



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zur

STAATSRECHNUNG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1986

Vom 8. April 1987

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

COMPTE D'ÉTAT

de la Confédération suisse pour l'année

1986

Du 8 avril 1987

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Botschaft	1
1 Gesamtübersicht	2
2 Finanzrechnung	10
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	10
211 Überblick	10
212 Soziale Wohlfahrt	12
213 Landesverteidigung	14
214 Verkehr und Energie	17
215 Landwirtschaft und Ernährung	21
216 Unterricht und Forschung	24
217 Beziehungen zum Ausland	27
218 Finanzausgaben	28
219 Übrige Aufgabengebiete	30
22 Ausgaben nach Sachgruppen	31
221 Überblick	31
222 Personal	33
223 Allgemeine Ausgaben	36
23 Ausgaben für die besondere Förderung der Beschäftigung	37
24 Einnahmen	37
25 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes	49
3 Gesamtrechnung	53
4 Bilanz	58
5 Tresorerie	60
6 Verpflichtungskredite	63
Bundesbeschluß (Entwurf)	64
Kreditüberschreitungen	65
Tabellen	101
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	201
Staatsrechnung	301
1 Finanzrechnung	301
2 Gesamtrechnung	385
3 Bilanz	501
4 Anhang: Sonderrechnungen	601
Wichtige Zahlen in Kürze	Umschlag Seite 3

Table des matières

	Page
Message	1
1 Vue d'ensemble	2
2 Compte financier	10
21 Dépenses classées par groupes de tâches	10
211 Aperçu général	10
212 Prévoyance sociale	12
213 Défense nationale	14
214 Communications et énergie	17
215 Agriculture et alimentation	21
216 Enseignement et recherche	24
217 Relations avec l'étranger	27
218 Dépenses du service financier	28
219 Autres groupes de tâches	30
22 Dépenses classées par groupes spécifiques	31
221 Aperçu général	31
222 Personnel	33
223 Dépenses générales	36
23 Dépenses visant à promouvoir spécialement l'emploi	37
24 Recettes	37
25 Aspects économiques des finances fédérales	49
3 Compte général	53
4 Bilan	58
5 Trésorerie	60
6 Crédits d'engagements	63
Arrêté fédéral (projet)	64
Dépassements de crédits	65
Tables	101
Explications générales concernant les finances de la Confédération	201
Compte d'Etat	301
1 Compte financier	301
2 Compte général	385
3 Bilan	501
4 Annexe: Comptes particuliers	601
Aperçu des chiffres essentiels	page 3 de la couverture

Botschaft

zur

Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossen-
schaft für das Jahr 1986

(Vom 8. April 1987)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Mit dieser Botschaft unterbreiten wir Ihnen die **eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1986** mit dem Antrag auf Abnahme gemäss dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig unterbreiten wir gemäß Artikel 9 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. Dezember 1968 (SR 611.0) um nachträgliche Genehmigung der sich über die Budget- und Nachtragskredite hinaus als unumgänglich erwiesenen **Kreditüberschreitungen** von 92,1 Millionen Franken.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 8. April 1987

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Aubert

Der Bundeskanzler:

Buser

Message

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse
pour l'année 1986

(Du 8 avril 1987)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **compte d'Etat de 1986** en vous invitant à approuver le projet d'arrêté qui y est joint relatif à sa clôture.

En même temps, nous vous prions d'approuver, conformément à l'article 9, 2^e alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0), les **dépassements de crédits** de 92,1 millions qui se sont révélés inéluctables après l'épuisement des crédits budgétaires et supplémentaires.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 8 avril 1987

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Aubert

Le chancelier de la Confédération:

Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht

11 Die **Staatsrechnung 1986** schließt wie folgt ab:

Finanzrechnung

Bei **Einnahmen** von 25144 Millionen und **Ausgaben** von 23176 Millionen ergibt sich ein **Einnahmenüberschuß** von 1968 Millionen.

Gesamtrechnung und Bilanz

Der **Reinertrag** der Gesamtrechnung (Vermögenszuwachs) beträgt 935 Millionen. Um ihn vermindert sich der **Fehlbetrag** der Bilanz (Überschuß der Passiven über die Aktiven). Er beläuft sich noch auf 17 505 Millionen.

Verglichen mit der **Rechnung 1985** und dem **Voranschlag 1986** stellt sich die **Staatsrechnung 1986** wie folgt dar:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag ¹ Budget ¹ 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Finanzrechnung			
Ausgaben	22 881	23 609	23 176
Einnahmen	22 185	23 711	25 144
Überschuß (+)			
Defizit (—)	— 696	+ 102	+ 1 968
Gesamtrechnung/Bilanz			
Reinertrag (+)/Reinaufwand (—) . .	— 1 061	— 297	+ 935
Fehlbetrag der Bilanz	—18 440	—18 737	—17 505
Gesamtschulden	29 266		28 198

¹ ohne Nachtragskredite

12 Die seit 15 Jahren andauernde Defizitperiode hat mit der Staatsrechnung 1986 einstweilen ihr Ende gefunden. Der Einnahmenüberschuß der **Finanzrechnung** ist seit 1970 der erste und mit 1968 Millionen zugleich nominell der größte je erzielte.

Erstmals seit 1974 hat auch die **Gesamtrechnung** wieder mit einem Reinertrag abgeschlossen. Vergleichbar mit der Erfolgsrechnung privater Unternehmungen ergänzt die Gesamtrechnung die Finanzrechnung um alle buchmäßigen Vorgänge. Ihr Ergebnis orientiert über die Entwicklung des Bundesvermögens im Rechnungsjahr. Es hat um 935 Millionen zugenommen.

Das günstige Rechnungsergebnis hat sich auch auf die **Liquiditätslage** und die **Verschuldung** des Bundes ausgewirkt. Der Liquiditätszufluß aus der Finanzrechnung erlaubte es, die kurzfristig verfügbaren Zahlungsmittel des Bundes etwas auszubauen und gleichzeitig eine knappe Milliarde netto an den Geld- und Kapitalmarkt zurückzuzahlen — dies, obwohl der Bundestresorerie erstmals seit längerer Zeit netto keine Gelder aus internen Quellen (PTT, SBB, AHV, ALV) zugeflossen sind. Damit haben sich die **Gesamtschulden** erstmals seit 1965 um rund eine Milliarde zurückgebildet.

Message

1 Vue d'ensemble

11 Le **compte d'Etat de 1986** se présente comme il suit:

Compte financier

Les **recettes** ayant atteint 25144 millions et les **dépenses** 23176 millions, il en résulte un **excédent de recettes** de 1968 millions.

Compte général et bilan

Le **boni** du compte général (accroissement de la fortune) se monte à 935 millions. Après déduction de ce montant, le **dé-couvert du bilan** (excédent du passif sur l'actif) s'élève encore à 17505 millions.

Au regard du **compte de 1985** et du **budget de 1986**, le **compte d'Etat de 1986** se présente de la manière suivante:

Différenz zu	
R 1985 C	V 1986 B
(%)	
+ 295	- 433
(+ 1,3)	(- 1,8)
+ 2 959	+ 1 433
(+ 13,3)	(+ 6,0)

Compte financier	
Dépenses	
Recettes	
Excédent de recettes (+)	
Excédent de dépenses (-)	

Compte général/bilan	
Boni (+)/Déficit (-)	
Découvert du bilan	
Dette totale	

¹ sans les crédits supplémentaires

12 La période d'impasses budgétaires, qui a duré une quinzaine d'années, a provisoirement pris fin avec le compte d'Etat de 1986. L'excédent de recettes du **compte financier**, qui s'établit à 1968 millions, est le premier depuis 1970 et en même temps le plus important qui ait jamais été réalisé en valeur nominale.

Pour la première fois depuis 1974, le **compte général** se solde à nouveau par un boni. Ce compte, qui est comparable au compte de pertes et profits des entreprises privées, complète le compte financier de toutes les opérations comptables. Son résultat, qui s'est accru de 935 millions, renseigne sur l'évolution de la fortune de la Confédération au cours de l'exercice.

Le résultat positif du compte s'est aussi répercuté sur la **trésorerie** et l'**endettement** de la Confédération. Les liquidités provenant du compte financier ont permis à la fois d'accroître quelque peu le volume des fonds dont la Confédération peut disposer à court terme et de rembourser une somme nette de à peu près un milliard aux marchés tant monétaire que financier, bien que pour la première fois depuis longtemps, la trésorerie fédérale n'ait finalement bénéficié d'aucune augmentation des ressources internes (PTT, CFF, AVS, AC). C'est donc la première fois depuis 1965 que la **dette totale** a diminué d'environ un milliard.

Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général

Mrd. Fr.

2,0

1,5

1,0

0,5

0

-0,5

-1,0

-1,5

-2,0

Finanzrechnung
Compte financier

Gesamtrechnung
Compte général

1970 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86

Die **zu verzinsenden Schulden** haben gegenüber dem Vorjahr zugenommen und belaufen sich jetzt auf 95 Prozent der Gesamtschulden (1985: 85 Prozent). Die Ursache liegt in einer Umstrukturierung der von der PTT bei der Bundestresorerie angelegten Mittel aufgrund einer neuen Vereinbarung zwischen dem Eidg. Finanzdepartement und den PTT-Betrieben (vgl. dazu Ziffer 5). Da der Bund diese Mittel über die Schweizerische Nationalbank zinstragend im Markt plazieren kann, wird die **Nettozinslast** durch die neue Schuldenstruktur nur unwesentlich beeinflusst. Sie hat sich um 4,6 Prozent auf 684 Millionen zurückgebildet, obschon sich die nachgebenden Zinssätze und der tiefere Anleihebestand schwergewichtig erst im laufenden Jahr niederschlagen.

13 Die Ausgaben der Finanzrechnung haben 1986 um bloß 1,3 Prozent zugenommen. Bereinigt um den Einfluß der im Vorjahr angefallenen Zahlungsspitze für die beschleunigte Panzerbeschaffung beläuft sich das Wachstum indessen auf 2,9 Prozent, unterschreitet damit aber den Durchschnitt der letzten 10 Jahre (rund 4 Prozent) immer noch deutlich. Dies ist deshalb bemerkenswert, weil der Bund auf 1. Januar 1986 die Renten der Sozialversicherungen der Teuerung angepaßt und sein Engagement bei den Hochschulen, der Forschung und der Entwicklungshilfe ausgeweitet hat.

Günstig ausgewirkt haben sich die tiefer als erwartete Teuerung, der Zerfall der Erdölpreise und der schwache Dollarkurs. Der Einfluß der tieferen Teuerung darf indessen nicht überschätzt werden, weil er sich in gewichtigen Gebieten (Personal, Sozialversicherungen, Bundesbeiträge) zu einem guten Teil erst 1987 oder später niederschlägt.

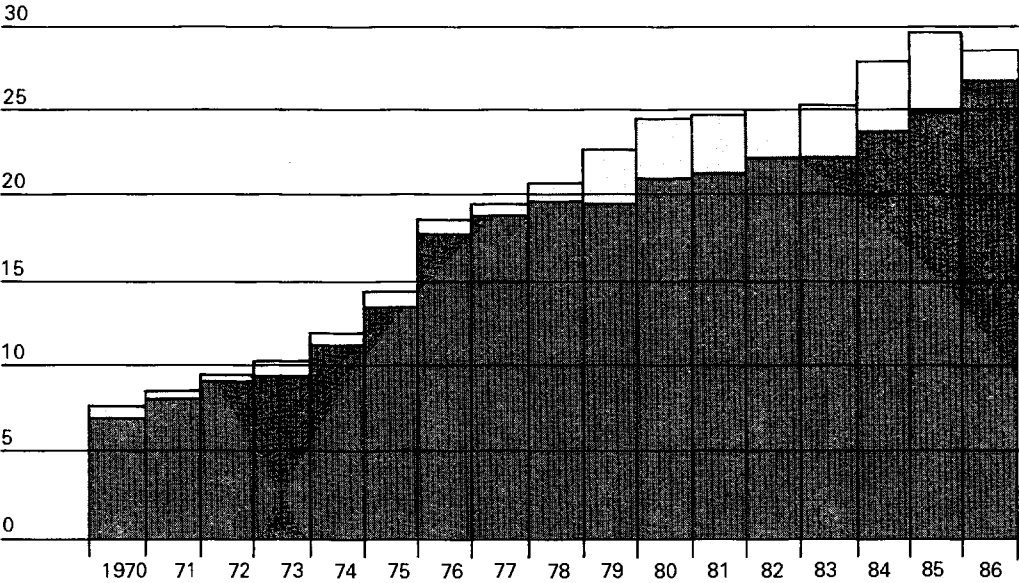
La **dette** rémunérable s'est alourdie par rapport à l'année précédente; elle représente maintenant 95 pour cent de la dette totale (1985: 85%). La cause réside dans la restructuration des fonds que l'Entreprise des PTT place auprès de la trésorerie fédérale en vertu de la nouvelle convention qu'elle a passée avec le Département fédéral des finances (cf. ch. 5). Vu que ces fonds que la Confédération est autorisée à placer sur le marché par l'intermédiaire de la Banque nationale suisse rapportent des intérêts, la **charge nette des intérêts** n'est influencée que dans une faible mesure par la nouvelle structure de la dette. Elle a régressé de 4,6 pour cent pour se fixer à 684 millions, quand bien même le fléchissement des taux d'intérêt et la baisse du volume des emprunts ne se font particulièrement sentir que l'année suivante.

13 Les dépenses du compte financier n'ont progressé que de 1,3 pour cent en 1986. Corrigée des effets des très grosses dépenses occasionnées l'année précédente par l'acquisition accélérée de chars d'assant, leur croissance se monte néanmoins à 2,9 pour cent, tout en restant encore nettement inférieure à la moyenne de ces dix dernières années (env. 4%). Ce résultat est d'autant plus remarquable qu'à partir du 1^{er} janvier 1986, la Confédération a adapté au renchérissement les rentes des assurances sociales et intensifié ses efforts en faveur des universités, de la recherche et de l'aide au développement.

Le renchérissement moins élevé que prévu, la chute des prix du pétrole et la faiblesse du cours du dollar ont eu des incidences favorables. On ne saurait toutefois surestimer les effets du tassement marqué par le renchérissement car dans d'importants secteurs (personnel, assurances sociales, subventions fédérales), ils ne se répercuteront en bonne partie qu'en 1987 ou plus tard.

Gesamtschulden
Dette totale

Mia. Fr.

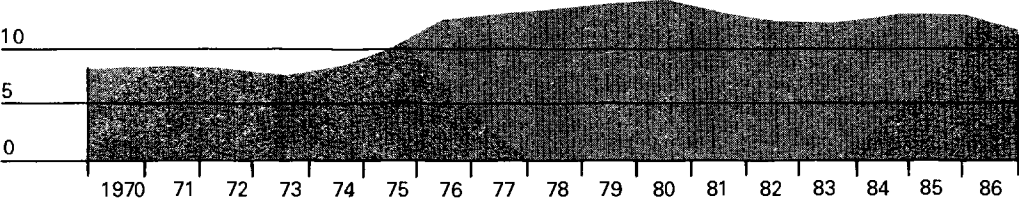


Gesamtschulden
Dette totale

Nicht zu verzinsende Schulden
Dette non rémunérable

Zu verzinsende Schulden
Dette rémunérable

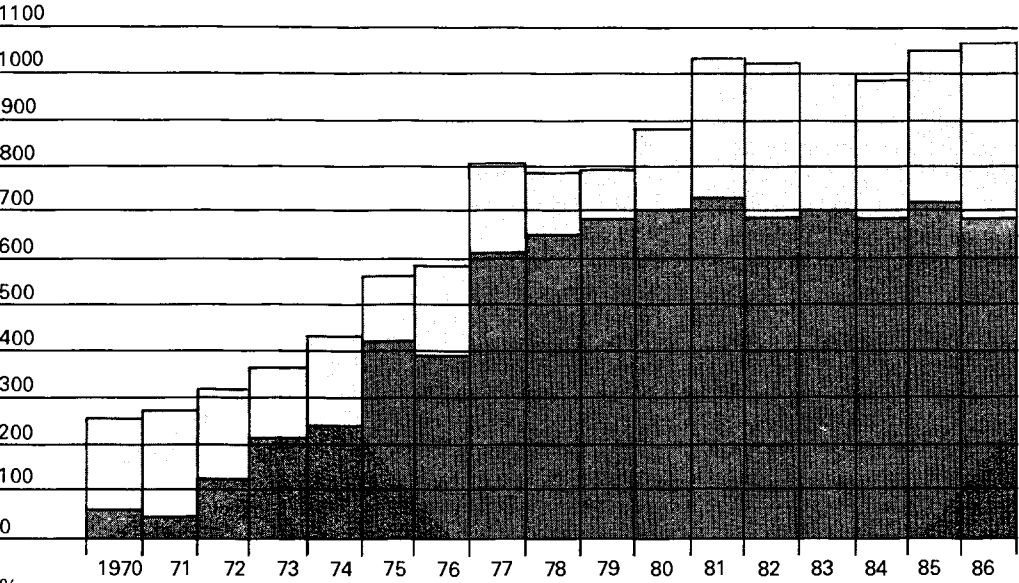
%



Gesamtschulden in % des BIP
Dette totale en % du PIB

Zinslast
Charge d'intérêts

Mio. Fr.

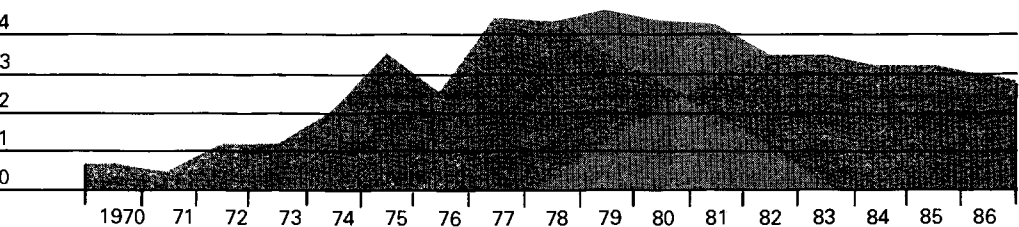


Zinsausgaben
Dépenses d'intérêts

Anrechenbarer Zinsertrag
Produit de l'intérêt pris en compte

Nettozinslast
Charge nette d'intérêts

%



Nettozinslast in % der Gesamteinnahmen des Bundes
Charge nette d'intérêts en % des recettes totales de la Confédération

Obwohl die Bundesversammlung im Laufe des Jahres Nachtragskredite von insgesamt 411 Millionen bewilligt hat, schließt die Rechnung im Vergleich zum Voranschlag mit **Minderausgaben von 433 Millionen** ab. Von den insgesamt bereitgestellten Krediten wurden somit 844 Millionen oder 3,5 Prozent nicht beansprucht. Kreditreste sind dank sorgfältiger Mittelbewirtschaftung in einem gewissen Umfang normal. Sie sind im übrigen eine unmittelbare Folge des Grundsatzes der Spezifikation: Dem Bundesrat ist es verwehrt, verfügbare Mittel für andere als die bei der Kreditbewilligung festgelegten Zwecke einzusetzen, selbst wenn dafür ein zwingendes Bedürfnis besteht. Um die Finanzkompetenzen des Parlamentes zu wahren, hat er in solchen Fällen Nachtragskreditbegehren zu stellen und noch bestehende andere Kredite unbenutzt abzurechnen. Kreditreste entstehen im übrigen auch, wenn eine bei der Budgetierung sorgfältig bemessene Ausgabe später wegen geänderter Umstände unterbleibt, etwa weil die Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit nicht mehr erfüllt sind.

Nebst den üblichen Kreditresten haben einige wenige Sonderfaktoren zu Minderausgaben gegenüber dem Voranschlag beigetragen. Dazu gehören die langsamere Abwicklung der Vorhaben im Straßenbereich, geringere Defizite der SBB und der konzessionierten Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs und günstigere Warenbeschaffungen durch das Oberkriegskommissariat.

Die wichtigsten Besonderheiten und Entwicklungen in den verschiedenen Aufgabengebieten und Sachgruppen finden sich in den Kapiteln 212 bis 223. Wir fassen hier kurz das wichtigste zusammen:

- **Soziale Wohlfahrt:** Auf 1. Januar 1986 erhöhte der Bundesrat die AHV/IV-Renten um durchschnittlich 4,34 Prozent und erleichterte die Bedingungen für den Bezug von Ergänzungsleistungen: Mehrausgaben 155 Millionen. Im Rahmen der Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen übernahm der Bund einen Teil der bisher von den Kantonen geleisteten AHV-Beiträge und entlastete sich dafür bei den Ergänzungsleistungen: Nettoentlastung des Bundes: rund 150 Millionen.
- **Landesverteidigung:** Abnahme der Ausgaben um 267 Millionen wegen geringeren Zahlungen für die neuen Kampfpanzer und Kompensationen für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983. Bereinigt von diesen Sonderfaktoren nahmen die Ausgaben um 4,5 Prozent zu. Auf laufende Ausgaben entfielen 47,8 Prozent, auf Investitionen 52,2 Prozent. Drei Fünftel des Investitionsaufwandes dienten der Anschaffung von Rüstungsmaterial (vor allem Kampfpanzer, Flak Lenkwaffen und Panzerjäger).
- **Verkehr und Energie:** Der Anteil am Gesamthaushalt ging um 1 Prozent auf 14,2 Prozent zurück. Neben der eigentlichen Straßenfinanzierung (1628 Millionen) wurden 80 Millionen an zweckgebundenen Treibstoffzöllen für den Umwelt- und Landschaftsschutz entlang von Straßen, zur Förderung des öffentlichen Verkehrs und zur Verkehrstrennung ausgegeben. Verzögerungen in der Projektentwicklung führten in fast allen Bereichen zu Kreditresten (bei Nationalstraßen allein 236 Millionen). Deshalb übertrafen die zweckgebundenen Treibstoffzollerträge die zweckfinanzierten Ausgaben um 366 Millionen. Die Rückstellung «Straßenverkehr» beläuft sich per Ende Jahr auf 1783 Millionen.

Bien qu'au cours de l'exercice, l'Assemblée fédérale ait voté des crédits supplémentaires totalisant 411 millions, le compte se solde par des **dépenses inférieures de 433 millions** aux prévisions budgétaires. Sur l'ensemble des crédits mis à disposition, 844 millions ou 3,5 pour cent n'ont pas été utilisés. Grâce à la gestion minutieuse des ressources, les soldes de crédits sont pour ainsi dire normaux. Ils sont du reste imputables directement au principe de la spécialité. En effet, il est interdit au Conseil fédéral d'affecter les crédits ouverts à des dépenses autres que celles pour lesquelles ils ont été votés, même si d'impérieux besoins le justifient. Afin de respecter les attributions financières du Parlement, il est tenu, en pareils cas, de présenter des demandes de crédits supplémentaires et de comptabiliser les soldes de crédits comme non utilisés. Ceux-ci proviennent en outre de dépenses qui, bien qu'ayant été soigneusement calculées lors de la budgétisation, n'ont pas été engagées en raison de nouvelles circonstances, notamment parce que les principes de l'emploi efficace et ménager des fonds ne sont plus respectés.

Abstraction faite des soldes habituels de crédits, quelques facteurs spéciaux ont contribué à réduire les dépenses par rapport au budget; ce sont la réalisation plus lente des projets concernant les routes, les déficits moindres des CFF et des entreprises de transport concessionnaires du secteur public ainsi que l'achat, par le Commissariat central des guerres, de marchandises à des conditions plus avantageuses.

Les principales particularités et évolutions observées dans les divers groupes de tâches et groupes spécifiques sont commentées dans les chapitres 212 à 223. En voici brièvement l'essentiel:

- **Prévoyance sociale:** Pour le 1^{er} janvier 1986, le Conseil fédéral a relevé les rentes AVS et AI de 4,34 pour cent en moyenne et assoupli les conditions donnant droit aux prestations complémentaires, d'où un surcroît de dépenses de 155 millions. Au titre de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons, la Confédération a pris en charge une partie des contributions AVS allouées jusqu'ici par les cantons; elle s'est en revanche déchargée des prestations complémentaires, ce qui allège ses charges de quelque 150 millions.
- **Défense nationale:** Les dépenses ont diminué de 267 millions à cause de paiements moins élevés pour les nouveaux chars de combat et de la compensation des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi. Sans ces facteurs spéciaux, les dépenses ont augmenté de 4,5 pour cent. Les dépenses courantes y ont participé pour 47,8 pour cent et les investissements pour 52,2 pour cent. L'achat de matériel d'équipement, notamment de chars de combat, d'engins guidés de DCA et de chasseurs de chars, a représenté trois cinquièmes des frais d'investissement.
- **Communications et énergie:** La part de ce groupe dans l'ensemble du budget a régressé de 1 pour cent pour s'établir à 14,2 pour cent. En plus des 1628 millions destinés au financement proprement dit des routes, près de 80 millions ont été consacrés à la protection de l'environnement et du paysage le long des routes, à la promotion des transports publics et à la séparation des courants de trafic. Les retards enregistrés dans la réalisation de divers projets ont engendré des soldes de crédits dans presque tous les domaines (236 millions rien que pour les routes nationales). C'est la raison pour laquelle le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants a dépassé de 366 millions les dépenses financées par des recettes affectées. La provision pour la «circulation routière» s'est élevée à la fin de l'année à 1783 millions.

- **Landwirtschaft und Ernährung:** Überschussproduktion namentlich bei Milch und Milchprodukten, Getreide, Wein und Zucker führte zu hohen Verwertungsausgaben für den Bund. Die Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung im Umfang von 2058 Millionen mußten zu 64 Prozent (1311 Millionen) aus allgemeinen Bundesmitteln gedeckt werden. Davon entfielen 583 Millionen auf die Milchrechnung, 158 Millionen auf Obst- und Ackerbau sowie Viehabsatzförderung, 53 Millionen auf Vorschüsse an den Zucker-Ausgleichsfonds, 40 Millionen auf die Brotgetreide- und 34 Millionen auf die Weinverwertung.
- **Unterricht und Forschung:** hat seit 1981 einen stets kleineren Anteil am Haushalt beansprucht, diesen Rückgang jetzt aber durch das höchste Wachstum aller Aufgabengebiete (+ 8,1 Prozent) wieder ausgeglichen. Vom verstärkten Bundesengagement profitierten vor allem die für den technologischen Fortschritt zukunftsweisenden Disziplinen an den technischen Hochschulen des Bundes, deren Informatikinfrastruktur und die kantonalen Hochschulen über höhere Grundbeiträge. Ferner verstärkte der Bund seine Anstrengungen in der Forschungsförderung. Der Voranschlag hatte für Unterricht und Forschung sogar einen um 48 Millionen höheren Ausbau vorgesehen.
- **Beziehungen zum Ausland:** Die Ausgaben für öffentliche Entwicklungshilfe (713 Millionen) haben zwar gegenüber 1985 um 6,3 Prozent zugenommen. Im Verhältnis zum Bruttosozialprodukt verharrten sie indessen mit 0,28 Prozent auf dem Vorjahresstand. Die Zielgröße — der Durchschnitt der westlichen Industrieländer — lag bei 0,35 Prozent. Die im Budget geplante Ausweitung um 10,7 Prozent scheiterte vor allem an der langsameren Abwicklung der Mischkredite. Dank tiefen Getreidepreisen am Weltmarkt kam die Nahrungsmittelhilfe günstiger zu stehen. Die Hilfeleistungen im Asylbereich beliefen sich auf 149 Millionen.
- **Finanzausgaben:** Das hohe Wachstum der Finanzausgaben (+12,7 Prozent) erklärt sich fast ausschließlich aus den Kantonsanteilen an der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer, die in geraden Jahren aufgrund der Eigenheiten des Steuersystems stets höhere Erträge abwerfen als in ungeraden. Die Passivzinsen haben wegen einer Umstrukturierung der Schulden gegenüber der PTT leicht zugenommen; die mit dieser Umschuldung zusammenhängenden höheren Aktivzinsen (vgl. Kapitel 258) haben indessen diesen Mehraufwand ausgeglichen.

Über bemerkenswerte Verschiebungen bei **anderen Aufgabengebieten** findet sich auf S. 30 eine Zusammenfassung. Für die **Wirkung der Bundesfinanzpolitik des Jahres 1986** auf die schweizerische Wirtschaft sowie für Informationen über die **Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten** verweisen wir auf die Seiten 49 ff., wo sich auch eine Übersicht über die wichtigsten **Wirtschaftsindikatoren** findet.

14 Zusammen mit der Staatsrechnung unterbreiten wir den eidgenössischen Räten auch die auf das Jahresende 1986 beanspruchten **Kreditüberschreitungen** zur nachträglichen Genehmigung (zum Begriff vgl. Ziffer 341.2 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 214). Sie betragen 18,5 Millionen. Für Einzelheiten sei auf die tabellarische Zusammenfassung auf Seite 65 verwiesen.

Keiner Bewilligung bedürfen Kreditüberschreitungen auf Anteilen Dritter an Bundeseinnahmen (Artikel 8, FHG,

- **Agriculture et alimentation:** Les excédents enregistrés notamment dans la production de lait, de produits laitiers, de céréales, de vin et de sucre ont entraîné des frais de placement élevés pour la Confédération. Les dépenses totales pour l'agriculture et l'alimentation, soit 2058 millions, ont dû être couvertes à raison de 64 pour cent (1311 millions) par les ressources générales de la Confédération. Le compte laitier a absorbé 583 millions, la culture des fruits et des champs ainsi que l'encouragement de la vente de bétail 158 millions, les avances allouées au fonds de compensation pour le sucre 53 millions, le placement des céréales panifiables 40 millions et l'écoulement du vin 34 millions.
- **Enseignement et recherche:** Ce groupe, qui avait vu sa part dans le budget faiblir constamment depuis 1981, a maintenant compensé cette diminution et marqué la plus forte croissance de tous les groupes de tâches (+8,1%). L'augmentation des ressources attribuées par la Confédération a surtout profité aux écoles polytechniques fédérales, pour leur infrastructure informatique et pour les disciplines prospectives liées au progrès technologique, ainsi qu'aux universités cantonales, sous forme de subventions de base plus élevées. En outre, la Confédération a intensifié son aide sur le plan de l'encouragement de la recherche. Le budget avait même prévu un montant supérieur de 48 millions pour l'enseignement et la recherche.
- **Relations avec l'étranger:** Les dépenses consacrées à l'aide publique au développement ont en fait progressé de 6,3 pour cent (713 millions) par rapport à 1985. Mais mesurées au produit national brut, elles sont restées au même niveau que l'année précédente (0,28%). L'objectif que nous nous sommes fixé, à savoir atteindre la moyenne des pays industrialisés occidentaux, s'est établi à 0,35 pour cent. L'augmentation de 10,7 pour cent prévue au budget s'est heurtée en particulier à l'utilisation plus lente des crédits mixtes. Grâce à la baisse des cours des céréales sur le marché mondial, le coût de l'aide alimentaire a été inférieur. Les mesures d'assistance prises en matière d'asile ont coûté 149 millions.
- **Dépenses du service financier:** La forte croissance des dépenses du service financier (+12,7%) tient presque exclusivement aux quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct et à l'impôt anticipé, lesquels rapportent toujours plus au cours des années paires que pendant les années impaires, en raison des particularités du système fiscal. Les intérêts débiteurs se sont légèrement accrus à la suite de la restructuration de la dette envers les PTT; l'accroissement des intérêts créanciers dû à cette reconversion (cf. chap. 258) a toutefois compensé le surplus de dépenses.

Un résumé des principales modifications relevées dans **d'autres groupes de tâches** se trouve à la page 30. Pour ce qui est des **incidences que la politique financière de la Confédération a eues en 1986** sur l'économie suisse et des renseignements sur les **dépenses classées selon des critères économiques**, nous vous renvoyons aux pages 49 ss, où figure également le tableau des principaux **indicateurs économiques**.

14 Avec le présent compte d'Etat, nous soumettons également à votre approbation les **dépassements de crédits** sollicités à la fin de 1986 (voir définition de ce terme au chiffre 341.2 des «Explications générales», p. 214) et qui s'élèvent à 18,5 millions. Le tableau de la page 65 donne de plus amples renseignements à ce propos.

Les dépassements de crédits sur les parts de tiers à des recettes de la Confédération ne sont pas soumis à autorisation

SR611.0). Diese beliefen sich auf 73 Millionen (Kantonsanteile direkte Bundessteuer 54 Millionen und Verrechnungssteuer 19 Millionen). Alle Kreditüberschreitungen sind in den Abschlüßzahlen der Staatsrechnung 1986 bereits enthalten.

15 Mit 25 144 Millionen übertrafen die **Einnahmen** den Voranschlag um 1433 Millionen oder 6,0 Prozent. Diese Prognoseabweichung liegt über dem langfristigen Durchschnitt von 3,1 Prozent; sie läßt sich indessen zu einem erheblichen Teil auf Faktoren zurückführen, die sich einer fundierten Voraussage weitgehend entziehen (zum Beispiel Börsenhandelsvolumen, Kapitalaufstockungen und Dividendenpolitik privater Unternehmungen) und die vor allem den Ertrag der Stempelabgaben und der Verrechnungssteuer beeinflussen. Ohne die diesbezüglichen Schätzfehler hätte die Abweichung zwischen Voranschlag und Rechnung bloß 3,5 Prozent ausgemacht.

Gegenüber dem Vorjahr legten die Einnahmen um 13,3 Prozent zu. Das hohe Wachstum entspricht zwar der Regel, wonach gerade Jahre infolge der bestehenden Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer besonders einnahmenstark sind, während die Einnahmen sich in ungeraden Jahren nur wenig verändern, zuweilen gar zurückgehen. Die Eigenheiten des Steuersystems vermögen indessen diesen Einnahmenschub nicht vollständig zu erklären — dies umso weniger, als mit der Teuerung und dem Dollarkurs zwei einnahmenverstärkende — Elemente deutlich unter den Annahmen des Voranschlages geblieben sind. Vielmehr haben die **günstigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen** in ihrer gegenseitigen Verstärkung zum guten Ergebnis beigetragen.

Die starke Entwicklung von Konsum, Investitionen und Importen schlug sich in entsprechenden Eingängen bei der **Warenumsatzsteuer** nieder.

Dank günstiger Wirtschaftsaussichten war der Kapitalbedarf der privaten Wirtschaft hoch. Hohe Aktienkurse stimulierten nicht nur den Börsenhandel mit Wertpapieren, sondern unterstützten auch die Tendenz, den Kapitalbedarf durch vermehrte Eigenkapitalaufstockung statt durch Kredite zu decken. Beides hatte ergiebige **Stempelabgaben** zur Folge.

Bei der **Verrechnungssteuer** prägten sehr hohe Eingänge aus Aktiendividenden das Bild — auch sie ein Reflex der guten Wirtschaftslage, wobei allerdings die Ausschüttungen einiger weniger Großunternehmungen den Steuereingang maßgeblich bestimmten. Den hohen Eingängen folgen im laufenden Jahr entsprechend hohe Rückerstattungen, umso mehr als ungerade Jahre — bedingt durch den Abrechnungsmechanismus — ohnehin rückerstattungsstark sind. Der Rohertrag dürfte deshalb im laufenden Jahr deutlich unter dem Ergebnis von 1986 liegen.

Die Eingänge bei der **direkten Bundessteuer** basieren auf den Einkommen und Erträgen der Jahre 1983/1984, die bei der Budgetierung für 1986 erst provisorisch bekannt waren und damals leicht unterschätzt wurden.

Die Vorauszahlungen für das zweite Jahr der Bezugsperiode, die auf ein Depotkonto verbucht und periodengerecht der Finanzrechnung 1987 gutgeschrieben werden, belaufen sich auf etwa 550 Millionen.

Die **Einfuhrzölle** enthalten einen Betrag von 86 Millionen aus der vom Bundesrat im Februar 1986 beschlossenen Erhöhung der Zölle auf Heizöl und Gas, die vom Parlament im Juni rück-

(art. 8, LFC; RS 611.0); ils se sont montés à 73 millions (part des cantons à l'impôt fédéral direct 54 millions et à l'impôt anticipé 19 millions). Tous les dépassements de crédits sont compris dans les chiffres définitifs du compte d'Etat de 1986.

15 Ayant atteint 25 144 millions, les **recettes** ont dépassé de 1433 millions ou de 6,0 pour cent le montant budgété. Cet écart est supérieur à la moyenne de 3,1 pour cent enregistrée à long terme; il est toutefois attribué en grande partie à des facteurs qui échappent largement à toute prévision fiable (par exemple le volume des transactions boursières, les augmentations de capital et la politique suivie par les entreprises en matière de dividendes) et qui influent principalement sur le produit des droits de timbre et de l'impôt anticipé. Sans les erreurs d'estimation qui ont été commises dans ce domaine, la différence entre le budget et le compte n'aurait été que de 3,5 pour cent.

Les recettes ont progressé de 13,3 pour cent par rapport à l'année précédente. La croissance élevée confirme bien la règle selon laquelle les années paires produisent des recettes particulièrement fortes en raison du mode de taxation, de prélèvement et de décompte adopté pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé, tandis que pendant les années impaires, les recettes ne varient pas beaucoup et même reculent parfois. Il n'empêche que les particularités du système fiscal ne permettent pas d'expliquer complètement cette montée en flèche des recettes, d'autant moins que le renchérissement et le cours du dollar — deux éléments favorisant l'accroissement des recettes — sont restés nettement au-dessous des prévisions budgétaires. Ce sont plutôt les **conditions favorables dans lesquelles l'économie a exercé son activité** qui ont contribué au bon résultat obtenu.

La forte croissance de la consommation, des investissements et des importations s'est traduite par une augmentation du même ordre des rentrées de **l'impôt sur le chiffre d'affaires**.

Grâce aux bonnes perspectives économiques, le secteur privé a eu besoin de plus de capitaux. Les cours élevés des actions ont non seulement stimulé les opérations boursières sur titres, mais encore renforcé la tendance à couvrir les besoins de capitaux par l'augmentation des fonds propres plutôt que par l'emprunt. Ces deux facteurs ont rendu particulièrement productifs les **droits de timbre**.

La situation qui prévaut sur le plan de **l'impôt anticipé** — et qui est en même temps le reflet de la bonne conjoncture économique — a été caractérisée par le volume extraordinaire des rentrées auxquelles ont donné lieu les dividendes d'actions; il est vrai que les montants versés par quelques grandes entreprises ont joué en l'occurrence un rôle important. Les fortes rentrées seront suivies cette année de remboursements tout aussi importants, d'autant plus qu'en raison du système de décompte pratiqué, les années impaires voient d'habitude les remboursements s'accroître. Le produit net devrait dès lors être sensiblement inférieur au résultat de 1986.

Les rentrées de **l'impôt fédéral direct** se fondent sur les revenus et bénéfices des années 1983/1984 qu'on ne connaissait qu'à titre provisoire lors de l'établissement du budget de 1986 et qu'on a alors légèrement sous-estimés.

Les paiements anticipés concernant la deuxième année de la période de perception, qui sont placés sur un compte de dépôt, puis dûment inscrits au crédit du compte financier de 1987, s'élèvent à quelque 550 millions.

Les **droits d'entrée** comprennent un montant de 86 millions provenant de la majoration des droits de douane sur l'huile de chauffage et le gaz, décidée en février 1986 par le Conseil fédé-

gänglich gemacht worden ist. Ihr auch sonst überdurchschnittliches Wachstum ist zu einem guten Teil auf sehr hohe Personenwagenimporte zurückzuführen.

Lagerauffüllungen infolge tiefer Treibstoffpreise, wachsender Motorfahrzeugbestand und gute Wetterbedingungen haben den Ertrag der **Treibstoffzölle und -zollzuschläge** so stark anwachsen lassen wie nie mehr seit 1975.

Trotz guter Ergebnisse im Berichtsjahr gehören die Einfuhr- und Treibstoffzölle zusammen mit der Tabak- und Alkoholbelastung, den Straßenverkehrsabgaben und den restlichen Einnahmen zu den rund **30 Prozent der Bundeseinnahmen, die langfristig langsamer wachsen als die Wirtschaft**. Wir verweisen auf Tabelle Seite 40 und den entsprechenden Kommentar.

Nähere Ausführungen zu den **Einnahmen insgesamt** und zu einzelnen größeren Abgaben finden sich in Kapitel 25.

16 Insgesamt betrachtet bietet die Staatsrechnung 1986 das Bild einer **gesunden Bundesfinanzlage**. Unterstrichen wird es durch die durchwegs erfreulichen Rechnungsabschlüsse der Kantone und Städte und das Rekordergebnis der PTT. Seit vielen Jahren mit Ausdauer durchgeführte **Sanierungsmaßnahmen** und die seit 1983 andauernde **gute Konjunktur** bilden die Grundsteine dieser günstigen Entwicklung der öffentlichen Finanzen. Rechnungsüberschüsse, Steuererleichterungen und Schuldenabbau entsprechen in dieser Situation den Regeln antizyklischer Finanzpolitik. Um allerdings echten Handlungsspielraum für wirtschaftlich schwächere Zeiten und neue Aufgaben zu schaffen, muß dafür gesorgt werden, daß solche Rechnungsabschlüsse nicht Ausnahmefälle bleiben.

In dieser Hinsicht sind auf Bundesebene deutliche **Signale** auszumachen, die vor allzu großer Sorglosigkeit warnen.

Einnahmenseitig zielen mehrere parlamentarische Vorstösse auf Steuererleichterungen ab, die in ihrem gesamten Ausmaß ohne Kompensation nicht verkräftet werden können. Ausreichende politisch tragfähige Kompensationen sind jedoch gegenwärtig nicht in Sicht. Zudem ist die Dynamik der direkten Bundessteuer gebrochen. Der regelmäßige Ausgleich der Folgen der kalten Progression, die Abzugsmöglichkeiten aus dem Berufsvorsorgegesetz und die anvisierte Entlastung der Familien werden in Zukunft den Steuerertragszuwachs in Grenzen halten.

Neben der Fortführung bestehender Aufgaben (unter anderem Ausbau der Armee, Entwicklungshilfe) zeichnet sich **ausgabenseitig** in verschiedenen Gebieten ein kaum vermeidbares **stärkeres Bundesengagement** ab. Es wird weiterhin eine straffe Ausgabendisziplin und Prioritätensetzung brauchen, um das Verhältnis der Bundesausgaben zum Bruttoinlandprodukt stabil halten zu können.

— Die Anstrengungen um die **Wiederherstellung einer gesunden Umwelt** wird auf allen Ebenen zusätzliche personelle und finanzielle Mittel erfordern, sei es in der Forschung und Entwicklung, im Vollzug des Umweltschutzgesetzes und seiner Ausführungsbestimmungen, in der Förderung und Neuorientierung umweltwichtiger Wirtschaftszweige (zum Beispiel Forstwirtschaft) oder im Gesundheitswesen.

ral et abolie en juin par le Parlement. Leur croissance qui est déjà extraordinaire sans cela tient en bonne partie à l'importation d'un très grand nombre de voitures de tourisme.

Le complètement des stocks entraîné par la baisse du prix des carburants, la croissance du parc automobile et les bonnes conditions météorologiques ont fait progresser le produit des **droits de douane sur les carburants** dans des proportions qu'on n'avait plus vues depuis 1975.

En dépit des bons résultats obtenus au cours de l'exercice écoulé, les droits d'entrée et droits sur les carburants, de même que les impôts sur le tabac et l'alcool, la redevance sur le trafic des poids lourds et les autres recettes, figurent parmi les quelque **30 pour cent des recettes de la Confédération qui, à long terme, croissent à un rythme plus lent que l'économie**. Nous vous renvoyons à ce sujet au tableau de la page 40 et au commentaire qui l'accompagne.

Le chapitre 25 fournit de plus amples explications sur les **recettes en général** et sur les redevances d'une certaine importance.

16 Considéré dans son ensemble, le compte d'Etat de 1986 donne l'impression que la **situation financière de la Confédération est saine**. Ce sentiment est conforté par les résultats généralement réjouissants des comptes présentés par les cantons et les villes ainsi que par le record enregistré par les PTT. L'évolution favorable des finances publiques est essentiellement due aux **mesures d'assainissement** appliquées avec ténacité depuis plusieurs années et à la **bonne conjoncture** qui règne depuis 1983. Les excédents de recettes, les allègements fiscaux et la diminution de la dette obéissent en l'occurrence aux règles qui président à une politique financière anticyclique. Toutefois, si l'on veut créer une véritable marge de manœuvre permettant de faire face aux nouvelles tâches ou aux périodes plus difficiles que pourrait connaître l'économie, il importe de faire en sorte que de tels résultats ne demeurent pas l'exception.

A cet égard, il convient de repérer, à l'échelon fédéral, des **signes** indéniables qui mettent en garde contre une trop grande insouciance.

En ce qui concerne les **recettes**, les abattements fiscaux demandés dans de nombreuses interventions parlementaires ne sauraient être supportés dans toute leur ampleur sans compensation. Or, à l'heure actuelle, aucune compensation suffisante susceptible d'être acceptée politiquement n'est envisagée. En outre, l'essor de l'impôt fédéral direct est brisé. La compensation régulière des effets de la progression à froid, les possibilités de déduction qu'autorise la loi sur la prévoyance professionnelle et l'allègement désiré de la charge fiscale des familles freineront à l'avenir la progression du produit de l'impôt.

Indépendamment de la poursuite des tâches en cours (notamment la modernisation de l'armée, l'aide au développement), il apparaît que **sur le plan des dépenses**, la Confédération ne pourra guère éviter de **renforcer son soutien** dans divers secteurs. Il faudra continuer d'observer une discipline rigoureuse en matière de dépenses et de fixer des priorités, pour pouvoir maintenir stable le rapport entre les dépenses de la Confédération et le produit intérieur brut.

— Les efforts à déployer pour **rétablir un environnement sain** exigent du personnel et des fonds supplémentaires dans tous les domaines, que ce soit dans la recherche et le développement, dans l'application de la loi sur la protection de l'environnement et de ses dispositions d'exécution, dans le soutien et la réorientation des branches économiques à forte incidence sur l'environnement (p. ex. la sylviculture) ou dans la santé publique.

- Künftige Mehrbelastungen sind ferner absehbar im Bereich der **Sozialversicherungen**, vor allem aufgrund der demografischen Entwicklung und der Umgestaltung der Krankenversicherungsgesetzgebung.
- Schließlich bedarf es vermehrter Anstrengungen zur Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft. Schlüssel dazu ist die Förderung der **Forschung und Bildung** mit Schwergewicht in verschiedenen zukunftsweisenden Gebieten.

Diese kurzen Ausblicke erhellen, daß trotz des guten Rechnungsabschlusses die Knappheit der Mittel auch in Zukunft bestehen bleibt. Die Haushaltsperspektiven vom 29. September 1986 für die Jahre 1988 bis 1990 zeigen zwar, daß unter der Annahme einer weiterhin gesunden Wirtschaftsentwicklung und ohne weitere steuerliche Entlastungen mit einem einigermaßen ausgeglichenen Haushalt gerechnet werden darf. Allerdings kann niemand das Einreffen dieser Voraussetzungen gewährleisten. Zudem ist ein ausgeglichener Haushalt unter weniger günstigen demographischen Verhältnissen Vorbedingung für die Bewältigung künftiger Aufgaben. Es besteht folglich kein Anlaß, von der bisherigen haushälterischen Finanzpolitik abzuweichen.

- Il est en outre possible que le domaine des **assurances sociales** occasionne de nouvelles charges supplémentaires, principalement en raison de l'évolution démographique et du réaménagement de la législation sur l'assurance-maladie.
- Enfin, il s'agira de fournir des efforts supplémentaires pour maintenir la compétitivité de notre économie. A cet effet, il conviendra de développer la **recherche** et la **formation**, spécialement dans divers domaines orientés vers l'avenir.

Ce bref tour d'horizon révèle qu'en dépit du bon résultat de l'exercice écoulé, la pénurie de ressources financières persistera même à l'avenir. Les perspectives financières du 29 septembre 1986 portant sur les années 1988 à 1990 indiquent en effet que si la situation économique continue d'être saine et qu'on ne réclame pas des allègements fiscaux supplémentaires, on est en droit de s'attendre à un budget quasiment équilibré. Toutefois, personne ne peut garantir que ces conditions se réaliseront. En outre, un budget équilibré est, dans un contexte démographique moins favorable, la condition préalable pour maîtriser les tâches à venir. Il n'y a donc aucune raison de s'écarter de la politique financière menée jusqu'ici, qui s'inspire de l'emploi efficace et ménager des fonds.

2 Finanzrechnung

Im folgenden werden die **Zahlen der Finanzrechnung nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen** im Sinne eines Überblickes dargestellt und erläutert. Für Einzelheiten sowie Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S.101., chamoisfarbenes Papier) und vor allem auf die Begründungen zu den einzelnen Rechnungsrubriken.

Über allgemeine Aspekte der Rechnungsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen und der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S.201 ff., rotes Papier). Auf den Seiten 216 bis 218 enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, wieviel Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet wurden.

Die Grafik auf Seite 11 und die anschließende Tabelle veranschaulichen die finanzielle Bedeutung der ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben im Mehrjahresvergleich.

Aufgaben	1970			1985			1986		
	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang
Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2	4 889	21,4	2	5 041	21,8	1
Landesverteidigung	2 014	25,9	1	5 043	22,0	1	4 776	20,6	2
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3	3 474	15,2	3	3 285	14,2	3
Landwirtschaft und Ernährung . .	778	10,0	4	2 007	8,8	4	2 058	8,9	4
Unterricht und Forschung	659	8,5	5	1 863	8,1	5	2 014	8,7	5
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6	1 122	4,9	6	1 177	5,1	6
Total 1	6 347	81,7		18 398	80,4		18 351	79,3	
Finanzausgaben	740	9,5		2 719	11,9		3 065	13,2	
Total 2	7 087	91,2		21 117	92,3		21 416	92,5	
Übrige Aufgaben ¹	678	8,8		1 764	7,7		1 760	7,5	
Gesamttotal	7 765	100,0		22 881	100,0		23 176	100,0	

Tâches
Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Agriculture et alimentation
Enseignement et recherche
Relations avec l'étranger
Total 1
Dépenses du service financier
Total 2
Autres tâches ¹
Total général

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung, Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel

2 Compte financier

Les **données du compte financier** sont exposées globalement et commentées ci-après **selon les différentes classifications statistiques**. Les tableaux en annexe au présent message (p.101 ss, papier chamois), et notamment les exposés des motifs concernant les divers articles du compte donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p.201 ss, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du compte, la classification des dépenses et des recettes et les diverses catégories de crédits. Les pages 216 à 218 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération a consacrées à l'accomplissement de ses tâches.

Le graphique de la page 11 et le tableau qui le suit reflètent l'importance financière des six groupes de tâches les plus coûteux et des dépenses du service financier sur plusieurs années.

¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire, politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce

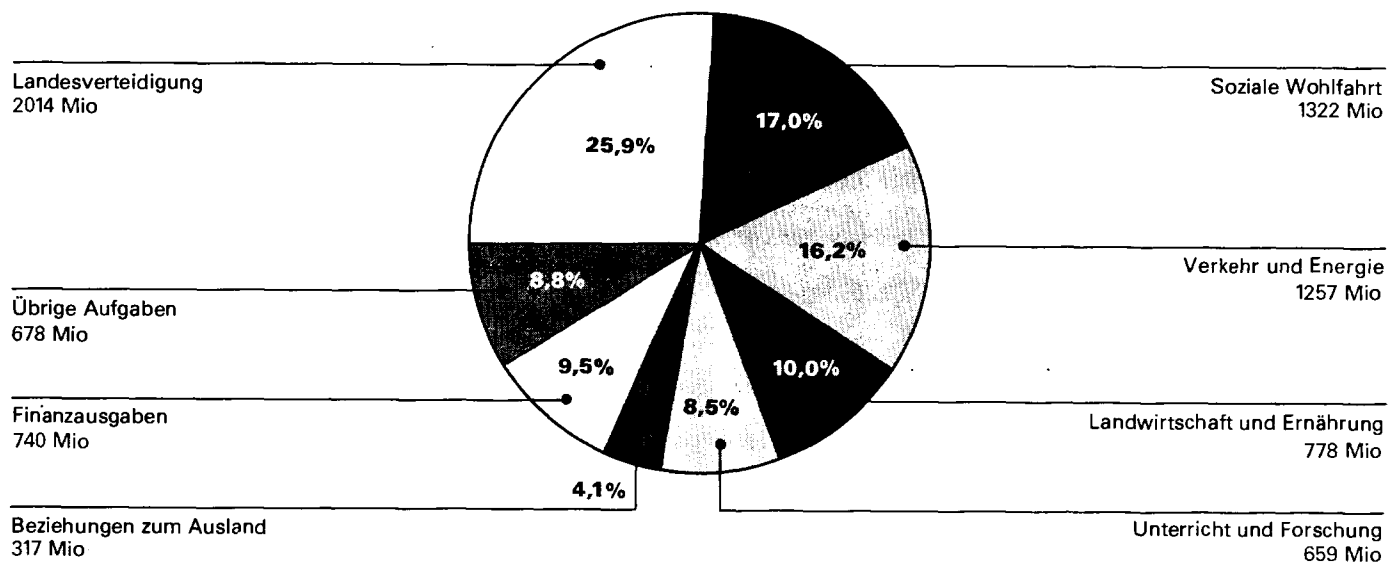
Gegenüber 1985 ergaben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Les **variations** se présentent comme suit par rapport à 1985 (par ordre des taux de croissance):

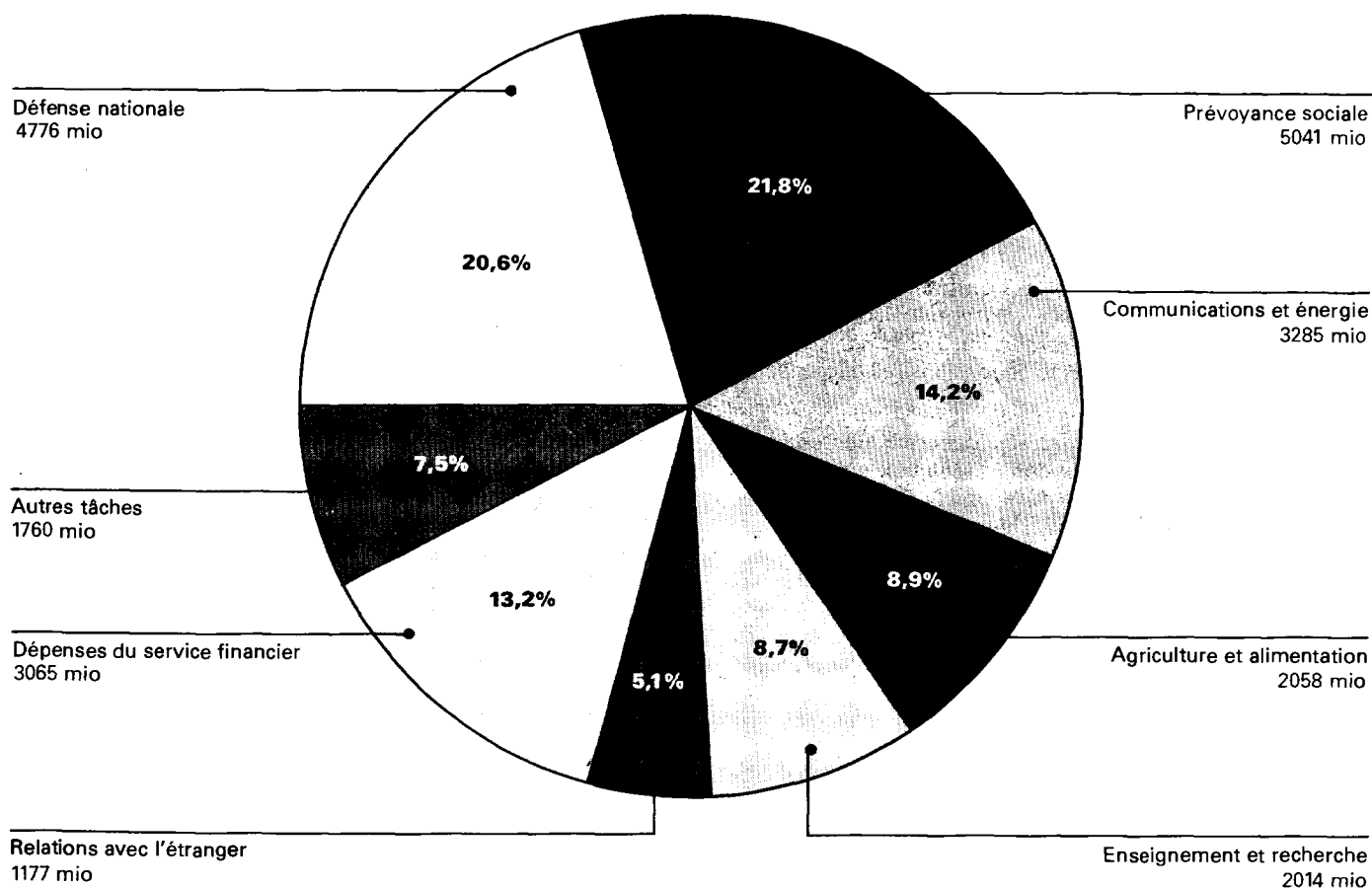
Veränderungen gegenüber 1985					
Variations par rapport à 1985					
Mio Fr.			%		
— Finanzausgaben	+	346	+12,7	— Dépenses du service financier	
— Unterricht und Forschung	+	151	+ 8,1	— Enseignement et recherche	
— Beziehungen zum Ausland	+	55	+ 4,9	— Relations avec l'étranger	
— Soziale Wohlfahrt	+	152	+ 3,1	— Prévoyance sociale	
— Landwirtschaft und Ernährung	+	51	+ 2,5	— Agriculture et alimentation	
— Landesverteidigung	—	267	— 5,3	— Défense nationale	
— Verkehr und Energie	—	189	— 5,4	— Communications et énergie	
Zum Vergleich				A titre de comparaison:	
— Ausgaben	+	295	+ 1,3	— Dépenses	
— Einnahmen	+	2 959	+13,3	— Recettes	
— Bruttoinlandprodukt	+	15 790	+ 2,6	— Produit intérieur brut	

Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete Résumé des groupes de tâches les plus onéreux

1970: 7765 Mio



1986: 23176 Mio



Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S.2 f.) zusammengefaßt. Die Tabellen zur funktionalen Gliederung auf den Seiten 138 bis 141 zeigen die Entwicklung der übrigen 11 Aufgabenbereiche, die zusammen bloß noch 7,5 Prozent der Ausgaben ausmachen.

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien abgestellt. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

Am Schluß jedes Kommentars zu den bedeutendsten Aufgabengebieten sind die wichtigsten, vom Parlament aufgrund besonderer Botschaften bewilligten **Verpflichtungskredite** und **Zahlungsrahmen** aufgeführt (zu den Begriffen vgl. S.213f., rotes Papier).

212 Soziale Wohlfahrt

212.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken — millions de francs					
Sozialversicherungen	4 810	4 906	4 965	+	59	+ 3,2 Assurances sociales
davon						dont
— AHV.	2 493	2 538	2 566	+	28	+ 2,9 — AVS
— Invalidenversicherung	1 220	1 224	1 257	+	33	+ 3,0 — Assurance-invalidité
— Krankenversicherung	869	905	905	—	—	+ 4,1 — Assurance-maladie
— Militärversicherung	224	236	234	—	2	+ 4,5 — Assurance militaire
Wohnbauförderung	60	71	58	—	13	— 3,3 Encouragement à la construction de logements
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	19	19	18	—	1	— 5,3 Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Total Soziale Wohlfahrt	4 889	4 996	5 041	+	45	+ 3,1 Prévoyance sociale, total
Anteil an Gesamtausgaben	21,4%		21,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

212.2 Die Ausgaben für die **bundeseigenen Sozialwerke** (AHV, IV, Militärversicherung, vgl. auch S. 13) nahmen gegenüber dem Vorjahr insgesamt um 118 Millionen zu. Die Mehraufwendungen sind auf folgende zum Teil gegenläufige Ursachen zurückzuführen:

- Auf den 1. Januar 1986 trat eine generelle Rentenanpassung in Kraft. Dem geltenden Mischindex entsprechend erhöhte der Bundesrat die AHV- und IV-Renten um durchschnittlich 4,34 Prozent. Bei den Ergänzungsleistungen wurden zudem die maßgebenden Einkommensgrenzen und der Mietzinsabzug angehoben. Dem Bund erwuchsen hieraus Mehrausgaben von rund 155 Millionen. Die entsprechende Rentenanpassung bei der Militärversicherung hatte ebenfalls Mehrausgaben (+5 Millionen) zur Folge.
- Die schrittweise Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV im Rahmen des ersten Paketes der Aufgabenverteilung zwischen Bund und Kantonen (1986: Bund 15,5 Prozent, Kantone 4,5 Prozent; vorher 15 beziehungsweise 5 Prozent) verursachte Mehrausgaben von 77 Millionen; andererseits entlastete die Senkung der Beitragssätze an die Ergänzungsleistungen den Bund um rund 227 Millionen.

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p.2 s.). Les tableaux concernant la classification fonctionnelle (p.138 à 141) indiquent l'évolution des onze autres groupes de tâches, qui ne totalisent que 7,5 pour cent des dépenses.

211.2 Le **commentaire** ci-après **des groupes de tâches les plus importants** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Mais pour en faciliter la compréhension, nous avons aussi recouru parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

A la fin de chaque commentaire, nous avons indiqué les principaux **crédits d'engagements** et **plafonds de dépenses** votés par le Parlement sur la base de messages ad hoc (définition des termes aux pages 213s, papier rouge).

212 Prévoyance sociale

212.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

212.2 Les dépenses pour les **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire, cf. p.13) ont augmenté de 118 millions au total par rapport à l'année précédente. Les causes — en partie contradictoires — de cette progression sont les suivantes:

- Une adaptation générale des rentes a eu lieu dès le 1^{er} janvier 1986, où nous avons majoré de 4,34 pour cent en moyenne les rentes AVS et AI conformément à l'indice mixte en vigueur. Les limites déterminantes pour le revenu ainsi que le montant du loyer déductible ont en outre été relevés au titre des prestations complémentaires. Il en a coûté quelque 155 millions à la caisse fédérale. L'ajustement correspondant des rentes de l'assurance militaire a également entraîné des dépenses supplémentaires de 5 millions.
- La prise en charge progressive des contributions des cantons à l'AVS dans le cadre du premier volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (1986: Confédération 15,5%, cantons 4,5%; précédemment 15, resp. 5%) a entraîné des dépenses supplémentaires de 77 millions; en revanche, la réduction des taux des subventions aux prestations complémentaires s'est traduite par un allègement d'environ 227 millions.

- Mehrausgaben gegenüber dem Vorjahr (108 Millionen) ergaben sich sodann aus der Zunahme der Rentnerzahl und der Bezugsberechtigten von Ergänzungsleistungen sowie aus den steigenden Beiträgen an die Institutionen und Organisationen der AHV und IV. Ferner beeinflusste die Teuerung im Gesundheitswesen die Aufwendungen für die Ergänzungsleistungen und die Behandlungskosten der Militärversicherung. Aus diesen größtenteils nicht vorhersehbaren Ursachen erklären sich auch die Abweichungen zum Voranschlag.

Die Revision des Gesetzes über die Ergänzungsleistungen (BBl 1985 II 1287) und die Revision der Invalidenversicherung (BBl 1986 III 374) wirkten sich auf die Rechnung noch nicht aus, da beide erst anfangs 1987 beziehungsweise 1988 in Kraft treten. Der Bundesrat hat im Herbst 1986 seine Vorstellungen zur 10. AHV-Revision bekannt gegeben und das EDI beauftragt, bis Ende 1987 einen Botschaftsentwurf vorzubereiten.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen umfaßt, ergaben sich die folgenden **Zahlungen an die bundeseigenen Sozialwerke**:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %				
	Millionen Franken — millions de francs							
Insgesamt	3 868	3 924	3 986	+	62	+ 3,1 Total		
— AHV	2 468	2 511	2 540	+	29	+ 2,9 — AVS		
Grundbeitrag	2 172	2 364	2 389	+	25	+	10,0	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	296	147	151	+	4	—	49,0	Prestations complémentaires
— IV	1 197	1 199	1 233	+	34	+ 3,0 — AI		
Grundbeitrag	1 129	1 168	1 198	+	30	+	6,1	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	68	31	35	+	4	—	48,5	Prestations complémentaires
— Militärversicherung	203	214	213	—	1	+ 4,9 — Assurance militaire		

Die für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen gingen infolge von Mindererträgen bei der Tabaksteuer leicht zurück. Entsprechend dem revidierten Alkoholgesetz (Art. 44, SR 680) flossen dem Bund erstmals bloß 90 Prozent des Reingewinns der Alkoholverwaltung zu (in den Vorjahren 95 Prozent, gestützt auf einen befristeten Bundesbeschluß vom 20. Juni 1980). Diese Mittel reichten insgesamt zur Deckung der Bundesleistungen bei weitem nicht aus, so daß zusätzlich 2749 Millionen oder 155 Millionen mehr als im Vorjahr aus allgemeinen Bundesmitteln bereitgestellt werden mußten. Die folgende Tabelle zeigt die **Entwicklung der Bundesleistungen und deren Finanzierung**.

- Ensuite, l'accroissement du nombre des rentiers et des bénéficiaires de prestations complémentaires ainsi que des contributions aux institutions et organisations de l'AVS et de l'AI a causé un surplus de dépenses de 108 millions au regard de l'année précédente. L'augmentation des coûts de la santé n'est pas restée sans effet non plus sur la somme versée au titre des prestations complémentaires ni sur les frais de traitement de l'assurance militaire. Ce sont autant de facteurs, imprévisibles pour la plupart, qui expliquent les écarts par rapport au budget.

La révision de la loi sur les prestations complémentaires (FF 1985 II 1324) et la révision de l'assurance-invalidité (FF 1986 III 363) ne se sont pas encore répercutées sur le compte puisqu'elles n'entrent en vigueur qu'au début de 1987, resp. 1988. Nous avons présenté nos conceptions relatives à la 10^e révision de l'AVS en automne 1986 et chargé le DFI de préparer un projet de message jusqu'à la fin de 1987.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes, **les paiements aux œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit:

L'impôt sur le tabac ayant moins rapporté, les **recettes affectées à l'AVS et à l'AI** ont diminué quelque peu. Conformément à la loi révisée sur l'alcool (art. 44, RS 680), la Confédération n'a encaissé pour la première fois que 90 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools (contre 95% les années précédentes, en vertu d'un arrêté fédéral d'une durée limitée, du 20 juin 1980). Ces recettes n'ont toutefois pas suffi — et de loin — à couvrir les prestations de la Confédération, qui a dû prélever 2749 millions ou 155 millions de plus qu'en 1985 sur ses ressources générales. Le tableau ci-après montre **l'évolution des prestations fédérales et leur financement**.

Jahr Année	Bundesleistungen an die AHV/IV (inkl. Ergänzungsleistungen) Prestations de la Confédération à l'AVS/AI (y compris les prestations complémentaires)	Zweckgebundene Einnahmen (Tabak/Alkohol) Recettes affectées (tabac, alcool)	Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln Couverture par les ressources générales de la Confédération	
			Betrag Montant	Anteil Part
	Millionen Franken/millions de francs			%
1975	1 543	693	850	55
1980	2 397	763	1 634	68
1984	3 538	1 044	2 494	70
1985	3 665	1 071	2 594	71
1986	3 773	1 024	2 749	73

Die Ausgaben für die bundeseigenen Sozialwerke wachsen tendenziell schneller als die der Erosion durch die Teuerung unterliegenden zweckgebundenen Einnahmen. Es ist folglich davon auszugehen, daß auch künftig ein steigender Anteil mit allgemeinen Bundesmitteln zu decken sein wird.

212.3 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert. Begrenzt sind

Les dépenses pour les œuvres sociales de la Confédération tendent à croître plus rapidement que les recettes affectées, qui subissent une érosion due au renchérissement. Il faut donc s'attendre également à l'avenir à ce qu'une part accrue de ces dépenses doive être couverte par les ressources générales.

212.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stables depuis 1978. Seules

jedoch lediglich die Kopfbeiträge, nicht der gesamte Subventionsbetrag. Veränderungen im Versichertenbestand (Übertritt geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung) führen deshalb vorläufig von Jahr zu Jahr zu leicht zunehmenden Bundesleistungen.

Mit der Revision der Verordnung I über die Krankenversicherung vom 9. April 1986 (SR 832.190) wurde von der vorschüssigen zur grundsätzlich nachschüssigen Auszahlung der Bundesbeiträge übergegangen. Gemäß dem Begehren der Krankenkassen werden die Beiträge nun in drei Raten ausbezahlt.

Das sogenannte Sofortprogramm zur Revision der Krankenversicherung (Botschaft vom 19. August 1981, BBl 1981 II 1117) tritt voraussichtlich nicht vor 1989 in Kraft.

212.4 Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** blieben deutlich unter dem Voranschlag. Der budgetierte Kredit für die Zusatzverbilligung der Mietzinse nach dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz von 1974 (SR 843) wurde nicht ausgeschöpft, da die Zahl der Anspruchsberechtigten bedeutend kleiner war als angenommen. Die Banken waren bereit, die Grundverbilligungsvorschüsse größtenteils gegen Schuldverpflichtungen zu übernehmen und die in früheren Jahren durch den Bund geleisteten Darlehen zurückzuzahlen.

213 Landesverteidigung

213.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken — millions de francs					
Militärische Landesverteidigung	4 815	4 606	4 540	—	66	Défense militaire
Zivile Landesverteidigung. . . .	228	229	236	+	7	Défense civile
— Zivilschutz.	202	201	202	+	1	— Protection civile
— Wirtschaftliche Landesverteidigung	16	17	24	+	7	— Défense économique
— Psychologische Landesverteidigung	10	11	10	—	1	— Défense psychologique
Total Landesverteidigung. . . .	5 043	4 835	4 776	—	59	Défense nationale, total
Anteil an Gesamtausgaben	22,0%		20,6%			Part dans l'ensemble des dépenses

Für die **Landesverteidigung** wurden insgesamt 4776 Millionen aufgewendet. Davon entfallen rund 95 Prozent auf die militärische Landesverteidigung. Die restlichen Ausgaben betreffen die zivile Landesverteidigung, das heißt die Aufwendungen für den Zivilschutz sowie für die wirtschaftliche und psychologische Landesverteidigung.

Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Ausgaben um 267 Millionen oder 5,3 Prozent ab. Dies rührt in erster Linie von der Ausgabenplanung für die rasche Beschaffung des neuen Kampfpanzers her, die 1986 einen bedeutend geringeren Betrag vorsah als im Vorjahr. Ferner waren Kompensationen für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 im Umfang von 66 Millionen zu leisten. Ohne diese außerordentlichen Bewegungen verzeichneten die Landesverteidigungsausgaben gegenüber der Vorjahresrechnung einen Zuwachs von 4,5 Prozent (+205 Millionen).

les contributions par assuré sont toutefois limitées et non le montant total de la subvention. Une variation de l'effectif des assurés (passage des années à forte natalité de l'assurance pour enfants à celle des adultes) provoque donc pour l'instant un léger accroissement des prestations fédérales d'une année à l'autre.

En révisant l'ordonnance I sur l'assurance-maladie le 9 avril 1986 (RS 832.190), on a renoncé au versement par avance de la subvention fédérale aux caisses-maladie pour adopter en principe le système du paiement à l'échéance. A la demande des caisses-maladie, les subventions sont payées désormais en trois tranches.

Le «programme urgent» concernant la révision de l'assurance-maladie (message du 19 août 1981, FF 1981 II 1069) n'entrera vraisemblablement pas en vigueur avant 1989.

212.4 Les dépenses pour l'**encouragement à la construction de logements** sont nettement inférieures au montant budgété. Le crédit prévu pour l'abaissement supplémentaire des loyers, conformément à la loi de 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843) n'a pas été pleinement utilisé, car le nombre des ayants droit était beaucoup plus petit que nous l'avions admis. Les banques se sont déclarées prêtes à prendre en charge, essentiellement contre des reconnaissances de dette, les avances accordées au titre de l'abaissement de base des loyers et à rembourser les prêts alloués par la Confédération au cours des années précédentes.

213 Défense nationale

213.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Les dépenses pour la **défense nationale** se sont élevées à 4776 millions au total, dont 95 pour cent environ furent consacrés à la défense militaire. Le reste concerne la défense civile, soit les dépenses pour la protection civile ainsi que pour la défense économique et la défense psychologique.

Si les dépenses recensées sous ce chapitre ont diminué de 267 millions ou 5,3 pour cent au regard de l'année précédente, c'est surtout parce que l'acquisition du nouveau char de combat a été accélérée, réduisant passablement le montant prévu à ce titre en 1986. Il a en outre fallu fournir des compensations de l'ordre de 66 millions pour les mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi. Sans ces facteurs extraordinaires, les dépenses afférentes à la défense nationale accusent une progression de 4,5 pour cent (+205 millions) par rapport au compte de 1985.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesvertei-**
digung entwickelten sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Verwaltung	188	195	202
Ausbildung	994	1 052	986
— Ausbildung der Armee	854	913	858
— Vor- und außerdienstliche Aus- bildung	25	27	25
— Bauten und Anlagen	115	112	103
Materielle Kriegsbereitschaft .	3 633	3 359	3 352
— Kriegsmaterialbeschaffung . . .	2 408	2 059	2 060
— Bauten und Anlagen	209	218	223
— Unterhalt und Betrieb	1 016	1 082	1 069
Total militärische Landesver- teidigung	4 815	4 606	4 540
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	95,5%		95,1%

Die Zunahme der **Verwaltungsausgaben** um 7,4 Prozent ist im wesentlichen auf die statistisch bedingte Neuordnung bisher dem Bereich Unterhalt und Betrieb zugeordneter Stellen zurückzuführen. Hauptsächlich wegen beträchtlicher Minderausgaben für Warenbeschaffungen des Oberkriegskommissariates nahmen die Ausgaben für die **Ausbildung** um 0,8 Prozent ab. Die Betriebsstoffe für die Armee und die Bundesverwaltung konnten dank dem seit der Budgetierung eingetretenen Preiserfall um 43 Millionen günstiger als vorgesehen beschafft werden. Diesen Einsparungen standen Mehraufwendungen unter anderem für Ausbildungsmunition (+19 Millionen), Personalbezüge (+8 Millionen) und Bahntransporte (+7 Millionen) gegenüber, die im Bereich der Ausbildung der Armee insgesamt zu einer Ausgabensteigerung von 0,5 Prozent gegenüber der Vorjahresrechnung führten. Der Rückgang der Aufwendungen bei den **Ausbildungsbauten** hängt nicht zuletzt mit einer Gewichtsverlagerung zu den **Bauten der materiellen Kriegsbereitschaft** (Kampf- und Führungsbauten) zusammen. Die eingangs erwähnten geringeren Zahlungserfordernisse beim Panzergeschäft und entsprechend weniger Warenumsatzsteuern auf Kriegsmaterialimporten (—16 Millionen) erklären im wesentlichen die gegenüber dem Vorjahr um 14,5 Prozent gesunkenen Aufwendungen im Bereich der **Kriegsmaterialbeschaffung** (—348 Millionen). Die Ausgaben für **Unterhalt und Betrieb** nahmen mit 5,2 Prozent überdurchschnittlich zu. Mehraufwendungen für die Revision der Munition (+12 Millionen), Versuchsschießen (+6 Millionen), EDV (+4 Millionen) sowie der tendenziell über der Teuerung liegende Mehrbedarf im Unterhaltsbereich hatten daran wesentlichen Anteil.

213.3 Das Ausgabenwachstum von 3,5 Prozent (+8 Millionen) der **zivilen Landesverteidigung** war die Folge zusätzlicher Aufwendungen im Bereich der wirtschaftlichen Landesverteidigung (Garantiezahlungen von rund 9 Millionen wegen Konkurses beziehungsweise Nachlaßverfahrens zweier Pflichtlagerhalter). Die Aufwendungen für den Zivilschutz verharrten auf dem Vorjahresniveau. Ohne Berücksichtigung der außerordentlichen Bewegungen im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 stiegen sie indessen um 7,2 Prozent. Dieses Wachstum war mehrheitlich durch höhere Beiträge an Zivilschutzbauten (+13 Millionen) bedingt.

213.2 Les dépenses pour la **défense militaire** ont évolué
comme suit:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B Mio Fr.	R 1985 C %	
Administration	+ 7	+ 7,4	
Instruction	— 66	— 0,8	
— instruction de l'armée	— 55	+ 0,5	
— instruction préliminaire et hors service	— 2	—	
— constructions et installations	— 9	— 10,4	
Préparation matérielle à la guerre	— 7	— 7,7	
— acquisition de matériel de guerre	+ 1	— 14,5	
— constructions et installations	+ 5	+ 6,7	
— entretien et exploitation	— 13	+ 5,2	
Total de la défense natio- nale militaire	— 66	— 5,7	
Part dans l'ensemble des dépen- ses de la défense nationale			

L'augmentation de 7,4 pour cent des **dépenses d'adminis-**
tration est principalement due au changement d'affectation, pour des raisons statistiques, de postes attribués jusque-là au domaine de l'entretien et de l'exploitation. Essentiellement à cause d'une diminution considérable des dépenses pour l'achat de marchandises, le secteur de **l'instruction** marque un recul de 0,8 pour cent. L'effritement des prix survenu depuis l'élaboration du budget a d'autre part permis d'économiser 43 millions sur l'achat de carburants pour l'armée et l'administration fédérale. On enregistre par contre un surplus de dépenses notamment pour la munition d'instruction (+19 millions), la rétribution du personnel (+8 millions) et les transports ferroviaires (+7 millions), qui ont fait croître de 0,5 pour cent au total les dépenses pour l'instruction de l'armée par rapport à l'exercice précédent. Quant à la baisse des dépenses pour les **constructions destinées à l'instruction**, elle provient avant tout d'une part relativement plus grande consacrée aux **constructions relevant de la préparation matérielle à la guerre** (combat et conduite des troupes). Les crédits moins élevés requis pour l'acquisition de chars (voir début du chapitre) et une économie consécutive de 16 millions au titre de l'IchA sur les importations de matériel de guerre expliquent pour l'essentiel le recul de 14,5 pour cent (—348 millions) des dépenses pour **l'acquisition de matériel de guerre** par rapport à l'année précédente. Avec 5,2 pour cent, les dépenses pour **l'entretien et l'exploitation** présentent un accroissement supérieur à la moyenne, auquel ont notamment contribué la révision des munitions (+12 millions), les tirs d'essai (+6 millions), l'informatique (+4 millions) ainsi que les besoins supplémentaires liés à l'entretien, qui ont tendance à dépasser le renchérissement.

213.3 La croissance des dépenses de 3,5 pour cent ou 8 millions pour la **défense civile** résulte de charges additionnelles dans le domaine de la défense économique (paiement de garanties d'environ 9 millions par suite de la faillite, resp. de la procédure concordataire de deux détenteurs de stocks obligatoires). Les dépenses pour la protection civile demeurent au niveau de l'année précédente. Elles augmentent cependant de 7,2 pour cent si l'on tient compte des facteurs extraordinaires susmentionnés liés aux mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi. Cet accroissement est principalement dû aux subventions plus élevées accordées aux constructions de la protection civile (+13 millions).

213.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff S.210) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (Rubriken 541.557.11 und 92), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** lagen mit 4282 Millionen um 293 Millionen oder 6,4 Prozent unter den Aufwendungen des Vorjahres.

Die **militärischen Investitionen** unterschritten mit 2233 Millionen den Vorjahresbetrag um 336 Millionen oder 13,1 Prozent. Während 1985 für die mit dem Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil (BBI 1984 III 1488) beschlossene beschleunigte Panzerbeschaffung zusätzlich 400 Millionen aufgewendet worden waren, verzeichnete die Rechnung 1986 noch eine Zahlungsspitze von bloß 50 Millionen. Für Rüstungsmaterialbeschaffungen aus Krediten der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 wurden 11 Millionen aufgewendet (47 Millionen weniger als im Vorjahr); gleichzeitig beliefen sich die in diesem Zusammenhang zu erbringenden Kompensationsleistungen auf 56 Millionen. Unter Ausklammerung dieser außerordentlichen Bewegungen nahmen die militärischen Investitionen im Vorjahresvergleich um 5,5 Prozent zu. Auf Rüstungsmaterialbeschaffungen entfielen 1328 Millionen oder 59,5 Prozent der Investitionsausgaben. Die Zahlungen betrafen zu einem bedeutenden Teil folgende Beschaffungen: Fliegerabwehr-Lenkwaffensystem Rapier (RP 80; 71 Millionen), Panzer 87 Leopard (RP 84, 2. Teil; 480 Millionen), Panzerjäger Piranha (RP 86; 281 Millionen).

Mit Aufwendungen von 2049 Millionen beanspruchten die **laufenden Ausgaben** 47,8 Prozent der Ausgaben des Militärdepartementes. Dank minderausgaben bei der Beschaffung von Betriebsstoffen (—46 Millionen) hielt sich der Zuwachs gegenüber den Vorjahresausgaben mit 2,1 Prozent (+42 Millionen) in Grenzen. Ausbildungsmunition (+19 Millionen), Revision der Munition (+12 Millionen), Bahntransporte (+8 Millionen), Versuchsschießen (+6 Millionen).

213.5 Aufgrund besonderer Botschaften haben die eidgenössischen Räte 1986 für die militärische Landesverteidigung die folgenden **Verpflichtungskredite** bewilligt:

- Bundesbeschluß vom 24. September 1986 über die **Beschaffung von Rüstungsmaterial** (Rüstungsprogramm 1986; BBI 1986 III 403). Gesamtkredit von 1515 Millionen im wesentlichen für die Beschaffung von 310 Panzerjägern samt Lenkwaffen (941 Millionen). Das Rüstungsprogramm 1986 wird schwergewichtig in den Jahren 1986 sowie 1988 bis 1991 ausgabenwirksam sein.
- Bundesbeschluß vom 29. September 1986 über **militärische Bauten und Landerwerb** (Baubotschaft 1986; BBI 1986 III 405). Gesamtkredit von 435 Millionen, wovon 87 Millionen für Bauten der Rüstungsbetriebe, die diese über die eigene Rechnung finanzieren. Die Vorhaben der Baubotschaft 1986 werden voraussichtlich in den Jahren 1987 bis 1992 jährliche Zahlungen von 60 bis 70 Millionen erfordern.
- Bundesbeschluß vom 17. Dezember 1986 über einen Verpflichtungskredit von 8,7 Millionen für einen Versuchsschießplatz der Gruppe für Rüstungsdienste (BBI 1987 I 49).

213.4 Selon la structure organique (voir définition p.210), les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements** englobent le matériel d'armement (art. 541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du Département militaire sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétribution, auxiliaires) et dépenses de matériel.

Les **dépenses du Département militaire** ont atteint 4282 millions, soit 293 millions ou 6,4 pour cent de moins que celles de l'année précédente.

Les **investissements militaires** s'élèvent à 2233 millions, soit 336 millions ou 13,1 pour cent de moins que l'année précédente. Alors qu'un montant additionnel de 400 millions avait été dépensé en 1985 pour l'acquisition accélérée de chars décidée avec le programme d'armement 1984, 2^e partie (FF 1984 III 1493), le compte de 1986 enregistre une pointe de paiements de 50 millions seulement. De plus, 11 millions (47 millions de moins qu'en 1985) ont été dépensés pour l'acquisition de matériel d'armement au titre des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi, les compensations à fournir dans ce contexte s'établissant à 56 millions. Abstraction faite de ces mouvements extraordinaires, les investissements militaires ont augmenté de 5,5 pour cent en comparaison de l'exercice précédent. Les acquisitions de matériel d'armement se sont chiffrées à 1328 millions ou 59,5 pour cent des dépenses d'investissement. Les paiements concernent notamment les acquisitions ci-après: système d'engins guidés de DCA Rapier (PA 80; 71 millions), char 87 Léopard (PA 84, 2^e partie; 480 millions), chasseurs de chars Piranha (PA 86; 281 millions).

Se chiffrant à 2049 millions, les **dépenses courantes** représentent 47,8 pour cent des dépenses du DMF. L'achat de carburants ayant coûté 46 millions de moins que prévu, l'augmentation est de 42 millions ou 2,1 pour cent seulement par rapport à l'année précédente. On enregistre notamment des dépenses supplémentaires pour la munition d'instruction (+19 millions), la révision des munitions (+12 millions), les transports ferroviaires (+8 millions) et les tirs d'essai (+6 millions).

213.5 Vous fondant sur des messages ad hoc, vous avez ouvert les **crédits d'engagements** ci-après pour la défense militaire:

- Arrêté fédéral du 24 septembre 1986 sur l'**acquisition de matériel d'armement** (programme d'armement 1986; FF 1986 III 391). Crédit d'ensemble de 1515 millions destiné essentiellement à l'acquisition de 310 chasseurs de chars, engins guidés compris (941 millions). Le programme d'armement 1986 entraînera des dépenses avant tout en 1986 ainsi que pendant les années 1988 à 1991.
- AF du 29 septembre 1986 concernant des **ouvrages militaires et des acquisitions de terrain** (programme des constructions 1986; FF 1986 III 393). Crédit d'ensemble de 435 millions, dont 87 millions pour des constructions des fabriques d'armements, qui financent celles-ci par leur propre compte. Les projets de ce programme nécessiteront vraisemblablement des paiements de 60 à 70 millions par an durant la période de 1987 à 1992.
- AF du 17 décembre 1986 concernant un crédit d'engagement de 8,7 millions pour une place d'essais de tir du Groupement de l'armement (FF 1937 I 49).

214 Verkehr und Energie

214.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Straßen	1 803	1 910	1 628
davon			
— Nationalstraßen	1 272	1 315	1 079
— Hauptstraßen	172	173	132
— Kantonsstraßen	359	417	414
— Parkhäuser	—	5	3
Öffentlicher Verkehr	1 481	1 525	1 467
— Bundesbahnen	1 031	1 027	985
— Konzessionierte Transport- unternehmungen	450	498	482
Luftfahrt	163	162	163
Schifffahrt und Verschiedenes	7	8	7
Total Verkehr	3 454	3 605	3 265
Energie	20	22	20
Total Verkehr und Energie . . .	3 474	3 627	3 285
Anteil an Gesamtausgaben	15,2%		14,2%

214.2 Dem Bund stehen für die Finanzierung der **Straßenverkehrsausgaben** die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzolles und der gesamte Ertrag des Zollzuschlages zur Verfügung. Die Verwendung dieser Mittel für Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr (Beiträge an National- und Hauptstraßen, übrige werkgebundene und nicht werkgebundene Beiträge) erfolgt aufgrund des Treibstoffzollgesetzes (SR 725.116.2). Einnahmenüberschüsse werden in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt, Ausgabenüberschüsse daraus entnommen. Damit soll eine dauerhafte Finanzierung dieser Aufgaben aus Treibstoffzollerträgen sichergestellt werden.

Durch Verzögerungen beim Nationalstraßenbau, beim Erlaß verschiedener Vollzugsverordnungen sowie bei einigen Projektrealisierungen ergaben sich Budgetunterschreitungen von rund 280 Millionen.

Das Treibstoffzollgesetz sieht vor, daß nebst dem eigentlichen Straßenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch für **andere Bundesaufgaben** zweckgebundene Treibstoffzollerträge verwendet werden können. 1986 wurden daraus folgende Bereiche finanziert:

Aufgaben	Finanzierung aus zweck- gebundenen Treibstoffzöllen Financement par le produit affecté des droits sur les carburants Mio Fr.
Straßen (Vgl. Übersicht in Ziffer 214.1)	1 628
Öffentlicher Verkehr (Autoverlad, Huckepack, Anschlußgeleise)	35
Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	11
Forstwirtschaft	15
Natur- und Heimatschutz	16
Unterricht und Forschung	3
Total	1 708

214 Communications et énergie

214.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B Mio Fr.	R 1985 C %	
Routes	— 282	— 9,7	
dont			
— Routes nationales	— 236	— 15,2	
— Routes principales	— 41	— 23,3	
— Routes cantonales	— 3	+ 15,3	
— Silos à voitures	— 2	—	
Transports publics	— 58	— 0,9	
— Chemins de fer fédéraux	— 42	— 4,5	
— Entreprises de transport concessionnaires	— 16	+ 7,1	
Transports aériens	+ 1	—	
Transports par eau et divers	— 1	—	
Communications, total	— 340	— 5,5	
Energie	— 2	—	
Communications et énergie, total	— 342	— 5,4	
Part dans l'ensemble des dépenses			

214.2 Pour financer les **dépenses routières**, la Confédération dispose de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe prélevée sur ceux-ci. L'utilisation de ces fonds pour des tâches en relation avec la circulation routière (subventions aux routes nationales et aux routes principales, autres contributions au financement de mesures d'ordre technique et autres que techniques) est prévue par la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les excédents de recettes alimentent la provision «circulation routière» tandis que les excédents de dépenses sont prélevés sur celle-ci. De cette manière, le produit des droits d'entrée sur les carburants doit assurer le financement à long terme de ces tâches.

Par suite de retards survenus dans la construction de routes nationales, la promulgation de diverses ordonnances d'exécution et la réalisation de certains projets, les dépenses sont restées inférieures de quelque 280 millions aux prévisions budgétaires.

La loi susmentionnée stipule que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants peut, sous certaines conditions, être utilisé pour **d'autres tâches de la Confédération** que celles du domaine routier proprement dit. Les liens d'affectation ont été les suivants en 1986:

Tâches
Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1)
Transports publics (chargement d'automobiles, fer- routage, voies de raccordement)
Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Sylviculture
Protection de la nature et du paysage
Enseignement et recherche
Total

214.3 Eine Übersicht über die **Verwendung der zweckgebundenen Treibstoffzölle** nach der Hauptgliederung des Treibstoffzollgesetzes (Artikel 3) sowie über deren Herkunft ergibt folgendes (für Einzelheiten vgl. Tabelle S. 158):

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
Millionen Franken — millions de francs			
Ausgaben	1 848	1 996	1 708
— Nationalstraßen	1 267	1 310	1 074
— Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge ¹	193	271	220
— Nicht werkgebundene Beiträge	379	404	403
— Forschung, Verwaltung.	9	11	11
Einnahmen	2 003	1 976	2 074
— Treibstoffzölle	543	540	578
— Zollzuschlag.	1 416	1 430	1 496
— Rückzahlung ²	44	6	—
Einnahmen- (+)/Ausgaben- überschuß (—)	155	— 20	+ 366
Saldo aus Verrechnung Vorschuß/nachträgliche Einlage ³	— 6	—	—
Zunahme (+)/Abnahme (—) der Rückstellung	+ 149	— 20	+ 366
Stand der Rückstellung Ende Jahr	1 417	1 397	1 783

214.3 L'affectation et l'origine des droits sur les carburants destinés aux routes se présentent comme suit selon la classification sommaire prévue à l'art.3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits sur les carburants (cf. tableau à la page 158):

Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B Mio Fr.		R 1985 C %	
— 288	—	7,6	Dépenses
— 236	—	15,2	— Routes nationales
— 51,	+	14,0	— Routes principales et autres contributions au financement de mesures d'ordre technique ¹
— 1	+	6,3	— Contributions au financement de mesures autres que techniques
—	+	22,2	— Recherche, administration
+ 98	+	3,5	Recettes
+ 38	+	6,4	— Droits d'entrée sur les carburants
+ 66	+	5,6	— Surtaxe
— 6	—	100,0	— Remboursement ²
+ 386			Excédent de recettes (+)/de dépenses (—)
			Solde résultant de la compensation avance/versement complémentaire ³
+ 386			Augmentation (+)/diminution (—) de la provision
+ 386	+	25,8	Etat de la provision en fin d'exercice

¹ Ab 1985 inkl. straßenverkehrsbedingte Beiträge in andern Aufgabengebieten
² Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern
³ Verrechnung Vorschuß (23 Millionen) und Einlage Rückerstattung des Kantons Bern für die T6 aus dem Jahre 1984 (17 Millionen), Tabelle, S.158

¹ Dès 1985, y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches
² Remboursement de la quote-part de la Confédération aux frais de la route principale T6 par le canton de Berne
³ Compensation de l'avance (23 millions) par le montant (17 millions) remboursé par le canton de Berne concernant la T6, en 1984, (cf. tableau à la page 158)

Die Ausgaben für den Bau von Nationalstraßen lagen wegen Verzögerungen im Zusammenhang mit der Überprüfung von sechs Nationalstraßenteilstücken sowie wegen Einspracheverfahren, Umweltschutzabklärungen und Wiedererwägungsgesuchen auf weiteren Teilstrecken (zum Beispiel N1 Grauholz, N3 Bözbergübergang, N5 Biel—Solothurn) um 128 Millionen unter dem Vorjahresniveau beziehungsweise um 229 Millionen unter dem Voranschlag. Neben den Bundesbeiträgen von 841 Millionen standen auch 1986 die sogenannten Nebenerträge im Umfang von 31 Millionen zur Verfügung. Es handelt sich dabei um in der Staatsrechnung nicht erfaßte Einnahmen aus Pacht- und Mietzinsen sowie aus der Nutzung von vorsorglich erworbenem Land. Dazu gehören auch Einnahmen aus Kostenrückerstattungen der Kantone für Anschlußarbeiten, die im Interesse einer rationellen administrativen Abwicklung provisorisch über das Nationalstraßenkonto bezahlt werden.

En raison de retards survenus dans le réexamen de six tronçons de routes nationales ainsi que de procédures de recours, d'études en relation avec la protection de l'environnement et de demandes de réexamen concernant d'autres tronçons (p.ex. N1 Grauholz, N3 passage du Bözberg, N5 Bienne-Soleure), les dépenses pour la construction des routes nationales sont demeurées inférieures de 128 millions à celles de l'année précédente et de 229 millions au montant budgété. Outre les subventions fédérales s'élevant à 841 millions, on a disposé à nouveau, en 1986, de revenus «accessoires» se montant à 31 millions. Il s'agit de recettes provenant de fermages et de loyers, du rendement des terrains acquis en réserve — qui ne figurent pas au compte d'Etat — ainsi que du remboursement, par les cantons, des frais de raccordement leur incombant et qui, par souci de simplification, sont imputés provisoirement sur le compte des routes nationales.

Eine Übersicht über die Nationalstraßenbauausgaben ergibt folgendes:

Les dépenses pour les routes nationales se répartissent comme suit:

	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	
	Millionen Franken — millions de francs		
Bau	767	666	Construction
Projektierung und Bauleitung	161	154	Etablissement des projets et direction des travaux
Landerwerb	69	52	Acquisition de terrain

Seit Beginn des Nationalstraßenbaus vor 27 Jahren hat der Bund rund 23,3 Milliarden brutto für den Bau und 2,5 Milliarden für Unterhalt, Verwaltung und Verzinsung, total also 25,8 Milliarden, eingesetzt. Die Kantone wendeten in der gleichen Zeitspanne für Projektierung, Bauleitung, Verwaltung, Landerwerb und Bauarbeiten rund 3,8 Milliarden auf.

Für den **Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen** wurden insgesamt 233 Millionen ausgegeben. Davon entfielen 71 Millionen auf den baulichen Unterhalt, 100 Millionen auf den Betrieb und 62 Millionen auf die polizeiliche Überwachung.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen**, (zum Beispiel Niveauübergänge, Verkehrstrennung, Autoverlad, Huckepack, Schutz der Landschaft und der Straßen vor Naturgewalten) unterschritten die Ausgaben den Voranschlag um 51 Millionen — dies vor allem wegen Verzögerungen bei den Vollzugsverordnungen und bei der Realisierung von gewissen Projekten.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfielen 387 Millionen auf die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich im Straßenwesen. Die Erhöhung von 46 Millionen gegenüber dem Vorjahr war insbesondere durch den Wegfall der linearen Beitragskürzung bedingt. Neben dem gesetzlichen Minimalbetrag von 12 Prozent der zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen wurde ein zusätzlicher Beitrag von 150 Millionen ausgerichtet. Die Beiträge an Kantone mit internationalen Alpenstraßen und an solche ohne Nationalstraßen beliefen sich auf 16 Millionen.

Den gesamten **Straßenverkehrsausgaben** von 1708 Millionen standen 1986 **Einnahmen von 2074 Millionen** gegenüber. Da die zweckgebundenen Treibstoffzollerträge um 98 Millionen über und die Straßenverkehrsausgaben um 288 Millionen unter dem Budget lagen, ergab sich anstatt des veranschlagten Ausgabenüberschusses ein Einnahmenüberschuß von 366 Millionen, der in die **Rückstellung** «Straßenverkehr» eingelegt wurde. Damit beläuft sich diese per Ende 1986 auf 1783 Millionen. Steigender Bedarf bei den übrigen werkgebundenen Beiträgen, die Fertigstellung des Nationalstraßennetzes, der steigende Nationalstraßenunterhalt und die vorläufige Weiterführung der außerordentlichen allgemeinen Beiträge sollten indessen in den neunziger Jahren einen Abbau der Rückstellung auf eine angemessene Ausgleichsreserve bewirken.

214.4 Die Bundesbeiträge für den öffentlichen Verkehr entwickelten sich wie folgt:

Depuis le début de la construction des routes nationales, il y a 27 ans, la Confédération a dépensé 23,3 milliards pour la construction et 2,5 milliards pour l'entretien, l'administration et les intérêts, soit 25,8 milliards au total. Durant le même laps de temps, les cantons ont investi quelque 3,8 milliards pour l'établissement de projets, la direction des travaux, l'administration, l'achat de terrain et les travaux de construction.

Au total, 233 millions ont été consacrés à **l'exploitation et à l'entretien des routes nationales**, dont 71 millions concernent l'entretien, 100 millions l'exploitation et 62 millions la surveillance du trafic par la police.

Les **routes principales et les autres contributions au financement de mesures d'ordre technique** (passages à niveau, séparation des courants de trafic, chargement d'automobiles, ferroutage, protection du paysage et des routes contre les forces de la nature, etc.) ont coûté 51 millions de moins que budgété. Cela provient surtout de retards dans la promulgation d'ordonnances d'exécution et la réalisation de certains projets.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 387 millions ont été consacrés aux subventions générales et à la péréquation financière. L'augmentation de 46 millions par rapport à l'année précédente est essentiellement due à la suppression de la réduction linéaire des subventions. Une contribution de 150 millions a été versée en plus du montant minimum légal de 12 pour cent de recettes affectées provenant des droits sur les carburants. Les contributions aux cantons dotés de routes alpêtres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales se sont élevées à 16 millions.

S'élevant à 1708 millions au total, les **dépenses routières** ont été financées entièrement par les **recettes**, qui se chiffrent à **2074 millions**. Comme le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants est supérieur de 98 millions au budget et que les dépenses routières sont inférieures de 288 millions à celui-ci, on obtient un excédent de recettes (et non de dépenses) de 366 millions, qui a été versé à la **provision** «circulation routière». Celle-ci se montait à 1783 millions à fin 1986. Le besoin accru d'autres contributions au financement de mesures d'ordre technique, l'achèvement du réseau des routes nationales, l'augmentation des travaux d'entretien que ce dernier occasionne et le maintien provisoire des contributions générales extraordinaires entraîneront cependant une diminution de la provision, qui constituera une réserve compensatoire adéquate dès les années nonante.

214.4 Les subventions en faveur des **transports publics** ont évolué comme suit:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
Millionen Franken — millions de francs						
SBB	1 031	1 027	980	— 47	— 4,9	CFF
— Defizit ¹	307	324	283	— 41	— 7,8	— Déficit ¹
— Abgeltung	679	662	662	—	— 2,5	— Indemnisation
— Autoverlad ²	—	—	1	—	—	— Chargement d'automobiles ²
— Huckepack ¹	12	16	13	— 3	+ 8,3	— Ferroutage ¹
— Bau ³	33	25	21	— 4	— 36,4	— Construction ³
Konzessionierte Transport- unternehmen (KTU)	438	485	467	— 18	+ 6,6	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
— Defizit.	115	138	119	— 19	+ 3,5	— Déficit
— Abgeltung	51	58	56	— 2	+ 9,8	— Indemnisation
— Tarifannäherung	97	100	108	+ 8	+ 11,3	— Rapprochement tarifaire
— Autoverlad ²	1	14	13	— 1	—	— Chargement d'automobiles ²
— Technische Verbesserungen und Bau	174	175	171	— 4	— 1,7	— Améliorations techniques et constructions
Dritte	—	—	8	+ 8	—	Tiers
— Anschlußgeleise	—	—	8	+ 8	—	— Voies de raccordement

¹ Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr

² In der Staatsrechnung in der Rubrik 802.413.28 enthalten

³ SBB-Flughafenanschluß Cointrin (SR 742.33) und Kloten (BBI 1974 II 896)

¹ Couverture du déficit de l'année précédente

² Figure sous un seul article (802.413.28) dans le compte d'Etat

³ Raccordement de l'aéroport de Cointrin (RS 742.33) et de Kloten (FF 1974 II 896) au réseau des CFF

Die Aufwendungen für die **SBB** lagen um 47 Millionen unter dem Voranschlag. Ursache dafür war das SBB-Defizit 1985, das wegen guter Konjunkturlage und unternehmerischen Maßnahmen niedriger ausfiel als budgetiert.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmen (KTU)** wurde der Voranschlag insbesondere wegen der geringeren Teuerung unterschritten.

Die **Eigenwirtschaftlichkeit** der SBB betrug im Jahre 1985 (Rechnung des Bundes 1986) ohne Berücksichtigung der Abgeltungen 66 Prozent (1984: ebenfalls 66 Prozent), diejenige der KTU 42 Prozent (1984: 43 Prozent). Diese Werte beruhen auf der Eisenbahnrechnung mit Verzinsung der kumulierten Fehlbeträge der Vorjahre. Wird nur auf das eigentliche Jahresergebnis abgestellt, betrug die Eigenwirtschaftlichkeit der SBB 75 Prozent (Vorjahr: 74 Prozent) und der KTU 57 Prozent (Vorjahr: 58 Prozent).

214.5 Die eidgenössischen Räte beschlossen namentlich folgende Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen:

- Bundesbeschluß vom 1. Oktober 1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBI 1986 III 413): Zahlungsrahmen von 520 Millionen.
- Bundesbeschluß vom 17. Dezember 1986 über einen Verpflichtungskredit für die Verwirklichung des Konzeptes Bahn 2000, Teil SBB (noch nicht veröffentlicht): Verpflichtungskredit von 5400 Millionen.
- Bundesbeschluß vom 18. Dezember 1986 über die Vereinabahn (BBI 1987 I 61): Verpflichtungskredit von 457 Millionen.
- Bundesbeschluß vom 19. Dezember 1986 über einen Rahmenkredit für Pilot- und Demonstrationsanlagen im Energiebereich des Bundes (BBI 1987 I 67): Rahmenkredit von 20 Millionen.

Les dépenses pour les **CFF** sont inférieures de 47 millions au montant budgété. Ce fait provient surtout du déficit des CFF de 1985, qui s'est révélé inférieur aux prévisions budgétaires grâce à la situation conjoncturelle favorable et aux mesures décrétées par l'entreprise.

Les subventions destinées aux **entreprises de transport concessionnaires (ETC)** sont inférieures à la somme budgétée en raison notamment d'un renchérissement plus faible.

Le **taux d'équilibre financier** des CFF a atteint 66 pour cent en 1985 (même taux qu'en 1984) selon le compte d'Etat de 1986, compte non tenu de l'indemnisation, et celui des ETC 42 pour cent (1984: 43%). Ces valeurs reposent sur le compte ferroviaire, avec l'intérêt des déficits cumulés des années précédentes. Si l'on se fonde uniquement sur les résultats proprement dits de l'exercice, le taux d'équilibre financier des CFF s'élève à 75 pour cent (74% l'année précédente) et celui des ETC à 57 pour cent (58%).

214.5 Les Chambres fédérales ont notamment voté les crédits d'engagements et plafonds de dépenses ci-après:

- Arrêté fédéral du 1^{er} octobre 1986 sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics: (FF 1986 III 401): plafond de dépenses de 520 millions.
- AF du 17 décembre 1986 concernant un crédit d'engagement pour la réalisation du projet RAIL 2000, partie CFF (non encore publié): crédit d'engagement de 5400 millions.
- AF du 18 décembre 1986 relatif au chemin de fer de la Vereina (FF 1987 I 62): crédit d'engagement de 457 millions.
- AF du 19 décembre 1986 relatif à un crédit de programme pour les installations énergétiques pilotes et de démonstration relevant de la Confédération (FF 1987 I 68): crédit-cadre de 20 millions.

215 Landwirtschaft und Ernährung

215.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Technische Maßnahmen	294	312	297
Wirtschaftl. Maßnahmen	1 636	1 547	1 678
— Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte)	1 278	1 213	1 287
— Obst- und Ackerbau	358	334	391
Soziale Maßnahmen	58	71	63
Übriges	19	21	20
Total Landwirtschaft und Ernährung	2 007	1 951	2 058
Anteil an Gesamtausgaben	8,8%		8,9%

215 Agriculture et alimentation

215.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
Mesures techniques	— 15	+ 1,0	
Mesures économiques	+ 131	+ 2,6	
— Economie animale (lait et produits laitiers notamment)	+ 74	+ 0,7	
— Culture des fruits et des champs	+ 57	+ 9,2	
Mesures sociales	— 8	+ 8,6	
Divers	— 1	+ 5,3	
Agriculture et alimentation, total	+ 107	+ 2,5	
Part dans l'ensemble des dépenses			

Überschuß- und Verwertungsprobleme beherrschen nach wie vor den Agrarmarkt. Damit verbunden sind hohe Ausgaben für wirtschaftliche Maßnahmen, insbesondere für die Verwertung von Milchprodukten, Getreide, Wein und Zucker. Gesamthaft wurden 107 Millionen mehr ausgegeben als budgetiert, was zu namhaften Nachtragskrediten führte. Gegenüber dem Vorjahr stiegen die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung um 51 Millionen.

215.2 Die Ausgaben für **technische Maßnahmen** hielten sich im Rahmen des Vorjahres. Der budgetierte Betrag wurde allerdings nicht erreicht, da bei den Meliorationen der Mittelbedarf geringer war als angenommen.

215.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt das Schwergewicht mit vier Fünfteln im Bereich der Viehwirtschaft. Trotz unveränderter Verkehrsmilchmenge (30,6 Millionen q) nahmen die Verwertungsverluste für **Milch und Milchprodukte** weiter zu. Die Ausgaben der Milchrechnung erreichten den Betrag von 906 Millionen gegenüber 843 Millionen gemäß Budget (881 Millionen im Vorjahr). Die nicht voraussehbare Abschwächung der ausländischen Währungen gegenüber dem Schweizer Franken zeitigte beim Käseexport beträchtliche Mindererlöse. Dies ergab zusammen mit der Erhöhung der Käsefabrikationsmarge sowie der Preiszulage auf der verkästen Milch entsprechende Mehraufwendungen für die Bundeskasse. Bei der Butter konnten die Milchgrundpreiserhöhung und die Margenverbesserungen vom 1. Juli 1986 nicht voll auf die Konsumentenpreise überwältigt werden. Zudem fiel die Produktion von Vorzugs- und Käsereibutter höher aus als bei der Budgetierung angenommen. Im Rahmen der Preisbeschlüsse 1986 hat der Bundesrat eine Kürzung des Gesamtmilchkontingents in zwei Schritten (1. Juli 1986 und 1. Mai 1987) auf höchstens 30,5 Millionen q eingeleitet. Mit dieser Maßnahme sollen erneute Mehrablieferrungen verhindert und die gegenwärtige Produktion besser den Absatzmöglichkeiten angepaßt werden.

Die Beratungen des neuen Milchwirtschaftsbeschlusses (MWB 1987) benötigen angesichts der komplexen Materie mehr Zeit als ursprünglich angenommen. Mit Botschaft vom 21. Januar 1987 (BBI 1987 I 463) wurde dem Parlament beantragt, den auslaufenden MWB 1977 um höchstens zwei Jahre zu verlängern.

Le marché agricole connaît toujours des **problèmes dus aux excédents et au placement des produits**. Il en résulte des dépenses élevées pour des mesures économiques, notamment le placement des produits laitiers, de céréales, de vin et de sucre. Les dépenses à ce titre ont dépassé de 107 millions le montant budgété, ce qui a nécessité d'importants crédits supplémentaires. Les dépenses de ce groupe ont progressé de 51 millions au regard de 1985.

215.2 Les dépenses consacrées aux **mesures techniques** sont demeurées dans les limites de l'année précédente. Les améliorations foncières ayant coûté moins que prévu, le montant inscrit au budget n'a toutefois pas été atteint.

215.3 Quatre cinquièmes des dépenses pour les **mesures économiques** ont été absorbés par l'économie animale. Les pertes dues au placement du **lait et des produits laitiers** ont continué d'augmenter malgré une stabilisation de la quantité de lait commercialisé (30,6 millions de quintaux). Les dépenses du compte laitier s'élèvent à 906 millions, comparés aux 843 millions budgétés (881 millions l'année précédente). L'affaiblissement non prévisible des monnaies étrangères par rapport au franc suisse s'est traduit par un manque à gagner substantiel dans les exportations de fromage. Ce fait ainsi que le relèvement de la marge de fabrication de fromage et le supplément de prix accordé sur le lait transformé en fromage ont entraîné des frais d'autant plus élevés pour la caisse fédérale. En ce qui concerne le beurre, la majoration du prix de base du lait et les améliorations de marge effectuées au 1^{er} juillet 1986 n'ont pas pu être reportées entièrement sur les prix à la consommation. La production de beurre de choix et de beurre de fromagerie a en outre dépassé les prévisions budgétaires. En fixant les prix en 1986, nous avons décidé de réduire en deux temps, soit au 1^{er} juillet 1986 et au 1^{er} mai 1987, le contingent laitier global à 30,5 millions de quintaux au maximum. Cette mesure vise à empêcher de nouvelles livraisons excédentaires et à mieux adapter la production actuelle aux possibilités de vente.

Vu la complexité de la matière, les délibérations concernant le nouvel arrêté sur l'économie laitière (AEL 1987) prennent plus de temps qu'admis initialement. Par notre message du 21 janvier 1987 (FF 1987 I 469), nous vous avons proposé de proroger de deux ans au plus l'arrêté correspondant de 1977.

Die **viehwirtschaftlichen Maßnahmen** umfassen auch die **Direktzahlungen** (Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Rechnungsjahr 279 Millionen aufgewendet wurden. Mit Bundesbeschluss vom 4. Dezember 1986 über die finanziellen Mittel für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (BBi 1987 I 60) wurde für die Jahre 1987/1988 ein Zahlungsrahmen von 420 Millionen bewilligt.

Die Beratungen über die Änderung des Landwirtschaftsgesetzes (BBi 1987 I 36), die unter anderem die Ausrichtung von Beiträgen an Klein- und Mittelbetriebe ermöglichen sollen, wurden abgeschlossen.

Die Verwertung von überschüssigem **Brotgetreide** verursacht dem Bund seit einigen Jahren hohe Verluste. Im abgelaufenen Jahr war hierfür ein Betrag von 40 Millionen erforderlich. Dem Futtermittelsektor wurde jener Anteil der Ablieferungen zugeführt, der den Bedarf der Handelsmühlen an inländischem Brotgetreide überstieg. Dadurch konnte eine weitere Aufstockung der Brotgetreidevorräte nach den bereits 1984 und 1985 erfolgten Lagererhöhungen vermieden werden.

Mit den im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse 1986 eingeleiteten Maßnahmen (u. a. Reduktion des Übernahmepreises bei der Weizensorte Arina beziehungsweise Anhebung der Anbauprämien für Futtergetreide) wird eine Produktionsverlagerung von Brot- zu Futtergetreide im Umfang von etwa 15 000 Hektaren angestrebt. Eine vom EVD eingesetzte Expertengruppe erhielt den Auftrag, die produktionslenkende Wirkung der gefassten Beschlüsse zu überprüfen und allenfalls weitere Maßnahmen zur Verhinderung struktureller Überschüsse vorzuschlagen. Der Bericht liegt vor und wird vom Bundesrat im Zusammenhang mit allfälligen Preisbeschlüssen im Sommer 1987 behandelt.

Geringere Mittel waren zur Herabsetzung der Verkaufspreise für Inlandgetreide notwendig: einerseits ergab sich durch die Preissenkung bei der Sorte Arina ein tieferer Einstandspreis; andererseits ließen die günstigen Gestehungskosten für Auslandgetreide eine Erhöhung der Verkaufspreise für Inlandgetreide an die Handelsmühlen zu, ohne daß diese deswegen die Mehlspreise anheben mußten.

Die tiefen Weltmarktpreise verursachten beträchtliche Defizite der **Zuckerfabriken** und damit hohe Bundesleistungen. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds reichten nicht aus, um die Verluste zu decken. Der Bund mußte wiederum Vorschüsse leisten (53 Millionen), die jedoch im folgenden Jahr zurückzahlen sind.

Nach der Verwerfung des neuen Zuckerbeschlusses in der Volksabstimmung bleibt die gemäß Zuckerbeschluss 1979 gültige Regelung bis zu dessen Ablauf im Jahre 1989 in Kraft.

Auch beim **Weinbau** ergaben sich hohe Aufwendungen. Das im Jahre 1986 eingeleitete Verwertungsprogramm 1986 bis 1990 soll eine langfristige Marktsanierung herbeiführen. Von den Weinproduzenten wird erwartet, daß sie die Erntemenge beschränken und somit ebenfalls zur Normalisierung der Lage beitragen.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Maßnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

215.4 Die höheren Aufwendungen für **soziale Maßnahmen** ergaben sich aus der Revision der Familienzulagenordnung. Der budgetierte Betrag wurde wegen rückläufiger Bezü-

Les **mesures relatives à l'économie animale** comprennent également les paiements directs, soit les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui se sont élevées à 279 millions au total en 1986. L'arrêté fédéral du 4 décembre 1986 concernant le financement des contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (FF 1987 I 61) a alloué un plafond de dépenses de 420 millions pour les années 1987 et 1988.

Les débats portant sur la modification de la loi sur l'agriculture (FF 1987 I 35), qui doit notamment permettre le versement de contributions aux petites et moyennes exploitations, sont terminés.

Depuis quelques années, la Confédération subit des pertes considérables dues au placement des excédents de **céréales panifiables**. Ce dernier lui a coûté 40 millions durant l'exercice écoulé. La part des livraisons dépassant les besoins des moulins de commerce en céréales panifiables indigènes a été utilisée comme denrées fourragères, ce qui a permis d'éviter une nouvelle augmentation des stocks de céréales panifiables après celles de 1984 et 1985.

Les mesures introduites dans le cadre des tarifs convenus en 1986 (réduction du prix fixé pour la prise en charge de la variété de froment Arina, relèvement des primes versées pour la culture de céréales fourragères, etc.) visent à accroître d'environ 15 000 hectares les cultures de céréales fourragères aux dépens de celles de céréales panifiables. Un groupe d'experts créé par le DFEP a été chargé d'examiner l'effet que les décisions prises ont exercés sur la production et de proposer au besoin d'autres mesures afin d'éviter des excédents d'ordre structurel. Il a livré son rapport, que nous étudierons l'été prochain en relation avec les nouveaux tarifs que nous pourrions être amenés à fixer.

L'abaissement des prix de vente des céréales indigènes a nécessité des fonds moins importants: d'une part, la réduction du prix de la variété Arina a fait diminuer son prix de revient, d'autre part, les coûts de production favorables des céréales étrangères ont permis de relever les prix de vente des céréales indigènes aux moulins de commerce sans que ceux-ci doivent pour autant majorer les prix de la farine.

Le niveau bas des cours mondiaux a gonflé les déficits des **sucrieries** en nécessitant une aide importante de la Confédération. Les ressources ordinaires du fonds de compensation n'ont pas suffi à couvrir les pertes, de sorte que la caisse fédérale a dû avancer 53 millions, qui devront cependant être remboursés l'année suivante.

Après le rejet du nouvel arrêté sur le sucre en votation populaire, le régime appliqué depuis 1979 en vertu de l'ancien arrêté reste en vigueur jusqu'à son expiration en 1989.

La **viticulture** a également donné lieu à des dépenses supplémentaires. Le programme mis en œuvre l'an dernier pour les années 1986 à 1990 a pour but d'assainir le marché à long terme. On attend des producteurs de vin qu'ils limitent leurs récoltes en vue de contribuer eux aussi à une normalisation de la situation.

Les exposés des motifs en regard de chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur les mesures économiques.

215.4 Les dépenses plus élevées au titre des **mesures sociales** proviennent de la révision du régime des allocations familiales. Comme le nombre des ayants droit et des enfants

ger- und Kinderzahl sowie geringerer Auswirkungen der flexiblen Einkommensgrenze nicht erreicht.

215.5 Im Jahre 1986 standen den Bundesausgaben von 2058 Millionen für Landwirtschaft und Ernährung **zweckgebundene Einnahmen** von 747 Millionen gegenüber (Vorjahr 636 Millionen). Diese Mehreinnahmen entstammten vorab den Preiszuschlägen auf Futtermitteln und auf Speisefetten und -ölen. Aus **allgemeinen Bundesmitteln** waren für die Landwirtschaft und Ernährung 1311 Millionen oder 60 Millionen weniger als im Jahr 1985 aufzubringen.

Davon entfielen 583 Millionen auf die **Milchrechnung** (Vorjahr: 565 Millionen) und 158 Millionen (Vorjahr: 90 Millionen) auf die aus der Rückstellung Ackerbau und Absatzförderung zu deckenden Ausgaben für Futtergetreideanbau, Raps- und Aprikosenverwertung, Viehabsatzförderung, Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und Bewirtschaftungsbeiträge. Seit 1985 reichen die aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln gebildeten Einlagen in die Rückstellung Ackerbau und Absatzförderung nicht mehr aus, um die Entnahmen zu decken.

est en baisse et que l'introduction de la limite de revenu variable n'a pas produit les effets escomptés, le montant budgété n'a pas été atteint.

215.5 Les 2058 millions dépensés en 1986 pour l'agriculture et l'alimentation sont compensés à raison de 747 millions par des **recettes affectées** (636 millions l'année précédente). Cette augmentation s'explique avant tout par le rendement accru des suppléments de prix sur les denrées fourragères et sur les graisses et huiles comestibles. La Confédération a dû prélever 1311 millions ou 60 millions de moins qu'en 1985 sur ses ressources générales.

Sur cette somme, 583 millions vont à la charge du **compte laitier** (565 millions en 1985) et 158 (90) millions sont des dépenses — couvertes par la provision «Culture des champs et placement des produits» — pour la culture de céréales fourragères, le placement du colza et des abricots, l'encouragement de la vente de bétail, les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans la région de montagne et les contributions à l'exploitation agricole du sol. Depuis 1985, les versements à la provision susmentionnée qui proviennent des suppléments de prix sur les denrées fourragères ne suffisent plus à couvrir les prélèvements sur celle-ci.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
Millionen Franken — millions de francs						
Gesamtausgaben für Land- wirtschaft und Ernährung	2 007	1 951	2 058	+ 107	+ 2,5	Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimenta- tion
Deckung:						Couverture:
— Zweckgebundene Ein- nahmen	636	620	747	+ 127	+ 17,5	— Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	31	32	27	— 5	— 12,9	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten	46	47	46	— 1	—	Taxes payées par les pro- ducteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	29	10	5	— 5	— 82,8	Taxes sur les livraisons excé- dentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	434	433	554	+ 121	+ 27,6	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter. . . .	50	55	69	+ 14	+ 38,0	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	17	17	—	—	Taxe sur le lait de consom- mation partiellement écrémé
Übrige Abgaben	18	13	16	+ 3	— 11,1	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Import- eiern	11	13	13	—	+ 18,2	Taxe de compensation sur les œufs importés
— Allgemeine Bundesmittel . .	1 371	1 331	1 311	— 20	— 4,4	— Ressources générales de la Confédération

215.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Ausgaben nicht enthalten:

215.6 Le groupe «agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après:

Millionen Franken millions de francs		
— Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfaßt)	95	— Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
— Kartoffel- und Obstverwertung (im Voranschlag der Alkoholverwaltung enthalten)	45	— Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au compte de la Régie des alcools)
— Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)	26	— Placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)
— Rückerstattung von Treibstoffzöllen	51	— Remboursement de droits de douane sur les carburants

216 Unterricht und Forschung

216.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Volks- und Mittelschulen	71	79	73
Berufsbildung	339	365	348
Hochschulen	913	984	1 000
Forschung	521	611	573
Übriges	19	23	20
Total Unterricht und Forschung	1 863	2 062	2 014
Anteil an Gesamtausgaben	8,1%		8,7%

Die Ausgaben für Unterricht und Forschung erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr um 8,1 Prozent, blieben jedoch um 2,3 Prozent unter dem budgetierten Betrag. Lediglich der Schweizerische Schulrat beanspruchte für die Technischen Hochschulen in nennenswertem Umfang mehr Mittel als veranschlagt. Die nicht ausgeschöpften Kredite verteilten sich auf alle übrigen Hauptbereiche.

216.2 Bei den **Volks- und Mittelschulen** waren die Kreditreste zur Hauptsache auf geringere Bundesbeiträge an Neu- und Erweiterungsbauten zurückzuführen (—4 Millionen). Zudem mußte referendumsbedingt auf die Inangriffnahme des Neubaus für die kantonale französischsprachige Schule in Bern verzichtet werden (—2 Millionen).

Auch die Budgetunterschreitungen bei der **Berufsbildung** entfielen vor allem auf Minderausgaben bei den Neu- und Erweiterungsbauten (—14 Millionen). Sie erklären sich im wesentlichen aus der Erstreckung von Bauprogrammen, der Nichteinforderung von Teilzahlungen und verzögerter Rechnungsstellung. Außerdem waren Minderausgaben gegenüber dem Voranschlag von zusammen 3 Millionen bei der Weiterbildung auf den Gebieten des Maschinenbaus (Aufdatierung des Unterrichtskonzeptes) und der Holzverwertung (Anlaufphase) sowie der Ausbildung des Luftfahrtpersonals (geringere Schülerzahl) zu verzeichnen.

216.3 Unter dem Titel **Hochschulen** sind die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten, für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen und die Beiträge an die Hochschulstipendien erfaßt. Wegen verzögerten Eingangs der Abrechnungen beziehungsweise geringeren Engagements der Kantone wurden für Sachinvestitionsbeiträge an die Universitäten und Beiträge an kantonale Stipendienaufwendungen insgesamt 5 Millionen weniger aufgewendet als budgetiert.

Andererseits ergaben sich bei den Technischen Hochschulen zusätzliche Aufwendungen von 20 Millionen (für EDV, Beratung, Unterricht und Forschung) im Zusammenhang mit dem Informatiksonderpaket und ersten Maßnahmen im Rahmen der Hayek-Grobanalyse zur Stärkung von Lehre und Forschung.

216.4 Zu den Aufwendungen für die **Grundlagenforschung** im Umfang von 329 Millionen (+9,3 Prozent) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen

216 Enseignement et recherche

216.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Différence par rapport au V 1986 B		
	Mio Fr.	R 1985 C %	
— 6	+	2,8	Ecoles primaires et moyennes
— 17	+	2,7	Formation professionnelle
+ 16	+	9,5	Etablissements universitaires
— 38	+	10,0	Recherche
— 3	—	5,3	Divers
— 48	+	8,1	Enseignement et recherche, total
			Part dans l'ensemble des dépenses

Bien que les dépenses pour l'enseignement et la recherche aient augmenté de 8,1 pour cent par rapport à l'année précédente, elles sont restées inférieures de 2,3 pour cent au montant budgété. Seul le Conseil des EPF a nécessité des fonds nettement plus importants que prévu pour les écoles polytechniques. Les crédits non utilisés se répartissent entre tous les autres secteurs principaux.

216.2 Si l'on enregistre des soldes de crédits au titre des **écoles primaires et moyennes**, c'est essentiellement parce que la Confédération a subventionné dans une moindre mesure les constructions nouvelles et les agrandissements (—4 millions). Par suite d'un référendum, il a en outre fallu renoncer à mettre en chantier le nouveau bâtiment de l'Ecole cantonale de langue française à Berne (—2 millions).

De même, le fait que les montants budgétés pour la **formation professionnelle** n'ont pas été atteints est principalement dû aux dépenses moins élevées engagées pour les nouvelles constructions et les agrandissements (—14 millions). Cela s'explique avant tout par l'étalement de certains programmes de construction, le non-recouvrement de paiements partiels et les retards survenus dans la facturation. Par ailleurs, les cours de perfectionnement dans les domaines de la construction des machines (mise à jour du plan d'enseignement) et de l'utilisation du bois (phase de démarrage) ainsi que de la formation du personnel de navigation aérienne (diminution du nombre des élèves) ont coûté au total 3 millions de moins que selon le budget.

216.3 Sous le titre des **établissements universitaires** sont recensées les dépenses pour l'aide aux universités cantonales et pour les Ecoles polytechniques fédérales, ainsi que les subventions destinées aux bourses universitaires. Par suite de la réception tardive des décomptes et d'un engagement moins substantiel des cantons, la Confédération a dépensé dans l'ensemble 5 millions de moins que budgété pour les subventions aux investissements d'équipement des universités et les subventions aux bourses cantonales.

En revanche, les écoles polytechniques ont nécessité 20 millions de plus (pour l'informatique, les conseils, l'enseignement et la recherche) en relation avec les mesures spéciales en informatique et les premières mesures visant à renforcer l'enseignement et la recherche dans le cadre de l'analyse sommaire de l'entreprise Hayek.

216.4 Les dépenses pour la **recherche fondamentale**, qui se chiffrent à 329 millions (+9,3%), englobent principalement les subventions au Fonds national suisse, les prestations

Nationalfonds, die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen sowie die Ausgaben des Schweizerischen Instituts für Nuklearforschung.

Der Voranschlag wurde um 4 Millionen unterschritten, in erster Linie wegen tieferer Beiträge an das Fusions-Grundlagenprogramm der EURATOM (—2 Millionen) und an die Europäische Organisation für Kernforschung CERN (—1 Million).

Die **angewandte Forschung** beanspruchte insgesamt 243 Millionen, das heißt 10,9 Prozent mehr als im Vorjahr, jedoch 35 Millionen weniger als budgetiert.

Im wesentlichen lagen dieser Entwicklung folgende Ursachen zugrunde:

- Bei der europäischen Weltraumorganisation ESA mußten als Folge des Fehlstarts europäischer und amerikanischer Trägerraketen verschiedene Programme erstreckt werden (—5 Millionen).
- Im Energiebereich verzögerte sich die Realisierung des geplanten Zwischenlagers für radioaktive Abfälle im Eidgenössischen Institut für Reaktorforschung; zudem fanden unter dem Titel Prospektion lediglich geophysikalische Untersuchungen, jedoch keine Bohrungen statt (—2 Millionen).
- Im Bereich des land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens (—4 Millionen) schritt einerseits die Realisierung von Neubauten weniger rasch voran als vorgesehen; andererseits konnte bei den Betriebsausgaben gespart werden.
- Bei den Forschungsausgaben für Industrie, Handel und Gewerbe waren Minderausgaben von 3 Millionen zu verzeichnen (langwierige Vertragsverhandlungen sowie Neuformulierung eingereichter Gesuche im Zusammenhang mit Beitragszusicherungen für die praxisorientierte Forschung).
- Schließlich konnte wegen verzögerter Entscheidungsfindung auf internationaler Ebene noch keine Botschaft über die europäische Forschungszusammenarbeit (EUREKA) unterbreitet werden; der vorsorglich eingestellte Kredit mußte deshalb gesperrt bleiben (—17 Millionen).

216.5 Die Ausgaben des Schulratsbereiches (Eidgenössische Technische Hochschulen und Annexanstalten) beliefen sich auf insgesamt 1077 Millionen (vgl. Grafik S. 26). Davon entstammten

- 641 Millionen aus dem **Budget des Schweizerischen Schulrates**
- 328 Millionen aus den **Krediten anderer Bundesämter**, nämlich
 - Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale (72 Millionen; Drucksachen, Material und EDV-Hard- und Software)
 - Amt für Bundesbauten (158 Millionen; Bau und baulicher Unterhalt)
 - diverse Bundesämter (98 Millionen, Forschungsaufträge).
- 108 Millionen aus **Drittmitteln** (Schweizerischer Nationalfonds, Private).

Der Schweizerische Schulrat beanspruchte damit über 48 Prozent der Bundesmitteln für Unterricht und Forschung. Sein eigenes Budget (641 Millionen) gliedert sich wie folgt:

aux organisations scientifiques internationales et les dépenses de l'Institut suisse de recherches nucléaires.

Ce montant est inférieur de 4 millions à celui du budget, des subventions moins élevées ayant notamment été accordées au programme de recherches fondamentales sur la fusion thermonucléaire de l'EURATOM (—2 millions) et à l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire CERN (—1 million).

La **recherche appliquée** a coûté au total 243 millions. Cela représente 10,9 pour cent de plus que l'année précédente, mais 35 millions de moins que selon le budget.

Cette évolution provient surtout des facteurs ci-après:

- Les défaillances lors du lancement de fusées porteuses européennes et américaines ont nécessité l'étalement de divers programmes de l'Agence spatiale européenne ESA (—5 millions).
- Dans le domaine de l'énergie, la réalisation des installations prévues pour l'entreposage intermédiaire des déchets radioactifs à l'Institut fédéral de recherches en matière de réacteurs a été retardée; de plus, sous le titre de «prospection», on s'est limité à des études géophysiques sans procéder à des forages (—2 millions).
- Sur le plan des essais agronomiques et sylvicoles (—4 millions), la construction de nouveaux bâtiments a moins vite progressé que prévu et l'on a économisé sur les dépenses d'exploitation.
- La recherche pour l'industrie, le commerce et l'artisanat a coûté 3 millions de moins que budgété, car la négociation de contrats a pris beaucoup de temps et les requêtes ont dû être reformulées en relation avec l'octroi de subventions à la recherche axée sur la pratique.
- Enfin, les pays participants ayant tardé à se mettre d'accord, nous n'avons pas encore pu élaborer un message sur la coopération européenne en matière de recherches (EUREKA), de sorte que le crédit inscrit provisoirement à ce titre est resté bloqué (—17 millions).

216.5 Les dépenses du Conseil des écoles polytechniques fédérales (EPF et établissements annexes) atteignent 1077 millions au total (cf. graphique à la p. 26). Ce montant se décompose comme suit:

- 641 millions émanent du **budget du Conseil des EPF**
- 328 millions sont des **crédits provenant d'autres offices fédéraux**, à savoir de
 - l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (72 millions; imprimés, matériel, équipement informatique: matériels et logiciel)
 - l'Office des constructions fédérales (158 millions; constructions et entretien des bâtiments)
 - divers offices fédéraux (98 millions; mandats de recherche).
- 108 millions fournis par des **tiers** (Fonds national suisse, particuliers).

Le Conseil des écoles polytechniques a ainsi absorbé plus de 48 pour cent des fonds que la Confédération consacre à l'enseignement et à la recherche. Son propre budget (641 millions) se présente ainsi:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B Mio Fr.			R 1985 C %	
	Millionen Franken — millions de francs							
Personalausgaben	406	416	420	+	4	+	3,4	Dépenses de personnel
Sachausgaben	211	220	221	+	1	+	4,7	Dépenses de fonctionnement
— Unterricht und Forschung	105	109	110	+	1	+	4,8	— Enseignement et recherche
— Betriebsausgaben	58	61	59	—	2	+	1,7	— Dépenses d'exploitation
— Maschinen und Apparate	27	28	27	—	1	—		— Machines et appareils
— Übrige Sachausgaben	21	22	25	+	3	+	19,0	— Divers
Total Schulratsbereich	617	636	641	+	5	+	3,9	Conseil des écoles poly- techniques, total

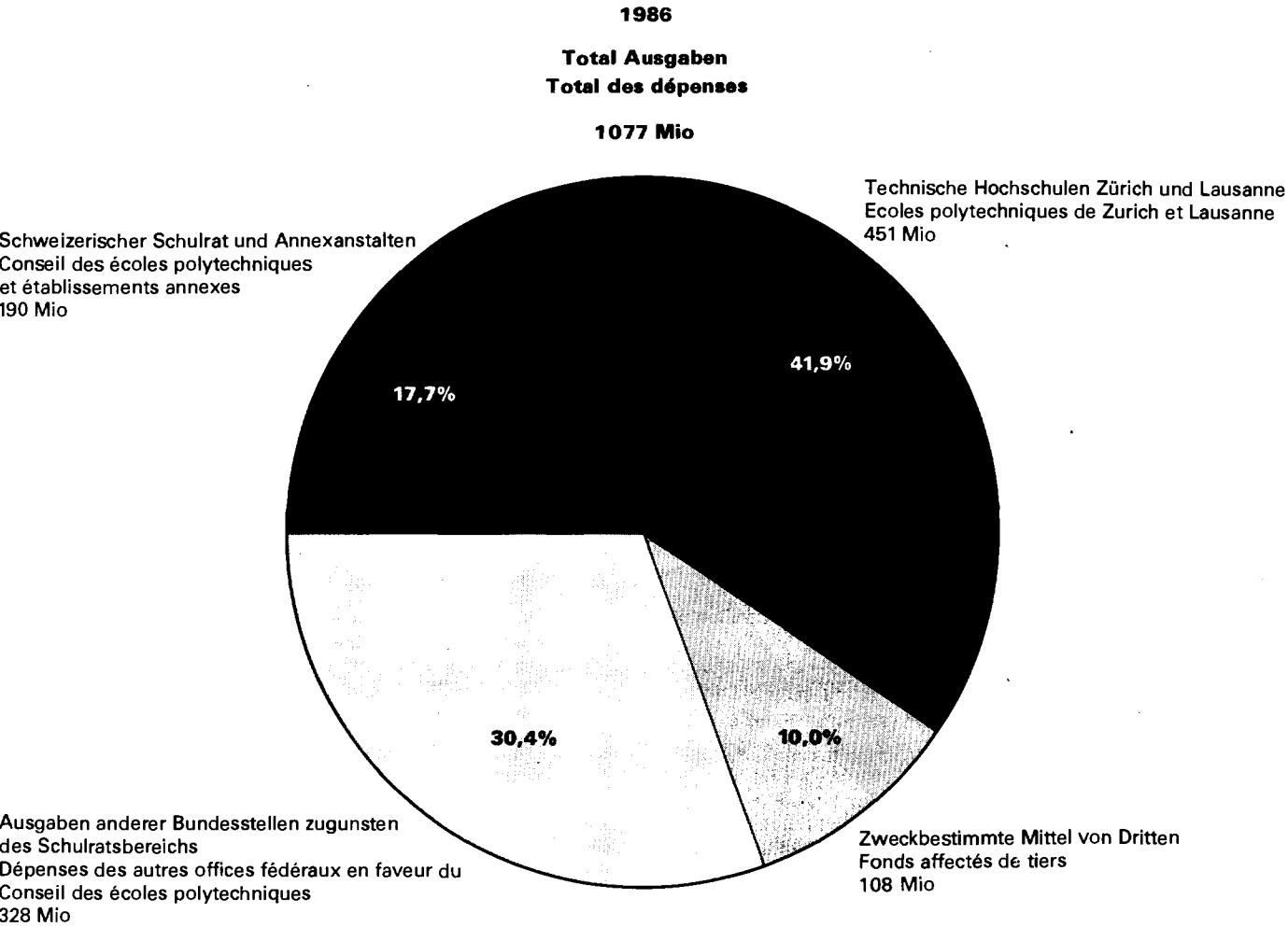
Die zusätzlichen Personal- und Sachausgaben entstammten im wesentlichen den Sonderanstrengungen für Lehre und Forschung im Rahmen der Hayek-Grobanalyse sowie dem Informatiksonderpaket. Dabei nicht eingerechnet sind außerordentliche Aufwendungen der Eidgenössischen Drucksa- chen- und Materialzentrale für Hard- und Software im Informa- tikbereich (rund 13 Millionen). Diesen Mehrausgaben standen gewisse Einsparungen im betrieblichen Bereich gegenüber.

Les dépenses supplémentaires de personnel et de fonction- nement résultent essentiellement des efforts particuliers entre- pris en faveur de l'enseignement et de la recherche dans le cadre de l'analyse sommaire Hayek ainsi que des mesures spéciales en informatique. Elles ne comprennent pas les dépenses extraordinaires de l'Office central des imprimés et du matériel pour l'équipement informatique (matériels et logi- ciel, environ 13 millions). Ce surcroît de dépenses est com- pensé dans une certaine mesure par des économies dans le domaine de l'exploitation.

216.6 Mit Bundesbeschuß vom 20. Juni 1986 (BBl 1986 II 674) haben die eidgenössischen Räte die **Förderung der Informatik und der Ingenieurwissenschaften** im Rah- men zeitlich beschränkter Sondermaßnahmen beschlossen. In diesem Zusammenhang wurden folgende **Kreditbe- schlüsse** gefaßt:

216.6 Par l'arrêté fédéral du 20 juin 1986 (FF 1986 II 692), vous avez décidé de favoriser, par des mesures spéciales de durée limitée, le **développement de l'informatique et celui des sciences de l'ingénieur**, en votant les crédits ci-après:

Ausgaben im Bereich des Schweiz. Schulrates
Dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales



- Bundesbeschluß vom 5. Juni 1986 (BBl 1986 II 679) über einen Verpflichtungskredit für die Beschaffung eines Hochleistungsrechners und den Aufbau eines nationalen Hochschul- und Forschungsinformatiknetzes (**Verpflichtungskredit** von 55 Millionen)
- Bundesbeschluß vom 5. Juni 1986 (BBl 1987 I 358) über die finanziellen Mittel für Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (**Zahlungsrahmen** von 95 Millionen für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen und von 57 Millionen für Förderungsmaßnahmen im Aufgabenbereich der Kantone).

- Arrêté fédéral du 5 juin 1986 (FF 1986 II 697) allouant un crédit d'engagement pour l'acquisition d'un ordinateur à hautes performances et la création d'un réseau informatique national pour les hautes écoles et la recherche (**crédit d'engagement** de 55 millions);
- Arrêté fédéral du 5 juin 1986 (FF 1987 I 357) concernant l'octroi de crédits au titre des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (**plafonds de dépenses** de 95 millions pour les écoles polytechniques fédérales et de 57 millions pour des mesures d'encouragement dans le domaine relevant de la compétence des cantons).

217 Beziehungen zum Ausland

217.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken	— millions de francs	
Politische Beziehungen	275	305	274
Wirtschaftliche Beziehungen	45	45	41
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	671	743	713
Übrige Hilfeleistungen	131	136	149
Total Beziehungen zum Ausland	1 122	1 229	1 177
Anteil an Gesamtausgaben	4,9%		5,1%

217.2 Die Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland nahmen mit 4,9 Prozent oder 55 Millionen erneut überdurchschnittlich zu. Indessen blieben sie deutlich unter dem Voranschlag (−52 Millionen).

Am stärksten stiegen die Aufwendungen für die **übrigen Hilfeleistungen** (um 18 Millionen oder 13,7 Prozent). Die Ursachen dafür liegen in der immer noch hohen Zahl der hängigen Asylgesuche (31. 12. 1986: 15 007 Gesuche beim Delegierten für das Flüchtlingswesen; 6 463 Gesuche beim Beschwerdedienst), den von den Kantonen zusätzlich eröffneten Aufnahmезentren, deren Kosten voll dem Bund anfallen sowie in den Schwierigkeiten der Asylanten bei der Arbeitssuche.

Die öffentliche **Entwicklungshilfe** soll gemäß unserer Zielsetzung in ihrem Umfang an den Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1985: 0,35 Prozent) angenähert werden. 1986 sind wir diesem Ziel nicht näher gekommen: trotz beachtlichem Wachstum von 6,3 Prozent (+42 Millionen) verharren unsere Hilfeleistungen, ausgedrückt in Prozenten des Brutto-sozialproduktes, mit 0,28 Prozent auf dem Vorjahresstand. Im Voranschlag war eine Ausweitung von 10,7 Prozent oder 72 Millionen vorgesehen. Im Rahmen der **technischen Zusammenarbeit** beteiligte sich die Schweiz an einem im Voranschlag nicht vorgesehenen Reformprogramm der Weltbank in Tansania, was einen Nachtragskredit im Umfang von 12 Millionen erforderte. Dieser konnte aber innerhalb des Budgets für die Entwicklungszusammenarbeit kompensiert werden. Massive Kreditreste verblieben nämlich bei den **wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen** sowie bei der **Nahrungsmittelhilfe**, die beide auf dem Niveau des Vorjahres stagnierten. Die Ursachen dafür lagen in der langsameren Abwicklung der Mischkredite sowie in tieferen Weltmarktpreisen für Getreide und einer merklich verbesserten Nahrungsmittelproduktion in Afrika.

217 Relations avec l'étranger

217.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Différence par rapport au		
V 1986 B	R 1985 C	
Mio Fr.	%	
— 31	— 0,4	Relations politiques
— 4	— 8,9	Relations économiques
— 30	+ 6,3	Aide au développement
+ 13	+ 13,7	Autres mesures d'assistance
— 52	+ 4,9	Relations avec l'étranger, total
		Part dans l'ensemble des dépenses

217.2 En augmentant de 4,9 pour cent ou 55 millions, les dépenses pour les relations avec l'étranger dénotent à nouveau une croissance supérieure à la moyenne. Elles restent toutefois nettement inférieures, soit de 52 millions, au montant budgété.

Les dépenses pour les **autres mesures d'assistance** sont celles qui ont crû le plus fortement (+18 millions ou 13,7%). Les raisons en sont le nombre toujours élevé des demandes d'asile en suspens (au 31 décembre 1986, 15 007 demandes se trouvaient auprès du Délégué aux réfugiés et 6 463 auprès du Service des recours), les centres d'hébergement supplémentaires ouverts par les cantons mais dont la charge incombe entièrement à la Confédération, ainsi que les difficultés pour les requérants de trouver du travail.

L'objectif que nous nous sommes fixé consiste à rapprocher le niveau de **l'aide publique au développement** de la moyenne de celle des autres pays industrialisés (1985: 0,35%), ce qui n'a pas pu être réalisé en 1986. En effet, malgré une croissance respectable de 6,3 pour cent (+42 millions), notre aide — exprimée en pour-cent du produit national brut — est demeurée au niveau de l'année précédente (0,28%). Le budget prévoyait une extension de 10,7 pour cent ou 72 millions. Il est vrai que, dans le cadre de la **coopération technique**, notre pays a participé à un programme de réforme de la Banque mondiale en Tanzanie, ce qui a nécessité un crédit supplémentaire (puisque non inscrit au budget) de 12 millions, mais celui-ci a pu être compensé au sein du budget destiné à la coopération au développement. On enregistre notamment d'importants soldes de crédits au titre des **mesures relevant de la politique économique et commerciale** ainsi que de **l'aide alimentaire**, qui ont toutes deux stagné au niveau de l'année précédente. Les raisons en sont une utilisation moins rapide que prévu des crédits mixtes, une baisse des prix des céréales sur le marché mondial et une amélioration sensible de la production alimentaire en Afrique.

Die Verstetigung der Aufwendungen für die **politischen Beziehungen** erklärt sich vor allem aus der starken Abwertung mehrerer Währungen gegenüber dem Schweizerfranken, was zu einer Verminderung der Personalausgaben unserer ausländischen Vertretungen führte. Dazu beigetragen haben auch gewisse Verzögerungen bei der Ausführung von Auslandsbauten: so zum Beispiel bei unseren Vertretungen in Tokio und Singapur, wo die Baubewilligungen mehr Zeit als vorgesehen beansprucht haben und bei den Arbeiten für den Ausbau des Sitzes des Internationalen Fernmeldevereins (UIT) und dem Umbau eines Gebäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI) in Genf, welche mittels Darlehen der FIPOI finanziert werden.

Minderaufwendungen bei den **wirtschaftlichen Beziehungen** im Vergleich zum Vorjahr sind vorwiegend den verminderten Aufwendungen für Weltausstellungen zuzuschreiben. Unser Land hat im Jahre 1986 an keinen neuen Ausstellungen teilgenommen. Die ausgewiesenen Ausgaben dienten einzig der Zahlung der Restkosten für die Teilnahme an der Ausstellung von Vancouver, die gegenüber den Annahmen um 1,15 Millionen günstiger ausfielen.

217.3 Die eidgenössischen Räte beschlossen die folgenden Verpflichtungskredite:

- Bundesbeschluß vom 18. Juni 1986 über ein Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf (BBI 1986 II 677): Darlehen von 19,5 Millionen zur Finanzierung der Erstellung dreier Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (ITU).
- Bundesbeschluß vom 18. Juni 1986 über einen Zusatzkredit für den Neubau des Zentralen Suchdienstes des IKRK (BBI 1986 II 678): Zusatzkredit von 480 000 Franken.
- Bundesbeschluß vom 8. Oktober 1986 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1986 III 399): Rahmenkredit von 430 Millionen für eine Mindestdauer von drei Jahren.

218 Finanzausgaben

218.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Kapitalkosten	1 063	1 088	1 077
— davon Passivzinsen	1 047	1 071	1 065
Kantonsanteile	1 631	1 877	1 950
Steuerabkommen mit dem Ausland	25	38	38
Total Finanzausgaben	2 719	3 003	3 065
Anteil an Gesamtausgaben	11,9%		13,2%

218.2 Mit 3065 Millionen lagen die **Finanzausgaben** um 62 Millionen oder 2,1 Prozent über dem budgetierten Betrag. Diese Überschreitung ist ausschließlich den Kantonsanteilen an der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer zuzuschreiben, deren Ertrag deutlich höher ausfiel als erwartet.

La stabilisation des dépenses pour les **relations politiques** s'explique avant tout par la forte dépréciation de plusieurs monnaies par rapport au franc suisse, ce qui a réduit les dépenses de personnel de nos représentations à l'étranger. Elle est due également à certains retards intervenus dans la réalisation de travaux de construction, qu'il s'agisse de ceux de nos représentations à Tokio et à Singapour — pour lesquels l'obtention des autorisations de construire a pris plus de temps que prévu — ou des travaux d'agrandissement du bâtiment du siège de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT) et de la transformation de l'un des bâtiments de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) à Genève, qui sont financés par des prêts de la FIPOI.

Le recul des dépenses pour les **relations économiques** au regard de l'année précédente provient essentiellement de la diminution des dépenses pour les expositions universelles. La Suisse n'a, en effet, participé à aucune nouvelle exposition en 1986. Les seules dépenses effectuées l'ont été pour le règlement du solde des frais de participation à l'exposition de Vancouver, qui furent sensiblement inférieurs aux prévisions (—1,15 million).

217.3 Les Chambres fédérales ont voté les crédits d'engagements suivants:

- Arrêté fédéral du 18 juin 1986 concernant l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (FF 1986 II 695): prêt de 19,5 millions destiné à financer la construction de trois bâtiments annexes pour l'Union internationale des télécommunications (UIT).
- Arrêté fédéral du 18 juin 1986 concernant l'octroi d'un crédit additionnel pour la construction du nouveau bâtiment de l'Agence centrale de recherches du CICR (FF 1986 II 696): crédit additionnel de 480 000 francs.
- Arrêté fédéral du 8 octobre 1986 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1986 III 387): crédit de programme s'élevant à 430 millions pour une période minimale de trois ans.

218 Dépenses du service financier

218.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C		
	Mio Fr.	%	
Frais financiers	11	1,3	
— dont intérêts débiteurs	6	1,7	
Quotes-parts des cantons	73	19,6	
Conventions fiscales avec l'étranger	52,0		
Dépenses du service finan- cier, total	62	12,7	
Part dans l'ensemble des dépenses			

218.2 En s'élevant à 3065 millions, les **dépenses du service financier** ont été supérieures de 62 millions ou de 2,1 pour cent au montant inscrit au budget. Ce dépassement est dû exclusivement aux quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct (IFD) et à l'impôt anticipé, recettes dont le produit a nettement dépassé les prévisions.

Die Zunahme um 346 Millionen oder 12,7 Prozent gegenüber dem Vorjahr hatte zur Folge, daß der Anteil dieser Ausgaben-gruppe an den Gesamtausgaben von 11,9 auf 13,2 Prozent anstieg. Auch hier lag die Ursache vor allem bei den Kantons-anteilen an den beiden erwähnten Bundessteuern, deren Erträge aufgrund des Veranlagungs- und Abrechnungssystems in geraden Jahren stets höher ausfallen als in ungeraden. Dasselbe gilt im übrigen für die Steuerabkommen mit dem Ausland. Die Kantone mit zweijähriger Veranlagung behandeln in (geraden) Zwischenjahren eine größere Anzahl an Gesuchen, so daß die Ausgleichszahlungen für im Ausland entrichtete Steuern und damit entsprechende Bundesanteil höher ausfallen.

218.3 Mit 1065 Millionen lagen die **Passivzinsen** leicht unter dem Voranschlag. Trotz nachgebender Zinssätze und einem Abbau der Gesamtschulden um fast eine Milliarde haben sie indessen gegenüber 1985 leicht zugenommen. Abgesehen davon, daß der Schuldenabbau bei den Anleihen erst 1987 auf die Passivzinsen durchschlägt, liegt die Ursache dafür vor allem in einer neuen Vereinbarung mit den PTT-Betrieben über die Anlage und Verzinsung ihrer Mittel: Die Umwandlung von unverzinslichen Kontokorrentguthaben in verzinsliche Festgelder, die der Bund am Markt plazieren kann, bewirkte eine Zunahme sowohl der Passiv- und Aktivzinsen wie auch der verzinslichen Schulden und der Anlagen des Bundes (vgl. dazu Ziffer 51, S. 60). Im einzelnen setzten sich die **Zinsausgaben** wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Zinsausgaben	1 047	1 071	1 065	— 6	+ 1,7	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden	917	946	921	— 25	+ 0,4	Intérêts de la dette
— Öffentliche Anleihen	678	727	723	— 4	+ 6,6	— Emprunts publics
— Buchschulden.	24	17	17	—	— 29,2	— Dettes en compte
— Schatzanweisungen	51	52	24	— 28	— 52,9	— Bons du trésor
— Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	42	39	36	— 3	— 14,3	— Créances comptables et crédits à court terme
— Lombardkredit SNB	—	—	—	—	—	— Crédit lombard BNS
— Kreditoren.	122	111	121	+ 10	— 0,8	— Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	130	125	144	+ 19	+ 10,8	Bonifications d'intérêts aux entreprises de la Confédération et aux fonds spéciaux
— PTT-Betriebe	126	121	140	+ 19	+ 11,1	— Entreprise des PTT
— Spezialfonds und Depots. . . .	4	4	4	—	—	— Fonds spéciaux et dépôts

Der Bestand an Geldmarktschulden (Schatzanweisungen, Buchforderungen) wurde im Laufe des Jahres um 381 Millionen reduziert, was die Zinsbelastung entsprechend verringerte. Hingegen nahmen die **Anleihenszinsen** stark zu. Sie werden auf dem Anleihensbestand des Vorjahres bezahlt. Da dieser 1985 angesichts sinkender Zinssätze um fast eine Milliarde aufgestockt wurde, fielen im Rechnungsjahr entsprechend höhere Zinsausgaben an. Gemessen an den gesamten Verpflichtungen konnte der **Selbstkostensatz** der Bundes-schuld von 4,77 auf 4,46 Prozent gesenkt werden.

Der Einnahmenüberschuß der Finanzrechnung und die erwähnte Vereinbarung mit den PTT-Betrieben erlaubten höhere Tresorerieanlagen, so daß der **Kapitalertrag** den Voranschlag übertraf. Ohne Berücksichtigung der Zinszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Defizitdeckung selbst aufzubringen hat, stieg dieser Ertrag um 51 Millionen

L'augmentation de 346 millions ou de 12,7 pour cent par rapport à l'année précédente a eu pour effet que le poids du service financier dans le total des dépenses s'est accru passer de 11,9 à 13,2 pour cent. Cela provient en majeure partie des quotes-parts cantonales aux deux impôts précités, dont le produit est toujours plus élevé les années paires que les années impaires, en raison du système de taxation et de décompte pratiqué. Cette remarque vaut également pour les conventions fiscales passées avec l'étranger. Les cantons appliquant la taxation bisannuelle parviennent à traiter un plus grand nombre de requêtes les années intermédiaires (paires), si bien que les versements compensatoires afférents aux impôts payés à l'étranger et, partant, la contribution fédérale sont plus élevés.

218.3 En atteignant 1065 millions, les **intérêts débiteurs** ont été légèrement inférieurs au montant budgété. Bien que les taux d'intérêt aient baissé et que la dette totale ait diminué d'à peu près un milliard, ils ont néanmoins légèrement progressé au regard de 1985. Mis à part le fait que le recul de la dette enregistré dans le domaine des emprunts ne se répercutera qu'en 1987 sur les intérêts débiteurs, leur croissance réside principalement dans la nouvelle convention passée avec l'Entreprise des PTT au sujet du placement et de la rémunération de ses fonds. La conversion de l'avoir en compte courant non rémunérable en fonds à terme rémunérables que la Confédération peut placer sur le marché a fait accroître les intérêts tant débiteurs que créditeurs, tout comme la dette rémunérable et les placements de la Confédération (cf. ch. 51, p. 60). Les **charges d'intérêts** se décomposent de la manière suivante:

Le volume des dettes sur le marché monétaire (bons du trésor, créances comptables) a été réduit de 381 millions au cours de l'exercice, ce qui a diminué d'autant la charge des intérêts. Par contre, les **intérêts servis sur les emprunts** ont fait un bond en avant car ils sont payés sur le volume des emprunts de l'année précédente. Vu qu'en 1985 celui-ci s'est accru de presque un milliard en raison de la baisse des taux d'intérêt, les dépenses d'intérêts ont par conséquent augmenté en 1986. Calculé en fonction de l'ensemble des engagements, le **coût moyen** de la dette publique a été ramené de 4,77 à 4,46 pour cent.

L'excédent de recettes du compte financier et la convention conclue avec l'Entreprise des PTT — dont on a parlé plus haut — ont permis de placer plus de liquidités, si bien que le **rendement du capital** a dépassé le montant prévu au budget. Sans les intérêts dus par les CFF, montant que la Confédération prend à sa charge par le biais de la couverture du déficit,

gegenüber dem Vorjahr. Die **Nettozinslast** als Differenz zwischen den Passivzinsen und dem anrechenbaren Kapitalertrag nahm ab und entspricht nur noch 3 Prozent der Gesamtausgaben.

	Rechnung Compte 1985	Millionen Franken
Passivzinsen		1 047
Kapitalertrag	390	
abzüglich Zinszahlungen SBB	— 60	330
Nettozinslast		717

218.4 Die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen beliefen sich auf beinahe 2 Milliarden. Die Steigerung um 319 Millionen oder 19,6 Prozent gegenüber dem Vorjahr ist im wesentlichen auf die Zunahme der Fiskaleinnahmen in geraden Jahren zurückzuführen. Den Kantonen wurden 1986 folgende Einnahmenanteile überwiesen:

	Rechnung Compte 1985	Millionen Franken
Direkte Bundessteuer		1 426
Verrechnungssteuer	181	
Militärpflichtersatz	24	

219 Übrige Aufgabengebiete

Soweit sich bei den elf übrigen Aufgabengebieten im Vergleich zur Rechnung 1985 oder zum Voranschlag 1986 größere Veränderungen ergaben, seien im folgenden kurz die wichtigsten Ursachen erläutert:

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** blieben um 30 Millionen oder 4,2 Prozent hinter dem Voranschlag zurück. Der Minderbedarf ist im wesentlichen auf Verzögerungen bei der Rekrutierung und Ausbildung von Zoll- und Grenzwachtpersonal (—12 Millionen) sowie bei der Ausführung von Bauvorhaben der allgemeinen Verwaltung und der Wohnbaugenossenschaften für das Bundespersonal (—10 Millionen) zurückzuführen.

Für das **Gesundheitswesen** wurden 3 Millionen (5,3 Prozent) weniger beansprucht als budgetiert, doch lagen die Ausgaben immer noch um 5 Millionen oder 12,4 Prozent über dem Vorjahresstand. Zusätzliche Mittel mußten für die Krankheitsbekämpfung (AIDS-Problematik) sowie für Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Reaktorunfall in Tschernobyl (Radioaktivitätsmessungen) eingesetzt werden. Ausgabenvermindernd wirkte sich demgegenüber aus, daß sich der Neubau für das Eidg. Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe in Mittelhäusern etwas verzögert hat und der Beitrag an die Weltgesundheitsorganisation zu einem günstigeren als dem angenommenen Dollarkurs abgerechnet werden konnte.

Die Ausgaben für die **Forstwirtschaft** sowie für die **Lawinenverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** hielten sich insgesamt im Rahmen des Vorjahres. Bei den Gewässerkorrekturen wurde der budgetierte Betrag infolge von Verzögerungen bei verschiedenen Projekten nicht voll ausgeschöpft. Diese Aufgaben werden teilweise aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen finanziert. Im Jahre 1986 beliefen sich diese Mittel auf 26 Millionen. Für Einzelheiten sei auf die Ziffer 214 und auf die Begründungen zu den Rubriken 806.442.01 und 806.442.02 (Umwelt- und Landschaftsschutz, Straßenverkehr beziehungsweise Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten) verwiesen.

ce rendement a progressé de 51 millions par rapport à 1985. La **charge nette d'intérêts**, qui résulte de la différence entre les intérêts débiteurs et le produit du capital pris en compte, a diminué et ne représente plus que 3 pour cent des dépenses totales.

	Rechnung Compte 1986	millions de francs
Intérêts débiteurs		1 065
Rendement du capital	442	
moins les paiements d'intérêts des CFF	— 61	381
Charge nette d'intérêts		684

218.4 Les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération ont presque atteint la barre des 2 milliards. La croissance de 319 millions ou de 19,6 pour cent par rapport à l'année précédente est due en premier lieu à la hausse des recettes fiscales qui se produit au cours des années paires. Les cantons ont touché les quotes-parts suivantes en 1986:

	Rechnung Compte 1986	millions de francs
Impôt fédéral direct		1 674
Impôt anticipé	252	
Taxe d'exemption du service militaire	24	

219 Autres groupes de tâches

Nous résumons ci-après les principales causes des fortes variations que les onze autres groupes de tâches accusent par rapport au compte de 1985 et au budget de 1986.

Les dépenses pour les **autorités et l'administration générale** sont restées inférieures de 30 millions ou 4,2 pour cent au montant budgété. On le doit principalement aux retards survenus dans le recrutement et la formation du personnel douanier et des gardes-frontière (—12 millions) ainsi que dans l'exécution de projets de construction de l'administration générale et des coopératives immobilières du personnel fédéral (—10 millions).

Bien que la **santé publique** ait nécessité 3 millions ou 5,3 pour cent de moins que selon le budget, les dépenses à ce titre sont toujours supérieures de 5 millions ou 12,4 pour cent à celles de l'année précédente. Des fonds supplémentaires ont été utilisés pour combattre les maladies (problèmes du SIDA) ainsi que pour des mesures en relation avec l'accident de Tchernobyl (mesure de la radioactivité). Par contre, le fait que les travaux pour la construction des nouveaux bâtiments de l'Institut fédéral pour les maladies à virus et l'immunoprophy-laxie à Mittelhäusern ont été retardés et que la contribution à l'Organisation Mondiale de la Santé a pu être comptabilisée à un cours du dollar plus favorable que prévu a entraîné une réduction des dépenses.

Les dépenses pour la **sylviculture**, les **ouvrages paravalanches** et les **corrections de cours d'eau** sont dans l'ensemble demeurées dans les limites de l'année précédente. Le crédit budgété pour ce dernier domaine n'a pas été entièrement utilisé, divers projets ayant subi des retards. Certaines de ces tâches sont financées par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants, qui s'est élevé à 26 millions en 1986. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 214 et aux exposés des motifs qui se trouvent en regard des articles 806.442.01 et 806.442.02 (protection de l'environnement et du paysage, circulation routière, resp. protection des autres routes contre les éléments naturels).

Der Anstieg der Aufwendungen für den **Umweltschutz** (+14 Millionen) war vorab die Folge des höheren Mittelbedarfes für Gewässerschutzanlagen, die rund 85 Prozent der Ausgaben in diesem Aufgabengebiet beanspruchen.

Über 90 Prozent der Ausgaben im Bereich **Industrie, Gewerbe, Handel** (188 Millionen) entfielen auf die in Darlehensform gewährten Vorschüsse an die Exportrisikogarantie (ERG: 150 Millionen) und auf die Beiträge an die Schweizerische Verkehrszentrale (21 Millionen).

Der Bundesvorschuß an die ERG ist mit 150 Millionen um 70 Millionen geringer ausgefallen als budgetiert. Die Einnahmen des ERG-Fonds blieben um 55 Millionen, die Ausgaben um 125 Millionen hinter dem Budget zurück. Zwar fielen die Aufwendungen für politische Schäden mit 215 Millionen um 85 Millionen höher aus als vorgesehen. Ursache dafür waren vorwiegend Transferschäden in Ländern, mit welchen in einem späteren Zeitpunkt Umschuldungen vorgesehen sind. Dagegen bewirkten Verzögerungen auf multilateraler und bilateraler Ebene bei gewissen Schuldenkonsolidierungsverhandlungen geringere Vergütungen an Exporteure im Betrage von 194 Millionen. Im übrigen fielen die Entschädigungen für Währungsschäden sowie die Zinszahlungen an den Bund geringer aus als vorgesehen.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich folgende Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber der Rechnung 1985 und dem Voranschlag 1986:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Ausgaben	22 881	23 609	23 176
Verzinsung.	1 047	1 071	1 065
Behörden und Personal.	2 497	2 596	2 566
Allgemeine Ausgaben.	2 004	2 173	2 069
Kantonsanteile	1 631	1 878	1 950
Bundeseigene Sozialwerke	3 868	3 924	3 986
Bundesbeiträge.	6 281	6 469	6 428
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	858	948	927
Grundstücke und Fahrnis.	3 011	2 708	2 704
Gemeinschaftswerke	1 267	1 310	1 074
Darlehen und Warengeschäfte . . .	417	532	407

Im folgenden kommentieren wir die Entwicklung der Sachhauptgruppen Behörden und Personal sowie Allgemeine Ausgaben. Die wichtigsten Bestimmungsgründe der übrigen Sachhauptgruppen finden sich bereits im Kapitel über die Ausgaben nach Aufgabengebieten. Wir verweisen in diesem Zusammenhang für die Verzinsung und die Kantonsanteile auf Ziffer 218 (Finanzausgaben), für die Bundesbeiträge auf die Ziffer 214 (Verkehr) und 215 (Landwirtschaft), für Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen auf Ziffer 217 (Beziehungen zum Ausland), für Grundstücke und Fahrnis auf Ziffer 213 (Landesverteidigung) sowie für Darlehen und Warengeschäfte auf Ziffer 219 (übrige Aufgabengebiete). Eine bis in Einzelheiten gehende Darstellung nach Sachgruppen findet sich schließlich auf den Seiten 108 bis 123 des Tabellenteils (chamoisfarbenes Papier).

L'augmentation des dépenses pour la **protection de l'environnement** (+14 millions) est due essentiellement aux fonds plus élevés consacrés aux installations pour la protection des eaux, qui absorbent près de 85 pour cent des dépenses de ce groupe de tâches.

Plus de 90 pour cent des dépenses pour **l'industrie, l'artisanat et le commerce**, soit 188 millions, concernent les avances accordées sous forme de prêts à la garantie contre les risques à l'exportation (GRE: 150 millions) et les contributions à l'Office national suisse du tourisme (21 millions).

Les avances de la Confédération à la GRE ont atteint 150 millions, soit 70 millions de moins que budgété. Les recettes du Fonds de la GRE sont demeurées inférieures de 55 millions et les dépenses de 125 millions aux prévisions budgétaires. S'élevant à 215 millions, les dépenses pour les dommages d'ordre politique ont certes dépassé de 85 millions le montant inscrit au budget. Cela provient avant tout des dommages liés au transfert de fonds avec des pays dont on prévoit ultérieurement un rééchelonnement de la dette. En revanche, certains retards survenus aux niveaux multilatéral et bilatéral lors de négociations portant sur une consolidation des dettes ont réduit de 194 millions les indemnités versées aux exportateurs. Enfin, l'indemnisation des dommages monétaires ainsi que les paiements d'intérêts à la Confédération ont été moins importants que prévu.

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques principaux** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme il suit par rapport au compte de 1985 et au budget de 1986:

	Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %		
	— 433	+ 1,3	Dépenses
	— 6	+ 1,7	Intérêts
	— 30	+ 2,8	Autorités et personnel
	— 104	+ 3,2	Dépenses générales
	+ 72	+ 19,6	Quotes-parts des cantons
	+ 62	+ 3,1	Œuvres sociales de la Confédération
	— 41	+ 2,3	Subventions fédérales
	— 21	+ 8,0	Mesures d'entraide et institutions internationales
	— 4	— 10,2	Immeubles et mobilier
	— 236	— 15,2	Entreprises exécutées en communauté
	— 125	— 2,4	Prêts et marchandises

Nous commentons ci-après l'évolution des principaux groupes spécifiques «autorités et personnel» ainsi que «dépenses générales». Les facteurs essentiels qui déterminent les autres groupes sont exposés au chapitre concernant les dépenses classées par groupes de tâches. Nous vous renvoyons à ce propos au chiffre 218 (dépenses du service financier) pour les intérêts et les quotes-parts des cantons, aux chiffres 214 (communications) et 215 (agriculture) pour les subventions fédérales, au chiffre 217 (relations avec l'étranger) pour les mesures d'entraide et institutions internationales, au chiffre 213 (défense nationale) pour les immeubles et le mobilier ainsi qu'au chiffre 219 (autres groupes de tâches) pour les prêts et les marchandises. Enfin, une présentation plus détaillée par groupes spécifiques se trouve aux pages 108 à 123 des tables (papier chamois).

Ausgaben nach Sachgruppen

Dépenses suivant les groupes spécifiques

% der Gesamtausgaben
en % des dépenses totales

		1970		1986
Bundesbeiträge Subventions fédérales	25,0%		27,7%	
Bundeseigene Sozialwerke Œuvres sociales de la Confédération	11,4%		17,2%	
Grundstücke und Fahrnis Immeubles et mobilier	17,3%		11,7%	
Behörden und Personal Autorités et personnel	10,9%		11,1%	
Allgemeine Ausgaben Dépenses générales	10,1%		8,9%	
Kantonsanteile Parts des cantons	6,0%		8,4%	
Gemeinschaftswerke Œuvres exécutées en communauté	11,0%		4,6%	
Verzinsung Intérêts	3,3%		4,6%	
Internationale Hilfsmassnahmen und Institutionen Mesures d'entraide et institutions internationales	1,7%		4,0%	
Darlehen und Warengeschäfte Prêts et marchandises	3,3%		1,8%	

222 Personal

222.1 Die **Personalausgaben** betrugen 2371 Millionen beziehungsweise 10,2 Prozent der Gesamtausgaben. Darin nicht enthalten sind die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse, die Arbeitslosenversicherung, die AHV/IV/EO sowie die Prämien für die obligatorische Unfallversicherung. Eine vollständige Übersicht über den gesamten Personalaufwand findet sich in der Ziffer 222.3.

Die Personalbezüge entsprachen während des ganzen Jahres einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 108,9 Punkten (1982 = 100, Staatsrechnung 1985: 105,9 Punkte). Die Zunahme der Bezüge um 68 Millionen gegenüber der Rechnung 1985 ist vorab eine Folge des Teuerungsangesleiches auf den 1. Januar 1986 (Ausgleich der Teuerung des Jahres 1985).

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** setzten sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Total	2 303	2 393	2 371
Besoldungen, Gehälter	2 076	2 155	2 145
Zulagen und Vergütungen	227	238	226
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 541	33 989	33 591

Die **Ausgaben für Hilfskräfte** betrugen 73 Millionen (1985: 71 Millionen).

222.2 Der **durchschnittliche Personalbestand** der allgemeinen Bundesverwaltung (einschließlich Gerichte) nahm im Berichtsjahr um 50 auf 33 591 Arbeitskräfte zu. Im Jahresdurchschnitt lag er um 398 Stellen unter dem bewilligten Stand. Ursache dafür sind Verzögerungen bei der Zuteilung zusätzlich bewilligter Stellen im Schulratsbereich sowie die Tatsache, daß zwischen Austritt von Mitarbeitern und Wiederbesetzung freigewordener Stellen, aber auch zwischen Bewilligung und Besetzung neuer Stellen normalerweise einige Zeit verstreicht. Die Zunahme gegenüber 1985 war durch Anstellungen auf neu bewilligten Stellen bedingt.

Die im Rahmen des Projektes EFFI vollzogenen Maßnahmen haben es ermöglicht, 130 befristet bewilligte Stellen dem Parlament zurückzugeben. Gestützt auf das vom Bundesrat am 16. Juni 1986 verabschiedete Stellenbewirtschaftungssystem wurden ferner 37 Stellen über die Departementsgrenzen weg nach Prioritäten verschoben.

Die folgende Übersicht zeigt die **Entwicklung des Personalbestandes**, mit Veränderungen in Prozenten gegenüber dem Vorjahr:

Jahr Année	Verwaltungsdienste der Departemente Services administratifs des départements		ETH EPF		Anstalten und Betriebe Entreprises et établissements				Totalbestand Effectif total		Jahr Année
					der zivilen Departemente des départements civils		des Militärdeparte- mentes du Département militaire				
	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	
1974 . . .	8 931		4 832		5 043		13 658		32 464		1974
1975 . . .	9 020	+ 1,0	4 814	— 0,4	5 009	— 0,7	13 512	— 1,1	32 355	— 0,3	1975
1980 . . .	9 330		4 816		4 960		13 530		32 636		1980
1984 . . .	9 958	— 0,5	5 015	+ 0,3	5 415	+ 8,2	13 091	— 3,1	33 479	— 0,1	1984
1985 . . .	9 881	— 0,8	5 016	—	5 448	+ 0,6	13 196	+ 0,8	33 541	+ 0,2	1985
1986 . . .	9 976	+ 1,0	5 043	+ 0,5	5 473	+ 4,0	13 099	— 0,7	33 591	+ 0,1	1986

Die Tabellen auf den S. 162 bis 167 enthalten weitere Einzelheiten zu den Personalbeständen und -bezügen.

222 Dépenses de personnel

222.1 Les **dépenses de personnel** se sont élevées à 2371 millions ou 10,2 pour cent des dépenses totales. Ce montant ne comprend pas les contributions de l'employeur à la CFA, à l'assurance-chômage, à l'AVS/AI/APG, ni les primes de l'assurance obligatoire contre les accidents. Le tableau sous chiffre 222.3 indique l'ensemble des dépenses de personnel.

La rétribution du personnel correspond à un niveau de l'indice suisse des prix à la consommation de 108,9 points (1982 = 100) pour toute l'année (compte d'Etat 1985: 105,9 points). L'accroissement de la rétribution de 68 millions par rapport au compte de 1985 provient surtout de la compensation du renchérissement au 1^{er} janvier 1986 (pour l'année 1985).

Les **dépenses pour le personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se répartissent comme suit:

	Différence par rapport au V 1986 B Mio Fr.		R 1985 C %		
Total	— 22		+ 2,9		Total
Traitements et salaires	— 10		+ 3,3		
Allocations et indemnités	— 12		— 0,4		
Effectif du personnel (y compris les tribunaux fédéraux)	— 398		+ 0,1		

Les **dépenses pour les auxiliaires** ont atteint 73 millions (71 millions en 1985).

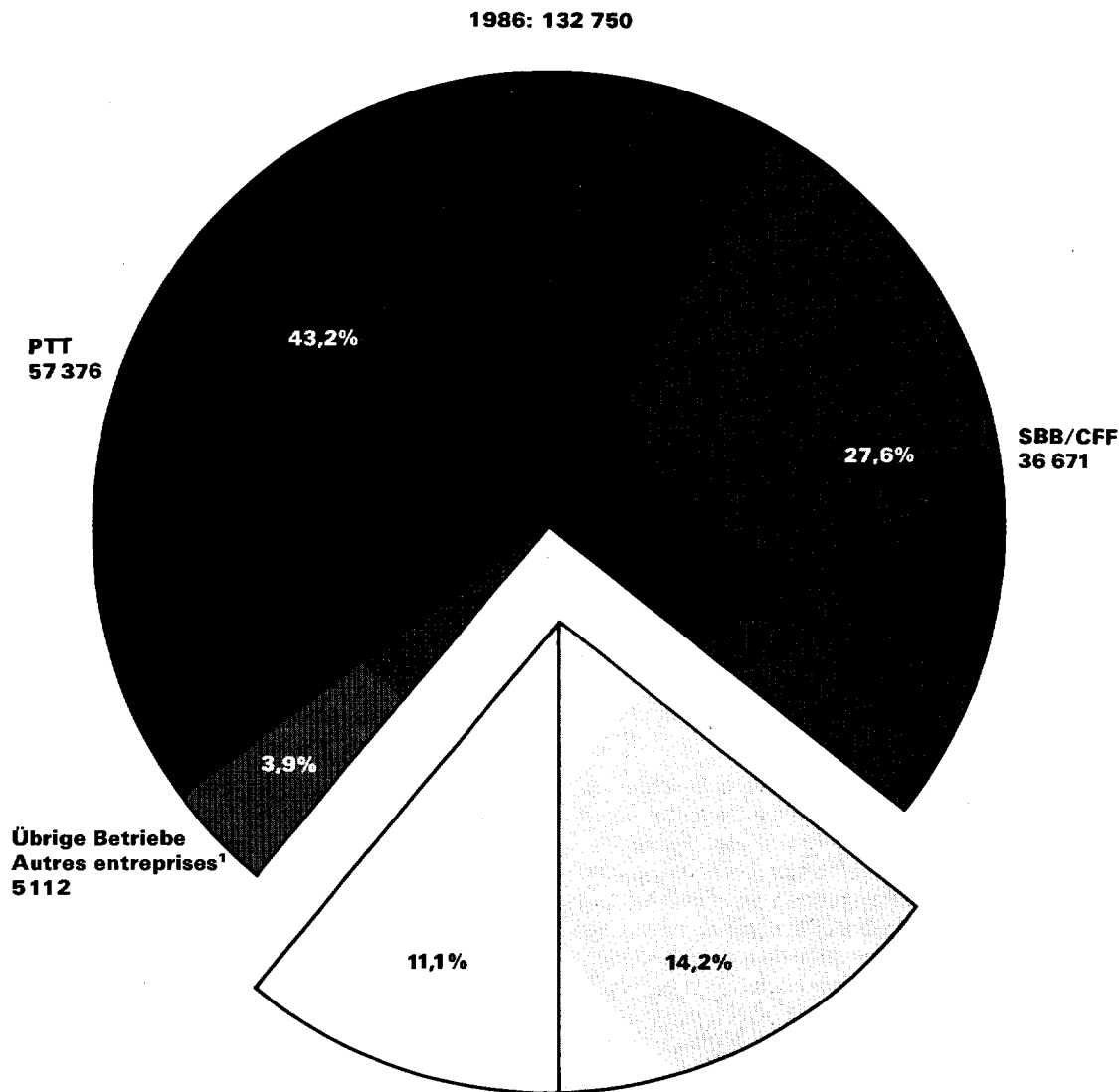
222.2 L'**effectif moyen du personnel** de l'administration générale de la Confédération (tribunaux compris) a augmenté de 50 agents pour s'établir à 33 591 personnes. En moyenne annuelle, il était inférieur de 398 postes à l'effectif autorisé. Cela s'explique par les retards survenus dans l'attribution de postes supplémentaires au Conseil des EPF ainsi que par le laps de temps qui s'écoule normalement entre le départ d'un collaborateur et la réoccupation de son poste, mais aussi entre l'autorisation de postes et leur occupation. L'augmentation par rapport à 1985 est due à l'engagement de personnes à des postes nouvellement autorisés.

Les mesures exécutées dans le cadre du projet EFFI ont permis de restituer au Parlement 130 postes autorisés pour une durée limitée. Sur la base du système de gestion des emplois que nous avons approuvé le 16 juin 1986, 37 postes ont en outre été transférés d'un département à l'autre suivant un ordre de priorité bien précis.

Le tableau ci-après montre l'**évolution des effectifs de personnel** avec les variations en pour-cent par rapport à l'année précédente:

Les tableaux des pages 162 à 167 contiennent de plus amples détails sur les effectifs et la rétribution du personnel.

Personalbestand des Bundes und seiner Betriebe
Effectif du personnel de la Confédération et de ses entreprises



EMD / DMF
14 738

— Verwaltung		
Administration	1 113	(0,8%)
— Ausbildung		
Instruction	2 287	(1,7%)
— Unterhalt und Betrieb		
Entretien et exploitation	9 698	(7,3%)
— Übrige militärische Tätigkeiten		
Autres activités militaires	1 640	(1,3%)

¹ Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung
Fabriques d'armements, Régie des alcools

ZIVILE DEPARTEMENTE UND GERICHTE
DÉPARTEMENTS CIVILS ET TRIBUNAUX
18 853

— Eidg. Zollverwaltung		
Administration fédérale des douanes	4 351	(3,3%)
— Technische Hochschulen und Annexanstalten		
Ecoles polytechniques et établissements annexes	5 043	(3,8%)
— Verwaltung und Gerichte sowie übrige		
Administration, tribunaux et divers	9 459	(7,1%)

Der Bestand an **Hilfskräftestellen**, ausgedrückt in vollen Tagwerken, hat gegenüber 1985 im Jahresdurchschnitt um 2 Personen zugenommen. Der für 1986 bewilligte Hilfskräftebestand von 1914 Personen, zuzüglich 12 Stellen für die Eidg. Gerichte, wurde um 170 Einheiten unterschritten — dies als Folge der strengen Bewirtschaftungsmaßnahmen während des Voranschlagsvollzugs.

Exprimé en jours de travail complets, l'effectif des **auxiliaires** a augmenté de 2 personnes en moyenne annuelle par rapport à 1985. Il est cependant resté inférieur de 170 unités à l'effectif autorisé pour 1986 (1914 auxiliaires, plus 12 postes pour les tribunaux fédéraux) en raison de la gestion rigoureuse des emplois durant l'exécution du budget.

Die Jahresdurchschnittsbestände entwickelten sich wie folgt:

Jahr/Année	Bestand im Jahresdurchschnitt Effectif annuel moyen
1974	2 376
1975	2 187
1980	2 366
1984	1 635
1985	1 754
1986	1 756

Ende 1986 waren 1892 Hilfskräftestellen in der allgemeinen Bundesverwaltung besetzt.

222.3 Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** beliefen sich auf knapp 161 Millionen (Vorjahr: 161 Millionen). Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV und die SUVA sowie aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH und für die übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). Einzelheiten ergeben sich aus der nachstehenden Übersicht.

Zusätzlich erbrachte der Bund 471 Millionen an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidg. Versicherungskasse (EVK)**. Dieser Betrag wird nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S. 56 und 57). Er setzt sich zusammen aus 124 Millionen für ordentliche Beiträge, 257 Millionen für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten, 74 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals (Zinsgarantie) und 16 Millionen für übrige Leistungen.

Auf den 1. Januar 1986 wurden insgesamt **3,5 weitere Prozentpunkte an Teuerungszulagen** in die versicherten Verdienste und Renten eingebaut. Damit sind neu Teuerungszulagen im Umfang von 24,5 Prozent versichert. Gemäß Verordnung vom 16. Dezember 1985 (SR 172.222.101) leisteten die Versicherten die statutarischen Verdiensterhöhungsbeiträge, während der Bund sie der Eidg. Versicherungskasse gutschrieb. Der Anteil des Bundes am nicht einbezahlten Deckungskapital erhöhte sich um 116 Millionen auf 1969 Millionen.

Gesamthaft ergab sich 1986 für die allgemeine Bundesverwaltung der folgende **Personalaufwand**:

	Millionen Fr. millions de francs	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 444	110,2	Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires
— Besoldungen, Gehälter	2 218	100,0	— Traitements et salaires
— Zulagen und Vergütungen	226	10,2	— Allocations et indemnités
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge . . .	599	27,0	Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance
— Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	127	5,7	— Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
— Beiträge an EVK	471	21,2	— Contributions à la CFA
— Beiträge an die SUVA	19	0,9	— Contributions à la CNA
— Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	15	0,7	— Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales
— Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	— 33	— 1,5	— Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹
Gesamter Personalaufwand	3 043	137,2	— Dépenses totales de personnel

¹ Krankengelder der Militärversicherung, Erwerbsausfallentschädigung und Taggelder der SUVA

Les effectifs annuels moyens ont évolué comme suit:

A fin 1986, 1892 postes d'auxiliaires étaient occupés dans l'administration générale de la Confédération.

222.3 Inscrites au compte financier, les **dépenses pour la prévoyance en faveur du personnel** ont atteint près de 161 millions (comme l'année précédente). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA ainsi que les retraites des professeurs des EPF et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Le tableau ci-après donne de plus amples détails à ce sujet.

La Confédération supporte en outre 471 millions au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. Elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (cf. p. 56 s. et 57). Ce montant se compose de 124 millions de contributions ordinaires, 257 millions pour l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes, 74 millions pour les intérêts sur la réserve mathématique non versée (garantie d'intérêt) et 16 millions pour d'autres prestations.

Au 1^{er} janvier 1986, **3,5 unités de pourcentage supplémentaires d'allocations de renchérissement** au total ont été incorporées dans les gains assurés et les rentes, ce qui porte à 24,5 pour cent les allocations de renchérissement assurées. En vertu de l'ordonnance du 16 décembre 1985 (RS 172.222.101), les assurés ont versé les cotisations statutaires dues au relèvement du gain assuré, tandis que la Confédération les a bonifiées à la CFA. La part fédérale à la réserve mathématique non versée s'est accrue de 116 millions pour s'établir à 1969 millions.

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération se présentent comme suit en 1986:

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire, indemnités pour pertes de gain et indemnités journalières de la CNA

Wie bereits erwähnt, umfaßten die Beiträge an die Eidg. Versicherungskasse auch 257 Millionen für den Einbau von Teuerungszulagen in die Renten. Erstmals wurde die auf den 1. Januar 1986 durchgeführten Rentenanpassung nach dem neuen System finanziert, wonach die gesamte durch die Anpassung verursachte Deckungskapitalerhöhung im Jahr des Einbaus zu vergüten ist. Der Aufwand hierfür belief sich auf 108 Millionen. Nach dem alten System wären diese Kosten auf einen Zeitraum von 10 Jahren verteilt worden. In einer Übergangszeit kumulieren sich die Kosten für die nach altem und nach neuem System vorgenommenen Rentenanpassungen. Erstere sind in Form von Annuitäten zu begleichen. Sie betrugen 1986 insgesamt 149 Millionen. Wären die Verpflichtungen aus früher eingebauten Teuerungszulagen schon abgetragen gewesen, so hätten sich die gesamten **Arbeitsleistungen** für die Eidg. Versicherungskasse nicht auf 471 Millionen, sondern nur auf 322 Millionen oder 21,5 Prozent der versicherten Verdienste der allgemeinen Bundesverwaltung belaufen. Anstelle von 27 Prozent hätte die gesamte **Personalfürsorge** damit nur 20,3 Prozent der Besoldungen und Gehälter beansprucht.

222.4 Weitere Informationen zum Personal und zur Eidg. Versicherungskasse finden sich unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S. 162
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen), S. 166
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S. 168
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S. 170
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S. 171
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S. 172
- Finanzrechnung des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S. 363
- Bericht zur Rechnung der Eidg. Versicherungskasse, S. 610

Die Finanzkommissionen der eidgenössischen Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

223 Allgemeine Ausgaben

Die in der Sachgruppe **Allgemeine Ausgaben** erfaßten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Ausgaben nahmen gegenüber der Rechnung 1985 lediglich um insgesamt rund 65 Millionen oder 3,2 Prozent zu. Indessen hat der Voranschlag 1986 auf einigen Positionen ein beachtliches Wachstum vorgesehen, das jetzt eingetreten ist, zum Beispiel bei EDV-Programmen und -Dienstleistungsaufträgen (+8 Millionen oder 43,2 Prozent), Kommissionen und Honoraren (+5 Millionen oder 10 Prozent), Unterhalt von Bauten und Mobilien (+27 Millionen oder 9,0 Prozent), Flugsicherung (8 Millionen oder 10,7 Prozent) und Forschungs- und Studienaufträgen (8 Millionen oder 54,2 Prozent). Größere Minderausgaben auf anderen Positionen glichen dieses Wachstum jedoch weitgehend aus.

Fast alle Sachuntergruppen unterschritten den Voranschlagskredit. Eine gewisse Rolle spielte dabei die tiefe Jahresteuierung (+0,8 Prozent; Annahme im Voranschlag: 3 Prozent).

Gesamthaft blieben die allgemeinen Ausgaben um rund 104 Millionen oder fast 5 Prozent hinter dem Budget zurück. Bei den **Betriebsausgaben** (—83 Millionen gegenüber dem Vor-

Rappelons que les contributions versées à la CFA comprennent également 257 millions pour l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Pour la première fois, l'adaptation des rentes au 1^{er} janvier 1986 a été financée selon le nouveau système, en vertu duquel la totalité de l'augmentation de la réserve mathématique occasionnée par cette adaptation doit être remboursée pendant l'année de l'incorporation. Les dépenses à ce titre se sont élevées à 108 millions. D'après l'ancien système, ces frais auraient été répartis sur dix ans. Les coûts résultant de l'adaptation des rentes suivant l'ancien et le nouveau systèmes se sont cumulés durant une période transitoire. Les premiers sont à financer sous forme d'annuités, qui ont atteint 149 millions en 1986. Si les engagements provenant des allocations de renchérissement incorporées précédemment avaient déjà été amortis, les **prestations** totales de l'employeur à la CFA se seraient élevées à 322 millions ou 21,5 pour cent des gains assurés de l'administration générale de la Confédération et non à 471 millions. Au lieu de 27 pour cent, l'ensemble de la **prévoyance en faveur du personnel** aurait dès lors absorbé seulement 20,3 pour cent des traitements et salaires.

222.4 D'autres informations concernant le personnel et la CFA se trouvent sous les titres ci-après:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p. 162
- Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques, p. 166
- Effectifs et frais de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p. 168
- Traitements minimums et maximums, p. 170
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p. 171
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance (CFA), p. 172
- Compte financier de l'Office fédéral du personnel et de la CFA, p. 363
- Rapport sur le compte de la CFA, p. 610
- Vos commissions des finances recevront avec une documentation séparée des informations complémentaires sur le domaine du personnel.

223 Dépenses générales

Il est vrai que les **dépenses** de ce groupe hétérogène n'ont augmenté au total que d'environ 65 millions ou 3,2 pour cent par rapport au compte de 1985. Le budget de 1986 prévoyait cependant une croissance considérable sur certains articles, qui s'est d'ailleurs confirmée, notamment pour les programmes et mandats de prestations informatiques (+8 millions ou 43,2%), les commissions et honoraires (+5 millions ou 10%), l'entretien de bâtiments et de mobilier (+27 millions ou 9%), la sécurité aérienne (+8 millions ou 10,7%) ainsi que les mandats de recherches et d'études (+8 millions ou 54,2%). Cette croissance a toutefois été compensée en grande partie par des dépenses nettement moins élevées dans d'autres articles.

Presque aucun sous-groupe n'a atteint le montant budgété. On le doit dans une certaine mesure au faible renchérissement (+0,8% comparé à 3% selon le budget).

Les dépenses générales sont dans l'ensemble restées inférieures d'environ 104 millions ou presque 5 pour cent aux prévisions budgétaires. Au titre des **dépenses d'exploitation**

anschlag) ist der Minderbedarf in erster Linie auf günstigere Einkaufspreise für Betriebsstoffe sowie auf geringere Beschaffungen von Heizöl und Verbrauchsmaterial zurückzuführen. Eine zusätzliche Einsparung resultierte aus der Verrechnung von Betriebsstofflieferungen zum Inventarwert an die Regiebetriebe. Bei den **Entschädigungen und Honoraren** wurden die budgetierten Kredite ebenfalls nicht vollständig beansprucht (—9,5 Millionen), weil weniger Hilfskräfte als angenommen eingesetzt wurden und zudem weniger Kommissionssitzungen stattfanden. Ein Minderbedarf gegenüber dem Voranschlag von 5,5 Millionen ergab sich im weiteren bei den **Verpflichtungen und vertraglichen Leistungen**, weil weniger Aufwandschädigungen an Kantone und Dritte geleistet und weniger Bundesanleihen aufgenommen werden mußten (geringere Emissionskosten).

23 Ausgaben für die besondere Förderung der Beschäftigung

Für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (BBI 1983 I 1216) standen im Rechnungsjahr 1986 insgesamt 63 Millionen zur Verfügung, wovon rund 11 Millionen mit den Budgetnachträgen I+II/1986 bewilligt wurden, um verschiedene Verpflichtungen aus dem Vorjahr zugunsten der Bauwirtschaft und der Exportförderung sowie beim Zivilschutzmaterial abgelden zu können. Vom bewilligten Kreditbetrag wurden 41 Millionen beansprucht, so daß Kreditreste von insgesamt 22 Millionen verblieben. Von den Minderausgaben entfielen 15 Millionen auf die Mischkredite, wo sich die Abwicklung von geplanten Unterstützungsmaßnahmen weiter hinauszögerte. Größere Kreditreste entstanden zudem bei der Wohnbauförderung sowie bei den Beitragsleistungen für die Fahrzeugausrüstung (Zugfunk) und bei den Hauptstraßen.

Damit sind von den 1983 für Beschaffung und für Maßnahmen zur Förderung und Stärkung des Exports, der Forschung und der Bauwirtschaft zusätzlich bewilligten Krediten von knapp 1 Milliarde Zahlungen im Umfange von insgesamt 827 Millionen geleistet worden. Im Voranschlag 1987 sind weitere 46 Millionen eingestellt, so daß für spätere Jahre noch rund 80 Millionen verbleiben. Diese betreffen Maßnahmen zur Stärkung des Exports (Mischkredite), die Forschungs- und Wohnbauförderung sowie einen Beitrag bei den Hauptstraßen.

Gemäß Artikel 8 des Bundesbeschlusses vom 17. März 1983 (BBI 1983 I 1216) und aufgrund des Beschlusses des Bundesrates vom 29. August 1984 waren rund 621 Millionen der insgesamt bewilligten Beschäftigungskredite in späteren Jahren zu kompensieren. Die Finanzpläne der Jahre 1986 bis 1990 wurden entsprechend gekürzt.

Indessen wurde das Kompensationsziel um 50 Millionen verfehlt: in verschiedenen für die Kompensation vorgesehenen Gebieten mußte die Bundesversammlung aufgrund geänderter Prioritäten Kreditaufstockungen bewilligen, nämlich bei der Forstwirtschaft, den Investitionskrediten an die Landwirtschaft, der Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten und bei Unterricht und Forschung im Schulratsbereich.

24 Einnahmen

241 Überblick

Die folgende Zusammenstellung vermittelt einen Überblick über die **Entwicklung der wichtigsten Einnahmenpositionen** im abgelaufenen Rechnungsjahr. Sie wird ergänzt durch detaillierte Angaben im Tabellenteil Seite 118 ff., Seite 132 ff. und Seite 157).

(—83 millions par rapport au budget), les besoins moins élevés s'expliquent surtout par l'achat de carburants à des prix plus avantageux et par des acquisitions moins importantes de matériel de consommation et de mazout. La facturation des livraisons de carburants aux Régies à la valeur d'inventaire a permis de réaliser une économie supplémentaire. Les crédits budgétés pour les **indemnités et honoraires** n'ont pas été utilisés entièrement non plus (—9,5 millions) du fait que l'on a engagé un nombre plus restreint d'auxiliaires et que les séances de commissions ont été moins nombreuses. La Confédération a en outre dépensé 5,5 millions de moins que budgété au titre des **engagements et des prestations contractuelles**, car elle a pu réduire ses indemnités versées aux cantons et aux tiers pour leur travail administratif ainsi que ses emprunts (diminution des frais d'émission).

23 Dépenses visant à promouvoir spécialement l'emploi

Durant l'exercice de 1986, on disposait de 63 millions au total pour les mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190), dont environ 11 millions ont été votés par les suppléments budgétaires I et II de 1986 afin d'honorer différents engagements de l'année précédente en faveur de l'industrie de la construction et de l'encouragement des exportations, ainsi qu'au titre du matériel de protection civile. Les crédits ouverts ont été utilisés à raison de 41 millions, de sorte que le solde s'établit à 22 millions au total. Sur ces dépenses moindres, 15 millions concernent des crédits mixtes, où la réalisation des mesures de soutien a été retardée. On enregistre également d'importants soldes de crédits pour l'aide à la construction de logements ainsi que les contributions à l'équipement des véhicules (communication radiotéléphonique avec les trains) et les routes principales.

Ainsi, sur les crédits additionnels de près d'un milliard ouverts en 1983 pour des acquisitions et des mesures visant à encourager et à renforcer les exportations, la recherche et l'industrie de la construction, 827 millions ont été payés jusqu'à ce jour. Le budget de 1987 contient 46 millions supplémentaires, si bien qu'il reste environ 80 millions pour les années à venir. Cette somme sera consacrée aux mesures propres à développer les exportations (crédits mixtes), à encourager la recherche et la construction de logements ainsi qu'à une subvention aux routes principales.

En vertu de l'art. 8 de l'arrêté fédéral du 17 mars 1983 (FF 1983 I 1190) et de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 août 1984, environ 621 millions sur l'ensemble des crédits votés en faveur de l'emploi devaient être compensés durant les années ultérieures. Les montants inscrits aux plans financiers des années 1986 à 1990 ont été réduits d'autant.

On est cependant resté de 50 millions au-dessous de cet objectif. Dans plusieurs domaines prévus pour cette compensation, l'Assemblée fédérale a dû autoriser une augmentation des crédits en fonction de nouvelles priorités, notamment pour la sylviculture, les crédits d'investissement à l'agriculture, l'amélioration des conditions de logement dans les régions de montagne ainsi que l'enseignement et la recherche relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales.

24 Recettes

241 Aperçu général

Le tableau ci-après donne un aperçu de **l'évolution des principaux articles de recettes** durant l'exercice écoulé. Il est complété par diverses indications détaillées figurant dans les tables (p. 118 ss, p. 132 ss et p. 157).

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C Mio Fr. %				
	Millionen Franken — millions de francs							
Einkommens- und Ver- mögenssteuern	8 572	9 721	10 470	+	749	+ 22,1 Impôts sur le revenu et la fortune		
Direkte Bundessteuer	4 754	5 400	5 581	+	181	+	17,4	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 822	2 350	2 542	+	192	+	39,5	Impôt anticipé
Stempelabgaben	1 874	1 850	2 228	+	378	+	18,9	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	122	121	119	—	2	—	2,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs . . .	11 987	12 318	12 956	+	638	+	8,1 Prélèvements sur la con- sommation	
Warenumsatzsteuer	6 777	7 100	7 353	+	253	+	8,5	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	838	820	792	—	28	—	5,5	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	112	105	116	+	11	+	3,6	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	151	160	160	—		+	6,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	605	588	719	+	131	+	18,8	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	910	940	1 073	+	133	+	17,9	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 085	1 080	1 156	+	76	+	6,5	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 416	1 430	1 496	+	66	+	5,6	Surtaxe sur les carburants
Übriges	93	95	91	—	4	—	2,2	Divers
Vermögensertrag	421	470	473	+	3	+	12,4 Produit de la fortune	
Übrige Einnahmen (inkl. Dar- lehen und Warengeschäfte)	1 205	1 202	1 245	+	43	+	3,3 Autres recettes (y compris prêts et marchandises)	
Gesamteinnahmen	22 185	23 711	25 144	+	1433	+	13,3 Recettes totales	

Mit 25 144 Millionen übertrafen die Einnahmen den Voranschlag um 1433 Millionen oder 6,0 Prozent. Gegenüber dem Vorjahr nahmen sie um 2959 Millionen oder 13,3 Prozent zu. Das hohe Wachstum entspricht zwar der Regel, wonach gerade Jahre infolge der bestehenden Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer besonders einkommenstark sind, während sich die Einnahmen in ungeraden Jahren gegenüber dem Vorjahr nur wenig verändern. Die Eigenheiten des Steuersystems vermögen indessen diesen Wachstumsprung nicht vollständig zu erklären. Die Ursachen sind vielmehr in den zur Zeit sehr **günstigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen** zu sehen. Der seit mehr als drei Jahren anhaltende Konjunkturaufschwung, der rege Börsenhandel und die auf dem Kapitalmarkt zu beobachtenden Veränderungen im Finanzierungsgebaren privater Unternehmen (vermehrte Beschaffung von Kapital durch Emission von Wertpapieren anstelle von Bankkrediten, sogenannte «Securitization») haben vor allem die Vermögensverkehrssteuern (Umsatz- und Emissionsstempel), die Verrechnungssteuer und die Warenumsatzsteuer günstig beeinflusst. Die Überschreitung des Voranschlages entfiel denn auch zu fast 60 Prozent auf die Stempelabgaben, die Verrechnungssteuer und die Warenumsatzsteuer. Einzige einkommenhemmende Elemente waren im Jahr 1986 die niedrige **Teuerung** und der schwache **Dollarkurs**. Im Voranschlag mit 3 Prozent eingestellt belief sich die Teuerung im Jahresdurchschnitt auf bloß 0,8 Prozent. Indessen wirkt sie sich kurzfristig praktisch nur auf die Warenumsatzsteuer aus und wurde dort durch andere Faktoren überkompensiert. Ein höherer Dollarkurs hätte noch reichlichere Umsatzabgaben auf dem Handel mit ausländischen Wertpapieren zur Folge gehabt. In den folgenden Kapiteln 252 bis 258 werden wir näher auf die Ursachen im einzelnen eingehen.

Da die Stempelabgaben als Vermögensverkehrssteuern statistisch den Einkommens- und Vermögenssteuern zugerechnet werden, wird die Zunahme der eigentlichen **Einkommens-**

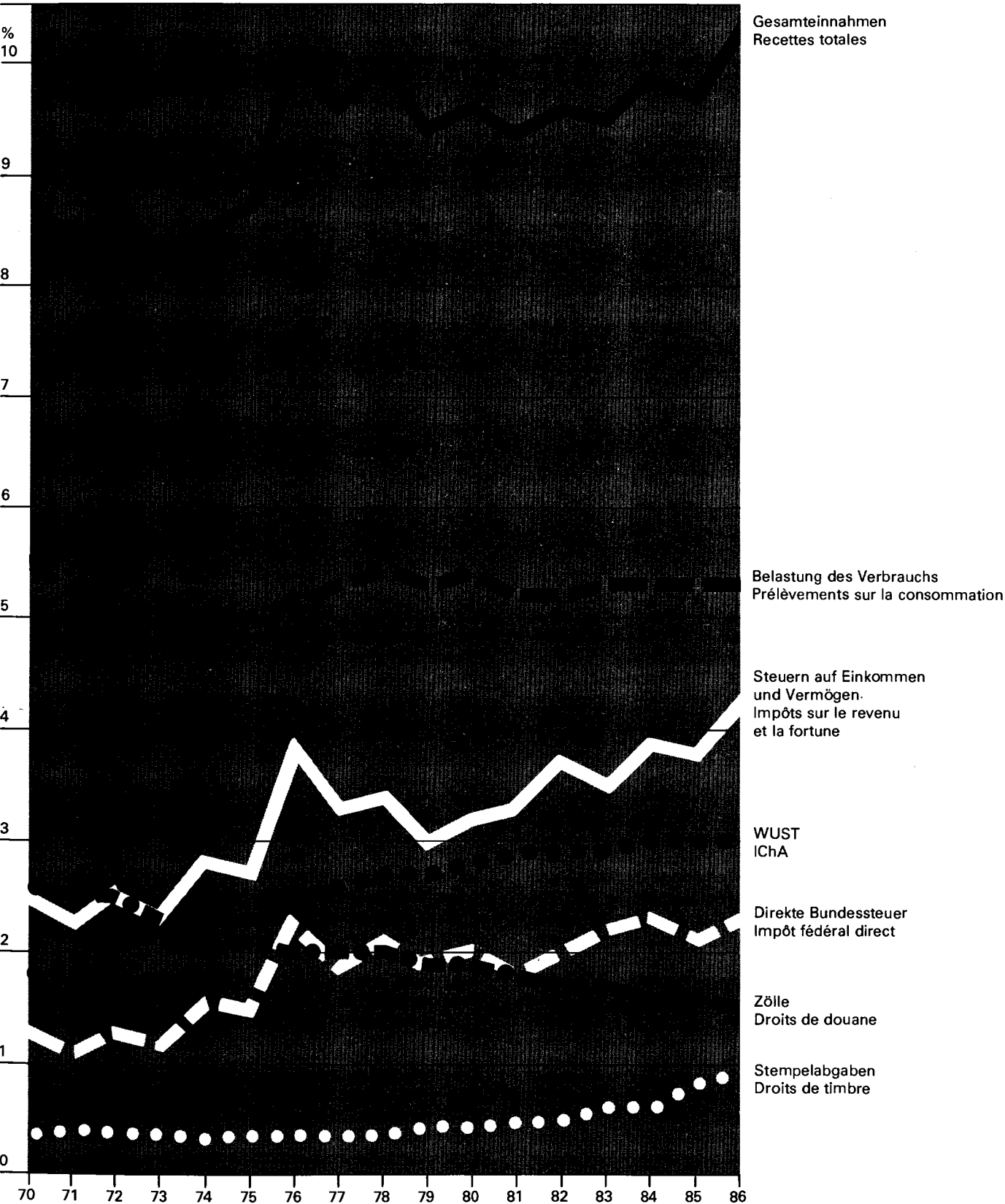
Atteignant 25 144 millions, les recettes sont supérieures de 1433 millions ou 6,0 pour cent au montant budgété. Elles ont augmenté de 2959 millions ou 13,3 pour cent par rapport à l'année précédente. Cette forte croissance correspond certes à la règle selon laquelle les années paires se caractérisent par un rendement relativement élevé en raison du système de taxation, d'encaissement et de décompte au titre de l'IFD et de l'impôt anticipé, alors que les recettes varient peu les années impaires au regard de l'année précédente. Les particularités du système fiscal n'expliquent toutefois pas entièrement ce saut. Il provient plutôt des **conditions économiques générales favorables** qui règnent actuellement. L'essor conjoncturel qui dure depuis plus de trois ans, l'activité boursière intense et les changements que l'on observe sur le marché des capitaux concernant le mode de financement des entreprises privées (fonds empruntés par l'émission de titres plutôt que sous forme de prêts bancaires, phénomène appelé «securitization») ont notamment influencé positivement les impôts sur les mutations du capital (droits de timbre de négociation et d'émission), l'impôt anticipé et l'IchA. Il n'est donc pas étonnant que les droits de timbre, l'impôt anticipé et l'IchA participent à raison de près de 60 pour cent à cette amélioration par rapport au budget. Les seuls éléments ayant freiné les recettes sont le niveau bas du **renchérissement** et le faible **cours du dollar** en 1986. Alors que le budget prévoyait un renchérissement de 3 pour cent, il n'a atteint que 0,8 pour cent en moyenne annuelle. A court terme, toutefois, il ne se répercute pratiquement que sur l'IchA, où il a été largement compensé par d'autres facteurs. Si le cours du dollar avait été plus élevé, le produit des droits de timbre de négociation sur les titres étrangers aurait été encore plus important. Nous examinerons plus en détail les diverses causes de cette évolution dans les chapitres 252 à 258.

Comme les droits de timbre en tant qu'impôts sur les mutations du capital se rangent statistiquement parmi les **impôts sur le revenu et la fortune**, l'augmentation de cette imposi-

und Vermögensbelastung im Jahr 1986 mit 22,1 Prozent stark überhöht ausgewiesen. Wenn man die Stempelabgaben von dieser Betrachtung ausnimmt und die Zuwachsraten der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer dem Steuersystem angemessen im Zweijahresrhythmus anspricht, so ergibt sich eine Zunahme von bloß 15 Prozent.

tion à proprement parler apparaît de manière excessive dans ce compte avec 22,1 pour cent. Si l'on fait abstraction des droits de timbre et que les taux d'accroissement de l'IFD et de l'impôt anticipé sont considérés en fonction du rythme bisannuel voulu par le système fiscal, on obtient une croissance de 15 pour cent seulement.

**Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes en pour cent du produit intérieur brut**



Eine aussagenkräftige Beurteilung des Einnahmenverlaufes bedarf einer **längerfristigen Betrachtungsweise**, wobei insbesondere der Vergleich zum Wachstum der Gesamtwirtschaft von Interesse ist. Die Grafik auf Seite 39 und untenstehende Tabelle zeigen die Entwicklung des Anteils der Gesamteinnahmen sowie ihrer wichtigsten Komponenten am Bruttoinlandprodukt seit 1970.

Pour pouvoir apprécier l'évolution des recettes de manière précise, il importe de **prendre en considération une assez longue période** et, en particulier, d'établir une comparaison avec la croissance générale de l'économie. Le graphique à la page 39 et le tableau ci-après montrent comment la part des recettes totales et des recettes fiscales dans le produit intérieur brut ainsi que leurs principales composantes ont évolué depuis 1970.

Wichtigste Einnahmen des Bundes in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes principales de la Confédération en pour-cent du produit intérieur brut

Jahr Année	Gesamtein- nahmen Recettes totales	Direkte Bundessteuer Impôt fédéral direct	Verrechnungs- steuer Impôt anticipé	Stempel- abgaben Droits de timbre	Warenumsatz- steuer Impôt sur le chiffre d'affaires	Einfuhr- und Treibstoff- zollbelastung Droit d'entrée et droits de douane sur les carburants	Warenumsatzsteuer sowie Einfuhr- und Treib- stoffzollbelastung Impôt sur le chiffre d'affaires ainsi que droits d'entrée et droits de douane sur les carburants	Restliche Einnahmen¹ Autres recettes¹
1970	8.80	1.30	0.82	0.34	1.86	2.57	4.40	1.92
1971	8.42	1.06	0.85	0.39	1.89	2.46	4.35	1.77
1972	8.67	1.31	0.78	0.38	2.13	2.49	4.61	1.59
1973	8.34	1.18	0.76	0.35	2.21	2.28	4.49	1.57
1974	8.51	1.63	0.82	0.31	2.32	1.97	4.29	1.45
1975	8.73	1.58	0.86	0.33	2.29	2.08	4.37	1.58
1976	10.06	2.32	1.19	0.35	2.48	1.98	4.47	1.75
1977	9.62	1.94	1.00	0.34	2.60	1.99	4.59	1.76
1978	9.96	2.11	0.90	0.35	2.66	1.95	4.62	1.98
1979	9.40	1.95	0.59	0.41	2.67	1.88	4.55	1.90
1980	9.58	2.01	0.73	0.41	2.80	1.84	4.65	1.78
1981	9.42	1.81	0.95	0.47	2.85	1.73	4.59	1.60
1982	9.63	2.02	1.10	0.48	2.87	1.65	4.52	1.51
1983	9.53	2.16	0.72	0.60	2.95	1.64	4.59	1.45
1984	9.94	2.27	0.95	0.68	3.01	1.57	4.59	1.45
1985	9.74	2.09	0.80	0.82	2.98	1.50	4.47	1.56
1986	10.32	2.29	1.04	0.91	3.02	1.53	4.55	1.53

¹ Alle anderen in der Tabelle nicht explizit aufgeführten Einnahmen
Toutes les autres recettes qui ne sont pas portées séparément dans ce tableau

Im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt haben die **Bundes-einnahmen** zwischen 1970 und 1986 um eineinhalb Prozentpunkte zugenommen (Ø 1971/1972: 8,5 Prozent; Ø 1985/1986: 10,0 Prozent). Das überproportionale Einnahmenwachstum ist vor allem Folge der seit 1970 bewilligten Satzerhöhungen bei den wichtigsten Bundessteuern (direkte Bundessteuer, Warenumsatzsteuer, Verrechnungssteuer, Stempelabgaben) sowie des nur teilweisen Ausgleichs der Folge der kalten Progression. Bereinigt von Tarifänderungen und neuen Abgaben bleibt der Anstieg der Einnahmen hinter dem Wirtschaftswachstum zurück.

Deutlich kommt in der Tabelle die **Erosion wichtiger Bundes-einnahmen** zum Ausdruck. Die Einfuhrzölle und die Treibstoffbelastung sowie die restlichen Einnahmen (Tabak und Alkoholbesteuerung, Lenkungsabgaben und nichtfiskalische Einnahmen) bleiben deutlich hinter dem Wirtschaftswachstum zurück, weil sie auf mengen-, gewichts- und volumenabhängigen Bemessungsgrundlagen fußen, die der nominellen Entwicklung in Zeiten der Inflation nicht zu folgen vermögen.

Zusammengenommen entwickelten sich die Warenumsatzsteuer und die Einfuhr- und Treibstoffzollbelastung im Rahmen des Wirtschaftswachstums; mit anderen Worten reichten die Satzerhöhungen bei der Warenumsatzsteuer gerade aus, um die Zollaussfälle zu kompensieren. Die Verrechnungssteuer entwickelte sich parallel zum Bruttoinlandprodukt, während die direkte Bundessteuer wegen des nur teilweisen

Par rapport au produit intérieur brut, les **recettes de la Confédération** ont augmenté d'une unité et demie de pourcentage entre 1970 et 1986 (moyennes 1971/1972: 8,5%, 1985/1986: 10%). Leur accroissement supérieur à la moyenne provient avant tout des relèvements des taux des principaux impôts fédéraux votés depuis 1970 (IFD, IChA, impôt anticipé, droits de timbre) ainsi que de la compensation seulement partielle de la progression à froid. Corrigée des effets provoqués par les modifications tarifaires et les nouvelles taxes, la croissance des recettes est restée inférieure à celle de l'économie.

Le tableau ci-après montre très nettement **l'érosion des principales recettes fédérales**. Les droits d'entrée et l'imposition des carburants ainsi que les autres recettes (impôt sur le tabac et l'alcool, taxes d'orientation et recettes non fiscales) demeurent bien inférieurs à la croissance économique, car ils sont évalués en fonction de la quantité, du poids ou du volume des marchandises, tous éléments qui ne suivent pas l'évolution nominale en période d'inflation.

Pris ensemble, l'IChA ainsi que les droits d'entrée et l'imposition des carburants ont évolué dans les limites de la croissance économique; autrement dit, le relèvement des taux de l'IChA a juste suffi à compenser les moins-values douanières. L'impôt anticipé a crû parallèlement au produit intérieur brut, tandis que l'IFD a enregistré par le passé des taux d'accroissement supérieurs à la moyenne en raison de la compensation

Ausgleichs der Folgen der kalten Progression in der Vergangenheit überdurchschnittliche Zuwachsraten verzeichnete. Auf das markante Wachstum der Stempelabgaben wird in Ziffer 254 eingegangen.

Das außerordentliche Einnahmewachstum des Rechnungsjahres 1986 darf **nicht als Richtschnur** für die zukünftige Entwicklung des Steueraufkommens des Bundes verwendet werden. Dagegen sprechen die zu erwartenden Mindereinnahmen bei der direkten Bundessteuer (regelmäßiger Ausgleich der Folgen der kalten Progression, Auswirkungen des Berufsvorsorgegesetzes, Erleichterungen für Familien) sowie möglicherweise weniger erziehbare Stempelsteuereingänge aufgrund der verschiedenen, den Finanzplatz Schweiz betreffenden Motionen. Zudem ist der Stempelabgabenertrag in hohem Maße von der unsicheren Entwicklung des Börsenhandels sowie vom Kapitalbedarf und der Dividendenpolitik privater Unternehmen bestimmt — letzteres Faktoren, die stark von der Konjunktorentwicklung abhängig sind. Die hohen Verrechnungssteuereingänge werden überdies bereits im laufenden Jahr einen entsprechenden Anstieg der Rückerstattungsansprüche zur Folge haben, und das überdurchschnittliche Wachstum des Warenumsatzsteuerertrages beruht zum Teil auf nur vorübergehend wirksamen Sonderfaktoren.

242 Direkte Bundessteuer

242.1 Mit 5581 Millionen übertrafen die Einnahmen aus der Direkten Bundessteuer den budgetierten Betrag um 181 Millionen oder 3,4 Prozent. Zwar wurde bei der Erstellung des Voranschlages das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1983/1984 (Bezugsjahre 1984/1985) als Ausgangsbasis überschätzt. Andererseits entwickelten sich die für die Veranlagungsperiode 1985/1986 (Bezugsjahre 1986/1987) maßgeblichen Erträge der juristischen Personen in den Jahren 1983/1984 stärker als budgetiert. Die Eingänge aus früheren Steuerperioden erreichten hingegen den prognostizierten Wert nicht ganz. Gegenüber der Rechnung 1985 ergab sich ein Ertragszuwachs von 827 Millionen beziehungsweise 17,4 Prozent. Dabei ist zu berücksichtigen, daß sich dieser Wachstumsschub auf zwei Jahre (1986/1987) verteilt: Die direkte Bundessteuer wird für zwei Jahre veranlagt und das Ergebnis des zweiten Bezugsjahres (hier: 1987) bleibt wegen abnehmender Eingänge aus früheren Perioden stets hinter demjenigen gerader Jahre zurück.

242.2 Im Jahr 1986 war die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1985/1986 zur Zahlung fällig. **Bemessungsgrundlage bildeten die Einkommen und Erträge der Jahre 1983/1984**, die provisorisch aus der Nationalen Buchhaltung bekannt waren. Demnach hatten die Einkommen der natürlichen Personen um 10 Prozent, die Erträge der juristischen Personen um 11 Prozent zugenommen. Für die Budgetierung stand ferner die erste Abrechnung der Kantone über den Sollertrag der Vorperiode (1983/1984) zur Verfügung. Aufgrund dieser Daten ließ sich für die Veranlagungsperiode 1985/1986 ein Gesamtertrag von 10,8 Milliarden errechnen, was einer Zuwachsrate von rund 11 Prozent entsprach. Der Ertragszuwachs aus der Besteuerung der natürlichen Personen wurde dabei nach Berücksichtigung der Auswirkungen des Ausgleichs der kalten Progression (Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983; AS 1984 584) auf 8 Prozent veranschlagt.

Die inzwischen vorliegende erste Abrechnung der Kantone über die Veranlagungsperiode 1985/1986 läßt weiterhin ein Gesamtergebnis im Rahmen des budgetierten Betrages von rund 10,8 Milliarden erwarten. Aus heutiger Sicht gingen die Schätzungen für den Voranschlag 1986 von einer um 50 Millionen zu hohen Ausgangslage aus. Gegenüber den Annahmen bei der Budgetierung stiegen jedoch die Erträge der juristi-

seulement partielle des effets de la progression à froid. Nous reviendrons sur la croissance élevée du produit des droits de timbre sous chiffre 254.

La croissance extraordinaire des recettes en 1986 **ne saurait servir de référence** pour juger de l'évolution future des rentrées fiscales de la Confédération. Ainsi en attestent les recettes moindres prévues au titre de l'IFD (compensation de la progression à froid, effets de la loi sur la prévoyance professionnelle, allègements accordés aux familles) et les pertes substantielles que risquent de provoquer, sur les droits de timbre, les diverses motions concernant la place financière suisse. Le produit de ces derniers dépend par ailleurs beaucoup de l'évolution incertaine des transactions boursières, ainsi que des besoins en capitaux des entreprises privées et de la politique qu'elles pratiquent en matière de dividendes, ces facteurs étant étroitement liés à l'évolution conjoncturelle. De plus, les rentrées élevées de l'impôt anticipé entraîneront déjà cette année une augmentation correspondante des remboursements dus, et la croissance supérieure à la moyenne du produit de l'IchA provient en partie de facteurs particuliers sans effet durable.

242 Impôt fédéral direct (IFD)

242.1 S'élevant à 5581 millions, les recettes à ce titre dépassent de 181 millions ou 3,4 pour cent le montant budgété. Il est vrai que le résultat global de la période de taxation 1983/1984 (années de perception 1984/1985) a été surévalué comme base de calcul lors de l'établissement du budget. D'autre part, les revenus des personnes morales qui étaient déterminants pour la période de taxation 1985/1986 (années de perception 1986/1987) ont augmenté plus fortement que prévu pendant les années 1983/1984. Les rentrées des périodes fiscales précédentes n'ont en revanche pas atteint tout à fait la somme pronostiquée. Le produit de l'IFD s'est accru de 827 millions ou 17,4 pour cent par rapport au compte de 1985. Précisons cependant que cette «poussée» se répartit sur deux ans (1986/1987). L'IFD est en effet évalué pour deux ans, et le résultat de la seconde année de perception (1987 en l'occurrence) est toujours en retrait sur celui des années paires en raison d'une diminution des rentrées provenant des années précédentes.

242.2 Les paiements de la première tranche d'impôt de la période de taxation 1985/1986 étaient échus en 1986. **Les revenus et bénéfices des années 1983/1984**, que l'on connaissait provisoirement au travers de la Comptabilité nationale, **ont servi de base de calcul**. Selon celle-ci, les revenus des personnes physiques avaient augmenté de 10 pour cent et les bénéfices des personnes morales de 11 pour cent. Pour élaborer le budget, on disposait en outre du premier décompte des cantons concernant le rendement théorique de la période précédente (1983/1984). Ces données ont permis d'évaluer le produit total à 10,8 milliards pour la période de taxation 1985/1986, ce qui correspondait à un taux d'accroissement de quelque 11 pour cent. Quant à l'augmentation du produit des impôts des personnes physiques, elle a été estimée à 8 pour cent compte tenu des effets de la compensation de la progression à froid (loi fédérale du 7 octobre 1983; RO 1984 584).

Entre-temps, on dispose du premier décompte des cantons concernant la période de taxation 1985/1986, qui laisse prévoir que le résultat global demeurera dans les limites du budget (env. 10,8 milliards). Dans l'optique actuelle, les estimations pour le budget 1986 ont été faites sur une base de 50 millions trop élevée. Les revenus imposables des personnes morales ont toutefois crû plus fortement qu'on ne le prévoyait

schen Personen stärker an. Unter Berücksichtigung des Ausgleichs der Folgen der kalten Progression im Umfang von 800 Millionen (verteilt auf zwei Bezugsjahre) dürfte der Steuerertragszuwachs bei den natürlichen Personen 10 Prozent (Voranschlag: 8 Prozent) betragen. Auch bei den juristischen Personen bewegt sich die Zunahme der Steuereingänge mit 22 Prozent über den Budgeterwartungen (Voranschlag: 19 Prozent).

Die **Steuereingänge aus früheren Perioden** lagen mit 331 Millionen um knapp 20 Millionen tiefer als bei der Erstellung des Voranschlages angenommen.

Die im abgelaufenen Jahr eingegangenen **Vorauszahlungen** der zweiten Steuerrate dürften sich auf ungefähr 550 Millionen belaufen. Dieser Betrag wurde wie üblich auf ein Depotkonto verbucht und geht periodengerecht im zweiten Bezugsjahr (1987) in die Finanzrechnung ein.

243 Verrechnungssteuer

243.1 Der Rohertrag der Verrechnungssteuer übertraf mit 2542 Millionen den Voranschlag um 192 Millionen beziehungsweise 8,2 Prozent. Ausschlaggebend dafür waren vor allem die unerwartet hohen Eingänge aus Aktiendividenden und — in einem geringeren Maß — aus Obligationenzinsen. Sie wurden durch die ebenfalls über dem Budget liegenden Steuerrückerstattungen nur teilweise kompensiert.

Der Rohertrag nahm gegenüber dem Vorjahr um 720 Millionen oder 39,5 Prozent zu. Hohe Wachstumsraten in geraden Jahren gepaart mit Rohertragsrückgängen in ungeraden Jahren sind normal und ergeben sich aus dem **Rückerstattungsverfahren**. Die Kantone mit zweijähriger Veranlagung gelten bei natürlichen Personen in geraden Jahren nur rund 80 Prozent der Ansprüche des Vorjahres ab oder machen **Rückerstattungen** nur auf besondere Antragstellung hin. Dies hat meist zur Folge, daß die insgesamt ausbezahlten Rückerstattungen in geraden Jahren nur schwach anwachsen oder gar rückläufig sind.

Die **Eingänge** der Verrechnungssteuer sind weitgehend abhängig von den Bewegungen des Zinsniveaus, den Bestandesentwicklungen an Wertpapieren und Kundenguthaben und der Dividendenausschüttungen. Ihre Zuwachsraten sind dementsprechend starken Ausschlägen ausgesetzt. Die folgende Tabelle illustriert die erheblichen Schwankungen bei der Verrechnungssteuer.

lors de la budgétisation. Compte tenu de la compensation des effets de la progression à froid (800 millions répartis sur deux années de perception), l'augmentation du produit de l'IFD est évalué à 10 pour cent pour les personnes physiques (8% selon le budget). Estimée à 22 pour cent (19%), elle est également supérieure aux prévisions budgétaires pour les personnes morales.

Avec 331 millions, les **reentrées provenant des périodes précédentes** sont inférieures de presque 20 millions à celles que l'on envisageait lors de l'établissement du budget.

Les **paiements anticipés** de la deuxième tranche d'impôt, enregistrés l'an dernier, devraient atteindre environ 550 millions. Comme de coutume, ce montant a été inscrit sur un compte de dépôt et sera dûment englobé dans le résultat du compte financier de la deuxième année de perception (1987).

243 Impôt anticipé

243.1 S'élevant à 2542 millions, le produit brut de l'impôt anticipé a dépassé de 192 millions ou 8,2 pour cent le montant budgété. On le doit surtout à l'ampleur imprévisible des rentrées provenant des dividendes d'actions et — dans une moindre mesure — des intérêts d'obligations, qui n'ont été que partiellement compensées par les remboursements, ceux-ci étant également supérieurs aux estimations budgétaires.

Le produit brut de cet impôt a augmenté de 720 millions ou 39,5 pour cent au regard de l'année précédente. Il est normal que l'on observe des taux de croissance élevés les années paires et un recul du produit brut les années impaires, ce phénomène provenant du **mode de remboursement**. Les cantons connaissant la taxation bisannuelle ne remboursent aux personnes physiques, pendant les années paires, qu'environ 80 pour cent seulement des montants dus pour l'année précédente ou n'effectuent des **remboursements** que sur demande expresse. Il s'ensuit le plus souvent que l'ensemble des remboursements augmentent peu les années paires, voire qu'ils régressent.

Les **reentrées** de l'impôt anticipé dépendent en grande partie des fluctuations des taux d'intérêt, de l'évolution des portefeuilles des titres et des avoirs de la clientèle ainsi que des versements de dividendes. Le tableau ci-après indique les variations considérables du produit de l'impôt anticipé d'une année à l'autre.

Jahr Année	Zu- bzw. Abnahme gegenüber Vorjahr Augmentation ou diminution par rapport à l'année précédente			Total Ertrag Rendement total
	Eingänge Rentrées	Rückerstattungen Remboursements	Mehr- (+) oder Minderertrag (-) Différence (+/-)	
	Millionen Fr. (gerundet) millions de fr. (montants arrondis)			
1980	+ 90	- 220	+ 310	1 250
1981	+ 1 230	+ 730	+ 500	1 750
1982	+ 1 240	+ 840	+ 400	2 150
1983	+ 390	+ 1 070	- 680	1 470
1984	+ 430	- 130	+ 560	2 030
1985	+ 880	+ 1 090	- 210	1 820
1986	+ 1 320	+ 600	+ 720	2 540

243.2 Die Steuereingänge lagen mit 11,6 Milliarden um 991 Millionen oder 9,3 Prozent über dem budgetierten Wert. Diese Überschreitung ist fast ausschließlich auf höhere Abgaben auf Aktiendividenden (+880 Millionen; ein einzelnes Geschäft brachte allein 536 Millionen) sowie in weit geringe-

243.2 Les rentrées de l'impôt se sont élevées à 11,6 milliards; elles sont supérieures de 991 millions ou 9,3 pour cent au montant budgété. Ce dépassement est presque exclusivement attribuable à l'augmentation des recettes provenant des dividendes d'actions (+880 millions; une opération a rapporté

rem Maß auf den Ertrag auf Obligationenzinsen (+132 Millionen) zurückzuführen. Im Jahre 1985 haben vor allem die Banken, die Versicherungen und die Unternehmungen der Nahrungsmittelindustrie ihre Dividendenausschüttungen aufgrund der günstigen Wirtschaftslage und den verbesserten Zukunftsaussichten angehoben. Dies führte zu einem Wachstum der Eingänge aus Aktiendividenden von 25,3 Prozent — ein Wert, der seit 1967 nie mehr erreicht worden ist. Die hohen Eingänge aus Obligationenzinsen waren zur Hauptsache eine Folge der stärker als erwartet gestiegenen Bestände. Sodann hielt sich deren Durchschnittsverzinsung besser als angenommen. Die Eingänge aus Kundenguthaben wurden bei der Budgetierung lediglich um 59 Millionen überschätzt. Größter Unsicherheitsfaktor in diesem Bereich bildeten die Festgelder, die einer oft stark schwankenden Verzinsung unterliegen und deren Bestand schwierig abzuschätzen ist.

243.3 Als Folge der höheren Eingänge übertrafen auch die **Rückerstattungen** die Erwartungen des Voranschlages. Die Rückerstattungen an ausländische Antragsteller — wesentlich bestimmt durch den ausländischen Aktienbesitz und die Dividendenpolitik in der Schweiz ansässiger Firmen — übertrafen den Voranschlag um 496 Millionen. Unter Berücksichtigung des oben erwähnten Einzelgeschäftes im Umfang von 536 Millionen kam das Budget indessen dem Rechnungsbetrag sehr nahe. Die Rückerstattungen an juristische Personen im Inland wurden aufgrund der unerwarteten Zunahme der Eingänge aus Kassenobligationen und Dividenden um 439 Millionen unterschätzt.

244 Stempelabgaben

244.1 Die Finanzmärkte unterliegen seit einigen Jahren einem tiefgreifenden Strukturwandel. Weitreichende Deregulierungen und neue Finanzierungsinstrumente haben das Dienstleistungsangebot ausgeweitet. Vermehrt treten institutionelle Anleger auf. Diese Entwicklungen haben den Börsenhandel mit Wertpapieren belebt. Die hohen Aktienkurse machen die Beschaffung von Eigenkapital durch Emission von Beteiligungsrechten attraktiv. Der Kapitalbedarf ist aufgrund der guten Wirtschaftslage hoch. Bei der Kapitalvermittlung durch die Banken ersetzt die Ausgabe handelbarer Schuldscheine vermehrt die herkömmliche Kreditfinanzierung (sogenannte Securitization). Diese Entwicklungen erklären die hohe Wachstumsrate der Stempelabgaben in den achtziger Jahren (im Durchschnitt bei rund 20 Prozent). Im Rechnungsjahr 1986 war erneut ein Rekordergebnis zu verzeichnen. Mit einem Ertrag von 2228 Millionen wurde der Voranschlag um 378 Millionen beziehungsweise 20,4 Prozent übertroffen. Währenddem sich die Emissionsabgabe gegenüber dem Vorjahr um 31,6 Prozent erhöhte, nahm die Umsatzabgabe um 16,4 Prozent zu. Die nachfolgende Zusammenstellung zeigt die Entwicklung des Stempeltrages und seiner Komponenten über die Jahre 1975 bis 1986:

à elle seule 536 millions) et dans une moindre mesure au rendement des obligations (+132 millions). Les banques, les compagnies d'assurance et les entreprises de l'industrie alimentaire, en particulier, ont fortement accru en 1985 leurs versements de dividendes vu la situation économique favorable et l'amélioration des perspectives d'avenir. Cela a fait croître de 25,3 pour cent les recettes provenant des dividendes d'actions, taux qui n'avait plus été atteint depuis 1967. Les rentrées élevées provenant des intérêts servis sur les obligations résulte essentiellement de l'accroissement plus rapide que prévu des porte feuilles; leur rémunération moyenne a d'autre part mieux évolué qu'on ne s'y attendait. Les rentrées réalisées sur les avoirs de la clientèle ont été surestimées de 59 millions seulement lors de la budgétisation. Ce sont les dépôts à terme qui présentent le principal facteur d'incertitude dans ce domaine, car leurs intérêts varient fortement et il est difficile d'évaluer leur volume.

243.3 Les rentrées ayant dépassé les prévisions budgétaires, il en est allé de même pour les **remboursements**. Ceux qu'ont obtenus les requérants de l'étranger, catégorie largement conditionnée par le volume des actions en mains étrangères et par la politique que pratiquent les entreprises établies en Suisse, ont dépassé de 496 millions le montant budgété. Compte tenu de l'opération susmentionnée se chiffrant à 536 millions, le budget était très près du résultat. Les remboursements aux personnes morales résidant dans le pays ont été sous-estimés de 439 millions, les rentrées provenant des obligations de caisse et des dividendes ayant augmenté plus que prévu.

244 Droits de timbre

244.1 Les marchés financiers ont subi de profonds changements structurels depuis quelques années. Des mesures étendues de déréglementation et de nouveaux instruments de financement ont élargi l'offre des prestations. On observe l'intervention plus fréquente d'investisseurs institutionnels. Ces évolutions ont stimulé les opérations boursières sur titres. Les cours élevés des actions rendent attrayant l'obtention de capital propre par l'émission de droits de participation. Les besoins financiers sont importants du fait que la situation économique est favorable. Dans l'octroi de capitaux par les banques, l'émission de reconnaissances de dette négociables tend à remplacer de plus en plus le financement par le crédit (phénomène appelé «securitization»). Ces évolutions expliquent le taux de croissance élevé des droits de timbre (20% en moyenne) durant les années quatre-vingts. Un nouveau record a été enregistré pendant l'exercice écoulé. Le produit de cet impôt a atteint 2228 millions, soit 378 millions ou 20,4 pour cent de plus que selon le budget. Alors que les droits d'émission ont augmenté de 31,6 pour cent par rapport à 1985, les droits de timbre de négociation ont progressé de 16,4 pour cent. Le tableau ci-après indique l'évolution des droits de timbre et de ses composants de 1975 à 1986:

	1975	1980	1985	1986	Differenz zu Différence par rapport au R 1985 C	
	Millionen Franken — millions de francs				%	
Gesamtertrag	469	696	1 874	2 228	18,9	Produit total
— Emissionsabgaben	130	175	418	550	31,6	— Droits d'émission
— Umsatzabgabe	244	409	1 284	1 495	16,4	— Droits de timbre de négociation
. Inländische Wertpapiere . . .	43	78	176	278	58,0	. Titres suisses
. Ausländische Wertpapiere . .	201	331	1 108	1 217	9,8	. Titres étrangers
(Dollarkurs) ¹	(2.59)	(1.65)	(2.55)	(1.92)	(-24,7)	(cours du dollar) ¹
— Prämienquittungs- stempel	95	112	172	183	6,4	— Timbre de quittance de primes

¹ Durchschnitt Oktober des Vorjahres bis September des Rechnungsjahres

¹ Moyenne du mois d'octobre de l'année précédente au mois de septembre de l'exercice

244.2 Die weitreichenden Deregulierungsmaßnahmen auf verschiedenen ausländischen Finanzplätzen haben in den achtziger Jahren zu einem Aufschwung des Handels mit ausländischen Wertpapieren geführt. Der Handel mit inländischen Wertpapieren erhöhte sich im Zuge der «Securitization» seit 1984 ebenfalls stark. Die Steigerung der **Umsatzabgabe** auf dem Wertpapierhandel ist sowohl auf die hohen Börsenkurse als auch auf die Zunahme der gehandelten Volumen zurückzuführen. Der Umsatz an der Zürcher Börse erhöhte sich in der maßgeblichen Zeit um 38,6 Prozent, der Aktienindex des Schweizerischen Bankvereins nahm um 25,3 Prozent zu. Günstig auf die Umsätze wirkten vor allem die gute Konjunkturlage, die rückläufig tendierenden Zinsen am Geld- und Kapitalmarkt verbunden mit der tiefen Teuerung, die zahlreichen Neuemissionen und die Dividendenanhebungen. Ohne die Abschwächung des Dollarkurses wären die Einnahmen aus der Umsatzabgabe noch weit höher ausgefallen. Die Überschreitung des Voranschlages ging fast zur Hälfte auf die Umsatzabgaben auf in- und ausländischen Wertpapieren zurück.

244.3 Gegenüber dem Vorjahr erhöhte sich der Ertrag der **Emissionsabgaben** um 31,6 Prozent auf den neuen Rekordstand von 550 Millionen. Dieser ungewöhnliche Anstieg rührt namentlich von zahlreichen Fusionen und Kapitalerhöhungen wegen Optionsanleihen her. Dazu kamen die günstigen Wirtschaftsaussichten, die einen vermehrten Eigenmittelbedarf vor allem der Industrieunternehmen und der Holdinggesellschaften zur Folge hatten. Die Banken, die ihr Eigenkapital schon im Vorjahr erhöht hatten, emittierten wegen der erneut gestiegenen Bilanzsummen weiterhin vermehrt Aktien. Die günstige Entwicklung an den Aktienbörsen übte ebenfalls einen Anreiz auf die Emission von Beteiligungsrechten aus. Im Jahre 1986 fanden mehr als 50 Emissionsgeschäfte mit je einem Volumen von über 50 Millionen statt, die Einnahmen von gegen 250 Millionen ergaben.

245 Warenumsatzsteuer

Mit **7353 Millionen** übertrafen die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer das Vorjahresergebnis um **576 Millionen oder 8,5 Prozent**. Der Voranschlag gründete auf der Erwartung eines bloß fünfprozentigen Ertragszuwachses und wurde somit um 253 Millionen überschritten.

Die Zunahme des Warenumsatzsteuerertrages lag über dem wirtschaftlichen Wachstum (BIP: +6,9 Prozent), weil sich die ertragsbestimmenden Faktoren überdurchschnittlich entwickelten. So wurden mehr **Anlageinvestitionen** getätigt als vorgesehen. Die nominelle Zuwachsrate der Investitionen

244.2 Les vastes mesures de déréglementation prises sur les diverses places financières étrangères ont stimulé le commerce de titres étrangers durant les années quatre-vingts. Le commerce de titres suisses s'est aussi fortement accru depuis 1984 au gré de la «securitization». L'augmentation des **droits de timbre de négociation** sur les transactions de titres provient tant des cours de bourse élevés que d'une extension des volumes négociés. Le chiffre d'affaires réalisé à la bourse de Zurich s'est amplifié de 38,6 pour cent durant la période déterminante, tandis que l'indice des actions de la Société de Banque Suisse a progressé de 25,3 pour cent. Les ventes ont notamment été influencées positivement par la situation économique favorable, la tendance à la baisse des taux d'intérêt sur les marchés de l'argent et des capitaux liée au faible renchérissement, les nombreuses émissions nouvelles et le relèvement des dividendes. Sans l'affaiblissement du dollar, les recettes provenant des droits de timbre de négociation auraient été encore beaucoup plus élevées. Le dépassement du budget est dû pour près de la moitié aux droits de timbre de négociation sur les titres suisses et étrangers.

244.3 Le produit des **droits d'émission** a augmenté de 31,6 pour cent au regard de l'année précédente pour atteindre un nouveau record de 550 millions. Cette hausse extraordinaire a notamment été causée par de nombreuses fusions et augmentations de capital d'entreprises sous forme d'émission d'emprunts à option. A cela s'ajoutent les perspectives économiques favorables qui ont créé un besoin accru de fonds propres avant tout chez les entreprises industrielles et les sociétés holding. Les banques, qui avaient déjà augmenté leur capital l'année précédente, ont continué d'émettre des actions à un rythme soutenu en raison du nouvel accroissement de la somme de leur bilan. L'évolution favorable observée aux bourses des actions a également rendu attrayante l'émission de droits de participation. Plus de 50 opérations d'émission représentant chacune un volume de plus de 50 millions ont été effectuées en 1986 et ont rapporté près de 250 millions.

245 Impôt sur le chiffre d'affaires (IChA)

En s'élevant à **7353 millions**, les recettes de l'IChA ont été supérieures de **576 millions ou de 8,5 pour cent** au résultat de l'année précédente. Le budget, fondé sur une croissance présumée du rendement de 5 pour cent, a ainsi été dépassé de 253 millions.

La croissance du produit de l'IChA a été supérieure à celle de l'économie (PIB: +6,9%), parce que les facteurs déterminant le rendement ont marqué une progression particulièrement forte. La **formation de capital fixe** a été plus importante que prévu. Bien que la croissance des investissements se soit

verlangsamte sich zwar, blieb aber nahe bei 9 Prozent, während sich entgegen den Erwartungen die Lage auf dem Bau-sektor verbesserte. Beim **privaten Konsum** schlug sich die starke Ausweitung der Personenwagenverkäufe im Ergebnis nieder. Der Rückgang der Erdölpreise und der schwache Dollarkurs haben zweifellos die steuerpflichtigen Umsätze gebremst, doch blieb dieser Einfluß in Grenzen, weil die Warenumsatzsteuer auf den Treibstoffen, nicht aber auf dem Heizöl erhoben wird. Durch die im Laufe des Rechnungsjahres eingeführte Besteuerung des Zollzuschlages, die knapp 50 Millionen einbrachte, konnten übrigens die Auswirkungen der tieferen Benzinpreise teilweise aufgefangen werden.

246 Zolleinnahmen

In den **Einfuhrzöllen** (1073 Millionen) sind 86 Millionen aus der Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle enthalten; diese Ende Februar 1986 eingeführte Maßnahme wurde im Juni von den eidgenössischen Räten wieder rückgängig gemacht. Ohne diesen zusätzlichen Betrag stiegen die Zolleinnahmen gegenüber 1985 um 8,5 Prozent. Hauptursache waren die noch unmittelbar vor Inkraftsetzung der neuen Abgasnormen getätigten Personenwagenimporte (+18,2 Prozent). Die Zölle auf den landwirtschaftlichen Produkten stagnierten, während die durch eine gute Konjunktur begünstigte Zunahme der Investitionsgüterimporte die Auswirkungen des Zollabbaus und namentlich der Einleitung einer neuen Runde des Tokio-Abkommens neutralisierte.

Mit 2652 Millionen übertraf das Ergebnis der **Treibstoffzollbelastung** sowohl den Voranschlag (2510 Millionen) wie auch den Vorjahreswert. Die Zunahme von 6 Prozent gegenüber dem Vorjahr war im Vergleich der letzten Jahre ungewöhnlich hoch. Sie erklärt sich sowohl aus dem Konsum wie aus Vorratsbewegungen. Der Preisrückgang bewirkte ein Auffüllen der Tanklager. Dementsprechend stieg die verzollte Dieselmenge um fast 10 Prozent an. Die Ausdehnung des Fahrzeugparkes (Personenwagen: +2,4 Prozent) und die guten Witterungsverhältnisse verursachten zudem auch einen höheren Treibstoffverbrauch.

Der Verbrauch von unverbleitem Benzin stieg langsamer als vorgesehen; sein Anteil betrug 19,1 Prozent im Jahresdurchschnitt. Da die Differenzierung der Zollansätze von verbleitem und unverbleitem Benzin von einem Verbrauchsanteil des letzteren von 25 Prozent ausgeht, ergaben sich 1986 Mehreinnahmen von 20 Millionen. Durch die Einführung des Katalysators wird der Anteil des bleifreien Benzins allmählich ansteigen, weshalb bei unveränderten Zollansätzen inskünftig mit Mindereinnahmen zu rechnen ist. Die Zollbelastung der beiden Benzinarten wird erst dann wieder angepaßt werden, wenn diese Mindereinnahmen den gegenwärtigen Überschuß kompensiert haben.

247 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

247.1 Mit 792 Millionen unterschritten die Einnahmen aus der **Tabaksteuer** sowohl den Budgetbetrag wie das Ergebnis des Vorjahres. Da die Zigarettenverkäufe konstant blieben, ist der Rückgang um 46 Millionen oder 5,5 Prozent gegenüber 1985 besonderen Umständen zuzuschreiben, namentlich einer verminderten Produktion mit entsprechendem Abbau der Vorräte bei den Fabrikanten sowie Steuerrückvergütungen auf Zigarettenausfuhren des Vorjahres.

247.2 Für das zweite Erhebungsjahr waren die Schätzungsgrundlagen für die **Verkehrsabgaben** etwas solider.

tassée en termes nominaux, elle est tout de même restée proche de 9 pour cent, tandis que, contrairement aux attentes, la situation de la construction s'est améliorée. Au niveau de la **consommation privée**, la très forte progression des ventes de voitures de tourisme s'est répercutée sur le résultat. La chute des prix du pétrole et la faiblesse du dollar ont incontestablement freiné l'évolution des chiffres d'affaires imposés, mais l'influence de ces facteurs resta toutefois modeste car l'IchA frappe les carburants et non pas l'huile de chauffage. L'assujettissement de la surtaxe introduit en cours d'exercice, qui a rapporté un peu moins de 50 millions, a d'ailleurs permis de compenser en partie les effets de la baisse des prix de l'essence.

246 Recettes douanières

Le produit des **droits d'entrée**, qui s'est élevé à 1073 millions, comprend les 86 millions provenant de la majoration des droits sur l'huile de chauffage et le gaz; cette mesure mise en vigueur à la fin de février a été annulée en juin par les Chambres fédérales. Sans ce montant supplémentaire, les recettes douanières ont augmenté de 8,5 pour cent par rapport à 1985. Leur progression fut essentiellement due au grand nombre de voitures de tourisme importées avant l'entrée en vigueur des nouvelles normes sur les gaz d'échappement (+18,2%). Les droits prélevés sur les produits agricoles ont stagné, tandis que l'accroissement des importations de biens d'équipement, favorisé par la bonne conjoncture, a neutralisé les effets engendrés par le démantèlement tarifaire et notamment par l'application d'une nouvelle étape de l'accord de Tokio.

Le produit des **droits de douane sur les carburants**, qui s'est élevé à 2652 millions, a dépassé aussi bien le montant budgété (2510 millions) que le résultat de 1985. Comparée à celle des années précédentes, la progression de 6 pour cent observée d'une année à l'autre a été d'une ampleur exceptionnelle. Elle provient à la fois de la consommation et des mouvements de stocks. A la suite de la baisse des prix, les citernes ont été remplies, et les quantités de diesel dédouanées ont augmenté de presque 10 pour cent. En outre, l'expansion du parc automobile (+2,4% pour les voitures de tourisme) et les bonnes conditions météorologiques ont entraîné une augmentation de la consommation de carburant.

L'utilisation de l'essence sans plomb a progressé plus lentement que prévu; sa part a atteint 19,1 pour cent en moyenne annuelle. Etant donné que la différenciation des droits de douane entre l'essence additionnée de plomb et l'essence sans plomb se fonde sur l'hypothèse que la consommation de cette dernière représenterait une part de 25 pour cent, cela s'est traduit en 1986 par un supplément de recettes de 20 millions. L'introduction du catalyseur fera augmenter progressivement la part de l'essence sans plomb. Par conséquent, il faudra s'attendre à l'avenir à une diminution des recettes si les droits de douane ne sont pas modifiés. Les taux grevant les deux catégories d'essence ne seront réajustés qu'au moment où les recettes moindres auront compensé le surplus actuel.

247 Impôt sur le tabac et taxes routières

247.1 Les recettes de l'**impôt sur le tabac** se sont montées à 792 millions; elles ont été inférieures à la fois au budget et au résultat de l'année précédente. Les ventes de cigarettes étant restées stables, le recul de 46 millions ou de 5,5 pour cent par rapport à 1985 est imputable à des circonstances particulières, notamment à la baisse de la production liée à la réduction des stocks ainsi qu'aux rétrocessions d'impôt pour les cigarettes exportées l'année précédente.

247.2 La base sur laquelle les deux **taxes routières** ont été évaluées pour la deuxième année de leur perception s'est

Ihr Ertrag wich denn auch nur wenig von den veranschlagten Beträgen ab. Die **Schwerverkehrsabgabe** warf 116 Millionen oder 4 Millionen mehr ab als im Vorjahr. Die Fahrten von Schweizer Transportunternehmungen ins Ausland blieben hinter den Erwartungen zurück, weshalb die Rückerstattungen bloß 2,2 Millionen statt 14 Millionen gemäß Budget betrugen.

Mit 160 Millionen erreichte die **Nationalstraßenabgabe** genau den budgetierten Betrag. Die Steigerung um 6 Prozent gegenüber dem Vorjahr war vor allem auf vermehrte Einreisen von Ausländern zurückzuführen. Der Verkauf von Vignetten in der Schweiz nahm um etwa 5 Prozent zu und lag damit über der Ausdehnung des Fahrzeugbestandes.

248 Weitere Einnahmen

Die **nichtfiskalischen Einnahmen** (Darlehen und Waren-geschäfte, Vermögensertrag sowie übrige Einnahmen; vgl. S.118 und 122) lagen mit 1718 Millionen nahe am Voran-schlag. Obschon sie das Ergebnis von 1985 um 92 Millionen oder 5,7 Prozent übertrafen, ging ihr Anteil an den Gesamtein-nahmen von 7,3 auf 6,8 Prozent zurück. Diese Abnahme ent-spricht einer längerfristigen Tendenz. Zu Beginn der achtziger Jahre überstieg der Anteil dieser Einnahmen noch 10 Prozent. Sie gehören zu jenem Drittel der Bundeseinnahmen, das lang-samer zunimmt als die wirtschaftliche Wertschöpfung. Sie sind sehr heterogen zusammengesetzt und deshalb stets durch zahlreiche Sonderfaktoren beeinflusst.

Im Jahre 1986 wurden mehr **Wohnbaudarlehen** zurückbe-zahlt als vorgesehen. Der Zuwachs gegenüber 1985 war jedoch in erster Linie dem **Vermögensertrag** zuzuschrei-ben. Der Einnahmenüberschuß der Finanzrechnung und die verbesserte Verfügbarkeit von PTT-Mitteln (vgl. Ziffer 51, S.60) fanden ihren Niederschlag vornehmlich in höheren Tre-sorerieanlagen, was den Kapitalertrag günstig beeinflusste. Der höhere Anlagenbestand hat den Rückgang des Zinsni-veaus mehr als ausgeglichen. Der Kapitalertrag stieg um über 15 Prozent.

Im einzelnen setzte sich der Vermögensertrag wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986
Millionen Franken — millions de francs		
Vermögensertrag	421	473
— Kapitalertrag	328	379
— Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	62	63
— Liegenschaftsertrag	31	31

Der **Reingewinn der Alkoholverwaltung** stieg im abge-lautenen Jahr geringfügig an. Der Bundesanteil ist jedoch von 95 auf 90 Prozent herabgesetzt worden (neuer Wortlaut von Artikel 32^{bis}, Absatz 9 der BV gemäß BB vom 5. Oktober 1984), so daß die Ablieferung an den Bund den Vorjahresstand leicht unterschritt. Höhere Aufwendungen als erwartet für die Kar-toffel- und Obstverwertung senkten den Reingewinn unter den budgetierten Betrag.

Dank ihrer guten Ertragslage konnten die **PTT-Betriebe** der Bundeskasse einen Gewinnanteil von 200 Millionen oder 50 Millionen mehr als budgetiert abliefern. Auch die Eidg. Versi-

réeleée un peu plus solide. Le produit de ces redevances ne s'est écarté que légèrement des montants figurant au budget. La **redevance sur le trafic des poids lourds** a rapporté 116 millions, soit 4 millions de plus que l'année précédente. Les courses effectuées à l'étranger par les transporteurs suis-ses ont été moins nombreuses que prévu, de sorte que les remboursements n'ont atteint que 2,2 millions au lieu des 14 millions inscrits au budget.

Avec ses 160 millions, le produit de la **redevance pour l'uti-lisation des routes nationales** a exactement atteint le montant budgété. La hausse de 6 pour cent par rapport à l'an-née précédente est attribuée en premier lieu à l'entrée accrue de véhicules étrangers dans notre pays. La vente de vignettes en Suisse a progressé d'environ 5 pour cent; sa croissance fut donc supérieure à celle du parc des véhicules.

248 Autres recettes

S'élevant à 1718 millions, les **recettes non fiscales** (prêts, ventes de marchandises, produit de la fortune et autres recet-tes, cf. p. 118 et 122) ont été très proches du budget. Bien qu'el-les aient dépassé de 92 millions ou 5,7 pour cent le résultat de l'année précédente, leur part dans le total des recettes de la Confédération a régressé de 7,3 à 6,8 pour cent. Ce recul s'ins-crit dans une tendance à plus long terme, car le poids des recettes non fiscales était encore supérieur à 10 pour cent au début des années quatre-vingts. Elles figurent parmi le tiers des recettes de la Confédération qui croissent plus lentement que la valeur ajoutée de l'économie. Etant composées d'élé-ments très hétérogènes, elles sont toujours influencées par des nombreux facteurs spéciaux.

En 1986, les remboursements de **prêts accordés pour la construction de logements** ont été plus importants que prévu. La croissance que ce groupe a marquée par rapport à 1985 est attribuée en premier lieu au **produit de la fortune**. L'excédent de recettes du compte financier et l'accroissement des disponibilités provenant des fonds placés par les PTT (cf. ch. 51, p. 60) se sont principalement reflétés dans le placement accru de liquidités, ce qui a eu des répercussions favo-rables sur le produit des capitaux. Le volume plus élevé des placements a plus que compensé la baisse des taux d'intérêt. Le produit des capitaux a progressé de plus de 15 pour cent.

Le produit de la fortune se compose des articles suivants:

	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986
Millionen Franken — millions de francs		
Produit de la fortune		
— Produit des capitaux	328	379
— Produit des intérêts servis par les entreprises et établissements de la Confédération	62	63
— Produit des immeubles	31	31

Le **bénéfice net de la Régie des alcools** a légèrement aug-menté au cours du dernier exercice. Toutefois, la part de la Confédération est tombée de 95 à 90 pour cent (nouvelle teneur de l'art. 32^{bis}, 9^e al. Cst, selon AF du 5 octobre 1984), de sorte que le montant versé à la Confédération est légèrement inférieur à celui de l'année précédente. Le placement des pommes de terre et des fruits ayant provoqué des dépenses plus élevées que prévu, le bénéfice est descendu au-dessous du montant inscrit au budget.

Grâce à sa bonne situation bénéficiaire, **l'Entreprise des PTT** a pu verser une part de 200 millions à la caisse fédérale, soit 50 millions de plus qu'il n'était prévu au budget. Le compte

cherungskasse erzielte in ihrer Kassenrechnung einen Überschuß von 62 Millionen.

Die **Verwaltungseinnahmen** blieben unter den Budgeterwartungen, wiesen aber immerhin einen geringen Zuwachs im Vergleich zum Vorjahr auf. Dieser war auf die Gebühren für die Flugsicherung zurückzuführen, deren Ertrag sich jedoch wegen des tiefen Dollarkurses auf bloß 115 Millionen anstelle der veranschlagten 141 Millionen belief.

249 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

249.1 Einzelnen Aufgaben direkt zuteilbar sind

- die zur Finanzierung bestimmter Aufgaben zweckgebundenen Einnahmen
- die den Kantonen vorbehaltenen Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärflichtersatz sowie
- jene Einnahmen, die sich aus der Erbringung individueller staatlicher Leistungen ergeben (Entgelte, Beiträge öffentlicher Gemeinwesen an Bundesleistungen, Rückzahlungen von Bundesdarlehen).

Der Anteil der **zuteilbaren Einnahmen** an den Gesamteinnahmen war leicht rückläufig. 1980 betrug er noch mehr als 30 Prozent. Im Rechnungsjahr hat er sich auf 26,1 Prozent abgeschwächt. Zwischen zuteilbaren und nicht zuteilbaren Einnahmen ergab sich folgende Aufteilung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Rechnung 1986 % der Gesamteinnahmen Compte 1986 en % des recettes totales	
Millionen Franken — millions de francs					
Gesamteinnahmen	22 185	23 711	25 144	100,0	Recettes totales
Zuteilbare Einnahmen	6 007	6 267	6 543	26,0	Recettes imputables
— Zweckgebundene Einnahmen ¹	3 629	3 615	3 804	15,1	— Recettes affectées ¹
— Steueranteile der Kantone	1 631	1 878	1 950	7,7	— Parts des cantons aux recettes fiscales
— Entgelte (Gebühren, Kostenrückerstattungen usw.)	664	679	676	2,7	— Taxes (émoluments, remboursements de frais, etc.)
— Beiträge öffentlicher Gemeinwesen	25	22	18	0,1	— Contributions aux collectivités publiques
— Darlehensrückerstattungen	58	73	95	0,4	— Remboursements de prêts
Nicht zuteilbare Einnahmen	16 178	17 444	18 601	74,0	Recettes non imputables
— Steuern auf Einkommen und Vermögen ² ..	6 940	7 844	8 520	33,9	— Impôt sur le revenu et la fortune ²
— Warenumsatzsteuer	6 777	7 100	7 353	29,3	— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Einfuhrzölle	910	940	1 073	4,3	— Droits d'entrée
— Treibstoffzoll (50%)	543	540	578	2,3	— Droits d'entrée sur les carburants (50%)
— Kapitalertrag	390	439	442	1,7	— Produit de la fortune
— Andere Einnahmen ³	618	581	635	2,5	— Autres recettes ³

¹ Zweckgebundene Entgelte werden unter «Entgelte» erfaßt, wobei der Kostenanteil der Milchproduzenten (1986: 46 Millionen) den wichtigsten Posten darstellt (Rubrik 707.850.08)

² Ohne Kantonsanteile

³ Davon Reingewinnablieferung PTT (1986: 200 Millionen), Nationalstraßenabgabe (1986: 160 Millionen), Schwerverkehrsabgabe (1986: 116 Millionen), Biersteuer (1986: 57 Millionen)

de la Caisse fédérale d'assurance s'est soldé lui aussi par un excédent de recettes de 62 millions.

Les **recettes administratives** sont restées en-deça de l'objectif budgétaire, mais elles ont tout de même enregistré une légère augmentation par rapport à l'année précédente. Cela est dû aux redevances de sécurité aérienne, dont le produit n'a toutefois atteint que 115 millions au lieu des 141 budgétés, à cause de la faiblesse du dollar.

249 Recettes directement imputables aux dépenses

249.1 Sont directement imputables aux diverses dépenses

- les recettes affectées au financement de certaines tâches déterminées
- les quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire
- les recettes qui résultent des prestations individuelles fournies par l'Etat (taxes, contributions des collectivités publiques pour certaines prestations fédérales, remboursements de prêts).

La part des **recettes imputables** dans l'ensemble du budget, qui représentait encore plus de 30 pour cent en 1980, a légèrement diminué. Elle a reculé à 26,1 pour cent durant l'exercice écoulé. Les recettes imputables ou non imputables se répartissent de la manière suivante:

¹ Les taxes à affectation spéciale sont enregistrées sous «taxes»; parmi celles-ci, la quote-part des producteurs de lait (1986: 46 millions) représente le poste le plus important (article 707.850.08)

² Parts des cantons non comprises

³ Dont le bénéfice versé par les PTT (1986: 200 millions), la redevance pour l'utilisation des routes nationales (1986: 160 millions), la taxe sur le trafic des poids lourds (1986: 116 millions) et l'impôt sur la bière (1986: 57 millions)

Trotz einer ansehnlichen Steigerung um 8,9 Prozent gegenüber dem Vorjahr blieben die **zuteilbaren Einnahmen** hinter den nicht zuteilbaren zurück. Das Wachstum der nicht zuteilbaren Einnahmen ist vor allem den Einkommens- und Vermögenssteuern zu verdanken. Der überwiegende Teil der zuteilbaren Einnahmen — die Entgelte und die **zweckgebundenen Einnahmen** — wachsen größtenteils langsamer als die wichtigsten Steuern des Bundes (direkte Bundessteuer und Warenumsatzsteuer).

Bien qu'elles se soient accrues au rythme appréciable de 8,9 pour cent par rapport à l'année précédente, les **recettes imputables** sont restées en retrait des recettes non imputables. La croissance de ces dernières est due avant tout aux impôts sur le revenu et la fortune. La majeure partie des recettes imputables, à savoir les taxes et les **recettes affectées**, a progressé plus lentement que les principaux impôts de la Confédération (impôt fédéral direct et impôt sur le chiffre d'affaires).

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Rechnung 1986 % der zweck- gebundenen Einnahmen Compte 1986 en % des recettes affectées	
Millionen Franken — millions de francs					
Zweckgebundene Einnahmen	3 629	3 615	3 804	100,0	Recettes affectées
— Anteil von 50 Prozent am Treibstoffgrund- zoll für Ausgaben des Straßenverkehrs, Art. 36ter BV	543	540	578	15,2	— Quote-part de 50% aux droits de base sur les carburants, destinée aux dépen- ses pour les routes selon l'art. 36ter cst.
— Treibstoffzollzuschlag von 30 Rp./l nach Art. 36ter BV	1 416	1 430	1 496	39,3	— Droits supplémentaires sur les carbu- rants de 30 ct. par litre selon l'art. 36ter cst.
— Tabaksteuer und -zölle sowie 90 Prozent des Reingewinnes der Alkoholverwaltung für AHV/IV	1 075	1 067	1 025	26,9	— Impôt et droits sur le tabac ainsi que 90% du bénéfice net de la Régie des alcools pour l'AVS/AI
— Landwirtschaftliche Lenkungsabgaben (ohne Kostenanteil der Milchproduzenten und Zollzuschlag auf Wein)	559	541	672	17,7	— Taxes d'orientation agricoles (sans la quote-part des producteurs de lait ni les droits de douane supplémentaires sur le vin)
— Übriges	36	37	33	0,9	— Divers

Mit einem Mehrertrag von 115 Millionen gegenüber dem Vorjahr übertrafen die zweckgebundenen Einnahmen auf Treibstoffen die Budgeterwartungen. Hingegen verursachten die schwächeren Eingänge bei der Tabaksteuer und die Herabsetzung des Bundesanteils am Reingewinn der Alkoholverwaltung Mindereinnahmen von 50 Millionen. Die landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben lagen um 131 Millionen (+24 Prozent) über dem Budget. Die Preiszuschläge auf Futtermitteln, die aufgrund der Preisentwicklung auf dem Weltmarkt erhöht wurden, nahmen allein um 106 Millionen zu.

249.2 Aus dem Verhältnis zwischen den einer Aufgabe direkt zuteilbaren Einnahmen und den durch die Aufgabenerfüllung verursachten Ausgaben ergibt sich der **Deckungsgrad**. Dieser zeigt, inwieweit Bundesleistungen aus eigens dafür erhobenen Abgaben oder durch Zahlungen von direkten Nutznießern gedeckt werden. Da die Zweckbindung von Einnahmen zum Teil historisch begründet ist, bewirkt sie nur begrenzt eine verursachungsgerechte Kostenanlastung. Der sich daraus ergebende Deckungsgrad ist deshalb kein schlüssiger Gradmesser für die Verwirklichung des Verursacherprinzips im Bundeshaushalt.

Eine Übersicht im Tabellenteil (S. 156) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen. Bei ihrer Beurteilung ist diesen Vorbehalten Rechnung zu tragen.

Das bescheidene Wachstum der Ausgaben verbunden mit einem vom Steuersystem her einnahmenstarken Jahr hat zu einer Erhöhung des **Deckungsgrades** von 26,3 Prozent auf 28,2 Prozent im Jahre 1986 geführt. Diese Entwicklung ist jedoch nicht als Trendbruch zu deuten. Die Zunahme der zuteilbaren Einnahmen war auf Sonderfaktoren zurückzuführen, während vor allem verzögerte Projektabwicklungen, geringe Teuerung und tiefer Dollarkurs eine dämpfende Wirkung auf die Ausgaben ausübten. Bei stärkerer Inflation würde die Strukturschwäche der zuteilbaren Einnahmen — die zum überwiegenden Teil auf einer Belastung nach der Menge (zum Beispiel Treibstoffzölle und Tabaksteuer) beruht — deutlicher in Erscheinung treten.

249.3 Abgesehen von den Kantonsanteilen finden sich die betragsmäßig wichtigsten zuteilbaren Einnahmen in den Aufgabenbereichen **Verkehr, Soziale Wohlfahrt sowie Landwirtschaft und Ernährung**.

Der Verkehrssektor weist den höchsten Deckungsgrad der wichtigeren Bundesaufgaben aus. Er erhöhte sich von 60 auf 67,1 Prozent und lag bei den Straßenausgaben über 100 Prozent. Die Aufwendungen für den Straßenbau sind nämlich

En rapportant 115 millions de plus que l'année précédente, les recettes affectées provenant de l'imposition des carburants ont dépassé les prévisions budgétaires. A l'opposé, la baisse des rentrées de l'impôt sur le tabac et la diminution de la part de la Confédération au bénéfice de la Régie des alcools ont été à l'origine d'une moins-value de 50 millions. Les taxes d'orientation agricoles ont dépassé de 131 millions (+24%) le montant budgété. Les suppléments de prix sur les denrées fourragères, qui ont été relevés à la suite de l'évolution des prix sur le marché mondial, ont augmenté à eux seuls de 106 millions.

249.2 Le rapport entre les recettes directement imputables à une certaine tâche et les dépenses que celle-ci entraîne constitue le **taux de couverture**. Il indique dans quelle proportion les prestations de la Confédération peuvent être financées par des taxes prélevées à cet effet ou par des fonds que fournissent les bénéficiaires directs. Comme les affectations sont en partie fondées sur la tradition, elles ne reflètent que dans une certaine mesure la couverture équitable des frais. Le taux de couverture qui en résulte ne permet donc pas de tirer des conclusions absolues quant à l'application du principe de causalité aux finances fédérales.

Un tableau renseignant sur le financement des dépenses de la Confédération par des recettes directement imputables se trouve en annexe au présent message (p 156). En l'analysant, on tiendra compte des remarques précitées.

La croissance modérée des dépenses et les fortes rentrées de l'année, dues au système fiscal, ont fait passer le **taux de couverture** de 26,3 à 28,2 pour cent en 1986. Cette évolution ne saurait toutefois être interprétée comme une rupture de tendance. L'augmentation des recettes imputables provient de facteurs spéciaux, tandis que le retard apporté dans la réalisation des projets, le faible renchérissement et la baisse du dollar ont particulièrement exercé un effet modérateur sur les dépenses. Si l'inflation s'accroissait, la faiblesse structurelle des recettes imputables — dont la plupart reposent sur l'imposition d'après la quantité (p. ex. les droits d'entrée sur les carburants et l'impôt sur le tabac) — réapparaîtrait plus clairement.

249.3 Exception faite des quotes-parts cantonales, c'est dans les **communications, la prévoyance sociale, l'agriculture et l'alimentation** qu'on rencontre la plus forte proportion de recettes imputables.

Parmi les principales tâches de la Confédération, les **communications** enregistrent le taux de couverture le plus élevé. Celui-ci a d'ailleurs passé de 60 à 67,1 pour cent et atteint plus de 100 pour cent dans le secteur des routes. En effet, les

gegenüber 1985 stark zurückgegangen, während die zweckgebundenen Einnahmen aus der Treibstoffbelastung weiter gestiegen sind. Der Einnahmenüberschuß wurde in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt. Ende Jahr belief sich diese auf 1783 Millionen. Der leichte Rückgang der Beiträge an die SBB infolge verminderten Defizites des Vorjahres verbesserte ebenfalls den Deckungsgrad.

Der Anteil der durch zuteilbare Einnahmen gedeckten Aufwendungen für die **Soziale Wohlfahrt** hat dagegen von 22,9 auf 21,6 Prozent abgenommen. Die Ausgaben für die Sozialversicherungen sind weiter gestiegen, während der Ertrag der Tabaksteuer und der Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung rückläufig waren.

Insgesamt hat sich der Deckungsgrad im Bereich der **Landwirtschaft und Ernährung** von 33,9 auf 38,7 Prozent verbessert. Ursache dafür waren die zweckgebundenen Einnahmen (vgl. Ziffer 215.5, S. 23) und insbesondere die Preiszuschläge auf Futtermittel. Obwohl letztere zur Äufnung der Rückstellung «Ackerbau und Absatzförderung» beitrugen, reichte diese nicht aus, um die aus ihr finanzierten Ausgaben zu decken. Das bedeutet, daß die Rückstellung erneut aufgezehrt ist. Der Fehlbetrag der Milchrechnung ist trotz zweckgebundener Mehreinnahmen ebenfalls angestiegen, was zum vermehrten Einsatz allgemeiner Bundesmittel geführt hat.

25 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes

Der Bundeshaushalt wird in erheblichem Umfang vom gesamtwirtschaftlichen Geschehen mitbeeinflusst. Er zeitigt aber auch seinerseits Wirkungen auf Konjunktur, Struktur und Wachstum der schweizerischen Volkswirtschaft.

251 Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von der Wirtschaftsentwicklung

Bundeseinnahmen- und -ausgaben werden von einer Vielzahl volkswirtschaftlicher Größen beeinflusst. Diese Abhängigkeiten und die schlechte Vorhersehbarkeit der Wirtschaftsentwicklung können erhebliche Abweichungen der Staatsrechnung vom Voranschlag nach sich ziehen. 1986 gestalteten sich die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für den Bundeshaushalt deutlich günstiger als man dies zum Zeitpunkt der Budgetierung erwartet hatte. So führten die rege Börsentätigkeit und die umfangreichen Emissionen von Beteiligungsrechten am Kapitalmarkt zu einem beträchtlichen Zuwachs bei den Stempelabgaben. Die verhältnismäßig gute Konjunkturlage ließ auch andere Einnahmequellen reichlicher fließen. Höhere Erträge ergaben sich insbesondere bei der Warenumsatzsteuer und bei den Zöllen, da sowohl die Warenumsätze als auch die Güterimporte im Gefolge der markanten Ausweitung der Inlandnachfrage stärker als erwartet zunahmen. Ausgesprochen dynamisch entwickelten sich im speziellen die Importe und Verkäufe von Personenaufos. Das außerordentlich stabile Preisniveau und vor allem die tiefen Erdölpreise wirkten sich zudem dämpfend auf die Bundesausgaben aus. Weit über das Rechnungsjahr hinausreichende Einsparungen ließen sich dank des nachgebenden Zinsniveaus erzielen, indem der Bund höherverzinsliche Anleihen in langfristige niedrigerverzinsliche umwandeln konnte. Dadurch wird die künftige Schuldzinslast erleichtert werden.

252 Entwicklung der Konjunktur 1986

Der Zerfall der Erdölpreise und die Entwertung des Dollars führten zu einer Senkung der Importpreise, welche die nach

dépenses de la construction routière ont nettement reculé par rapport à 1985, tandis que les recettes affectées provenant de l'imposition des carburants ont continué de croître. Le surplus de recettes a été versé à la provision pour la «circulation routière», laquelle a atteint 1783 millions à la fin de l'année. La légère diminution des subventions allouées aux CFF, en raison de leur moindre déficit de l'année précédente, a également amélioré le taux de couverture.

La part des dépenses de la **prévoyance sociale**, qui sont couvertes par des recettes imputables, a par contre reculé de 22,9 à 21,6 pour cent. Les dépenses pour les assurances sociales ont continué d'augmenter, alors que le produit de l'impôt sur le tabac et la part au bénéfice de la Régie des alcools ont diminué.

Le taux de couverture global de l'**agriculture et de l'alimentation** a passé de 33,9 à 38,7 pour cent. C'est grâce aux recettes affectées (cf. ch. 215.5, p. 23) et notamment aux suppléments de prix sur les denrées fourragères qu'il s'est amélioré. Bien qu'elle soit alimentée par ces suppléments, la provision pour la «culture des champs et le placement des produits» n'a pas suffi à couvrir les dépenses qu'elle finance. En d'autres termes, elle est de nouveau épuisée. Malgré le surplus de recettes affectées, le découvert du compte laitier s'est alourdi lui aussi, de sorte qu'il a fallu recourir davantage aux ressources générales de la Confédération.

25 Aspects économiques des finances fédérales

Les finances de la Confédération sont influencées dans une large mesure par l'activité économique. Elles produisent toutefois, pour leur part aussi, des effets sur la conjoncture, la structure et la croissance de notre économie.

251 Dépendance des finances fédérales à l'égard de l'évolution économique

Les recettes et les dépenses de la Confédération dépendent d'une multitude de facteurs économiques. Cette réalité et le fait que l'évolution économique est difficilement prévisible peuvent entraîner d'importants écarts entre le budget et le compte d'Etat. En 1986, les conditions économiques générales ont été nettement plus favorables pour les finances fédérales qu'on ne l'avait admis lors de l'établissement du budget. C'est ainsi que l'intense activité boursière et le nombre considérable des émissions de droits de participation sur le marché des capitaux ont provoqué un fort accroissement du produit des droits de timbre. La situation conjoncturelle relativement bonne a également fait s'accroître d'autres sources de recettes. Les rentrées ont notamment augmenté au titre de l'ICHa et des droits de douane, car tant les ventes de produits que les importations de marchandises ont crû plus fortement que prévu à la suite d'une expansion notable de la demande intérieure. Les importations et ventes d'automobiles, en particulier, ont progressé à un rythme soutenu. Le niveau extraordinairement stable des prix et les prix favorables du pétrole ont en outre exercé un effet modérateur sur les dépenses fédérales. Grâce à la baisse du niveau de l'intérêt, la Confédération a pu réaliser des économies allant bien au-delà de l'exercice budgétaire, car elle a converti des emprunts à taux d'intérêt élevés en emprunts à long terme plus faiblement rémunérés. Cela lui permettra d'alléger à l'avenir sa charge d'intérêts.

252 Evolution de la conjoncture en 1986

L'effrètement des prix du pétrole et la dépréciation du dollar ont fait baisser les prix à l'importation, ce qui a presque sup-

wie vor vorhandene Inlandteuerung beinahe aufzuheben vermochte. Ende Dezember wies der Index der Konsumentenpreise denselben Stand auf wie ein Jahr zuvor (108,5) und die durchschnittliche Jahresteuern blieb unter der Einprozentmarke. Dem Voranschlag des Bundes war demgegenüber die Annahme einer Teuerung in der Höhe von 3 Prozent zugrunde gelegen. Das Bruttoinlandprodukt nahm real um rund zweieinhalb Prozent zu. Es wuchs damit deutlich schwächer als im Vorjahr. Dennoch fügt sich das Jahr 1986 in die nun bereits seit mehreren Jahren anhaltende günstige Entwicklung der Konjunktur ein. Hauptsächliche konjunkturelle Antriebskraft bildete 1986 der private Konsum, der sich doppelt so stark ausdehnte wie im Vorjahr. Auch die Investitionen legten gegenüber der schon 1985 hohen Zuwachsrates nochmals leicht zu. Bedingt insbesondere durch die Entwertung des Dollars verringerte sich demgegenüber das Wachstum der Exporte. Die Kapazitätsauslastung der Industrie erhöhte sich erneut. Die im Vergleich zum Ausland ohnehin niedrige Arbeitslosigkeit ging nochmals zurück und die Beschäftigung nahm leicht zu.

primé le renchérissement dans le pays. A fin décembre, l'indice des prix à la consommation s'établissait au même niveau qu'un an auparavant (108,5 points) et le renchérissement annuel moyen est resté au-dessous de la barre d'un pour cent. Rappelons que le budget de la Confédération avait été élaboré sur la base d'un renchérissement de 3 pour cent. Le produit intérieur brut s'est accru d'environ deux pour cent et demi en termes réels, soit nettement moins que l'année précédente. Il n'empêche que l'année 1986 s'inscrit dans une période favorable de l'évolution conjoncturelle qui dure depuis plusieurs années. Le moteur principal de celle-ci fut en 1986 la consommation privée, qui a augmenté deux fois plus fortement que l'année précédente. Les investissements se sont eux aussi développés légèrement par rapport au taux d'accroissement pourtant élevé enregistré en 1985. En raison surtout de la chute du dollar, la croissance des exportations a par contre ralenti. Le degré d'utilisation des capacités de l'industrie s'est encore amélioré. Quant au chômage, déjà faible en comparaison des autres pays, il a continué de régresser et l'emploi a progressé quelque peu.

Wirtschaftsindikatoren¹

Indicateurs économiques¹

		Veränderung zum Vorjahr in % Variations en % par rapport à l'année précédente	
		1985	1986
Inländische Endnachfrage real	+ 2,8	+ 4,5	Demande intérieure finale réelle
Bruttoinlandprodukt real	+ 4,0	+ 2,6	Produit intérieur brut réel
Bruttoinlandprodukt nominell	+ 6,8	+ 6,9	Produit intérieur brut nominal
Erwerbstätige	+ 0,9	+ 1,0	Population active occupée
Industrieproduktion	+ 5	+ 4	Production industrielle
Konsumentenpreise (Durchschnitt)	+ 3,4	+ 0,8	Prix à la consommation (moyenne)
Realer Wechselkurs, exportgewogen	- 2,6	+ 6,0	Cours de change réel, pondéré en fonction des exportations
Jahresdurchschnitt in % / Moyenne annuelle en %			
Arbeitslosenquote	1,0	0,8	Taux de chômage

¹ Gemäß Mitteilung der Kommission für Konjunkturfragen (veröffentlicht im Wirtschaftsspiegel BFS vom Januar 1987). Die Schätzungen für 1986 sind provisorisch.

¹ Selon le bulletin de la Commission pour les questions conjoncturelles (publié dans «Reflets de l'économie» OFS de janvier 1987). Les estimations faites pour 1986 sont provisoires.

253 Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

253 Incidences des finances fédérales sur l'évolution de l'économie

253.1 Mit seiner Aufgabenerfüllung zielt der Bund auf eine Verbesserung der Entwicklungsmöglichkeiten von Wirtschaft und Gesellschaft ab. In diesem Sinne bezweckt jede seiner Ausgaben bestimmte wirtschaftliche oder soziale Wirkungen. Auch die Gestaltung des Einnahmensystems richtet sich nach ökonomischen und sozialen Kriterien.

253.1 En accomplissant ses tâches, la Confédération vise à améliorer les possibilités de développement de l'économie et de la société. Dans ce sens, chacune de ses dépenses exerce certains effets économiques et sociaux. L'aménagement de son système de recettes s'inspire lui aussi de critères analogues.

253.2 Für die Beurteilung der kürzerfristigen konjunkturellen Wirkungen des Bundeshaushaltes steht der Saldo der Finanzrechnung als Kriterium im Vordergrund. Der Einnahmenüberschuß von annähernd zwei Milliarden dürfte sich in Richtung einer Verminderung der Gesamtnachfrage auswirken und damit die Konjunktur eher etwas gebremst haben. Damit erfüllte der Bundeshaushalt erstmals seit Beginn des konjunkturellen Aufschwunges von Mitte 1983 die in der Finanztheorie gestellte Anforderung einer antizyklischen Politik, wonach ein konjunkturbedingter Einnahmenezuwachs zur Verbesserung des Rechnungsergebnisses und darüber hinaus zur Rückzahlung von Schulden zu verwenden ist. Hierdurch wird der nötige Spielraum geschaffen, damit der Staat in konjunkturell schwierigen Zeiten die Gesamtnachfrage mittels schuldenfinanzierten Ausgaben wieder stützen kann.

253.2 Les incidences conjoncturelles produites à court terme par les finances fédérales peuvent être appréciées avant tout d'après le solde du compte financier. L'excédent de recettes de près de deux milliards a vraisemblablement modéré la demande globale tout en freinant quelque peu la conjoncture. Ainsi, pour la première fois depuis le début de l'essor conjoncturel à la mi-1983, les finances de la Confédération ont satisfait à l'exigence d'une politique anticyclique définie par la doctrine financière, selon laquelle un accroissement des recettes d'ordre conjoncturel doit servir à améliorer le résultat du compte puis à rembourser les dettes. Cela crée la marge de manœuvre nécessaire à l'Etat pour soutenir à nouveau, lors de difficultés conjoncturelles, la demande globale à l'aide de dépenses financées par l'emprunt.

Gleichgerichtete konjunkturelle Wirkungen wie vom Bundeshaushalt dürften 1986 von den Haushalten der Kantone ausgegangen sein. Auch für sie zeichnen sich durchwegs bessere Rechnungsabschlüsse ab als budgetiert. Wie schon im Vorjahr führen die kantonalen Abschlüsse insgesamt voraussichtlich zu einem positiven Ergebnis. Per Saldo ebenfalls günstig entwickelte sich die Haushaltlage der Gemeinden.

253.3 Als Schlüsselgröße für die Beurteilung längerfristiger volkswirtschaftlicher Auswirkungen gilt das Verhältnis der Bundesausgaben zum Bruttoinlandprodukt, das heißt die auf den Bund bezogene **Staatsquote**. 1985 betrug sie rund 10 Prozent. 1986 nahm das Bruttoinlandprodukt deutlich stärker zu als die Bundesausgaben. Hieraus ergibt sich ein leichter Rückgang der Quote. Sinnvolle Aussagen über die Staatsquote des Bundes setzen allerdings eine Betrachtung über einen Zeitraum von mehreren Jahren voraus. Nur so läßt sich die Beeinflussung der Quote durch die jeweilige Konjunkturlage von trendmäßigen Veränderungen unterscheiden.

Für eine Darstellung der längerfristigen Entwicklung sei auf den Bericht zu den Haushaltsperspektiven für 1988 bis 1990 vom 29. September 1986 (S. 74 bis 76) verwiesen.

Schwankungen der Staatsquote dürfen nicht mit Schwankungen der staatlichen Einwirkung auf die Gesamtwirtschaft gleichgesetzt werden. Das rein zahlenmäßige Verhältnis von Bundesausgaben und Bruttoinlandprodukt allein vermag diese Auswirkung nicht ausreichend zu beschreiben. So vollzieht sich beispielsweise ein Großteil der staatlichen Beeinflussung des privaten Sektors auf dem Weg über Rechtsnormen, welche die Rahmenbedingungen für das wirtschaftliche Geschehen festlegen, die Staatsquote aber nicht unmittelbar verändern. Von größter Wichtigkeit für die Erfassung der strukturellen Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Privatwirtschaft ist ferner der Verwendungszweck und der volkswirtschaftliche Nutzen der Bundesausgaben im einzelnen.

254 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung wird in der Ziffer 232 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier Seite 212) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 146 und 148. Im folgenden beschränken wir uns auf einen kurzen Kommentar zu den wichtigsten Komponenten.

254.1 Die **Investitionsausgaben** des Bundes beliefen sich auf 2613 Millionen (1985: 2775 Millionen). Sie setzen sich zusammen aus

- Eigeninvestitionen (416 Millionen)
- Investitionsbeiträgen im Inland an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte (1798 Millionen) sowie
- Darlehen (399 Millionen).

Die Verringerung der Investitionen gegenüber 1985 war in erster Linie durch eine Abnahme der **Investitionsbeiträge** bedingt. Diese blieben um 166 Millionen unter ihrem Vorjahresniveau und um 327 Millionen unter dem budgetierten Betrag. Beide Abweichungen finden ihre Hauptsachen in den Verzögerungen bei der Realisierung der Straßenbauprogramme (vgl. dazu Ziffer 214, S. 17). Nach wie vor entfiel aber 1986 der wichtigste Teil der Investitionsbeiträge auf den Straßenbereich (993 Millionen).

Ebenfalls rückläufig im Vergleich zum Vorjahr (—10 Millionen) und vor allem zum Voranschlag (—124 Millionen) waren die **Darlehen**. Dies läßt sich zur Hauptsache auf den geringeren

Les budgets des cantons ont exercé des effets semblables sur la conjoncture en 1986, leurs comptes à tous s'annonçant plus favorables que prévu. Comme ce fut le cas l'année précédente déjà, les résultats des cantons dans leur ensemble seront probablement positifs. Les finances des communes ont en définitive aussi évolué de manière réjouissante.

253.3 Le rapport entre les dépenses de la Confédération et le produit national brut, nommé **quote-part de l'Etat**, est réputé indicateur-clé pour l'appréciation des incidences qu'elles ont sur notre économie. Elle a atteint 10 pour cent en 1985. En 1986, le produit intérieur brut a augmenté nettement plus fortement que les dépenses fédérales. Il en résulte une faible diminution de la quote-part. Toutefois, pour donner à cette dernière une valeur significative, il faut observer l'évolution sur une période de plusieurs années. C'est seulement ainsi que l'on saura si la quote-part est influencée par la conjoncture du moment ou par un changement plus durable des tendances.

Pour connaître l'évolution à plus long terme, nous vous prions de consulter notre rapport du 29 septembre 1986 sur les perspectives financières pour les années 1988 à 1990 (p. 74 à 76).

Les fluctuations de la quote-part de l'Etat ne sauraient être assimilées à celles qui se produisent par l'influence que l'Etat exerce sur l'ensemble de l'économie. Le rapport purement mathématique entre les dépenses de la Confédération et le produit intérieur brut ne parvient pas à lui seul à décrire convenablement cette incidence. C'est ainsi qu'une grande partie de l'influence de l'Etat sur le secteur privé s'exerce par des règles de droit qui fixent les conditions générales de l'activité économique, sans que la quote-part de l'Etat ne varie pour autant directement. L'affectation et l'utilité de chaque dépense de la Confédération pour notre économie jouent en outre un rôle primordial dans l'évaluation des effets structurels que produisent les finances fédérales sur l'économie privée.

254 Classification économique des dépenses

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge, p. 212) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données chiffrées sont récapitulées dans les tables des pages 146 et 148. Nous nous bornerons à en commenter ci-après les composants essentiels.

254.1 Les **dépenses d'investissement** de la Confédération ont atteint 2613 millions (2775 millions en 1985). Elles se composent des

- investissements propres (416 millions),
- contributions aux investissements dans le pays des collectivités publiques, des entreprises de la Confédération et des tiers (1798 millions),
- prêts (399 millions).

Le recul des investissements par rapport à 1985 provient avant tout d'une diminution des **contributions aux investissements**, qui sont inférieures de 166 millions à celles de l'année précédente et de 327 millions au montant budgété. Ces deux écarts sont essentiellement dus aux retards survenus dans la réalisation des programmes de construction des routes (cf. chiffre 214, p. 17). En 1986 également, la majeure partie de ces contributions a cependant été consacrée aux routes (993 millions).

Les **prêts** sont eux aussi en retrait par rapport à l'année précédente (—10 millions) et surtout au budget (—124 millions). On le doit principalement aux avances moins élevées accordées à

Umfang der Vorschüsse an die Exportrisikogarantie zurückführen. Eine deutliche Unterschreitung des Voranschlages ergab sich auch bei den ans Ausland gewährten Darlehen: Anstelle der budgetierten 69 Millionen wurden wegen der langsameren Abwicklung von Finanzhilfeprojekten (Mischkredite) nur 39 Millionen beansprucht.

Die **Eigeninvestitionen** dagegen verzeichneten im Vergleich zu 1985 einen Anstieg um 3,4 Prozent oder 13,5 Millionen, in erster Linie bedingt durch Mehrinvestitionen in EDV und Büromatik.

Die Aufwendungen von 2233 Millionen für die sogenannten militärischen Investitionen fallen nicht unter den hier verwendeten Investitionsbegriff.

Der in der Vergangenheit festgestellte Trend zu einem abnehmenden **Gewicht der Investitionen innerhalb des Bundeshaushaltes** hat sich 1986 fortgesetzt. Die Investitionen beanspruchten noch 11,3 Prozent der Gesamtausgaben (1985: 12,1 Prozent). Andererseits erhöhte sich der Anteil der Eigeninvestitionen an den gesamten investiven Ausgaben des Bundes. Diese Entwicklungen vermögen jedoch nichts über eine Veränderung der volkswirtschaftlichen Produktivität der Bundesausgaben auszusagen. Auch dem Konsum zugerechnete Ausgaben begünstigen die zukünftige Leistungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft. So stellen zum Beispiel die 1986 deutlich gestiegenen Ausgaben für Unterricht und Forschung eine zentrale Voraussetzung für eine effizientere Nutzung des Produktionsapparates dar; in diesem Sinne können sie als eigentliche Investition in das Humankapital unserer Volkswirtschaft betrachtet werden.

In den Zahlen nicht enthalten sind die Investitionen der Verkehrsbetriebe des Bundes, die sich 1986 auf rund 3,2 Milliarden beliefen (PTT: 2269 Millionen; SBB: 948 Millionen).

254.2 Im Umfang der **Ausgaben für bundeseigene Zwecke** tritt der Bund selbst als Nachfrager am Markt auf. Bei den **Transferzahlungen** dagegen stellt er in Form von Beitragsleistungen und Darlehen lediglich die Mittel für den Aufgabenvollzug zur Verfügung. Als Nachfrager am Markt treten die Empfänger der Zahlungen (andere öffentliche Haushalte, bundeseigene Betriebe und Anstalten sowie Dritte) auf.

Die Ausgaben im bundeseigenen Bereich umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden.

la garantie contre les risques à l'exportation. Les prêts alloués à l'étranger sont de même restés bien inférieurs aux 69 millions inscrits au budget. Par suite du déroulement plus lent des projets d'aide financière (crédits mixtes), seuls 39 millions ont en effet été utilisés.

En revanche, les **investissements propres** accusent une augmentation de 3,4 pour cent ou 13,5 millions au regard de 1985 en raison surtout de besoins accrus dans les domaines de l'informatique et de la bureautique.

Les dépenses de 2233 millions pour les «investissements militaires» ne tombent pas sous la définition utilisée dans ce chapitre.

La tendance, observée par le passé, à une diminution de la **part relative des investissements dans l'ensemble des dépenses fédérales** s'est poursuivie en 1986, où elle a atteint 11,3 pour cent (12,1% en 1985). La part des investissements propres dans les dépenses d'investissement totales de la Confédération a par contre augmenté. Ces évolutions ne disent toutefois rien quant à une variation de la productivité des dépenses fédérales sur le plan économique. Même les dépenses afférentes à la consommation favorisent la future capacité productive de l'économie suisse. Ainsi, le net accroissement des dépenses consacrées en 1986 à l'enseignement et à la recherche est une condition indispensable à une utilisation plus efficace de l'appareil de production; dans ce sens, elles peuvent être considérées comme un investissement véritable dans le capital humain de notre économie.

Les chiffres précités ne comprennent pas les investissements des entreprises de transport de la Confédération, qui ont approché 3,2 milliards en 1986 (PTT: 2269 millions; CFF: 948 millions).

254.2 Dans la mesure des **dépenses pour ses besoins propres**, la Confédération intervient directement sur le marché comme acquéreur. En ce qui concerne les **transferts**, par contre, elle met uniquement à disposition des fonds pour l'exécution proprement dite de ses tâches sous forme de contributions et de prêts, alors que ce sont les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements de la Confédération ainsi que tiers) qui interviennent sur le marché.

Les dépenses pour les besoins propres de la Confédération sont principalement affectées aux charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes, ainsi qu'aux investissements propres, aux dépenses d'armement et aux intérêts de la dette.

	Rechnung Compte 1986	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %	Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente		
	Mio Fr.		Mio Fr.	%	
Ausgaben insgesamt	23 176	100,0	+ 295	+ 1,3	Dépenses totales
Eigenbereich	8 183	35,3	- 163	- 2,0	Besoins propres
— Besoldungen und Sozialleistungen . .	2 616	11,3	+ 70	+ 2,7	— Traitements et prestations sociales
— Konsum von Gütern und Diensten . .	4 087	17,6	- 265	- 6,1	— Consommation de biens et de services
— Passivzinsen	1 065	4,6	+ 19	+ 1,8	— Intérêts débiteurs
— Investitionen	415	1,8	+ 13	+ 3,2	— Investissements
Übertragungen	14 993	64,7	+ 458	+ 3,2	Transferts
— Übertragungen an Dritte	4 022	17,4	+ 175	+ 4,5	— Transferts à des tiers
— Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	4 572	19,7	+ 240	+ 5,5	— Transferts à des entreprises et éta- blissements de la Confédération
— Übertragungen an öffentliche Haus- halte	6 000	25,9	+ 53	+ 0,9	— Transferts à des collectivités publi- ques
— Darlehen und Beteiligungen	399	1,7	- 10	- 2,4	— Prêts et participations

Auf den **Eigenbereich** des Bundes entfielen 35 Prozent der Gesamtausgaben oder 8,2 Milliarden. Damit gab der Bund nur rund einen von drei Ausgabenfranken für seine eigenen Belange aus. Dies zeigt die große Bedeutung der Umverteilungsfunktion des Bundeshaushaltes. Das Gewicht der Transferzahlungen hat in den letzten zweieinhalb Jahrzehnten stark zugenommen. 1960 machte der Eigenbereich noch mehr als die Hälfte des Bundeshaushaltes aus. Bis Mitte der siebziger Jahre sank sein Anteil auf einen Drittel. Vor allem als Folge verschiedener in den vergangenen 10 Jahren beschlossener Entlastungen im Bereich der Bundesbeiträge und der Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben verschob sich das Gewicht wieder etwas zugunsten des Eigenbereiches. 1986 ging nun aber dieser Anteil um 2 Prozentpunkte gegenüber 1985 zurück. Die Ursache hierfür lag bei den militärischen Investitionen: Nachdem sich 1985 eine Zahlungsspitze von 400 Millionen für die beschleunigte Beschaffung des neuen Kampfpanzers ausgewirkt hatte, bildeten sich die Ausgaben für Rüstungsmaterial 1986 um mehr als 300 Millionen zurück.

Hauptkomponente des **Transferbereiches** bilden die Übertragungen an andere öffentliche Haushalte. 1986 beanspruchten sie 6 Milliarden. Der veranschlagte Betrag wurde damit deutlich unterschritten, was auf die geringeren Investitionsbeiträge zurückzuführen ist. Den größten Zuwachs gegenüber dem Vorjahr — sowohl frankenmäßig als auch prozentual — verzeichneten die Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes. Er war zur Hauptsache durch die um rund eine Viertelmilliarde gestiegenen Leistungen an AHV und IV bedingt, welche 1986 eine Anpassung ihrer Renten vorzunehmen hatten.

3 Gesamtrechnung

31 Erläuterungen zum Rechnungsmodell

311 Das Rechnungsmodell des Bundes ist in den «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes» beschrieben (vgl. ziegelroter Teil, S.202ff.). Im Sinne einer Verständnishilfe wird im folgenden das privatwirtschaftliche Rechnungswesen kurz der Bundesrechnung gegenübergestellt.

Das Rechnungswesen ist das finanzielle Spiegelbild der wirtschaftlichen Vorgänge und Verhältnisse. Diese sind beim Bund von anderer Natur als in einer Unternehmung und unter-

La Confédération a consacré 8,2 milliards ou 35 pour cent des dépenses totales, soit environ un franc sur trois, à ses **propres besoins**. Cela montre l'important rôle de redistribution des fonds que joue le budget fédéral. La part des transferts s'est fortement accrue au cours des derniers vingt-cinq ans. Alors qu'en 1960, les besoins propres absorbaient encore plus de la moitié des dépenses totales, cette part est descendue à un tiers jusqu'au milieu des années septante. Les divers allègements décidés pendant ces derniers dix ans au titre des subventions et la suppression de la quote-part des cantons aux droits de timbre a ensuite de nouveau fait croître la part des besoins propres. Or, en 1986, celle-ci a régressé de 2 unités de pourcentage par rapport à 1985. Les investissements militaires en sont la cause: tandis qu'une pointe de paiements de 400 millions s'était manifestée en 1985 par suite de l'acquisition anticipée du nouveau char de combat, les dépenses pour le matériel d'armement ont marqué un recul de plus de 300 millions en 1986.

Les **transferts** comportent essentiellement ceux dont bénéficient les collectivités publiques et qui se sont élevés à 6 milliards en 1986. Le montant budgété n'a ainsi de loin pas été atteint, ce qui s'explique par les contributions moins importantes versées au titre des investissements. Les transferts aux entreprises et établissements de la Confédération accusent l'augmentation la plus forte — tant en valeur absolue qu'en pour-cent — par rapport à l'année précédente. Elle provient surtout d'une progression d'environ un quart de milliard des prestations à l'AVS et l'AI, qui ont dû adapter leurs rentes en 1986.

3 Compte général

31 Explications concernant le modèle comptable

311 Le modèle comptable de la Confédération est décrit dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (cf. partie rouge brique, p.202 ss). Pour faciliter la compréhension, nous comparons brièvement, ci-après, le système comptable de l'économie privée au présent compte d'Etat.

La comptabilité reflète, sur le plan financier, les opérations et la situation économiques. Celles-ci sont d'une autre nature à la Confédération que dans une entreprise et elles se distinguent

scheiden sich in gewissen Bereichen auch beträchtlich von denjenigen der Kantone und Gemeinden. Entsprechend unterschiedlich sind auch die Informationsbedürfnisse der Entscheidungsträger und damit die Rechnungsmodelle.

312 Eckpfeiler des **privatwirtschaftlichen Rechnungswesens** bilden die Erfolgsrechnung in ihren verschiedenen Formen, die Finanzierungsrechnung und die Unternehmensbilanz. Die **Erfolgsrechnung** ermittelt den Wertverzehr (Kosten) und den Wertzuwachs (Ertrag) einer Rechnungsperiode; als Differenz ergibt sich der Gewinn (Nettovermögenszugang) oder Verlust (Nettovermögensabgang) einer Periode. Die Investitionsausgaben werden direkt in der Bilanz aktiviert und im Umfang des Abschreibungsbedarfs der Erfolgsrechnung belastet. In der Privatwirtschaft bildet die Erfolgsrechnung die Grundlage für die Zurechnung von Kosten und Erträgen auf die verschiedenen Produkte sowie die für Führung der einzelnen Betriebseinheiten zur Maximierung oder Optimierung des Unternehmenserfolges. Die **Finanzierungsrechnung** erfaßt die Geldströme und stellt die Informationen für Finanzierungsentscheide (Eigen- oder Fremdfinanzierung) sowie die Liquiditätssteuerung bereit. In der **Bilanz** widerspiegelt sich die Vermögenslage des Unternehmens.

313 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft sowie kantonalen und kommunalen Haushalten fällt beim **Bund** der Anteil der Produktions- und Dienstleistungszentren am gesamten Haushaltsvolumen wenig ins Gewicht. Seine Eigeninvestitionen machen nur rund 2 bis 3 Prozent aus. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte sind deshalb für die Ausgestaltung der **Bundesrechnung** von geringerer Bedeutung.

Das Ausgabenschwergewicht liegt auf dem Transferhaushalt: Der Bund überträgt beträchtliche Mittel (fast zwei Drittel) an die Vollzieher öffentlicher Aufgaben (Betriebe und Anstalten des Bundes, Kantone, Dritte). Sein Haushaltsvolumen ist von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung. Deshalb stehen beim Bund die Zuteilung der Mittel auf die geplanten Aufgaben (Prioritätenbildung) und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen seines Haushaltes im Vordergrund. Die für die finanzielle Führung maßgebenden Größen sind daher in erster Linie die Ausgaben und Einnahmen sowie der Finanzierungserfolg — und nicht der periodisierte Aufwand und Ertrag, denen im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen Vorrang zukommt. Auf Bundesebene ist deshalb ein zusammengefaßter Ausweis der Ausgaben und ihrer Finanzierung in Form der **Finanzrechnung** die zentrale finanzpolitische Führungsgrundlage.

314 Der lückenlose Nachweis über die Haushaltsführung einschließlich der Veränderung und Zusammensetzung des Vermögens ist eine unentbehrliche Grundlage für die Überprüfung des Finanzgebarens. Zu diesem Zweck führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung, beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. Es zeigt die **vermögensmäßigen** Auswirkungen der zentralstaatlichen Aktivitäten. Der Saldo der Gesamtrechnung ist identisch mit der Veränderung des Bilanzsaldos.

Für Finanzierungsentscheide des Bundes (Steuerfinanzierung oder Verschuldung) wird primär auf die Ergebnisse der Finanzrechnung sowie auf ergänzende Tresorerieausweise abgestellt. Letztere dienen auch als Grundlage für die Liquiditäts- und Anlagepolitik. Produktionszentren sowie Verwaltungszweige des Bundes, die in größerem Umfang Dienstleistungen für Dritte erbringen, führen die Staatsrechnung

également beaucoup dans certains domaines de celles des cantons et des communes. Aussi les besoins d'information des organes de décision et, partant, les modèles comptables divergent-ils considérablement.

312 Le **système comptable de l'économie privée** repose principalement sur le compte de résultats sous ses diverses formes, le compte de financement et le bilan de l'entreprise. Le **compte de résultats** détermine la dépréciation (coûts) et l'appréciation (revenus) d'une période comptable; la différence constitue le bénéfice (accroissement de la fortune nette) ou la perte (diminution de la fortune nette) d'une période. Les dépenses d'investissement sont directement capitalisées dans le bilan et portées à la charge du compte de résultats dans la mesure des besoins d'amortissement. Dans l'économie privée, le compte de résultats représente la base pour l'imputation des coûts et des bénéfices sur les différents produits et pour la gestion des diverses unités d'exploitation afin de maximiser ou d'optimiser le résultat de l'entreprise. Quant au **compte de financement**, il détermine les mouvements de fonds et met à disposition les informations pour les décisions en matière de financement (financement propre ou par l'emprunt) ainsi que le contrôle des liquidités. Le **bilan** reflète la situation patrimoniale de l'entreprise.

313 Contrairement à l'économie privée ainsi qu'aux finances cantonales et communales, la part relative des centres de production et de prestations de service dans l'ensemble du budget est peu importante à la **Confédération**, ses investissements propres ne représentant qu'environ 2 ou 3 pour cent de ce dernier. Les aspects de l'économie d'entreprise jouent donc un moindre rôle dans l'aménagement des **comptes de la Confédération**.

Le gros des dépenses concerne les transferts, une part considérable de celles-ci (presque deux tiers) étant destinée aux exécutants de tâches publiques (entreprises et établissements de la Confédération, cantons, tiers). Le volume des finances fédérales revêt dès lors une grande importance pour notre économie tout entière. Aussi la Confédération s'emploie-t-elle avant tout à attribuer judicieusement ses fonds aux tâches prévues (fixation des priorités) et à étudier les incidences de son budget sur l'évolution économique. Ce sont par conséquent les dépenses et les recettes ainsi que le résultat de financement qui déterminent principalement la gestion financière, et non les charges et revenus d'une période, lesquels jouent un rôle prédominant dans la comptabilité de l'économie privée. Au plan fédéral, le relevé du **compte financier** constitue donc la base indispensable à une bonne conduite de la politique financière.

314 Pour pouvoir examiner la gestion des finances, il faut disposer d'un relevé complet des opérations budgétaires, qui comprennent les variations et la composition de la fortune. A cet effet, le compte financier de la Confédération est complété par un **compte général** qui délimite pour chaque période la dépréciation (charges) et la plus-value (revenus). Le résultat du compte général équivaut, quant à sa signification, au solde du compte de résultats de l'économie privée ou à la clôture du compte de fonctionnement selon le modèle cantonal. Il indique les **incidences sur la fortune** des activités de l'Etat central. Le solde du compte général est identique à la variation du solde du bilan.

Pour prendre ses décisions concernant le financement de projets (par le biais des impôts ou de l'endettement), la Confédération se fonde en premier lieu sur les résultats du compte financier et les relevés complémentaires de la trésorerie. Ces derniers servent également de base à sa politique en matière de liquidités et de placements. Les centres de production, ainsi que les branches administratives de la Confédération qui

ergänzende, zum Teil stark ausgebaute Betriebs- und Kostenrechnungen.

32 Überblick

321 Die Gesamtrechnung baut auf der Finanzrechnung auf. Um vom Finanzierungserfolg zum vermögensmäßigen Ergebnis, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 57)
- die Immobilienverkäufe und Darlehensrückzahlungen sowie die Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 58).

In einem zweiten Schritt wird in der Gesamtrechnung zusätzlich der in der Finanzrechnung nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (den sog. Spezialfinanzierungen).

322 Die **Gesamtrechnung** des Bundes wies für das abgelaufene Jahr bei einem Aufwand von 23802 Millionen und einem Ertrag von 24737 Millionen einen **Reinertrag von 935 Millionen** auf (1985: Reinaufwand 1061 Millionen). Als Folge dieses Ertragsüberschusses verminderte sich der Fehlbetrag der Bilanz auf Ende 1986 auf 17505 Millionen (1985: 18440 Millionen). Über die Zusammensetzung der Gesamtrechnung orientiert die folgende Übersicht.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Aufwand	23 230	23 977	23 802	— 175	+ 572	Charges
Finanzrechnung	22 881	23 609	23 176	— 433	+ 295	Compte financier
Vermögensveränderungen ¹	+ 349	+ 368	+ 626	+ 258	+ 277	Variations de la fortune ¹
Ertrag	22 169	23 680	24 737	+ 1 057	+ 2 568	Revenus
Finanzrechnung	22 185	23 711	25 144	+ 1 433	+ 2 959	Compte financier
Vermögensveränderungen ²	— 16	— 31	— 407	— 376	— 391	Variations de la fortune ²
Ergebnis	— 1 061	— 297	+ 935	+ 1 232	+ 1 996	Résultat
Reinaufwand (—)						Déficit (—)
Reinertrag (+)						Boni (+)
Finanzrechnung	— 696	+ 102	+ 1 968	+ 1 866	+ 2 664	Compte financier
Vermögensveränderungen ³	— 365	— 399	— 1 033	— 634	— 668	Variations de la fortune ³

¹ Saldo zwischen buchmäßigem Aufwand und Aufwandminderungen in der Tabelle S. 57

² Saldo zwischen buchmäßigem Ertrag und Ertragsminderungen in der Tabelle S. 58

³ Saldo aus den unter Fussnoten 1 und 2 angesprochenen Saldi

323 Nach elf Jahren ununterbrochener Fehlbeträge schloß die Gesamtrechnung des Bundes erstmals wieder mit einem Vermögenszuwachs ab. Damit konnte der Bilanzfehlbetrag, der zwischen 1974 und 1985 um mehr als das Zehnfache angewachsen war, in Übereinstimmung mit Art. 42^{bis} der Bundesverfassung etwas abgetragen werden. Der Fehlbetrag des

fournissent dans une large mesure des prestations pour des tiers, tiennent des comptes d'exploitation et de frais en partie fort développés qui complètent le compte d'Etat.

32 Aperçu général

321 Le compte d'Etat repose sur le compte financier. Pour dégager du résultat de financement le résultat patrimonial ou le taux de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs,

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 57).
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 58).

Ensuite, il s'agit d'enregistrer dans le compte général les **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas dans le compte financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (financements dits spéciaux).

322 Avec des charges s'élevant à 23802 millions et des revenus totalisant 24737 millions, le **compte général** de 1986 présente un **boni de 935 millions** (déficit de 1061 millions en 1985). Le découvert du bilan est ainsi réduit à 17505 millions à fin 1986 (1985: 18440 millions). Le tableau ci-dessous montre comment se décompose le compte général.

millions de francs				
—	175	+	572	Charges
—	433	+	295	Compte financier
+	258	+	277	Variations de la fortune ¹
+	1 057	+	2 568	Revenus
+	1 433	+	2 959	Compte financier
—	376	—	391	Variations de la fortune ²
+	1 232	+	1 996	Résultat
				Déficit (—)
				Boni (+)
+	1 866	+	2 664	Compte financier
—	634	—	668	Variations de la fortune ³

¹ Solde entre charges comptables et diminution des charges (cf. tableau de la p. 57)

² Solde entre revenus comptables et diminution des revenus (cf. tableau de la p. 58)

³ Différence entre les soldes figurant sous les renvois 1 et 2

323 Après onze ans de déficits ininterrompus, le compte général enregistre pour la première fois un accroissement de la fortune. Le découvert du bilan, qui avait plus que décuplé entre 1974 et 1985, a ainsi pu être réduit quelque peu, conformément à l'art. 42^{bis} de la Constitution. Proportionnellement au volume des dépenses et à la valeur ajoutée (calculée

Bundes hat sich im Verhältnis zum Haushaltsumfang (gemessen an den Ausgaben) und zur Wertschöpfung (gemessen am BIP) unter den Stand von 1980 zurückgebildet.

d’après le PIB), le découvert de la Confédération est descendu au-dessous du niveau de 1980.

	Fehlbetrag der Bilanz in % Découvert du bilan en %	
	der Gesamtausgaben des dépenses totales	des Bruttoinlandproduktes du produit intérieur brut
1950	477%	40%
1960	240%	17%
1970	26%	2%
1980	76%	8%
1985	81%	8%
1986	76%	7%

Seit Mitte der siebziger Jahre hat die Gesamtrechnung regelmäßig schlechter abgeschlossen als die Finanzrechnung. Das bedeutet, daß der **buchmäßige Aufwand** und die **Passivierung** zweckgebundener Einnahmen der Finanzrechnung (Ertragsminderungen) regelmäßig die **buchmäßigen Erträge** und die **Aktivierung** von Investitionen (Aufwandsminderungen) überstiegen haben (vgl. auch rote Seiten 203). Für das abgelaufene Jahr belief sich die Differenz zwischen den beiden Rechnungssaldi auf mehr als eine Milliarde. Hauptursache waren einerseits die Leistungen des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmäßig integrierte Eidg. Versicherungskasse (Arbeitgeberbeiträge: 471 Millionen; Verzinsung der vom Bund verwalteten Mittel der EVK: 373 Millionen), die nicht in der Finanzrechnung erscheinen, sondern als buchmäßiger Aufwand direkt der Gesamtrechnung belastet werden. Ferner beliefen sich die Abschreibungen auf 306 Millionen. Dieser Aufwand vermochte nun andererseits durch die Entlastung der Gesamtrechnung infolge Aktivierung von Investitionsausgaben in der Höhe von 670 Millionen und anderer buchmäßiger Erträge nicht ausgeglichen zu werden. Bei der Rechnung 1986 fiel zusätzlich ins Gewicht, daß sich die Rückstellung im Straßenbereich infolge Minderausgaben und gleichzeitig höherer Treibstoffzolleinnahmen um 366 Millionen erhöht hat und damit die Gesamtrechnung gegenüber der Finanzrechnung belastet.

Depuis le milieu des années septante, le résultat du compte général a toujours été moins favorable que celui du compte financier. Cela signifie que les **charges comptables** et les recettes affectées du compte financier **inscrites au passif** (diminution des revenus) ont régulièrement dépassé les **revenus comptables** et les investissements **capitalisés** (diminution des charges) (cf. également les pages rouges 203). La différence entre ces deux soldes de comptes est supérieure à un milliard pour l’exercice écoulé. Les causes principales en sont, d’une part, les prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d’assurance (contributions d’employeur: 471 millions; intérêts sur les fonds de la CFA gérés par la Confédération: 373 millions), qui est une institution dépourvue de la personnalité juridique et dont le compte est intégré dans le compte d’Etat. Ces prestations ne figurent pas dans le compte financier, mais grèvent directement le compte général en tant que charges comptables. Les amortissements se sont en outre élevés à 306 millions. D’autre part, ces charges n’ont pas pu être compensées par l’allègement du compte général résultant de la capitalisation de dépenses d’investissement d’un montant de 670 millions et d’autres revenus comptables. Ce qui influence également le compte de 1986, c’est que la provision pour la circulation routière a augmenté de 366 millions par suite de dépenses moins élevées ainsi que de recettes accrues au titre des droits de douane sur les carburants, le compte général se trouvant grevé d’autant par rapport au compte financier.

33 Aufwand

331 Der Gesamtaufwand des Bundes (+572 Millionen oder +2,5 Prozent zum Vorjahr) nahm stärker zu als die Ausgaben der Finanzrechnung (+1,3 Prozent). Der buchmäßige Aufwand aus Abschreibungen, Einlagen in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse und Debitorenverlusten ist im vergangenen Jahr um 252 Millionen auf 1296 Millionen gestiegen. Die Aufwandsminderungen infolge Aktivierung von Investitionsausgaben lagen mit 670 Millionen knapp unter dem Betrag des Vorjahres. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Aufwand gegliedert nach den einzelnen Aufwandskategorien.

33 Les charges

331 Les charges totales ont augmenté de 572 millions ou 2,5 pour cent au regard de l’année précédente, soit plus fortement que les dépenses du compte financier (+1,3%). Les charges comptables causées par les amortissements, les versements à la provision de la Caisse fédérale d’assurance et les pertes sur débiteurs se sont accrues de 252 millions l’an dernier pour s’établir à 1296 millions. En revanche, les diminutions de charges découlant de la capitalisation des dépenses d’investissement (670 millions) sont légèrement inférieures au montant de l’année précédente. Le tableau ci-après énumère les charges totales classées par catégories.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C		
	Millionen Franken — millions de francs					
Total Aufwand.	23 230	23 977	23 802	— 175	+ 572	Charges totales
Ausgaben der Finanz- rechnung	22 881	23 609	23 176	— 433	+ 295	Dépenses du budget finan- cier
Buchmäßiger Aufwand.	1 044	1 290	1 296	+ 6	+ 252	Charges comptables
— Abschreibungen und Wert- berichtigungen	245	347	306	— 41	+ 61	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	232	331	242	— 89	+ 10	Immeubles
Darlehen	4	6	48	+ 42	+ 44	Prêts
Beteiligungen	9	10	16	+ 6	+ 7	Participations
— Einlagen in die Rückstel- lung EVK	742	908	906	— 2	+ 164	— Versements aux provi- sions de la CFA
— Verschiedener Aufwand. . .	57	35	84	+ 49	+ 27	— Diverses charges
Verluste auf Forderungen	53	35	77	+ 42	+ 24	Pertes sur débiteurs
Übriges	4	—	7	+ 7	+ 3	Autres charges
Aufwandminderungen	— 695	— 922	— 670	+ 252	+ 25	Diminutions de charges
— Aktivierung von Investi- tionsausgaben	— 695	— 922	— 670	+ 252	+ 25	— Capitalisation de dépen- ses d'investissement
Immobilien	— 271	— 398	— 256	+ 142	+ 15	Immeubles
Darlehen	— 401	— 513	— 383	+ 130	+ 18	Prêts
Beteiligungen	— 8	— 10	— 16	— 6	— 8	Participations
Vorräte	— 15	— 1	— 15	— 14	—	Stocks

332 Die **Abschreibungen** und **Wertberichtigungen** auf den Immobilien, Darlehen und Beteiligungen sowie den Vorräten wurden nach den Bewertungsgrundsätzen des Finanzhaushaltsgesetzes und den Ausführungsbestimmungen in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Sie beliefen sich auf 306 Millionen (1985: 245 Millionen).

In die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** wurden 906 Millionen eingelegt (1985: 742 Millionen). Für Einzelheiten verweisen wir auf Seite 530 (Konto 8.110). Unter Berücksichtigung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der Eidg. Versicherungskasse betrug der **Zinsaufwand der Gesamtrechnung** 1438 Millionen (Zinsausgaben der Finanzrechnung: 1065 Millionen). Wie im Vorjahr entsprach dies 6 Prozent des Gesamtaufwandes.

Unter den **Aufwandminderungen** sind Investitionsausgaben (Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte) im Umfang von 670 Millionen (1985: 695 Millionen) aktiviert. Investitionsausgaben sind erfolgsneutrale Vermögensumschichtungen. Da sie in der Finanzrechnung als Ausgaben (Vermögensabgang) verbucht worden sind, bedarf es ihrer Neutralisierung in der Gesamtrechnung durch Aktivierung.

34 Ertrag

341 Der im vergangenen Jahr für die Aufwanddeckung verfügbare **Gesamtertrag** von 24 737 Millionen (1985: 22 169 Millionen) lag um rund 400 Millionen unter dem Einnahmenergebnis der Finanzrechnung. Die Ertragsdifferenz ist weitgehend dadurch zu erklären, daß 1986 366 Millionen mehr zweckgebundene Treibstoffzolleinnahmen zur Verfügung standen, als für die Deckung der zweckfinanzierten Straßenausgaben benötigt wurden. Sie wurden in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt (Passivierung).

332 Les **amortissements** et **réévaluations** sur les immeubles, les prêts, les participations et les stocks ont été effectués conformément aux règles d'évaluation définies dans la loi sur les finances de la Confédération et les dispositions d'exécution de l'ordonnance sur les finances de la Confédération du 15 janvier 1986 (RS 611.01). Ils se sont élevés à 306 millions (245 millions en 1985).

Les versements à la **provision pour la Caisse fédérale d'assurance** se sont montés à 906 millions (742 millions en 1985). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons à la page 530 (compte 8.110). Compte tenu des bonifications comptables d'intérêts pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêts du compte général** se sont élevées à 1438 millions (dépenses d'intérêts du compte financier: 1065 millions). Cela représente, comme l'année précédente, 6 pour cent des charges totales.

Sous les **diminutions de charges** sont capitalisées des dépenses d'investissement (immeubles, prêts, participations et stocks) de 670 millions (695 millions en 1985). Elles constituent de simples transferts de fortune et n'influent pas sur le résultat du compte. Comme elles figurent au compte financier sous les dépenses (diminution de la fortune), il faut les neutraliser dans le compte général en les capitalisant.

34 Les revenus

341 S'élevant à 24 737 millions en 1986 (22 169 millions en 1985), le **total des revenus** disponibles pour la couverture des charges était inférieur de quelque 400 millions à l'ensemble des recettes du compte financier. Cette différence s'explique avant tout par le fait qu'en 1986, les droits sur les carburants affectés à la couverture des dépenses routières laissaient un solde de 366 millions, qui a été versé à la provision pour la circulation routière (inscription au passif).

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Ertrag	22 169	23 680	24 737	+ 1 057	+ 2 568	Revenus totaux
Einnahmen der Finanzrech- nung	22 185	23 711	25 144	+ 1 433	+ 2 959	Recettes du compte finan- cier
Buchmäßiger Ertrag	252	61	132	+ 71	- 120	Revenus comptables
- Entnahmen aus Rückstel- lungen	174	25	21	- 4	- 153	- Prélèvements sur les provisions
Landwirtschaft	167	3	20	+ 17	- 147	Agriculture
Straßenverkehr	—	20	—	- 20	—	Routes principales
Diverse	7	2	1	- 1	- 6	Divers
- Verschiedener Ertrag	78	36	111	+ 75	+ 33	- Divers revenus
Schweinebringliche Forde- rungen	54	36	69	+ 33	+ 15	Créances difficilement recou- vrables
Übriges	24	—	42	+ 42	+ 18	Autres revenus
Ertragsminderungen	- 268	- 92	- 539	- 447	- 271	Diminution des revenus
- Passivierung von Investi- tionseinnahmen	- 94	- 73	- 162	- 89	- 68	- Recettes d'investisse- ment inscrites au passif
Immobilien	- 8	—	- 7	- 7	+ 1	Immeubles
Darlehen	- 59	- 73	- 97	- 24	- 38	Prêts
Vorräte	- 27	—	- 58	- 58	- 31	Stocks
- Einlagen in Rückstellungen	- 174	- 19	- 377	- 358	- 203	- Versements aux provi- sions
Straßenwesen	- 172	—	- 366	- 366	- 194	Circulation routière
Landwirtschaft	- 1	- 19	- 11	+ 8	- 10	Agriculture
Übriges	- 1	—	—	—	+ 1	Autres versements

4 Bilanz

41 Überblick

Die Schlußbilanz auf Ende 1986 wies bei einer Bilanzsumme von 48 606 Millionen einen **Fehlbetrag** (Überschuß der Passiven über die Aktiven) **von 17 505 Millionen** aus. Ende 1985 betrug der Fehlbetrag noch 18 440 Millionen; er hat um den Reinertrag der Gesamtrechnung 1986 von 935 Millionen abgenommen. Letztmals schloß das Jahr 1974 mit einem Reinertrag von 63 Millionen ab; der Fehlbetrag stand damals auf 1613 Millionen.

Nach Abzug des Fehlbetrages verblieben Ende 1986 **Aktiven** in der Höhe von 31 101 Millionen. Sie deckten 64 Prozent der Passiven (1985: 62 Prozent). Im folgenden werden nur wenige Aspekte besonders kommentiert. Für zusätzliche Informationen verweisen wir vor allem auf die Verkehrsbilanz, Seiten 504 bis 509.

42 Aktiven

Die **flüssigen Mittel** betrugen auf den Stichtag 31. Dezember 27 Millionen. Der Rückgang um 1070 Millionen im Vergleich zum Vorjahresstand ist auf Tresoreriemaßnahmen zurückzuführen: kurzfristig nicht benötigtes Geld wurde vorübergehend zinstragend angelegt. Die **Forderungen** und **Anlagen** erhöhten sich dementsprechend auf 8707 Millionen, davon entfielen 932 Millionen auf Debitoren und 7654 Millionen auf Wertpapiere und kurzfristige Anlagen. Die Zunahme bei den **Debitoren** (Untergruppe «Übrige») erklärt sich aus der Verbuchung der Vorauszahlungen bei der Direkten Bundessteuer. Die auf 550 Millionen geschätzten Vorauszahlungen werden zugunsten der Rechnung 1987 in eine

4 Bilan

41 Résumé

Le total du bilan, qui s'est établi à 48 606 millions à fin décembre 1986, a présenté un **découvert** (excédent du passif sur l'actif) de **17 505 millions**. A la fin de 1985, celui-ci se montait encore à 18 440 millions; il a diminué de 935 millions, soit du montant correspondant au boni enregistré au compte général de 1986. C'est en 1974 que celui-ci s'est soldé pour la dernière fois par un boni qui avait atteint 63 millions, tandis que le découvert s'était élevé à 1613 millions.

Après déduction du découvert, on a obtenu à fin 1986 un actif de 31 101 millions, qui a couvert 64 pour cent du passif (62% en 1985). Le commentaire ci-après ne se borne qu'à quelques aspects particuliers. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer à la balance des mouvements reproduite aux pages 504 à 509.

42 Actif

Les **disponibilités** se sont montées à 27 millions le 31 décembre. Le recul de 1070 millions relevé d'une année à l'autre est imputable à diverses mesures de trésorerie, notamment aux fonds non utilisés dans l'immédiat qui ont été placés temporairement sur un compte productif d'intérêts. Les **créances et placements** se sont par conséquent élevés à 8707 millions, 932 millions étant constitués par les débiteurs et 7654 millions par les papiers-valeurs et placements à court terme. L'augmentation dénotée par les **débiteurs** (sous-groupe «divers») s'explique par la comptabilisation des paiements anticipés effectués au titre de l'impôt fédéral direct. Evalué à 550 millions, le montant de ces paiements est versé à

Rückstellung (Passivum) eingelegt. Da aber 30 % davon den Kantonen zugutekommen, wird der Kantonsanteil an den Rückstellungen unter den Debitoren aktiviert.

Der Bilanzwert der **Investitionen** erreichte den Stand von 20142 Millionen, 337 Millionen oder 1,7 Prozent mehr als im Vorjahr (1985: 3,8 Prozent). Ihm stehen Wertberichtigungen auf der Passivseite von 6367 Millionen gegenüber. Die **Darlehen** in den Gruppen «Verkehrswesen» sowie «Gewerbe, Handel und Industrie» nahmen stark zu: Der Baukredit der BLS für den Ausbau der Doppelspur wurde um 41 Millionen, das konsolidierte Darlehen der BLS um 35 Millionen erhöht. Der Vorstoß an die Exportrisikogarantie zur Deckung des Defizits mußte um 150 Millionen (Voranschlag 220 Millionen) auf 944 Millionen aufgestockt werden. Das **Betriebskapital des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe** ist von 664 Millionen um 183 Millionen auf 481 Millionen zurückgegangen. Diese Abnahme ist rechnungstechnisch bedingt und nicht Ausdruck einer verbesserten wirtschaftlichen Situation: Im Sinne einer Transparenzverbesserung wurde 1986 eine verfeinerte Abgrenzung der Rechnungsjahre vorgenommen. Der Gesteuerungswert der **Immobilien** belief sich auf 9115 Millionen; nach Abzug der Wertberichtigungen verbleibt ein Buchwert von 3306 Millionen oder 36 Prozent des Gesteuerungswertes. Die **zu tilgenden Ausgaben** nahmen um 126 Millionen ab, weil der Bund seinen Anteil an der Verpflichtung aus dem Einbau von Teuerungszulagen gegenüber der Eidg. Versicherungskasse amortisiert hat.

43 Passiven

Die Passiven der Bilanz beliefen sich auf 48606 Millionen. Davon entfielen auf laufende Schulden 5381 Millionen, auf kurzfristige Schulden 4111 Millionen und auf mittel- und langfristige Schulden 18706 Millionen. Die **Gesamtschulden** betrugen somit 28198 Millionen oder 1068 Millionen weniger als im Vorjahr. Bedingt durch eine neue Vereinbarung mit den PTT-Betrieben haben die **verzinslichen Schulden** um 1829 Millionen zugenommen (für nähere Ausführungen vgl. Ziffer 51, S. 60). Sie belaufen sich auf 26719 Millionen oder 95 Prozent der Gesamtschulden. Die gute Liquiditätslage gestattete es, 381 Millionen an Geldmarktpapieren und 591 Millionen in Form von Anleihen an den Geld- beziehungsweise Kapitalmarkt zurückzuzahlen.

Die **Wertberichtigungen** erreichten den Stand von 6367 Millionen, 250 Millionen mehr als im Vorjahr. Davon betrafen die Darlehen 5 Millionen, die Beteiligungen 16 Millionen und die Immobilien 229 Millionen. Die Auslandsdarlehen (500 Millionen) sind mit 189 Millionen oder rund 38 Prozent wertberichtigt. In den **Konten des Innenverkehrs** verzeichneten die Gruppen «Einnahmen und Depotkonten» wie immer in geraden Jahren eine markante Zunahme (+578 Millionen). Der Grund hierfür liegt bei den für 1987 geleisteten Vorauszahlungen der direkten Bundessteuer im Umfang von rund 550 Millionen, die in ein Depot eingelegt werden. 1987 wird dieses Depot zugunsten der Finanzrechnung aufgelöst. Die **Rückstellungen** (1986: 12186 Millionen) erhöhten sich um 1269 Millionen. Von diesem Zuwachs entfielen 913 Millionen auf die Rückstellung für die Eidg. Versicherungskasse und 366 Millionen auf diejenige für den Straßenverkehr. Der Anteil des Bundes am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Eidg. Versicherungskasse in den **Ordnungskonten** nahm in der Berichtsperiode um 116 Millionen auf 1969 Millionen zu.

une provision (au passif), au profit du compte de 1987. Mais comme 30 pour cent de cette somme reviennent aux cantons, leur part dans les provisions est capitalisée sous les débiteurs.

La valeur comptable des **immobilisations** a atteint 20142 millions, soit 337 millions ou 1,7 pour cent de plus que l'année précédente (1985: 3,8%), tandis qu'une somme de 6367 millions a été portée au passif pour leur réévaluation. Les **prêts** accordés dans les groupes «transports et communications» et «artisanat, commerce et industrie» sont montés en flèche: le crédit de construction destiné au doublement de la voie du BLS et le prêt consolidé de cette compagnie ont été relevés respectivement de 41 et 35 millions. L'avance versée au titre de la garantie contre les risques à l'exportation, pour la couverture du déficit, a dû être augmentée de 150 millions (220 millions inscrits au budget) pour être portée à 944 millions. Le **capital d'exploitation de l'Office fédéral de la production d'armements** a été réduit de 183 millions et ramené ainsi de 664 à 481 millions. Cette diminution est de nature comptable et non pas le reflet d'une amélioration de la situation économique; afin d'augmenter la transparence, on a procédé en 1986 à une délimitation plus précise des exercices comptables. La valeur d'acquisition des **immeubles** s'élève à 9115 millions; après déduction des réévaluations, leur valeur comptable représente encore 3306 millions ou 36 pour cent de leur valeur d'acquisition. Les **dépenses à amortir** ont régressé de 126 millions, vu que la Confédération a amorti la part de ses engagements envers la Caisse fédérale d'assurance, qui découlait de l'incorporation des allocations de renchérissement.

43 Passif

Le passif du bilan s'est monté à 48606 millions. Sur ce montant, 5381 millions ont concerné la dette courante, 4111 millions la dette à court terme et 18706 millions la dette à moyen et long termes. La **dette totale** s'est donc élevée à 28198 millions, soit 1068 millions de moins que l'année précédente. En raison de la nouvelle convention passée avec l'Entreprise des PTT, la **dette rémunérable** s'est accrue de 1829 millions (pour de plus amples renseignements, voir le chiffre 51, p. 60). Elle atteint 26719 millions, soit 95 pour cent de la dette totale. La bonne situation de la trésorerie a permis à la Confédération de rembourser 381 millions sur les papiers monétaires émis et 591 millions sur les fonds empruntés aux marchés monétaire et financier.

Les **réévaluations** ont atteint 6367 millions, soit 250 millions de plus que l'année précédente. De ce montant, 5 millions sont imputables aux prêts, 16 millions aux participations et 229 millions aux immeubles. Les prêts à l'étranger (500 millions) ont fait l'objet d'une réévaluation de 189 millions ou d'environ 38 pour cent. Parmi les **comptes internes**, le groupe «compte d'émoluments et de dépôts» a enregistré une nette progression (+578 millions), comme c'est du reste toujours le cas pendant les années paires. Elle provient des quelque 550 millions qui ont été payés d'avance pour 1987, au titre de l'impôt fédéral direct, et qui sont placés en dépôt. Celui-ci sera liquidé en 1987, ce dont profitera le compte financier. Les **provisions** se sont accrues de 1269 millions pour se fixer à 12186 millions. Cette augmentation résulte du versement de 913 millions à la provision de la Caisse fédérale d'assurance et de 366 millions à celle de la circulation routière. Au chapitre des **comptes d'ordre**, la part de la Confédération dans le déficit technique de la Caisse fédérale d'assurance a progressé de 116 millions durant l'exercice écoulé pour s'établir à 1969 millions.

5 Tresorerie

51 Die zentrale Bundestresorerie, die auch die Geldversorgung der Betriebe und Anstalten des Bundes umfaßt, zahlte 1986 rund eine Milliarde an den Geld- und Kapitalmarkt zurück.

Neben der Sicherstellung der Zahlungsbereitschaft des Bundes ist die Tresorerie auf eine Minimierung der Zinskosten der Bundesschuld und auf eine Maximierung des Zinsertrages auf den Geldanlagen ausgerichtet (vgl. dazu Ziffer 218, S. 28).

Die dank gutem Einnahmenfluß hohe Liquidität der Tresorerie erlaubte es, bereits im Frühjahr 1986 mit dem Schuldenabbau zu beginnen. Bis am Jahresende wurde insgesamt fast eine Milliarde an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt, und zwar rund 400 Millionen im kurzfristigen und rund 600 Millionen im langfristigen Bereich. Angesichts des vergleichsweise tiefen Zinsniveaus am Kapitalmarkt wurden fällige Anleihen soweit als möglich konvertiert. Zwecks Zinskostenminimierung erschien dabei die Wahl möglichst langer Laufzeiten ratsam. Andererseits erlaubte die günstige Liquiditätslage auch Schuldentrückzahlungen im kurzfristigen Bereich. Weil indessen im langfristigen Durchschnitt die kurzfristigen Zinssätze deutlich unter den langfristigen liegen, sind wir bestrebt, die Geldmarktschuld im Verhältnis zur Kapitalmarktschuld angemessen auszudehnen. Aus diesem Grund waren einem Abbau der Geldmarktschuld enge Grenzen gesetzt.

Nettoverschuldung am Geld- und Kapitalmarkt
(— = Schuldenabbau)

	Millionen Franken millions de francs
Geldmarkt	— 381
Geldmarkt-Buchforderungen	— 34
Schatzanweisungen	— 347
Kapitalmarkt	— 591
Öffentliche Anleihen	— 591
Privatplatzierungen	—
Direktplatzierungen	—
Total	— 972

52 Die am Jahresanfang im Markt platzierten **Geldmarkt-Buchforderungen** im Gesamtbetrag von 1051 Millionen mit Laufzeiten von drei Monaten (3 Serien), sechs Monaten (2 Serien) und einem Jahr (1 Serie) wurden bei Fälligkeit erneuert. Ende 1986 belief sich der Gesamtbetrag der ausstehenden Geldmarkt-Buchforderungen auf 1017 Millionen. Er lag somit 34 Millionen unter dem Jahresendstand des Vorjahres. Insgesamt führte die Eidg. Finanzverwaltung im Rechnungsjahr 17 Emissionen mit einem Gesamtbetrag von 3241 Millionen durch. Verschiedene Anpassungen verbesserten die Marktfähigkeit dieses Geldbeschaffungsinstruments: Insbesondere wurde die Mindeststückelung von 100 000 auf 50 000 Franken gesenkt. Im weiteren ist es heute möglich, bis zum Höchstbetrag von einer Million pro Zeichner Angebote ohne Preisangabe einzureichen, die in jedem Fall zum einheitlichen Emissionspreis berücksichtigt werden. Zudem können die Geldmarkt-Buchforderungen neuerdings bei der Schweizerischen Nationalbank lombardiert werden.

Die bei den Banken platzierten **Schatzanweisungen** wurden bei Fälligkeit nur teilweise konvertiert; innert Jahresfrist sank dadurch ihr Gesamtwert um 347 auf 869 Millionen. Die Ausgabe erfolgte in der Regel mit Laufzeiten von 3, 6, 9, 12 und 24

5 Trésorerie

51 La trésorerie centrale de la Confédération, qui approvisionne également en liquidités les entreprises et établissements fédéraux, a remboursé environ un milliard en 1986 aux marchés monétaire et financier.

En plus de sa tâche consistant à assurer à la Confédération les disponibilités dont elle a besoin, la trésorerie veille à comprimer le plus possible les charges d'intérêts de la Confédération et à maximiser le rendement des capitaux placés (cf. chiffre 218, p. 28).

Le niveau élevé des ressources ayant assuré à la trésorerie d'abondantes liquidités, la dette a pu être réduite dès le printemps 1986. Près d'un milliard au total, soit environ 400 millions dans le domaine du court terme et 600 millions dans celui du long terme, a été remboursé aux marchés monétaire et financier jusqu'à la fin de l'année. Vu les taux d'intérêt relativement bas pratiqués sur le marché des capitaux, les emprunts échus ont été autant que possible convertis. Afin de réduire au maximum les frais d'intérêt, il a paru préférable de choisir des durées aussi longues que possible. D'autre part, la situation favorable sur le plan des liquidités a également permis d'effectuer des remboursements dans le domaine du court terme. Cependant, les taux d'intérêt étant ici nettement plus bas sur une période relativement longue que les taux à long terme, nous nous efforçons d'accroître la dette sur le marché monétaire dans les proportions de celle contractée sur le marché financier. C'est pourquoi les possibilités de réduire la première étaient très limitées.

Endettement net sur les marchés monétaire et financier
(— = réduction de la dette)

	Millionen Franken millions de francs
Marché monétaire	
Créances comptables à court terme	
Bons du Trésor	
Marché financier	
Emprunts publics	
Placements privés	
Placements directs	
Total	

52 Les créances comptables à court terme placées sur le marché au début de l'année pour une durée de trois mois (3 séries), six mois (2 séries) ou une année (1 série), et dont le montant total a atteint 1051 millions, ont été renouvelées à leur échéance. La somme des créances comptables ouvertes à court terme s'élevait à 1017 millions à fin décembre 1986, soit 34 millions de moins qu'à la fin de l'année précédente. Au cours de l'exercice écoulé, l'Administration fédérale des finances a émis 17 emprunts représentant un montant total de 3241 millions. Diverses adaptations ont amélioré l'accessibilité au marché de ce moyen d'approvisionnement en fonds: les coupures minimums ont notamment été abaissées de 100 000 à 50 000 francs. Il est en outre possible aujourd'hui de présenter, jusqu'au montant maximum d'un million par souscripteur et sans indication de prix, des offres qui sont dans chaque cas prises en compte à un prix d'émission unique. Enfin, les créances comptables à court terme peuvent être désormais garanties par nantissement auprès de la Banque nationale suisse.

Seule une partie des **bons du Trésor** placés auprès des banques a été convertie à leur échéance, de sorte qu'en l'espace d'une année, leur valeur totale a diminué de 347 millions pour s'établir à 869 millions. Ils ont en règle générale été émis pour

Monaten. Besondere Titel weisen eine Laufzeit von 4 bis 8 Jahren auf. Mit ihnen wurde einem Bedürfnis der Liechtensteiner Banken nach nationalbankfähigem Material entsprochen, denn aufgrund des Währungsvertrages zwischen der Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein übt die Schweizerische Nationalbank auch gegenüber den liechtensteinischen Banken die Funktion der «Lender of last resort» aus.

1986 waren drei öffentliche **Anleihen** im Gesamtbetrag von 550 Millionen fällig. Angesichts der vorteilhaften Zinsentwicklung kündigten wir zusätzlich zwei Anleihen von insgesamt 800 Millionen mit Nominalzinssätzen von $5\frac{1}{4}$ Prozent zur vorzeitigen Rückzahlung an. Damit wurden 1350 Millionen fällig. Mittels dreier Tendarleihen konvertierten wir sodann einen Betrag von 759 Millionen. Die Nettorückzahlung an den Markt belief sich somit auf 591 Millionen. Aus Kostenüberlegungen wurden zwei Anleihen mit einer Laufzeit von 15 Jahren und eine Anleihe mit einer solchen von 25 Jahren ausgestattet.

Zwecks Konversion fälliger Kassenscheine im Betrag von 250 Millionen wurde eine **Privatplazierung** im gleichen Umfang durchgeführt.

Erstmals seit längerer Zeit flossen der zentralen Bundestresorerie netto keine Mittel aus **internen Quellen** zu. Seit 1. November 1986 ist eine neue Vereinbarung zwischen dem Eidg. Finanzdepartement und den **PTT-Betrieben** über die Anlage und Verzinsung von Mitteln der PTT-Betriebe in Kraft. Sie sieht unter anderem vor, daß neu sämtliche Kontokorrent-Guthaben der PTT zu marktüblichen Bedingungen verzinst werden. Ferner können die PTT verfügbare Mittel in Form von Anlagen mit festen Laufzeiten von vollen Monaten beim Bund plazieren. Aufgrund dieser Neuregelung ergab sich eine Umstrukturierung der Schulden gegenüber der PTT: Im Vergleich zum Stand Ende 1985 nahm die Festgeldschuld um 1900 Millionen zu, die Kontokorrentschuld indessen um 1957 Millionen ab. Netto resultierte folglich ein Mittelabfluß von 57 Millionen. Die Vereinbarung hatte ferner zur Folge, daß der ausgewiesene Betrag der zu verzinsenden Schulden um rund 1,7 Milliarden zugenommen, die nicht zu verzinsende Schuld im entsprechenden Umfang abgenommen hat; die Gesamtschuld blieb von diesem Systemwechsel unberührt.

Der Kapitalbedarf der **SBB** in Form von langfristigen Darlehen und einer Beanspruchung des Kontokorrentkredites führte bei der zentralen Bundestresorerie zu einem Mittelabfluß von 182 Millionen. Aufgrund geringer Veränderungen der Kontokorrent-Guthaben wurde die Bundestresorerie durch den Ausgleichsfonds der **Arbeitslosenversicherung** mit 16 Millionen und durch den **AHV-Ausgleichsfonds** mit 5 Millionen alimentiert. Aus dem Zahlungsverkehr der Eidg. Versicherungskasse floß ihr ein Überschuß von 62 Millionen zu, der in der Finanzrechnung vereinnahmt wird (Rubrik 615.910.01). Insgesamt ergab sich aus dem Verkehr mit den fünf wichtigsten an der Tresorerie Beteiligten ein Mittelabfluß von netto 126 Millionen.

53 Der **Selbstkostensatz** für die zu verzinsende Bundesschuld (ohne Kreditoren und Spezialfonds) reduzierte sich auf 4,46 Prozent. Es handelt sich dabei um den tiefsten Satz seit 1970. Die Hauptgründe für diese Ermäßigung der Zinskosten lagen in der Fälligkeit und der vorzeitigen Rückzahlung hochverzinslicher Anleihen sowie im Rückgang der Zinssätze am Geld- und Kapitalmarkt. Über die Entwicklung der Selbstkostensätze seit 1975 gibt die nachstehende Übersicht Auskunft:

eine durée de 3, 6, 9, 12 ou 24 mois. La durée de certains titres varie entre 4 et 8 ans. Il a ainsi été tenu compte du besoin des banques du Liechtenstein de disposer de matériel réescomptable par la Banque nationale, car en vertu de la convention monétaire passée entre la Confédération et la Principauté du Liechtenstein, la BNS exerce également envers les banques de cette dernière la fonction du «lender of last resort».

Trois **emprunts** publics d'un montant total de 550 millions étaient échus en 1986. Compte tenu de l'évolution des taux d'intérêt, nous avons en outre dénoncé au remboursement anticipé deux emprunts totalisant 800 millions à des taux nominaux de $5\frac{1}{4}$ pour cent. Une somme de 1350 millions est ainsi venue à échéance. Nous avons par ailleurs converti un montant de 759 millions en émettant trois emprunts par appel d'offres. Le montant net remboursé au marché s'est élevé dès lors à 591 millions. Pour des raisons de coût, deux emprunts ont été pourvus d'une durée de 15 ans et un autre d'une durée de 25 ans.

Dans le dessein de convertir des bons de caisse d'un montant total de 250 millions, un **placement privé** a été effectué pour une somme équivalente.

Pour la première fois depuis longtemps, la trésorerie centrale n'a bénéficié d'aucun apport de fonds de **provenance interne**. Le 1^{er} novembre 1986 est entrée en vigueur une nouvelle convention passée entre le Département fédéral des finances et l'**Entreprise des PTT** concernant le placement et la rémunération des fonds de cette dernière. Cette convention prévoit notamment que tous les avoirs en compte courant des PTT porteront désormais un intérêt aux conditions usuelles du marché. Ceux-ci pourront en outre placer à la Confédération leurs disponibilités sous forme de placements d'une durée fixe de mois complets. Cette nouvelle réglementation a entraîné une restructuration des dettes envers les PTT: comparativement au niveau de fin 1985, la dette à terme s'est alourdie de 1900 millions, alors que celle en compte courant a diminué de 1957 millions. Le reflux de fonds se chiffre ainsi à 57 millions. Du fait de cette convention, la dette rémunérable a par ailleurs augmenté de 1,7 milliard, tandis que celle qui n'est pas productive d'intérêts a baissé d'autant; la dette globale n'a en revanche pas été touchée par ce changement de régime.

Les besoins en capitaux des **CFF** sous forme de prêts à long terme et de recours au crédit de compte courant ont provoqué auprès de la trésorerie de la Confédération un reflux de fonds de 182 millions. Les avoirs en compte courant ayant légèrement varié, elle a par contre été alimentée à raison de 16 millions par le fonds de compensation de l'**assurance-chômage** et de 5 millions par le **Fonds de compensation de l'AVS**. Elle a d'autre part bénéficié d'un excédent de 62 millions provenant du trafic des paiements de la Caisse fédérale d'assurance, qui apparaît sous les recettes du compte financier (art. 615.910.01). Les opérations effectuées avec les cinq principales institutions participant à la trésorerie ont causé en définitive un reflux de fonds de 126 millions.

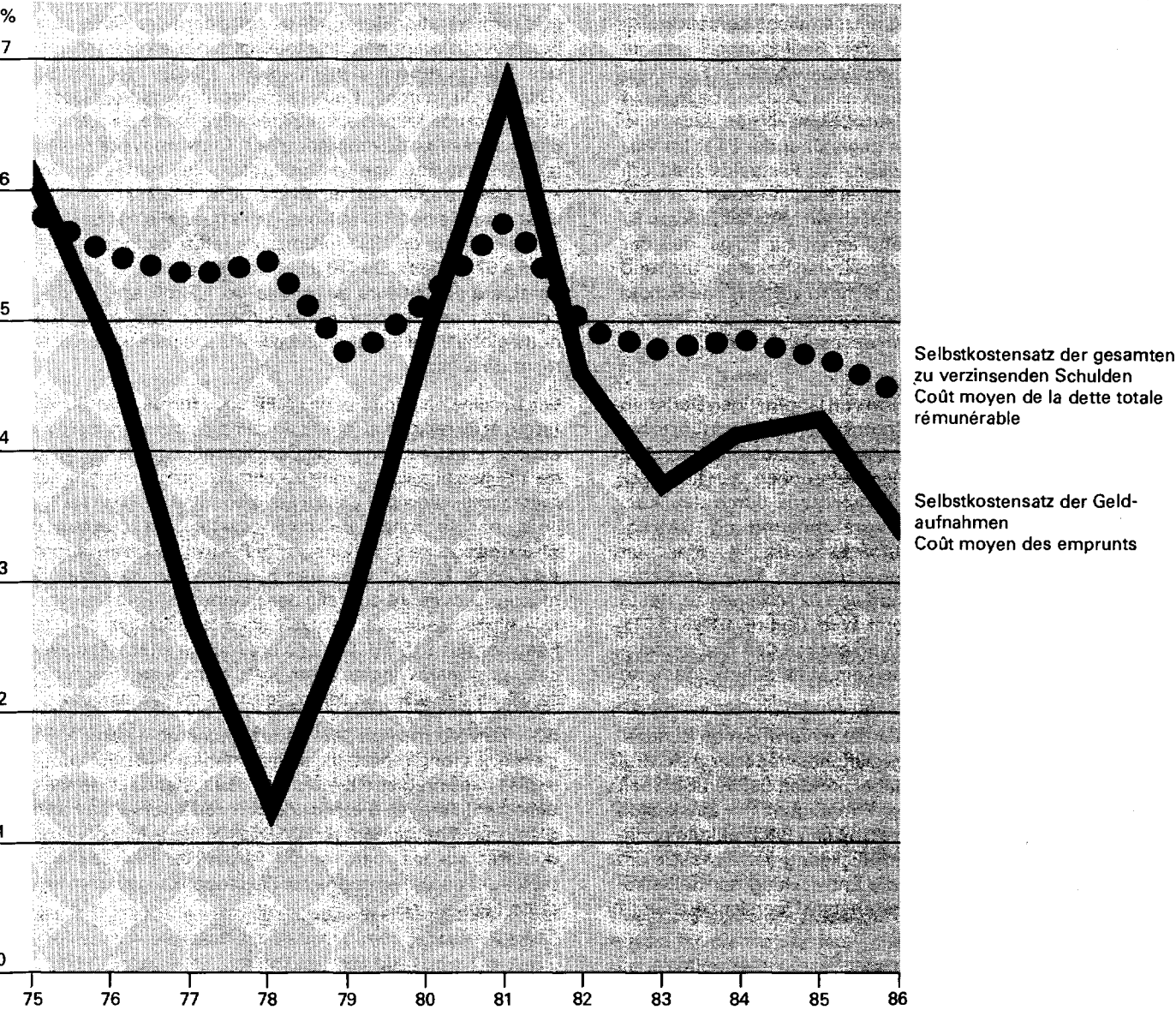
53 Le **coût moyen** de la dette rémunérable (sans les créanciers et les fonds spéciaux) a été ramené à 4,46 pour cent, taux le plus bas enregistré depuis 1970. Les raisons en sont essentiellement l'arrivée à échéance et le remboursement anticipé d'emprunts hautement rémunérés ainsi que le recul des taux d'intérêt sur les marchés de l'argent et des capitaux. Le tableau ci-après renseigne sur l'évolution du coût moyen de la dette depuis 1975:

Selbstkostensätze (in %)

Coût moyen de la dette (en %)

Jahr Année	Geldaufnahme Emprunts	Gesamte verzinsliche Schuld Dette totale rémunérable
1975	6,12	5,82
1976	4,79	5,49
1977	2,69	5,37
1978	1,16	5,46
1979	2,69	4,73
1980	4,91	5,15
1981	6,97	5,79
1982	4,58	4,93
1983	3,74	4,80
1984	4,15	4,87
1985	4,28	4,76
1986	3,49	4,46

Selbstkostensätze der zu verzinsenden Schulden des Bundes
Coût moyen de la dette rémunérable de la Confédération



In die Berechnung der Selbstkostensätze einbezogen sind sämtliche Geld- und Kapitalmarktschulden mit einer Laufzeit von mindestens 3 Monaten sowie die Festgeldschulden gegenüber den PTT, dem AHV-Ausgleichsfonds und dem ALV-Ausgleichsfonds; Ende 1986 beliefen sich diese Schulden auf 22 748 Millionen. Bei der Berechnung werden berücksichtigt: Nominalzinssatz, Emissionspreis, Emissionskosten (Kommissionen, Inserate, Titeldruck usw.) sowie Einlösungskommissionen auf Coupons und Titeln.

54 Die Mittelzu- und -abflüsse der zentralen Bundestresorerie unterlagen innerhalb der einzelnen Monate Schwankungen von über 3,3 Milliarden. Diese wurden zum größten Teil durch das Postchecksystem verursacht. Zum Ausgleich dieser Bewegungen hielt der Bund eine bedeutende Tresoreriereserve. Die nicht sofort benötigten Mittel wurden aufgrund der Vereinbarung über Anlage und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie bei der Schweizerischen Nationalbank zinstragend angelegt (vgl. auch Ziffer 218). Diese Anlagen beliefen sich am Jahresende auf rund 7 Milliarden. Die Anlagen in Wertpapieren der Weltbank bezifferten sich Ende 1986 auf 503 Millionen und jene in Titeln des Wiedereingliederungsfonds des Europarates auf 164 Millionen. Der überwiegende Teil dieser Anlagen lautet auf Schweizerfranken.

Alle Operationen des Bundes am Geld- und Kapitalmarkt erfolgen in enger Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Nationalbank. Dadurch wird eine Störung der Geldmengenzpolitik der Nationalbank durch die Tresoreriepolitik des Bundes vermieden.

6 Verpflichtungskredite

Über die Beanspruchung der früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite und über die Jahreszusicherungskredite geben die Übersichten auf den Seiten 174 bis 177 Auskunft.

Ende 1986 beliefen sich die **früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite** (ohne Jahreszusicherungskredite) auf rund 37,6 Milliarden. Bis zu diesem Zeitpunkt war der Bund bereits Verpflichtungen im Umfang von 30,8 Milliarden eingegangen. Rund 6,8 Milliarden standen für weitere Verpflichtungen zur Verfügung (Stand Ende 1985: 6,6 Milliarden).

Mit dem Voranschlag für das Jahr 1986 wurden **Jahreszusicherungskredite** von 670 Millionen bewilligt. Im Laufe des Jahres beanspruchte der Bund 647 Millionen. Der Stand der Ende 1986 aufgrund von Jahreszusicherungskrediten eingegangenen, aber noch nicht durch Zahlungen abgetragenen Verpflichtungen hat gegenüber dem Vorjahr um 22 Millionen leicht zugenommen.

En calculant ces taux, on a pris en considération toutes les dettes contractées sur les marchés de l'argent et des capitaux qui ont une durée de trois mois au moins ainsi que les dettes à terme envers les PTT, le Fonds de compensation de l'AVS et le Fonds de compensation de l'assurance-chômage. Ces dettes s'élevaient à 22 748 millions à fin 1986. Le calcul tient compte du taux d'intérêt nominal, du prix d'émission, des frais d'émission (commissions, annonces, impression des titres, etc.) ainsi que des commissions d'encaissement prélevées sur les coupons et les titres.

54 Les mouvements de fonds de la trésorerie centrale ont enregistré des variations de plus de 3,3 milliards d'un mois à l'autre de l'exercice écoulé. Ils ont été principalement engendrés par le système de chèques postaux; pour y faire face, il a fallu disposer d'une importante réserve de trésorerie. Les fonds non utilisés dans l'immédiat ont été placés sur un compte productif d'intérêts auprès de la Banque nationale suisse, conformément à la convention sur le placement et la rémunération des fonds de la trésorerie fédérale (cf. chiffre 218). Ces placements ont atteint quelque 7 milliards à la fin de l'année. Les placements en titres de la Banque mondiale se chiffraient à 503 millions et ceux en titres du Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe à 164 millions à fin 1986. La majeure partie de ces fonds est libellée en francs suisses.

Toutes les opérations que la Confédération a faites sur les marchés monétaire et financier ont été exécutées en étroite collaboration avec la Banque nationale. Cela permet d'éviter que la politique de la Confédération en matière de trésorerie ne vienne perturber celle que pratique la Banque nationale à l'égard de la masse monétaire.

6 Crédits d'engagements

Les tableaux des pages 174 à 177 renseignent sur l'utilisation des crédits d'engagements ouverts qui ont été autorisés antérieurement et sur les crédits annuels d'engagements.

A la fin de 1986, le total des **crédits d'engagements ouverts qui ont été autorisés antérieurement** (sans les crédits annuels d'engagements) s'est élevé à quelque 37,6 milliards, dont 30,8 milliards ont été affectés à des engagements déjà contractés. Un solde de 6,8 milliards était disponible pour de nouveaux engagements (état à la fin de 1985: 6,6 milliards).

Les **crédits annuels d'engagements** ouverts par la voie du budget de 1986, soit 670 millions, ont été utilisés à raison de 647 millions. A la fin de 1986, le montant des engagements contractés en fonction de crédits annuels d'engagements, mais pour lesquels aucun paiement n'a encore été effectué, était légèrement supérieur (+22 millions) à celui de l'année précédente.

Bundesbeschuß

über die
eidgenössische Staatsrechnung für das
Jahr 1986

vom Juni 1987

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossen-
schaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung,
nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 8. April
1987

beschließt:

Art. 1

Die eidgenössische Staatsrechnung für das Jahre 1986,
abschließend mit

- einem Einnahmenüberschuß in der Finanzrechnung von
1 967 802 464 Franken
 - einem Reinertrag in der Gesamtrechnung von 934 860 515
Franken
 - einem Fehlbetrag in der Bilanz von 17 504 554 771 Franken
- wird genehmigt.

Art. 2

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht
nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral

concernant
le compte d'Etat de la Confédération suisse
pour l'année 1986

du juin 1987

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article
85, chiffre 10, de la constitution, vu le message du Conseil
fédéral du 8 avril 1987

arrête:

Article premier

Le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'exercice
1986, qui se solde par

- un excédent de recettes de 1 967 802 464 francs au compte
financier,
 - un boni de 934 860 515 francs au compte général,
 - un découvert de 17 504 554 771 francs au bilan,
- est approuvé.

Art. 2

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas
soumis au référendum.

Kreditüberschreitungen
Dépassements de crédits

Seite		Fr.		Page
	Finanzrechnung BRB	92 141 872	Compte financier ACF	
	1 Behörden und Gerichte	71 800	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidg. Räte 312.20 Kommissionen und Honorare 23. 1.87	10 800	101 Chambres fédérales 312.20 Commissions et honoraires 23. 1.87	306
307	103 Bundesrat 201.02 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen 23. 1.87	56 000	103 Conseil fédéral 201.02 Frais de représentation et débours 23. 1.87	307
307	104 Bundeskanzlei 301.01 Ersatz von Auslagen 20.11.86	5 000	104 Chancellerie fédérale 301.01 Débours 20.11.86	307
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	15 600	2 Département des affaires étrangères	
313	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe 493.25 Beitrag Neubau IKRK 16. 1.87	15 600	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire 493.25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution 16. 1.87	313
	3 Departement des Innern	10 143 644	3 Département de l'intérieur	
326	318 Bundesamt für Sozialversicherung 403.53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenenversicherung 28. 1.87	5 000 000	318 Office fédéral des assurances sociales 403.53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants 28. 1.87	326
326	403.63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung 28. 1.87	5 000 000	403.63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité 28. 1.87	326
327	453.30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen 13. 4.62	143 644	453.30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique 13. 4.62	327
	4 Justiz- und Polizeidepartement	95 400	4 Département de justice et police	
338	402 Bundesamt für Justiz 321.01 Verwaltungsauslagen 13. 1.87	7 000	402 Office fédéral de la justice 321.01 Frais d'administration 13. 1.87	338
339	483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden 6. 1.87	47 100	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons 6. 1.87	339
339	403 Bundesamt für Polizeiwesen 301.01 Ersatz von Auslagen 20.11.86	24 000	403 Office fédéral de la police 301.01 Débours 20.11.86	339
340	321.01 Verwaltungsauslagen 5.12.86	9 000	321.01 Frais d'administration 5.12.86	340
341	406 Bundesamt für Privatversicherungswesen 301.01 Ersatz von Auslagen 13. 1.87	2 000	406 Office fédéral des assurances privées 301.01 Débours 13. 1.87	341
344	414 Amt für Meßwesen 301.01 Ersatz von Auslagen 23.12.86	6 300	414 Office de métrologie 301.01 Débours 23.12.86	344
	5 Militärdepartement	2 323 015	5 Département militaire	
347	514 Bundesamt für Sanität 316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe 29.12.86	200 000	514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée 316.02 Service médical de la troupe 29.12.86	347
349	516 Oberkriegskommissariat 356.12 Land- und Sachschaden 28. 1.87	2 053 771	516 Commissariat central des guerres 356.12 Dommages aux cultures et à la propriété 28. 1.87	349
348	376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung 27. 1.87	54 244	376.01 Indemnités aux cantons pour le recrutement 27. 1.87	348
355	567 Militärstrafdetachment Zugerberg 346.03 Landwirtschaftsbetrieb 29.12.86	15 000	567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg 346.03 Exploitation agricole 29.12.86	355

Kreditüberschreitungen
Dépassements de crédits

Seite		Fr.		Page
	6 Finanzdepartement	73 839 867	6 Département des finances	
	601 Finanzverwaltung		601 Administration des finances	
357	301.01 Ersatz von Auslagen 23. 1.87	15 000	301.01 Débours 23. 1.87	357
357	311.01 Kommissionen und Honorare 23. 1.87	7 300	311.01 Commissions et honoraires 23. 1.87	357
357	321.07 Schwerverkehrs- und Nationalstraßen- abgabe für Bundesfahrzeuge 23. 1.87	17 650	321.07 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération	357
			350.01 Risques non assurés 20.11.86/6. 1.87	357
357	350.01 Nicht versicherte Risiken . . . 20.11.86/6. 1.87	150 000		
	605 Steuerverwaltung		605 Administration des contributions	
360	400.01 Direkte Bundessteuer 13. 4.62	54 173 061	400.01 Impôt fédéral direct 13. 4.62	360
360	400.04 Verrechnungssteuer 13. 4.62	19 160 682	400.04 Impôt anticipé 13. 4.62	360
	606 Zollverwaltung		606 Administration des douanes	
360	211.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen 13. 4.62	158 134	221.01 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance	360
			301.02 Frais de déménagement 27. 1.87	360
360	301.02 Umzugskosten 27. 1.87	21 012	321.01 Frais d'administration 27. 1.87	360
360	321.01 Verwaltungsauslagen 27. 1.87	17 608		
	615 Versicherungskasse		615 Caisse d'assurance	
364	301.02 Leistungen bei Betriebsunfällen . . . 6. 1.87	119 420	301.02 Prestations en cas d'accidents de service	364
	7 Volkswirtschaftsdepartement	5 632 546	7 Département de l'économie publique	
	702 Preiskontrollstelle		702 Office du contrôle des prix	
365	433.01 Zuschüsse für Inlandeier 6. 1.87	550 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes . . . 6. 1.87	365
	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit		705 Office fédéral de l'industrie, des arts et mé- tiers et du travail	
368	423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaft 27. 1.87	82 546	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers	368
	707 Bundesamt für Landwirtschaft		707 Office fédéral de l'agriculture	
370	433.31 Käseverwertung 28. 1.87	5 000 000	433.31 Placement du fromage 28. 1.87	370
	8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdeparte- ment	20 000	8 Département des transports, des com- munications et de l'énergie	
	806 Bundesamt für Straßenbau		806 Office fédéral des routes	
384	301.01 Ersatz von Auslagen 14.11.86	20 000	301.01 Débours 14.11.86	384

Tabellen

Tables

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1986 . .	102
2	Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	103
3	Schulden des Bundes 1950—1986	104
4	Geld- und Kapitalmarktschulden	105
5	Interne Festgeldschulden	107
6	Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen . .	108
7	Gesamtrechnung 1960—1986	124
8	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985—1986	138
9	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1986	142
10	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1986	146
11	Übertragungen des Bundes	147
12	Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1986	148
13	Ausgaben 1986, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	150
14	Bilanzübersicht für die Jahre 1970—1986	152
15	Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	156
16	Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen . .	157
17	Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben	158
18	Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	159
19	Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	161
20	Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	162
21	Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	166
22	Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	168
23	Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1986	170
24	Personalversicherungskassen des Bundes	171
25	Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1986	172
26	Jahreszusicherungskredite 1986	173
27	Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite	174

Table des matières

1	Clôture des comptes de la Confédération 1930—1986	102
2	Ecart entre les résultats du compte et du budget	103
3	Dettes de la Confédération 1950—1986	104
4	Dettes sur les marchés monétaire et financier . . .	105
5	Dettes internes à terme	107
6	Dépenses et recettes par groupes spécifiques . .	108
7	Compte général 1960—1986	124
8	Classification fonctionnelle des dépenses 1985—1986	138
9	Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1986	142
10	Classification économique des dépenses 1960—1986	146
11	Transferts de la Confédération	147
12	Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1986	148
13	Les dépenses de 1986 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	150
14	Tableau des bilans de 1970—1986	152
15	Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	156
16	Evolution et structure des recettes fiscales	157
17	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière	158
18	Dépenses des départements relatives à la construction	159
19	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	161
20	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	162
21	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	166
22	Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	168
23	Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1986	170
24	Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	171
25	Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1986	172
26	Crédits annuels d'engagements de 1986	173
27	Engagements ouverts, autorisés antérieurement .	174

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1986
Clôture des comptes de la Confédération 1930—1986

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung — Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderung Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	— 29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	— 28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	— 27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	— 58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	— 38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	— 30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	— 112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		163,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	— 189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	— 52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	— 447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	— 167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	— 416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	— 282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	— 361,1		205,1	3 324,2
1968	6 646,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	— 400,8		557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	— 418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	— 88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	— 357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	— 403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	— 906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	— 1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4
1986	23 176,2	25 144,0	+ 1 967,8	1 834,3	801,4	— 1 032,9		934,9	17 504,5

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecart entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben / Dépenses			Einnahmen / Recettes			Ergebnis / Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13
1986	23 609	23 176	— 433	23 711	25 144	+ 1 433	+ 102	+ 1 968	+ 1 866

Schulden des Bundes 1950—1986
Dette de la Confédération 1950—1986

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266
1986	5 140	4 111	17 468	26 719	241	1 238	1 479	28 198

Geld- und Kapitalmarktschulden — Dette sur les marchés monétaire et financier

Diskont Escompte	Rendite Rendement	Aufnahme Emission	Fälligkeit Echéance	Stand am 31. 12. 1986 Etat au 31. 12. 1986
Geldmarktschulden — Dette sur le marché monétaire				
Schatzanweisungen / Bons du trésor				869 000 000
3 $\frac{1}{16}$ %	3,627%	15. 7. 1986	15. 1. 1987	40 000 000
3 $\frac{1}{16}$ %	3,159%	15. 1. 1986	15. 1. 1987	160 500 000
2 $\frac{1}{8}$ %	2,938%	15. 5. 1986	15. 2. 1987	5 000 000
3 $\frac{1}{16}$ %	3,239%	15. 8. 1986	15. 2. 1987	1 000 000
2 $\frac{1}{16}$ %	2,762%	15. 3. 1986	15. 3. 1987	500 000
3 $\frac{1}{4}$ %	3,277%	15. 12. 1986	15. 3. 1987	55 500 000
3 $\frac{1}{16}$ %	3,340%	20. 12. 1986	20. 3. 1987	2 000 000
3 $\frac{1}{16}$ %	3,660%	15. 7. 1986	15. 4. 1987	7 000 000
2 $\frac{1}{4}$ %	2,788%	15. 10. 1986	15. 4. 1987	116 000 000
2 $\frac{15}{16}$ %	3,026%	15. 5. 1986	15. 5. 1987	5 000 000
3 $\frac{3}{16}$ %	3,266%	15. 8. 1986	15. 5. 1987	50 000 000
2 $\frac{1}{8}$ %	2,917%	15. 11. 1986	15. 5. 1987	125 000 000
3 %	3,069%	15. 9. 1986	15. 6. 1987	91 500 000
3 %	3,046%	15. 12. 1986	15. 6. 1987	11 000 000
2 $\frac{3}{4}$ %	2,808%	15. 10. 1986	15. 7. 1987	5 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	3,226%	20. 9. 1986	20. 9. 1987	5 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	3,226%	22. 9. 1986	20. 9. 1987	5 000 000
2 $\frac{1}{4}$ %	2,828%	15. 10. 1986	15. 10. 1987	6 000 000
3 $\frac{9}{16}$ %	3,694%	15. 10. 1985	15. 10. 1987	5 000 000
3 %	3,093%	15. 11. 1986	15. 11. 1987	5 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	3,359%	15. 12. 1985	15. 12. 1987	10 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	3,359%	20. 12. 1985	20. 12. 1987	10 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	3,359%	15. 1. 1986	15. 1. 1988	5 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	3,359%	15. 2. 1986	15. 2. 1988	1 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	3,226%	15. 4. 1986	15. 4. 1988	3 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	3,359%	15. 9. 1988	15. 9. 1988	1 000 000
4 %	4,167%	10. 10. 1984	10. 10. 1988	15 000 000
4 $\frac{1}{8}$ %	4,302%	10. 4. 1985	10. 4. 1989	15 000 000
4 $\frac{1}{8}$ %	4,302%	10. 10. 1984	10. 10. 1989	20 000 000
4 $\frac{1}{8}$ %	4,302%	10. 4. 1985	10. 4. 1990	10 000 000
3 $\frac{15}{16}$ %	4,099%	10. 10. 1985	10. 10. 1990	10 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	4,439%	10. 4. 1985	10. 4. 1991	5 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	4,439%	10. 10. 1984	10. 10. 1991	5 000 000
4 %	4,167%	10. 10. 1985	10. 10. 1991	8 000 000
4 $\frac{1}{16}$ %	4,235%	10. 10. 1985	10. 10. 1992	5 000 000
3 $\frac{9}{16}$ %	3,694%	10. 10. 1986	10. 10. 1992	20 000 000
4 $\frac{5}{16}$ %	4,507%	10. 4. 1985	10. 4. 1993	10 000 000
3 $\frac{5}{8}$ %	3,761%	10. 10. 1986	10. 10. 1993	8 000 000
3 $\frac{11}{16}$ %	3,829%	10. 10. 1986	10. 10. 1994	7 000 000
Geldmarkt-Buchforderungen / Créances comptables à court terme				1 016 600 000
	4,081%	10. 7. 1986	8. 1. 1987	175 600 000
	3,377%	16. 10. 1986	15. 1. 1987	162 100 000
	3,262%	13. 11. 1986	12. 2. 1987	217 300 000
	3,304%	4. 9. 1986	5. 3. 1987	150 500 000
	3,375%	11. 12. 1986	12. 3. 1987	226 600 000
	3,637%	9. 10. 1986	8. 10. 1987	84 500 000

Kapitalmarktschulden — Dette sur le marché financier

Zins Intérêt	Laufzeit Durée	Fälligkeit Echéance	Kündbarkeit Dénouciation	Stand am 31.12.1986 Titel / Schuldbuch État au 31.12.1986 Titres / livre de la dette
Anleihen / Emprunts				14 122 000 000
7 $\frac{3}{4}$ %	1975—90	25. 2.1990	25. 2.1987	250 000 000
7 $\frac{1}{4}$ %	1975—89	30. 6.1989	30. 6.1987	250 000 000
6 $\frac{1}{2}$ %	1975—90	25. 9.1990	25. 9.1987	300 000 000
6 $\frac{1}{4}$ %	1976—91	5. 2.1991	5. 2.1988	700 000 000
5 %	1976—91	15. 9.1991	15. 9.1988	300 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1976—91	15.12.1991	15.12.1988	500 000 000
3 $\frac{3}{4}$ %	1977—92	10. 3.1992	10. 3.1989	500 000 000
2 $\frac{1}{2}$ %	1979—91	15. 3.1991	15. 3.1989	250 000 000
3 $\frac{3}{4}$ %	1979—91	5. 9.1991	5. 9.1989	200 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	1979—88	15.11.1988	—	120 000 000
4 %	1979—94	15.11.1994	15.11.1992	80 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1980—92	5. 2.1992	—	205 000 000
5 $\frac{1}{4}$ %	1980—90	14. 5.1990	14. 5.1988	255 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1980—90	1. 7.1990	1. 7.1988	260 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1980—92	5. 9.1992	5. 9.1990	246 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1980—90	3.11.1990	3.11.1988	260 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1980—90	29.12.1990	—	50 000 000
5 $\frac{3}{4}$ %	1981—93	31. 3.1993	31. 3.1989	100 000 000
5 $\frac{3}{4}$ %	1981—93	6. 4.1993	6. 4.1989	270 000 000
5 $\frac{1}{2}$ %	1981—93	1. 6.1993	1. 6.1989	240 000 000
5 $\frac{3}{4}$ %	1981—93	24. 8.1993	24. 8.1989	260 000 000
6 $\frac{1}{4}$ %	1981—90	4.11.1990	4.11.1988	150 000 000
6 $\frac{1}{4}$ %	1981—90	10.11.1990	10.11.1988	50 000 000
5 $\frac{3}{4}$ %	1982—91	11. 1.1991	11. 1.1989	255 000 000
5 $\frac{1}{2}$ %	1982—87	4. 3.1987	—	55 000 000
5 $\frac{1}{2}$ %	1982—87	12. 3.1987	—	60 000 000
5 $\frac{1}{4}$ %	1982—89	5. 4.1989	—	165 000 000
5 %	1982—87	16. 4.1987	—	45 000 000
5 %	1982—97	24. 5.1997	24. 5.1992	205 000 000
5 %	1982—91	15. 7.1991	15. 7.1989	270 000 000
5 $\frac{1}{4}$ %	1982—94	26. 7.1994	20. 7.1990	215 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1982—94	15. 9.1994	15. 9.1990	255 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1982—97	22.11.1997	22.11.1992	275 000 000
4 %	1983—95	24. 1.1995	24. 1.1991	295 000 000
4 %	1983—89	17. 2.1989	—	80 000 000
4 %	1983—90	4. 3.1990	—	150 000 000
4 %	1983—90	12. 3.1990	—	175 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1983—93	15. 4.1993	—	290 000 000
4 %	1983—89	4. 5.1989	—	50 000 000
4 %	1983—90	6. 5.1990	—	100 000 000
4 %	1983—90	31. 5.1990	—	65 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1983—95	4. 7.1995	4. 7.1991	200 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1983—89	12. 8.1989	—	50 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1983—90	12. 8.1990	—	50 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1983—90	16. 8.1990	—	75 000 000
4 %	1983—87	19. 8.1987	—	30 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1983—91	19. 8.1991	—	30 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1983—95	5. 9.1995	5. 9.1991	245 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1983—93	3.11.1993	—	275 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1984—94	9. 1.1994	—	300 000 000
4 $\frac{3}{8}$ %	1984—91	18. 1.1991	—	40 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1984—93	1. 3.1993	—	289 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1984—89	26. 3.1989	—	10 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1984—90	26. 3.1990	—	5 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1984—91	26. 3.1991	—	5 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1984—94	10. 4.1994	—	295 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1984—96	25. 5.1996	25. 5.1992	50 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1984—96	1. 6.1996	1. 6.1992	275 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1984—94	17. 7.1994	17. 7.1992	275 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1984—96	11. 9.1996	11. 9.1992	230 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1985—97	7. 1.1997	7. 1.1993	280 000 000
4 $\frac{3}{8}$ %	1985—92	15. 1.1992	—	60 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	1985—89	15. 1.1989	—	60 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1985—2000	11. 2.2000	11. 2.1995	264 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1985—90	8. 3.1990	—	40 000 000
5 %	1985—97	10. 4.1997	10. 4.1993	290 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1985—96	31. 5.1996	31. 5.1994	300 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1985—99	21.10.1999	21.10.1995	289 000 000
4 $\frac{3}{4}$ %	1986—2001	6. 1.2001	6. 1.1996	289 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1986—94	16. 2.1994	—	250 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1986—2001	8. 4.2001	8. 4.1996	270 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1986—2011	2.12.2011	2.12.2001	200 000 000

Interne Festgeldschulden — Dette interne à terme

Zins Intérêt	Aufnahme Emission	Fälligkeit Échéance	Stand am 31.12.1986 Etat au 31.12.1986
Gegenüber PTT / envers les PTT			5 650 000 000
3 $\frac{3}{8}$ %	10.12.1986	10. 1.1987	300 000 000
3 $\frac{1}{2}$ %	11.10.1986	11. 1.1987	200 000 000
3 %	14.11.1986	14. 1.1987	500 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	1. 8.1986	1. 2.1987	200 000 000
3 %	1.12.1986	1. 2.1987	900 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	3.11.1986	3. 2.1987	100 000 000
3 %	1.12.1986	1. 3.1987	100 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	3.11.1986	3. 3.1987	400 000 000
3 $\frac{1}{4}$ %	23.12.1986	23. 4.1987	150 000 000
3 %	17.11.1986	17. 5.1987	300 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	3.11.1986	3. 6.1987	500 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	30.12.1986	30. 8.1987	300 000 000
3 %	17.11.1986	17. 9.1987	400 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	8.12.1983	8.12.1987	300 000 000
4 $\frac{1}{2}$ %	15. 4.1985	15. 4.1988	200 000 000
4 $\frac{1}{4}$ %	2. 4.1984	2. 4.1989	200 000 000
4 $\frac{1}{8}$ %	12. 7.1985	12. 7.1989	200 000 000
4 $\frac{5}{8}$ %	15. 4.1985	15. 4.1990	200 000 000
4 $\frac{3}{8}$ %	11.10.1985	11.10.1990	200 000 000
Gegenüber ALV / envers l'AC			740 000 000
3 $\frac{1}{8}$ %	21. 7.1979	21. 7.1987	100 000 000
3 $\frac{1}{2}$ %	15.10.1979	15.10.1987	100 000 000
4 $\frac{1}{8}$ %	20.12.1979	20.12.1987	100 000 000
5 %	1. 5.1980	1. 5.1988	100 000 000
4 $\frac{7}{8}$ %	1.10.1980	1.10.1988	100 000 000
5 $\frac{1}{8}$ %	8. 4.1982	8. 4.1989	100 000 000
6 %	5.11.1981	5.11.1989	40 000 000
5 $\frac{1}{8}$ %	8. 4.1982	8. 4.1990	100 000 000
Gegenüber AHV / envers l'AVS			350 000 000
5 $\frac{1}{8}$ %	16. 3.1982	16. 3.1987	100 000 000
4 $\frac{5}{8}$ %	5. 9.1980	5. 9.1988	100 000 000
5 $\frac{5}{8}$ %	27.11.1981	27.11.1989	100 000 000
4 %	17. 3.1983	17. 3.1993	50 000 000

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1986	R 1986 C	absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
Ausgaben	22 881 277	23 608 976 <i>N 410 719</i>	23 176 185	100,0	294 908	1,3	Dépenses
1 Verzinsung	1 046 506	1 070 783 <i>N 27 900</i>	1 064 605	4,6	18 099	1,7	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	916 991	946 165	921 150	4,0	4 159	0,5	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	129 515	124 618 <i>N 27 900</i>	143 455	0,6	13 940	10,8	11 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	33 628	35 519 <i>N 101</i>	33 732	0,2	104	0,3	2 Autorités
2 Personal	2 463 449	2 560 808 <i>N 12 000</i>	2 532 093	10,9	68 644	2,8	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 302 578	2 393 379 <i>N 12 000</i>	2 371 220	10,2	68 642	3,0	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	160 871	167 429	160 873	0,7	2	0,0	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds	124 492	130 400	126 482	0,6	1 990	1,6	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- versicherungen (SUVA)	22 077	20 000	19 114	0,1	2 963	13,4	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 280	9 430	8 839	0,0	559	6,8	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	6 022	7 599	6 438	0,0	416	6,9	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	2 003 856	2 172 493 <i>N 41 675</i>	2 068 937	8,9	65 081	3,3	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienststun- fälle	75 562	80 425 <i>N 906</i>	77 638	0,3	2 076	2,8	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	66 129	68 787 <i>N 606</i>	65 949	0,3	180	0,3	Débours
Ausbildung des Personals	5 037	7 070 <i>N 300</i>	7 010	—	1 973	39,2	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversiche- rungen, verwaltungsärztlicher Dienst	4 396	4 568	4 679	—	283	6,4	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'admi- nistration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	139 293	163 899 <i>N 9 457</i>	154 364	0,7	15 071	10,8	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare . . .	49 779	56 475 <i>N 6 809</i>	54 740	0,3	4 961	10,0	Commissions et honoraires
EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	18 896	28 148 <i>N 2 108</i>	27 062	0,1	8 166	43,2	Mandats de prestations informa- tiques
Hilfskräfte	70 618	79 276 <i>N 540</i>	72 562	0,3	1 944	2,8	Auxiliaires
32 Allgemeine Verwaltungsaus- lagen	158 038	161 960 <i>N 1 689</i>	161 412	0,7	3 374	2,1	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	77 448	78 124	77 775	0,3	327	0,4	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u. a.)	58 893	61 059 <i>N 1 100</i>	62 103	0,3	3 210	5,5	Taxes PTT (taxes à forfait, abon- nements, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	21 697	22 777 <i>N 589</i>	21 534	0,1	163	0,8	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	305 526	331 230 <i>N 6 935</i>	332 877	1,4	27 351	9,0	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien . .	136 448	154 951 <i>N 6 935</i>	156 605	0,7	20 157	14,8	Constructions, installations et mobilier

in Tausend Franken		Rechnung — 1986 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
274 015	926 229	7 198 842	543 867	4 282 426	3 802 168	2 770 916	3 377 722		
—	—	—	—	—	1 064 605	—	—		
—	—	—	—	—	921 150	—	—		
—	—	—	—	—	143 455	—	—		
25 226	—	755	—	—	6 751	1 000	—		
31 900	151 291	575 588	100 719	949 137	544 108	134 514	44 835		
31 900	151 076	573 652	100 719	949 137	385 386	134 514	44 835		
—	214	1 937	—	—	158 722	—	—		
—	—	—	—	—	126 482	—	—		
—	—	—	—	—	19 114	—	—		
—	—	—	—	—	8 839	—	—		
—	214	1 937	—	—	4 288	—	—		
129 949	61 182	424 525	60 981	1 030 246	176 689	53 424	131 942		
132	21 691	5 649	1 394	32 076	13 237	2 175	1 284		
132	21 691	5 638	1 394	25 066	8 575	2 168	1 284		
—	—	—	—	7 010	—	—	—		
—	—	11	—	—	4 661	7	—		
21 438	13 114	52 554	13 323	29 508	5 956	15 222	3 248		
1 131	2 958	15 346	3 779	15 744	2 571	10 584	2 627		
18 715	153	4 282	784	1 460	766	543	360		
1 592	10 004	32 926	8 761	12 304	2 619	4 095	262		
78 227	7 328	2 373	398	6 531	65 561	748	246		
77 710	—	—	26	—	7	32	—		
218	—	—	—	—	61 885	—	—		
300	7 328	2 373	372	6 531	3 670	716	246		
26 949	276	107 676	403	187 702	7 487	911	1 473		
26 949	276	107 676	343	11 490	7 487	911	1 473		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1986	R 1986 C	absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswe- sen	7 473	7 790	7 790	0,0	317	4,2	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	11 590	12 748	12 743	0,1	1 153	10,0	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	79 166	82 051	82 049	0,3	2 883	3,6	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzma- terial für Flugzeuge und Motoren	70 849	73 690	73 690	0,3	2 841	4,0	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	770 340	818 629 N 6 795	735 575	3,2	— 34 765	— 4,5	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Ver- brauchsmaterial (Heizung, Beleuch- tung, Reinigung)	248 525	260 675 N 6 795	246 720	1,1	— 1 805	— 0,7	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	19 341	19 106	19 104	0,1	— 237	— 1,2	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheil- anstalt, Gutsbetrieb und Truppe	182 431	204 439	138 638	0,6	— 43 793	— 24,0	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique mili- taire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 238	3 760	3 284	0,0	46	1,4	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confé- dération
Wiederbeschaffung und Munition .	210 969	230 800	229 935	1,0	18 966	9,0	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	63 253	72 849	70 894	0,3	7 641	12,1	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen .	42 583	27 000	27 000	0,1	— 15 583	— 36,6	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unter- kunft, Schadenvergütungen	130 302	146 224 N 3 388	144 506	0,6	14 204	10,9	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grund- stücken u. a.	58 966	63 717 N 388	58 995	0,3	29	0,1	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	21 633	30 032	28 593	0,1	6 960	32,2	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	36 290	39 600	39 496	0,2	3 206	8,8	Cantonnements
Schadenvergütungen	12 105	11 495 N 3 000	16 042	0,0	3 937	32,5	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 228	1 300	1 300	0,0	72	5,9	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	80	80	80	0,0	—	0,0	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehr- mann	80 834	82 005 N 15	81 804	0,3	970	1,2	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	78 101	79 000	78 900	0,3	799	1,0	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 193	2 500	2 448	0,0	255	11,6	Indemnités versées aux officiers
Übriges	540	505 N 15	456	0,0	84	15,6	Divers
37 Verpflichtungen und vertrag- liche Leistungen	329 467	363 912 N 11 639	358 407	1,6	28 940	8,8	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	21 275	21 900	21 900	0,1	625	2,9	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	74 907	83 430	82 897	0,4	7 990	10,7	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Aus- bildung	10 708	14 450	13 519	0,1	2 811	26,3	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	16 482	17 088	12 645	0,1	— 3 837	— 23,3	Service des emprunts (commis- sions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	49 000	51 000	51 000	0,2	2 000	4,1	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbil- dung und außerdienstliche Weiter- bildung	33 947	37 748 N 46	34 367	0,1	420	1,2	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré- militaire et instruction complémen- taire hors du service

in Tausend Franken

Rechnung — 1986 — Compte

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	—	—	7 790	—	—	—
—	—	—	—	12 743	—	—	—
—	—	—	—	82 050	—	—	—
—	—	—	60	73 630	—	—	—
674	5 154	184 969	1 942	517 475	8 821	15 941	599
674	5 154	183 155	1 789	33 989	8 821	12 539	599
—	—	—	153	18 952	—	—	—
—	—	1 143	—	137 377	—	118	—
—	—	—	—	—	—	3 284	—
—	—	—	—	229 935	—	—	—
—	—	671	—	70 223	—	—	—
—	—	—	—	27 000	—	—	—
2 226	10 589	25 654	672	88 334	11 675	4 777	580
2 226	10 589	22 587	672	8 466	10 535	3 341	580
—	—	—	—	28 593	—	—	—
—	—	—	—	39 496	—	—	—
—	—	3 067	—	10 399	1 140	1 436	—
—	—	—	—	1 300	—	—	—
—	—	—	—	80	—	—	—
—	—	277	—	81 527	—	—	—
—	—	—	—	78 900	—	—	—
—	—	—	—	2 449	—	—	—
—	—	277	—	179	—	—	—
3	3 030	41 796	40 470	85 966	63 951	11 449	111 743
—	—	—	21 900	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	82 897
—	—	—	—	—	—	—	13 520
—	—	—	—	—	12 645	—	—
—	—	—	—	51 000	—	—	—
—	—	26 847	—	7 520	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag 8budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1986	R 1986 C	absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	8 214	9 059	8 170	0,0	—	44	0,5
Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	21 600	22 000	22 000	0,1	400	—	1,9
Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	24 762	37 500	37 485	0,2	12 723	51,4	—
Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	14 438	14 500	13 120	0,1	1 318	—	9,1
Zivilschutz	1 424	1 954	1 553	0,0	129	—	9,1
Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	2 827	3 000	2 994	0,0	167	—	5,9
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	9 810	10 800	10 322	0,0	512	—	5,2
Übriges	40 073	39 483 N 11 593	46 435	0,2	6 362	—	15,9
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	—	—	—	38 Déficits d'exploitation
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	14 494	24 209 N 851	22 354	0,1	7 860	54,2	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	1 630 938	1 877 400	1 950 326	8,4	319 388	19,6	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 426 167	1 620 000	1 674 173	7,2	248 006	—	17,4
Militärpflichtersatz	24 318	24 200	23 792	0,1	526	—	2,2
Verrechnungssteuer	180 453	233 200	252 361	1,1	71 908	—	39,8
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 867 596	3 923 837 N 56 500	3 986 069	17,2	118 473	3,1	4 Œuvres sociales de la Confédération
Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 171 991	2 364 000 N 25 000	2 389 000	10,3	217 009	—	10,0
Ergänzungsleistungen zur AHV	295 792	147 000	151 332	0,6	144 460	—	48,8
Invalidenversicherung	1 129 000	1 168 000 N 30 000	1 198 000	5,2	69 000	—	6,1
Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	67 672	31 000	35 166	0,2	32 506	—	48,1
Entschädigungen der Militärversi- cherung	203 141	213 837 N 1 500	212 571	0,9	9 430	—	4,6
4 Bundesbeiträge*	6 281 278	6 469 398 N 192 719	6 427 810	27,7	146 532	2,3	4 Subventions fédérales*
41 Verkehr	1 960 340	2 035 255 N 23 000	1 938 720	8,4	21 620	—	41 Transports et communications
Straßen	529 075	587 500	543 871	2,3	14 796	—	2,8
Nicht werkgebundene Beiträge	378 210	403 500	403 233	1,7	25 023	—	6,6
Hauptstraßen	132 879	154 000	113 762	0,5	19 117	—	14,4
Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	17 986	30 000	26 876	0,1	8 890	—	49,4
Öffentlicher Verkehr	1 411 254	1 431 800 N 23 000	1 378 918	6,0	32 336	—	2,3
SBB	1 030 957	1 026 700 N 11 550	979 104	4,2	51 853	—	5,0
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	380 297	405 100 N 11 450	392 075	1,7	11 778	—	3,1
Dritte	—	—	7 739	0,1	7 739	—	—
Luftfahrt	20 011	15 955	15 931	0,1	4 080	—	20,4
42 Industrie, Gewerbe und Handel	67 136	69 660 N 6 300	74 754	0,3	7 618	11,4	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	22 400	21 000	21 000	0,1	1 400	—	6,3
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	30 500	33 000 N 5 000	38 000	0,1	7 500	—	24,6
Übrige	14 236	15 660 N 1 300	15 754	0,1	1 518	—	10,7

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppie-
rung der Hauptsachgruppe Bundesbei-
träge

* Regroupement, rétroactif à 1986, du
groupe spécifique principal «subven-
tions fédérales»

in Tausend Franken		Rechnung — 1986 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	8 170	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	22 000	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	37 485	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	13 120	—	
—	—	—	1 553	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	2 994	—	—	—	
—	—	—	—	—	10 322	—	—	—	
3	3 030	14 949	8 848	5 446	505	11 449	2 207	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
300	—	3 577	2 378	1 127	—	2 202	12 770	—	
—	—	—	—	—	1 950 326	—	—	—	
—	—	—	—	—	1 674 173	—	—	—	
—	—	—	—	—	23 792	—	—	—	
—	—	—	—	—	252 361	—	—	—	
—	—	3 986 069	—	—	—	—	—	—	
—	—	2 389 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	151 332	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 198 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	35 166	—	—	—	—	—	—	
—	—	212 571	—	—	—	—	—	—	
—	2 266	1 923 908	193 989	14 072	39 092	2 225 310	2 029 174	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 938 720	—	
—	—	—	—	—	—	—	543 871	—	
—	—	—	—	—	—	—	403 233	—	
—	—	—	—	—	—	—	113 762	—	
—	—	—	—	—	—	—	26 876	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 378 918	—	
—	—	—	—	—	—	—	979 104	—	
—	—	—	—	—	—	—	392 075	—	
—	—	—	—	—	—	—	7 739	—	
—	—	—	—	—	—	—	15 931	—	
—	—	—	—	—	38 000	36 754	—	—	
—	—	—	—	—	—	21 000	—	—	
—	—	—	—	—	38 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	15 754	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1986	R 1986 C	absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 807 228	1 710 483 <i>N 160 680</i>	1 825 213	7,9	17 985	1,0	43 Agriculture et alimentation
Brotgetreideversorgung	107 399	63 130 <i>N 21 600</i>	70 132	0,3	— 37 267	— 34,7	Approvisionnement en blé
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinneh- men	17 669	18 000	5 778	0,0	— 11 891	— 67,3	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
Verwertung von Inlandgetreide	67 144	20 700 <i>N 21 600</i>	40 290	0,2	— 26 854	— 40,0	Placements des céréales indigènes
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	19 200	20 630	20 630	0,1	1 430	7,4	Subsides à la production de blé penible
Übrige	3 386	3 800	3 434	0,0	48	1,4	Divers
Pflanzen- und Weinbau	210 858	186 675 <i>N 56 815</i>	237 779	1,0	26 921	12,8	Production végétale et viticole
Futtergetreidebau (Anbauprüfungen)	121 555	125 245 <i>N 13 600</i>	138 845	0,6	17 290	14,2	Culture des céréales fourragères (primes de cul- ture)
Verwertung der Rapserte	25 795	27 200 <i>N 5 000</i>	32 200	0,1	6 405	24,8	Placement de la récolte de colza
Verarbeitung von Zuckerrüben	22 879	25 000	24 375	0,1	1 496	6,5	Transformation des betteraves sucrières
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnah- men	28 152	600	33 631	0,2	5 479	19,5	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
Übrige	12 477	8 630 <i>N 38 215</i>	8 728	0,0	— 3 749	— 30,0	Divers
Tierhaltung	303 072	294 640 <i>N 16 000</i>	306 201	1,4	3 129	1,0	Production animale
Rindviehzucht	35 000	36 640	36 640	0,2	1 640	4,7	Elevage du bétail bovin
Kostenbeiträge an Rindviehhaltung in Berggebie- ten	169 924	175 000	170 623	0,7	699	0,4	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
Förderung des Viehabatzes	85 998	70 000	88 000	0,4	2	0,0	Encouragement de la vente du bétail
Übrige	12 150	16 000 <i>N 13 000</i>	12 938	0,1	788	6,5	Divers
Verwertung von Milchprodukten und übr. Milchmarktentlastungen	881 543	843 660 <i>N 65 400</i>	906 234	3,9	24 691	2,8	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Butterverwertung	264 434	248 000 <i>N 20 900</i>	267 068	1,1	2 634	1,0	Placement du beurre
Käseverwertung	456 004	435 000 <i>N 30 000</i>	469 830	2,0	13 826	3,0	Placement du fromage
Verwertung von Dauermilchwaren	40 984	31 000 <i>N 14 500</i>	43 081	0,2	2 097	5,1	Placement de conserves de lait
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	76 000	81 200	79 240	0,3	3 240	4,3	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Hartkäse	35 116	37 000	35 612	0,2	496	1,4	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
Übrige	9 005	11 460	11 403	0,1	2 398	26,6	Divers
Meliorationen	126 568	130 700 <i>N 865</i>	121 017	0,5	— 5 551	— 4,4	Améliorations foncières
Übrige Beiträge an die Landwirt- schaft	177 788	191 678	183 850	0,8	6 062	3,4	Autres subventions à l'agriculture
Familienzulagen in der Landwirtschaft	56 804	70 226	61 858	0,3	5 054	8,9	Allocations familiales dans l'agriculture
Bewirtschaftungsbeiträge	108 000	108 000	108 000	0,5	—	0,0	Contributions à l'exploitation du sol
Übrige	12 984	13 452	13 992	0,0	1 008	7,8	Divers
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	128 229	137 354 <i>N 1 689</i>	123 234	0,5	— 4 995	— 3,9	44 Sylviculture, ouvrages de défense
Forstwirtschaft, Lawinerverbauungen gen	80 368	96 190 <i>N 789</i>	88 493	0,4	8 125	10,1	Sylviculture, ouvrages parava- lanches
Gewässerverbauungen	47 861	41 164 <i>N 900</i>	34 741	0,1	— 13 120	— 27,4	Endiguement de cours d'eau
44 Umwelt-, Natur- und Heimat- schutz, Fauna	180 052	200 775 <i>N 45</i>	196 787	0,9	16 735	9,3	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
Gewässerschutz	136 948	152 590	151 515	0,7	14 567	10,6	Protection des eaux
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	32 235	34 000	31 042	0,1	— 1 193	— 3,7	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
Natur- und Heimatschutz	8 585	11 735 <i>N 45</i>	11 780	0,1	3 195	37,2	Protection de la nature et du pay- sage
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	2 284	2 450	2 450	0,0	166	7,3	Chasse, pêche, protection des oiseaux
45 Gesundheitswesen, Kranken- versicherung	882 245	919 187 <i>N 346</i>	917 891	3,9	35 646	4,0	45 Hygiène publique, assurance maladie
Gesundheitswesen	17 278	19 187 <i>N 346</i>	17 942	0,1	664	3,8	Hygiène publique
Kranken- und Unfallversicherung	864 967	900 000	899 949	3,8	34 982	4,0	Assurance maladie et accidents
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	55 666	67 221 <i>N 70</i>	57 350	0,3	1 684	3,0	45 Politique sociale, construction de logements
Wohnungsbau	45 286	56 171	46 904	0,3	1 618	3,6	Construction de logements
Auslandschweizerhilfe	6 023	6 559 <i>N 70</i>	5 981	0,0	— 42	— 0,7	Aide aux Suisses de l'étranger
Übrige	4 357	4 491	4 465	0,0	108	2,5	Divers

in Tausend Franken

Rechnung — 1986 — Compte

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	61 858	1 365	5 850	1 000	1 755 141	—
—	—	—	—	—	—	70 132	—
—	—	—	—	—	—	5 778	—
—	—	—	—	—	—	40 290	—
—	—	—	—	—	—	20 630	—
—	—	—	—	—	—	3 434	—
—	—	—	—	—	1 000	236 779	—
—	—	—	—	—	—	138 845	—
—	—	—	—	—	—	32 200	—
—	—	—	—	—	—	24 375	—
—	—	—	—	—	—	33 631	—
—	—	—	—	—	1 000	7 728	—
—	—	—	—	5 850	—	300 351	—
—	—	—	—	—	—	36 640	—
—	—	—	—	—	—	170 623	—
—	—	—	—	—	—	86 000	—
—	—	—	—	5 850	—	7 088	—
—	—	—	—	—	—	906 234	—
—	—	—	—	—	—	267 068	—
—	—	—	—	—	—	469 830	—
—	—	—	—	—	—	43 081	—
—	—	—	—	—	—	79 240	—
—	—	—	—	—	—	35 612	—
—	—	—	—	—	—	11 403	—
—	—	—	1 365	—	—	119 652	—
—	—	61 858	—	—	—	121 992	—
—	—	61 858	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	108 000	—
—	—	—	—	—	—	13 992	—
—	—	77 520	—	—	—	—	45 714
—	—	77 520	—	—	—	—	10 973
—	—	—	—	—	—	—	34 741
—	—	165 744	—	—	—	—	31 042
—	—	151 514	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	31 042
—	—	11 780	—	—	—	—	—
—	—	2 450	—	—	—	—	—
—	—	917 812	—	—	—	79	—
—	—	17 863	—	—	—	79	—
—	—	899 949	—	—	—	—	—
—	2 200	3 934	3 893	—	—	47 323	—
—	—	—	—	—	—	46 904	—
—	2 200	—	3 781	—	—	—	—
—	—	3 934	112	—	—	419	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung	Voran-	Rechnung	Anteil am	Zunahme		Dépenses et recettes par
	Compte	schlag	Compte	Haushalt	Augmentation		groupes spécifiques
	1985	Budget	1986	En % du total R 1986 C	absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	en milliers de francs
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
45 Zivilschutz	115 982	127 355	127 061	0,6	11 079	9,6	45 Protection civile
Zivilschutzbauten	93 500	107 000	107 000	0,5	13 500	14,4	Constructions de protection civile
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisationen	19 170	16 500	16 500	0,1	2 670	13,9	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
Übrige	3 312	3 855	3 561	0,0	249	7,5	Divers
46 Kultur	55 573	67 997	67 641	0,3	12 068	21,7	46 Culture
Denkmalpflege	16 371	16 194	15 944	0,1	427	2,6	Conservation des monuments historiques
Pro Helvetia	12 450	16 000	16 000	0,1	3 550	28,5	Pro Helvetia
Filmförderung	7 500	8 000	8 000	0,0	500	6,7	Encouragement du cinéma
Übrige	19 252	27 803	27 697	0,1	8 445	43,9	Divers
46 Unterricht und Forschung	933 090	1 029 147	1 000 401	4,3	67 311	7,2	46 Enseignement et recherche
Berufliches Bildungswesen	338 640	363 865	346 006	1,5	7 366	2,2	Formation professionnelle
Betriebsbeiträge	270 000	279 600	279 600	1,2	9 600	3,6	Contributions aux frais d'exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten	29 237	42 000	25 287	0,1	3 950	13,5	Construction et agrandissement de locaux
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb	26 000	28 300	28 300	0,1	2 300	8,8	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 500	8 100	7 304	0,1	1 196	14,1	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
Übrige	4 903	5 865	5 515	0,0	612	12,5	Divers
Hochschulen	302 173	334 260	330 477	1,4	28 304	9,4	Universités
Grundbeiträge	237 360	264 192	264 192	1,1	26 832	11,3	Subventions de base
Sachinvestitionsbeiträge	64 752	70 000	66 217	0,3	1 465	2,3	Subventions d'équipement
Übrige	61	68	68	0,0	7	11,5	Divers
Stipendien	67 400	71 859	69 866	0,3	2 466	3,7	Bourses
Übriger Unterricht	20 302	23 733	22 723	0,1	2 421	11,9	Autres secteurs d'enseignement
Schweizerschulen im Ausland	13 100	14 600	14 600	0,1	1 500	11,5	Ecoles suisses à l'étranger
Übrige	7 202	9 133	8 123	0,0	921	12,8	Divers
Forschung	204 575	235 430	231 329	1,0	26 754	13,1	Recherche
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	169 000	195 200	195 200	0,9	26 200	15,5	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
Impulsprogramm	12 104	10 770	8 251	0,0	3 853	31,8	Programme d'impulsions
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikro-technik	10 000	10 300	10 300	0,0	300	3,0	Centre suisse de recherche en microtechnique
Übrige	13 471	19 160	17 578	0,1	4 107	30,5	Divers
47 Ausserdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	11 975	12 600	11 863	0,0	112	0,9	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
Ausserdienstliche Ausbildung	6 373	6 460	5 723	0,0	650	10,2	Formation militaire hors service
Turnen und Sport	5 602	6 140	6 140	0,0	538	9,6	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege, Politik	55 808	61 774	57 417	0,2	1 609	2,9	48 Justice, politique
Strafvollzug	55 367	61 000	56 780	0,2	1 413	2,6	Exécution de peines
Übrige	441	774	637	0,0	196	44,4	Divers
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	25 994	28 090	26 979	0,1	985	3,8	48 Aménagement du territoire, développement régional
Raumplanung	2 203	2 440	2 168	0,0	35	1,6	Aménagement du territoire
Regionale Entwicklung	23 791	25 650	24 811	0,1	1 020	4,3	Développement régional
48 Verschiedenes	1 960	2 500	2 499	0,0	539	27,5	48 Divers
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	1 960	2 500	2 499	0,0	539	27,5	Véhicules à moteur utilisables par l'armée

in Tausend Franken		Rechnung — 1986 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	127 061	—	—	—	—	—	
—	—	—	107 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	16 500	—	—	—	—	—	
—	—	—	3 561	—	—	—	—	—	
—	—	53 968	173	—	—	—	—	13 500	
—	—	15 944	—	—	—	—	—	—	
—	—	16 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	8 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	14 024	173	—	—	—	—	13 500	
—	66	636 941	2 190	—	2	361 201	—	—	
—	66	2 718	2 190	—	—	341 031	—	—	
—	—	—	—	—	—	279 600	—	—	
—	—	—	—	—	—	25 287	—	—	
—	—	—	—	—	—	28 300	—	—	
—	—	—	—	—	—	7 304	—	—	
—	66	2 718	2 190	—	—	540	—	—	
—	—	330 477	—	—	—	—	—	—	
—	—	264 192	—	—	—	—	—	—	
—	—	66 217	—	—	—	—	—	—	
—	—	68	—	—	—	—	—	—	
—	—	69 865	—	—	—	—	—	—	
—	—	22 721	—	—	2	—	—	—	
—	—	14 600	—	—	—	—	—	—	
—	—	8 121	—	—	2	—	—	—	
—	—	211 159	—	—	—	20 170	—	—	
—	—	195 200	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	8 251	—	—	
—	—	10 300	—	—	—	—	—	—	
—	—	5 659	—	—	—	11 919	—	—	
—	—	6 130	—	5 723	10	—	—	—	
—	—	—	—	5 723	—	—	—	—	
—	—	6 130	—	—	10	—	—	—	
—	—	—	57 139	—	80	—	—	197	
—	—	—	56 780	—	—	—	—	—	
—	—	—	359	—	80	—	—	197	
—	—	—	2 168	—	—	24 812	—	—	
—	—	—	2 168	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	24 812	—	—	
—	—	—	—	2 499	—	—	—	—	
—	—	—	—	2 499	—	—	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1986 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1986		absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	858 472	948 276 N 42 416	927 246	4,0	68 774	8,0	4 Mesures d'entraide et institu- tions internationales
Flüchtlingshilfe	120 577	123 692 N 25 000	136 577	0,6	16 000	13,3	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	601 874	642 184 N 16 216	643 283	2,8	41 409	6,9	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	136 021	182 400 N 1 200	147 386	0,6	11 365	8,4	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	3 011 321	2 708 097 N 31 409	2 704 390	11,7	— 306 931	— 10,2	5 Immeubles et mobilier
50 Grundstücke und Gebäude	535 667	557 845 N 10 000	541 828	2,4	6 161	1,2	50 Terrains et bâtiments
51 Fahrnis	160 474	174 442 N 18 409	184 486	0,8	24 012	15,0	51 Mobilier
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	159 491	173 417 N 18 409	183 463	0,8	23 972	15,0	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	983	1 025	1 023	0,0	40	4,1	Chevaux et mulets
52 Zivilschutzmaterial	58 141	44 600 N 3 000	46 866	0,2	— 11 275	— 19,4	52 Matériel de protection civile
55 Kriegsmaterial	2 257 039	1 931 210	1 931 210	8,3	— 325 829	— 14,4	55 Matériel de guerre
Kriegsmaterialeinkäufe	2 099 717	1 751 500	1 751 500	7,5	— 348 217	— 16,6	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	145 000	155 000	155 000	0,7	10 000	6,9	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	11 632	24 000	24 000	0,1	12 368	106,3	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	690	710	710	0,0	20	2,9	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 266 781	1 310 000	1 073 731	4,6	— 193 050	— 15,2	5 Entreprises exécutées en communauté
56 Nationalstraßen	1 266 781	1 310 000	1 073 731	4,6	— 193 050	— 15,2	56 Routes nationales
6 Darlehen und Warengeschäfte	417 452	532 365 N 5 999	407 246	1,8	— 10 206	— 2,4	6 Prêts et marchandises
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	408 835	523 083 N 5 999	398 853	1,8	— 9 982	— 2,4	60 Prêts, avances et participations
61 Warengeschäfte	8 617	9 282	8 393	0,0	— 224	— 2,6	61 Marchandises
Mehrankauf von Getreide	620	—	—	0,0	— 620	— 100,0	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	7 997	9 282	8 393	0,0	396	4,9	Achat de marchandises
Einnahmen	22 185 490	23 710 826	25 143 987	100,0	2 958 497	13,3	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte	79 549	83 525	105 053	0,4	25 504	32,1	6 Prêts et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	58 366	72 925	94 909	0,4	36 543	62,6	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	21 183	10 600	10 144	0,0	— 11 039	— 52,1	66 Marchandises
Mehrverkauf von Getreide	10 620	—	351	0,0	— 10 269	— 96,7	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	10 563	10 600	9 793	0,0	— 770	— 7,3	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	421 490	470 117	472 914	1,9	51 424	12,2	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	327 782	369 125	378 368	1,5	50 586	15,4	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	320 831	362 325	372 549	1,5	51 718	16,1	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	6 951	6 800	5 819	0,0	— 1 132	— 16,3	Avoirs provenant d'accords inter- nationaux

in Tausend Franken		Rechnung — 1986 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	688 883	23 014	138 004	8	219	73 518	3 600		
—	—	—	136 576	—	—	—	—		
—	594 168	—	—	—	—	49 115	—		
—	94 715	23 014	1 428	8	219	24 403	3 600		
86 940	1 043	259 894	50 173	2 280 745	5 013	5 286	15 295		
—	—	196 853	—	326 641	3 921	—	14 413		
86 940	1 043	63 041	3 308	22 893	1 092	5 286	883		
86 940	1 043	63 041	3 308	21 871	1 092	5 286	883		
—	—	—	—	1 023	—	—	—		
—	—	—	46 865	—	—	—	—		
—	—	—	—	1 931 210	—	—	—		
—	—	—	—	1 751 500	—	—	—		
—	—	—	—	155 000	—	—	—		
—	—	—	—	24 000	—	—	—		
—	—	—	—	710	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 073 731		
—	—	—	—	—	—	—	1 073 731		
—	21 563	5 089	—	8 218	15 366	277 865	79 145		
—	21 563	5 089	—	—	15 366	277 690	79 145		
—	—	—	—	8 218	—	175	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	8 218	—	175	—		
33 410	26 904	76 949	60 936	58 509	23 725 250	831 564	330 465		
—	9 599	3 837	—	9 793	24 928	56 780	116		
—	9 599	3 837	—	—	24 928	56 429	116		
—	—	—	—	9 793	—	351	—		
—	—	—	—	—	—	351	—		
—	—	—	—	9 793	—	—	—		
16	—	2 483	—	6 706	462 904	804	—		
—	—	—	—	—	378 368	—	—		
—	—	—	—	—	372 549	—	—		
—	—	—	—	—	5 819	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1986	R 1986 C	absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbe- triebe	61 809	69 902	63 244	0,3	1 435	2,3	71 Intérêts versés par les établisse- ments fédéraux
S88-Darlehen und Kontokorrent . .	59 660	69 902	60 928	0,3	1 268	2,1	CFF, prêts et compte courant
S88-Dotationskapital	—	—	—	0,0	—	0,0	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent . .	2 149	—	2 316	0,0	167	7,8	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	31 899	31 090	31 302	0,1	— 597	— 1,9	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	20 558 572	22 038 995	23 425 710	93,2	2 867 138	13,9	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögens- steuern	6 697 347	7 871 000	8 241 502	32,8	1 544 155	23,1	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	4 753 888	5 400 000	5 580 577	22,2	826 689	17,4	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 821 867	2 350 000	2 541 964	10,1	720 097	39,5	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	121 592	121 000	118 961	0,5	— 2 631	— 2,2	Taxe d'exemption du service mili- taire
81 Stempelabgaben	1 873 892	1 850 000	2 228 414	8,9	354 522	18,9	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	262 381	265 000	275 838	1,1	13 457	5,1	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	111 749	105 000	116 227	0,5	4 478	4,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	150 533	160 000	159 611	0,6	9 078	6,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	99	—	—	0,0	— 99	— 100,0	Taxes d'entrée sur les véhicules lourds
83 Verbrauchssteuern	7 671 114	7 976 000	8 202 170	32,6	531 056	6,9	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	838 477	820 000	791 415	3,1	— 47 062	— 5,6	Impôt sur le tabac
Biersteuer	55 424	56 000	57 391	0,2	1 967	3,5	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	6 777 213	7 100 000	7 353 364	29,3	576 151	8,5	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 449 253	3 488 700	3 758 503	15,0	309 250	9,0	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	911 147	941 700	1 073 856	4,3	162 709	17,9	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 085 451	1 080 000	1 155 468	4,6	70 017	6,5	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 209	5 000	5 883	0,0	674	12,9	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	31 031	32 000	27 239	0,1	— 3 792	— 12,2	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoff	1 416 415	1 430 000	1 496 057	6,0	79 642	5,6	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	604 585	588 295	719 283	2,8	114 698	19,0	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	120 921	115 000	133 669	0,5	12 748	10,5	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	275 835	280 000	382 167	1,5	106 332	38,5	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 130	1 300	1 332	0,0	202	17,9	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 045	37 000	36 724	0,2	679	1,9	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	45 585	47 000	45 620	0,2	35	0,1	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Kon- summilch	16 872	17 000	16 737	0,1	— 135	— 0,8	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	50 114	55 000	68 671	0,3	18 557	37,0	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	3 805	—	1 789	0,0	— 2 016	— 53,0	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	13 171	12 750	13 188	0,0	17	0,1	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	11 188	12 625	12 811	0,0	1 623	14,5	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	28 688	10 000	5 129	0,0	— 23 559	— 82,1	Taxe sur les livraisons excédentai- res des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	67	50	46	0,0	— 21	— 31,3	Taxe des détenteurs de bétail
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse . .	691	400	942	0,0	251	36,3	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übriges	473	170	458	0,0	— 15	— 3,2	Divers

in Tausend Franken		Rechnung — 1986 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	63 244	—	—		
—	—	—	—	—	60 928	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	2 316	—	—		
16	—	2 483	—	6 706	21 293	804	—		
—	—	—	—	—	22 706 427	719 283	—		
—	—	—	—	—	8 241 502	—	—		
—	—	—	—	—	5 580 577	—	—		
—	—	—	—	—	2 541 965	—	—		
—	—	—	—	—	118 961	—	—		
—	—	—	—	—	2 228 414	—	—		
—	—	—	—	—	275 838	—	—		
—	—	—	—	—	116 227	—	—		
—	—	—	—	—	159 611	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	8 202 170	—	—		
—	—	—	—	—	791 414	—	—		
—	—	—	—	—	57 391	—	—		
—	—	—	—	—	7 353 364	—	—		
—	—	—	—	—	3 758 503	—	—		
—	—	—	—	—	1 073 856	—	—		
—	—	—	—	—	1 155 468	—	—		
—	—	—	—	—	5 883	—	—		
—	—	—	—	—	27 239	—	—		
—	—	—	—	—	1 496 057	—	—		
—	—	—	—	—	—	719 282	—		
—	—	—	—	—	—	133 669	—		
—	—	—	—	—	—	382 167	—		
—	—	—	—	—	—	1 332	—		
—	—	—	—	—	—	36 724	—		
—	—	—	—	—	—	45 620	—		
—	—	—	—	—	—	16 737	—		
—	—	—	—	—	—	68 671	—		
—	—	—	—	—	—	1 789	—		
—	—	—	—	—	—	13 188	—		
—	—	—	—	—	—	12 811	—		
—	—	—	—	—	—	5 129	—		
—	—	—	—	—	—	46	—		
—	—	—	—	—	—	942	—		
—	—	—	—	—	—	457	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung	Voran-	Rechnung	Anteil am Haushalt En % du total R 1986 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	Compte	schlag Budget	Compte		absolut absolue R 85/86 C	en % R 85/86 C	
	1985	1986	1986				
9 Übrige Einnahmen	1 125 879	1 118 189	1 140 310	4,5	+ 14 431	+ 1,3	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	234 318	245 180	230 535	0,9	— 3 783	— 1,6	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 508	242 280	227 492	0,9	— 4 016	— 1,7	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	2 810	2 900	3 043	0,0	233	8,3	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
91 Betriebsüberschüsse	219 429	223 028	262 901	1,0	43 472	19,8	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	170 000	150 000	200 000	0,8	30 000	17,7	Entreprise des PTT
Eidg. Versicherungskasse	49 239	73 000	62 213	0,2	12 974	26,3	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe .	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	190	28	688	0,0	498	262,1	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	235 406	189 618	195 787	0,8	— 39 619	— 16,8	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	54 464	52 400	55 086	0,2	622	1,1	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	35 976	35 950	36 364	0,1	388	1,1	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 747	18 000	18 746	0,1	1	0,0	Allocations pour perte de gain, par de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager . . .	14 173	14 264	14 051	0,1	122	0,9	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	112 046	69 004	71 540	0,3	40 506	36,2	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	305 758	333 874	327 253	1,3	21 495	7,0	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	67 123	68 100	74 975	0,3	7 852	11,7	Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	7 558	7 334	8 193	0,0	635	8,4	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollge- bühren	17 108	16 860	18 795	0,1	1 687	9,9	Emoluments d'analyse et de contr- ôle
Investitionsrisikogarantie	782	600	627	0,0	155	19,8	Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'inno- vation, primes
Patentgebühren	24 020	23 410	24 582	0,1	562	2,3	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	6 771	6 845	7 813	0,0	1 042	15,4	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	182 396	210 725	192 268	0,8	9 872	5,4	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	130 968	126 489	123 834	0,5	— 7 134	— 5,4	94 Produit des ventes

in Tausend Franken

Rechnung — 1986 — Compte

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
33 393	17 306	70 629	60 936	42 010	530 990	54 696	330 349
—	—	3 044	—	—	227 492	—	—
—	—	—	—	—	227 492	—	—
—	—	3 044	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	62 900	—	200 000
—	—	—	—	—	—	—	200 000
—	—	—	—	—	62 213	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	688	—	—
878	4 006	11 687	3 396	8 584	141 955	22 250	3 030
—	—	—	—	—	55 086	—	—
—	3 891	420	—	—	32 053	—	—
—	—	—	—	—	18 746	—	—
—	—	—	—	—	—	14 051	—
878	115	11 267	3 396	8 584	36 070	8 199	3 030
4 144	13 300	15 498	47 002	7 973	90 736	21 283	127 319
—	—	—	—	—	74 974	—	—
—	—	—	—	—	—	6 500	1 693
—	—	4 294	3 063	—	—	11 289	149
—	—	—	—	—	—	627	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	24 582	—	—	—	—
—	—	—	—	—	7 626	130	57
4 144	13 300	11 204	19 357	7 973	8 135	2 737	125 419
28 371	—	40 401	10 538	25 453	7 908	11 163	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960—1986 in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
Abschluß							
Reinaufwand	—	—	—	1 447 430	1 521 256	2 325 360	2 161 722
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	138 255	802 708	610 893	1 090 477
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	—	—	—	—
Finanzrechnung							
Ausgabenüberschuß	—	—	209 564	1 309 175	718 548	1 714 467	1 071 245
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwand	707 531	428 204	757 317	1 024 896	1 529 482	1 373 001	1 647 024
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	123 669	281 225	177 512	154 536
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	100 368	257 388	101 037	103 158
2 Beteiligungen	—	88	—	—	2 183	—	—
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	15 901	20 086	72 388	44 192
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	7 400	1 568	4 087	7 186
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	212 386	271 156	258 760	267 978
1 Darlehen	548	9 993	15 807	35 645	46 835	5 957	3 985
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	2 556	2 250	3 269
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	175 741	221 765	250 553	260 724
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	419 948	621 788	559 909	553 514
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	256 873	331 089	261 100	381 344
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	12 020	24 224	115 720	289 652
Ertrag	271 358	844 263	845 680	886 641	726 774	762 108	556 547
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	809 092	549 004	557 910	468 423
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	381 211	106 358	108 687	98 676
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	2 556	2 250	3 269
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	45 305	89 083	98 944	69 830
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	381 576	351 007	348 029	296 648
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	65 663	147 359	175 909	41 707
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	11 886	30 411	28 289	46 417
Finanzrechnung							
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 540 764	15 824 545	16 612 526	17 388 811
1 Verzinsung	219 469	210 071	258 264	567 849	790 630	796 950	880 844
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	553 846	773 468	785 218	815 874
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 566	28 650	14 003	17 162	11 732	64 970
2 Behörden	5 283	7 168	10 600	20 079	21 453	21 823	23 526
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 592 191	1 699 116	1 757 781	1 852 136
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 514 455	1 605 795	1 660 142	1 750 736
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	77 736	93 321	97 639	101 400
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	67 986	81 565	85 148	87 613
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	3 439	4 615	5 000	5 673
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	6 311	7 141	7 491	8 114

Compte						Compte général 1960—1986	
1981	1982	1983	1984	1985		1986	en milliers de francs
							Clôture
811 199	1 236 349	1 263 415	811 814	1 061 352		—	Déficit
—	—	—	—	—		934 861	Boni
637 976	811 953	408 028	364 292	365 565		1 032 942	Variations de la fortune
—	—	—	—	—		—	Excédent des charges
173 223	424 396	855 387	447 522	695 787		—	Excédent des revenus
—	—	—	—	—		1 967 803	Compte financier
							Excédent des dépenses
							Excédent des recettes
							Variations de la fortune
1 273 713	1 427 925	1 496 001	1 537 770	1 312 170		1 834 325	Charges
114 216	87 635	92 795	89 989	94 123		162 461	<i>01 Immobilisations, diminution</i>
78 247	62 791	71 457	63 710	58 688		96 950	1 Prêts
—	454	—	224	—		308	2 Participations
26 885	18 970	13 566	11 677	26 806		57 603	3 Approvisionnements
9 084	5 420	7 772	14 378	8 629		7 600	5 Immeubles
267 535	291 606	287 790	267 111	245 179		305 752	<i>02 Amortissements</i>
4 019	3 885	4 470	9 308	4 680		48 099	1 Prêts
5 944	9 108	10 708	12 467	8 777		16 011	2 Participations
—	—	—	—	7		—	3 Approvisionnements
257 572	278 597	272 612	245 336	231 715		241 642	5 Immeubles
—	16	—	—	—		—	6 Marchandises
519 650	638 621	890 343	1 118 661	915 538		1 282 661	<i>03 Provisions, versements</i>
338 896	369 368	176 331	—	—		—	<i>04 Couverture de dépenses à amortir</i>
33 416	40 695	48 742	62 009	57 330		83 451	<i>05 Divers</i>
635 737	615 972	1 087 973	1 173 478	946 605		801 383	Revenus
502 234	552 662	745 786	863 405	694 872		669 554	<i>06 Immobilisations, augmentation</i>
147 592	232 119	391 319	416 544	400 616		382 845	1 Prêts
5 944	9 108	10 708	12 467	8 219		16 011	2 Participations
86 175	43 207	48 195	170 615	14 933		14 454	3 Approvisionnements
262 523	268 228	295 564	263 779	271 104		256 244	5 Immeubles
100 157	10 669	210 554	244 802	173 523		20 653	<i>07 Provisions, prélèvements</i>
—	—	1 060	22 352	—		—	<i>08 Capitalisation</i>
33 346	52 641	130 573	42 919	78 210		111 176	<i>09 Divers</i>
							Compte financier
17 574 747	19 293 147	20 283 268	21 643 847	22 881 277		23 176 185	Dépenses
1 032 619	1 026 766	1 001 505	980 278	1 046 506		1 064 605	1 Intérêts
917 759	872 518	884 597	879 747	916 991		921 150	<i>10 Intérêts de la dette</i>
114 860	154 248	116 908	100 531	129 515		143 455	<i>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
25 331	29 110	30 349	32 702	33 628		33 732	2 Autorités
1 976 534	2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 463 449		2 532 093	2 Personnel
1 871 624	2 069 532	2 163 006	2 229 668	2 302 578		2 371 220	<i>21 Rétribution du personnel</i>
104 910	118 876	123 745	146 324	160 871		160 873	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
90 577	102 813	106 459	112 058	124 492		126 482	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	—	—	20 640	22 077		19 114	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
6 103	6 904	7 501	8 082	8 280		8 839	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
8 230	9 159	9 785	5 544	6 022		6 438	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960—1986

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
3 Allgemeine Ausgaben	366 187	551 010	779 458	1 296 004	1 465 643	1 492 742	1 515 410
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	48 990	56 830	58 946	60 489
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 879	47 885	50 068	51 297
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 637	3 023	3 022	3 261
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 474	5 922	5 856	5 931
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	93 650	99 358	96 383	110 196
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	40 061	39 341	32 187	37 724
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	53 589	60 017	64 196	72 472
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	112 936	152 710	116 554	125 675
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	54 903	63 717	60 188	67 231
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u. a.)	10 593	12 761	25 765	46 197	75 925	44 227	44 773
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	11 836	13 068	12 139	13 671
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	183 421	183 657	195 240	200 554
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	90 396	91 776	96 714	103 615
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 798	6 830	6 653	6 900
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	12 663	13 560	14 773	13 470
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	40 905	32 490	36 403	32 474
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	32 659	39 001	40 697	44 095
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	446 239	538 124	551 481	567 934
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	160 658	177 047	195 884	183 960
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	12 896	14 833	15 659	15 967
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	92 837	105 674	138 994	166 967
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	9 137	10 346	10 122	9 672
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	123 340	133 260	136 391	133 996
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	35 474	42 997	38 432	42 372
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 897	53 967	15 999	15 000
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 044	36 776	62 664	87 920	96 248	97 351	99 177
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	6 905	10 783	22 217	38 806	39 399	39 836	42 088
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	19 237	20 345	19 183	19 311
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	22 968	26 714	28 249	28 600
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	5 484	8 342	8 678	8 020
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 338	1 371	1 350	1 100
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	87	77	55	58
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 552	65 062	72 851	73 700	74 871
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	63 084	70 126	71 175	72 000
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 780	2 320	2 121	2 380
Übriges	142	160	109	198	405	404	491
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 414	55 653	89 114	244 977	245 174	253 096	265 084
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	10 000	15 504	16 258	15 785
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	41 000	46 340	48 900	56 928
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 744	6 112	7 812	6 293
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 360	1 434	1 374	1 493
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	33 475	2 455	18 102	16 912
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	39 000	36 998	37 700	37 500
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	25 670	22 957	24 891	25 141
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	2 938	1 817	2 500
Vertragliche Leistungen, Generalstabdienste	—	—	—	15 000	15 600	18 000	19 500
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	18 984	25 997	23 280	38 000
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	17 055	22 526	8 021	8 905
Zivilschutz	721	276	499	1 951	1 346	1 342	1 505

Compte

Compte général 1960—1986

en milliers de francs

1981	1982	1983	1984	1985	1986	
1 667 019	1 684 931	1 850 223	1 939 006	2 003 856	2 068 937	3 Dépenses générales
65 208	68 849	72 108	70 228	75 562	77 638	30 Débours, accidents de service
55 268	57 762	60 346	60 840	66 129	65 949	Débours
3 519	4 480	4 624	4 673	5 037	7 010	Formation du personnel
6 421	6 607	7 138	4 715	4 396	4 679	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
115 410	99 602	106 614	119 522	139 293	154 364	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
39 092	41 902	49 751	46 669	49 779	54 740	Commissions et honoraires
—	—	—	9 485	18 896	27 062	Mandats de prestations informatiques
76 318	57 700	56 863	63 368	70 618	72 562	Auxiliaires
134 283	135 151	133 218	153 309	158 038	161 412	32 Dépenses générales d'administration
71 598	71 711	68 475	77 662	77 448	77 775	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
47 488	47 981	47 511	57 796	58 893	62 103	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
15 197	15 459	17 232	17 851	21 697	21 534	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
213 447	248 692	282 882	297 595	305 526	332 877	33 Entretien des immeubles et du mobilier
107 110	116 120	129 057	133 156	136 448	156 605	Constructions, installations et mobilier
6 900	7 200	7 916	7 349	7 473	7 790	Constructions et installations, fortifications
15 440	19 590	9 895	10 840	11 590	12 743	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'ins-truction, ainsi que de l'équipement personnel
38 040	56 800	72 780	86 065	79 166	82 049	Entretien et réparations des véhicules à moteur
45 957	48 982	63 234	60 185	70 849	73 690	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
649 210	641 743	731 696	759 261	770 340	735 575	34 Dépenses d'exploitation
197 349	207 233	226 191	241 718	248 525	246 720	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
16 623	17 520	20 548	19 311	19 341	19 104	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'ins-truction
196 044	174 732	178 830	180 443	182 431	138 638	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
8 095	2 432	4 210	3 100	3 238	3 284	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
159 100	164 203	188 050	203 032	210 969	229 935	Remplacement de munitions
44 218	49 623	56 667	61 657	63 253	70 894	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
27 781	26 000	57 200	50 000	42 583	27 000	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
117 935	119 146	117 385	121 501	130 302	144 506	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
48 926	52 500	49 664	52 567	58 966	58 995	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de ter-rains, etc.
23 860	19 515	23 517	23 520	21 633	28 593	Indemnités pour les places d'armes et de tir
31 000	29 999	32 000	31 500	36 290	39 496	Cantonnements
13 113	16 050	10 910	12 543	12 105	16 042	Indemnités pour dommages
974	1 032	1 238	1 311	1 228	1 300	Louage des chevaux de particuliers employés au service
62	50	56	60	80	80	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
76 322	76 651	78 339	82 028	80 834	81 804	36 Indemnités et allocations aux militaires
73 300	74 000	75 500	78 999	78 101	78 900	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 650	2 234	2 389	2 570	2 193	2 448	Indemnités versées aux officiers
372	417	450	459	540	456	Divers
261 837	284 749	291 077	321 354	329 467	358 407	37 Engagements et prestations contractuelles
15 999	16 500	18 282	20 898	21 275	21 900	Mensurations cadastrales
60 749	67 282	72 312	71 733	74 907	82 897	Exploitation de la sécurité aérienne
8 572	7 655	7 635	8 978	10 708	13 519	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
—	—	—	—	—	—	Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
15 257	23 532	23 637	19 393	16 482	12 645	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
39 000	42 000	46 750	48 000	49 000	51 000	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
28 218	27 441	30 711	34 622	33 947	34 367	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction tech-nique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
2 750	3 835	6 402	7 348	8 214	8 170	Préparation au service actif
19 500	19 500	20 000	20 750	21 600	22 000	Prestations contractuelles, état-major général
22 910	34 930	20 192	35 538	24 762	37 485	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étran-gers perçus à la source
9 795	11 726	13 549	13 400	14 438	13 120	Mesures de sécurité sur les aérodromes
1 512	1 992	1 883	1 917	1 424	1 553	Protection civile

Gesamtrechnung 1960—1986		Rechnung						
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
37	Verpflichtungen und vertragliche Leistungen (Fortsetzung)							
	Schwerverkehrsabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—
	Nationalstraßenabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—
	Übriges	5 711	10 877	18 028	29 738	44 967	45 599	34 622
38	Betriebszuschüsse	—	—	—	12 809	20 691	41 692	—
	Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	621	116	—
	Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	12 809	20 070	41 576	—
	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—
39	Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	8 299	11 430
4	Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	836 164	1 045 580	1 123 772	1 309 621
	Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	606 572	822 362	880 169	1 025 731
	Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 695	17 161	21 464	20 641
	Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	83 550	89 260	127 566	137 940
	Verrechnungssteuer	—	—	44 089	129 329	115 450	92 972	123 678
	Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—
	Verschiedene Gebühren	200	453	470	1 018	1 347	1 601	1 631
4	Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 702 429	2 187 883	2 252 389	2 572 182
	Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	770 000	1 087 180	1 116 000	1 392 070
	Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—
	Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	125 618	164 549	165 803	177 466
	Erwerbsausfallentschädigung	88 171	—	—	—	—	—	—
	Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	618 000	734 259	768 271	790 378
	Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	28 918	35 614	34 812	37 560
	Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	149 893	156 281	157 503	164 708
4	Bundesbeiträge*	659 167	1 192 603	1 944 394	4 378 427	5 516 728	5 657 785	5 591 260
41	Verkehr	137 082	287 589	342 297	1 052 072	1 541 016	1 459 805	1 503 348
	Straßen	86 494	181 371	224 131	316 117	293 516	295 841	288 242
	Nicht werkgebundene Beiträge	1 798	106 092	154 605	185 017	184 384	189 868	189 872
	Hauptstraßen	84 696	75 000	61 169	115 000	90 000	81 000	75 000
	Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	—	—	8 000	15 000	17 000	23 000	21 000
	Straßenbauforschung	—	279	357	1 100	2 132	1 973	2 370
	Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	655 278	1 236 175	1 156 060	1 211 414
	SBB	1 000	3 000	326	425 114	952 335	878 504	893 355
	Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	31 382	92 401	99 256	230 164	283 840	277 556	318 059
	Dritte	—	—	—	—	—	—	—
	Luftfahrt	18 206	10 817	18 584	80 677	11 325	7 904	3 692
42	Industrie, Gewerbe und Handel	8 389	19 608	18 331	51 743	347 880	406 238	309 650
	Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	15 000	15 000	20 000	20 000
	Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	—	—	—	—	19 999	19 000	24 000
	Exportrisikogarantie	433	7 934	1 400	30 810	305 676	350 890	249 988
	Übrige	4 156	4 974	3 943	5 933	7 205	16 348	15 662
43	Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 510	699 405	1 228 375	1 245 919	1 393 047	1 454 726
	Brotgetreideversorgung	67 705	97 551	95 574	130 282	122 131	146 940	135 883
	Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	—	—	—	—	—	—	—
	Verwertung von Inlandgetreide	—	—	—	—	—	—	—
	Produktionsbeiträge für Brotgetreide	—	—	—	—	14 100	13 500	13 412
	Überpreis auf Inlandgetreide	55 130	82 595	85 777	118 968	99 446	124 534	114 000
	Übrige	12 575	14 956	9 797	11 314	8 585	8 906	8 471
	Pflanzen- und Weinbau	33 957	62 852	102 303	104 273	167 938	195 395	157 214
	Futtergetreidebau (Anbauprämien)	13 347	20 517	44 735	60 000	60 243	68 000	78 000
	Verwertung der Rapserte	5 000	8 420	12 500	16 500	22 832	31 000	33 000
	Verarbeitung von Zuckerrüben	—	15 000	20 000	—	57 071	64 531	20 846
	Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	3 620	9 250	1 476	880	1 441	1 941	1 895
	Übrige	11 990	9 665	23 592	26 893	26 351	29 923	23 473

Ab 1986 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsachgruppe Bundesbeiträge

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsachgruppe Bundesbeiträge

Compte						Compte général 1960—1986
1981	1982	1983	1984	1985		1986
						en milliers de francs
						37 Engagements et prestations contractuelles (suite)
—	—	—	—	2 827		2 994
—	—	—	—	9 810		10 322
37 575	28 356	29 724	38 777	40 073		46 435
23 370	108	25 126	11	—		—
93	108	88	11	—		—
23 277	—	25 038	—	—		—
—	—	—	—	—		—
9 997	10 240	11 778	14 197	14 494		22 354
1 197 736	1 423 484	1 496 572	1 673 991	1 630 938		1 950 326
1 002 222	1 188 188	1 323 091	1 449 713	1 426 167		1 674 173
22 212	21 634	23 336	22 614	24 318		23 792
—	—	—	—	—		—
173 302	213 662	145 667	201 664	180 453		252 361
—	—	4 478	—	—		—
—	—	—	—	—		—
2 632 873	3 250 483	3 328 787	3 743 870	3 867 596		3 986 069
1 413 322	1 863 340	1 883 745	2 118 835	2 171 991		2 389 000
—	—	—	—	—		—
10 000	4 299	—	—	—		—
182 180	231 465	247 295	286 488	295 792		151 332
819 911	920 789	955 864	1 069 031	1 129 000		1 198 000
38 457	47 372	52 539	63 436	67 672		35 166
169 003	183 218	189 344	206 080	203 141		212 571
5 151 096	5 345 744	5 710 506	5 934 840	6 281 278		6 427 810
1 472 949	1 655 599	1 809 067	1 873 087	1 960 340		1 938 720
293 679	306 702	302 151	329 341	529 075		543 871
183 041	189 269	190 234	200 102	378 210		403 233
81 970	101 520	91 000	109 239	132 879		113 762
25 663	13 775	18 337	20 000	17 986		26 876
3 005	2 138	2 580	—	—		—
1 175 089	1 334 051	1 489 682	1 524 845	1 411 254		1 378 918
862 852	1 014 015	1 146 342	1 132 840	1 030 857		979 104
312 237	320 036	343 340	392 005	380 297		392 075
—	—	—	—	—		7 739
4 181	14 846	17 234	18 901	20 011		15 931
49 913	61 703	69 117	69 564	67 136		74 754
13 500	13 500	22 400	22 400	22 400		21 000
20 250	29 870	29 700	30 600	30 500		38 000
—	—	—	—	—		—
16 163	18 333	17 017	16 564	14 236		15 754
1 447 868	1 373 474	1 510 083	1 673 187	1 807 228		1 825 213
116 851	66 278	76 723	53 428	107 399		70 132
—	18 433	24 361	16 737	17 669		5 778
—	25 940	32 554	14 070	67 144		40 290
12 362	16 480	17 350	19 200	19 200		20 630
96 622	—	—	—	—		—
7 867	5 445	2 458	3 421	3 386		3 434
153 342	168 046	189 903	236 471	210 858		237 779
91 208	101 134	106 050	113 460	121 555		138 845
27 000	28 799	33 126	24 820	25 795		32 200
7 663	11 816	21 670	26 480	22 879		24 375
222	246	520	60 068	28 152		33 631
27 249	26 051	28 537	11 643	12 477		8 728
						38 Déficit d'exploitation
						Maison suisse de Milan
						Caisse fédérale d'assurance
						Office fédéral de la production d'armements
						39 Mandats de recherche et d'étude
						4 Parts des cantons aux recettes fédérales
						Impôt fédéral direct
						Taxe d'exemption du service militaire
						Droits de timbre
						Impôt anticipé
						Impôt sur les bénéfices de guerre
						Emoluments divers
						4 Œuvres sociales de la Confédération
						Assurance-vieillesse et survivants
						Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
						Allègement des contributions des cantons à l'AVS
						Prestations complémentaires à l'AVS
						Allocations pour perte de gain
						Assurance-invalidité
						Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
						Indemnités de l'assurance militaire
						4 Subventions fédérales*
						41 Transports et communications
						Routes
						Contributions au financement de mesures autres que techniques
						Routes principales
						Passages à niveau, séparation des courants de trafic
						Transports publics
						CFE
						Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
						Tiers
						Transports aériens
						42 Industrie, artisanat et commerce
						Office national du tourisme
						Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
						Garantie contre les risques à l'exportation
						Divers
						43 Agriculture et alimentation
						Approvisionnement en blé
						Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
						Placement des céréales indigènes
						Subsides à la production de blé panifiable
						Surprix sur céréales indigènes
						Divers
						Production végétale et viticole
						Culture des céréales fourragères (primes de culture)
						Placement de la récolte de colza
						Transformation des betteraves sucrières
						Encouragement de la viticulture, mesures de placement
						Divers

* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique principal «subventions fédérales»

Gesamtrechnung 1960—1986

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
Tierhaltung	40 650	79 761	108 599	223 451	213 380	220 824	245 757
Rindviehzucht	11 066	22 928	27 565	37 940	36 371	35 692	37 005
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	6 763	36 845	42 306	130 973	125 909	126 151	125 198
Förderung des Viehsatzes	11 316	11 306	24 997	35 931	32 267	39 517	49 300
Übrige	11 505	8 682	13 731	18 607	18 833	19 464	34 254
Verwertung von Milchprodukten und übrigen Milchmarkt-entlastungen	112 210	149 821	252 664	567 079	565 345	649 243	708 243
Butterverwertung	63 970	62 843	115 821	228 285	180 614	228 434	226 874
Käseverwertung	46 820	85 140	96 599	277 369	309 421	334 283	393 782
Verwertung von Dauermilchwaren	1 420	1 838	21 580	26 582	23 668	20 925	20 693
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	—	—	—	23 387	28 799	40 397	40 999
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	—	—	—	—	12 752	15 563	18 079
Übrige	—	—	18 684	11 456	10 091	9 641	7 816
Meliorationen	19 405	48 647	82 447	110 624	105 327	110 067	97 334
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	21 568	33 878	57 818	92 666	71 798	70 578	110 295
Familienzulagen in der Landwirtschaft	16 867	28 792	50 073	81 895	60 832	58 446	66 853
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	32 570
Übrige	4 701	5 086	7 745	10 771	10 966	12 132	10 872
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	20 855	37 219	53 176	74 694	69 107	96 451	80 228
Forstwirtschaft, Lawinerverbauungen	13 003	18 296	31 703	48 889	40 600	51 600	44 100
Gewässerverbauungen	7 852	18 923	21 473	25 805	28 507	44 851	36 128
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	890	8 222	37 810	280 383	211 522	216 698	196 289
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	274 000	201 750	207 950	187 425
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	4 500	7 300	6 500	6 559
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	390	722	1 310	1 883	2 472	2 248	2 305
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	74 575	180 242	356 105	671 795	892 299	894 859	895 749
Gesundheitswesen	7 548	9 406	12 501	18 577	20 019	14 807	15 788
Kranken- und Unfallversicherung	67 027	170 836	343 604	653 218	872 280	880 052	879 961
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	32 408	22 208	17 946	45 608	49 799	50 313	56 864
Wohnungsbau	2 268	5 629	11 223	29 568	38 916	40 193	47 378
Auslandsschweizerhilfe	11 709	5 478	3 951	5 055	5 256	4 613	4 364
Übrige	18 431	11 101	2 772	10 985	5 627	5 507	5 122
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	147 895	135 673	125 656	122 161
Zivilschutzbauten	—	30 100	84 474	136 500	121 834	111 816	106 998
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisa-tionen	—	302	2 500	8 400	10 799	10 999	12 000
Übrige	3 510	677	1 826	2 995	3 040	2 841	3 163
46 Kultur	4 777	8 341	18 176	29 685	30 606	34 206	41 557
Denkmalpflege	1 937	3 765	6 179	12 000	16 000	16 820	16 598
Pro Helvetia	1 000	1 200	4 000	5 500	5 500	5 500	5 500
Filmförderung	10	622	1 380	2 000	2 950	2 850	2 850
Übrige	1 830	2 754	6 617	10 185	6 156	9 036	16 609
46 Unterricht und Forschung	73 164	112 767	276 225	720 663	765 198	794 603	793 666
Berufliches Bildungswesen	27 206	54 238	100 978	292 591	284 878	286 384	293 889
Betriebsbeiträge	23 100	44 100	75 746	186 000	221 598	222 999	219 999
Neu- und Erweiterungsbauten	607	2 983	11 307	72 000	24 635	29 454	33 293
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb	3 089	6 250	11 342	20 000	20 600	21 100	24 203
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	200	—	766	8 500	10 217	3 527	7 500
Übrige	200	905	1 817	6 091	7 828	9 304	8 894
Hochschulen	16	29	75 642	255 055	278 474	291 464	273 181
Grundbeiträge	—	—	60 000	135 000	188 000	190 000	192 000
Sachinvestitionsbeiträge	—	—	15 612	120 000	90 000	101 000	80 715
Übrige	16	29	30	55	474	464	466
Stipendien	175	612	14 812	41 170	37 681	40 659	45 753
Übriger Unterricht	4 942	8 211	11 020	17 681	22 401	20 095	20 521
Schweizerschulen im Ausland	842	3 100	5 800	10 000	13 750	14 300	14 300
Übrige	4 100	5 111	5 220	7 681	8 651	5 795	6 221
Forschung	40 825	49 677	73 773	114 166	141 764	156 001	160 322
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	6 000	40 000	70 000	106 000	131 000	136 000	139 700
Impulsprogramm	—	—	—	—	—	7 473	9 070
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik	—	—	—	—	—	1 625	1 950
Übrige	34 825	9 677	3 773	8 166	10 764	10 903	9 602

Compte

Compte général 1960—1986

en milliers de francs

1981	1982	1983	1984	1985	1986	
251 337	245 571	311 012	294 317	303 072	306 201	4 Subventions fédérales (suite)
32 170	33 905	34 500	34 855	35 000	36 640	Production animale
122 283	120 619	169 050	169 329	169 924	170 623	Elevage du bétail bovin
60 000	64 000	60 000	62 000	85 998	86 000	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
36 884	27 047	47 462	28 133	12 150	12 938	Encouragement de la vente du bétail
						Divers
661 240	651 328	688 735	818 297	881 543	906 234	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
216 842	200 401	223 234	263 033	264 434	267 068	Placement du beurre
348 673	343 646	340 238	422 481	456 004	469 830	Placement du fromage
20 292	22 048	24 448	22 277	40 984	43 081	Placement de conserves de lait
47 230	54 392	58 980	66 915	76 000	79 240	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
21 136	23 210	31 889	33 894	35 116	35 612	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
7 067	7 631	9 946	9 697	9 005	11 403	Divers
95 841	107 573	103 390	124 575	126 568	121 017	Améliorations foncières
169 257	134 678	140 320	146 099	177 788	183 850	Autres subventions à l'agriculture
53 800	48 072	45 364	52 157	56 804	61 858	Allocations familiales dans l'agriculture
105 406	75 000	82 000	82 500	108 000	108 000	Contributions à l'exploitation du sol
10 051	11 606	12 956	11 442	12 984	13 992	Divers
73 949	87 685	83 775	105 217	128 229	123 234	44 Sylviculture, ouvrages de défense
39 870	45 100	54 040	63 837	80 368	88 493	Sylviculture, ouvrages paravalanches
34 079	42 585	29 735	41 380	47 861	34 741	Endiguement de cours d'eau
163 710	147 587	152 714	172 131	180 052	196 787	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
155 365	138 742	143 638	162 351	136 948	151 515	Protection des eaux
—	—	—	—	32 235	31 042	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
6 354	6 804	6 939	7 578	8 585	11 780	Protection de la nature et du paysage
1 991	2 041	2 137	2 202	2 284	2 450	Chasse, pêche, protection des oiseaux
850 543	851 254	852 296	852 675	882 245	917 891	45 Hygiène publique, assurance maladie
14 525	15 236	16 318	16 657	17 278	17 942	Hygiène publique
836 018	836 018	835 978	836 018	864 967	899 949	Assurance maladie et accidents
52 452	56 355	57 650	60 047	55 666	57 350	45 Politique sociale, construction de logements
42 574	45 423	45 424	48 780	45 286	46 904	Construction de logements
4 614	5 399	5 531	5 755	6 023	5 981	Aide aux Suisses de l'étranger
5 264	5 533	6 695	5 512	4 357	4 465	Divers
106 905	113 465	121 676	108 050	115 982	127 061	45 Protection civile
90 794	95 200	102 000	87 000	93 500	107 000	Constructions de protection civile
13 770	16 000	17 700	18 450	19 170	16 500	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
2 341	2 265	1 976	2 600	3 312	3 561	Divers
38 189	45 310	47 392	54 223	55 573	67 641	46 Culture
14 136	20 851	20 137	24 525	16 371	15 944	Conservation des monuments historiques
8 100	9 900	9 000	12 150	12 450	16 000	Pro Helvetia
4 124	4 275	4 592	4 750	7 500	8 000	Encouragement du cinéma
11 829	10 284	13 663	12 798	19 252	27 697	Divers
781 170	822 905	875 196	871 098	933 090	1 000 401	46 Enseignement et recherche
287 031	318 159	337 950	311 535	338 640	346 006	Formation professionnelle
219 280	232 681	256 225	244 110	270 000	279 600	Contributions aux frais d'exploitation
31 787	43 194	39 659	26 214	29 237	25 287	Construction et agrandissement de locaux
22 595	25 170	26 150	25 000	26 000	28 300	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
5 413	7 670	8 355	8 000	8 500	7 304	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
7 956	9 444	7 561	8 211	4 903	5 515	Divers
257 102	251 048	271 643	276 660	302 173	330 477	Universités
179 128	193 900	198 499	211 600	237 360	264 192	Subventions de base
77 699	56 600	72 650	65 000	64 752	66 217	Subventions d'équipement
275	548	494	60	61	68	Divers
65 840	69 441	71 289	68 502	67 400	69 866	Bourses
18 506	19 899	20 736	20 741	20 302	22 723	Autres secteurs d'enseignement
12 816	13 095	14 120	13 730	13 100	14 600	Ecoles suisses à l'étranger
5 690	6 804	6 616	7 011	7 202	8 123	Divers
152 691	164 358	173 578	193 660	204 575	231 329	Recherche
134 100	140 610	149 700	156 900	169 000	195 200	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
6 814	11 488	9 339	14 503	12 104	8 251	Programme d'impulsion
1 245	1 450	855	9 000	10 000	10 300	Centre suisse de recherche en microtechnique
10 532	10 810	13 684	13 257	13 471	17 578	Divers

Gesamtrechnung 1960—1986	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
in Tausend Franken							
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
47 Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport . .	3 272	4 407	5 000	17 232	15 943	16 123	15 266
Außerdienstliche Ausbildung	2 500	3 197	3 727	6 192	6 379	7 582	7 225
Turnen und Sport	772	1 210	1 273	11 040	9 564	8 541	8 041
48 Rechtspflege, Politik	1 750	4 611	26 853	50 869	51 100	55 726	49 228
Strafvollzug	1 683	4 500	21 584	46 200	48 889	53 800	48 737
Übrige	67	111	5 269	4 669	2 211	1 926	491
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	—	100	1 270	4 814	156 116	110 760	69 928
Raumplanung	—	—	—	3 075	4 312	4 485	6 056
Regionale Entwicklung	—	100	1 270	1 739	151 804	106 275	63 872
48 Verschiedenes	3 000	3 700	3 000	2 599	4 550	3 300	2 600
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3 000	3 700	3 000	2 599	4 550	3 300	2 600
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen . .	22 572	61 333	132 163	234 177	352 875	442 305	521 440
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 591	12 720	20 155	33 737
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe . .	4 476	37 641	79 300	152 831	255 970	329 985	392 345
Internationale Institutionen	15 038	21 058	48 543	76 755	84 185	92 165	95 358
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 493 818	1 595 832	1 862 691	1 965 084
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	506 677	524 649	505 120	522 243
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	91 206	93 184	110 936	118 727
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	19 613	26 634	78 474	90 630	92 341	110 086	117 842
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	576	843	850	885
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	50 000	30 724	40 055	37 790
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	747 800	845 935	947 275	1 206 580	1 286 324
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	779 300	855 600	1 077 100	1 156 854
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	20 698	31 020	50 000	54 000	73 000	110 000	110 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	12 000	18 000	18 800	18 800
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung . .	297	450	500	635	675	680	670
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 054 225	989 434	1 068 066	1 050 052
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	1 054 225	989 434	1 068 066	1 050 052
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	365 401	159 371	136 222	107 256
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	359 902	99 598	107 136	101 856
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	5 499	59 773	29 086	5 400
Mehrverkauf von Getreide	—	—	—	—	54 518	24 121	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 499	5 255	4 965	5 400
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 231 589	15 105 997	14 898 059	16 317 566
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	121 034	264 734	107 166	129 995
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	99 540	257 521	100 047	102 937
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	21 494	7 213	7 119	27 058
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	15 570	—	—	19 427
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 924	7 213	7 119	7 631
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	346 701	370 742	341 585	405 283
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	144 345	139 770	116 031	180 317
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	137 113	137 163	113 446	178 731
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	7 232	2 607	2 585	1 586
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	185 631	211 801	206 259	203 335
S88-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	185 631	211 801	206 259	202 920
S88-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	—	415
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	16 725	19 171	19 295	21 631

Compte

Compte général 1960—1986

en milliers de francs

1981	1982	1983	1984	1985	1986	
11 318	13 294	12 337	11 386	11 975	11 863	4 Subventions fédérales (suite)
5 332	7 111	6 338	5 948	6 373	5 723	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
5 986	6 183	5 999	5 438	5 602	6 140	Formation militaire hors services
						Gymnastique et sports
47 080	54 310	56 025	55 765	55 808	57 417	48 Justice, politique
46 656	53 877	55 673	55 254	55 367	56 780	Exécution de peines
424	433	352	511	441	637	Divers
53 131	61 111	61 582	26 905	25 994	26 979	48 Aménagement du territoire, développement régional
3 036	3 017	2 113	2 755	2 203	2 168	Aménagement du territoire
50 095	58 094	59 469	24 150	23 791	24 811	Développement régional
1 919	1 692	1 596	1 505	1 960	2 499	48 Divers
1 919	1 692	1 596	1 505	1 960	2 499	Véhicules à moteur utilisables par l'armée
544 911	615 426	685 909	766 629	858 472	927 246	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
44 222	69 168	74 233	103 969	120 577	136 577	Aide aux réfugiés
396 369	432 997	495 183	542 199	601 874	643 283	Coopération au développement et aide humanitaire
104 320	113 261	116 493	120 461	136 021	147 386	Institutions internationales
2 029 212	2 334 955	2 334 353	2 484 596	3 011 321	2 704 390	5 Immeubles et mobilier
508 584	483 685	504 524	542 272	535 667	541 828	50 Terrains et bâtiments
111 468	123 115	137 619	145 749	160 474	184 486	51 Mobilier
110 576	122 195	136 691	144 754	159 491	183 463	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
892	920	928	995	983	1 023	Chevaux et mulets
40 000	43 000	44 800	55 885	58 141	46 866	52 Matériel de protection civile
1 369 160	1 685 155	1 647 410	1 740 690	2 257 039	1 931 210	55 Matériel de guerre
1 245 000	1 552 000	1 507 250	1 596 000	2 099 717	1 751 500	Acquisition de matériel de guerre
105 000	113 000	120 000	125 000	145 000	155 000	Développements, travaux de recherches, etc.
18 500	19 500	19 500	19 000	11 632	24 000	Révision des munitions
660	655	660	690	690	710	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	5 Entreprises exécutées en communauté
1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	56 Routes nationales
—	—	—	—	—	—	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
164 816	248 240	413 251	579 300	417 452	407 246	6 Prêts et marchandises
152 711	241 220	398 640	427 180	408 835	398 853	60 Prêts, avances et participations
12 105	7 020	14 611	152 120	8 617	8 393	61 Marchandises
—	—	7 811	143 020	620	—	Achat supplémentaire de céréales
12 105	7 020	6 800	9 100	7 997	8 393	Achat de marchandises
17 401 524	18 868 751	19 427 880	21 196 326	22 185 490	25 143 987	Recettes
95 662	109 267	79 970	74 102	79 549	105 053	6 Prêts et marchandises
78 205	63 033	71 447	63 932	58 366	94 909	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
17 457	46 234	8 523	10 170	21 183	10 144	66 Marchandises
8 834	37 262	—	—	10 620	351	Vente supplémentaire de céréales
8 623	8 972	8 523	10 170	10 563	9 793	Vente de marchandises
544 916	437 768	399 604	387 710	421 490	472 914	7 Produit de la fortune
302 821	338 209	302 238	299 000	327 782	378 368	70 Produit des capitaux
299 123	327 124	293 930	290 301	320 831	372 549	Titres et autres avoirs
3 698	11 085	8 308	8 699	6 951	5 819	Avoirs provenant d'accords internationaux
216 247	72 617	68 460	59 746	61 809	63 244	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
215 234	71 188	65 870	59 112	59 660	60 928	CFF, prêts et compte courant
—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
1 013	1 429	2 590	634	2 149	2 316	PTT, prêts et compte courant
25 848	26 942	28 906	28 964	31 899	31 302	72 Produit des immeubles

Gesamtrechnung 1960—1986

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	11 026 039	13 451 396	13 256 353	14 619 245
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 510 446	4 676 675	4 139 507	4 772 021
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 216 157	3 206 377	3 090 445	3 419 984
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 207 094	1 369 353	941 744	1 248 831
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	87 195	100 945	107 318	103 206
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	468 967	530 615	643 839	695 730
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 791 918	4 639 093	4 903 703	5 438 479
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	552 321	568 732	637 177	633 563
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 181	31 976	32 207	32 766
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 205 416	4 038 385	4 234 319	4 772 150
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 939 161	2 989 707	3 002 117	3 170 701
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	992 438	864 058	875 929	922 587
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	822 617	903 410	903 580	954 818
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 199	6 797	6 910	6 092
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	13 633	19 827	20 704	23 911
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	1 106 274	1 195 615	1 194 994	1 263 293
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	315 547	615 306	567 187	542 314
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	59 092	85 391	85 975	104 003
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	135 324	324 463	309 396	270 260
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 008	1 686	1 449	1 537
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	9 145	12 752	15 563	18 079
Abgabe der Milchproduzenten:							
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	50 416	41 177	50 344	43 613
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	2 018	1 002	—	—
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	8 553
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	31 996	85 694	37 681	59 844
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 015	2 925	1 872	1 470
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	9 206	10 661	11 070	11 486
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	4 179	4 955	6 097	8 718	9 685	9 351	9 811
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	12 785
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	37 081	41 803	—
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 854	1 824	1 759	—
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	386	4 249	11 123	2 755	965	924	873
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	737 815	1 019 125	1 192 955	1 163 043
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	203 186	194 896	164 220	184 888
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	151 729	173 046	147 340	137 935
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 850	1 880	1 953
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	49 603	20 000	15 000	45 000
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 360	150 012	226 881	259 961
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	150 000	225 000	250 000
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	—	—	9 673
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 067	12	1 881	265
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	293	—	—	23
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	192 021	203 421	195 150	198 379
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	39 204	42 042	43 908	44 871
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	29 753	23 222	22 431	25 708
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	6 402	8 928	15 706	44 803	53 273	23 362	28 320
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	9 266	12 199	14 179	13 129
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	13 335	10 132	10 105	11 709
Übriges	10 060	18 866	24 947	55 660	62 553	81 165	74 642

Compte

Compte général 1960—1986

en milliers de francs

1981	1982	1983	1984	1985	1986	
15 744 959	17 382 340	18 000 142	19 683 133	20 558 572	23 425 710	8 Recettes fiscales
5 197 373	6 219 081	5 999 409	6 979 085	6 697 347	8 241 502	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
3 340 740	3 960 627	4 410 264	4 832 378	4 753 888	5 580 577	Impôt fédéral direct
1 745 575	2 150 286	1 472 465	2 033 637	1 821 867	2 541 964	Impôt anticipé
111 058	108 168	116 680	113 070	121 592	118 961	Taxe d'exemption du service militaire
876 538	947 777	1 233 430	1 447 195	1 873 892	2 228 414	81 Droits de timbre
—	—	—	—	262 381	275 838	82 Taxes routières
—	—	—	—	111 749	116 227	Redevance pour le trafic des poids lourds
—	—	—	—	150 533	159 611	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
—	—	—	—	99	—	Taxes d'entrée sur les véhicules lourds
5 947 552	6 359 614	6 740 144	7 260 344	7 671 114	8 202 170	83 Impôts de consommation
637 387	694 607	682 062	783 289	838 477	791 415	Impôt sur le tabac
35 914	42 816	49 671	48 678	55 424	57 391	Impôt sur la bière
5 274 251	5 622 191	6 008 411	6 428 377	6 777 213	7 353 364	Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe
3 243 631	3 266 535	3 381 552	3 392 709	3 449 253	3 758 503	84 Droits de douane
924 527	930 149	922 465	890 277	911 147	1 073 856	Droits d'entrée et de sortie
979 921	990 446	1 044 640	1 061 763	1 085 451	1 155 468	Droits sur les carburants
7 241	5 218	5 788	5 701	5 209	5 883	Droits sur le tabac
35 109	28 951	25 820	29 507	31 031	27 239	Droits supplémentaires sur le vin
—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre
1 296 833	1 311 771	1 382 839	1 405 461	1 416 415	1 496 057	Droits supplémentaires sur les carburants
479 865	589 333	645 607	603 800	604 585	719 283	85 Taxes d'orientation
86 701	108 660	126 958	109 688	120 921	133 669	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
218 346	281 171	314 170	289 280	275 835	382 167	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
1 746	896	1 196	1 185	1 130	1 332	Suppléments de prix sur le lait condensé
24 850	29 033	34 624	36 627	36 045	36 724	Supplément de prix sur le fromage importé
44 226	43 796	45 395	47 037	45 585	45 620	Taxes payées par les producteurs de lait:
—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers
—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination
17 214	17 119	17 079	16 907	16 872	16 737	Taxe sur les succédanés du lait
57 681	62 713	63 918	56 294	50 114	68 671	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
4 790	14 411	15 439	9 579	3 805	1 789	Taxes sur le beurre importé
11 743	11 914	12 256	12 733	13 171	13 188	Taxes sur le lait de consommation
10 219	10 229	10 356	10 424	11 188	12 811	Taxes sur la crème
2 078	9 054	3 992	13 714	28 688	5 129	Taxes compensatoires sur les œufs importés
—	—	—	—	—	—	Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
—	72	59	43	67	46	Taxe sur le sucre importé
—	—	—	—	—	—	Taxe des détenteurs de bétail
—	—	—	—	691	942	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière
271	265	165	289	473	458	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
—	—	—	—	—	—	Divers
1 015 987	939 376	948 164	1 051 381	1 125 879	1 140 310	9 Autres recettes
276 846	265 867	264 936	261 779	234 318	230 535	90 Quotes-parts
272 632	262 543	262 263	259 053	231 508	227 492	Bénéfice de la régie des alcools
2 578	2 858	2 673	2 726	2 810	3 043	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
1 636	466	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	Divers
200 589	138 273	90 000	151 393	219 429	262 901	91 Bénéfices d'exploitation
200 000	100 000	90 000	150 000	170 000	200 000	Entreprises des PTT
—	37 421	—	1 393	49 239	62 213	Caisse fédérale d'assurance
589	852	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
—	—	—	—	190	688	Maison suisse de Milan
171 390	165 307	192 731	210 393	235 406	195 787	92 Participations et remboursements de frais
46 244	47 904	49 589	52 919	54 464	55 086	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
—	—	—	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
37 589	30 633	36 744	34 846	35 976	36 364	Remboursements de frais par les fonds de compensation
13 699	14 901	16 607	16 470	18 747	18 746	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
14 572	15 505	14 084	14 129	14 173	14 051	Contributions aux frais de stockage obligatoire
59 286	56 364	75 707	92 029	112 046	71 540	Divers

Gesamtrechnung 1960—1986		Rechnung						
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1975	1978	1979	1980
9	Übrige Einnahmen (Fortsetzung)							
93	Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	237 395	397 574	385 104	398 344
	Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung .	29 073	43 050	52 570	51 725	53 068	53 315	56 530
	Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	4 891	5 806	6 078	6 659
	Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 136	27 408	27 024	29 712
	Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	63 695	187 805	173 658	169 241
	Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	726	832	491	410
	Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—
	Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 899	19 525	20 606	20 421
	Bußen	722	1 561	1 685	3 197	6 897	8 097	8 328
	Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	67 126	96 233	95 835	107 043
94	Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	101 853	73 222	221 600	121 471

Compte

Compte général 1960—1986

en milliers de francs

1981	1982	1983	1984	1985	1986
256 036	272 639	296 465	299 096	305 758	327 253
59 790	60 178	61 335	62 576	67 123	74 975
6 931	7 262	6 995	7 306	7 558	8 193
31 302	32 895	33 886	16 903	17 108	18 795
—	—	—	—	—	—
498	627	857	503	782	627
—	—	—	—	—	—
20 004	19 234	18 520	23 132	24 020	24 582
9 425	9 534	5 934	6 181	6 771	7 813
128 086	142 909	168 938	182 495	182 396	192 268
111 126	97 290	104 032	128 720	130 968	123 834

9 Autres recettes (suite)

93 Recettes administratives

Droits de statistique et autres émoluments de
l'administration des douanes
Taxes d'importation et d'exportation
Emoluments d'analyse et de contrôle
Garantie contre les risques à l'exportation
Garantie contre les risques de l'investissement
Garantie contre les risques à l'innovation, primes
Taxes sur les brevets d'invention
Amendes
Autres émoluments et recettes diverses

94 Produit des ventes

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1985—1986**

in Tausend Franken

Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1986 C		Zunahme Augmentation R 85/86 C	
			Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %
1985	1986	1986				
Ausgaben	22 881 277	23 608 976	231 761 85	100,0	—	294 908
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	644 772	700 878	671 421	2,9	100,0	26 649
100 Legislative und Exekutive	28 356	29 067	28 470	0,1	4,2	114
1000 Legislative	22 463	22 436	21 922	0,1	3,2	— 541
1001 Exekutive	5 893	6 631	6 548	0,0	1,0	655
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	579 975	616 441	596 518	2,6	88,9	16 543
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	84 681	87 877	86 194	0,4	12,8	1 513
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	392 816	422 602	407 955	1,7	60,8	15 139
1012 Statistische Ämter	39 316	41 809	40 041	0,2	6,0	725
1019 Übrige Dienste	63 162	64 153	62 328	0,3	9,3	— 834
109 Verschiedenes	36 441	55 370	46 433	0,2	6,9	9 992
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	36 441	55 370	46 433	0,2	6,9	9 992
11 Rechtspflege	169 146	181 014	174 421	0,7	100,0	5 275
1100 Gerichte	30 831	33 034	32 557	0,1	18,7	1 726
1101 Wirtschaftsaufsicht	34 187	37 212	35 433	0,2	20,3	1 246
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	55 367	61 000	56 780	0,2	32,6	1 413
1109 Übrige Rechtspflege	48 761	49 768	49 651	0,2	28,4	890
12 Polizei	54 381	56 949	55 798	0,2	100,0	1 437
1201 Verkehrspolizei	315	375	244	0,0	0,4	— 71
1209 Übrige Polizeiaufgaben	54 046	56 574	55 554	0,2	99,6	1 508
13 Spezielle Dienste	107 370	113 959	107 273	0,5	100,0	— 97
15 Beziehungen zum Ausland	1 122 105	1 229 249	1 177 223	5,1	100,0	55 118
150 Politische Beziehungen	274 735	305 440	273 790	1,2	23,2	— 945
151 Wirtschaftliche Beziehungen	45 359	44 528	41 166	0,2	3,5	— 4 193
152 Entwicklungshilfen	671 164	743 178	713 164	3,1	60,6	42 000
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	410 472	440 288	452 288	2,0	38,4	41 816
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	7 970	10 000	9 468	0,0	0,8	1 498
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	149 388	159 728	148 879	0,6	12,7	— 509
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	73 209	100 928	71 817	0,3	6,1	— 1 392
1524 Stipendien	3 049	3 311	3 311	0,0	0,3	262
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	10 941	11 508	10 660	0,1	0,9	— 281
1529 Verwaltung	16 135	17 415	16 741	0,1	1,4	606
153 Übrige Hilfeleistungen	130 847	136 103	149 103	0,6	12,7	18 256
20 Landesverteidigung	5 042 597	4 835 491	4 776 297	20,8	100,0	- 266 300
200 Militärische Landesverteidigung	4 814 528	4 606 282	4 540 093	19,6	95,1	- 274 435
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	187 786	195 019	202 057	0,9	4,2	14 271
2001 Ausbildung	994 015	1 051 816	986 005	4,2	20,7	— 8 010
Ausbildung der Armee	853 595	913 200	857 928	3,7	18,0	4 333
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	25 135	26 616	24 795	0,1	0,5	— 340
Bauten und Anlagen	115 285	112 000	103 282	0,4	2,2	— 12 003

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1985—1986**

en milliers de francs

Dépenses	
10 Autorités, administration générale	
100 Législatif et Exécutif	
1000 Législatif	
1001 Exécutif	
101 Tâches générales de l'administration	
1010 Administration des finances et des contributions	
1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière	
1012 Bureaux de statistique	
1019 Autres services	
109 Divers	
1090 Dépenses non ventilables pour locaux	
11 Justice	
1100 Tribunaux	
1101 Mesures de protection économique	
1102 Etablissements de détention et de correction	
1109 Autres secteurs de la justice	
12 Police	
1201 Police de la circulation	
1209 Autres tâches de police	
13 Services spéciaux	
15 Relations avec l'étranger	
150 Relations politiques	
151 Relations économiques	
152 Aide au développement	
1520 Coopération technique et aide financière	
1521 Participation au capital des banques régionales de développement	
1522 Aide humanitaire et alimentaire	
1523 Mesures de politique économique et commerciale	
1524 Bourses	
1525 Autres contributions à des organisations multilatérales	
1529 Administration	
153 Autres mesures d'assistance	
20 Défense nationale	
200 Défense nationale militaire	
2000 Administration (non ventilable)	
2001 Instruction	
Instruction de l'armée	
Instruction préliminaire et hors du service	
Constructions et installations	

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985—1986	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	R 1986 C		Zunahme Augmentation R 85/86 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1985—1986
	1985	1986	1986	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
2002 Materielle Kriegsbereitschaft . . .	3 632 727	3 359 447	3 352 031	14,5	70,2	—280 696	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	2 407 812	2 058 515	2 059 685	8,9	43,1	— 348 127	—	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	208 758	218 500	223 359	1,0	4,7	14 601	14,5	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	1 016 157	1 082 432	1 068 987	4,6	22,4	52 830	5,2	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung . . .	228 069	229 209	236 204	1,0	4,9	8 135	3,6	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	201 729	201 324	202 076	0,9	4,2	347	0,2	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- gung	16 308	17 004	24 180	0,1	0,5	7 872	48,3	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidi- gung	10 032	10 881	9 948	0,0	0,2	— 84	—	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung	1 862 872	2 061 877	2 013 900	8,7	100,0	151 028	8,1	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	25 624	30 010	27 454	0,1	1,4	1 830	7,1	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 282	4 179	2 646	0,0	0,1	364	16,0	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	13 215	14 604	14 618	0,1	0,8	1 403	10,6	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	10 127	11 227	10 190	0,0	0,5	63	0,6	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen . . .	339 379	365 265	347 791	1,5	17,3	8 412	2,5	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	296 666	319 765	303 181	1,3	15,1	6 515	2,2	3010 Formation commerciale et arti- sanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich . . .	28 825	30 416	29 492	0,1	1,5	667	2,3	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	13 888	15 084	15 118	0,1	0,7	1 230	8,9	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	45 444	49 305	46 105	0,2	2,3	661	1,5	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien . . .	7 235	7 638	7 385	0,0	0,4	150	2,1	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	38 209	41 667	38 720	0,2	1,9	511	1,3	3022 Technicums
303 Hochschulen	912 755	984 245	999 618	4,3	49,6	86 863	9,5	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	912 755	984 245	999 618	4,3	49,6	86 863	9,5	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	16 912	19 423	18 337	0,1	0,9	1 425	8,4	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	16 912	19 423	18 337	0,1	0,9	1 425	8,4	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	301 351	333 266	329 316	1,4	16,3	27 965	9,3	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	301 351	333 266	329 316	1,4	16,3	27 965	9,3	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	219 523	278 258	243 477	1,1	12,1	23 954	10,9	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	17 860	18 005	17 542	0,1	0,9	— 318	—	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	7 200	9 228	8 616	0,1	0,4	1 416	19,7	3061 Santé et autres prestations socia- les
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	10 815	33 827	29 303	0,1	1,5	18 488	170,9	3062 Transports et communications
3063 Energie	70 014	76 927	73 859	0,3	3,7	3 845	5,5	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	67 861	69 581	65 252	0,3	3,2	— 2 609	—	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	23 569	27 690	24 329	0,1	1,2	760	3,2	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	22 204	43 000	24 576	0,1	1,2	2 372	10,7	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 884	2 105	1 802	0,0	0,1	— 82	—	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	1 884	2 105	1 802	0,0	0,1	— 82	—	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	161 910	164 665	157 939	0,7	100,0	— 3 971	—	35 Culture, loisir et sports
3500 Bibliotheken	7 048	7 411	7 368	0,0	4,7	320	4,5	3500 Bibliothèques
3501 Museen	9 532	13 178	11 274	0,1	7,1	1742	18,3	3501 Musées
3501 Natur- und Heimatschutz	42 678	44 320	43 231	0,2	27,4	553	1,3	3501 Protection de la nature et du patri- moine
3503 Erholung, Sport	59 415	57 360	54 004	0,2	34,2	— 5 411	—	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	43 237	42 396	42 062	0,2	26,6	— 1 175	—	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	39 969	47 452	44 846	0,2	100,0	4 578	12,2	40 Santé
400 Allgemeines	38 660	45 690	43 614	0,2	97,2	4 954	12,8	400 Services généraux
4000 Allgemeines	38 660	45 690	43 614	0,2	97,2	4 954	12,8	4000 Services généraux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985—1986	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	R 1986 C		Zunahme Augmentation R 85/86 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1985—1986
	1985	1986	1986	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
40 Gesundheitswesen (Fortsetzung)								40 Santé (suite)
401 Krankenanstalten	1 308	1 762	1 232	0,0	2,8	— 76	— 5,8	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	1 308	1 762	1 232	0,0	2,8	— 76	— 5,8	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	161 681	177 358	175 966	0,8	100,0	14 285	8,8	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	1 302	1 278	1 277	0,0	0,7	— 25	— 1,9	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	157 190	173 550	172 462	0,8	98,0	15 272	9,7	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 189	2 530	2 227	0,0	1,3	— 962	— 30,2	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	4 888 692	4 996 250	5 041 363	21,8	100,0	152 671	3,1	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherung	4 810 144	4 906 164	4 965 458	21,4	98,5	155 314	3,2	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	2 493 404	2 538 335	2 566 330	11,1	50,9	72 926	2,9	5000 Assurance-veillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 220 445	1 224 325	1 257 255	5,4	25,0	36 810	3,0	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	321	342	330	0,0	0,0	9	2,8	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	224 100	235 863	234 205	1,0	4,6	10 105	4,5	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	869 488	904 865	904 958	3,9	18,0	35 470	4,1	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 386	2 434	2 380	0,0	0,0	6	0,3	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	3 208	3 196	3 207	0,0	0,1	— 1	0,0	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	282	150	37	0,0	0,0	— 245	— 86,9	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 926	3 046	3 170	0,0	0,1	244	8,3	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	59 982	70 955	57 796	0,3	1,1	— 2 186	— 3,6	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	59 982	70 955	57 796	0,3	1,1	— 2 186	— 3,6	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	15 358	15 935	14 902	0,1	0,3	— 456	— 3,0	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	6 023	6 559	5 981	0,0	0,1	— 42	— 0,7	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	8 879	8 816	8 361	0,1	0,2	— 518	— 5,8	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	456	560	560	0,0	0,0	104	22,8	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	28 538	31 240	29 944	0,1	100,0	1 406	4,9	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
6000 Raumplanung	4 746	5 590	5 132	0,0	17,1	386	8,1	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	23 792	25 650	24 812	0,1	82,9	1 020	4,3	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 474 005	3 626 603	3 285 078	14,2	100,0	- 188 927	— 5,4	61 Communications et énergie
610 Straßen	1 802 629	1 909 969	1 627 754	7,0	49,5	- 174 875	— 9,7	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 271 684	1 315 064	1 079 160	4,6	32,8	- 192 524	— 15,1	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	172 279	172 905	132 172	0,6	4,0	- 40 107	— 23,3	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	358 666	417 000	413 862	1,8	12,6	55 196	15,4	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	5 000	2 560	0,0	0,1	2 560	—	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	1 481 190	1 524 902	1 467 630	6,4	44,7	- 13 560	— 0,9	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 030 990	1 026 735	985 119	4,3	30,0	- 45 871	— 4,4	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	450 200	498 167	482 511	2,1	14,7	32 311	7,2	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	1 546	880	832	0,0	0,0	— 714	— 46,2	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	0,0	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	1 056	332	323	0,0	0,0	— 733	— 69,4	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	489	547	508	0,0	0,0	19	3,9	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	163 434	162 068	163 086	0,7	5,0	— 348	— 0,2	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	21 294	17 079	22 293	0,1	0,7	999	4,7	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	142 140	144 989	140 793	0,6	4,3	- 1 347	— 0,9	6141 Sécurité aérienne

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1985—1986**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1985—1986**

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1986 C		Zunahme Augmentation R 85/86 C		
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken	1985	1986	1986					en milliers de francs
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
616 Energie	19 621	21 974	19 862	0,1	0,6	241	1,2	616 Energie
6160 Elektrizität	19 621	21 974	19 862	0,1	0,6	241	1,2	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen . . .	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen . . .	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	5 585	6 810	5 914	0,0	0,2	329	5,9	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	5 585	6 810	5 914	0,0	0,2	329	5,9	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 006 752	1 951 391	2 057 446	8,9	100,0	50 694	2,5	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . .	19 444	20 772	19 858	0,1	1,0	414	2,1	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	293 560	312 180	296 718	1,3	14,4	3 158	1,1	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	169 355	177 167	167 085	0,7	8,1	— 2 270	— 1,3	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	61 781	65 251	63 577	0,3	3,1	1 796	2,9	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	39 754	42 242	41 117	0,2	2,0	1 363	3,4	7012 Production végétale et arboricul- ture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 272	1 412	1 411	0,0	0,1	139	10,9	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	15 115	16 320	16 320	0,1	0,8	1 205	8,0	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	6 283	9 788	7 208	0,0	0,3	925	14,7	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen . . .	1 635 701	1 546 955	1 677 770	7,2	81,5	42 069	2,6	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	1 277 743	1 212 605	1 287 440	5,5	62,6	9 697	0,8	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	806 761	763 495	828 121	3,5	40,3	21 360	2,6	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	470 982	449 110	459 319	2,0	22,3	— 11 663	— 2,5	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	129 714	146 825	182 203	0,8	8,8	52 489	40,5	7021 Production végétale et arboricul- ture fruitière
7022 Brotgetreidebau	106 689	62 280	69 282	0,3	3,4	— 37 407	— 35,1	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	121 555	125 245	138 845	0,6	6,7	17 290	14,2	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	58 047	71 484	63 100	0,3	3,1	5 053	8,7	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	72 373	82 403	77 564	0,3	100,0	5 191	7,2	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	69 940	79 806	74 967	0,3	96,6	5 027	7,2	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 433	2 597	2 597	0,0	3,4	164	6,7	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	86 215	90 164	76 891	0,3	100,0	— 9 324	— 10,8	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	52 420	51 964	41 325	0,2	53,7	— 11 095	— 21,2	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	33 795	38 200	35 566	0,1	46,3	1 771	5,2	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel . . .	239 232	259 262	187 754	0,8	100,0	— 51 478	— 21,5	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	26 305	25 165	25 088	0,1	13,4	— 1 217	— 4,6	7500 Tourisme
7509 Übriges	212 927	234 097	162 666	0,7	86,6	— 50 261	— 23,6	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	2 718 688	3 002 771	3 065 061	13,2	100,0	346 373	12,7	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	1 062 988	1 087 871	1 077 250	4,6	35,2	14 262	1,3	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	1 046 506	1 070 783	1 064 605	4,6	34,8	18 099	1,7	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	16 482	17 088	12 645	0,0	0,4	— 3 837	— 23,3	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	1 630 938	1 877 400	1 950 326	8,4	63,6	319 388	19,6	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 630 938	1 877 400	1 950 326	8,4	63,6	319 388	19,6	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	24 762	37 500	37 485	0,2	1,2	12 723	51,4	805 Conventions fiscales avec l'étranger

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960—1986**
in Tausend Franken

Rechnung
Compte

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960—1986**
en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1984	1985	1986	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	21 643 847	22 881 277	23 176 185	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	484 026	487 130	608 810	644 772	871 421	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	12 902	21 563	30 005	28 356	28 470	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	9 305	17 314	25 044	22 463	21 922	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	3 597	4 249	4 961	5 893	6 548	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	375 133	440 862	547 904	579 975	596 518	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	57 077	68 684	82 159	84 681	86 194	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	252 778	299 625	364 913	392 816	407 955	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	25 079	28 263	37 161	39 316	40 041	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	40 199	44 290	63 671	63 162	62 328	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	95 991	24 705	30 901	36 441	46 433	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	95 991	24 705	30 901	36 441	46 433	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 568	56 942	123 766	128 867	162 585	169 146	174 421	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	14 835	19 919	28 071	30 831	32 557	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 952	26 484	33 951	34 187	35 433	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	—	21 584	46 200	48 737	55 254	55 367	56 780	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	35 779	33 727	45 309	48 761	49 651	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 625	14 962	30 862	39 920	56 435	54 361	55 798	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	114	190	455	315	244	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	30 748	39 730	55 980	54 046	55 554	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	68 354	77 074	104 257	107 370	107 273	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	81 981	317 324	481 751	687 391	1 027 016	1 122 105	1 177 223	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	205 897	182 287	265 135	274 735	273 790	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	5 847	16 224	28 166	50 837	43 982	45 359	41 166	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 056	241 882	419 223	612 405	671 164	713 164	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	171 751	288 112	369 478	410 472	452 288	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	—	2 868	7 369	7 970	9 468	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	64 662	96 582	145 202	149 388	148 879	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	—	18 240	62 829	73 209	71 817	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 215	2 782	3 000	3 049	3 311	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	—	9 489	10 941	10 660	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	3 254	10 639	15 038	16 135	16 741	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	5 806	35 044	105 494	130 847	149 103	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	969 349	2 013 991	2 813 292	3 533 207	4 456 702	5 042 597	4 776 297	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	2 562 802	3 326 723	4 235 618	4 814 528	4 540 093	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	114 907	149 004	180 688	187 786	202 057	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	620 227	765 951	939 936	994 015	986 005	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	524 034	662 410	832 040	853 595	857 928	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	21 322	23 763	24 390	25 135	24 795	Instruction préliminaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 816	74 871	79 778	83 506	115 285	103 282	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	1 827 668	2 411 768	3 114 994	3 632 727	3 352 031	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 537	931 706	1 387 473	1 889 177	2 407 812	2 059 685	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 736	209 474	271 182	233 237	208 758	223 359	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	686 488	753 113	992 580	1 016 157	1 088 987	Entretien et exploitation

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960—1986**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960—1986**

en milliers de francs

20 Landesverteidigung (Fortsetzung)
201 Zivile Landesverteidigung . . .

2010 Zivilschutz

2011 Wirtschaftliche Landesverteidi-

gung

2012 Psychologische Landesverteidi-

gung

30 Unterricht und Forschung
300 Volksschulen

3001 Primar- und Arbeitsschulen

3002 Sekundar- und Oberstufenschulen

3003 Auslandschweizerschulen

3004 Fortbildungsschulen

301 Berufliches Bildungswesen . . .

3010 Kaufmännisch, gewerblich

3012 Land- und forstwirtschaftlich . . .

3019 Übriges

302 Mittelschulen

3020 Progymnasien und Gymnasien . .

3022 Techniken

303 Hochschulen

3030 Hochschulen

304 Übriges Bildungswesen

3040 Allgemeines

305 Grundlagenforschung

3050 Grundlagenforschung

306 Angewandte Forschung

3060 Physische Umwelt

3061 Gesundheit und andere soziale

Leistungen

3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt-

lung

3063 Energie

3064 Land- und Forstwirtschaft

3065 Industrie, Gewerbe, Handel

3069 Verschiedenes

307 Verwaltung, Kongresse und

Verschiedenes

3070 Verwaltung, Kongresse und Ver-

schiedenes

35 Kultur, Erholung, Sport

3500 Bibliotheken

3501 Museen

3502 Natur- und Heimatschutz

3503 Erholung, Sport

3509 Übriges

40 Gesundheitswesen
400 Allgemeines

4000 Allgemeines

401 Krankenanstalten

4010 Spitäler

1960	1970	1975	1980	1984	1985	1986
15 146	169 328	250 490	206 484	221 084	228 069	236 204
7 628	155 083	218 596	181 427	196 622	201 729	202 076
7 329	11 725	24 378	20 398	15 353	16 308	24 180
189	2 520	7 516	4 659	9 109	10 032	9 948
113 343	658 883	1 407 873	1 510 475	1 776 566	1 862 872	2 013 900
5 332	21 031	42 632	41 911	29 485	25 624	27 454
4 022	4 872	5 596	2 860	2 252	2 282	2 646
—	—	—	—	—	—	—
1 310	5 804	10 029	14 304	13 734	13 215	14 618
—	10 355	27 007	24 747	13 499	10 127	10 190
29 537	84 401	241 780	254 726	303 446	339 379	347 791
27 332	74 422	211 612	216 446	258 899	296 666	303 181
2 142	8 136	22 365	25 436	27 725	28 825	29 492
63	1 843	7 803	12 844	16 822	13 888	15 118
1 486	14 504	43 301	37 445	45 210	45 444	46 105
1 486	5 828	16 023	4 455	7 216	7 235	7 385
—	8 676	27 278	32 990	37 994	38 209	38 720
27 384	330 187	688 592	739 916	857 468	912 755	999 618
27 384	330 187	688 592	739 916	857 468	912 755	999 618
1 080	1 587	2 041	11 507	18 472	16 912	18 337
1 080	1 587	2 041	11 507	18 472	16 912	18 337
8 878	109 731	194 655	238 881	293 230	301 351	329 316
8 878	109 731	194 655	238 881	293 230	301 351	329 316
39 642	95 345	190 600	183 257	227 367	219 523	243 477
771	5 561	22 133	11 561	15 287	17 860	17 542
6	855	5 642	7 665	7 831	7 200	8 616
108	364	13 746	19 121	14 564	10 815	29 303
27 862	38 444	52 493	48 083	68 716	70 014	73 859
9 574	48 330	92 192	57 047	67 529	67 861	65 252
1 321	1 791	4 394	22 332	29 148	23 569	24 329
—	—	—	17 448	24 292	22 204	24 576
4	2 097	4 272	2 832	1 888	1 884	1 802
4	2 097	4 272	2 832	1 888	1 884	1 802
15 054	41 800	89 199	109 689	140 499	161 910	157 939
1 025	2 565	5 220	5 539	6 715	7 048	7 368
1 981	5 041	7 336	9 467	9 718	9 532	11 274
2 098	8 243	17 404	23 117	31 889	42 678	43 231
5 188	17 034	47 406	47 422	58 535	59 415	54 004
4 762	8 917	11 833	24 144	33 642	43 237	42 062
12 051	24 288	36 907	36 259	38 251	39 968	44 846
5 961	18 587	30 409	34 500	36 690	38 660	43 614
5 961	18 587	30 409	34 500	36 690	38 660	43 614
6 090	5 701	6 498	1 759	1 561	1 308	1 232
6 090	5 701	6 498	1 759	1 561	1 308	1 232

20 Défense nationale (suite)
201 Défense nationale militaire

2010 Protection civile

2011 Défense nationale économique

2012 Défense nationale psychologique

30 Enseignement et recherche
300 Ecoles primaires

3001 Ecoles primaires et d'apprentis-

sage

3002 Ecoles secondaires et de degré

supérieur

3003 Ecoles suisses à l'étranger

3004 Ecoles de perfectionnement

301 Formation professionnelle

3010 Formations commerciale et arti-

sanale

3012 Formations agricole et forestière

3019 Autres formations

302 Ecoles moyennes

3020 Progymnasies et gymnases

3022 Technicums

303 Etablissements universitaires

3030 Universités

304 Autres secteurs de l'instruction

3040 Formation générale

305 Recherche fondamentale

3050 Recherche fondamentale

306 Recherche appliquée

3060 Environnement physique

3061 Santé et autres prestations socia-

les

3062 Transports et communications

3063 Energie

3064 Agriculture et sylviculture

3065 Industrie, artisanat et commerce

3069 Divers

307 Administration, congrès et

divers

3070 Administration, congrès et divers

35 Culture, loisirs et sports

3500 Bibliothèques

3501 Musées

3502 Protection de la nature et du pay-

sage

3503 Loisirs, sports

3509 Autres secteurs

40 Santé
400 Services généraux

4000 Services généraux

401 Etablissements hospitaliers

4010 Hôpitaux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1986 in Tausend Franken	Rechnung Compte							Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1986 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1984	1985	1986	
45 Umweltschutz	978	37 175	283 763	205 849	184 692	161 681	175 966	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	—	910	1 187	1 302	1 277	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	281 816	201 499	181 323	157 190	172 462	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	1 947	3 440	2 182	3 189	2 227	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	2 553 145	3 581 111	4 739 635	4 888 692	5 041 363	50 Prévoyance sociale
<i>500 Sozialversicherungen</i>	303 595	1 253 023	2 408 448	3 510 493	4 656 043	4 810 144	4 965 458	<i>500 Assurances sociales</i>
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	919 923	1 597 430	2 429 157	2 493 404	2 566 330	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	656 916	844 932	1 154 651	1 220 445	1 257 255	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	589	226	312	321	330	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	164 862	180 698	226 826	224 100	234 205	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	658 660	885 299	842 595	869 488	904 958	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	7 498	1 908	2 502	2 386	2 380	5005 Assurance-chômage
<i>501 Fürsorge</i>	2 819	1 876	3 248	3 145	3 677	3 208	3 207	<i>501 Assistance sociale</i>
5010 Armenunterstützung	411	130	300	1 073	837	282	37	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 948	2 072	2 840	2 926	3 170	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
<i>502 Wohnbauförderung</i>	2 764	55 750	130 110	55 909	65 240	59 982	57 796	<i>502 Encouragement à la construction de logements</i>
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	65 240	59 982	57 796	5020 Encouragement à la construction de logements
<i>509 Übrige Wohlfahrt</i>	17 257	11 156	11 339	11 564	14 675	15 358	14 902	<i>509 Autres institutions de prévoyance sociale</i>
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	5 055	4 364	5 755	6 023	5 981	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	5 758	6 746	8 471	8 879	8 361	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	526	454	449	456	560	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	7 840	72 163	29 246	28 538	29 944	60 Aménagement du territoire/Politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	7 840	8 291	5 096	4 746	5 132	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	—	63 872	24 150	23 792	24 812	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	159 908	1 257 400	2 231 973	2 722 038	3 227 205	3 474 005	3 285 078	61 Communications et énergie
<i>610 Straßen</i>	87 311	1 077 388	1 373 180	1 341 133	1 468 208	1 802 629	1 627 754	<i>610 Routes</i>
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 057 599	1 053 882	1 137 247	1 271 684	1 079 160	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	315 581	287 251	112 449	172 279	132 172	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	218 512	358 666	413 862	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	—	—	—	—	—	2 560	6106 Silos à voitures
<i>611 Öffentlicher Verkehr</i>	33 759	104 361	667 542	1 241 270	1 579 517	1 481 190	1 467 630	<i>611 Transports publics</i>
6110 Bundesbahnen	1 009	339	425 140	893 385	1 132 873	1 030 990	985 119	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	242 402	347 885	446 644	450 200	482 511	6111 Entreprises de transport concessionnaires
<i>613 Schifffahrt</i>	918	3 319	7 809	4 979	741	1 546	832	<i>613 Transports par eau</i>
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	2	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	7 529	4 631	277	1 056	323	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	278	346	463	489	508	6132 Navigation en haute mer
<i>614 Luftfahrt</i>	34 439	54 917	168 759	117 317	152 066	163 434	163 086	<i>614 Transports aériens</i>
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	80 592	4 168	22 656	21 294	22 293	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	88 167	113 149	129 410	142 140	140 793	6141 Sécurité aérienne
<i>616 Energie</i>	2 603	5 811	12 080	13 387	21 131	19 621	19 862	<i>616 Energie</i>
6160 Elektrizität	2 377	5 809	12 077	13 387	21 131	19 621	19 862	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	3	—	—	—	—	6169 Autres
<i>617 Post- und Fernmeldewesen</i>	—	8 000	—	—	—	—	—	<i>617 Postes et télécommunications</i>
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960—1986**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960—1986**

en milliers de francs

**61 Verkehrs- und Energiewirt-
schaft (Fortsetzung)**

619 Verschiedenes
6190 Übrige Verkehrspolitik

878 3 604 2 603 3 952 5 542 5 585 5 914
878 3 604 2 603 3 952 5 542 5 585 5 914

**61 Communications et énergie
(suite)**

619 Divers
6190 Autres secteurs de transports et
communications

70 Landwirtschaft und Ernährung

700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . .
701 Technische Maßnahmen
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun-
gen
7011 Viehwirtschaft
7012 Pflanzen- und Obstbau
7013 Brotgetreidebau
7015 Betriebsberatung
7016 Tierseuchenbekämpfung

345 618 778 250 1 332 544 1 572 921 1 971 855 2 006 752 2 057 446
3 882 8 454 13 919 15 798 19 111 19 444 19 858
52 278 201 602 263 759 229 098 280 980 293 560 296 718
22 405 141 084 178 573 115 941 164 912 169 355 167 085
12 554 36 287 47 321 53 668 57 802 61 781 63 577
6 545 7 737 10 518 29 991 36 246 39 754 41 117
1 018 1 020 1 372 1 375 1 353 1 272 1 411
1 805 5 765 12 497 13 581 14 295 15 115 16 320
7 951 9 709 13 478 14 542 6 372 6 283 7 208

70 Agriculture et alimentation

700 Administration (non ventilable)
701 Mesures techniques
7010 Amélioration de l'exploitation et
du sol
7011 Bétail
7012 Production végétale et arboricul-
ture fruitière
7013 Culture des céréales panifiables
7015 Conseil d'exploitation
7016 Lutte contre les épizooties

702 Wirtschaftliche Maßnahmen

7020 Viehwirtschaft
Milch und Milchprodukte
Übrige Maßnahmen
7021 Pflanzen- und Obstbau
7022 Brotgetreidebau
7023 Futtergetreidebau

268 530 515 040 969 211 1 258 458 1 617 896 1 635 701 1 677 770
144 946 328 712 746 564 949 878 1 162 337 1 277 743 1 287 440
128 730 253 109 544 377 668 137 752 693 806 761 828 121
16 216 75 603 202 187 281 741 409 644 470 982 459 319
20 106 46 572 33 160 95 272 146 457 129 714 182 203
90 131 95 021 129 487 135 308 195 642 106 689 69 282
13 347 44 735 60 000 78 000 113 460 121 555 138 845

702 Mesures économiques

7020 Bétail
Lait et produits laitiers
Autres mesures
7021 Production végétale et arboricul-
ture fruitière
7022 Culture des céréales panifiables
7023 Culture des céréales fourragères

703 Soziale Maßnahmen

20 928 53 154 85 655 69 567 53 868 58 047 63 100

703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei

7100 Allgemeines Forstwesen
7104 Jagd, Fischerei

14 042 18 455 36 019 34 958 49 880 72 373 77 564
13 648 17 139 34 004 32 486 47 529 69 940 74 967
394 1 316 2 015 2 472 2 351 2 433 2 597

71 Sylviculture, chasse, pêche

7100 Sylviculture en général
7104 Chasse, pêche

**72 Gewässerkorrekturen und
Lawinenverbauungen**

7200 Gewässerkorrekturen
7201 Lawinenverbauungen

9 903 38 462 48 959 55 235 70 580 86 215 76 891
9 903 22 462 27 169 34 735 41 380 52 420 41 325
— 16 000 21 790 20 500 29 200 33 795 35 566

**72 Corrections de cours d'eau et
ouvrages paravalanches**

7200 Corrections de cours d'eau
7201 Ouvrages paravalanches

75 Industrie, Gewerbe, Handel

7500 Tourismus
7509 Übriges

8 786 21 820 54 018 289 148 290 433 239 232 187 754
5 818 15 418 15 054 21 218 26 259 26 305 25 088
2 968 6 402 38 964 267 930 264 174 212 927 162 666

75 Industrie, artisanat et commerce

7500 Tourisme
7509 Autres secteurs

80 Finanzausgaben

800 Kapitalkosten
8000 Passivzinsen
8001 Emissionskosten

356 944 740 013 1 456 473 2 245 376 2 709 200 2 718 688 3 065 061
218 880 265 535 601 325 897 755 999 671 1 062 988 1 077 250
218 288 258 264 567 849 880 843 980 278 1 046 506 1 064 605
592 7 271 33 476 16 912 19 393 16 482 12 645

80 Dépenses du service financier

800 Frais de capitaux
8000 Intérêts débiteurs
8001 Frais d'émission

802 Kantonsanteile

8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah-
men

138 064 468 478 836 164 1 309 621 1 673 991 1 630 938 1 950 326
138 064 468 478 836 164 1 309 621 1 673 991 1 630 938 1 950 326

802 Parts cantonales

8020 Parts des cantons aux recettes
fédérales

**805 Steuerabkommen mit dem
Ausland**

— 6 000 18 984 38 000 35 538 24 762 37 485

**805 Conventions fiscales avec
l'étranger**

**Volkswirtschaftliche
Gliederung
der Ausgaben 1960—1986**
in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**

**Classification économique
des dépenses 1960—1986**

en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1984	1985	1986	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	21 643 847	22 881 277	23 176 185	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen . .	362 160	862 813	1 668 998	1 935 021	2 451 269	2 545 895	2 615 759	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 580 605	1 838 330	2 314 470	2 394 847	2 465 605	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	88 393	96 691	136 799	151 048	150 154	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten . .	794 093	1 672 646	2 218 654	2 921 502	3 777 076	4 352 592	4 087 323	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 120 980	1 624 078	2 037 743	2 568 761	2 233 141	dont investissements militaires
Passivzinsen	219 496	258 264	567 849	880 844	980 278	1 046 506	1 064 605	Intérêts passifs
Investitionen	93 694	357 061	350 301	308 350	536 741	402 017	415 554	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	199 483	147 162	190 801	181 782	189 475	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge .	21 979	116 440	125 712	150 172	182 105	203 658	209 369	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	2 385 681	3 477 766	3 658 808	3 846 682	4 021 745	Transferts à des tiers
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>547 134</i>	<i>1 258 727</i>	<i>2 304 397</i>	<i>3 352 825</i>	<i>3 520 718</i>	<i>3 727 777</i>	<i>3 920 989</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	942 811	1 416 952	1 313 570	1 385 688	1 427 677	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	225 304	234 051	252 058	258 811	264 705	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	659 169	879 907	835 963	864 967	899 949	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen . . .	24 942	125 858	262 441	322 920	392 468	405 970	466 790	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	214 672	498 995	726 659	812 341	861 868	Contributions à l'étranger
<i>für Investitionen im Inland</i>	<i>12 435</i>	<i>21 317</i>	<i>81 284</i>	<i>124 941</i>	<i>138 090</i>	<i>118 905</i>	<i>100 756</i>	<i>pour investissements dans le pays</i>
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	1 823 114	3 085 803	4 320 707	4 331 948	4 572 087	Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>113 682</i>	<i>671 250</i>	<i>1 792 114</i>	<i>3 085 803</i>	<i>4 294 907</i>	<i>4 298 648</i>	<i>4 551 260</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an SBB	—	—	394 114	893 355	1 107 040	997 657	964 260	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	1 398 000	2 192 448	3 187 867	3 300 991	3 587 000	Contributions à l'AVS/AI
<i>für Investitionen der SBB</i>	<i>1 000</i>	<i>325</i>	<i>31 000</i>	<i>—</i>	<i>25 800</i>	<i>33 300</i>	<i>20 827</i>	<i>pour investissements aux CFF</i>
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 166 265	4 677 669	5 491 788	5 946 802	6 000 259	Transferts aux cantons et communes
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>358 799</i>	<i>1 172 652</i>	<i>2 065 197</i>	<i>2 842 411</i>	<i>3 616 988</i>	<i>4 135 011</i>	<i>4 323 951</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 210 049	1 494 790	1 907 459	2 479 311	2 336 139	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen . .	170 064	474 478	855 148	1 347 621	1 709 529	1 655 700	1 987 812	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
<i>für Investitionen</i>	<i>90 871</i>	<i>1 233 527</i>	<i>2 101 068</i>	<i>1 835 258</i>	<i>1 874 800</i>	<i>1 811 791</i>	<i>1 676 308</i>	<i>pour investissements</i>
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	359 902	101 856	427 180	408 835	398 853	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	152 518	23 478	53 174	53 699	52 255	aux cantons et communes
an Dritte	5 694	127 587	116 731	41 194	328 938	315 860	307 243	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	90 653	37 184	45 068	39 276	39 355	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	10 617 209	15 018 406	18 641 236	20 106 429	20 563 887	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 923 555	2 370 405	3 002 611	2 774 848	2 612 298	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	4 805 802	6 045 717	7 745 364	8 347 010	8 183 241	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	8 734 962	11 343 094	13 898 483	14 534 267	14 992 944	Transferts
in Prozent des Totals — en pour-cent du total								
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen . .	13,9	11,1	12,3	11,1	11,3	11,1	11,3	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten . .	30,5	21,5	16,4	16,8	17,4	19,0	17,6	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	4,2	5,1	4,5	4,6	4,6	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	2,6	1,8	2,5	1,8	1,8	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	17,6	20,0	16,9	16,8	17,4	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und An- stalten des Bundes	4,4	8,7	13,5	17,7	20,0	18,9	19,7	Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Ge- meinden	17,3	31,0	30,8	26,9	25,4	26,0	25,9	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	2,6	0,6	2,0	1,8	1,7	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	78,4	86,4	86,1	87,9	88,7	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	21,6	13,6	13,9	12,1	11,3	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	35,5	34,8	35,8	36,5	35,3	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	64,5	65,2	64,2	63,5	64,7	Transferts

Übertragungen des Bundes

Millionen Franken

R 1985 C

V 1986 B

R 1986 C

Transferts de la Confédération

millions de francs

Total	14 535	15 292	14 993	Total
Übertragungen an Dritte	3 847	3 974	4 022	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmungen</i>	1 386	1 336	1 427	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	805	762	826	Utilisation du lait
Brotgetreide	107	62	69	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	264	296	283	Aide aux chemins de fer privés
Übrige	210	216	249	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	259	277	265	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	57	70	62	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	167	174	173	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	35	33	30	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	865	900	900	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	406	482	467	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfond (Forschung)	169	195	195	Fonds national (recherche)
CERN	28	30	29	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	31	35	31	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	49	49	49	Organisations culturelles
Übrige	129	173	163	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	119	99	101	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	116	95	95	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	4	6	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	812	880	862	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	594	612	612	Aide au développement
Raumforschung	30	50	45	Recherche spatiale
Flüchtlinge	110	114	128	Réfugiés
Übrige	78	104	77	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 332	4 559	4 572	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	1 031	1 027	985	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	304	324	283	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen	679	662	662	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Investitionsbeiträge	33	25	29	Contributions à des investissements
Übrige	15	16	11	Divers
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	3 301	3 532	3 587	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 172	2 364	2 389	AVS
IV	1 129	1 168	1 198	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	5 947	6 236	6 000	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	2 976	2 960	2 887	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	115	124	125	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	56	61	57	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	299	322	305	Formation professionnelle
Hochschulförderung	302	334	330	Aide aux universités
Gewässerschutz	135	150	149	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	364	178	186	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	570	640	586	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	126	130	119	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	170	175	171	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	108	108	108	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	20	20	20	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	711	718	731	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 315	1 361	1 125	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 266	1 310	1 074	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	49	51	51	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	1 656	1 915	1 988	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	409	523	399	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	54	58	52	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	316	396	307	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	39	69	40	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1986

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1986	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	23 176 185	2 615 759	4 087 323	415 554	4 021 745	1 427 677	264 705	899 949	466 790
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	671 421	481 914	113 439	61 273	4 637	—	3 001	—	1 409
11 Rechtspflege	174 421	72 343	12 185	5 943	5 036	16	3 924	—	747
12 Polizei	55 798	39 769	10 691	1 408	913	—	28	—	435
13 Spezielle Dienste	107 273	66 315	19 008	16 289	5 591	—	51	—	841
15 Beziehungen zum Ausland	1 177 223	192 941	83 993	8 001	847 514	10 500	4 536	—	68 265
150 Politische Beziehungen	273 790	158 099	77 398	7 038	26 099	—	99	—	18 459
151 Wirtschaftliche Beziehungen	41 166	11 833	2 522	344	26 467	10 500	8	—	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	713 164	14 477	1 842	412	657 264	—	3 321	—	41 521
153 Übrige Hilfeleistungen	149 103	8 531	2 230	206	137 685	—	1 108	—	8 285
20 Landesverteidigung	4 776 297	1 049 903	3 351 530	111 197	16 740	—	884	—	13 349
200 Militärische Landesverteidigung	4 540 093	1 024 059	3 318 141	61 494	16 443	—	865	—	13 071
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	202 057	143 955	30 472	5 485	145	—	106	—	31
2001 Ausbildung	986 005	216 324	699 701	13 531	13 088	—	161	—	12 927
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 352 031	663 780	2 587 968	42 478	3 211	—	598	—	114
201 Zivile Landesverteidigung	236 204	25 844	33 389	49 703	297	—	19	—	278
30 Unterricht und Forschung	2 013 900	449 749	281 392	168 567	381 615	13 520	13 934	—	272 042
300 Volksschulen	27 454	217	75	8	15 369	—	—	—	767
301 Berufliches Bildungswesen	347 791	4 564	7 886	2 419	25 857	13 520	2 259	—	10 079
302 Mittelschulen	46 105	693	132	22	—	—	—	—	—
303 Hochschulen	999 618	330 885	170 482	129 223	14 811	—	10 584	—	4 130
304 Übriges Bildungswesen	18 337	203	238	5	4 286	—	—	—	525
305/306 Forschung	572 793	112 779	101 497	36 876	320 990	—	1 090	—	256 241
307 Verwaltung, Verschiedenes	1 802	407	1 081	14	300	—	—	—	300
35 Kultur, Erholung, Sport	157 939	25 206	10 331	8 237	90 664	8 000	2 118	—	80 502
40 Gesundheitswesen	44 846	17 567	12 716	1 703	8 466	—	12	—	7 050
45 Umweltschutz	175 966	18 509	4 169	1 363	412	—	12	—	399
50 Soziale Wohlfahrt	5 041 363	71 273	54 395	3 664	1 106 896	22 166	173 997	899 949	3 931
500 Sozialversicherungen	4 965 458	62 863	52 846	3 398	1 072 774	—	172 822	899 949	3
501/509 Übriges	75 905	8 411	1 549	266	34 121	22 166	1 175	—	3 927
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	29 944	2 380	451	57	76	—	1	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 285 078	54 502	97 722	19 339	410 741	297 075	36	—	15 784
610 Straßen	1 627 754	5 695	1 132	760	5	—	4	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 467 630	10 782	1 348	316	393 913	297 075	7	—	72
613/619 Übriges	189 694	38 025	95 242	18 263	16 824	—	25	—	15 710
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 057 446	59 945	20 516	7 262	1 114 531	1 051 928	62 045	—	141
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 858	16 121	2 574	515	647	522	12	—	92
701 Technische Maßnahmen	296 718	43 824	16 243	6 747	11 844	11 367	33	—	49
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 677 770	—	1 699	—	1 040 039	1 040 039	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	63 100	—	—	—	62 001	—	62 001	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	77 564	6 918	1 250	1 039	267	220	4	—	37
72 Gewässerkorrekturen und Lawin- nenverbauungen	76 891	—	—	—	1 300	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	187 754	6 523	892	214	26 347	24 253	120	—	1 783
80 Finanzausgaben	3 065 061	—	12 645	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 077 250	—	12 645	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 950 326	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	37 485	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1986

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établis- sements fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger	Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments 48		Total	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investi- tionen Investisse- ments 65			
46	48		6						
861 868	100 756	4 572 087	6 000 259	2 336 139	1 987 812	1 676 308	1 064 605	398 853	Total des dépenses
227	—	—	282	282	—	—	—	9 876	10 Autorités, administration générale
350	—	—	78 914	68 097	—	10 817	—	—	11 Justice
450	—	—	3 018	3 018	—	—	—	—	12 Police
4 699	—	—	70	70	—	—	—	—	13 Services spéciaux
764 213	—	—	510	510	—	—	—	44 265	15 Relations avec l'étranger
7 541	—	—	59	59	—	—	—	5 096	150 Relations politiques
15 959	—	—	—	—	—	—	—	—	151 Relations économiques
612 422	—	—	—	—	—	—	—	39 170	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
128 291	—	—	451	451	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
8	2 499	—	246 928	117 928	—	129 000	—	—	20 Défense nationale
8	2 499	—	119 956	97 956	—	22 000	—	—	200 Défense nationale militaire
8	—	—	22 000	—	—	22 000	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	43 362	43 362	—	—	—	—	2001 Instruction
—	2 499	—	54 595	54 595	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	126 971	19 971	—	107 000	—	—	201 Défense nationale civile
82 119	—	—	731 927	633 120	—	98 807	—	650	30 Enseignement et recherche
14 602	—	—	11 785	10 267	—	1 517	—	—	300 Ecoles primaires
—	—	—	307 065	280 290	—	26 775	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	45 258	40 959	—	4 299	—	—	302 Ecoles moyennes
98	—	—	354 216	287 999	—	66 217	—	—	303 Etablissements universitaires
3 761	—	—	13 604	13 604	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
63 658	—	—	—	—	—	—	—	650	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
44	—	—	23 500	7 330	—	16 170	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 404	—	—	4 395	4 395	—	—	—	—	40 Santé
—	—	—	151 514	2 092	—	149 422	—	—	45 Protection de l'environnement
6 853	—	3 587 000	211 348	197 613	—	13 735	—	6 787	50 Prévoyance sociale
—	—	3 587 000	186 576	186 576	—	—	—	—	500 Assurances sociales
6 852	—	—	24 772	11 037	—	13 735	—	6 787	501/509 Divers
—	—	—	26 979	6 979	—	20 000	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
1 090	96 756	985 087	1 633 452	635 812	—	997 639	—	84 236	61 Communications et énergie
—	—	—	1 617 602	635 812	—	981 789	—	2 560	610 Routes
2	96 756	985 087	—	—	—	—	—	76 185	611 Transports publics
1 087	—	—	15 850	—	—	15 850	—	5 491	613/619 Divers
217	200	—	760 769	641 317	—	119 452	—	94 423	70 Agriculture et alimentation
22	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
195	200	—	178 060	58 608	—	119 452	—	40 000	701 Mesures techniques
—	—	—	582 708	582 708	—	—	—	53 323	702 Mesures économiques
—	—	—	—	—	—	—	—	1 099	703 Mesures sociales
6	—	—	63 250	17 512	—	45 738	—	4 839	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	1 300	—	75 591	63	—	75 528	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
190	—	—	—	—	—	—	—	153 778	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	1 987 811	—	1 987 811	—	1 064 605	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	1 064 605	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 950 326	—	1 950 326	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	37 485	—	37 485	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1986, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1986	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Verzinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwaltungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobil- ien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploita- tion	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädigungen an den Wehrmann Indemnités et allocations aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30—32	33	34	35	36
Total Ausgaben	23 176 185	1 064 605	2 565 825	2 068 937	393 413	332 877	735 575	144 506	81 805
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	671 421	—	474 409	125 637	61 249	27 272	6 998	16 005	—
11 Rechtspflege	174 421	—	73 939	36 430	10 192	2 832	663	532	—
12 Polizei	55 798	—	38 465	15 476	5 207	1 744	123	334	—
13 Spezielle Dienste	107 273	—	64 118	25 146	10 006	4 706	9 263	1 077	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 177 223	—	179 311	92 374	57 444	8 742	6 205	12 027	—
150 Politische Beziehungen	273 790	—	147 899	77 463	49 621	7 396	5 588	11 768	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	41 166	—	12 652	1 711	1 103	481	34	93	—
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	713 164	—	14 215	5 425	1 385	576	41	111	—
153 Übrige Hilfeleistungen	149 103	—	4 545	7 776	5 336	288	542	55	—
20 Landesverteidigung	4 776 297	—	1 036 691	1 212 776	146 746	250 262	525 098	104 218	81 527
200 Militärische Landesverteidigung	4 540 093	—	1 011 226	1 178 986	143 822	248 759	520 223	98 976	81 358
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	202 057	—	142 197	54 367	23 915	6 665	473	1 284	—
2001 Ausbildung	986 005	—	213 908	646 498	43 609	12 704	424 839	74 234	78 909
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 352 031	—	655 121	478 120	76 299	229 390	94 911	23 459	2 449
201 Zivile Landesverteidigung	236 204	—	25 465	33 790	2 924	1 503	4 875	5 242	169
30 Unterricht und Forschung	2 013 900	—	444 719	296 642	58 495	21 821	171 282	3 788	—
300 Volksschulen	27 454	—	217	60	46	11	1	2	—
301 Berufliches Bildungswesen	347 791	—	4 530	21 380	7 667	129	38	25	—
302 Mittelschulen	46 105	—	622	204	165	30	2	6	—
303 Hochschulen	999 618	—	332 063	175 725	30 247	14 696	123 796	2 604	—
304 Übriges Bildungswesen	18 337	—	202	764	230	8	1	1	—
305/306 Forschung	572 793	—	106 679	97 206	19 279	6 927	47 443	1 145	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	1 802	—	405	1 303	862	19	1	4	—
35 Kultur, Erholung, Sport	157 939	—	23 307	38 729	5 747	1 647	2 847	526	277
40 Gesundheitswesen	44 846	—	16 472	14 119	8 538	873	698	147	—
45 Umweltschutz	175 966	—	17 815	4 881	2 800	773	1 149	152	—
50 Soziale Wohlfahrt	5 041 363	—	70 801	15 131	6 707	3 667	1 423	3 323	—
500 Sozialversicherungen	4 965 458	—	62 445	13 518	5 670	3 295	1 296	3 251	—
501/509 Übriges	75 905	—	8 356	1 614	1 037	371	127	72	—
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	29 944	—	1 898	934	814	80	6	15	—
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 285 078	—	54 049	113 646	7 767	4 547	1 694	1 362	—
610 Straßen	1 627 754	—	5 661	1 172	828	284	16	43	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 467 630	—	10 689	1 450	912	425	30	82	—
613/619 Übriges	189 694	—	37 699	111 024	6 028	3 838	1 648	1 238	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 057 446	—	56 885	24 084	9 970	3 344	7 885	891	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 858	—	16 019	2 780	1 778	720	51	139	—
701 Technische Maßnahmen	296 718	—	40 866	19 462	8 171	2 624	7 832	752	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 677 770	—	—	1 699	21	—	1	—	—
703 Soziale Maßnahmen	63 100	—	—	143	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	77 564	—	6 463	1 747	1 170	269	219	52	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	76 891	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	187 754	—	6 483	1 055	559	300	21	58	—
80 Finanzausgaben	3 065 061	1 064 605	—	50 130	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 077 250	1 064 605	—	12 645	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 950 326	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	37 485	—	—	37 485	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1986 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses		
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Œuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke und Fahrnis Immeubles et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen und Waren- geschäfte Prêts et marchan- dises			
Verpflich- tungen u. vertragl. Leistungen Engagements et prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche										
											37	38
358 407	—	22 354	1 950 326	3 986 069	6 427 810	927 246	2 704 390	1 073 731	407 246	Total des dépenses		
14 113	—	—	—	—	—	227	53 054	—	18 094	10 Autorités, administration générale		
22 212	—	—	—	—	56 977	1 096	5 980	—	—	11 Justice		
8 067	—	—	—	—	—	450	1 408	—	—	12 Police		
94	—	—	—	—	—	5 516	12 494	—	—	13 Services spéciaux		
7 956	—	—	—	—	24 000	815 947	21 326	—	44 265	15 Relations avec l'étranger		
3 090	—	—	—	—	13 500	9 469	20 364	—	5 096	150 Relations politiques		
—	—	—	—	—	10 500	15 959	344	—	—	151 Relations économiques		
3 311	—	—	—	—	—	653 943	412	—	39 170	152 Assistance aux pays en dévelop- pement		
1 555	—	—	—	—	—	136 576	206	—	—	153 Autres mesures d'assistance		
104 925	—	—	—	—	135 468	8	2 391 179	—	175	20 Défense nationale		
85 848	—	—	—	—	8 222	8	2 341 651	—	—	200 Défense nationale militaire		
22 031	—	—	—	—	—	8	5 485	—	—	2000 Administration (non ventilable)		
12 203	—	—	—	—	5 723	—	119 876	—	—	2001 Instruction		
51 614	—	—	—	—	2 499	—	2 216 291	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre		
19 077	—	—	—	—	127 246	—	49 528	—	175	201 Défense nationale civile		
18 901	—	22 354	—	—	998 263	98 280	175 345	—	650	30 Enseignement et recherche		
—	—	—	—	—	27 153	—	24	—	—	300 Ecoles primaires		
13 520	—	—	—	—	319 461	—	2 419	—	—	301 Formation professionnelle		
—	—	—	—	—	45 258	—	22	—	—	302 Ecoles moyennes		
4 382	—	—	—	—	355 909	—	135 920	—	—	303 Etablissements universitaires		
525	—	—	—	—	13 604	3 761	5	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction		
255	—	22 157	—	—	236 798	94 519	36 941	—	650	305/306 Recherche		
220	—	197	—	—	80	—	14	—	—	307 Administration, divers		
27 684	—	—	—	—	86 895	44	8 964	—	—	35 Culture, loisirs et sports		
3 863	—	—	—	—	11 149	1 404	1 703	—	—	40 Santé		
5	—	—	—	—	151 514	394	1 363	—	—	45 Protection de l'environnement		
12	—	—	—	3 986 069	956 644	2 267	3 664	—	6 787	50 Prévoyance sociale		
6	—	—	—	3 986 069	900 027	—	3 398	—	—	500 Assurances sociales		
7	—	—	—	—	56 616	2 266	266	—	6 787	501/509 Divers		
19	—	—	—	—	27 054	—	57	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement		
98 276	—	—	—	—	1 938 917	1 160	19 339	1 073 731	84 236	61 Communications et énergie		
2	—	—	—	—	543 871	—	760	1 073 731	2 560	610 Routes		
2	—	—	—	—	1 378 918	73	316	—	76 185	611 Transports publics		
98 273	—	—	—	—	16 129	1 087	18 263	—	5 491	613/619 Divers		
1 994	—	—	—	—	1 874 533	260	7 262	—	94 423	70 Agriculture et alimentation		
92	—	—	—	—	522	22	515	—	—	700 Administration (non ventilable)		
84	—	—	—	—	189 406	238	6 747	—	40 000	701 Mesures techniques		
1 677	—	—	—	—	1 622 748	—	—	—	53 323	702 Mesures économiques		
143	—	—	—	—	61 858	—	—	—	1 099	703 Mesures sociales		
37	—	—	—	—	63 470	6	1 039	—	4 839	71 Sylviculture, chasse, pêche		
—	—	—	—	—	76 891	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches		
117	—	—	—	—	26 034	190	214	—	153 778	75 Industrie, artisanat et commerce		
50 130	—	—	1 950 326	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier		
12 645	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux		
—	—	—	1 950 326	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales		
37 485	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger		

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Bilanzübersicht für die Jahre 1970—1986	in Millionen Franken							Rechnung		
	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
AKTIVEN	17 064	18 456	20 102	19 761	21 725	24 727	29 533	31 498	34 256	35 344
Flüssige Mittel	527	959	1 738	637	1 352	1 662	4 002	2 734	1 823	1 773
Kasse	116	145	134	34	82	120	113	89	98	99
Postcheck	6	101	149	84	84	30	106	133	188	270
Nationalbank	405	713	1 455	519	1 186	1 512	3 783	2 512	1 537	1 404
Forderungen und Anlagen	1 932	1 595	1 398	1 021	833	711	1 681	2 637	4 433	3 380
Debitoren	257	295	406	355	452	411	569	362	537	641
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen	1 571	1 221	882	605	333	150	1 093	2 170	3 835	2 688
Hypothesen	4	3	3	15	42	53	9	3	3	3
Anlagen der Spezialfonds	17	17	18	23	6	8	10	8	14	12
S88, Kontokorrent	60	40	86	23	—	—	—	94	44	36
PTT, Kontokorrent	—	8	—	—	—	89	—	—	—	—
Internationale Abkommen	23	11	3	—	—	—	—	—	—	—
Investitionen	9 488	10 571	11 686	12 960	14 474	16 011	15 986	15 872	16 159	16 593
Darlehen	2 292	2 517	2 869	3 178	3 530	3 809	3 803	3 682	3 531	3 536
S88, Darlehen	1 813	2 095	2 377	2 843	3 404	3 904	3 793	3 650	3 574	3 630
PTT, Darlehen	—	—	—	—	—	430	200	—	—	—
Beteiligungen	172	176	188	201	203	204	208	212	212	215
S88, Dotationskapital	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	309	397	399	373	447	370	275	269	365	364
Vorräte	309	421	480	494	561	591	626	594	663	689
Immobilien	3 793	4 165	4 573	5 071	5 529	5 903	6 281	6 665	7 014	7 359
Konten des Innenverkehrs	525	622	635	594	703	805	709	823	1 261	996
Verrechnungskonten	257	300	367	294	385	448	394	538	709	637
Vorschufkonten	134	180	104	163	187	174	158	160	340	164
Einnahmen- und Depotkonten	134	142	164	137	131	183	157	125	212	170
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Aktiven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
Zu tilgende Ausgaben	2 569	2 750	2 842	2 873	2 750	2 477	2 209	2 185	1 812	1 508
Nationalstraßen	2 490	2 681	2 784	2 726	2 621	2 364	2 112	1 860	1 529	1 268
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	79	69	58	147	129	113	97	325	283	240
S88, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vorschuß Treibstoffzollanteil für internationale Alpenstraßen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vorschuß allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fehlbetrag	2 023	1 959	1 803	1 676	1 613	3 061	4 946	7 247	8 768	11 094
Ordnungskonten	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222	7 436	7 660	9 278	8 297
Ausgleichskonto	1 235	2 404	2 434	4 060	5 239	6 289	6 464	6 581	8 727	7 421
Eventualforderungen und Bestände	744	758	794	828	884	933	972	1 079	551	876

Compte							en millions de francs			Tableau des bilans de 1970 à 1986	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986					
39 058	39 130	40 993	41 675	45 521	48 310	48 606				ACTIF	
606	1 332	898	350	1 092	1 097	27				Disponibilités	
79	—	—	—	—	—	—				Caisse	
139	134	210	73	42	169	20				Chèques postaux	
388	1 198	688	277	1 050	928	7				Banque nationale	
5 917	4 230	5 255	4 755	5 633	6 575	8 707				Débiteurs et placements	
832	627	775	635	1 043	787	932				Débiteurs	
5 074	3 413	4 469	4 108	4 578	5 775	7 654				Papiers-valeurs et placements à court terme	
3	3	3	3	3	3	3				Hypothèques	
8	8	8	9	9	10	10				Placements des fonds spéciaux	
—	179	—	—	—	—	108				CFF, compte courant	
—	—	—	—	—	—	—				PTT, compte courant	
—	—	—	—	—	—	—				Accords internationaux	
17 008	17 394	17 693	18 351	19 089	19 805	20 142				Immobilisations	
3 284	3 353	3 522	3 842	4 196	4 485	4 771				Prêts	
3 880	3 760	1 560	1 536	1 536	1 536	1 556				CFF, prêts	
—	—	—	—	—	—	—				PTT, prêts	
218	224	233	238	250	259	274				Participations	
800	800	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000				Capital de dotation des CFF	
463	582	499	537	503	664	481				Office fédéral de la production d'armements	
715	774	798	832	991	988	945				Approvisionnements	
7 648	7 901	8 081	8 366	8 613	8 873	9 115				Immeubles	
1 059	1 282	903	946	1 182	1 333	1 291				Comptes	
657	922	497	514	695	794	804				Comptes de virements	
187	170	172	201	188	225	212				Compte d'avances	
215	190	233	230	298	313	274				Comptes d'émoluments et de dépôts	
—	—	1	1	1	1	1				Accréditifs de la troupe	
—	—	—	—	—	—	—				Actifs transitoires	
1 213	825	941	707	1 147	1 060	934				Dépenses à amortir	
886	547	176	—	—	—	—				Routes nationales	
327	278	391	322	764	700	574				CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale	
—	—	360	360	360	360	360				CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	
—	—	14	24	—	—	—				Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance	
—	—	—	1	23	—	—				Subventions routières générales et péréquation financière, avance	
13 255	14 067	15 303	16 566	17 378	18 440	17 505				Découvert	
7 913	8 396	9 193	9 747	10 018	10 155	10 232				Comptes d'ordre	
6 853	6 777	7 024	7 349	8 281	8 261	8 257				Compte réfléchi	
1 060	1 619	2 169	2 398	1 737	1 894	1 975				Créances conditionnelles et approvisionnements	

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1970—1986**

	in Millionen Franken								Rechnung	
	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
PASSIVEN	17 064	18 456	20 102	19 761	21 725	24 727	29 533	31 498	34 256	35 344
Laufende Schulden	1 203	1 852	2 327	2 044	1 830	1 929	2 725	3 736	4 814	3 222
Kreditoren	358	426	635	571	436	527	751	1 097	1 093	1 131
SBB, Kontokorrent	—	—	—	—	74	132	44	—	—	—
PTT, Kontokorrent	845	1 426	1 692	1 473	1 320	1 270	1 930	2 639	3 721	2 091
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Geldmarktpapiere	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kurzfristige Schulden	542	454	611	1 008	1 968	2 893	2 140	1 853	1 158	3 755
Geldmarktpapiere	317	315	332	370	1 071	2 016	1 611	1 289	519	1 099
Sparkasse Bundespersonal	107	139	179	228	290	366	441	503	539	575
Call-Geld AHV	118	—	100	410	607	511	88	61	—	81
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	100	2 000
Mittel- und langfristige Schulden	5 827	6 367	6 690	7 104	8 085	9 693	13 620	14 104	14 855	15 665
Geldmarktpapiere	543	544	527	585	685	565	220	279	319	257
Festgeld AHV	45	45	45	45	290	415	480	370	470	370
Arbeitsbeschaffungsreserven	286	278	277	266	226	246	231	217	191	154
Festgeld ALV	—	—	—	—	—	—	—	—	400	1 000
Anleihen	4 438	4 948	5 273	5 485	6 065	7 565	11 895	12 245	12 245	11 900
Spezialfonds	289	298	308	324	321	328	187	119	126	127
Garantierückbehalt Kantone	18	20	21	24	20	17	16	17	18	20
Münzumschlag CU-NI	129	165	181	228	349	444	494	532	603	697
EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungs- zulagen, Anteil allgemeine Bundes- verwaltung	79	69	58	147	129	113	97	325	283	240
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	200	900
Wertberichtigungen	2 700	2 826	2 985	3 209	3 441	3 651	3 889	4 131	4 388	4 644
Darlehen	137	143	153	135	167	200	227	266	301	303
Beteiligungen	172	176	187	201	203	204	208	212	212	215
Immobilien	2 391	2 507	2 645	2 873	3 071	3 247	3 454	3 653	3 875	4 126
Konten des Innenverkehrs	465	344	667	369	428	397	854	702	1 629	759
Verrechnungskonten	271	226	257	227	260	243	208	330	355	278
Vorschußkonten	1	2	1	1	1	3	1	1	1	3
Einnahmen- und Depotkonten	193	116	409	141	167	151	645	371	1 273	478
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Passiven	419	432	443	157	670	495	410	532	496	—
Rückstellungen	5 908	6 181	6 379	5 869	5 303	5 669	5 896	6 440	6 916	7 299
Rückstellung für Wertverluste	89	89	89	39	39	39	39	39	39	39
Versicherungskasse	4 763	5 049	5 239	4 675	4 109	4 365	4 674	5 016	5 363	5 712
Straßenverkehr	333	370	373	415	405	385	239	285	307	328
Übrige	723	673	678	740	750	880	944	1 100	1 207	1 220
Ordnungskonten	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222	7 436	7 660	9 278	8 297
Ausgleichkonto	—	—	—	—	—	—	—	—	—	154
Eventualschulden	1 157	2 321	2 366	4 002	5 189	6 220	6 420	6 596	8 222	7 049
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundes- verwaltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kauttionen	270	289	311	335	383	452	466	526	519	559
Münzumschlag bis 1969	552	552	551	551	551	550	550	538	537	535

Compte							en millions de francs			Tableau des bilans de 1970 à 1986	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986					
39 058	39 130	40 993	41 675	45 521	48 310	48 606				PASSIF	
3 936	3 508	2 724	3 475	4 193	6 147	5 381				Dettes courantes	
1 141	903	742	1 319	1 172	1 338	1 409				Créanciers	
155	—	43	46	96	54	—				CFF, compte courant	
2 640	2 605	1 934	2 101	2 919	3 156	1 199				PTT, compte courant	
—	—	5	9	6	8	9				Office fédéral de la production d'armements	
—	—	—	—	—	641	664				Papiers monétaires	
—	—	—	—	—	950	2 100				PTT, dépôts à terme	
3 549	3 653	3 967	4 033	4 992	3 651	4 111				Dettes à court terme	
1 177	1 446	1 801	1 807	1 905	1 331	1 049				Papiers monétaires	
579	561	616	685	723	753	737				Caisse d'épargne du personnel fédéral	
93	46	50	41	214	67	75				Argent au jour le jour de l'AVS	
1 700	1 600	1 500	1 500	2 150	1 500	2 250				Dépôts à terme des PTT	
16 909	17 510	18 269	17 734	18 551	19 468	18 706				Dettes à moyen et long termes	
200	138	5	24	225	295	173				Papiers monétaires	
280	250	300	350	350	350	350				Dépôts à terme de l'AVS	
126	123	124	105	111	70	74				Réserves de crise	
1 200	1 320	1 520	1 040	840	740	740				Dépôts à terme de l'AC	
12 456	12 786	12 915	13 216	13 730	14 713	14 122				Emprunts	
126	135	137	139	140	143	145				Fonds spéciaux	
18	12	10	8	8	7	9				Retenue de garantie des cantons	
776	868	968	1 030	1 083	1 150	1 219				Circulation monétaire CU-NI	
327	278	390	322	764	700	574				CFA, engagements découlant de l'incor- poration des allocations de renchérisse- ment, part de l'administration fédérale générale	
1 400	1 600	1 900	1 500	1 300	1 300	1 300				Dépôts à terme des PTT	
4 910	5 177	5 384	5 661	5 926	6 117	6 367				Réévaluations	
306	309	311	315	325	278	283				Prêts	
218	224	233	238	250	259	275				Participations	
4 386	4 644	4 840	5 108	5 351	5 580	5 809				Immeubles	
1 114	780	1 477	697	1 229	656	1 269				Comptes internes	
207	281	257	268	373	317	350				Comptes de virements	
2	5	2	1	2	3	5				Comptes d'avance	
905	494	1 218	428	853	336	914				Comptes d'émoluments et de dépôts	
—	—	—	—	—	—	—				Accréditifs de la troupe	
831	481	538	737	425	1 354	586				Passifs transitoires	
7 809	8 021	8 634	9 338	10 205	10 917	12 186				Provisions	
38	38	38	38	38	38	38				Provision pour pertes	
6 135	6 560	7 108	7 698	8 310	9 045	9 958				Caisse d'assurance	
374	422	472	779	1 269	1 417	1 783				Circulation routière	
1 262	1 001	1 016	823	588	417	407				Divers	
7 913	8 396	9 193	9 747	10 018	10 155	10 232				Compte d'ordre	
26	416	757	783	—	—	—				Compte réfléchi	
5 743	5 820	5 991	6 444	6 839	6 975	6 856				Dettes conditionnelles	
1 043	1 041	1 260	1 265	1 810	1 853	1 969				Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale	
567	587	655	728	845	805	889				Cautions	
534	532	530	527	524	522	518				Circulation monétaire jusqu'en 1969	

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	R 1986 C Mio Fr.	R 1986 C Mio Fr.	R 1986 C	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C		
AUSGABEN	23 176	6 543	28,2	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	671	204	30,4	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	28	1	3,6	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	643	203	31,6	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	174	55	31,6	29,5	43,9	Justice
Polizei	56	9	16,1	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	107	31	29,0	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 177	53	4,5	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	274	31	11,3	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	41	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . .	713	19	2,7	0,7	1,6	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	149	3	2,0	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 776	86	1,8	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 540	61	1,3	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	236	25	10,6	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 014	46	2,3	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	73	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen	366	—	—	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	1 000	21	2,1	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	573	24	4,2	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	158	2	1,3	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	45	6	13,3	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	176	1	0,6	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	5 041	1 091	21,6	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	4 965	1 062	21,4	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	18	5	27,8	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	58	24	41,4	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwicklungs- politik	30	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 285	2 205	67,1	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 628	2 074	127,4	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 468	1	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	163	122	74,8	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	26	8	30,8	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 058	796	38,7	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung . .	83	2	2,4	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	297	38	12,8	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 678	756	45,1	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	78	4	5,1	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	77	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	188	4	2,1	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	3 065	1 950	63,6	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 077	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 950	1 950	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland . . .	38	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen

Evolution et structure des recettes fiscales

	Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %						
	1960/70	1970/80	1978/80	1980/82	1982/84	1984/86	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	4,3	9,0	6,4	9,1	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	2,5	14,5	8,4	11,5	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	3,3	7,6	10,5	7,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	— 4,5	31,2	— 2,7	11,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	14,5	16,7	23,6	24,1	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	1,0	2,4	2,3	2,6	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,4	5,7	5,0	7,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,7	8,5	6,9	6,9	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	5,5	4,8	6,1	0,6	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	— 1,9	3,3	0,4	— 2,2	9,9	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	2,8	1,8	3,6	4,3	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	2,8	1,9	3,5	3,2	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	— 6,1	4,3	1,3	9,1	Taxes d'orientation
Übriges	4,1	— 0,3	5,0	9,5	5,0	2,9	Divers
In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut							
	1960	1970	1980	1984	1985	1986	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,2	9,1	9,6	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	3,7	3,8	4,3	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,2	2,1	2,3	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	0,8	0,8	1,0	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,7	0,8	0,9	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,0	0,1	0,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,5	5,3	5,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,0	3,0	3,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,4	0,4	0,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,5	0,5	0,5	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,7	0,6	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,1	0,0	0,1	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,1	0,1	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	Divers
In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales							
	1960	1970	1980	1984	1985	1986	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	40,6	41,7	44,7	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	23,6	23,1	23,8	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	8,9	8,9	10,9	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	7,5	9,1	9,5	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,6	0,6	0,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	59,4	58,3	55,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	33,0	33,0	31,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	3,9	4,1	3,4	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,5	4,4	4,6	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	5,3	5,3	4,9	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	7,0	6,9	6,4	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,8	0,5	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	1,3	0,7	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	3,2	2,9	3,0	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,4	0,5	0,4	Divers

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben

		1982	1983	1984	1985	V 1986 B	R 1986 C	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs						
Ausgaben								Dépenses
Nationalstraßen								Routes nationales
806.563.01 Bau		1 107	1 094	1 078	969	1 070	841	Construction
563.90 dito/Förderung der Beschäftigung . . .		—	7	8	—	—	—	Idem/encouragement de l'emploi
563.02 Betrieb/Unterhalt		38	43	47	298	240	233	Exploitation/entretien
563.91 dito/Förderung der Beschäftigung . . .		—	1	—	—	—	—	Idem/encouragement de l'emploi
Hauptstraßen								Routes principales
412.01 Hauptstraßen		102	91	105	125	148	109	Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung . . .		—	—	4	8	6	4	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge								Autres contributions au financement des mesures techniques
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung . . .		14	18	20	18	30	27	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
802.413.28 Autoverlad		—	—	—	1	14	14	Chargement d'automobiles
413.32 Starthilfe Huckepack SBB ¹		—	(17)	(16)	(12)	16	13	Aide initiale, feroutage des CFF ¹
413.46 Anschlußgeleise		—	—	—	—	—	8	Voies de raccordement
806.600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen		—	—	—	—	5	3	Places de parc près des gares, prêts
442.01 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)		—	—	—	32	34	31	Protection de l'environnement/du paysage (circulation routière)
442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturge- walten		—	—	—	9	18	11	Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge								Contributions au financement de mesures autres que techniques
412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich		188	189	177 (21) ⁴	204	237	237	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil		—	—	—	137	150	150	Idem/part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen		2	2	(2) ⁴	38	17	16	Routes alpêtres servant au trafic international/ cantons dépourvus de routes nationales
Diverse Forschung, Verwaltung und Zinsen²		35	10	7	9	11	11	Recherche, administration et intérêts²
Total Ausgaben		1 486	1 455	1 446	1 848	1 996	1 708	Total des dépenses
Einnahmen								Recettes
606.840.02 Treibstoffzölle ³		594	555	531	543	540	578	Droits sur les carburants ³
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen		1 312	1 383	1 405	1 416	1 430	1 496	Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre ⁵		—	—	(17)	44	6	—	Remboursement des dépenses des années antérieures ⁵
Total Einnahmen		1 906	1 938	1 936	2 003	1 976	2 074	Total des recettes
Einnahmen- (+)/Ausgabenüber- schuß (—)		+ 420	+ 483	+ 490	+ 155	— 20	+366	Excédent de recettes (+)/excédent de dépenses (—)
Rückerstattung T6 ⁵					+ 17			Remboursement T6 ⁵
Verrechnung Vorschüsse ⁶					— 23			Compensation des avances ⁶
Veränderung Rückstellung bzw. Vor- schuß		+ 420	+ 483	+ 490	+ 149	— 20	+366	Variation de la provision ou de l'avance
Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—) Ende Jahr		+ 295	+ 778	+1 269	+1 417	+1 397	+1783	Provision (+) ou avance (—) en fin d'exercice
Aufteilung:								Répartition:
Nationalstraßen-Vorschuß		— 176	—	—	—	—	—	Avance pour les routes nationales
Rückstellung		+ 471	+ 778	+1 269	+1 417	+1 397	+1783	Provision

¹ Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.

² Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30.4.1983.

³ Treibstoffzollanteil Straße: bis 30.4.1983: 60%; ab 1.5.1983: 50%.

⁴ Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.

⁵ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt.

⁶ Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nicht werkge- bundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).

¹ Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

² Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983.

³ Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1^{er} mai 1983: 50%.

⁴ A titre d'avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les droits d'entrée sur les carburants.

⁵ Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision.

⁶ Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confédération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
TOTAL	3 244 693	3 271 999	3 077 795	TOTAL
Bundeseigene Bauten	621 767	635 605	627 643	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten.</i>	<i>230 776</i>	<i>235 431</i>	<i>231 792</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	45 125	49 300	59 288	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 459	3 500	3 500	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	150 687	159 661	140 960	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	10 836	1 000	6 197	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	3 178	3 200	6 368	04 Etablissement de projets
330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	334	—	—	330.502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	1 360	3 000	747	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	568	570	319	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16 229	15 200	14 413	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>390 991</i>	<i>400 174</i>	<i>395 851</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	37 075	40 100	35 112	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
501.01 Bauten und Anlagen	13 799	11 684	14 869	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	678	—	7	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	4 822	5 600	6 932	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben	324 044	330 500	326 641	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 473	7 790	7 790	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	3 100	4 500	4 500	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 502 184	2 490 594	2 318 077	Subventions pour des travaux de construction
202.493.25 Beitrag Neubau IKRK	—	—	432	202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR
302.463.50 Denkmalpflege	15 294	15 600	15 600	302.463.50 Conservation des monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 006	594	344	90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	71	—	—	52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial
315.443.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen	28 770	31 000	31 000	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 486	—	177	90 Idem/encouragement de l'emploi
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	25 200	30 000	30 000	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 725	—	191	91 Idem/encouragement de l'emploi
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	134 996	150 000	149 350	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
320.463.02 Hochschuleförderung, Sachinvestitionsbeiträge	64 752	70 000	66 217	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	12 375	15 000	10 780	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
408.453.01 Schutzbauten	93 500	107 000	107 000	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	29 237	42 000	25 287	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 860	9 000	9 000	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	122 678	130 000	119 452	40 Améliorations foncières et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 577	—	—	96 Idem/encouragement de l'emploi
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 500	8 100	7 304	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 484	13 250	13 250	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 627	500	464	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.43 SBB-Flughafenschluß Cointrin	33 300	21 500	17 700	802.413.43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	—	—	7 739	46 Voies de raccordement
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	20 000	15 850	15 850	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.11 Gewässerkorrekturen	44 800	35 800	29 603	804.443.11 Correction de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 255	—	819	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	750	900	900	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Il au lac de Constance)

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
806.412.01 Hauptstraßen	125 000	148 000	109 535	806.412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 879	6 000	4 228	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	17 986	30 000	26 876	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	203 566	237 000	236 986	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	137 115	150 000	150 000	12 Idem/part extraordinaire
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	37 530	16 500	16 247	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	32 235	34 000	31 042	442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	8 849	18 000	10 973	02 Protection des autres routes contre les éléments naturels
563.01 Nationalstraßen	968 612	1 070 000	841 151	563.01 Routes nationales
02 Beiträge an den Unterhalt der Nationalstraßen (ohne Betrieb und Polizei)	298 169	85 000	232 580	02 Contributions aux frais d'entretien des routes nationales (sans exploitation et police)
Darlehen	120 742	145 800	132 075	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	9 925	7 000	3 500	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft .	5 456	6 500	4 839	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	12 711	16 000	9 876	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft .	33 000	40 000	40 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 150	4 300	4 300	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	50 000	67 000	67 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
806.600.01 Bahnhofparkanlagen	—	5 000	2 560	806.600.01 Places de parc près des gares

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen		Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction		
in Millionen Franken		Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986
		en millions de francs		
Bundeseigene Bauten		1 852,7	2 127,1	1 951,7
Departemente		621,8	635,6	627,6
Hochbau		525,1	527,4	516,6
Tiefbau		—	—	—
Baulicher Unterhalt		96,7	108,2	111,0
Bundesamt für Rüstungsbetriebe		46,1	75,1	64,1
Hochbau		39,5	69,5	56,8
Baulicher Unterhalt		6,6	5,6	7,3
SBB		591,8	734,0	644,7
Hochbau		282,2	357,0	313,3
Tiefbau		224,4	284,0	249,1
Baulicher Unterhalt		85,2	93,0	82,3
PTT		592,1	672,6	609,9
Hochbau		296,3	348,0	279,1
Tiefbau		190,8	206,0*	214,8
Baulicher Unterhalt		105,0	118,6	116,0
Alkoholverwaltung		0,9	9,8	5,4
Hochbau		0,1	5,4	1,6
Tiefbau		0,1	3,4	3,1
Baulicher Unterhalt		0,7	1,0	0,7
* Erste Schätzung				
Beiträge an bauliche Maßnahmen		2 509,3	2 498,6	2 324,9
Departemente		2 502,2	2 490,6	2 318,0
Hochbau		268,9	296,9	271,7
Tiefbau		1 594,6	1 721,7	1 426,7
Baulicher Unterhalt		638,7	472,0	619,6
SBB		6,3	7,0	6,1
Hochbau		2,9	3,2	2,8
Tiefbau		2,2	2,5	2,2
Baulicher Unterhalt		1,2	1,3	1,1
PTT		0,8	1,0	0,8
Tiefbau		0,4	0,5	0,4
Baulicher Unterhalt		0,4	0,5	0,4
Darlehen		142,7	172,8	153,4
Departemente		120,7	145,8	132,1
Hochbau		65,2	72,3	60,3
Tiefbau		55,5	73,5	71,8
SBB		9,8	15,0	6,7
Hochbau		9,8	15,0	6,7
PTT		12,2	12,0	14,6
Hochbau		12,2	12,0	14,6
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total		4 504,7	4 798,5	4 430,0
Hochbau		1 502,2	1 706,7	1 523,5
Tiefbau		2 068,0	2 291,6	1 968,1
Baulicher Unterhalt		934,5	800,2	938,4
Constructions de la Confédération				
Départements				
Constructions				
Génie civil				
Entretien des constructions				
Office fédéral de la production d'armements				
Constructions en surface				
Entretien des constructions				
CFF				
Constructions en surface				
Génie civil				
Entretien des constructions				
PTT				
Constructions en surface				
Génie civil				
Entretien des constructions				
Régie des alcools				
Constructions en surface				
Génie civil				
Entretien des constructions				
* Première estimation				
Subventions pour des travaux de cons- truction				
Départements				
Constructions en surface				
Génie civil				
Entretien des constructions				
CFF				
Constructions en surface				
Génie civil				
Entretien des constructions				
PTT				
Génie civil				
Entretien des constructions				
Prêts				
Départements				
Constructions en surface				
Génie civil				
CFF				
Constructions en surface				
PTT				
Constructions en surface				
Dépenses relatives à la construction, total				
Constructions en surface				
Génie civil				
Entretien des constructions				

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹			Personalbezüge ² Réttribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effektiver Bestand Effectif réel				
	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	
TOTAL	33 541	33 989	33 590,7	2 302 578	2 393 379	2 371 219	TOTAL
1 Gerichte	132	147	137,5	10 566	12 244	11 234	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	100	101	104,9	7 783	8 289	8 283	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	32	34	32,6	2 783	3 055	2 951	106 Tribunal des assurances
Personalvermehrung*	—	12	—	—	900	—	Augmentation de l'effectif du personnel*
Allgemeine Bundesverwaltung	33 409	33 842	33 453,2	2 292 012	2 381 135	2 359 985	Administration générale de la Confédération
1 Behörden	287	289	287,7	19 848	20 355	20 666	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	46	44,8	3 650	3 753	3 740	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	67	66	68,3	5 598	5 690	5 942	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6,0	435	461	459	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	169	171	168,6	10 165	10 451	10 525	Office centrale des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Angele- genheiten	1 749	1 777	1 771,4	153 997	160 636	151 076	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angele- genheiten, Bern	379	386	388,3	29 133	30 271	29 833	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 214	1 240	1 225,9	111 647	116 902	107 659	Ambassades et consulats
Seeschiffahrtsamt	5	5	4,5	329	376	347	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	127	124	127,6	11 056	11 279	11 253	202 Direction de la coopération au déve- loppement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	24	22	25,1	1 832	1 808	1 984	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 291	7 297	7 301,9	554 752	567 861	573 652	3 Département de l'intérieur
Verwaltung:							Administration:
301 Generalsekretariat	25	24	24,1	2 147	2 167	2 197	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	12	12	11,9	1 033	1 013	1 087	Commissions de recours
Überwachungszentrale	7	7	7,1	597	612	609	Centrale de surveillance
302 Bundesamt für Kulturpflege	33	32	32,3	2 386	2 376	2 423	302 Office fédéral de la culture
305 Bundesarchiv	19	19	19,1	1 424	1 391	1 500	305 Archives fédérales
314 Amt für Bundesbauten	487	487	481,8	34 060	34 618	34 671	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	45	42	46,4	3 883	3 794	4 159	315 Office fédéral des forêts et de la pro- tection du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	147	152	150,0	10 990	11 690	11 561	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	17	17	16,6	860	891	895	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	318	317	315,6	22 070	22 418	22 725	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	224	228	218,8	18 032	18 668	18 204	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	144	143	143,9	11 749	11 919	12 022	319 Office fédéral de la protection de l'en- vironnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	45	45	44,7	3 678	3 793	3 767	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	177	177	173,4	11 874	12 009	12 010	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital Novaggio	68	67	65,5	3 356	3 456	3 349	322 Clinique militaire de Novaggio
323 Turn- und Sportschule	121	125	123,4	8 480	8 765	8 847	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:							Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:
304 Landesbibliothek	70	70	69,7	4 671	4 832	4 875	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	105	105	103,3	7 824	8 056	7 950	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	56	56	55,5	3 960	4 095	3 995	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	22	22	22,3	1 553	1 607	1 607	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11	11	11,3	867	905	890	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	85	86	84,4	5 690	5 885	5 756	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	4,7	253	256	264	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	32	32	33,0	2 522	2 593	2 697	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
Eidg. Technische Hochschule und Annexanstalten	5 016	5 016	5 043,1	390 793	400 052	405 592	Ecoles polytechniques fédérales et éta- blissements annexes
329 Schweizerischer Schulrat	14	14	15,5	1 220	1 299	1 334	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 674	2 674	2 692,6	211 008	215 104	219 368	330 Ecole polytechnique Zurich
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge- setz.							¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma- tion professionnelle.
² Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und Gesandten, Professoren, Assi- stenten und Instrukteuren.							² Réttribution du personnel, les ambassa- deurs et ministres, les professeurs, les as- sistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1985	Bewilligter Stellen- bestand Nombre de places autorisées Voranschlag Budget 1986	Effektiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1986	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	
3 Département des Innern (Fortsetzung)							3 Département de l'intérieur (suite)
331 Institut für Reaktorforschung	556	556	556,2	38 626	39 471	39 641	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	231	231	231,0	17 874	18 155	18 545	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen.	123	123	123,0	9 058	9 191	9 287	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	458	458	458,0	30 830	31 821	31 606	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	119	119	118,9	8 887	9 157	9 108	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	841	841	847,9	73 290	75 854	76 703	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 273	1 286	1 295,3	95 585	98 954	100 719	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	69	77	81,3	5 234	5 667	6 531	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	145	145	143,1	12 169	12 571	12 429	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	211	201	225,1	15 497	15 401	17 106	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	128	127	124,3	7 811	8 015	7 949	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	181	186	185,3	14 131	14 767	14 922	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	29	30	28,7	2 559	2 687	2 566	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	179	183	172,6	13 244	13 914	13 158	407 Office fédéral de la propriété intellec- tuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	243	249	244,2	18 014	18 767	18 624	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	25	26	25,7	2 096	2 262	2 208	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	63	62	65,0	4 830	4 903	5 226	414 Office de métrologie
5 Militärdepartement	14 770	14 866	14 738,2	921 482	932 573	949 137	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>	1 672	1 715	1 736,1	121 024	120 900	130 242	<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	100	123	99,4	8 356	9 055	8 578	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	135	135	135,4	9 306	9 121	9 690	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1,0	71	71	73	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	319	333	319,7	23 919	23 519	25 116	Etat-major du groupement de l'état- major général
Bundesamt für Genie und Festungen	230	239	296,1	16 407	16 654	21 427	Office fédéral du génie et des fortifica- tions
Bundesamt für Übermittlungstruppen	156	149	162,8	11 381	10 728	12 275	Office fédéral des troupes de transmis- sion
Bundesamt für Sanität	91	90	89,6	6 069	6 020	6 145	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militär veterinärdienst	7	7	7,8	568	570	654	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	103	102	101,2	7 215	7 324	7 290	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	115	115	108,9	6 816	6 860	6 772	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25,0	1 854	1 828	1 909	Office fédéral des troupes de protec- tion aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	111	115	109,8	8 368	8 380	8 596	Etat-major du groupement de l'instruc- tion
Bundesamt für Infanterie	35	35	33,8	2 344	2 296	2 339	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	29	30	29,2	1 959	2 069	2 035	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	30	32	29,8	2 220	2 288	2 261	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	52	53	50,5	3 661	3 765	3 762	Office fédéral de l'adjutance
Kommando der Flieger- und Fliegerab- wehrtruppen	—	—	75,6	—	—	6 442	Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	133	131	60,5	10 510	10 352	4 878	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 249	2 207	2 294,2	170 956	171 537	179 321	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
501 Kommandanten und Büropersonal der Heeresseinheiten	107	106	107,9	9 181	9 172	9 448	501 Commandants et personnel de bureau des unités d'armée
Oberauditorat	18	15	18,0	1 263	1 258	1 266	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	15	15	15,1	1 446	1 455	1 443	Etat-major du groupement de l'état- major général
Genie- und Festungstruppen	110	104	111,4	8 376	8 410	8 797	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	74	73	77,4	5 959	5 833	6 387	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	91	85	102,0	6 757	6 822	7 640	Troupes sanitaires

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1985	Bewilligter Stellen- bestand Nombre de places autorisées Voranschlag Budget 1986	Effektiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1986	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)							5 Département militaire (suite)
Krankenpflegepersonal auf den Waf- fenplätzen	85	86	82,4	4 394	4 394	4 460	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2	3	2,0	146	204	158	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	54	51	55,8	4 237	4 050	4 419	Troupes de ravitaillement
Transporttruppen	162	160	163,3	11 591	11 973	11 978	Troupes de transport
Luftschutztruppen	51	50	55,9	4 181	3 906	4 711	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	142	143	142,4	10 899	11 050	11 219	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	19	16	18,5	1 389	1 413	1 422	Etat-major du groupement de l'ins- truction
Offiziersbediente in Schulen und Kur- sen	133	136	126,0	5 561	5 662	5 412	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	504	494	515,7	38 295	38 560	40 282	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen	168	168	177,3	13 266	13 402	14 292	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	150	149	148,5	11 399	11 400	11 578	Artillerie
Adjutantur	3	2	4,0	218	147	324	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	223	216	227,3	19 441	19 598	20 229	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	138	135	143,3	12 957	12 828	13 856	Escadrille de surveillance
512 Festungswachkorps	1 650	1 744	1 570,2	85 173	88 000	81 958	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothke und Basisapotheken.	97	98	96,4	5 642	5 746	5 837	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base
516 Arme-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	123	127	123,2	6 357	6 533	6 495	516 Magasins des subsistances de l'armée, dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 705	4 718	4 665,9	264 735	269 224	271 246	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	9	9,0	532	556	566	521 Intendance des poudres
531 Abteilung für Militärwissenschaften der ETH	—	—	—	17	—	30	531 Division des sciences militaires de l'EPF
531 Waffenplatzverwaltungen	383	371	365,5	19 611	19 639	19 466	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	78	78	76,5	4 293	4 384	4 350	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	8	8	7,9	508	515	529	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	837	846	833,3	63 650	64 831	65 025	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	145	146	145,8	9 761	9 933	10 180	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 790	2 775	2 791,8	167 109	168 531	171 958	572 Office fédéral des aérodromes militai- res
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	24	24	22,4	2 114	2 187	1 934	581 Office central de la défense
— Verschiedenes	—	—	—	—	57	—	— Divers
6 Finanzdepartement	5 751	5 781	5 770,2	372 438	382 131	385 386	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	14	14	18,2	1 541	1 512	1 808	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	132	136	127,9	10 385	10 890	10 388	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	356	362	354,0	21 757	22 880	22 481	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	29	30	26,4	1 783	1 805	1 595	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	699	697	686,8	47 587	49 009	48 523	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 313	4 330	4 350,6	271 617	277 414	282 413	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	38	40	39,5	3 640	3 908	3 848	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	76	77	74,6	6 438	6 568	6 614	611 Contrôle des finances
612 Bankenkommission	26	27	24,8	2 399	2 557	2 313	612 Commission des banques
614 Personalamt	36	36	33,4	3 068	3 222	3 016	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	32	32	34,0	2 223	2 366	2 387	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 784	1 800	1 786,1	130 199	135 739	134 514	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	51	53	54,0	4 397	4 734	4 683	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	16	16	15,5	1 233	1 277	1 272	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	127	130	127,2	10 549	11 353	10 888	703 Office fédéral des affaires économi- ques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58	58	58,4	3 831	3 893	3 985	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	260	257	263,0	20 916	21 292	21 712	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	149	152	148,6	11 617	12 189	11 991	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72	73	72,4	4 741	4 896	4 917	711 Station de recherches sur la produc- tion animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand	Bewilligter Stellen- bestand	Effectiver Bestand				
	Effectif réel	Nombre de places autorisées	Effectif réel				
	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)							7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	152	153	151,4	9 764	10 068	10 060	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	61	63	63,2	4 007	4 241	4 317	713 Station de recherches en chimie agri- cole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66	67	65,8	4 827	5 104	4 955	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106	106	106,4	7 623	8 293	7 919	716 Station de recherches laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	130	131	128,4	9 299	9 479	9 508	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	219	220	218,8	14 956	15 384	15 448	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	77	78	77,1	3 937	4 110	4 005	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	68	69	70,3	5 325	5 574	5 715	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen . . .	28	28	26,9	2 310	2 396	2 318	723 Office fédéral des questions conjonctu- relles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	44	44	42,4	3 609	3 753	3 555	724 Office fédéral pour l'approvisionne- ment économique du pays
725 Bundesamt für Wohnungswesen . . .	42	43	41,2	3 288	3 427	3 390	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	58	59	55,1	3 970	4 276	3 876	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde- partement	504	521	502,4	43 711	45 804	44 835	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	35	42	35,9	3 334	3 964	3 490	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	11	10	10,2	1 054	959	992	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	114	115	112,4	9 738	10 004	9 956	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	135	138	136,1	11 449	11 839	11 776	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft . . .	41	43	40,9	3 540	3 647	3 631	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft . . .	110	113	107,6	9 559	10 138	9 717	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	58	60	59,3	5 037	5 253	5 273	806 Office fédéral des routes
<i>Personalverschiebungen</i> <i>(Personalstopp)</i>	—	—	—	—	23 687	—	<i>Mutations de personnel</i> <i>(blocage de l'effectif)</i>
<i>Bundesratsreserve</i>	—	15	—	—	951	—	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung*</i>	—	100 ¹	—	—	7 900	—	<i>Augmentation de l'effectif du</i> <i>personnel*</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH*</i>	—	50 ¹	—	—	3 500	—	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i> <i>CE du EPF*</i>
<i>Arbeitszeitverkürzung*</i>	—	60 ¹	—	—	1 044	—	<i>Réduction des heures de travail*</i>
* Total Personalvermehrung	—	222	—	—	13 344	—	* Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:							dont:
— Gerichte	—	12	—	—	900	—	— Tribunaux
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	210 ¹	—	—	12 444	—	— Administration générale de la Confédé- ration
¹ befristet auf 5 Jahre.							
¹ limités à 5 ans.							

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Comptes								Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 541	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479	33 541	33 591	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	17 366	17 439	17 632	18 309	18 313	18 690	18 771	18 853	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	6 423	6 444	6 763	7 067	7 072	7 048	7 093	7 111	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	1 206	1 219	1 219	1 235	1 237	1 212	1 214	1 226	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 758	3 801 ²	3 603	3 610	3 634	3 685	3 724	3 761	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et sur- veillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 816	4 816	4 849	5 014	4 999	5 015	5 016	5 043	Ecoles polytechniques et établis- sements annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	684	684	720	897	891	883	883	884	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi- litärspital)	479	475	478	486	480	847	841	828	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
<i>Militärdepartement</i>	15 175	15 197	15 121	15 161	15 212	14 789	14 770	14 738	<i>Département militaire</i>
Führung (Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)	472	485	495	506	507	517	525	526	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	1 211	1 230	1 233	1 236	1 241	1 051	1 049	1 113	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ³ , Büro des Oberfeldkommissärs)	2 314	2 342	2 334	2 340	2 360	2 232	2 244	2 287	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ³ , Bureau du commissaire de cam- paigne en chef)
Dienstleistungen (Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)	271	272	271	275	277	279	280	281	Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	874	871	867	852	847	845	837	833	Recherche, développement, acquisi- tion de matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeepotheke und Bas- isapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ³ , Flugplätze)	10 033	9 997	9 921	9 952	9 980	9 865	9 835	9 698	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ³ , aérodromes)
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Augmentation de l'effectif du per- sonnel</i>
in Millionen Franken — en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	958,8	1 013,1	1 091,6	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 381,1	1 422,1	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	364,4	385,1	413,1	462,3	483,4	498,3	527,3	544,8	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	77,6	84,2	93,7	97,2	101,4	105,1	111,6	107,7	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenz- wache (ab 1985 ohne Verwaltungspersonal)	175,3	184,3	198,1	217,3	228,2	235,8	235,4	245,2	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1985 sans le person- nel d'administration)
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbil- dungsgesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Bis 1980 einschließlich Verwaltungs- personal der Zollkreise.									² Jusqu'en 1980 y compris le person- nel administratif des arrondisse- ments des douanes.
³ Bis und mit 1983.									³ Jusqu'à et y compris 1983.

**Personalbestand und
-bezüge nach Tätigkeits-
gebieten und Sachgruppen**
Rechnung — Compte
**Effectifs et rétribution
du personnel par genres
d'activité et par groupes
spécifiques**

	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
in Millionen Franken — en millions de francs									
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	280,1	294,6	315,7	350,9	366,4	380,1	390,8	405,6	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	36,2	38,5	42,8	54,1	56,3	57,6	59,2	61,1	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mili- tärspital)	25,2	26,4	28,2	31,1	31,7	55,6	56,8	57,7	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
Militärdepartement	701,3	737,6	780,0	856,6	895,6	897,0	921,5	949,1	Département militaire
Führung (Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)	28,2	30,1	32,7	36,0	37,4	39,6	40,9	42,9	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	63,2	67,5	71,8	78,7	82,1	72,7	74,9	81,6	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)	131,2	139,8	148,6	161,0	168,8	164,6	169,4	177,8	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen (Rechenzentrum EDM, Landestopo- graphie)	13,8	14,5	15,3	16,9	17,7	18,4	19,1	19,9	Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	48,7	51,0	53,9	57,8	60,3	62,2	63,7	65,0	Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeepothek und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ² , Flugplätze)	416,2	434,7	457,7	506,2	529,5	539,5	553,5	561,9	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	—	—	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Personalvermehrung	—	—	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 391,5	1 403,7	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 726,3	1 735,3	Traitement et salaires
Teuerungszulagen	114,1	181,9	264,0	175,7	246,1	298,7	349,9	409,2	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	62,2	65,5	69,3	82,9	86,2	89,2	91,7	93,9	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	36,3	37,8	39,3	42,0	43,1	43,6	44,0	44,4	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	0,9	1,1	1,1	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,4	0,5	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	6,9	6,4	7,5	7,5	7,6	6,5	6,3	7,0	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	23,5	29,7	39,2	33,7	37,5	42,2	48,4	43,3	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,5	3,6	3,8	4,2	4,5	4,5	4,9	5,3	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,3	1,4	1,7	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	Indemnité pour heures supplém- entaires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,2	2,4	2,5	2,6	2,8	2,9	3,0	3,5	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,4	17,0	18,5	20,0	20,1	20,5	24,6	25,8	Autres allocations et indemnités

¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).

² Bis und mit 1983.

¹ Elément partiel de la rétribution (depuis 1971).

² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Comptes							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1982	1983	1984	1985	1986	
	Anzahl Stellen/Nombre de places							
1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	131 506	132 425	132 235	131 968	132 750	1. Effectif du personnel ¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 470	33 525	33 479	33 541	33 591	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 921	4 922	4 856	4 819	4 855	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	263	266	268	266	257	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	53 990	54 967	55 827	56 557	57 376	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	40 487	38 013	38 862	38 745	37 805	36 785	36 671	Chemins de fer fédéraux
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regie- betriebe	2 187	2 366	1 718	1 585	1 688	1 809	1 805	2. Effectif des auxiliaires de l'Administra- tion fédérale générale et des entreprises en régie
	Millionen Franken/millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Dépenses de personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ²	1 764,9	2 097,3	2 474,6	2 605,3	2 702,3	2 851,2	3 042,8	3.1 Administration fédérale générale ²
— Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	— Rétribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	1 873,3	1 957,8	2 016,8	2 076,2	2 144,5	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	196,2	205,2	212,7	226,4	226,7	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	57,7	56,9	63,4	70,6	72,6	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	347,4	385,4	409,4	478,0	599,0	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	102,8	106,5	112,1	124,5	126,5	Contributions à l'AVS/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	248,5	283,7	290,8	348,9	470,8	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	88,0	101,4	98,1	112,4	124,1	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	108,4	120,9	130,3	149,1	256,8	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	41,6	50,4	50,6	72,4	74,1	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	3,7	7,9	10,5	11,0	11,8	15,0	15,8	. Divers
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	4,0	4,2	20,6	22,1	19,1	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	12,1	13,0	13,0	14,3	15,9	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	—15,0	—18,0	—20,0	—22,0	—27,1	—31,8	—33,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	290,5	306,1	317,6	331,1	346,6	3.2 Office fédéral de la production d'armements
— Personalbezüge	170,8	199,7	249,5	260,9	268,1	274,3	282,6	— Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	224,8	235,8	243,6	249,3	256,5	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	24,7	25,1	24,5	25,0	26,1	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte ⁷	.	.	.	.	.	1,1	4,6	— Salaires des auxiliaires ⁷
— Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	41,0	45,2	49,5	55,7	59,4	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	12,2	12,8	13,5	13,7	14,3	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	29,3	32,6	36,8	41,8	45,0	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	9,7	11,4	10,5	12,6	14,9	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen	7,1	10,0	13,9	15,6	19,7	20,7	21,4	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	5,7	5,6	6,6	8,5	8,7	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	3,0	3,5	3,6	4,1	3,9	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,4	0,4	0,2	0,6	0,9	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	.	.	—3,9	—4,1	—4,6	—4,5	—4,7	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Ab 1986, einschließlich Löhne für Lehrlinge.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dès 1986, y compris les salaires des apprentis.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1982	1983	1984	1985	1986	
3.3 Alkoholverwaltung³	14,0	15,6	19,0	20,2	21,2	23,4	24,4	3.3 Régie des alcools³
— <i>Personalbezüge</i>	12,2	13,5	15,7	16,7	17,5	18,1	18,3	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	14,6	15,5	16,3	16,9	17,1	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,1	1,2	1,2	1,2	1,2	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	.	.	.	.	0,1	0,3	0,3	— <i>Salaires des auxiliaires</i>
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	1,8	2,1	3,3	3,5	3,6	5,0	5,8	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,8	0,9	0,9	0,9	1,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,5	2,7	2,8	4,0	4,8	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	0,9	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	1,4	1,4	1,6	2,5	3,3	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,4	0,4	0,6	0,6	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	0,1	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,3	0,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—0,1	—0,1	—0,1	—0,2	—0,2	—0,2	—0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 111,9	3 280,3	3 522,2	3 647,6	3 757,9	3.4 Entreprise des PTT⁷
— <i>Personalbezüge</i>	1 840,9	2 186,3	2 620,5	2 778,3	2 915,6	3 023,2	3 165,6	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 367,3	2 512,5	2 632,7	2 732,1	2 863,6	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	253,2	265,8	282,9	291,1	302,0	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	298,8	363,1	491,4	502,0	606,6	624,4	592,3	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	130,2	138,8	149,4	155,2	162,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	258,0	261,0	360,1	364,6	304,9	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	91,8	96,9	93,1	115,1	118,3	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	115,0	111,6	214,0	160,0	90,7	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	51,1	52,5	53,0	89,5	95,9	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	0,1	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	23,3	20,2	29,4	34,1	34,6	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	104,2	107,5	96,0	107,2	123,1	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,8	8,2	8,7	7,3	8,5	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—20,1	—25,9	—32,1	—33,7	—37,0	—44,0	—41,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen⁸	1 794,3	1 915,7	2 273,6	2 352,7	2 392,0	2 431,4	2 501,4	3.5 Chemins de fer fédéraux⁸
— <i>Personalbezüge</i>	1 540,8	1 624,0	1 913,5	1 987,8	1 983,7	2 008,9	2 061,5	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 681,7	1 758,1	1 772,4	1 782,6	1 832,5	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	231,8	229,7	211,3	226,3	229,0	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	253,5	291,7	360,1	364,9	408,3	422,5	439,9	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	92,5	96,5	100,0	100,5	103,3	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	260,4	257,0	275,4	302,7	317,8	Contributions à la CPS
Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	81,2	77,6	82,0	88,2	94,1	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	105,4	106,8	109,8	118,0	122,7	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	73,8	72,6	83,6	96,5	101,0	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	36,5	42,8	45,5	48,2	49,0	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	—	—	—	—	22,1	8,6	9,2	Dépenses de personnel non ventilables ⁸

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider u.a.m.).

⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1982	1983	1984	1985	1986	
3.5 Bundesbahnen ⁸ (Fortsetzung)								3.5 Chemins de fer fédéraux ⁸ (suite)
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,4	0,3	0,3	0,4	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—22,5	—26,3	—29,7	—31,7	—35,0	—37,9	—39,8	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.6 Bund insgesamt (3.1—3.5)	5 912,1	6 812,0	8 169,6	8 564,6	8 955,3	9 284,7	9 673,1	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1—3.5)
— Personalbezüge	5 079,1	5 774,2	6 868,7	7 206,7	7 414,4	7 627,1	7 899,2	— Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	6 161,7	6 479,7	6 681,8	6 857,1	7 114,2	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	707,0	727,0	732,6	770,0	785,0	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	57,7	56,9	63,5	72,0	77,5	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	779,4	965,3	1 243,2	1 301,0	1 477,4	1 585,6	1 696,4	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	338,5	355,5	375,9	394,8	407,6	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	798,7	837,0	965,9	1 062,0	1 143,3	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	271,4	288,1	284,5	329,2	352,3	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	344,1	356,3	475,4	450,3	494,9	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	172,6	181,5	194,2	267,5	280,3	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	10,6	11,1	11,8	15,0	15,8	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	66,9	70,8	99,2	108,8	106,8	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷ . . .	81,6	46,3	104,2	107,5	118,1	115,8	132,3	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	20,7	21,9	22,2	22,6	25,7	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁴	—57,7	—70,3	—85,8	—91,7	—103,9	—118,4	—119,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
³ Einschließlich Teuerungszulagen.								³ Y compris les allocations de renchérissement.
⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.								⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.
⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.								⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.
⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.								⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).								⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).
⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).								⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1986

(Ausgleich der Teuerung bis 108,9 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants en 1986

(renchérissement compensé jusqu'à 108,9 points de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1 Stufe a 1, échelon a					
1	102 513	119 906	13	37 361	54 743
2	91 682	109 050	14	36 741	52 751
3	82 182	99 575	15	36 311	50 784
4	72 733	90 126	16	36 041	48 792
5	63 893	82 008	17	35 771	46 800
6	57 681	75 808	18	35 511	44 845
7	54 531	72 658	19	35 261	42 878
8	51 381	69 508	20	35 011	40 898
9	48 231	66 359	21	34 771	39 691
10	45 194	63 694	22	34 531	38 841
11	42 728	61 229	23	34 291	37 991
12	40 413	58 789	24	33 811	37 141
	38 401	56 735	Unterkasse Degré inf.	33 341	36 541

**Personalversicherungs-
kassen des Bundes**

Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble		
1984	1985	1986	1984	1985	1986	1984	1985	1986

**Caisses d'assurances
du personnel
de la Confédération**

Indices

Kennziffern

Bestände

Versicherte	94 136	96 461	97 053	34 126	33 880	33 816	128 262	130 341	230 869
Rentenbezüger	31 812	32 765	33 622	21 281	21 719	22 174	53 093	54 484	55 796
Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger	3,0	2,9	2,9	1,6	1,6	1,5	2,4	2,4	2,3

Effectif

Assurés
Bénéficiaires de rente
Rapport assurés/bénéficiaires de rente

Franken/francs

Versicherter Jahresverdienst²

Mittlerer Verdienst pro Versicherten	35 380	35 840	37 360	31 914	32 598	33 950	34 459	34 997	36 480

Gain annuel assuré²

Gain assuré moyen, par assuré

Millionen Franken/millions de francs

Aufwand

Renten	560	643	687	275	318	339	835	961	1 026
Teuerungszulage	43	—	—	27	—	—	70	—	—
Übrige Ausgaben	35	54	62	12	10	13	47	64	75
Versicherungstechnischer Aufwand	256	293	417	62	81	90	318	374	507
— Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	256	293	417	62	81	90	318	374	507
— Zunahme des Deckungskapitals ⁴	2 651	652	939	1 102	205	323	3 753	857	1 262

Charges

Rentes
Allocation du renchérissement
Autres dépenses
Charges techniques
— Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement³
— Augmentation de la réserve mathématique⁴

Ertrag

Beiträge der Versicherten	234	292	342	70	90	108	304	382	450
Beiträge des Bundes	289	343	461	—	—	—	289	343	461
Beiträge der Betriebe	398	443	457	274	300	315	672	743	772
Zinsertrag auf dem Guthaben	325	342	371	121	126	135	446	468	506
Übrige Einnahmen/interner Ertrag	9	6	10	4	2	3	13	8	13
Versicherungstechnischer Ertrag	978	107	196	451	49	91	1 429	156	287
— Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	978	107	196	451	49	91	1 429	156	287

Revenus

Cotisations des assurés
Contributions de la Confédération
Contributions des établissements
Produit des intérêts de la créance
Autres recettes/revenus internes
Revenus techniques
— Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement³

Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages⁵

	1 312	109	268	558	47	113	1 870	156	381

Augmentation du déficit technique⁵

Millionen Franken/millions de francs

Bilanz

Deckungskapital ⁴	13 686	14 338	15 277	6 328	6 533	6 855	20 014	20 871	22 132
Aktiven	9 417	9 960	10 631	3 971	4 129	4 338	13 388	14 089	14 969
Versicherungstechnischer Fehlbetrag ⁵	4 269	4 378	4 646	2 357	2 404	2 517	6 626	6 782	7 163
Deckungsverhältnis (Aktiven/Deckungskapital)	69%	69%	69%	63%	63%	63%	67%	67%	68%

Bilan

Réserve mathématique⁴
Actif
Déficit technique⁵
Taux de couverture (actif/réserve mathématique)

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionierte beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden laufend in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse. Die vor 1986 entstandenen Verpflichtungen sind innert spätestens 10 Jahren zu tilgen. Der Einbau auf den 1. 1. 1986 ist gemäß neuer Praxis sofort getilgt worden.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statistischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont incorporées régulièrement dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il a découlé un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse. Les engagements d'avant 1986 sont amortis dans les 10 ans au plus tard. Selon le nouveau système, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, l'engagement incorporé a été amorti immédiatement.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1986
in Millionen Franken
Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1986
en millions de francs

EVK — Caisse fédérale d'assurance (Seite 610—page 610)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																									
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td></td></tr><tr><td>Renten Rentes</td><td>686,8</td></tr><tr><td>Andere Leistungen Autres prestations</td><td>14,2</td></tr><tr><td>Rückerstattungen Remboursements</td><td>58,8</td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td>1,9</td></tr><tr><td>Total I</td><td>761,7</td></tr></table>	Ausgaben Dépenses		Renten Rentes	686,8	Andere Leistungen Autres prestations	14,2	Rückerstattungen Remboursements	58,8	Verschiedenes Divers	1,9	Total I	761,7	<table><tr><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Personalbeiträge Cotisations du personnel</td><td>356,0</td></tr><tr><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td></td></tr><tr><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>460,7</td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td>7,2</td></tr><tr><td>Total II</td><td>823,9</td></tr></table>	Einnahmen Recettes		Personalbeiträge Cotisations du personnel	356,0	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung		Contributions des établissements avec propre comptabilité	460,7	Verschiedenes Divers	7,2	Total II	823,9	I. Finanzrechnung (Seite 364) Compte financier (page 364)	
Ausgaben Dépenses																											
Renten Rentes	686,8																										
Andere Leistungen Autres prestations	14,2																										
Rückerstattungen Remboursements	58,8																										
Verschiedenes Divers	1,9																										
Total I	761,7																										
Einnahmen Recettes																											
Personalbeiträge Cotisations du personnel	356,0																										
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung																											
Contributions des établissements avec propre comptabilité	460,7																										
Verschiedenes Divers	7,2																										
Total II	823,9																										
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes 62,2		Versicherungskasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)	62,2																								
<table><tr><td>Übrige Einnänge Autres revenus</td><td></td></tr><tr><td>Verzinsung der Guthaben Intérêts de la créance</td><td>372,7</td></tr><tr><td>Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération</td><td>470,8</td></tr><tr><td>Total III</td><td>843,5</td></tr></table>		Übrige Einnänge Autres revenus		Verzinsung der Guthaben Intérêts de la créance	372,7	Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération	470,8	Total III	843,5	II. Vermögensveränderungen (Seite 530) Variations de la fortune (page 530)																	
Übrige Einnänge Autres revenus																											
Verzinsung der Guthaben Intérêts de la créance	372,7																										
Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération	470,8																										
Total III	843,5																										
		Einlage des Einnahmenüberschusses in die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision	62,2																								
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	372,7																								
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	470,8																								
Total Ertrag (II+III) Total des revenus (II+III) 1 667,4		Nettoeinlage in die Rückstellung Versement net à la provision	905,7																								
Total Aufwand (I) Total des charges (I) 761,7		III. Gesamtrechnung (Seite 619) Compte général (page 619)																									
Ergebnis Résultat 905,7		Zuweisungen des Bundes (III) Versements de la Confédération (III)	843,5																								

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1986	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	Ende 1986 noch nicht geleistete Zahlungen Paielements en suspens à fin 1986	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1986
	in Millionen Franken — en millions de francs			
Total	669,9	646,7	1 184,9	Total
86.302.01 Denkmalpflege	15,6	15,6	3,5	Conservation des monuments historiques
86.302.02 Förderung des Filmwesens . . .	8,0	8,0	0,5	Encouragement du cinéma
86.315.01 Lawinenverbauungen und Auf- forstungen	34,0	32,8	67,6	Ouvrages paravalanches et reboise- ments
86.315.02 Waldstraßenbau und Parzellar- zusammenlegungen	30,0	30,0	30,3	Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
86.315.03 Förderung des Natur- und Hei- matschutzes	11,5	11,5	7,8	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
86.315.04 Investitionskredite an die Forst- wirtschaft	6,5	5,5	6,7	Crédits d'investissement à la sylviculture
86.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	155,0	155,0	205,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
86.319.02 Gewässeruntersuchungen . . .	2,3	2,3	6,0	Analyses des eaux
86.320.01 Stipendien an ausländische Stu- dierende in der Schweiz	4,4	2,2	2,2	Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
86.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	38,0	38,0	114,6	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
86.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungs- anstalten	19,9	19,9	74,7	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
86.408.01 Schutzbauten	100,0	100,0	272,9	Abris
86.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	43,0	26,3	94,7	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
86.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9,0	9,0	3,9	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
86.707.02 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	130,0	130,0	120,6	Améliorations foncières et constructions rurales
86.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbil- dung	8,1	6,0	12,4	Constructions nouvelles ou complémen- taires destinées à l'enseignement agricole
86.725.01 Verbesserung der Wohnverhält- nisse in Berggebieten	18,8	18,8	32,1	Amélioration du logement en régions de montagne
86.804.01 Gewässerkorrekturen	35,8	35,8	129,4	Corrections de cours d'eau

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	Bis Ende 1985 Jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paiements en 1986	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	4 355,3	4 087,7	2 481,0	525,6	1 298,8	49,9	1. Constructions propres de la Confédération
— Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	10,0	8,0	1,0	4,0	4,0	1,0	— Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
— Bauten und Anlagen	1 331,0	1 250,0	926,0	156,0	225,0	24,0	— Constructions et installations
— Liegenschaftserwerb	64,0	37,0	15,0	22,0	25,0	2,0	— Acquisition de terrains
— Projektierungen	52,0	48,0	19,0	13,0	16,0	4,0	— Etablissement de projets
— Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal							— Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14. 3. 1972) . .	30,0	27,0	22,2	3,9	3,9	—	. crédit de programme (AF du 14. 3. 1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	7,7	4,7	3,9	0,1	0,8	2,9	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
— Bauten des EMD	2 860,6	2 713,0	1 493,9	326,6	1 024,1	16,0	— Constructions militaires du DMF
2. Beschaffung von Material	17 450,9	14 883,2	9 111,1	1 866,2	6 459,1	14,5	2. Acquisition de matériel
— Datenverarbeitungsanlagen	262,5	122,7	61,8	53,6	147,1	—	— Ordinateurs
— Material für EAM	2,5	2,5	1,7	0,5	0,3	—	— Matériel pour l'OFMET
— Zivilschutzmaterial	917,0	707,1	611,7	46,9	249,7	8,7	— Matériel de protection civile
— Militärmaterial							— Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	14 008,0	12 101,4	7 281,6	1 328,0	5 398,4	—	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 185,9	1 883,0	1 126,9	423,5	635,5	—	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	55,0	48,3	15,7	11,2	22,3	5,8	. rachat de matériel de remplacement
— Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 18. 3. 1970/27. 11. 1978), Beiträge	20,0	18,2	11,7	2,5	5,8	—	— Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18. 3. 1970 et 27. 11. 1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 658,6	2 600,2	1 945,1	249,7	1 245,3	218,5	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
— Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm I, BB 13. 12. 1978)	22,5	22,5	21,7	0,2	—	0,6	— Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (programme d'impulsions I, AF du 13. 12. 1978)
— Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17. 3. 1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	16,0	4,6	4,4	—	— Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17. 3. 1983, programme de relance)
— Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4. 10. 1982, Impulsprogramm II)	43,3	41,8	23,3	5,4	14,6	—	— Développement et formation technologiques (AF du 4. 10. 1982, programme d'impulsions II)
— Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4. 10. 1982, Impulsprogramm II)	5,9	2,9	1,5	0,5	3,9	—	— Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4. 10. 1982, programme d'impulsions II)
— COST (BB 13. 12. 1979/16. 12. 1982)	27,0	18,2	9,8	2,7	14,5	—	— Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)(AF des 13. 12. 1979/16. 12. 1982)
— Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung den den Jahren 1986—1991 (BB 5. 12. 1985)	150,0	21,0	—	4,3	145,7	—	— Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche pour les années 1986—1991 (AF du 5. 12. 1985)
— Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impuls-Programm Holz) (BB 18. 12. 1985)	17,0	4,2	—	1,5	15,5	—	— Financement des mesures supplémentaires encourageant l'exploitation du bois pour les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	Bis Ende 1985 Jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paiements en 1986	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
— Hochtemperaturreaktor- Entwicklung (HTR); CH-Beitrag (BB 3. 3. 1986)	15,0	0,5	—	0,5	14,5	—	— Développement du réacteur à haute température, contribution de la Suisse (AF du 3. 3. 1986)
— Hochschulförderung/Sachinvesti- tionsbeiträge (BG 28. 6. 1968/BB 28. 6. 1974/6. 10. 1978/19. 12. 1980/ 23. 3. 1984)	1 860,0	1 526,9	1 227,8	66,2	447,7	118,3	— Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28. 6. 1968/AF des 28. 6. 1974/ 6. 10. 1978/19. 12. 1980/23. 3. 1984)
— Zivilschutz (BB 13. 12. 1978/ 13. 12. 1979)	11,1	11,1	10,2	0,9	—	—	— Protection civile (AF des 13. 12. 1978/12. 12. 1979)
— ETHZ und EPFL, Erneuerungspro- gramm für Einrichtungen (BB 16. 12. 1982)	36,0	16,8	9,5	6,4	20,1	—	— EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16. 12. 1982)
— ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16. 12. 1982)	8,0	8,0	5,0	1,5	1,5	—	— EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16. 12. 1982)
— Militär	1 437,8	901,3	620,3	155,0	562,9	99,6	— Militaire
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	7 594,3	6 097,8	3 609,5	657,5	2 892,9	434,4	4. Coopération au développement et aide humanitaire
— Technische Zusammenarbeit (BB von 61—75)	860,0	860,0	834,0	—	—	26,0	— Coopération technique (AF de 61—75)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10. 3. 1977)	240,0	240,0	226,0	—	4,0	10,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 10. 3. 1977)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21. 6. 1978) davon Notes	735,0 8,7	735,0 8,7	707,0 1,2	1,3	13,2 6,2	13,5 —	— Coopération technique et aide financière (AF du 21. 6. 1978) dont «notes»
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8. 12. 1980) davon Notes	1 650,0 212,4	1 650,0 212,4	1 244,0 10,7	66,3 14,1	315,8 187,6	23,9 —	— Coopération technique et aide financière (AF du 8. 12. 1980) dont «notes»
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18. 9. 1984) davon Notes	1 800,0 136,3	1 372,0 136,3	257,5 —	385,0 —	1 157,0 136,3	0,5 —	— Coopération technique et aide financière (AF du 18. 9. 1984) dont «notes»
— Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1983)	1 080,0	592,2	240,1	71,8	768,1	—	— Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au déve- loppement (AF des 28. 1. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1983)
— Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken davon Notes	11,9	11,9	2,1	0,3	9,5	—	— Banques régionales de développe- ment, participation au capital dont «notes»
— BB 26. 9. 1979	300,0 ²	47,2	32,5	7,6	7,1	(252,8)	— AF du 26. 9. 1979
— BB 7. 3. 1985	120,0 ²	12,3	0,5	1,9	9,9	(107,7)	— AF du 7. 3. 1985
— Humanitäre Hilfe — BB 3. 6. 1985	440,0	219,8	53,9	107,9	278,2	—	— Aide humanitaire — AF du 3. 6. 1985
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	392,0	257,6	37,2	10,3	53,0	291,5	5. Mesures économiques
— Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)	17,0	17,0	11,8	3,5	1,7	—	— Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)
— Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6. 10. 1978/BB 2. 10. 1984) . . .	50,0 ³ 300,0 ⁴	23,8 191,8	4,2 2,1	2,4 0,6	43,4 5,8	— (291,5)	— Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6. 10. 1978/ 2. 10. 1984)
— Hotelkredit (BG 1. 7. 1966)	25,0	25,0	19,1	3,8	2,1	—	— Crédit à l'hôtellerie (LF du 1. 7. 1966)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du
capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	Bis Ende 1985 Jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paiements en 1986	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	60,7	48,9	2,1	20,8	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
— BG 19. 3. 1965	35,0	35,0	32,5	0,5	2,0	—	— LF du 19. 3. 1965
— Rahmenkredit 1975—1976 (BB 4. 6. 1975)	15,0	7,4	15,0	1,1	5,7	8,2	— Crédit de programme 1975—1976 (AF du 4. 6. 1975)
— Rahmenkredit 1977—1979 (BB 2. 12. 1976)	15,0	15,0					— Crédit de programme 1977—1979 (AF du 2. 12. 1976)
— Rahmenkredit 1980—1984 (BB 18. 3. 1980)	15,0	3,3	1,4	0,5	13,1	—	— Crédit de programme 1980—1984 (AF du 18. 3. 1980)
7. Wohnbauförderung	1 832,0	953,4	484,9	40,3	428,2	288,9	7. Encouragement de la construc- tion de logements
— BB 31. 1. 1958	100,0	55,7	54,7	—	1,0	44,3 ²	— AF du 31. 1. 1958
— BG 19. 3. 1965 für nicht rückzahlbare Beiträge	580,0	339,4	241,1	11,0	87,3	240,6 ²	— LF du 19. 3. 1965 pour des subventions non rem- boursables
— Rahmenkredit zum WEG (BB 4. 6. 1975/17. 3. 1983/9. 6. 1983) für nicht rückzahlbare Beiträge	896,0	416,8	58,2	22,2	336,4	—	— Crédits de programme pour la cons- truction et l'accèsion à la pro- priété de logements (AF du 4. 6. 1975/17. 3. 1983/9. 6. 1983) pour des subventions non rem- boursables
für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	206,0	95,5	85,2	6,8	3,5	—	pour des prêts remboursables et participations
— Kapitalinzusüsse (BB 17. 6. 1975/17. 3. 1976)	50,0	46,0	45,7	0,3	—	4,0 ²	— Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17. 6. 1975/ 17. 3. 1976)
8. Verkehr	1 949,4	1 598,4	1 043,2	195,0	512,9	198,5	8. Transports
— BLS-Doppelspur (BB 22. 6. 1976/ BRB 13. 6. 1983)	758,0 ³	570,0 ⁴	222,0	67,0	281,0	(188,0) ⁵	— Doublement de la voie du BLS (AF du 22. 6. 1976/ACF du 13. 6. 1983)
— SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20. 6. 1980/22. 6. 1983)	96,6	96,6	75,7	17,7	3,2	—	— Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20. 6. 1980/22. 6. 1983)
— Technische Verbesserungen 6. Rahmenkredit (BB 2. 12. 1981)	515,0	440,7	350,1	73,7	91,2	—	— Améliorations techniques 6 ^e crédit de programme (AF du 2. 12. 1981)
Ergänzender Rahmenkredit (BB 21. 3. 1985)	129,0	80,6	—	21,3	107,7	—	Crédit de programme complé- mentaire (AF du 21. 3. 1985)
— Ausbau der Flugplätze Basel, Genf und Zürich (BB 17. 6. 1982)	109,3	81,5	66,5	14,9	27,8	—	— Agrandissement des aérodromes Bâle, Genève et Zurich (AF du 17. 6. 1982)
Zürich (BB 23. 9. 1971/9. 3. 1976) und BB 19. 6. 1980	323,5	313,3	312,9	0,4	1,2	9,0	Zurich (AF du 23. 9. 1971/ 9. 3. 1976) et AF du 19. 6. 1980
Sitten (BB 14. 12. 1983)	0,8	—	—	—	0,8	—	Sion (AF du 14. 12. 1983)
— Birsfelden, 2. Schleuse (BB 7. 6. 1973)	17,2	15,7	16,0	—	—	1,5	— Birsfelden, 2 ^e écluse (AF du 7. 6. 1973)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4. 12. 1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4. 12. 73)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.
² Definitiv nicht beanspruchter Verpflich-
tungskredit.
³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).
⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-
Darlehen).
⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht ver-
pflichtetem Bundesanteil.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.
² Crédit d'engagement périmé.
³ Y compris la quote-part de tiers (can-
ton de Berne, BLS).
⁴ Ressources de la Confédération (y
compris les prêts cautionnés de
l'AVS).
⁵ Prestations de tiers, y compris la part
non encore engagée de la Confédéra-
tion.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paielements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	Bis Ende 1985 Jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paielements en 1986	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
10. Verschiedene Maßnahmen	240,1	183,2	166,5	14,4	48,1	9,0	10. Diverses mesures
— Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte Auslandschweizer (BB 13. 6. 1957)	128,9	125,0	124,0	0,9	4,0	—	— Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13. 6. 1957)
— Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung (BB 13. 12. 1984)	1,6	0,6	0,3	0,3	1,0	—	— Contributions à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économiques, social et du désarmement (AF du 13. 12. 1984)
— Weltausstellungen . BB 8. 12. 1983/7. 3. 1985 betreffend Tsukuba	6,9	6,9	6,9	—	—	—	— Expositions universelles . AF des 8. 12. 1983/7. 3. 1985 concernant Tsukuba
. BB 7. 3. 1985 betr. Vancouver . . .	4,0	4,0	1,5	1,4	—	1,0	. AF du 7. 3. 1985 concernant Vancouver
— Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmeldevereins (UIT) (BB 6. 3. 1985)	2,5	2,5	—	2,5	—	—	— Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF du 6. 3. 1975)
. Internationales Institut für soziale Studien des Internationalen Arbeitsamtes (IAA) (BB 6. 10. 1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	. Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6. 10. 1971)
— Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17. 12. 1980)	76,0	37,0	28,0	8,2	39,8	—	— Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre (AF du 17. 12. 1980)
— Landesforstinventar (BRB 19. 8. 1981/27. 3. 1985)	7,2	7,2	5,8	1,1	0,3	—	— Inventaire des ressources forestières du pays (ACF des 19. 8. 1981/27. 3. 1985)
— Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7. 10. 1983, Art. 52)	10,0	—	—	—	—	(8,0)	— Cautionnements (LF du 7. 10. 1983, art. 52)
Total	37 597,6	30 755,3	18 960,5	3 561,1	12 959,1	1 525,3	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsmodell	202
2	Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	210
3	Kreditarten	213
4	Sachwortregister	216

Table des matières

1	Modèle comptable	202
2	Classification des dépenses et des recettes	210
3	Définitions des différents crédits	213
4	Registre des termes spécifiques	216

Rechnungsmodell

11 Übersicht

111 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

112 Die **Staatsrechnung** umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitalrechnung** und **Bilanz**
(Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 18).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 16 erläutert.

12 Finanzrechnung

121 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

122 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

123 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

124 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Kreditteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

125 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;

1 Modèle comptable

11 Vue d'ensemble

111 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1986 (OFC, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

112 Le **compte d'Etat** se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital** et du **bilan**
(cf. schéma sous chiffre 18).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 16.

12 Compte financier

121 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

122 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

123 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets.
- exécuter et contrôler le budget
- analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

124 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

125 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;

- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

126 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

13 Rechnung der Vermögensveränderungen

131 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

132 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung** von **Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

133 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

134 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

126 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

13 Compte des variations de la fortune

131 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

132 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

133 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

134 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

14 Gesamtrechnung

141 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen-** bzw. **Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand-** bzw. **Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

142 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

143 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

15 Kapitalrechnung und Bilanz

151 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

152 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die **Vermögenslage** des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 156), am Ende des Rechnungsjahres.

153 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG sowie der Verordnung vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 172.056.11) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

154 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen, nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

14 Compte général

141 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

142 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

143 Le déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

15 Compte capital et bilan

151 Le **compte capital** enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

152 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 156), au terme de l'exercice.

153 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

154 Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amortissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte
- des **provisions** destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

155 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

156 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

157 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

16 Sonderrechnungen

161 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 153). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumsatzes der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 154) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 132). In der Bilanz des Bundes werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

162 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz,

155 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

156 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

157 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «**comptes d'ordre**».

16 Comptes spéciaux

161 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 153). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 154).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est réglée dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 132). Les engagements de la Confédération envers les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 157).

162 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la

insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

163 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

17 Bundestresorerie

171 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

172 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tendersverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 100 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken plazierte wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tendersverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 100 000 Franken.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufspreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Sie werden zudem zur Lombardierung entgegengenommen.

Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

163 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

17 Trésorerie de la Confédération

171 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

172 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquies des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 100 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'effectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 100 000 francs.

Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. Elles ne sont d'ailleurs pas acceptées en nantissement.

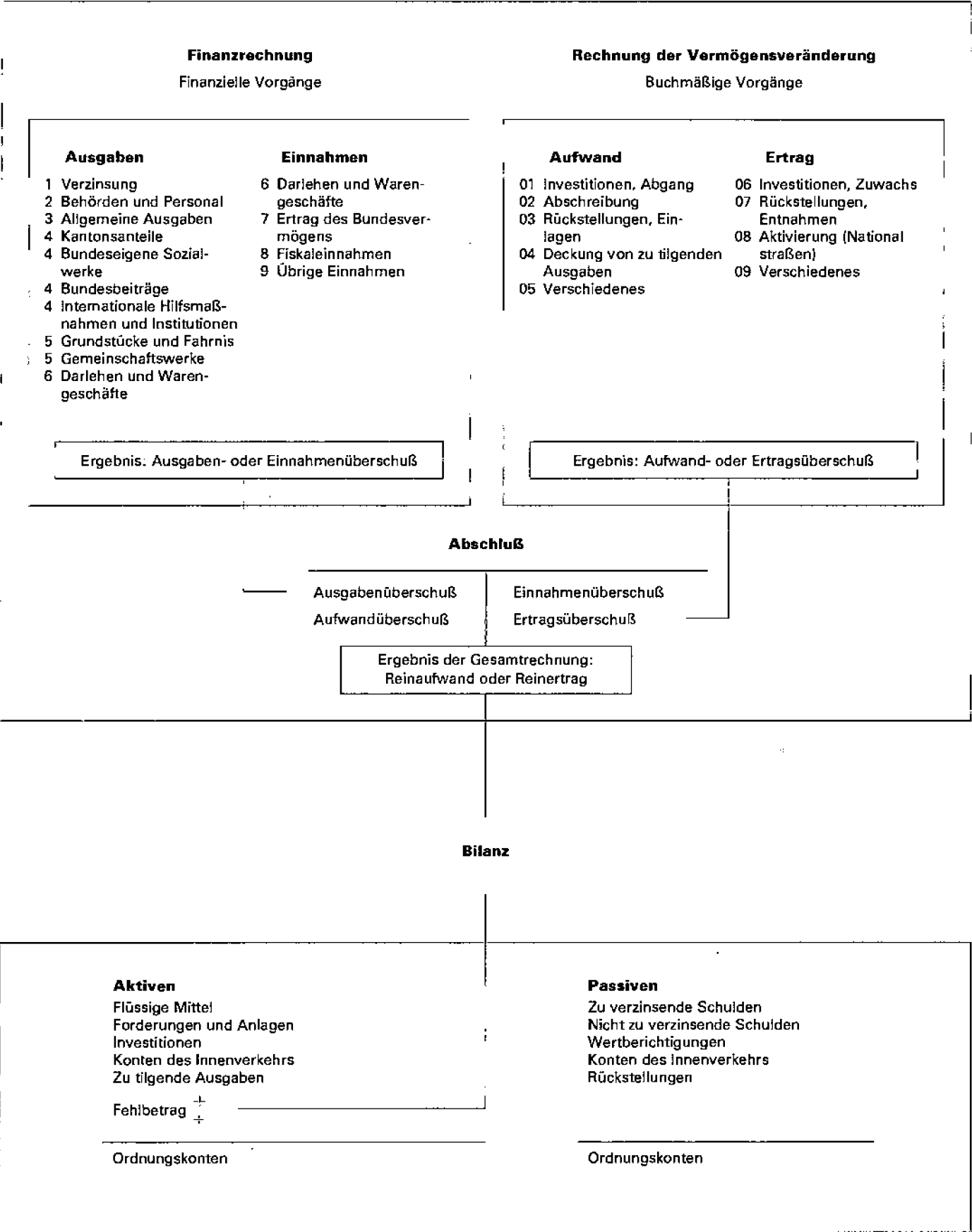
Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 30 Tagen aufgenommen.

173 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 30 jours.

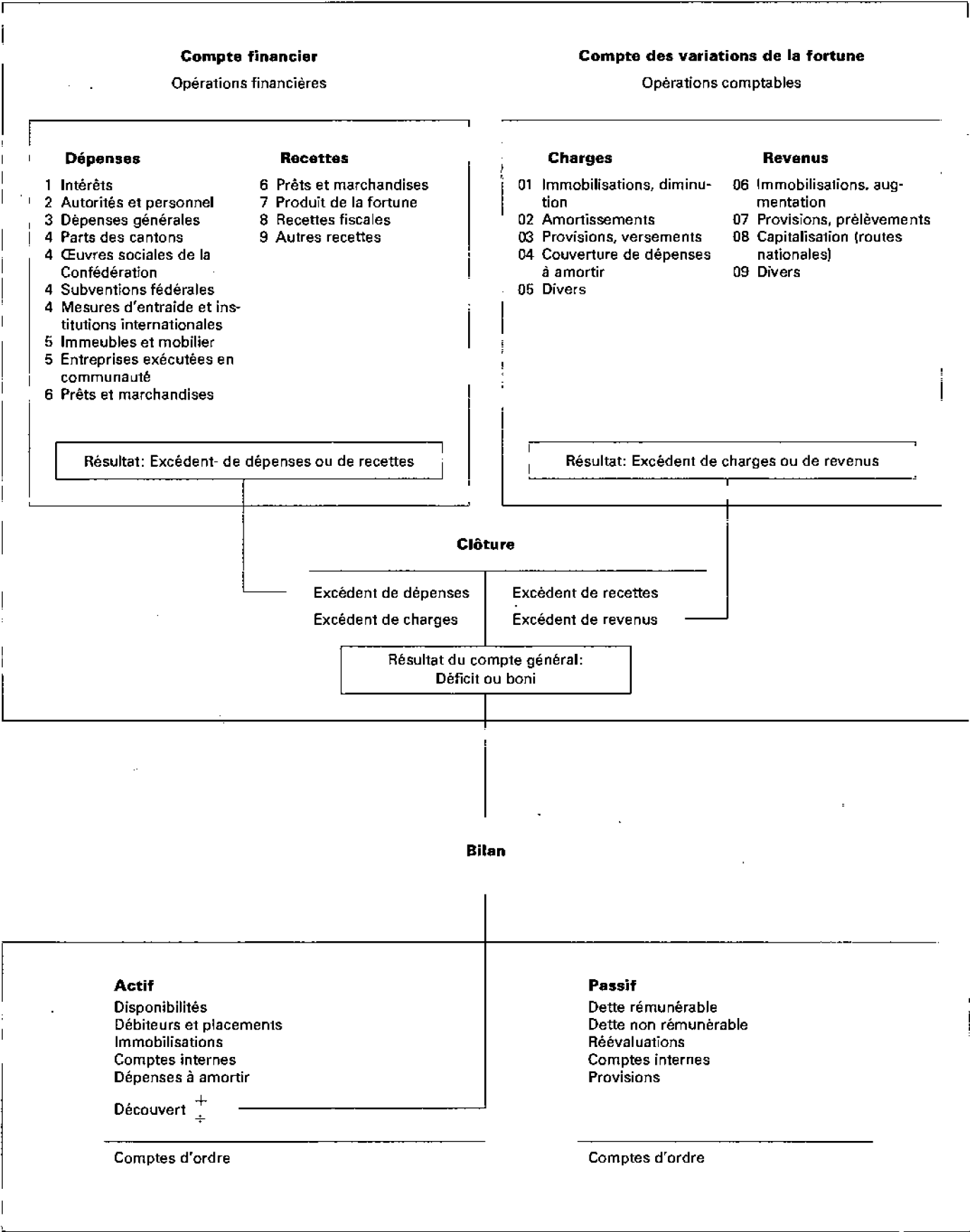
173 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

Gesamtrechnung
(Erfolgsrechnung)



18 Représentation du modèle comptable

Compte général
(Compte de résultats)



2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
 - **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
 - **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
 - **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
 - **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
 - **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
 - **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
 - **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
 - **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité vise notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben (Konsumausgaben)**.

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232 La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlages (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlamente eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung — durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlages vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'admi-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der **Zahlungskredit** ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zuleisten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der **Voranschlagskredit** ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zur Zeit nur bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der **Nachtragskredit** ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

nistration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le **crédit de paiement** autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le **crédit budgétaire** est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit n'est applicable que pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le **crédit supplémentaire** est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt.
Bevorschußte Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschußt werden.
Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.
Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).
Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.
Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel.
Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.
Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahr.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1—3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	153
Aktivierung	132
Anleihen	172
Aufgabengliederung	231
Aufwand	132
— überschuß	141
Ausgaben	121, 122, 222
— überschuß	141
— rubrik	222
Bilanz	112, 152
Bruttodarstellung	125
Budgetprinzipien	125
Bundestresorerie	17, 171

- Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.2 En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	153
Annualité	125
Article de dépenses	222
— recettes	222
Bilan	112, 152
Blocage de crédits	341.1
Boni	141
Bons du trésor	172
Capital réel	232
Capitalisation	132
Cession de crédits	341.1
Charges	132

	Ziff.		Chiffre
Darlehen	232	Classification des tâches	233
Deckungserfolg	142	Classification économique	211, 232
Eigeninvestitionen	232	Classification fonctionnelle	211, 231
Einheit	125	Classification fonctionnelle et économique	233
Einnahmen	121, 122, 222	Classification organique	211, 221
— überschuß	141	Classification par groupes de tâches	231
— rubrik	222	Classification selon les critères de la statistique financière	23
Ertrag	132	Classification spécifique	211, 222, 233
— überschuß	141	Compte capital	112, 151
Eventualforderungen	157	Compte des variations de la fortune	112, 131, 132, 13, 134
— Verpflichtungen	157		
Finanzierungserfolg	122	Compte d'Etat	112
Finanzrechnung	112, 12	Compte financier	112, 121, 123, 134
finanzstatistische Gliederungen	23	Compte général	112, 134, 14
funktionelle Gliederung	231	Compte d'ordre	157
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233	Comptes spéciaux	16
Geldmarkt-Buchforderungen	172	Contributions à des investissements	232
Geldmarkt-Kredite	172	Créances comptables à court terme	172
Gesamtkredit	342.1	Créances conditionnelles	157
Gesamtrechnung	112, 14	Crédit additionnel	342.2
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Crédit annuel d'engagement	342.1
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit budgétaire	341.1
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit-cadre	342.1
Globalkredit	341.1	Crédit d'engagement	32, 342
Hauptsachgruppen	222	Crédit d'ensemble	342.1
Institutionelle Gliederung	126, 211, 221	Crédit de paiement	124, 31, 341
Interner Verrechnungsverkehr	153, 154	Crédit de programme	342.1
Inventarverordnung	153, 232	Crédit d'ouvrage	342.1
Investitionen (Investitionsausgaben)	153, 232	Crédit global	341.1
Investitionsbeiträge	232	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Jahreszusicherungskredite	342.1	Crédit supplémentaire	341.2
Jährlichkeit	125	— ordinaire	341.2
Kapitalrechnung	112, 151	— provisoire	341.2
Kontenplan	212, 22	Crédits à court terme	172
Kreditabtretung	341.1	Découvert (du bilan)	143, 155
Kreditinstrumente	3	Déficit	141
Kreditüberschreitung	341.2	Degré de couverture	142
Kreditübertragung	341.2	Dépassement de crédit	341.2
Kreditverschiebung	342.1	Dépenses	121, 222
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses à amortir	153
Nachtragskredit	341.2	Dépenses courantes (consommation)	232
— ordentlicher	341.2	Dette	154
— mit Vorschuß	341.2	Emprunts	172
Neutralisierung	132	Engagements conditionnels	157
Objektkredit	342.1	Entreprises et établissements non autonomes	161
Ordnungskonten	157	Etat de la fortune	152
Passiven	154	Excédent de charges	141
Passivierung	132	Excédent de dépenses	141
Rahmenkredit	342.1	Excédent de recettes	141
Realkapital	232	Excédent de revenus	141
Rechnungsmodell des Bundes	18	Fonds spéciaux	156
Rechnung der Vermögensveränderungen	112, 13	Fortune de l'Etat	131
Reinaufwand	141	Groupes spécifiques	126
Reinertrag	141	Groupes spécifiques principaux	222
Rubrik	222	Inscription au passif	132
Rückstellungen	132, 154	Instrumente de crédit	3
Sachgruppengliederung	126, 211, 222	Inventaire, ordonnance sur l'	153, 232
Sachgruppen	222	Investissements (dépenses d'investissements)	153, 232
Sachuntergruppen	222	Investissements propres	232
Sammelkredit	342.1		

	Ziff.		Chiffre
Schatzanweisungen	172	Modèle comptable de la Confédération	18
Staatsrechnung	112		
Staatsvermögen	131	Neutralisation	132
Sonderrechnungen	16	Non-contraction	125
Sperrung von Krediten	341.1		
Spezialfonds	156	Opérations internes de compensation	153, 154
Spezifikation	125		
Subventionen	232	Passif	154
Transferzahlungen	232	Plafond de dépenses	33
Tresorerie	17, 171	Plan comptable général	212
Übertragungen	232	Prêts	232
— im engeren Sinn	232	Principes budgétaires	125
Unselbständige Betriebe und Anstalten	161, 162	Produit brut	125
		Provisions	132, 154
Vermögenslage	152		
Vermögensveränderung	13	Recettes	121, 222
Verpflichtungskredit	32, 342	Réévaluations	154
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232,	Report de crédit	341.2
Vollständigkeit	125	Rescriptions	172
Voranschlagskredit	341.1	Revenus	132
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2		
Wertberichtigungen	154	Sous-groupes (spécifiques)	222
Zahlungskredit	31, 341	Spécialité	125
Zahlungsrahmen	33	Subventions	232
Zusatzkredit	342.2		
zu tilgende Ausgaben	153	Taux de financement	122, 131
		Transfert de crédit	342.1
		Transferts	232
		Transferts au sens restreint	232
		Trésorerie de la Confédération	17, 171
		Unité	125
		Universalité	125
		Variations de la fortune	13

STAATSRECHNUNG

COMPTE D'ÉTAT

Finanzrechnung

Finanzrechnung

Compte financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen 302

2 Zusammensetzung der Ausgaben und Einnahmen
nach Dienststellen 303

3 Finanzrechnung 306

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes 302

2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon
les offices 303

3 Compte financier 306

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 303–305

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10–19
Behörden	20
Personal	21–29
Allgemeine Ausgaben	30–39
Kantonsanteile	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41–48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50–55
Gemeinschaftswerke	56–59
Darlehen und Warengeschäfte	60–69
Ertrag des Bundesvermögens	70–79
Fiskaleinnahmen	80–89
Übrige Einnahmen	90–99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seiten 108 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seiten 10 ff. und Tabellen Seiten 138 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seiten 49 ff. und Tabellen Seiten 146 ff.

Kreditbegriffe

Siehe Seiten 213 ff.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 303–305

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:
Voir tables pages 108 sqq

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir message pages 10 sqq et tables pages 138 sqq

Classification économique des dépenses

Voir message pages 49 sqq et tables pages 146 sqq

Définition des divers crédits

Voir pages 213 sqq

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	1 967 802 464		Excédent des recettes	
	Total	23 176 185 003	25 143 987 467	Total	
	1 Behörden und Gerichte	274 015 084	33 409 524	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidgenössische Räte	16 993 812	—	101 Chambres fédérales	306
307	103 Bundesrat	3 191 811	—	103 Conseil fédéral	307
307	104 Bundeskanzlei	230 099 810	29 427 682	104 Chancellerie fédérale	307
308	105 Bundesgericht	18 345 157	3 821 321	105 Tribunal fédéral	308
309	106 Versicherungsgericht	5 384 494	160 521	106 Tribunal des assurances	309
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	926 228 834	26 904 175	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	301 752 812	26 172 107	201 Département des affaires étrangè- res	310
313	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	624 476 022	732 068	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	313
	3 Departement des Innern	7 198 841 452	76 949 212	3 Département de l'intérieur	
314	301 Generalsekretariat	4 368 414	549 003	301 Secrétariat général	314
315	302 Bundesamt für Kulturpflege . . .	71 956 827	535 397	302 Office fédéral de la culture	315
316	304 Landesbibliothek	6 127 578	2 593	304 Bibliothèque nationale	316
317	305 Bundesarchiv	1 670 432	—	304 Archives fédérales	317
317	311 Meteorologische Anstalt	28 629 579	776 266	311 Institut de météorologie	317
319	312 Landesmuseum	7 958 391	124 278	312 Musée national	319
320	314 Amt für Bundesbauten	404 333 868	479 501	314 Office des constructions fédérales	320
321	315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz	107 584 899	3 897 419	315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage	321
323	316 Bundesamt für Gesundheitswesen	50 487 094	5 454 645	316 Office fédéral de la santé publique	323
325	317 Bundesamt für Statistik	29 062 176	181 195	317 Office fédéral de la statistique . .	325
326	318 Bundesamt für Sozialversicherung	4 757 315 263	3 841 363	318 Office fédéral des assurances so- ciales	326
327	319 Bundesamt für Umweltschutz . .	171 181 159	361 290	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	327
328	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	639 957 773	841 433	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	328
330	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	224 968 825	3 682 456	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	330
330	322 Militärspital und Gutsbetrieb . . .	3 971 997	901 147	322 Clinique militaire et domaine . .	330
331	323 Turn- und Sportschule	48 087 128	1 079 729	323 Ecole de gymnastique et de sport	331
332	329 Schweizerischer Schulrat	5 479 158	—	329 Conseil des écoles	332
332	330 Technische Hochschule, Zürich . .	331 063 054	13 028 374	330 Ecole polytechnique, Zurich . . .	332
333	331 Institut für Reaktorforschung . . .	65 851 162	11 149 008	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	333
334	332 Institut für Nuklearforschung . . .	48 010 940	5 193 018	332 Institut de recherches nucléaires	334
335	334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen	17 245 742	79 414	334 Institut de recherches forestières	335
335	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	41 427 314	21 562 213	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	335
336	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	12 228 441	511 672	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	336
336	340 Techn. Hochschule, Lausanne . .	119 874 236	2 717 800	340 Ecole polytechnique, Lausanne	336
	4 Justiz- und Polizeidepartement	543 866 567	60 936 310	4 Département de justice et police	
338	401 Generalsekretariat	18 024 752	557 145	401 Secrétariat général	338
338	402 Bundesamt für Justiz	96 710 808	5 211 100	402 Office fédéral de la justice	338
339	403 Bundesamt für Polizeiwesen . . .	165 891 897	7 760 282	403 Office fédéral de la police	339
340	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 549 660	2 237 694	404 Office fédéral des étrangers . . .	340
341	405 Bundesanwaltschaft	23 531 485	1 877 192	405 Ministère public de la Confédéra- tion	341

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
341	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	2 629 467	5 439 278	406 Office fédéral des assurances pri- vées	341
342	407 Bundesamt für geistiges Eigentum	14 566 849	24 614 877	407 Office fédéral de la propriété intel- lectuelle	342
342	408 Bundesamt für Zivilschutz	198 144 787	10 044 129	408 Office fédéral de la protection ci- vile	342
343	412 Bundesamt für Raumplanung . .	5 258 087	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	343
344	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	2 813 791	83 193	413 Institut suisse de droit comparé	344
344	414 Amt für Meßwesen	7 744 986	3 111 421	414 Office de métrologie	344
	5 Militärdepartement	4 282 426 440	58 509 265	5 Département militaire	
345	501 Direktion der Militärverwaltung .	343 419 327	6 294 727	501 Direction de l'administration mili- taire	345
346	511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	353 154 564	1 645 317	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	346
346	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	97 992 789	1 021 965	512 Office fédéral du génie et des for- tifications	346
347	513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen	2 225 491	—	513 Office fédéral des troupes de transmission	347
347	514 Bundesamt für Sanität	18 725 840	639 870	514 Office fédéral des affaires sanitai- res de l'armée	347
348	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	6 030 677	5 528	515 Office fédéral des affaires vétéré- naires de l'armée	348
348	516 Oberkriegskommissariat	352 258 359	4 200 628	516 Commissariat central des guerres	348
350	519 Kriegsmaterialverwaltung	447 711 159	16 769 282	519 Intendance du matériel de guerre	350
350	521 Pulververwaltung	9 305 130	11 187 944	521 Intendance des poudres	350
351	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	83 045 566	4 973 376	531 Etat-major du groupement de l'instruction	351
352	534 Militärpferdeanstalt	5 622 065	1 294 562	534 Dépôt des chevaux de l'armée .	352
353	536 Bundesamt für Adjutantur	971 028	25 075	536 Office fédéral de l'adjudance . .	353
353	541 Gruppe für Rüstungsdienste . . .	2 270 852 224	1 493 539	541 Groupement de l'armement . . .	353
354	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	12 115 104	6 923 235	561 Office fédéral de la topographie	354
355	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	239 142	280 765	567 Détachement des détenus militai- res du Zugerberg	355
355	572 Bundesamt für Militärflugplätze .	276 360 323	1 753 455	572 Office fédéral des aérodromes militaires	355
356	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 397 653	—	581 Office central de la défense . . .	356
	6 Finanzdepartement	3 802 168 396	23 725 249 947	6 Département des finances	
357	600 Generalsekretariat	1 818 063	—	600 Secrétariat général	357
357	601 Finanzverwaltung	1 178 148 052	728 705 326	601 Administration des finances . . .	357
358	602 Zentrale Ausgleichsstelle	26 190 407	32 053 002	602 Centrale de compensation	358
359	603 Münzstätte	5 582 100	543 303	603 Monnaie fédérale	359
359	605 Steuerverwaltung	2 038 111 913	17 824 387 676	605 Administration des contributions	359
360	606 Zollverwaltung	362 483 301	5 037 520 187	606 Administration des douanes . . .	360
362	610 Bundesamt für Organisation . . .	4 091 767	—	610 Office fédéral de l'organisation .	362
362	611 Finanzkontrolle	6 761 640	—	611 Contrôle des finances	362
362	612 Bankenkommission	2 640 424	5 229 391	612 Commission des banques	362
363	614 Personalamt	8 716 265	6 452 485	614 Office du personnel	363
363	615 Versicherungskasse	167 624 465	90 358 576	615 Caisse d'assurance	363

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	2 770 916 336	831 563 861	7 Département de l'économie publique	
365	701 Generalsekretariat	5 268 622	90 358	701 Secrétariat général	365
365	702 Preiskontrollstelle	14 341 906	12 818 586	702 Office du contrôle des prix	365
366	703 Bundesamt für Außenwirtschaft	260 987 397	18 113 676	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	366
367	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr .	4 098 883	6 090 420	704 Division des importations et des exportations	367
367	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	386 225 827	2 113 727	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	367
369	707 Bundesamt für Landwirtschaft . .	1 821 996 346	730 291 873	707 Office fédéral de l'agriculture . .	369
372	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	77 778 900	10 412 115	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	372
373	719 Gestüt	5 278 620	1 422 193	719 Haras	373
374	720 Bundesamt für Veterinärwesen .	11 416 768	7 800 734	720 Office vétérinaire fédéral	374
375	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	25 994 125	142 011	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	375
376	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	22 347 963	14 300 507	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	376
377	725 Bundesamt für Wohnungswesen	57 917 976	23 744 146	725 Office fédéral du logement	377
378	726 Getreideverwaltung	77 263 003	4 223 515	726 Administration des blés	378
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	3 377 721 895	330 465 174	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
379	801 Generalsekretariat	20 000 792	9 130	801 Secrétariat général	379
380	802 Bundesamt für Verkehr	1 465 892 509	1 856 953	802 Office fédéral des transports . .	380
381	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	156 386 047	121 212 392	803 Office fédéral de l'aviation civile	381
382	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	38 919 401	129 514	804 Office fédéral de l'économie des eaux	382
383	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	24 355 587	7 257 184	805 Office fédéral de l'énergie	383
384	806 Bundesamt für Straßenbau	1 672 167 559	—	806 Office fédéral des routes	384
384	807 PTT-Betrieb	—	200 000 000	807 Entreprise des PTT	384

Finanzrechnung	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Compte financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	22 881 277 360	23 608 976 244 <i>N 410 719 235 A 0</i>	23 176 185 003	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	22 185 489 795	23 710 826 695	25 143 987 467	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	241 615 330	268 201 300 <i>N 15 057 900 A 373 900</i>	274 015 084	Dépenses
Einnahmen	32 794 349	32 145 900	33 409 524	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben	17 159 007	18 142 600 <i>N 76 000 A - 33 000</i>	16 993 812	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 340 000	3 340 000	3 340 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	4 618 404	4 700 000	4 238 170	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 061 759	2 600 000	2 019 122	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	721 136	800 000	735 921	4 Séances de commissions du Con- seil des États
5 Repräsentationsauslagen	4 040	15 000	13 412	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	930 600	931 000	914 100	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	450 051	400 000	398 678	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	144 164	<i>N 200 000 61 000</i>	260 740	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten	56 535	72 000	53 560	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	1 038	11 000	10 812	10 Missions confiées à des délégations
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Kommissionen und Honorare	39 817	<i>N 41 000 15 000</i>	56 095	312.01 Commissions et honoraires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 180	30 000	1 337	2 Mandats de prestations informa- tiques
Parlamentsdienste				Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	3 650 399	3 752 900	3 740 443	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	59 210	61 000	51 849	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	78 409	92 000	102 845	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	949 782	<i>A 1 056 000 - 24 600</i>	1 031 467	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	27 934	<i>A 10 000 - 8 400</i>	—	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	452	1 700	1 449	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	18 526	26 000	20 799	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 122	2 500	2 507	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	449	500	508	373.01 Cotisations

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
- 843510476
+ 1433160772
- 9618016
+ 1263624
- 1191788
- 461830
- 580878
- 64079
- 1588
- 16900
- 1322
- 260
- 18440
- 188
+ 95
- 28663
- 12457
- 9151
+ 10845
+ 67
- 1600
- 251
- 5201
+ 7
+ 8

Nachträge zum Voranschlag

Fr.
Nachtrag I, BB vom 4.6.1986
Nachtrag II, BB vom 11.12.1986
87547489
323171746
<u>410719235</u>

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).
A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

Zu 101 Eidgenössische Räte

Suppléments du budget

Premier supplément, AF du 4.6.1986
Second supplément, AF du 11.12.1986

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).
A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Ad 101 Chambres fédérales

Moins de jours de séances que prévu.

Moins de jours de séance de commission que prévu.

Diminution des dépenses due à la dissolution du groupe de l'Action nationale.

Visite en Suisse des commissions des finances suédoise et irlandaise et invitation faite par l'Union soviétique. Ces invitations ont été faites après l'établissement du budget. Réunion de l'Union interparlementaire au Mexique au lieu de l'Espagne.

Les frais de l'installation de traduction simultanée figurent sous 312.20.

Expertises extraordinaires non prévisibles pour des commissions parlementaires (prof. Spengler pour la commission des finances, Dr. Bernath pour la commission du Conseil des Etats chargée d'examiner l'initiative parlementaire «Transversale ferroviaire des Alpes en forme de Y»).

Abandon du système TEDAT, choix d'un système plus simple.

Versement de moins d'indemnités pour repas et pour le travail de nuit au personnel engagé pour les sessions.

Recours accru à des rédacteurs de procès-verbal et des traducteurs de l'extérieur lors des séances des commissions parlementaires.

Ces frais varient fortement d'une année à l'autre, selon les besoins des commissions.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3 139 316	3 107 000	3 191 811	Dépenses
<i>Behörden</i>		<i>N</i> 20 000		<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 364 166	<i>A</i> 8 800 2 417 000	2 425 835	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstli- che Auslagen	675 091	585 000	641 050	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten . . .	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	95 060	<i>N</i> 100 000 20 000	119 926	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	1 988 606 659	2 225 579 900	2 300 099 810	Dépenses
<i>Bundeskanzlei</i>		<i>N</i> 14 925 000		<i>Chancellerie fédérale</i>
<i>Personal</i>		<i>A</i> 407 300		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 584 118	<i>A</i> 5 673 400 255 400	5 928 819	211.01 Réttribution du personnel
2 Dienstkleider	13 456	17 200	13 188	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 049	25 000	30 003	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	782 051	800 000	780 295	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	111 611	<i>A</i> 156 000 80 200	148 784	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 967	100 000	28 284	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 187	2 700	2 604	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	36 057	46 000	42 017	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	480	700	680	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	238 330	320 000	300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek . .	503 055	565 000 <i>A</i> - 1 100	527 619	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	435 502	461 000	458 738	211.20 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 457	2 000	1 782	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	—	<i>A</i> 35 000 - 1 100	—	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften . .	66 096	67 000	67 099	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale . .	1 915 613 300	2 148 519 900 <i>N</i> 14 925 000 <i>A</i> 72 800	2 222 297 518	Office central des imprimés et du ma- tériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	10 164 680	<i>A</i> 10 450 700 74 200	10 524 966	211.30 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	23 177	25 000	24 766	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare . . .	—	600	—	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	54 090	<i>A</i> 46 500 - 1 400	41 893	31 Auxiliaires
40 EDV-Programme	12 194 739	<i>N</i> 17 091 000 1 565 000	18 538 123	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	4 394	7 200	2 402	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bun- desrechts	1 601 720	—	—	39 Recueil systématique du droit fédé- ral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	75 000 084	77 190 000	76 941 724	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	23 783 905	29 500 000	26 937 746	331.40 Maintenance (informatique) et bu- reautique

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
+
56011
+
35
+
56050
—
74
—
7790390
—
201926
+
19
—
4012
+
5003
—
19705
—
87416
—
71716
—
96
—
3983
—
20
—
20000
—
36281
—
2262
—
218
—
33900
+
99
—
7552182
+
66
—
234
—
600
—
3207
—
117877
—
4798
—
248276
—
2562254

Zu 103 Bundesrat

Ad 103 Conseil fédéral

201.02 Mehr ausländische Besuche und Abordnungen an internationalen Konferenzen.

Davantage de visites de l'étranger et de délégations participant à des conférences internationales.

Zu 104 Bundeskanzlei

Ad 104 Chancellerie fédérale

301.01 Mehrbedarf infolge Transfer des Informatikdienstes von der DMV.

Dépenses supplémentaires en raison du transfert du service informatique de l'Administration militaire fédérale.

311.02 Verschiebung der Datenerfassung infolge Verzögerung in der Abwicklung von EDV-Projekten.

Ajournement de la saisie des données dû au retard dans le développement de projets informatiques.

311.03 Verzögerung in der Abwicklung von EDV-Projekten.

Retard dans le développement de projets informatiques.

	Fr.
311.40 Programme EDV	12973148
Programme Büromatik	648354
Programme Wartung	6948860
	<u>20570362</u>

Logiciel informatique
Logiciel de bureautique
Logiciel d'entretien

Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	—2032239
	<u>18538123</u>

Remboursements des services ayant leur propre comptabilité

321.40 Periodika	23295761
Andere Drucksachen	29319581
Bürobedarf, Papiere, Buchbindereiarbeiten, Kartonagen, Verpackungsmaterial, Betriebsmaterial, EDV-Verbrauchsmaterial, Repro-, Foto-, Mikrofilmarbeiten und -Material	31042404
	<u>83657746</u>

Périodiques
Autres imprimés
Fournitures de bureau, papier, travaux de reliure, cartonnage, matériel d'emballage, d'exploitation pour l'informatique, la reprographie, la photographie et les travaux de microfilm

Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	—6716022
	<u>76941724</u>

Remboursements des services ayant leur propre comptabilité

Weniger Druckaufträge bei der Systematischen Rechtssammlung als vorgesehen.

Moins de travaux d'impression concernant le recueil systématique du droit fédéral ont dû être effectués.

331.40 Wartung EDV	24224372
Wartung Büromatik	4556913
	<u>28781285</u>

Maintenance informatique
Maintenance bureautique

Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	—1843539
	<u>26937746</u>

Remboursements des services ayant leur propre comptabilité

Kostenwirksamkeit verschiedener Anlagen wirkt sich erst im Folgejahr aus.

Les frais occasionnés par diverses installations ne se répercutent que l'année suivante.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	49 900	49 300	41 271	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	325 503	450 000	321 563	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	3 129 511	4 600 000	2 225 719	351.40 Location, informatique et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 346	1 600	1 475	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	—	100 000	—	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	65 228 252	75 340 000 13 360 000	86 695 873	511.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	28 894 645	28 375 000	29 427 682	Recettes
Bundeskanzlei	192 431	175 000	178 690	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigeühren	45 386	45 000	36 870	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	147 045	130 000	141 820	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale . .	28 702 215	28 200 000	29 248 992	Office central des imprimés et du ma- tériel
921.30 Kostenrückerstattungen	1 065 586	800 000	878 193	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	274 168 18	27 000 000	28 068 441	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	219 811	400 000	302 358	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	17 315 083	18 824 800 — 12 000	18 345 157	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 366 458	6 525 800 25 800	6 551 622	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	27 311	35 000	30 060	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter . .	1 166 935	1 350 000 — 25 800	1 275 981	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 777 437	8 280 200	8 277 028	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	5 589	9 300	5 327	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	12 438	36 000	18 362	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	159 570	195 000 — 6 000	178 736	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	62 449	194 200 — 6 000	113 209	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen . . .	52 222	30 000	21 839	3 Commissions fédérales d'estima- tion
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	161 609	130 000	127 676	4 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	—	25 000	—	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	30 000	251 000	147 122	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	110 651	125 000	123 328	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	76 048	86 000	86 023	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	683 997	740 000	643 600	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Post- büros	185 494	244 000	190 573	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	33 854	45 000	33 643	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	10 048	10 000	9 304	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	265 976	283 300	281 798	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
- 8029
- 128437
- 2374281
- 125
- 100000
- 2004127
+ 1052682
+ 3690
- 8130
+ 11820
+ 1048992
+ 78193
+ 1068441
- 97642
- 467643
+ 22
- 4940
- 48219
- 3172
- 3973
- 17638
- 10264
- 74991
- 8161
- 2324
- 25000
- 103878
- 1672
+ 23
- 96400
- 53427
- 11357
- 696
- 1502

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

341.30	Geringerer Holzkistenbedarf für EDA-Sendungen	
341.31	Wegen Einführung Cargo-Domizil eigene Bahnkontokorrente bei den Ämtern.	
		Fr.
351.40	Miete EDV	1 958 219
	Miete Büromatik	660 796
		<u>2 619 015</u>
	Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	- 393 296
		<u>2 225 719</u>
	1 000 000 Franken vorgesehene Miete für das Bundesgericht und bei verschiedenen Dienststellen konnten umgangen werden.	
373.31	Kredit nicht beansprucht weil Vertragsverhandlungen nicht abgeschlossen werden konnten.	
511.40	Kauf EDV	89 398 106
	Kauf Büromatik	17 270 856
		<u>106 668 962</u>
	Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	- 199 730 89
		<u>86 695 873</u>
	Beschaffungen von Stempeluhren (Fr. 800 000.—) zurückgestellt. Infolge noch nicht ausführunggreifer Projekte 1 200 000 Franken Kreditrest.	
921.30	Verrechnung RZ EMD.	
941.30	Zunahme von Abonnenten.	

Zu 105 Bundesgericht

211.02	Vakanz von zwei uniformierten Hausdienstbeamten.	
301.01	Zurückhaltung mit den Augenscheinen und Ausbildungskursen aus Zeitgründen.	
311.01	Keine Austrittsentschädigungen an Aufräumerinnen.	
311.05	Keine Bundesstrafgerichtsfälle.	
311.06	Übertragung von Programmierungsabläufen auf die Jahre 1988/89 infolge Personalmangel.	
321.03	Die Beschaffung des BGE-10-Jahresregisters wurde infolge Erhöhung des Verkaufspreises für die Abonnenten kostenfrei.	

Fortsetzung auf Seite 308b

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Utilisation de moins de caisses en bois pour les envois du DFAE.
Depuis l'introduction du cargo-domicile, les offices tiennent leurs propres comptes courants.
Location, informatique
Location, bureautique
Remboursements des services ayant leur propre comptabilité
Renonciation à des locations, s'élevant à 1 000 000 de francs, demandées par le Tribunal fédéral et par d'autres offices.
Le crédit n'a pas été utilisé vu que les tractations contractuelles n'ont pas pu être menées à terme.
Achat, informatique
Achat, bureautique
Remboursements des services ayant leur propre comptabilité
Acquisition différée d'horodateurs (800 000 francs) et exécution reportée de projets encore impraticables.
Décompte du Centre de calcul du DMF.
Augmentation du nombre des abonnements.

Ad 105 Tribunal fédéral

Deux postes vacants parmi les employés en uniforme.
Limitation du nombre des inspections locales et des cours de formation pour des raisons d'économie de temps.
Aucune prestation de prévoyance unique n'a été versée aux nettoyeuses.
Aucune procédure en suspens devant les autorités pénales fédérales.
Report à 1988/89 de travaux de programmation en raison du manque de personnel.
L'augmentation du prix de vente des exemplaires du registre décennal pour les abonnés a permis d'acquiescer gratuitement les exemplaires de service.

Suite à la page 308b

Bericht

Rapport

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

- 321.04 Infolge Verzögerung der Informatikabläufe entfallen verschiedene Übermittlungstaxen.
- 321.05 Einsparungen bei den Insertionen infolge Rückgang der Stellenwechsel. Zurückhaltendere Repräsentationspraxis.

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

- A la suite du retard dans le développement de projets informatiques, diverses taxes de transmission n'ont pas dû être acquittées.
- Moins d'annonces dans la presse en raison de la diminution du nombre des changements d'emploi. Réduction des frais de représentation.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	127 000	230 000	229 926	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 764 078	3 652 000	3 821 321	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	12 132	12 000	12 270	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 814 005	2 800 000	2 877 571	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	74 567	40 000	46 531	2 Emoluments des commissions d'esti- mation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	863 374	800 000	884 949	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 141 264	5 569 000	5 384 494	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 916 948	1 964 400	1 972 105	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	199 903	202 000	220 174	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 781 805	3 053 800	2 950 256	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 136	1 100	1 029	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 745	5 000	4 794	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	85 881	96 500	77 895	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	29 819	49 000	42 250	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	60 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 135	1 100	1 023	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	19 065	15 500	15 596	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 968	30 000	27 286	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	14 448	15 000	25 397	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 364	2 400	2 427	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	35 100	36 000	29 747	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	24 948	37 200	14 515	511.01 Mobilier
Einnahmen	135 626	118 900	160 521	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 903	3 900	3 965	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	131 723	115 000	156 556	931.01 Emoluments de justice

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	74
+	169 321
+	270
+	77 571
+	6 531
+	84 949
—	224 206
+	5
+	74
—	103 544
—	71
—	206
—	15 606
—	6 750
—	60 000
—	77
+	96
—	2 714
—	6 503
+	27
—	6 253
—	22 685
+	41 621
+	65
+	41 556

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

931.01 Starke Zunahme der kostenpflichtigen Prozesse.

931.03 Vermehrter Verkauf ab Stock.

Forte augmentation du nombre des procès dont les frais sont mis à la charge des parties.

Augmentation des ventes directes à partir du stock.

Zu 106 Versicherungsgericht

Ad 106 Tribunal des assurances

211.01 Die Etatstellen wurden nicht während des ganzen Jahres besetzt.

311.03 Die vorgesehene Software-Entwicklung konnte nicht in Auftrag gegeben werden.

511.01 Die Anpassungen für die EDV-Arbeitsplätze wurden 1986 noch nicht realisiert.

Les places permanentes n'ont pas été occupées toute l'année.

Le mandat pour le développement prévu du logiciel n'a pas pu être donné.

L'adaptation des postes de travail due à l'introduction de l'informatique n'a pas encore pu être réalisée en 1986.

931.01 Zunahme der kostenpflichtigen Prozesse.

Augmentation du nombre des procès dont les frais sont supportés par les parties.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	883 488 966	953 679 800 N 18 116 490 A - 291 700	926 228 834	Dépenses
Einnahmen	27 598 382	24 138 000	26 904 175	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	302 249 023	329 246 800 N 1 900 290 A - 442 200	301 752 812	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	301 222 122	328 039 400 N 1 900 290 A - 442 200	300 717 685	Administration, ambassades et consulats
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	140 780 546	147 172 900 A - 176 100	137 492 155	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	228 271	215 000	214 222	221.01 Prévoyance
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	17 170 049	16 060 000	15 430 520	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 952 255	6 255 000	5 900 257	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 015 787	1 226 300 N 1 414 000	2 228 338	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission . .	189 845	195 700	195 655	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	983 603	10 200 000 A - 242 800	9 207 856	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	586 853	750 000 A - 23 300	573 159	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	—	1 500	—	4 Programme spécial des Nations-Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	10 000	—	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	300 141	165 000	131 285	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	8 689 499	8 782 000	7 260 203	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	373 293	409 000	276 054	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	5 721 737	5 425 000	5 153 615	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	10 758 369	10 590 000	10 589 217	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	400 000	1 580 000	1 580 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	160 757	1 450 000	1 450 000	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge en 1986
7 Gute Dienste	760 385	—	—	7 Bons offices
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	193 500	210 000	210 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	50 000	50 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	900 000	1 000 000	870 597	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	263 700	299 000	299 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	647 000	700 000 N 70 200	770 152	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins	
Fr.	
—	45 275 756
+	2 766 175
—	28 952 078
—	28 779 805
—	9 504 645
—	778
—	629 480
—	354 743
—	411 962
—	45
—	749 344
—	153 541
—	1 500
—	10 000
—	33 715
—	1 521 797
—	132 946
—	271 385
—	783
—	—
—	—
—	—
—	—
—	—
—	129 403
—	—
—	48
—	—

Bericht

Rapport

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).
A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).
A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Zu 201 Departement für auswärtige
Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires
étrangères

211.01 Minderausgaben wegen herabgesetzter Kaufkraftausgleiche der Besoldungen im Ausland infolge steigendem Schweizerfrankenkurs gegenüber mehreren Währungen.

301.01 Minderausgaben für Versetzungs- und Ferienreisen infolge der Kurssteigerung des Schweizerfrankens gegenüber mehreren Währungen.

311.01 Minderausgaben von 106 798 Franken für die Kommissionen, Anwälte, Experten und Sicherheitsspezialisten, sowie 305 164 Franken für Sprechfunkgeräte, deren Installation verzögert worden ist. Kreditübertragung.

311.03, 321.01, 331.01, 341.01 Minderausgaben im Ausland infolge steigendem Kurs des Schweizerfrankens gegenüber mehreren Währungen.

311.04 Es wurde kein Seminar organisiert.

311.05 Es fanden keine Sitzungen der Kommissionen statt, da Zaire die vereinbarte Entschädigungssumme noch nicht bezahlt hat.

Dépenses moindres en raison de la baisse des taux d'adaptation au pouvoir d'achat des salaires à l'étranger, par suite de la hausse du cours du franc suisse vis-à-vis de plusieurs monnaies.

Dépenses moindres pour les voyages de transfert et de vacances en raison de la hausse du cours du franc suisse vis-à-vis de plusieurs devises.

Dépenses inférieures de 106 798 francs pour les commissions, avocats, experts et spécialistes de la sécurité, ainsi que de 305 164 francs pour des stations radiotéléphoniques dont l'installation a été retardée. Report de crédit.

Moins de dépenses à l'étranger en raison de la hausse du cours du franc suisse vis-à-vis de plusieurs monnaies.

Aucun séminaire n'a été organisé.

Aucune séance des commissions n'a eu lieu, étant donné que le Zaïre n'a pas encore versé l'indemnité convenue.

453.03 Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung, S. 177.

Minderausgaben für Renten- und Zusatzleistungen.

Crédit de programme du 13. 6. 1957. Etat de l'utilisation, p. 177.

Dépenses moindres pour rentes et prestations complémentaires.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	800 020	900 000	900 002	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 Internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	13 500	—	—	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
5 Union der internationalen Vereini- gungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internatio- nales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beile- gung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	—	7 Centre international pour le règle- ment des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teil- nahme der Schweiz an internationa- len Konferenzen und Kommissionen	295 755	470 000	414 764	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions inter- nationales
9 Internationales Bureau des ständi- gen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 134	5 200	4 540	9 Bureau international de la Cour per- manente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straß- burg	247 006	271 000	262 952	10 Commission centrale du Rhin, Stras- bourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	112 320	118 000	107 984	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	2 965 742	4 648 400	3 730 690	12 UNESCO, Paris
13 Internationales Institut für Verwal- tungswissenschaften, Brüssel	11 324	—	—	13 Institut international des sciences administratives, Bruxelles
16 Internationale Seeschiffahrtsorga- nisation, London (OMI)	59 553	54 100	52 958	16 Organisation maritime internatio- nale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzen- trums von Genf	1 889 361	2 140 000	1 877 579	17 Mise à disposition gratuite du Cen- tre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kern- forschung, Genf (CERN)	28 188 715	30 000 000	29 127 025	18 Organisation européenne pour la re- cherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	2 902 890	3 390 000	3 024 205	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 724 759	4 710 000	2 970 046	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie . .	1 545 579	2 018 900	1 677 841	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirt- schaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	292 500	325 000	325 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domai- nes économique et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Ver- einten Nationen	1 265 546	1 390 000	1 324 461	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wis- senschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	12 188	14 300	13 383	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	—	—	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	18 000	20 000	20 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	30 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 025 712	2 169 800	2 045 906	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	29 500 000	49 900 000	45 082 434	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	7 488 907	2 500 000	1 350 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	11 889	12 800	11 677	62 Bureau international des exposi- tions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission .	213 417	210 000	210 000	63 Commissions spéciales internatio- nales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	50 000	50 000	64 Commission internationale de ju- ristes, Genève
65 Deutscher Übersetzungsdienst der UNO	—	164 500	—	65 Service allemand des traductions des Nations Unies

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
+
2
—
—
—
3000
—
55236
—
660
—
8049
—
10016
—
917710
—
1142
—
262421
—
872975
—
365795
—
1739954
—
341059
—
—
65539
—
917
—
—
—
123894
—
4817566
—
1150000
—
1123
—
—
—
164500

**Zu 201 Departement für auswärtige
Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- 493.07 Nichtbeanspruchung des in Artikel 17 des Übereinkommens vorgesehenen Eventualbeitrages an die Verwaltungskosten.
- 493.08 Der Kurs des US-Dollars war tiefer als budgetiert.
- 493.09 Geringerer Beitrag und tieferer Kurs des niederländischen Guldens als budgetiert.
- 493.10 Tieferer Kurs des französischen Frankens als budgetiert.
- 493.11 Kursgewinn
- 493.12 Der Beitrag für 1986 reduzierte sich um die vorhergehenden Budgetüberschüsse und verminderte sich wegen Kursgewinnen.
- 493.17 Niedrigerer Beitrag dank höheren Mieterträgen und tieferen Betriebskosten als budgetiert.
- 493.18 Der endgültige Budgetbetrag des CERN war weniger hoch als budgetiert.
- 493.20 Der endgültige Budgetbetrag des Europarates und der Wechselkurs des französischen Frankens waren weniger hoch als vorgesehen.
- 493.25 Verzögerung bei der Totalrevision des von der UNTSO im Mittleren Osten zur Verfügung gestellten Flugzeuges. Kreditübertragung.
- 493.30 Weniger hoher Beitrag an das Europäische Laboratorium für Molekularbiologie und an die Konferenz, sowie Kursgewinn.
- 493.32 Rahmenkredit vom 1. 10. 1980. Stand der Beanspruchung, S. 175.
- 493.33 Niedrigerer Pflichtbeitrag und Kursgewinn.
- 493.41 Der Beitrag der Schweiz ist um DM 60 540 niedriger als budgetiert. Der Kurs der DM war günstiger als vorgesehen.
- 493.42 Minderausgaben wegen Verzögerung bei der Ausführung verschiedener Programme als Folge von Unglücksfällen beim Start der amerikanischen und europäischen Trägerraketen.
- 493.48 Verpflichtungskredite vom 8. 12. 1983/7. 3. 1985 (Tsukuba/Vancouver). Stand der Beanspruchung, S. 175. Die Nettoauslagen der Teilnahme der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Vancouver waren weniger hoch als vorgesehen.
- 493.62 Niedrigerer Beitrag und tieferer Kurs des französischen Frankens als budgetiert.
- 493.65 Der Beitrag wurde nicht entrichtet.

**Ad 201 Département des affaires
étrangères (suite)**

- La contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement, prévue à l'article 17 de la convention, n'a pas été requise.
- Le cours du dollar des USA a été inférieur aux prévisions.
- Contribution moins élevée et cours du florin des Pays-Bas inférieur aux prévisions budgétaires.
- Le cours du franc français a été inférieur aux prévisions budgétaires.
- Bénéfice de cours.
- La contribution pour 1986 a été réduite de la part des excédents budgétaires antérieurs, par ailleurs bénéfice sur les cours.
- Contribution moins élevée grâce à des recettes supérieures provenant des loyers et à des charges d'exploitation inférieures aux prévisions.
- Le budget définitif du CERN a été moins élevé que prévu.
- Le montant définitif du budget du Conseil de l'Europe et le cours de change du franc français ont été inférieurs aux prévisions.
- Retard dans la révision totale de l'avion mis à disposition de l'ONUST au Moyen Orient. Report de crédit.
- Contribution moins élevée au Laboratoire européen de biologie moléculaire et à la Conférence, ainsi que bénéfice de cours.
- Crédit de programme du 1. 10. 1980. Etat de l'utilisation, p. 175.
- Contribution obligatoire moins élevée et bénéfice de cours.
- La contribution de la Suisse a été inférieure de 60 540 DM au montant budgétisé. Le cours du DM a été plus favorable que prévu.
- Dépenses moindres en raison de retards dans la réalisation de divers programmes, par suite d'accidents lors du lancement des fusées porteuses américaines et européennes.
- Crédits d'engagements du 8. 12. 1983/7. 3. 1985 (Tsukuba/Vancouver). Etat de l'utilisation, p. 173. Le coût net de la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Vancouver a été moins élevé que prévu.
- Contribution moins élevée et cours du franc français inférieur aux prévisions.
- La contribution n'a pas été versée.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	912 723	N 941 000 228 000	1 024 432	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrü- stung	1 553 234	1 735 000	1 410 640	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internatio- nale Organisationen, Genf	992 500	7 000 000	3 500 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Ge- nève
10 Baudarlehen für Generalkonsulat Osaka	71 525	N — 188 090	184 884	10 Prêt à la construction pour le consu- lat général d'Osaka
Seeschiffsamt	399 958	495 400	431 615	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge.	329 338	375 600	346 938	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	8 840	12 000	12 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	800	1 000	200	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 626	6 800	6 027	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten.	54 354	100 000	66 450	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	626 943	712 000	603 513	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen.	54 226	89 000	30 969	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen.	525 245	571 000	522 398	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	33 467	32 000	31 618	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung.	14 006	20 000	18 528	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	27 598 382	24 138 000	26 172 107	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrü- stung	1 387 173	1 470 000	1 485 207	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	8 255 502	6 873 800	7 005 464	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationa- les, Genève
5 Weltpostverein, Bern	364 883	375 800	375 829	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	199 555	200 000	114 702	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizeri- schen Ausgleichskasse	4 411 419	2 500 000	3 890 724	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandschweizer	334	400	467	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 922 678	3 000 000	3 975 510	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	10 056 839	9 700 000	9 324 205	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommissionen für aus- ländische Entschädigungen	—	18 000	—	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.		Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)	Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)
–	144 568	511.01 Verzögerung bei der Installation von Sprechfunkgeräten. Kreditübertragung.	Retard dans l'installation de stations radiotéléphoniques. Report de crédit.
–	324 360	600.01 Darlehen, Zuwachs, S. 388	Fr. Prêts, augmentation, p. 388
–	3 500 000	Rückgang von Darlehensgesuchen.	Recul des demandes de prêts.
–	3 206	603.05 Darlehen, Zuwachs, S. 388	3 500 000 Prêts, augmentation, p. 388
–	63 785	Geringerer Mittelbedarf als vorgesehen, infolge Verzögerung bei der Erweiterung des Sitzgebäudes der internationalen Fernmeldeunion (ITU). Außerdem wurde der Kredit von 2 000 000 Franken für den Umbau des Gebäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) nicht beansprucht, da der Beginn der Arbeiten auf das Jahr 1987 hinausgeschoben wurde. Kreditübertragung.	Besoins financiers moins élevés que prévu en raison de retard dans l'agrandissement du bâtiment de siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT). Par ailleurs, le crédit de 2 000 000 de francs pour la transformation du bâtiment de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) n'a pas été utilisé, le début des travaux ayant été différé à 1987. Report de crédit.
–	28 662	603.10 Darlehen, Zuwachs, S. 388	184 884 Prêts, augmentation, p. 388
–	800	311.20 Weniger Sitzungen als vorgesehen.	Moins de séances que prévu.
–	773		
–	33 550	463.20 Rückgang der Anzahl beitragsberechtigter Kandidaten.	Recul du nombre des candidats justifiant une contribution.
–	108 487		
–	58 031	303.40 Weniger Auslagen infolge Verlängerung des Vertrages eines Delegationsmitgliedes und sinkendem Dollarkurs.	Moins de dépenses en raison de la prolongation du contrat d'un délégué et de la baisse du cours du dollar des USA.
–	48 602		
–	382		
–	1 472		
+	2034 107		
+	15 207	650.01 Darlehen, Abgang, S. 388	1 485 207 Prêts, diminution, p. 388
+	131 664	653.02 Darlehen, Abgang, S. 388	7 005 464 Prêts, diminution, p. 388
+	29	Änderung der Annuität des CERN.	Modification de l'annuité du CERN.
+	29	653.05 Darlehen, Abgang, S. 388	375 829 Prêts, diminution, p. 388
–	85 298	921.01 Der Umfang dieser Einnahmen kann bei der Budgetierung nur geschätzt werden.	Lors de l'établissement du budget, seule une estimation de ces recettes est possible.
+	1 390 724	921.02 Niedrigere Herabsetzung der Pauschalentschädigung als vorgesehen, infolge Verzögerung der Automatisierung von gewissen Arbeiten.	Réduction de l'indemnité forfaitaire moins élevée que prévu en raison du report de l'automatisation de certains travaux.
+	67	931.01, 931.02 Höhe der Einnahmen nur schwer abschätzbar.	Difficulté d'estimer le niveau des recettes.
+	975 510	931.03 Keine Gebühreneinnahmen, da die im Abkommen mit Zaire vorgesehene Entschädigung noch nicht ausgerichtet werden konnte.	Encaissement d'aucune recette, l'indemnité prévue dans l'accord avec le Zaïre n'ayant pas encore été payée.
–	375 795		
–	18 000		

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	581 239 943	624 433 000	624 476 022	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	429 987 816	462 856 760	473 575 433	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 055 990	11 279 500	11 252 979	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	357 317	368 000	284 322	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	13 908	14 250	10 912	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	38 348	825 300	222 790	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	54 835	55 000	21 735	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	25 839	26 500	26 593	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	406 782 041	433 198 210	445 198 310	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	3 600 000	7 000 000	7 000 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 969 538	10 000 000	9 467 793	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	151 252 124	161 576 240	150 900 589	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 831 573	1 808 100	1 984 286	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	28 040	35 000	33 030	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	4 464	4 800	3 730	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	58 945 999	53 135 840	54 657 844	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	368 190 000	38 660 000	32 603 837	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide . .	18 743 000	19 680 000	13 039 386	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	18 000 000	40 000 000	40 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK		416 200	431 759	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	580 177	587 500	502 425	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	16 299 871	7 665 000	7 644 292	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	—	—	732 068	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	—	—	732 068	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
- 16 323 678
- 1 255 727
- 26 521
- 83 678
- 3 338
- 57 6910
- 33 265
+ 93
+ 100
-
- 532 207
- 15 067 951
+ 86
- 1 970
- 1 070
- 2 277 996
- 6 056 163
- 6 640 614
-
+ 15 559
- 85 075
- 20 708
+ 732 068
+ 732 068

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

301.01	Die im Voranschlag vorgesehenen allgemeinen Dienstreisen an internationale Konferenzen, konnten bereits 1986 über den Dienstreiskredit 493.01 bezahlt werden.
311.02	Angestellte und Beamte der DEH, die zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden, werden an der Zentrale vorübergehend mit Hilfskräften ersetzt. Die im Voranschlag vorgesehenen 8 Stellen konnten nicht alle besetzt werden.
311.03	Durch den personellen Ausbau des EDV-Dienstes auf 3 Mitarbeiter, konnten dringende Arbeiten, u. a. die gesetzlich vorgeschriebenen Änderungen in der Applikation «Lohnberechnung» durch eigenes Personal realisiert werden.
493.01	Rahmenkredite für technische Zusammenarbeit
	Fr.
	BB vom 13.6.1961 bis 8.12.1980 . . . 3485 000 000
	gültig bis 31.10.1984
	Ausgaben bis Ende 1986 -3078 215 410
	Nicht mehr verfügbare Saldi aus abgeschlossenen Projekten - 73 104 874
	Laufende Verpflichtungen 333 679 716
	BB vom 18.9.1984, gültig ab 1.11.1984 1 800 000 000
	Ausgaben bis Ende 1986 -642 687 509
	Ende 1986 noch nicht ausbezahlte Verpflichtungen -729 307 784
	Nicht mehr verfügbarer Saldo aus abgeschlossenen Projekten - 491 387
	Saldo verfügbar für neue Verpflichtungen 427 513 320
	BB vom 13.6.1961 bis 18.9.1984
	Verwendung:
	Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen 71 666 800
	Beiträge an internationale Organisationen für bestimmte Aktionen 40 408 700
	Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen 37 356 950
	Finanzielle Zusammenarbeit 123 586 504
	Eigene Aktionen des Bundes
	Kombinierte Projekte . . . 144 073 406
	Experten, Stipendien, Material 13 139 204
	Allgemeine Aktionen . . . 149 666 746 172 179 356
	Ausgaben 1986 445 198 310

Les voyages de service pour des conférences internationales prévues dans le budget ont pu être pris en charge, en 1986 déjà, par le crédit de l'article 493.01.
Des fonctionnaires et employés de l'office détachés dans les projets de développement, sont remplacés temporairement par des auxiliaires. Les huit postes prévus dans le budget 1986 n'ont pu être tous occupés.
Grâce à l'extension du service informatique de 2 à 3 collaborateurs, des travaux urgents, entre autres les modifications prescrites par la loi concernant les salaires, ont pu être réalisés par notre personnel.
Crédits de programme pour la coopération technique
AF du 13.6.1961 au 8.12.1980
valable jusqu'au 31.10.1984
Dépenses jusqu'à fin 1986
Soldes non disponibles de projets terminés
Engagements en cours
AF du 18.9.1984, valable dès le 1.11.1984
Dépenses jusqu'à fin 1986
Engagements non encore honorés à fin 1986
Soldes non disponibles de projets terminés
Solde disponible pour de nouveaux engagements
AF du 13.6.1961 au 18.9.1984
Emploi:
Contributions générales à des organisations internationales
Contributions à des organisations internationales en vue de projets spécifiques
Contributions à des organisations suisses en vue de projets spécifiques
Coopération financière
Projets de la Confédération
Projets combinés
Experts, bourses, matériel
Actions générales
Dépenses de 1986

Bericht

Rapport

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)

493.01 Der Nachtragskredit von 12 Mio Franken wurde durch Sperrung des entsprechenden Betrages unter 703.600.92 kompensiert.	
600.01 Verwendung:	
BRB vom 28.4.1982	Fr.
Kamerun, Städtische Entwicklung . . .	1 800 000
BRB vom 7.7.1982	
Westafrikanische Entwicklungsbank . .	3 200 000
BRB vom 23.2.1983	
Peru Fischzucht	2 000 000
Darlehen, Zuwachs, S. 388	<u>7 000 000</u>
600.03 Verwendung:	
BB vom 26.9.1979 und 7.3.1985	
Rahmenkredite über die Beteiligung am Kapital der regionalen Entwicklungsbanken	
BRB vom 19.10.1983	
Interamerikanische Entwicklungsbank:	
— 6. Kapitalaufstockung 1983—1986	
1. Tranche, 3. Zahlung	150 894
2. Tranche, 2. Zahlung	85 161
3. Tranche, 1. Zahlung	18 241
BB vom 19.12.1980. BRB vom 6.5.1981.	
Afrikanische Entwicklungsbank:	
Kapitalaufstockung 1982—1986	
5. Tranche	6 833 442
BRB vom 30.9.1985	
Interamerikanische Investitionsgesellschaft	1 300 063
BRB vom 20.2.1985	
Asiatische Entwicklungsbank:	
3. Kapitalaufstockung	
2. Tranche	492 796
BRB vom 15.1.1986	587 196
Individuelle Kapitalerhöhung 1986—1989	
Beteiligungen, Zuwachs, S. 389	<u>9 467 793</u>
Rahmenkredit für die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe	
BB vom 3.6.1985,	
gültig ab 1.7.1985	440 000 000
Ausgaben bis Ende 1986	161 847 531
Ende 1986 vorhandener Rahmenkredit.	278 152 469
Davon bereits verpflichtet	57 960 000
Saldo verfügbar für neue Verpflichtungen	<u>220 192 469</u>
493.20 BB vom 3.6.1985. BRB vom 25.6.1986. Nachtragskredit von 3,8 Mio Franken für die Finanzierung einer Hilfsaktion des Schweizerischen Katastrophenhilfekorps in Madagaskar. Kompensiert durch Sperrung des gleichen Betrags unter 493.23.	

Le crédit supplémentaire de 12 millions de francs a été compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 703.600.92.
Emploi:
ACF du 28.4.1982
Cameroun, développement urbain
ACF du 7.7.1982
Banque ouest africaine de développement
ACF du 23.2.1983
Pérou, pêche artisanale
Prêts, augmentation, p. 388
Emploi:
AF des 26.9.1979 et 7.3.1985
Crédits de programme pour la participation au capital des banques régionales de développement
ACF du 19.10.1983
Banque interaméricaine de développement
— 6 ^e augmentation de capital 1983—1986
1 ^{re} tranche, 3 ^e paiement
2 ^e tranche, 2 ^e paiement
3 ^e tranche, 1 ^{er} paiement
AF du 19.12.1980. ACF du 6.5.1981.
Banque africaine de développement:
Augmentation de capital 1982—1986,
5 ^e tranche
ACF du 30.9.1985
Société interaméricaine d'investissement
ACF du 20.2.1985.
Banque asiatique de développement:
3 ^e augmentation de capital,
2 ^e tranche
ACF du 15.1.1986.
Augmentation individuelle de capital 1986—89
Participations, augmentation, p. 388.
Crédit de programme pour la continuation de l'aide humanitaire internationale
AF du 3.6.1985,
valable dès le 1.7.1985
Dépenses jusqu'à fin 1986
Solde du crédit de programme à fin 1986
Crédits déjà engagés
Solde disponible pour de nouveaux engagements
AF du 3.6.1985. ACF du 25.6.1986. Le crédit supplémentaire de 3,8 millions de francs pour le financement d'un engagement du Corps suisse d'aide en cas de catastrophes à Madagascar est compensé par le blocage du même montant à l'article 202.493.23.

Bericht

Rapport

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)

Verwendung:	Fr.
Multilaterale Aktionen	39 427 163
Bilaterale Aktionen	3 722 415
Schweizerisches Katastrophenhilfe-	11 508 265
korps	
Ausgaben 1986	<u>54 657 843</u>
493.22 BB vom 3.6.1985. Weniger Gesuche.	
493.23 BB vom 3.6.1985. Die großen Ernten in Afrika, die beträchtlichen Vorräte der Hilfsorganisationen und vor allem die gesunkenen Weltmarktpreise hatten einen Nachfragerückgang an Getreide zur Folge.	
493.24 BB vom 30.10.1985. Ordentlicher Jahresbeitrag des Bundes für die ständigen Aufgaben des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz.	
493.25 BB vom 18. 6. 1986. Begleichung von zwei Fakturen, welche nach Abschluss der Rechnung des Neubaus für den Zentralen Suchdienst vorgelegt worden sind.	
493.26 BB vom 17.3.1954. Der Gegenwert in Schweizerfranken des Beitrags in US-Dollars an das Verwaltungsbudget war niedriger als vorgesehen.	
650.01 Darlehen, Abgang, S. 388	732 068

Emploi:

Actions multilatérales

Actions bilatérales

Corps suisse d'aide en cas de catastrophes

Dépenses en 1986

AF du 3.6.1985. Demandes moins nombreuses.

AF du 3.6.1985. Les bonnes récoltes en Afrique, les stocks importants des organisations d'entraide et en particulier la baisse des prix sur le marché mondial ont provoqué une diminution de la demande en céréales.

AF du 30.10.1985. Contribution annuelle ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge pour le financement des tâches permanentes.

AF du 18.6.1986. Règlement de deux factures présentées ultérieurement à la clôture du compte de la construction du nouveau bâtiment pour l'Agence centrale de recherche.

AF du 17.3.1954. La contre-valeur en francs suisses de la contribution au budget administratif, libellée en dollars des USA, a été inférieure au montant prévu.

Prêts, diminution, p.388.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	6895813 889	7171 329 208 <i>N 93 040 085 A 558 0030</i>	7198841 452	Dépenses
Einnahmen	75 719 933	78233 295	76949 212	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4247 201	4471 043 <i>N 5 500 A 100 800</i>	4368 414	Dépenses
Verwaltung	2184 714	2251 708 <i>A 67 200</i>	2303 154	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2147 261	2167 408 <i>A 29 900</i>	2197 330	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 962	15 000	12 316	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	10	4 900 <i>A 37 300</i>	42 232	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	16 046	56 600	43 627	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	8 434	7 800	7 649	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 299 425	1 297 400 <i>A 33 600</i>	1 289 342	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 032 877	1 012 600 <i>A 74 100</i>	1 086 738	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	490	500	460	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare . . .	196 463	180 000	142 154	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	65 897	96 000 <i>A - 40 500</i>	51 632	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	3 698	8 300	8 357	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	763 062	921 935 <i>N 5 500</i>	775 918	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	596 632	612 035	609 304	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	4 477	14 000	10 629	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare . . .	11 009	15 000 <i>N 5 500</i>	14 843	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	2 927	2 000	1 099	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	14 897	11 000	5 342	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	22 866	138 400	43 802	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	2 964	37 800	2 964	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	71 277	71 700	69 993	372.50 Contribution aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	36 014	20 000	17 942	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	997 804	849 795	549 003	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	15 100	15 000	—	921.01 Remboursements de frais
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	936 698	798 795	526 775	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	46 007	36 000	22 228	931.02 Taxes de recours

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

- 71 107 871

- 1 284 083

- 208 929

- 15 754

+ 22

- 2 684

+ 32

- 12 973

- 151

- 41 658

+ 38

- 40

- 37 846

- 3 868

+ 57

- 151 517

- 2 731

- 3 371

- 5 657

- 901

- 5 658

- 94 598

- 34 836

- 1 707

- 2 058

- 300 792

- 15 000

- 272 020

- 13 772

312.20 Rückgang der von den Hilfskräften geleisteten Arbeitsstunden.

342.50 Neu Strom, Wasser und Gas durch SMA bezahlt. Neu Heizöl von OKK eingekauft ca. 30 000 Franken. 50 000 Franken für Aeroradiometrie nicht gebraucht.

352.50 Von AFB bezahlt und nicht UWZ direkt belastet (Sammelrechnung 20).

922.04 Beitrag 1986, gestützt auf die Verordnung vom 28.11.1983 über den Notfallschutz in der Umgebung von Kernanlagen (Art. 26, Abs. 4).

Réduction du nombre des heures de travail fournies par les auxiliaires.

Désormais, l'électricité, l'eau et le gaz sont payés par l'Institut de météorologie, ainsi que le mazout par le Commissariat central des guerres (quelque 30 000 francs). Un montant de 50 000 francs destiné à l'aéroradiométrie n'a pas été utilisé.

Ces dépenses sont payées par l'Office des constructions fédérales et non imputées directement à la Centrale de surveillance (compte global 20).

Contribution de 1986 conformément à l'ordonnance du 28.11.1983 sur la protection en cas d'urgence du voisinage des installations nucléaires (art. 26, 4^e al.).

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	65 885 721	72 437 450 <i>83 500</i>	71 956 827	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.	2 386 064	2 376 100 <i>47 000</i>	2 423 133	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen.	42 619	44 000	44 068	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	52 032	32 000 <i>36 500</i>	68 502	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	724 756	798 500	667 888	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	20 754	19 850	19 889	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	70 036	72 500	39 310	342.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	47 588	48 000	47 350	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
463.01 Schweizerschulen im Ausland . . .	13 100 042	14 600 000	14 600 060	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
<i>Kulturwahrung und Kulturwerbung</i>				<i>Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays</i>
4 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Gotthard-Talers 1982	60 000	—	—	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gothard)
9 Unterstützung Kultureller Organisa- tionen	—	650 000	649 942	9 Soutien des organisations culturel- les
10 Schweiz. Kulturschaffen verschie- dene Maßnahmen	539 875	—	—	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	12 450 000	16 000 000	16 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	184 500	184 500	184 500	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	1 800 000	2 000 000	2 000 000	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	98 000	98 000	98 000	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
<i>Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit</i>				<i>Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse</i>
20 Schweiz. Volksbibliothek	900 000	1 000 000	1 000 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	180 000	200 000	200 000	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lec- ture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 230 030	1 200 000	1 200 020	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	150 000	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	—	75 000	75 000	24 Service de presse suisse
<i>Filmwesen</i>				<i>Cinématographie</i>
30 Förderung des Filmwesens	7 499 595	8 000 000	8 000 000	30 Encouragement du cinéma
<i>Kunstpflge</i>				<i>Encouragement des arts</i>
40 Bildende Kunst	1 200 044	1 500 000	1 500 077	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	500 060	600 000	600 003	41 Arts appliqués
<i>Historische Kunstdenkmäler</i>				<i>Monuments historiques</i>
50 Denkmalpflege	15 294 090	15 600 000	15 600 041	50 Conservation des monuments his- toriques

Rapport

Fr.	Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege	Ad 302 Office fédéral de la culture
- 564 123		
+ 33		
+ 68		
+ 2		
- 130 612	311.02 Verschiedene Expertenabrechnungen sind ausstehend. Neue Aufgabe: Expertengruppe Hilfswerk «Kinder der Landstraße». Kreditübertragung.	Plusieurs experts n'ont pu présenter leurs décomptes à temps. Tâche nouvelle: groupe d'experts étudiant la campagne «Kinder der Landstraße». Report de crédit.
+ 39		
- 33 190	342.01 Wegfall der Heizölbeschaffung (wird ab 1986 durch das OKK finanziert).	Suppression de l'achat de mazout (financé par le Commissariat central des guerres à partir de 1986).
- 650		
+ 60	463.01 BG vom 4. 10. 1974. V vom 2. 9. 1981.	LF du 4. 10. 1974. O du 2. 9. 1981.
	Betriebsbeiträge	Frais d'exploitation
	Lehrerversicherungen	Assurances des maîtres
-		
- 58		
-		
-		
-	463.12 Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Demokratie	Service suisse d'action pour la démocratie
-	Rencontres Suisses	Rencontres Suisses
-	Coscienza Svizzera	Coscienza Svizzera
-	Forum Helveticum	Forum Helveticum
-		
-		
-		
-		
+ 20		
-		
-		
-		
+ 77		
+ 3		
+ 41	463.50 Weitere Beiträge (siehe Rubrik 806.442.01): 15 Millionen.	Nouvelles contributions (voir l'article 806.442.01): 15 millions de francs.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
463.90 Dito/Förderung der Beschäftigung 52 Denkmalpflege, Sonderkredit	1 006 100 70 574	594 000 —	343 781 —	463.90 Idem/encouragement de l'emploi 52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.01 Auguste-Piccard-Taler 2 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	3 000 000 —	— 3 500 000	— 3 367 070	465.01 Ecu Auguste Piccard 2 Ecu commémoratif, «Année euro- péenne de la musique 1985»
Übrige				Autres subventions
483.01 Stiftung für eidgenössische Zusam- menarbeit	36 000	—	—	483.01 Fondation pour la collaboration con- fédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Be- strebungen	81 039	—	—	493.01 Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- relles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	—	—	2 Centre européen de la culture, Genève
3 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kul- tureller Güter, Rom	49 567	45 000	37 322	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	3 734	5 000	3 702	4 Expositions d'art du Conseil de l'E- urope
5 Centre international de traductions, Delft	9 068	—	—	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Weltkul- turgut	45 556	45 000	37 170	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
Einnahmen	547 744	503 000	535 397	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	21 570	21 000	21 693	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	442 638	400 000	431 676	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	76 167	75 000	74 778	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	5 369	4 000	4 250	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	2 000	3 000	3 000	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 900 712	6 101 000 <i>46 300</i>	6 127 578	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 670 558	4 831 600 <i>43 300</i>	4 874 957	212.01 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
–	250 218
–	132 930
–	7 678
–	1 298
–	7 830
+	32 397
+	693
+	31 676
–	222
+	250
–	19 722
+	57

Zu 302 Bundesamt für Kulturspflege (Fortsetzung)

463.90 Die effektiv ausgeführten Projekte erreichen in drei Fällen nicht die budgetierte Kostensumme. Ein Projekt konnte nicht berücksichtigt werden.

465.02 Stiftung für die Edition neuer Schweizer Musik
Musée International de la Croix-Rouge, Genf
Stiftung Kornhaus Burgdorf. Errichtung eines Schweiz. Museums und Institutes für Volksmusik und Musikinstrumente
Stiftung «Mosè Bertoni». Sicherung und Erschließung des Nachlasses von Mosè Bertoni
Cinémathèque Suisse. Restaurierung und Konservierung alter Schweizer Filmdokumente
Appenzellisches Zentrum für bäuerliches Leben und Volkskunst
Handbuch «Fahrendes Volk in der Schweiz»
Radgenossenschaft der Landstraße. Einmaliger Investitionsbeitrag
Editorische Vorbereitung des Projektes «Kantongeschichten»
Ankauf des Fotoarchivs Hugo Kopp, Zürich
Hallen für Neue Kunst in Schaffhausen

Fr.

400 000
550 000
1 000 000
10 000
500 000
500 000
7 070
120 000
12 000
25 000
243 000
3 367 070

Zwei Verpflichtungen erstrecken sich auf mehrere Jahre. Kreditübertragung.

493.03 Kursschwankungen.

493.04 In Abänderung der Planung fand 1986 keine Europäische Kunstausstellung statt. Das Schweizer Projekt wird erst 1991 verwirklicht werden können.

493.06 Kursschwankungen.

931.01 Der Ertrag aus Einfuhrgebühren ist abhängig von der Zahl der importierten Filme und kann deshalb weder genau vorausberechnet noch beeinflusst werden.

Ad 302 Office fédéral de la culture (suite)

Sur l'ensemble des projets entrepris, trois ont entraîné moins de frais que prévu, un autre n'a pu être pris en considération.

Fondation de l'Édition musicale suisse

Musée international de la Croix-Rouge, Genève

Fondation Grenette de Berthoud. Création d'un musée et institut suisse de musique folklorique et d'instruments de musique

Fondation «Mosè Bertoni». Conservation et mise en valeur de la succession de Mosè Bertoni

Cinémathèque Suisse. Restauration et rénovation d'anciens documents filmés suisses

Appenzellisches Zentrum für bäuerliches Leben und Volkskunst

Guide des nomades de la Suisse

Radgenossenschaft der Landstraße. Subside d'investissement unique

Préparation, par l'éditeur, d'une Histoire des Cantons

Acquisition des archives photographiques de Hugo Kopp à Zurich

Halles en faveur du «Neue Kunst», de Schaffhouse

Deux engagements s'étendent sur plusieurs années. Report de crédit.

Fluctuations des cours.

Contrairement à ce qui avait été prévu, aucune exposition européenne d'art n'a eu lieu en 1986. Le projet suisse ne pourra être réalisé qu'en 1991.

Fluctuations des cours.

Les recettes provenant des taxes d'importation dépendent du nombre de films importés et échappent dès lors à toute prévision précise.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	12 252	16 000	14 386	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	315 715	319 100 3 000	308 435	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 500	1 600	1 115	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	149 267	180 000	176 156	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	2 096	2 100	2 032	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorgani- sationen	4 400	4 600	4 483	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	64 900	52 000	52 000	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	680 024	694 000	694 014	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	53 716	600	2 593	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	53 716	500	2 593	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	—	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 602 686	1 561 600 112 000	1 670 432	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 423 527	1 391 200 108 500	1 499 714	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	13 043	12 800	11 972	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	58 116	49 500 3 500	53 000	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	99 550	100 000	98 450	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	3 022	2 800	2 826	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	5 428	5 300	4 469	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	29 737 584	30 607 900 — 219 000	28 629 579	Dépenses
Zentrale Zürich	18 937 596	19 752 300 — 120 900	18 366 165	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 823 694	8 055 900 — 104 000	7 949 746	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	120 922	122 000	121 913	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	63 066	63 000	57 169	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	8 063	11 100	7 675	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	100 225	52 500 — 1 600	50 311	2 Auxiliaires
3 Beobachter	802 275	867 600	834 494	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 100 051	1 280 800	1 280 620	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Aufräumerinnen	—	178 900 — 15 300	154 271	5 Personnel domestique
322.01 Verwaltungsauslagen	19 495	26 300	26 205	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	29 505	31 000	30 424	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immobi- lien	444 755	503 100	498 582	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	632 585	717 500	577 806	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	546 400	610 200	452 565	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	66 087	66 000	65 706	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	1614
—	13665
—	485
—	3844
—	68
—	117
—	—
+	14
+	1993
+	2093
—	100
—	3168
+	14
—	828
—	1550
+	26
—	831
—	1759321
—	1265235
—	2154
—	87
—	5831
—	3425
—	589
—	33106
—	180
—	9329
—	95
—	576
—	4518
—	139694
—	157635
—	294

Zu 304 Landesbibliothek

- 302.01 Verzicht auf eine Auslandsreise.
- 312.01 Rückgang der von den Hilfskräften geleisteten Arbeitsstunden.
- 932.01 Überschuß aus dem Zahlungsausgleich im internationalen Leihverkehr mit England.

Zu 305 Bundesarchiv

- 301.01 Minderaufwand für Auslandsdienstreisen.
- 493.01 Kursschwankungen.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

- 302.02 Weniger Entschädigungen im Zusammenhang mit der Einführung der neuen EDV-Anlage METEOR II.
- 312.01 Weniger externe Referenten beim Prognostikerkurs. Verzicht auf den Beizug von Experten.
- 312.05 Die Anstellung einer zusätzlichen Teilzeit-Aufräumerin (60%) wurde zurückgestellt.
- 342.01 Die Kosten für das Heizöl gehen ab 1986 zulasten des Oberkriegskommissariates (—53000 Franken). Niedrigere Stromkosten als erwartet während des Parallelbetriebes der alten und neuen EDV-Anlage METEOR (—64000 Franken).
- 352.02 Die Inbetriebnahme des digitalen Leitungsnetzes des neuen EDV-Systems METEOR II verschiebt sich auf das Jahr 1987. Weniger Verkehrstaxen.

Ad 304 Bibliothèque nationale

- Renoncement à un voyage à l'étranger.
- Réduction du nombre des heures de travail confiées à du personnel auxiliaire.

- Excédent résultant de la compensation des paiements du prêt international avec l'Angleterre.

Ad 305 Archives fédérales

- Dépenses moins élevées concernant les voyages à l'étranger.
- Fluctuations de cours.

Ad 311 Institut de météorologie

- Moins d'indemnités versées en relation avec l'introduction du nouveau système informatique METEOR II.
- Engagement de moins de conférenciers externes au cours de prévisionnistes. Renoncement à l'engagement d'experts.
- L'engagement d'une nettoyeuse supplémentaire à temps partiel (60%) a été reporté.
- Les dépenses pour le mazout sont supportées par le Commissariat central des guerres dès 1986 (—53000 francs). Moins de frais d'électricité que prévu durant la période d'exploitation simultanée de l'ancienne et de la nouvelle installation informatique METEOR (—64000 francs).
- La mise en service du réseau de distribution des données digitales du nouveau système informatique METEOR II est reportée en 1987. Moins de taxes de trafic.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	569 784	548 000	373 276	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisa- tion, Paris	4 717 643	4 500 000	3 867 474	2 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos . . .	500 000	500 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	831 436	931 500	831 203	4 Centre européen pour les prévi- sions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	561 611	686 900	686 724	512.01 Instruments et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zü- rich und Genf	5 960 234	6 273 600 — 98 500	6 017 822	Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 960 137	4 095 000 — 98 500	3 995 286	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	15 312	18 700	15 771	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	93 761	101 000	94 738	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	11 612	—	—	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	122 917	149 600	137 534	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	14 960	18 800	11 396	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	829 706	836 300	835 363	332.10 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.10 Betriebsausgaben	118 543	131 100	121 979	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	305 676	359 100	355 895	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	487 606	564 000	449 861	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	3 772 803	3 510 600 400	3 204 242	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 552 926	1 607 400	1 606 586	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	28 604	30 100	29 849	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	10 856	12 100	11 054	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	70 014	51 000 400	51 433	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 094	2 200	2 283	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	21 462	24 800	24 162	332.20 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.20 Betriebsausgaben	770 535	851 000	816 690	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge .	85 995	89 000	88 993	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	1 230 315	843 000	573 192	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	1 066 950	1 071 400	1 041 350	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	866 727	905 200	890 096	212.30 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**Ad 311 Institut de météorologie (suite)**

–	174 724	493.01 Minderaufwand wegen nachträglicher Änderung des Voranschlages 1986 der WMO (–128 000 Franken). Zusätzliche Einsparung infolge Wechselkursänderung (–43 000 Franken).
–	632 526	
–	—	
–	100 297	493.02 Die für 1986 budgetierte Deckung des strukturellen Defizites beim operationellen Meteosatprogramm erfolgte bereits im Jahre 1985. Wegen dieser Verschiebung wurde seinerzeit ein Nachtragskredit notwendig.
–	176	
–	157 278	493.04 Minderaufwand hauptsächlich infolge Wechselkursänderung (–77 000 Franken).
–	1 214	
–	2 930	302.10 Wegfall einer Konferenz der Internationalen Organisation für Zivilluftfahrt im Ausland.
–	6 262	
–	—	
–	12 066	302.11 Aufhebung einer Nachtdiensttour beim Flugwetterberatungsdienst in Kloten.
–	7 404	
–	937	
–	9 121	312.11 Weniger Instruktionkurse für Beobachter.
–	3 205	322.10 Minderkosten für Stellenausschreibungen und die Übermittlung von Flugwettermeldungen.
–	114 139	
–	306 758	342.10 Die Strom-, Heiz- und Reinigungskosten für die Räume der Flugwetterzentrale Kloten im neuen Operationszentrum gehen ab 1986 zulasten des Bundesamtes für Zivilluftfahrt.
–	815	
–	—	512.10 Die Installation einer Anlage zur Messung der Scherwinde auf dem Flughafen Kloten wurde aus technischen Gründen zurückgestellt.
–	251	
–	1 046	
+	33	
+	83	
–	638	
–	34 310	
–	7	
–	269 808	512.20 Verzögerung bei der Einrichtung von 2 Meßfeldern zur Erforschung der Ursachen von Waldschäden. Kreditübertragung von 269 000 Franken.
–	30 050	
–	15 104	

Moins de frais à cause de la modification ultérieure du budget 1986 de l'Organisation météorologique mondiale (–128 000 francs). Economie supplémentaire réalisée résultant du changement du cours de change (–43 000 francs).

La couverture du déficit structurel du Programme METEOSAT opérationnel, budgétée pour 1986, a déjà été requise en 1985. Cette avance a fait l'objet en son temps d'une demande de crédit supplémentaire.

Economie réalisée résultant principalement du changement du cours de change (–77 000 francs).

Suppression d'une conférence de l'Organisation pour l'aviation civile internationale qui devait se tenir à l'étranger.

Suppression d'un tour de service de nuit du Centre météorologique de l'aéroport de Kloten.

Moins de cours d'instruction pour observateurs.

Frais moindres pour la mise au concours de places vacantes et pour la transmission de messages météorologiques destinés à l'aviation.

Les frais d'électricité, de chauffage et de nettoyage des bureaux du Centre météorologique de l'aéroport de Kloten se trouvant dans le nouveau centre d'opération sont pris en charge, dès 1986, par l'Office fédéral de l'aviation civile.

Pour des raisons d'ordre technique, l'installation d'un système pour la mesure du cisaillement du vent à l'aéroport de Kloten a été différée.

Retard dans l'installation de deux champs de mesure pour l'étude des causes des dégâts aux forêts. Report de crédit de 269 000 francs.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	18961	19800	16675	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	10169	—	—	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2991	3100	2472	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	8159	9500	9511	332.30 Entretien des immeubles et du mobilier
342.30 Betriebsausgaben	49001	51800	40757	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	110944	82000	81839	512.30 Instruments et appareils
Einnahmen	715810	697500	776266	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	12570	12500	12825	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12000	12000	12000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	135117	127000	136483	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	556123	546000	614958	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	7733060	7921500	7958391	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	7392477	<i>N 201700 A — 101700 7544800</i>	7589802	Administration
<i>Personal</i>		<i>N 201700 A — 109400</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5689554	<i>A 5885100 — 108500</i>	5755564	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	41496	41900	36857	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	29417	32800	30208	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	468598	<i>A 482900 — 900</i>	482082	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	3163	<i>N 3700 1700</i>	4859	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	14338	15500	15496	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	62068	59000	59074	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	41103	39100	39060	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	46600	46800	37627	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	49939	51700	50558	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	27078	27900	27901	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	360208	390300	386153	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	18861	18600	18479	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	5385	4900	4845	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	3240	3200	2692	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	499999	<i>N 400000 200000</i>	600003	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	17320	19900	19805	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	8057	7300	4520	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	6053	14200	14019	4 Mobilier et ustensiles

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	3125
—	628
+	11
—	11043
—	161
+	78766
+	325
—	
+	9483
+	68958
—	63109
—	47298
—	21036
—	5043
—	2592
+	82
—	541
—	4
+	74
—	40
—	9173
—	1142
+	1
—	4147
—	121
—	55
—	508
+	3
—	95
—	2780
—	181

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

302.30 Wegfall einer sechstägigen Radarkonferenz in den Vereinigten Staaten von Amerika.

342.30 Die Kosten für das Heizöl gehen ab 1986 zulasten des Oberkriegskommissariates (–11 000 Franken).

922.02 Vermehrte Benützung des telefonischen Wetterauskunftsdienstes.

932.01 Zusätzliche gebührenpflichtige Wetterauskünfte infolge Inkrafttretens der neuen Verordnung über die Gebühren der SMA auf den 1. 4. 1986 (+59 000 Franken).

Zu 312 Landesmuseum

302.01 Geplante Auslandsdienstreisen nicht zustande gekommen.

302.03 Befristeter Einsatz einer Bewachungsfirma wegen Unfall eines Nachtaufsehers; dadurch Minderaufwendungen bei Nachtdienst-Zulagen.

322.01 Weniger Materialbedarf für Schreinerei.

493.01 Kursschwankungen des Dollar.

512.01 Entnahme aus Rückstellung «Landesmuseum», S. 531

512.03 Lieferverzug beim Kauf von Spezialwerkzeug für Glasgemälde-Restaurierung.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Suppression d’une conférence sur les radars, d’une durée de 6 jours, qui devait se tenir aux USA.

Les dépenses pour le mazout sont pris en charge par le Commissariat central des guerres dès 1986 (–11 000 francs).

Utilisation accrue du service téléphonique de renseignements météorologiques.

Augmentation des renseignements météorologiques sujets à taxes par suite de l’entrée en vigueur au 1^{er} avril 1986 de la nouvelle ordonnance sur les émoluments de l’Institut (+59 000 francs).

Ad 312 Musée national

Des voyages de service à l’étranger prévus n’ont pas eu lieu.

Versement moindre d’indemnités pour service de nuit en raison de l’engagement temporaire d’une entreprise de surveillance par suite de l’accident d’un gardien de nuit.

Moins de matériel destiné à la menuiserie.

Fluctuations du cours du dollar.

Prélèvement sur la provision pour le Musée national, p. 531

Retard dans la livraison d’un instrument spécial pour la restauration de peintures sur verre.

Fr.

200 000

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
Schloß Wildegg	329 187	A 332 500 7 700	331 170	Château de Wildegg
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	252 818	A 256 100 8 200	264 398	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.20 Ersatz von Auslagen	594	900	840	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	15 012	A 15 100 — 500	14 600	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	6 073	6 000	4 300	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	54 690	47 400	39 958	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	—	7 000	7 074	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	11 396	44 200	37 420	Château de Prangins
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.30 Ersatz von Auslagen	11 086	17 300	11 351	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	310	1 500	689	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	—	25 400	25 380	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	121 702	119 400	124 278	Récettes
Verwaltung	51 708	50 000	44 220	Administration
Übrige Einnahmen				Autres recettes
942.01 Taxen, Dubletten	51 708	50 000	44 220	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	69 993	69 400	80 058	Château de Wildegg
Ertrag des Bundesvermögens				Produit de la fortune
722.20 Miet- und Pachtzinse	6 834	9 400	11 280	722.20 Loyers et fermages
Übrige Einnahmen				Autres recettes
932.20 Eintrittsgelder	31 138	30 000	32 065	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	32 021	30 000	36 713	942.20 Ventes et divers
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	380 536 423	N 414 890 600 A 17 887 000 — 284 800	404 333 868	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	34 060 289	A 34 618 300 53 000	34 671 349	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	878 735	1 068 000	900 092	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 329 675	A 11 170 000 — 320 900	10 849 109	311.01 Service du bâtiment, charges sala- riales
2 Kommissionen und Honorare	125 111	182 000	174 359	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	45 267	A 63 300 — 16 900	35 736	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	398 715	465 000	394 125	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	349 968	720 000	594 486	5 Mandats de prestations informa- tiques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)

Ad 312 Musée national (suite)

- 9030

+ 98

- 60

- 1 700

- 7 442

+ 74

- 6 780

- 5 949

- 811

- 20

+ 4 878

- 5 780

- 5 780

+ 10 658

+ 1 880

+ 2 065

+ 6 713

322.20 Weniger Inseratekosten.

342.20 Heizölkosten der verpachteten Liegenschaften werden seit 1. Januar 1986 nicht mehr der Dienststelle belastet.

302.30 Verzögerung des Baufortschritts, deshalb weniger Dienstreisen nötig.

322.30 Geringerer Anfall von Argus-Pressemeldungen.

942.01 Weniger verrechenbare Arbeiten für Dritte.

Einlage in die Rückstellung «Landesmuseum», S. 531

722.20 Mietzinsanpassungen.

942.20 Größere Holzverkäufe.

Moins de frais d'insertions.

Les frais de chauffage des immeubles affermés ne sont plus supportés par l'office à partir du 1^{er} janvier 1986.

Moins de voyages de service en raison du retard dans l'avancement des travaux de construction.

Nombre moins élevé d'articles de presse communiqués par l'Argus.

Moins de travaux imputables à des tiers.

Versement à la provision pour le Musée national, p. 531

Hausse des loyers.

Davantage de ventes de bois.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

Ad 314 Office des constructions fédérales

- 28 158 932

+ 49

- 167 908

+ 9

- 7 641

- 10 664

- 70 875

- 125 515

301.01 Weniger In- und Auslandsreisen infolge Verzögerungen in der Durchführung von Bauvorhaben.

311.04 Die Ausführung verschiedener Abklärungen hat sich aus technischen Gründen verzögert.

311.05 Verzögerung, weil Tests von Software nicht den Erwartungen entsprechen.

Réduction du nombre des voyages de service, en Suisse et à l'étranger, par suite de retards dans l'exécution de projets.

Retards, pour des raisons techniques, dans l'exécution de plusieurs études de projets de construction.

Retards dus au fait que des tests de logiciels n'ont pas répondu à l'attente escomptée.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	464 786	470 000 <i>15 000</i>	477 403	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften . .	13 093	13 000	13 095	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	82 200 038	89 400 000 <i>5 000 000</i>	94 400 025	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 459 189	3 500 000	3 499 899	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweite- rungskosten	2 800 012	3 014 000 <i>140 000</i>	3 154 008	3 Frais afférents au réseau téléphoni- que et à son extension
4 Versicherungen	90 012	100 000	70 897	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	385 023	397 000	397 060	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	624 850	620 000	599 597	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebs- kosten	10 545 222	11 490 000	9 118 280	341.01 Service du bâtiment, frais de matiè- res et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Lie- genschaften	1 755 729	1 500 000 <i>1 800 000</i>	3 067 225	350.01 Dommages non assurés à des bâti- ments
351.01 Miet- und Pachtzinse	20 333 526	22 144 000	21 375 069	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	193 909	211 000	24 945	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	139 660	240 000	222 973	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	164 486 117	171 345 000	155 829 710	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	11 514 045	1 000 000 <i>5 500 000</i>	6 203 731	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	7 572 334	27 000 000	21 519 769	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	7 999 361	8 800 000 <i>4 500 000</i>	13 299 886	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 000 030	5 100 000 <i>932 000</i>	6 031 924	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	11 828 026	14 350 000	12 488 963	2 Dotation initiale des nouveaux bâ- timents en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsu- late	3 943 701	5 910 000	4 920 154	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	501 928	275 000	479 501	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	54 977	25 000	53 507	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	446 951	250 000	425 993	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	97 463 804	109 664 870 <i>833 599</i> <i>538 100</i>	107 584 899	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Hei- matschutz, Fuß- und Wanderwege	93 988 713	105 787 470 <i>833 599</i> <i>449 700</i>	103 649 798	Forêts et chasse, protection de la na- ture et du paysage, chemins pour pié- tons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 883 000	3 794 000 <i>369 300</i>	4 158 640	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	140 066	137 000	137 095	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	88 813	155 000	108 390	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	95 605	19 200 <i>97 600</i>	115 729	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	311 472	556 300 <i>17 200</i>	473 189	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	52 176	100 000	100 049	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	33 465	49 700	22 040	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	270 063	270 000	260 943	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	400 000	425 000	425 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc nation- suisse

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)			
— 7597	331.02	Siehe besondere Akten.	Voir dossier spécial.
+ 95	331.04	Die Prämie für die Versicherung eines Großrisikos konnte reduziert werden.	La prime d'assurance d'un risque élevé a pu être réduite.
+ 25			
— 101	341.01	Die Heizölbeschaffung, budgetiert mit 1,9 Mio Franken, geht ab 1. Januar 1986 zulasten des OKK. Weniger Fernwärmekosten infolge der niedrigen Ölpreise.	L'achat de mazout, porté au budget à 1,9 million de francs, pris en charge par le CCG depuis le 1 ^{er} janvier 1986. Diminution des frais de chauffage à distance par suite de la baisse des prix du pétrole.
+ 8			
— 29103	351.01	Auf gemäß vertraglichen Bestimmungen mögliche Mietzinserhöhungen wurde verzichtet; angemeldete Raumbedürfnisse konnten reduziert werden oder treten später ein; Aufgabe von Mietobjekten; durch Verhandlungen erzielte Reduktionen.	Renonciation à des augmentations de loyers en vertu de clauses contractuelles. Des besoins en locaux annoncés ont pu être réduits ou sont survenus plus tard. Remise de locaux loués. Réductions de loyers réalisées grâce à des négociations.
+ 60			
— 20403			
— 2371 720	373.01	Die finanziellen Auflagen aus einer Schenkung fielen infolge Ablebens des Schenkerehepaares dahin.	Les obligations financières découlant d'une donation sont devenues sans objet par suite du décès des donateurs.
— 232 775	501.01	Minderausgaben infolge	Diminution des dépenses due
— 15515290	— Verzögerung von Baubewilligungen	10,9 Mio	— au retard dans l'obtention des permis de construire de divers projets
— 296269	— Projektunterbrüche wegen eines Brandfalles sowie einer Projektänderung im Zusammenhang mit dem Informatikpaket (BB 20.6.1986)	3,4 Mio	— à des interruptions de travaux (projets) en raison d'un incendie et d'un projet modifié dans le cadre des mesures spéciales en faveur de l'informatique (AF du 20.6.1986)
— 5480231			
— 114			
— 76			
— 1861 037	Verteilung:	Fr.	Répartition:
— 989846	1 Behörden und Gerichte	3 182 358	1 Autorités et tribunaux
+ 204 501	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	7 362 089	2 Département des affaires étrangères
+ 28507	3 Departement des Innern	116 105 273	3 Département de l'intérieur
+ 175993	4 Justiz- und Polizeidepartement . . .	587 371	4 Département de justice et police
	5 Militärdepartement	14 869 384	5 Département militaire
	6 Finanzdepartement	5 904 528	6 Département des finances
	7 Volkswirtschaftsdepartement	6 420 877	7 Département de l'économie publique
	8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	1 397 830	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
		<u>155 829 710</u>	
	Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
— 3451 670	501.03	Verschiedene Kaufvorhaben ließen sich nicht realisieren oder haben sich verzögert. Siehe besondere Akten.	Diverses acquisitions d'immeubles n'ont pas pu être réalisées ou ont été retardées. Voir dossier spécial.
— 3420 971	501.04	Siehe besondere Akten.	Voir dossier spécial.
— 4660	511.02	Verzögerung in der Beschaffung speziell wissenschaftlicher Apparate im Hochschulbereich wegen technischen und Auswahlproblemen.	Retards dans l'acquisition d'appareils scientifiques spéciaux pour les hautes écoles, imputables à des exigences techniques et à des problèmes de sélection.
+ 95	511.03	Verschiedene Neumöblierungen konnten wegen Belegungsproblemen nicht durchgeführt werden.	Divers locaux n'ont pas pu être meublés en raison de problèmes posés par leur occupation.
— 46610			
— 1071			
— 65911			
+ 49	Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz		Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
— 27660	311.01, 03, 321.01, 391.01	Die Erarbeitung einzelner Teilkonzepte des Sanasilva-Programmes erfordert mehr Zeit als angenommen.	La réalisation de chaque partie du programme Sanasilva a nécessité davantage de temps que prévu initialement.
— 9057	353.02	Weniger Wildschäden infolge günstiger Witterungsverhältnisse.	Diminution des dommages dus au gibier en raison des conditions météorologiques favorables.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge	1 320	1 400	1 420	373.03 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	34 591	35 700	35 752	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	201 784	359 300	213 828	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	28 770 061	31 000 000	31 000 025	443.01 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 485 850	N — 514 150	177 121	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	14 247 223	17 000 000	16 049 951	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	—	90 000	2 312	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds . .	90 000	100 000	100 000	5 Fonds pour les recherches forestière s et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarz- sammenlegungen	25 199 993	30 000 000	30 000 051	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 725 551	N — 274 449	190 662	91 Idem/encouragement de l'emploi
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	8 404 500	11 485 000	11 485 000	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundla- gen und Beiträge	180 000	N 250 000 45 000	295 000	9 Chemins pour piétons et de rando- née pédestre, bases et subvention- nement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 295 000	1 460 000	1 460 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	95 000	95 000	22 Subvention à la Station ornithologi- que suisse de Sempach
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 403 748	1 745 000	1 745 043	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	67 572	70 000	69 242	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 381	7 300	7 300	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 477	6 000	5 848	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	52 000	76 570	76 570	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	5 456 500	6 500 000	4 838 600	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	3 475 091	A 3 877 400 88 400	3 935 101	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 522 206	A 2 592 800 104 100	2 696 924	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	93 498	116 500	107 038	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare . . .	18 534	21 000	20 903	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	351 569	508 000 — 15 700	477 177	31 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	25 088	36 700	36 156	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	3 927	4 000	3 853	332.30 Entretien du mobilier, assurance

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.		Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)		Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
+	20			
+	52			
—	145 472			
			Fr.	
+	25	443.01 Weitere Mittel für Lawinenverbauungen siehe Rubrik 806.442.02	5 100 000	Autres ressources destinées aux ouvrages paravalanches, voir sous 806.442.02
—	337 029			
—	950 049	443.02 Gesamtaufwendungen zu Lasten des Zahlungsrahmens gemäß BB vom 3. 5. 1984 über die finanziellen Mittel für Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (150 Mio, verteilt auf 5 Jahre; BBl 1984 I 1370) davon	30 922 498	Dépenses totales à charge du plafond de dépenses selon AF du 3. 5. 1984 sur le financement des mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (150 millions, répartis sur 5 ans, FF 1984 I 1402) soit
—	87 688	— zu Lasten allgemeiner Bundesmittel	16 049 951	— à charge des ressources de la Confédération
+	51	— aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen (Art. 25 Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, SR 725.116.2), siehe Rubrik 806.442.01	14 872 547	— de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants destinée aux constructions routières (art. 25 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, du 22. 3. 1985, RS 725.116.2), voir l'article 806.442.01
—	83 787			
—	—			
—	—	443.04 Die Beratungsstelle kann erst 1987 ihre Arbeit voll aufnehmen.		Le service de consultation ne pourra commencer son travail qu'en 1987.
—	—	443.08 Weitere Beiträge siehe Rubrik 806.442.01	1 169 715	Autres subventions, voir sous 806.442.01
—	—	443.90, 91 Die genehmigten Projekte konnten günstiger als erwartet ausgeführt werden.		Les projets approuvés ont pu être réalisés à meilleur compte.
+	43			
—	758			
—	—			
—	152			
—	—			
—	1 661 400	603.01 BG vom 21. 3. 1969 (SR 921.91).		LF du 21. 3. 1969 (RS 921.91).
—	30 699	— Globalkredit gemäß Art. 4, Abs. 1 des BG über Investitionskredite in der Forstwirtschaft	80 000 000	— Crédit global suivant art. 4, 1 ^{er} al., de la LF concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne
+	24	— Bis 31. 12. 1986 ausbezahlte Darlehen	68 198 319	— Prêts payés jusqu'au 31. 12. 1986
—	9 462	— Rückzahlungen bis 31. 12. 1986 . . .	11 801 681	— Remboursements jusqu'au 31. 12. 1986
—	97	Für die Gewährung neuer Darlehen verfügbar	37 696 504	Montant disponible pour l'octroi de nouveaux prêts
—	15 123	Darlehen, Zuwachs, S. 388	49 498 185	
—	545	Weniger Darlehensgesuche.	4 838 600	Prêts, augmentation, p. 388
—	147	302.30 Wegfall Lukmanierversuche.		Moins de demandes de prêts.
				Suppression des essais qui devaient être effectués au Lukmanier.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	261 902	324 000	323 980	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	3 500	33 600	33 558	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	194 868	240 800	235 512	512.30 Instruments
Einnahmen	3 517 716	4 094 500	3 897 419	Recettes
Verwaltung	3 461 755	4 000 000	3 836 725	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 461 755	4 000 000	3 836 725	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	55 961	94 500	60 694	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	38 668	85 000	42 730	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	9 526	5 500	8 884	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	7 767	4 000	9 080	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	46 057 764	50 529 500	50 487 094	Dépenses
Verwaltung	43 501 856	47 793 200	47 464 036	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 990 288	11 690 000 - 104 100	11 560 835	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	186 490	226 200	198 474	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	109 725	123 600	122 571	2 Débours, contrôleurs de la radiopro- tection
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	3 532 130	4 043 700	4 043 793	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	45 786	53 500 540 000 66 200	659 786	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	51 218	330 000 148 000	235 073	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitschriften	49 998	53 000	52 774	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	14 015	38 800 15 300	39 473	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	60 072	61 800	60 939	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	406 549	450 000	388 260	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
373.02 Mitgliederbeiträge	2 210	3 100	2 372	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren . . .	142 880	165 000	150 038	4 Contributions à des centres natio- naux
6 Kurse für Strahlenschutz	5 991	16 000	—	6 Cours de protection contre les radia- tions
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 099	15 800	15 899	12 Contrôle de la radioactivité des ins- truments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	284 270	294 300	294 219	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	708 848	791 800	753 655	15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédé- raux pour les professions médicales
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	—	400 000 2 560 000	2 633 471	19 Mesures de lutte contre le SIDA
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	367 916	565 000 180 000	424 673	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)		Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
— 20		Fr.	
— 42	653.01 Darlehen, Abgang S.388	3 836 725	Prêts, diminution p.388
— 5 288	922.30, 932.30 und 942.30 Höhe der Einnahmen nur schwer abschätzbar.		Difficulté d'estimer le niveau des recettes.
— 197 081			
— 163 275			
— 163 275			
— 33 806			
— 42 270	Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen		Ad 316 Office fédéral de la santé publique
+ 3 384	301.01 Einschränkung von Dienstreisen.		Réduction du nombre des voyages de service.
+ 5 080	311.01 Aufwand für Medizinalprüfungen (67%)	2 719 753	Dépenses pour les examens des professions médicales (67%)
	Löhne und Entschädigungen an wissenschaftliche Assistenten (20%)	826 210	Salaires et indemnités aux assistants scientifiques (20%)
	Entschädigungen an Kommissionsmitglieder und Verschiedenes (13%)	497 830	Indemnités aux membres de commissions et divers (13%)
— 4 431 211		4 043 793	
— 4 279 669	311.04 AIDS-Problematik (70%)	465 801	Problèmes afférents au SIDA (70%)
	Radioaktivität (23%)	148 762	Radioactivité (23%)
	Andere Hilfskräfte (7%)	45 223	Autres auxiliaires (7%)
— 25 066		659 786	
— 27 726	311.05 Verschiedene Ereignisse des Jahre 1986 haben sich verzögernd auf die EDV-Projekte ausgewirkt, so daß geplante Investitionen im Software-Bereich noch nicht realisiert werden konnten. Kreditübertragung 243 000 Franken.		Divers événements qui ont lieu en 1986 ont retardé les projets informatiques, de sorte que les investissements prévus dans le secteur du logiciel n'ont pas pu être réalisés. Report de crédit de 243 000 francs.
— 1 029			
+ 93			
+ 86			
— 242 928	321.02 Weniger Kosten für Experten-Tagungen, insbesondere auch für Symposium Radioaktivitätsmessungen.		Moins de frais pour des réunions d'experts, notamment pour le symposium «mesures de la radioactivité».
— 226			
— 14 627	341.01 Weniger Betriebsmaterialverbrauch der Abteilung Lebensmittelkontrolle.		Besoins moindres de matériel d'exploitation de la division contrôle des denrées alimentaires.
— 861			
— 61 740	373.06 Da zu wenig Anmeldungen eingegangen waren, wurde der Strahlenschutzkurs nicht durchgeführt.		Le cours de radioprotection n'a pas eu lieu en raison du nombre insuffisant de participants.
— 728			
— 14 962	373.15 Weniger Personalkosten, da medizinische Fakultäten mit Vorbereitung der schriftlichen Examina ab Herbst 1986 im Verzug waren.		Moins de frais personnel en raison du retard pris dès l'automne 1986 par les facultés de médecine dans la préparation des examens écrits.
— 16 000			
—	373.19 Die Beitragsleistung an den Betrieb des Referenzlabors konnte noch nicht definitiv bestimmt werden. Zudem sind einzelne Rechnungen und verschiedene Expertenabrechnungen noch ausstehend. Kreditübertragung 326 500 Franken.		La contribution destinée à l'exploitation du laboratoire de référence n'a pas pu être fixée définitivement. En outre certaines factures et des décomptes d'experts sont encore en suspens. Report de crédit de 326 500 francs.
+ 99			
— 81			
— 38 145			
— 326 529	391.01 Verzögerung in der Beurteilung von Forschungsgesuchen infolge außerordentlicher Ereignisse (Tschernobyl; AIDS). Ausstehende Abrechnungen für erteilte Forschungsaufträge. Kreditübertragung 320 000 Franken.		Retard dans l'évaluation de projets de recherches en rapport avec des événements extraordinaires (Tchernobyl; SIDA). Décomptes en suspens concernant des mandats de recherches. Report de crédit de 320 000 francs.
— 320 327			

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	437 107	515 000	459 460	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Bekämpfung der Tuberkulose . . .	1 307 496	1 761 800	1 232 306	2 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6 336 906	6 500 000	6 321 102	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	4 171	—	—	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	51 516	60 800	50 706	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	836 402	N 1 273 000 337 000	1 216 990	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 912 997	1 753 000	1 407 240	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	821 492	1 079 000	912 057	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	51 300	N 52 800 8 805	61 605	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	5 928 300	6 817 000	6 793 450	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkoholismus, Lausanne	5 400	—	—	493.01 Bureau international contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	6 979 019	6 644 100	5 553 911	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	12 720	11 300	9 096	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	84 411	97 800	—	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	180 000	200 000	200 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	552 734	N 567 000 199 300	470 807	511.01 Mobilier
<i>Grenzsanitätsdienst</i>	2 555 908	N 2 736 300 A 423 000 15 300	3 023 058	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	860 272	A 891 000 3 600	894 612	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	12 533	15 400	8 913	301.50 Débours

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen	Ad 316 Office fédéral de la santé publique	
	(Fortsetzung)	(suite)	
—	55 540	453.01 Weniger Gesuche.	Moins de demandes.
—	529 494	453.02 Rückgang der Fürsorgetätigkeit für die Tuberkulose.	Diminution de l'assistance aux tuberculeux.
—	178 898	453.06 Ausstehende Abrechnungen von zugesicherten Forschungsbeiträgen. Kreditübertragung 178 900 Franken.	Décomptes en suspens afférents à des projets de recherches subventionnés. Report de crédit de 178 900 francs.
—	—	453.37 Weniger Prüfungsabsolventen.	Moins de candidats aux examens.
—	10 094	453.40 Minderaufwand für Hepatitis-B-Impfungen. Kreditübertragung 40 000 Franken für ausstehende Bau-	Moins de dépenses pour les vaccinations contre l'hépatite B. Report de crédit de 40 000 francs pour le
—	393 010	Schlußabrechnung für eine Absonderungsstation.	décompte final en suspens concernant la construction d'une station d'isolement.
—	345 760	453.41 Pendente Abrechnungen für Bauten und Anschaffungen. Kreditübertragung 345 800 Franken.	Décomptes en suspens concernant des constructions et des acquisitions. Report de crédit de 345 800 francs.
—	166 943	453.44 Die anrechenbaren Kosten der Rotkreuz-Kaderschule waren niedriger als bei der Budgetierung angenommen wurde.	Les frais subventionnables de l'Ecole supérieure d'enseignement infirmier de la Croix-Rouge suisse ont été inférieurs aux prévisions.
—	23 550	453.47 Verzögerung bei der Realisierung der Krebsforschung-Pilotstudie. Kreditübertragung.	Retard dans la réalisation de l'étude pilote dans le domaine de la recherche sur le cancer. Report de crédit.
—	1 090 189	493.02 Der Beitrag der Schweiz beträgt 2 654 305 US-Dollars. Die Beiträge für zusätzliche Aktivitäten des Regionalbüros Europa betrugen 59 500 Franken.	La contribution de la Suisse est de 2 654 305 dollars des USA. Les contributions pour les activités supplémentaires pour les activités supplémentaires du Bureau régional de l'Europe s'élèvent à 59 500 francs.
—	2 204		
—	97 800	493.04 Die Abrechnung für das Betriebsjahr 1984 ist noch ausstehend. Kreditübertragung 97 800 Franken.	Le décompte pour les frais d'exploitation de l'année 1984 est encore en suspens. Report de crédit de 97 800 francs.
—	295 493	511.01 Bestellte, jedoch nicht gelieferte Apparate. Kreditübertragung 271 000 Franken.	Appareils commandés, mais non livrés. Report de crédit de 271 000 francs.
—	151 542		
+	12		
—	6 487	301.50 Wegfall der Kilometerentschädigungen beim Grensanitätsposten Poschiavo (Aufhebung des Büros in Campocologno); Weniger Auslagenersatz für Stellvertretungen.	Versement d'aucune indemnité kilométrique au poste sanitaire de frontière de Poschiavo, le bureau de Campocologno ayant été fermé. Moins de débours pour des remplacements.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	1 239 999	<i>N</i> 952 000 423 000	1 315 157	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	303 128	<i>A</i> 324 100 11 700	335 804	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	704	1 000	—	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	26 073	46 300	46 192	331.50 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsani- tätsposten	86 246	98 500	57 491	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	26 953	408 000	364 889	511.50 Mobilier
Einnahmen	4 813 510	4 703 500	5 454 645	Recettes
Verwaltung	2 835 545	2 802 500	3 137 655	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Le- bensmittelchemikerprüfungen	1 598 362	1 500 000	1 757 879	931.01 Taxes d'examens pour les profes- sions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimen- taires
2 Gebühren für die Kontrolle des Ver- kehrs mit Betäubungsmitteln	243 668	260 000	288 392	2 Emoluments pour le contrôle du tra- fic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	260 478	260 000	260 189	3 Emoluments pour le contrôle des sérum et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Le- bensmittelkontrolle	12 947	10 000	39 065	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	208 944	230 000	235 395	5 Emoluments pour la protection con- tre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	285 908	320 000	322 932	6 Emoluments pour l'examen des to- xiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	225 238	222 500	233 804	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	1 977 965	1 901 000	2 316 990	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	1 977 408	1 900 000	2 316 667	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	557	1 000	323	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	28 483 926	<i>A</i> 30 419 300 25 800	29 062 176	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	22 070 144	<i>A</i> 22 418 900 305 700	22 724 664	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	123 829	180 000	113 469	301.01 Débours
311.02 Entschädigungen an die Zivilstands- beamten und Ehescheidungsge- richte	319 547	326 000	322 202	311.02 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en ma- tière de divorce)
3 Zählerentschädigungen	614 500	70 000	—	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	4 743 202	<i>A</i> 5938 500 — 279 900	4 895 627	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	366 401	688 000	389 995	5 Mandats de prestations informa- tiques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	59843
+	4
—	1 000
—	108
—	41 009
—	43 111
+	751 145
+	335 155
+	257 879
+	28 392
+	189
+	29 065
+	5 395
+	2 932
+	11 304
+	415 990
+	416 667
—	678
—	1 382 924
+	64
—	66 531
—	3 798
—	70 000
—	762 973
—	298 005

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

311.50 Entschädigungen für Untersuchungen im ordentlichen Grenzsanitätsdienst 767 892 Franken = 58%. Entschädigungen für erweiterte grenzsanitarische Untersuchungen (Flüchtlinge und Asylanten) 547 265 Franken = 42%.

341.50 Wegfall der Kosten für Heizöl bei den Grenzsanitätsposten Brig, Chiasso und Buchs. Zentraler Einkauf durch das OKK.

931.01 Anwendung des neuen Gebührentarifs für Prüfungs-Anmeldungen, die nach dem 1. Juni 1986 erfolgten.

931.04 Neuer Tarif ab 1. April 1986 und Zunahme der Textbewilligungsgesuche.

931.50 Zunahme der einreisenden Gastarbeiter.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

301.01 Arealstatistik: Weniger Verifikationsarbeiten im Felde infolge Anpassung des Erhebungsablaufes. Zudem zurückhaltende Bewilligungspraxis für In- und Auslandsdienstreisen.

311.03 Verzögerung im Aufbau des Firmenregisters der PTT.

311.04 Früherer Abschluß der betrieblichen Betriebszählung 1985 und weiterer Kleinerhebungen. Reduktion der Anzahl EDV-Praktikanten und Datatypistinnen im KMD ERZ BV.

311.05 Auswärtige Analyse, Programmierung und Datenerfassung: Wegfall bzw. zeitliche Verschiebung eines geplanten Vorhabens.

Ad 316 Office fédéral de la santé
(suite)

Les frais des examens sanitaires de frontière ordinaires s'élèvent à 767 892 francs (58%). Les frais pour les examens sanitaires de frontière élargis des demandeurs d'asile et des réfugiés s'élèvent à 547 265 francs, soit 42%.

Suppression des frais de mazout aux postes sanitaires de frontière de Brigue, Chiasso et Buchs. Achat centralisé par le CCG.

Application du nouveau tarif des émoluments des inscriptions aux examens faites après le 1^{er} juin 1986.

Nouveau tarif dès le 1^{er} avril 1986 et augmentation des demandes d'autorisations de textes.

Augmentation du nombre des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Statistique de la superficie: les vérifications sur le terrain ont été moins nombreuses par suite de l'adaptation du mode de relevé. Autorisation limitée de déplacements en Suisse et à l'étranger.

Retard dans la constitution du registre des entreprises des PTT.

Clôture plus tôt que prévu du recensement des entreprises de 1985 et des relevés annexes. Réduction du nombre des opératrices de saisie et des stagiaires en informatique au Service mécanographique du Centre de calcul de l'administration fédérale.

Analyses, travaux de programmation et de saisie de données confiés à des tiers: abandon ou report d'un projet inscrit au programme.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	26 594	15 200	14 821	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	18 052	18 700	18 716	2 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kom- munale Ämter	98 274	139 000	97 846	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	99 682	621 300	481 137	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Insti- tut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissen- schaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Rese- arch in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
Einnahmen	285 798	180 000	181 195	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	285 798	180 000	181 195	931.01 Travaux et renseignements statis- tiques
318 Bundesamt für Sozialversiche- rung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4 607 826 338	4 702 897 200 N 55 000 000 A — 434 900	4 757 315 263	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 032 520	18 668 200 A — 441 800	18 204 037	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	261 214	267 900	239 904	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	83 043	223 000	120 279	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	51 924	134 800 A 6 900	46 241	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.02 Verwaltungsauslagen	24 573	25 500	24 794	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 689	3 000	2 699	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	147 109	150 000	142 576	3 Prestations de l'assurance du ser- vice du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rhein- schifferabkommen	51 592	53 000	52 448	4 Accord relatif aux bateliers rhé- nans: frais administratifs des orga- nes de liaison
5 Information im Bereich der Fami- lienpolitik	—	20 000	1 732	5 Information en matière de politique familiale
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	12 186	72 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 171 991 325	2 364 000 000 N 25 000 000	2 389 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	295 792 269	147 000 000	151 331 950	53 Prestations complémentaires à l'as- surance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invali- denversicherung	1 129 000 002	1 168 000 000 N 30 000 000	1 198 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	67 672 018	31 000 000	35 166 070	63 Prestations complémentaires à l'as- surance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Landwirtschaft</i>				<i>Agriculture</i>
433.03 Familienzulagen in der Landwirt- schaft	56 803 726	70 226 000	61 858 047	433.03 Allocations familiales dans l'agricul- ture

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

371.01 Erhebung Schulstatistik: Wegfall einer Entschädigung, weil der Bedingung zur Datenlieferung auf Magnetband noch nicht entsprochen werden konnte.

391.01 BRB vom 27. 11. 1985 über die repräsentative Haushaltsbefragung (Mikrozensus). Im Zeitpunkt der Budgetierung waren die Kosten schwer abzuschätzen, weil die Erhebungsthemen noch nicht definitiv festgelegt waren.

Relevé de la statistique scolaire: non-paiement d'une indemnité en raison de la non-livraison de données sur bande magnétique.

ACF du 27.11.1985 sur les enquêtes auprès des ménages (recensements partiels). Au moment de l'établissement du budget, il était très difficile d'estimer les coûts, les sujets des enquêtes n'ayant pas encore été fixés définitivement.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

311.01 Weniger Kommissionssitzungen infolge Verzögerungen bei der Ausarbeitung und Verabschiedung von Gesetzen und Verordnungen sowie bei Revisionsvorlagen (Berufliche Vorsorge, 10. AHV-Revision, IV-Revision, EO-Revision, Familienfragen). Keine Vergabe von Aufträgen an Sachverständige und an geschützte Werkstätten infolge der erwähnten Verzögerungen. Geringere Sekretariatskosten der Eidg. Kommission für techn. Einrichtungen und Geräte.

311.02 Die Aushilfe für die Koordinationsstelle für Familienfragen konnte erst auf den 1. August 1986 gefunden werden. Geringerer Einsatz von Hilfskräften.

311.03 Die vorgesehenen Aufträge (Analyse- und Programmierungsarbeiten) konnten nicht vergeben werden.

373.05 Verzögerte Aufnahme der Tätigkeiten (siehe unter 311.02).

391.01 Die vorgesehenen Aufträge konnten nicht vergeben werden.

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Die Rückstellung AHV/IV ist aufgebraucht. Die laufenden Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Moins de séances de commissions par suite des retards dans l'élaboration et l'adoption de lois et d'ordonnances, ainsi que dans les projets de révision (prévoyance-professionnelle, 10^e révision de l'AVS, révision de l'AI, révision des APG, questions familiales). L'adjudication de mandats à des experts et de commandes à des ateliers protégés a été ainsi reportée. Frais moindres pour le secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

L'auxiliaire prévu pour le service de coordination des prestations familiales n'a pu être employé que dès le 1^{er} août 1986. Engagement d'employés auxiliaires.

Les mandats prévus (travaux d'analyse et de programmation) n'ont pas pu être adjugés.

Le début des activités a été retardé (voir l'article 311.02).

Les mandats prévus n'ont pas pu être adjugés.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes courantes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les dépenses de la Confédération en faveur de l'AVS/AI/APG. Aussi la Confédération doit-elle recourir également à ses ressources générales.

Fr.
Entnahme aus der Rückstellung AHV/ IV, S. 530
Aus allgemeinen Bundesmitteln . . .
Fr.
1 023 789 128
1 365 210 872
2 389 000 000

Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI, p. 530
Ressources générales de la Confédération

Bericht

Rapport

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
 (Fortsetzung)

Mehraufwendungen infolge

- Erhöhung des Bundesbeitrages von 15% auf 15,5% der AHV-Gesamtausgaben im Rahmen der Aufgabenteilung;
- Rentenerhöhung von durchschnittlich 4,34%;
- Zunahme des Rentnerbestandes.

403.53 BG vom 19.3.1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Reduktion der Bundesbeiträge von 30—70% auf 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen im Rahmen der Aufgabenteilung. Erhöhung der Einkommensgrenzen und des Höchstbetrages des Mietzinsabzuges im Zusammenhang mit der Rentenanpassung auf 1. Januar 1986. Genaue Budgetierung sehr schwierig, da Bedarfsleistungen.

Fr.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 151 331 950

403.60 BG vom 19.6.1959 (IVG), Art. 78, Abs. 1 und 2 (SR 831.20). Mehraufwendungen infolge

- Rentenerhöhung um durchschnittlich 4,34%
- Zunahme der Rentenbezüger

- höhere Betriebsbeiträge (Zunahme der Wohnheime mit Beschäftigungsmöglichkeiten)

- gestiegener Gesamtkosten für Sonderschulung und hilflose Minderjährige.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 1 198 000 000

403.63 BG vom 19.3.1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Reduktion der Bundesbeiträge von 30—70% auf 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen im Rahmen der Aufgabenteilung. Erhöhung der Einkommensgrenzen und des Höchstbetrages des Mietzinsabzuges im Zusammenhang mit der Rentenanpassung auf 1. Januar 1986. Genaue Budgetierung sehr schwierig, da Bedarfsleistungen.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 35 166 070

403.03 BG vom 20.6.1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 6, 18, Abs. 4 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung von $\frac{2}{3}$ der Nettoausgaben. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Ausgleichsstelle bezahlt. Minderausgaben infolge rückläufiger Bezüger- und Kinderzahl sowie geringerer Auswirkungen der flexiblen Einkommensgrenze.

Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 531 1 453 875

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
 (suite)

Dépenses plus importantes dues

- au relèvement de la subvention fédérale de 15 à 15,5% de l'ensemble des dépenses pour l'AVS dans le cadre de la répartition des tâches;
- à l'augmentation des rentes de 4,34% en moyenne;
- à l'augmentation de l'effectif des bénéficiaires.

LF du 19.3.1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Réduction des subventions fédérales de 30—70% à 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires dans le cadre de la répartition des tâches. Relèvement des limites de revenu et du montant maximum de la déduction pour loyer, consécutif à l'adaptation des rentes au 1^{er} janvier 1986. Il est très difficile d'établir un budget exact, étant donné qu'il s'agit de prestations de besoin.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 19.6.1959 (LAI), art. 78, 1^{er} et 2^e al. (RS 831.20). Dépenses plus importantes dues

- à l'augmentation des rentes de 4,34% en moyenne
- à l'augmentation du nombre des bénéficiaires de rentes
- à l'augmentation des subventions pour les frais d'exploitation (augmentation du nombre des homes offrant des possibilités d'occupation)
- à l'augmentation des frais totaux consacrés à la formation scolaire spéciale et aux mineurs impotents.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 19.3.1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Réduction des subventions fédérales de 30—70% à 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires dans le cadre de la répartition des tâches. Relèvement des limites de revenu et du montant maximum de la déduction pour loyer, consécutif à l'adaptation des rentes au 1^{er} janvier 1986. Il est très difficile d'établir un budget exact, étant donné qu'il s'agit de prestations de besoin.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 20.6.1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 6, 18, 4^e al. et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend plus que la prestation de la Confédération qui correspond aux $\frac{2}{3}$ des dépenses nettes. Les contributions des cantons et des employeurs sont versées directement à la Centrale de compensation. Dépenses plus faibles par suite de la réduction du nombre des bénéficiaires et des enfants, ainsi qu'en raison des effets moins considérables de la limite de revenu flexible.

Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de montagne, p. 531

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	864 967 204	900 000 000	899 949 005	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
Beiträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eidg. Verband «Für die Familie» . .	45 000	50 000	50 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	40 000	40 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 810 368	2 900 000	3 043 644	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	15 120	15 700	15 624	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	7 027	8 000	7 256	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	5 429	6 100	4 955	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 508 258	3 990 000	3 841 363	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 810 368	2 900 000	3 043 644	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	419 483	450 000	419 976	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	262 120	410 000	366 270	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	16 287	230 000	11 473	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	155 461 884	172 307 650	171 181 159	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 666 200 A 160 400</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 748 584	11 919 400 102 500	12 021 994	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	364 853	375 000	375 093	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . .	61 790	101 300	98 093	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	617 109	586 100 56 500	641 092	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen . .	147 019	158 000	147 922	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	221 113	238 500	238 600	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	176 624	565 500	350 478	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	—	638 500 1 400	639 940	7 Service géologique national, personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	42 152	52 400	47 448	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	637 186	636 000	501 004	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	1 258 275	464 000	464 008	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	91 717	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	50995
—	—
—	—
+	143 644
—	—
—	76
—	744
—	1 145
—	—
—	148 637
+	143 644
—	30 024
—	43 730
—	218 527
—	1 953 091
+	94
+	93
—	3 207
—	1 508
—	10 078
+	100
—	215 023
+	40
—	4 952
—	134 996
+	8
—	—

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

453.01 BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13. 3. 1964, Art. 35—38 und 38bis (SR 832.01).	
Aufteilung der Ausgaben:	Fr.
Grundbeitrag (Art. 35)	786 537 258
Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	3 309 437
Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	89 775 000
Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	20 069 618
Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	257 692
	<u>899 949 005</u>

Plafonierung des Bundesbeitrages gemäß Art. 38bis KUVG. Der Bundesbeitrag 1986 setzt sich zusammen aus der Restzahlung für 1985 (774 987 315 Franken) und einem Vorschuss für 1986 (124 961 690 Franken).

453.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Deckung der Ausgaben unter 903.30.

493.04 Kursdifferenz. Geringere Beitragserhöhung.

921.01 AHVG Art. 95 (SR 831.10); IVG Art. 81 (SR 831.20); EO Art. 29 (SR 834.1). Der Ausgleichsfonds vergütet dem Bund die Kosten für Kommissions- und Sachverständigentätigkeit im Bereich AHV/IV/EO sowie Kosten in weiteren Durchführungs- und Vollzugsbereichen der AHV/IV (Teile der unter 211.01, 301.01 und 311.01 eingestellten Ausgaben).

931.01 Reduktion der jährlich zu entrichtenden Gebühr von 30 Franken auf 10 Franken (Verfügung 10 vom 2. 9. 1986).

931.02 Verzögerung bei der Erhebung der ordentlichen Aufsichtsgebühr gemäß Art. 3 bis 5 der V vom 17. 10. 1984 (SR 831.435.2). Die hier ausgewiesenen Einnahmen sind Gebühren für die Anerkennung als Kontrollstelle bzw. Experte sowie für die provisorische Registrierung als Vorsorgeeinrichtung.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

311.03 Geringere Schwankungen bei der Wasserführung infolge günstiger Witterungsverhältnisse, was weniger Wassermessungen erforderte.

311.06 Verzögerung bei der Beschaffung der erforderlichen EDV-Software.

341.01 Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz. Verzögerung bei der Ausführung von einzelnen Bauprojekten (fehlende Baubewilligung, zu große Wasserführung, fehlende Kapazität in Baufirma).

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13. 6. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964, art. 35 à 38 et 38bis (RS 832.01).
Répartition des dépenses:
Subvention de base (art. 35)
Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3^e al.)

Plafonnement des subsides de la Confédération conformément à l'article 38bis LAMA. La subvention de 1986 se compose d'un reliquat de 1985 (774 987 315 francs) et d'une avance pour 1986 (124 961 690 francs).

Cst., art. 35, 5^e al. Couverture de ces dépenses par des recettes figurant sous 903.30.

Différence de cours. Augmentation moindre des cotisations.

LAVS, art. 95 (RS 831.10). LAI, art. 81 (RS 831.20). LAPG, art. 29 (RS 834.1). Le fonds de compensation rembourse à la Confédération les frais occasionnés par l'activité des commissions et des experts en matière d'AVS, AI et APG, ainsi que les frais occasionnés dans d'autres secteurs de l'application de l'AVS/AI (parts des dépenses figurant sous 211.01, 301.01 et 311.01).

Réduction de l'émolument qui doit être payé chaque année, de 30 à 10 francs (décision 10 du 2. 9. 1986).

Retard survenu dans la perception de l'émolument de surveillance prévu par les articles 3 à 5 de l'ordonnance du 17. 10. 1984 (RS 831.435.2). Ces recettes sont des émoluments pour la reconnaissance comme organe de contrôle ou comme expert, ainsi que pour l'enregistrement provisoire comme institution de prévoyance.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

Moins de jaugeages ont été effectués en raison des faibles fluctuations du débit d'eau dues aux conditions météorologiques favorables.

Retard dans l'acquisition du logiciel nécessaire.

Agrandissement et entretien du réseau de stations hydrométriques. Retard dans l'exécution de certains projets de construction (absence d'autorisation de construire, trop grand débit d'eau, manque de capacité de l'entreprise de construction).

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.03 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	98 800	87 982	341.03 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme . . .	—	492 600	492 700	4 Cartographie géologique
343.01 Aufklärung	38 776	41 500	41 257	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 060	3 650	3 460	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	6 005	5 300	5 331	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 275 000	1 481 100 650 000	1 647 104	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>		N		<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	134 996 021	150 000 000	149 349 629	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	1 952 250	2 340 000	2 092 469	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	250 000	72 363	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	684 954	675 000	674 870	20 Rempoissonnement des eaux pu- bliques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	218 736	220 000	219 991	21 Mesures prises en faveur des pé- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	28 827	54 000	53 958	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	325 817	397 000	393 757	493.01 Commissions et organisations inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	466 017	480 000	470 408	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	—	34 000 16 200	50 207	2 Véhicules de service
Einnahmen	772 041	566 000	361 290	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	692 943	421 000	96 135	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	79 098	145 000	265 155	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	580 215 997	648 631 510 N A 524 781 27 700	639 957 773	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 678 139	3 792 700	3 767 454	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	81 469	83 510	83 474	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	294 098	330 000	325 270	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	175 655	122 500 27 700	72 903	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	730 070	790 000	790 056	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	60 432	20 000	20 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	28 466	31 400	29 477	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . .	673 000	735 000	735 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	480 282	525 000	525 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'édu- cation, Genève

Bericht

Rapport

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Fr.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
(Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

–	10818		
+	100		
–	243		
–	190		
+	31		
–	483 996	391.01 Wegen Einspracheverfahren in potentiellen Standortregionen für Sondermülldeponien mußten geplante geologische Abklärungen, insbesondere die vorgesehenen Bohrungen verschoben werden.	En raison de la procédure de recours dans des régions convenant à l'aménagement de décharges destinées à l'entreposage de déchets spéciaux, des études géologiques, notamment les forages prévus, ont dû être renvoyées.
–	650 371		
–	247 531		
–	177 637	443.01 Der Nachtragskredit von 650 000 Franken auf der Rubrik 319.391.01 «Forschungs- und Studienaufträge» war durch Minderausgaben bei den Gewässerschutzanlagen zu kompensieren.	Le crédit supplémentaire de 650 000 francs figurant sous 319.391.01 «mandats de recherches et d'études» devait être compensé par une réduction des dépenses au titre des installations de protection des eaux.
–	130		
–	9	443.02 Die Kantone reichten weniger Beitragsgesuche ein als erwartet.	Les cantons ont présenté moins de demandes de subventions que prévu.
–	42		
–	3243	443.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen. Verzögerungen bei der Einreichung von Beitragsgesuchen.	LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et de surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons. Retards dans la présentation des demandes de subventions.
–	9592		
+	7	511.02 Neuanschaffung eines zusätzlichen Dienstfahrzeuges.	Achat d'un véhicule de service supplémentaire.
–	204 710		
–	324 865	921.01 Verspätungen bei der Überweisung fälliger Zahlungen.	Retards dans le versement de paiements échus.
+	120 155		
		931.01 Mehreinnahmen stammen von der Landesgeologie, die auf 1. Januar 1986 vom Bund übernommen wurde.	Le supplément de recettes provient du Service géologique national qui a été pris en charge par la Confédération le 1 ^{er} janvier 1986.
–	9226 218		
–	25 246		
–	36		
–	4 730		
–	77 297		
+	56		
–	1 923		
–	–		
–	–		

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.06 Schweiz. Koordinationsstelle für Bil- dungsforschung, Aarau	219 849	220 000	220 000	373.06 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éduca- tion, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigun- gen	2 500	2 400	2 500	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studie- rende in der Schweiz	4 066 000	4 415 100	4 415 098	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	232 795	335 000	122 204	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	200 638	125 000	75 013	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbei- träge	237 360 000	264 192 400	264 192 400	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvesti- tionsbeiträge	64 751 841	70 000 000	66 216 724	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwen- dungen der Kantone	65 699 446	70 000 000	68 020 173	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hoch- schulwesen	61 200	68 000	68 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	565 073	2 300 000	766 628	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	4 916 765	N 4 950 000 524 781	5 474 781	8 Ecoles de service social
<i>Forschung</i>				<i>Recherche</i>
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftli- chen Forschung»	169 000 000	195 200 000	195 200 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 450 000	360 000	360 000	11 Investigation géologique du terri- toire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesell- schaft (SNG)	2 025 000	2 360 000	2 360 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft	1 692 000	1 970 000	1 970 000	13 Société suisse des sciences hu- maines
17 Schweiz. Akademie der medizini- schen Wissenschaften	315 000	450 000	450 000	17 Académie suisse des sciences mé- dicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	315 000	450 000	450 000	18 Académie suisse des sciences tech- niques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	10 000 000	10 300 000	10 300 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kan- tone	1 717 355	1 879 500	1 879 457	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	—	24 000	23 641	493.03 Programme sur la gestion des éta- blissements d'enseignement supé- rieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	9 423 924	12 600 000	11 042 520	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	848 850	790 000	841 433	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	848 850	790 000	841 433	931.01 Taxes d'examens de maturité

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	215 391 169	226 321 345	224 968 825	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>1 500 000</i> <i>24 600</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	11 874 420	12 008 400 <i>1 900</i>	12 010 391	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	252 100	259 685	259 771	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	104 838	180 400 <i>— 31 000</i>	65 399	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	10 465	25 000 <i>25 800</i>	50 878	2 Commissions et honoraires
322.01 Verwaltungsauslagen	8 995	11 060	11 151	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	366 109 88	36 536 800	36 536 887	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	130 709 269	137 500 000 <i>1 500 000</i>	136 234 252	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	35 820 093	39 800 000	39 800 097	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 346 870	5 000 000	3 682 456	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 346 870	5 000 000	3 682 456	922.01 Remboursements de frais
322 Militärspital und Gutsbetrieb				322 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	4 079 590	4 384 040	3 971 997	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>— 105 200</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 356 074	3 455 500 <i>— 102 500</i>	3 348 908	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	22 472	22 890	22 990	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	108 975	87 500 <i>— 2 700</i>	84 750	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	16 530	16 975	16 982	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	53 320	80 000	80 069	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	1 920	—	—	2 Assurances
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	234 832	248 000	67 288	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	154 343	283 000	167 814	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	24 242	—	—	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial .	25 000	26 000	26 050	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	15 099	95 500	95 584	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 466	—	—	352.01 Loyers et fermages
372.01 Leistungen auswärtiger Institute . .	—	5 000	2 253	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	37 087	37 675	33 529	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente . .	20 875	26 000	25 781	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	7 355	—	—	3 Bétail
Einnahmen	943 919	560 000	901 147	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	50 530	58 000	40 394	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	893 389	502 000	860 753	942.01 Ventes et travaux accessoires

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.
– 2877 120
+ 91
+ 86
– 111 901
+ 78
+ 91
+ 87
– 2 765 748
+ 97
– 1 317 544
– 1 317 544
– 306 843
– 4 092
+ 100
– 50
+ 7
+ 69
–
– 180 712
– 115 186
–
+ 50
+ 84
–
– 2 747
–
– 4 146
– 219
–
+ 341 147
–
– 17 606
+ 358 753

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

- 312.01 Die für die Einführung der EDV vorgesehenen Hilfskräfte wurden nur teilweise benötigt.
- 403.51 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung (SR 833.1), Art. 25 und 37. Weniger Rentenauskäufe als vorgesehen.
- 922.01 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung (SR 833.1), Art. 48, 49 und 50. Weniger Fälle, die einen Regreß zuließen.

- Le personnel auxiliaire qui avait été prévu en vue de l'introduction de l'informatique n'a été que partiellement employé.
- LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 25 et 37 (RS 833.1). Moins de rachats de rentes que prévu.
- LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 48, 49 et 50 (RS 833.1). Moins de cas justifiant des actions récursoires.

Zu 322 Militärspital und Gutsbetrieb

Ad 322 Clinique militaire et domaine

- 342.01 Auf Anordnung des OKK wurde der Kreditbedarf für Heizöl wieder bei der Dienststelle budgetiert. Der dafür vorgesehene Betrag wurde vom OKK jedoch nicht beansprucht.
- 342.02 Die Schließung des Bettenhauses B infolge Renovationsarbeiten und der damit verbundene Rückgang der Pflgetage ergab Minderausgaben.
- 372.01 Die Kosten für die Leistungen auswärtiger Institute sind großen Schwankungen unterworfen, da von den medizinischen Bedürfnissen der Patienten abhängig.
- 512.01 Günstigere Einkaufsbedingungen und größere Rabatte.
- 722.01 Die Tendenz, außerhalb der Klinik und nicht mehr im Personalhaus zu wohnen, hält an.
- 942.01 Trotz den Umbauarbeiten sind die Einnahmen von Zivilpatienten bei den Rubriken Pflgetaxen, Labor, Röntgen und Physiotherapie erheblich gestiegen.

- Par ordre du CCG, les besoins financiers pour le mazout figurent à nouveau dans le budget de l'office. Cependant, le CCG n'a pas fait appel au montant prévu à cet effet.
- La fermeture de la division B de la clinique en raison de travaux de rénovation ainsi que le recul des jours d'hospitalisation qui y est lié ont entraîné une diminution des dépenses.
- Les frais afférents aux prestations fournies par des institutions étrangères à la clinique sont soumis à de fortes fluctuations, vu qu'ils dépendent des besoins médicaux des patients.
- Conditions d'achat plus favorables et rabais plus importants.
- Persistance du personnel à résider hors de la clinique et non dans la maison qui lui est réservée.
- En dépit des travaux de transformations, les recettes enregistrées au plan des patients civils, sous rubriques taxes hospitalières, travaux de laboratoire, radiographies et physiothérapie, ont sensiblement augmenté.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	47 734 142	52 347 000	48 087 128	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 15 000</i> <i>A 51 200</i>		<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8 480 025	8 764 500	8 846 809	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 82 300</i>		<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	79 032	87 000	80 169	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	915 418	1 003 800	945 150	316.01 Auxiliaires
		<i>A — 31 100</i>		
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	543 436	630 000	600 549	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 893	4 100	3 696	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	164 995	165 000	163 083	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare . . .	54 039	55 600	55 409	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	—	10 000	2 250	6 Mandats de prestations informatiques
326.01 Verwaltungsauslagen	125 299	133 000	132 140	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	208 255	217 000	212 130	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	890 742	1 135 000	428 727	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	179 951	185 000	159 179	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	20 965	21 600	21 520	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf .	1 048 211	1 060 000	975 283	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	32 775	41 000	30 170	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenergütungen usw.	52 206	47 000	41 151	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	272 905	270 000	277 307	366.01 Participants aux cours
		<i>N 15 000</i>		
376.01 Vertragliche Leistungen	8 000	—	—	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge .	86 229	150 000	150 027	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	254 897	260 000	259 419	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	126 198	172 000	171 894	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	139 984	160 000	158 946	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	672 799	725 000	640 729	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	26 932 685	30 000 000	26 846 963	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	—	400	39	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	449 820	520 000	355 237	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	399 962	400 000	399 152	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule . .	2 096 922	2 330 000	2 330 001	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 294 500	3 700 000	3 700 000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	200 000	100 000	100 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1 131 354	1 153 000	1 079 729	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	97 888	140 000	101 956	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	181 577	150 000	164 106	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	851 889	863 000	813 666	946.01 Ventes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 323 Turn- und Sportschule

Ad 323 Ecole gymnastique et de sport

— 4326072

+ 9

— 6831

— 27550

— 29452

— 404

— 1917

— 191

— 7750

— 860

— 4870

— 706273

346.01 Brennstoffe sind vom Oberkriegskommissariat bezahlt worden.

Les combustibles ont été payés par le Commissariat central des guerres.

— 25821

— 80

346.02 Ein Filmprojekt konnte nicht realisiert werden.

Un projet de film n'a pas pu se réaliser.

— 84717

346.04 Neue Verpflegungsstruktur. Weniger Tagesportionen.

Modifications au niveau de l'alimentation. Moins de rations journalières.

— 10830

— 5849

346.05 Kleinere Teilnehmerzahlen als geplant. Günstigere Tarife für Skilift-Abonnemente.

Moins de participants que prévu. Tarifs plus avantageux des abonnements de téléskis.

— 7693

+ 27

— 581

— 106

— 1054

— 84271

346.10 Einführung des Cargo-Domizil-Systems: Es fehlten Vergleichszahlen. Erhöhte Benützung des Kollektiv-Billets.

Introduction du cargo domicile: des chiffres comparatifs ont fait défaut. Utilisation accrue de billets collectifs.

— 3153037

— 361

— 164763

376.10 Teilnehmerzunahme war geringer als geplant. Das neue REDESA-Abrechnungssystem konnte 1986 nicht mehr eingesetzt werden. Entschädigungsleistungen im Betrage von 1,7 Mio Franken konnten nicht abgerechnet werden.

L'augmentation du nombre des participants a été plus faible que prévu. Le nouveau système de décompte REDESA n'a plus pu être utilisé en 1986. Des indemnités pour 1,7 million n'ont ainsi pas pu être décomptées.

— 848

+ 1

376.12 Ein Betriebsbeitrag von 100 000 Franken an den Pensionsbetrieb Tenero mußte nicht ausbezahlt werden. Weniger Betriebskosten im Bereich Sportbetrieb als geplant.

Une contribution de 100 000 francs aux frais d'exploitation de la pension de Tenero n'a pas dû être versée. Frais d'exploitation inférieurs aux prévisions dans le secteur des activités sportives.

— 726.01

Mietverträge sind an das Amt für Bundesbauten übergeben worden.

Les baux à loyer ont été transmis à l'Office des constructions fédérales.

— 73271

— 38044

936.01 Am Studienlehrgang 1985/87 nehmen mehr Studenten teil als geplant.

Un nombre d'étudiants plus grand que prévu a participé au stage d'études 1985/87.

+ 14106

— 49334

946.01 Mindereinnahmen im Bereich Verpflegung. Es wurden weniger Tagesportionen abgegeben.

Moins de recettes dans le secteur de la restauration. Il a été préparé moins de rations journalières que prévu.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	617 455 888	635 835 700	641 180 048	Dépenses
		<i>N</i> 11 994 900		
		<i>A</i> 5 577 830		
Einnahmen	536 129 14	54 751 000	54 241 499	Recettes
 329 Schweizerischer Schulrat				 329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	3378 730	6 921 700	5 479 158	Dépenses
		<i>N</i> 4 000 000		
		<i>A</i> - 4 110 200		
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	706 869	781 900	754 882	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 219 688	1 298 900	1 334 352	212.01 Rétribution du personnel
		<i>A</i> 53 800		
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	12 730	13 100	13 090	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	48 977	50 400	50 346	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	37 400	37 000	32 839	312.01 Auxiliaires
		<i>A</i> - 1 100		
2 Sachverständige	1 197 484	17 500	2 741 449	2 Experts
		<i>N</i> 4 000 000		
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	420 000	412 440	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	12 932	13 300	13 183	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	142 651	428 960	126 577	342.10 Enseignement et recherche
		<i>A</i> - 4 162 900		
 330 Technische Hochschule Zürich				 330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	316 894 660	326 064 200	331 063 054	Dépenses
		<i>N</i> 4 890 000		
		<i>A</i> 7 297 600		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	211 007 544	215 104 200	219 367 443	212.03 Rétribution du personnel
		<i>A</i> 4 263 200		
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 636 346	1 358 000	1 357 801	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	426 698	440 000	427 930	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 255 532	5 197 000	5 211 058	312.02 Auxiliaires
		<i>A</i> 14 000		
5 Planungskommission ETH	100 099	100 000	89 876	5 Commission de planification
322.01 Verwaltungsauslagen	249 749	258 000	258 097	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	749 397	773 000	756 538	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	22 672 378	24 144 000	21 412 969	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	55 920 498	59 632 000	63 045 940	10 Enseignement et recherche
		<i>N</i> 3 890 000		
		<i>A</i> 3 020 400		
13 Ressortforschungsaufträge	1 641 501	—	—	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
15 Experiment am LEP des CERN . . .	3 000 100	3 000 000	4 000 002	15 Expérience effectuée au LEP. du CERN
		<i>N</i> 1 000 000		

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 12 228 382
— 509 501
— 1 332 342
— 27 018
— 18 348
— 10
— 54
— 3 061
— 1 276 051
— 7 560
— 117
— 123
— 7 188 746
+ 43
— 199
— 12 070
+ 58
— 10 124
+ 97
— 16 462
— 2 731 031
— 3 496 460
—
+ 2

Zu 329 Schweizerischer Schulrat

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques
fédérales

312.02 Expertisen im Anschluß an die Grobanalyse Hayek
noch im Gang.

342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für
Unterricht und Forschung (Rubriken 329—
340.342.10) 108 592 462 Franken; davon Personal-
bezüge 38,7% oder 41 985 883 Franken.

Expertises encore en cours faisant suite à l'analyse
global Hayek.

Crédit d'ensemble des EPF et des établissements
annexes pour l'enseignement et la recherche (articles
329—340.342.10): 108 592 462 francs. Sur ce montant,
38,7% ou 41 985 883 francs concernent la rétribution
du personnel.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

342.04 Aus dem Preiszerfall beim Heizöl resultierten Min-
derausgaben von 4 Millionen. Demgegenüber
mußten, hauptsächlich für Reinigungen in Regie,
1,3 Millionen zusätzlich aufgewendet werden.

342.10 Davon 38,5% oder 24 283 000 Franken Personalbe-
züge. Kreditsperrung von 3 500 000 Franken; Kom-
pensation von EDV-Beschaffungen durch die EDMZ
(vgl. Nachtragskredit Rubrik 104.511.40).

Dépenses moindres de 4 millions de francs résultant
de la baisse des prix du mazout. Par contre, dépenses
supplémentaires de 1,3 million concernant notam-
ment les nettoyages en régie.

Sur ce montant 38,5% ou 24 283 000 francs concernant
la rétribution du personnel. Blocage de crédit de
3 500 000 francs en compensation des dépenses de
l'OCFIM occasionnées par l'achat d'appareils informa-
tiques (voir crédit supplémentaire, article 104.511.40).

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	22 016	23 000	22 476	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	759 871	788 000	786 095	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 546 995	1 600 000	1 581 132	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 066 866	1 110 000	1 104 725	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	333 891	—	—	502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	888 192	916 000	909 504	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	4 500 064	5 000 000	5 000 033	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	85 021	88 000	87 990	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	31 903	33 000	32 663	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	4 999 999	6 500 000	5 610 785	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	14 000 809	14 460 000	13 028 374	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	2 783 893	2 200 000	1 992 974	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 556 840	1 500 000	1 451 584	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4 273 000	3 650 000	4 502 474	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	136 326	220 000	235 788	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	3 710 672	4 000 000	2 950 538	942.02 Fourniture de chaleur
3 Abgabe elektrischer Energie	—	50 000	—	3 Fourniture d'énergie électrique
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	475 542	490 000	490 208	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	129 129	450 000	141 808	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	935 408	1 900 000	1 263 000	7 Recettes de différents instituts
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs
Ausgaben	63 839 413	65 496 000	65 851 162	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N</i> <i>A</i> 300 000 288 700		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	38 625 404	39 470 900 <i>A</i> 169 500	39 640 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	492 698	516 000	516 084	302.01 Débours
312.02 Kommissionen und Honorare	38 084	315 000	315 099	312.02 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	1 064 858	995 000 <i>A</i> — 800	993 703	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler	440 014	453 200	453 224	4 Hôtes académiques étrangers à l'institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	50 000	150 000	116 413	5 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	310 137	321 000	321 062	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	901 006	942 000	942 088	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 167 033	9 345 000	9 345 096	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 797 038	8 757 900 <i>A</i> 120 000	8 677 937	10 Enseignement et recherche

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
-	524
-	1 905
-	18 868
-	5 275
-	6 496
+	33
-	10
-	337
-	889 215
-	1 431 626
-	207 026
-	48 416
+	852 474
+	15 788
-	1 049 462
-	50 000
+	208
-	308 192
-	637 000
-	233 538
-	
+	84
+	99
-	497
+	24
-	33 587
+	62
+	88
+	96
-	199 963

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

512.06	Lieferungsverzögerungen und verspätete Rechnungsstellungen.	
722.01	Kündigung des Mietvertrags mit Dolmetscherschule.	
932.01	Zunahme der Zahl der Studierenden.	
942.02	Minderbedarf und Preiszerfall bei Heizöl	Fr.
	Gesamteinnahmen	2 962 252
	Pro forma fakturierte Bundesaufträge	11 714
	Einnahmen in der Rechnung	2 950 538
942.04	Erhöhter Mikrofichenverkauf.	
	Gesamteinnahmen	608 135
	Pro forma fakturierte Bundesaufträge	117 927
	Einnahmen in Rechnung	490 208
942.06	Ungenügende Kapazität für Drittaufträge.	
	Gesamteinnahmen	5 132 348
	Pro forma fakturierte Bundesaufträge	4 990 540
	Einnahmen in Rechnung	141 808
942.07	Gesamteinnahmen	1 754 410
	Pro forma fakturierte Bundesaufträge	491 410
	Einnahmen in Rechnung	1 263 000
	Weniger Drittaufträge.	

Zu 331 Institut für Reaktorforschung

312.05	Die Softwareanpassungen im Rechnungswesen erfolgten zu Lasten der Rubrik 329.312.03 des Schweizerischen Schulrates.	
342.10	Davon entfallen 30% oder 2564503 Franken auf Personalbezüge.	
	200 000 Franken Kreditsperrung zwecks Kompensation von EDV-Beschaffungen durch die EDMZ (vgl. Nachtragskredit Rubrik 104.511.40).	

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Retards dans les livraisons et les facturations.
Résiliation du contrat de location avec l'Ecole d'interprètes.
Augmentation du nombre des étudiants.
Diminution des besoins et baisse du prix du mazout.
Recettes totales
Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
Recettes portées en compte
Vente accrue de microfiches.
Recettes totales
Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
Recettes portées en compte
Réduction de capacité disponible pour effectuer des travaux pour des tiers.
Recettes totales
Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
Recettes portées en compte
Recettes totales
Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
Recettes portées en compte
Moins de commandes de tiers.

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs

Les adaptations de programmes informatiques pour la comptabilité sont supportées par l'article 329.312.03 du Conseil des écoles polytechniques fédérales.
Sur ce montant, 30% ou 2564503 francs concernent la rétribution du personnel.
Blocage de crédit de 200 000 francs pour compenser l'achat de matériel informatique par l'OCFIM (voir crédit supplémentaire à l'article 104.511.40).

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	5 075	5 000	5 082	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	113 985	200 000	199 892	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	3 584 081	N 3 775 000 300 000	4 075 083	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	250 000	250 000	250 000	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	10 999 839	12 170 000	11 149 008	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	83 035	73 000	53 883	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	96 299	52 000	52 303	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	17 173	45 000	39 315	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	10 803 332	12 000 000	11 003 507	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	47 471 200	A 47 780 600 451 330	48 010 940	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	17 873 866	A 18 154 600 390 530	18 545 130	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	282 292	291 000	291 094	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	123 792	143 000	123 779	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	449 065	462 000	462 095	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	580 819	543 000 60 800	601 783	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	15 000	—	—	7 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	138 153	142 000	142 075	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	394 096	406 000	406 096	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 966 034	9 940 000	9 940 098	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 380 087	6 365 000	6 165 099	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	88 202	95 000	94 516	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 442 086	11 174 000	11 174 077	512.01 Machines, appareils et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	675 610	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bibliothek	62 098	65 000	65 098	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 237 937	5 210 000	5 193 018	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	78 850	45 000	52 550	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 071 876	5 100 000	5 079 800	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	87 211	65 000	60 668	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger – En moins		Bericht	Rapport
Fr.			
		Zu 331 Institut für Reaktorforschung	Ad 311 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
		(Fortsetzung)	
+	82		
		602.01 Beteiligungen, Zuwachs, S. 389	Participations, augmentation, p. 389
		Fr.	
		250 000	
–	108	722.01 Weniger Mieteinnahmen für Lagerräume sowie Gastwissenschaftler-Wohnungen.	Moins de recettes de locations d'entrepôts et d'appartements destinés aux hôtes académiques.
+	83	932.01 Weniger Dosimeter-Auswertungen.	Moins de recettes pour la dosimétrie.
		Gesamteinnahmen	Recettes totales
		Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
		206 913	
		167 598	
–	—	Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte
		39 315	
–	1020992	942.01 Weniger Umsatz in der Isotopenproduktion infolge verspäteter Inbetriebnahme der Bestrahlungsanlage am Injektor II des SIN und Verzögerungen bei der Einführung neuer Produkte.	Moins de ventes de produits de radioisotopes à cause de la mise en production retardée des installations d'irradiation à l'injecteur II au SIN et retards dans l'introduction de nouveaux produits.
–	19117	Gesamteinnahmen	Recettes totales
		Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
		28 360 780	
		17 357 273	
+	303	Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte
–	5685		
–	996493		
		Zu 332 Institut für Nuklearforschung	Ad 332 Institut de recherches nucléaires
–	220990		
	—		
+	94		
–	19221	312.01 Verminderter Bedarf an technischer Beratung.	Consultation dans une moindre mesure de techniciens.
+	95		
–	2017		
	—		
+	75		
+	96		
+	98		
–	199901	342.10 Davon 59,8% oder 3689037 Franken für Personalbezüge. Kreditsperrung von 200000 Franken zwecks Kompensation von EDV-Beschaffungen durch die EDMZ (vgl. Nachtragskredit Rubrik 104.511.40).	Sur ce montant, 59,8% ou 3689037 francs concernent la rétribution du personnel. Blocage de crédit de 200000 francs pour compenser l'achat de matériel informatique par l'OCFIM (voir crédit supplémentaire à l'article 104.511.40).
–	484		
+	77		
	—		
+	98		
–	16982		
+	7550	722.01 Bessere Auslastung der Gastwissenschaftler-Wohnungen.	Meilleure occupation des appartements loués à des hôtes académiques.
–	20200		
–	4332		

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	19533014	17 683 600	17 245 742	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 892 000</i>		<i>Personnel</i>
		<i>A — 31 700</i>		
212.01 Personalbezüge	9057970	9191200	9287367	212.01 Rétribution du personnel
		<i>A 96100</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	203496	210000	210065	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	2027	2000	2008	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	2 722 034	2 819 000	1 604 553	5 Auxiliaires
		<i>A — 215 800</i>		
322.01 Verwaltungsauslagen	68151	42000	42100	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	36070	37000	37088	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	197053	203000	179548	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	5518962	3 299 000	4264728	10 Enseignement et recherche
		<i>N 892 000</i>		
		<i>A 88 000</i>		
12 Landesforstinventar	1215094	1 360 000	1 097 943	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	440094	446400	446492	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
373.01 Mitgliederbeiträge	1050	1000	990	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	71014	73000	72860	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	95711	90000	79414	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	14160	13000	14492	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	64138	50000	43317	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes .	17413	27000	21605	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	40 509 351	41 860 100	41 427 314	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 950 900</i>		<i>Personnel</i>
		<i>A — 174 100</i>		
212.01 Personalbezüge	30830179	31 820 600	31 606 029	212.01 Rétribution du personnel
		<i>A — 169 500</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	686900	638 000	717661	302.01 Débours
		<i>N 80 000</i>		
312.01 Hilfskräfte	1 086 201	1 264 000	1 259 441	312.01 Auxiliaires
		<i>A — 4 600</i>		
2 Beratungs- und Programmierkosten	139891	—	3845	2 Frais de consultation et de programmation
		<i>N 20 900</i>		
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	11934	13400	11840	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	136585	135000	134993	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	648989	819000	813248	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	4137985	4 328 000	3 808 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	479999	355800	355560	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	12703	23300	23288	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2337985	2 463 000	2 693 410	512.01 Machines, appareils et installations
		<i>N 850 000</i>		

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 1298158
+ 67
+ 65
+ 8
— 998647
+ 100
+ 88
— 23452
— 14272
— 262057
+ 92
— 10
— 140
— 10586
+ 1492
— 6683
— 5395
— 1209586
— 45071
— 339
+ 41
— 17055
— 1560
— 7
— 5752
— 520000
— 240
— 12
— 619590

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

Ad 334 Institut de recherches forestières

312.05 Geringerer Personalbedarf als ursprünglich vorgesehen für Sanasilva Teilprojekte.

342.10 Davon 42,3% oder 1803832 Franken Personalbezüge.

342.12 Publikation des Landesforstinventar-Berichtes (LFI) erst 1987.

Besoin moindre que prévu de personnel pour des projets partiels Sanasilva.

Sur ce montant, 42,3% ou 1 803 832 francs concernent la rétribution du personnel.

Publication du rapport de l'inventaire forestier national (IFN) en 1987.

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers

312.02 Verzögerung bei der Realisierung eines EDV-Projekts.

342.01 Das mit 820 000 Franken budgetierte Heizmaterial konnte neu zu Lasten der Rubrik 516.348.02 Oberkriegskommissariat bezogen werden. Demgegenüber mußten zusätzlich 300 000 Franken für Materialprüfungen aufgewendet werden.

342.10 Davon 11,9% oder 42357 Franken für Personalbezüge.

512.01 Verzögerungen bei der Planung und Beschaffung von Prüfeinrichtungen, die für den Vollzug neuer verschärfter Abgasvorschriften für Motorfahrzeuge benötigt werden.

Retard dans la réalisation d'un projet informatique.

Le combustible, porté au budget pour un montant de 820 000 francs, a pu être acheté désormais à charge de l'article 516.348.02 Commissariat central des guerres. Par contre, un montant supplémentaire de 300 000 francs a été dépensé pour des essais de matériaux.

Sur ce montant, 11,9% ou 42 357 francs concernent la rétribution du personnel.

Retard dans la planification et l'acquisition d'installations d'essai pour la mise en application des nouvelles prescriptions sur les gaz d'échappement des véhicules à moteur.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	20352 449	19656 000	21 562 213	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 038	46 000	48 094	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	75 454	70 000	89 964	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	749 659	840 000	836 099	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	19 479 298	18 700 000	20 588 056	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	11 812 270	12 316 700	12 228 441	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>18 400</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 887 408	9 157 500	9 108 243	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	130 181	134 000	133 686	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	125 513	116 000	133 979	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	9 544	9 900	9 893	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . .	77 049	79 300	70 374	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	98 882	101 900	101 916	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	127 539	131 300	131 341	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	815 088	839 000	795 064	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	690 491	859 700	859 633	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 242	3 300	3 262	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	190 998	196 700	196 654	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	41 396	44 600	41 396	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	113 934	118 500	118 559	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	501 005	525 000	524 443	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	279 829	515 000	511 672	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	279 829	515 000	511 672	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	114 017 250	117 712 800	119 874 236	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>962 000</i>		<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	73 290 167	75 853 800	76 703 115	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	542 557	603 000	565 785	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs

Rapport

Fr.			
	Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)	Ad 335 Laboratoire d'essai de matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)	
+	1906 213	922.01 Mitgliederzunahme und Tarifierpassungen der Jahresbeiträge der Industriekommission der EMPA St. Gallen. Taggeld Rückerstattungen aus Unfall-Zusatzversicherung.	Augmentation du nombre des membres et adaptation des tarifs des contributions annuelles de la Commission de l'industrie de l'EMPA, St-Gall. Remboursement d'indemnités journalières de l'assurance-accidents complémentaire.
+	2 094		
+	19964	942.02 Mehr Untersuchungsaufträge und Auswirkungen der Tarifrevision.	Augmentation du nombre de mandats d'analyses des matériaux et effets de la révision tarifaire.
-	3 901	Gesamteinnahmen	Recettes totales
+	1 888 056	Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
		Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte
	Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	
-	106 659		
-	49 257		
-	314		
-	422		
-	7		
-	8 926	312.03 Vorgesehene Gastwissenschaftler nicht abkömmlich.	Des hôtes académiques n'ont pas pu se libérer.
+	16		
+	41		
-	43 936	342.01 Heizmaterial neu zulasten Rubrik 516.348.02 Oberkriegskommissariat (OKK).	L'achat de combustible se fait désormais à charge de l'article 516.348.02. Commissariat central des guerres (CCG).
-	67		
-	38		
-	46		
-		342.10 Davon 19% oder 164 122 Franken für Personalbezüge.	Sur ce montant, 19% ou 164 122 francs concernent la rétribution du personnel.
-	3 204		
+	59		
-	557		
-		942.01 Gesamteinnahmen	Recettes totales
-	3 328	Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
-	3 328	Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte
	Zu 340 Technische Hochschule Lausanne	Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne	
-	638 364		
-	85 285		
-	37 215	222.01 Geringere Einkaufssummen für neu gewählte Professoren.	Sommes de rachat statutaires moins élevées que prévu pour les nouveaux professeurs.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bei- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	112 980	122 000	122 055	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	10 155	11 000	10 805	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	1 271 265	A 1 718 000 — 31 300	1 474 665	312.02 Auxiliaires
4 Kommissionen und Honorare . . .	27 806	32 000	32 093	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion . . .	219 099	200 000	199 985	5 Section des bâtiments et de l'explo- itation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	372 779	N 460 000 37 000	493 659	6 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	169 996	205 000	204 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen . . .	406 066	417 000	416 809	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 149 573	9 400 000	9 149 794	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	22 980 959	N 23 241 000 A 925 000 934 500	25 100 592	10 Enseignement et recherches
13 Ressortforschungsaufträge	403 000	—	—	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	25 000	30 000	26 613	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	288 986	346 000	303 016	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	319 840	320 000	320 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	600 100	608 000	604 574	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	405 725	422 000	422 100	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	1 471 100	1 315 000	1 315 017	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 200 095	1 350 000	1 350 098	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	249 982	259 000	259 032	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	500 019	800 000	799 529	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 646 339	2 650 000	2 717 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietinsertrag	77 305	50 000	133 196	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 919 846	1 900 000	1 931 593	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	199 256	250 000	312 925	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	356 526	300 000	300 086	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum . . .	93 406	150 000	40 000	6 Centre de calcul électronique

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	518 361 957	537 430 150 <i>N 297 935 000 A 250 940 000</i>	543 866 567	Dépenses
Einnahmen	65 909 902	62 302 000	60 936 310	Recettes
401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	16 888 793	18 597 150 <i>A 765 200</i>	18 024 752	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	5 233 491	5 666 900 <i>A 863 700</i>	6 530 678	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	22 532	20 500	20 444	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	33 980	50 000	43 427	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 838 843	3 176 500 <i>A - 98 500</i>	2 686 105	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	31 581	44 250	44 350	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit . . .	49 687	50 000	49 986	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	8 213 679	9 059 000	8 169 763	4 Préparations au service actif
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Presse und Funkspruch	465 000	480 000	480 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	458 033	180 000	557 145	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	458 033	180 000	557 145	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	92 865 373	100 385 700 <i>N 864 600 A 151 000</i>	96 710 808	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	12 169 082	12 570 800	12 429 568	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	137 752	170 000	149 135	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	57 731	93 500	76 363	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	74 081	100 000	66 813	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	750 949	788 400 <i>A 151 000</i>	763 170	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	19 933	90 000	41 690	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	79 247	62 000	68 112	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	50 036	60 000	60 000	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

	Fr.
—	25 866 483
—	1 365 690
—	1 337 598
+	78
—	56
—	6 573
—	391 895
—	50 000
+	100
—	14
—	889 237
+	377 145
+	377 145
—	4 690 492
—	141 232
—	20 866
—	17 137
—	33 187
—	176 231
—	48 310
+	61 112

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).
A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).
A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Zu 401 Generalsekretariat

Ad 401 Secrétariat général

211.01 Auswirkung der zusätzlich bewilligten Etatstellen für den Beschwerdedienst (BB 19.12.1985).

311.02 Die Personalrekrutierung im Asylbereich gestaltet sich immer schwieriger und im weitem hohen Fluktuationen.

311.04 Infolge Verzögerung durch weitere und unumgängliche Abklärungen für die möglichen Erweiterungen des PERIBU, wurden keine externen Aufträge erteilt.

373.04 Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Das EJPD hat sich nach dem zivilen Bauprogramm der PTT-Betriebe, die für die Verwirklichung der VRK Maßnahmen federführend sind, zu richten. Verzögerter Baubeginn verschiedener Stationen.

Conséquence de l'autorisation de postes permanents supplémentaires pour le Service des recours (AF du 19.12.1985).

Le recrutement de collaborateurs acceptant de travailler dans le domaine de l'asile est de plus en plus difficile. Le taux de roulement du personnel est par ailleurs important.

En raison des retards entraînés par d'inévitables enquêtes supplémentaires sur le renforcement éventuel du système PERIBU, aucun mandat extérieur n'a été donné.

Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Le DFJP doit s'en tenir au programme de constructions civiles de l'entreprise des PTT, qui est compétente pour la réalisation des mesures PRC. Retard intervenu dans le commencement des travaux de construction de diverses stations.

511.01 V vom 24.10.1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch (SR 172.010.41). Beschaffung und Erneuerung von Spezialausrüstungen.

931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderungen vom 11.12.1978/6.11.1985 (SR 172.041.0). Infolge Personalaufstockung des Beschwerdedienstes konnten entsprechend mehr Beschwerdefälle erledigt werden, was zu wesentlichen Mehreinnahmen führte.

O du 24.10.1979 concernant la Division presse et radio (RS 172.010.41). Acquisition et renouvellement d'équipements spéciaux.

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée les 11.12.1978 et 6.11.1985 (RS 172.041.0). En raison de l'engagement de personnel supplémentaire au Service des recours, accroissement considérable des recettes dû à l'augmentation du nombre des recours traités.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

Ad 402 Office fédéral de la justice

301.01 Weniger Kommissions-Sitzungen, insbesondere im Ausland (IPR) und geringere Feldtätigkeit der Vermessungsdirektion.

311.01 Weniger Übersetzungen und Parteientschädigungen.

Moins de séances de commissions, en particulier à l'étranger (DIP) et activité restreinte sur le terrain pour la Direction des mensurations cadastrales.

Moins de traductions et d'indemnités aux parties.

Bericht**Rapport****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

311.02 Reglement über die Erteilung des eidg. Patentes für Ingenieur-Geometer vom 2. 5. 1973 und 12. 12. 1983 (SR 211.432.261) und Reglement für Erteilung des Vermessungstechniker-Fachausweises vom 30. 6. 1967 (SR 211.432.263). Prüfungskosten für die Erteilung der Patente und Fachausweise. Weniger Anmeldungen zu den Patentprüfungen und entsprechend weniger Entschädigungen an Examinatoren und Experten.

311.06 Verschiebung in der Projektabwicklung.

321.01 Mehraufwand zufolge außerordentlicher Teuerung auf dem Drucksachen- und Zeitschriftenmarkt. Überdurchschnittliche Telegrammkosten. Die Überschreitung wurde durch Sperrung auf Kredit 301.01 kompensiert.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

Règlement des 2. 5. 1973 et 12. 12. 1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur-géomètre (RS 211.432.261). R du 30. 6. 1967 pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre (RS 211.432.263). Frais d'examen pour l'obtention des brevets et des certificats. Moins d'inscriptions aux examens de brevet et moins d'indemnités à verser aux examinateurs et aux experts.

Déroulement différé du projet.

Dépenses supplémentaires dues au renchérissement extraordinaire dans le secteur des imprimés et des revues. Frais de télégrammes supérieurs à la moyenne. Le dépassement de crédit a été compensé par le blocage du montant correspondant à l'article 301.01.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	19 733 325	20 900 000	20 899 838	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 541 996	1 000 000	999 888	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetz- gebungsaufträge	451 872	620 000	553 077	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusam- menlegungen	133 300	N 500 000 864 600	1 364 600	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 987 316	2 200 000	2 190 084	463.01 Formation professionnelle du per- sonnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	242 783	150 000	197 011	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	12 375 461	15 000 000	10 780 043	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	42 991 141	46 000 000	45 999 966	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisa- tionen	68 782	79 000	69 450	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	586	2 000	2 000	511.02 Instruments de mensuration
Einnahmen	4 996 119	4 595 000	5 211 100	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	203 000	80 000	203 000	923.01 Indemnités des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.01 Kanzleigebühren	83 599	75 000	248 692	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	60 060	70 000	68 940	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	3 990 166	3 800 000	4 198 344	3 Emoluments du registre du com- merce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	64 000	20 000	20 500	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	595 294	550 000	471 623	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	149 203 325	154 032 950	165 891 897	Dépenses
<i>Personal</i>		N 257 107 000 A 1 601 400		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	15 497 431	A 15 400 800 1 705 300	17 106 180	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	249 883	183 000	206 964	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	954 041	N 452 000 685 000	1 022 671	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	5 299 301	A 6 102 200 — 103 900	5 150 950	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	399 967	50 000	49 975	5 Mandats de prestations informa- tiques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins		Bericht	Rapport
Fr.			
		Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)	Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)
—	162		
—	112		
—	66923	391.01 VO vom 1.10.1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32). Weniger Sitzungen, zurückgestellte Arbeiten in Kommissionen, Einschränkung externer Aufträge (Gutachten, Expertisen).	O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'un autre mandat (RS 172.32). Moins de séances, retard dans les travaux des commissions, limitation du nombre des mandats confiés à des tiers (rapports, expertises).
—	—		
—	9916	433.01 Vergleich mit dem Kanton Tessin vor Bundesgericht vom 9.3.1977. Beiträge des Bundes zur Erleichterung der Güterzusammenlegungen im Kanton Tessin.	Arrangement passé le 9.3.1977 avec le canton Tessin devant le Tribunal fédéral. Subventions de la Confédération pour faciliter les remaniements parcellaires dans le canton du Tessin.
+	47011		
—	4219957	463.01 BG über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten vom 6. 10. 1966 (SR 341). Förderung der Ausbildung des Straf- und Erziehungsanstalts-Personal.	LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341). Encouragement de la formation du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation.
—	34		
—	9550	483.05 BB vom 25. 6. 1946. Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 211.432.15). Nach Anschlußprogramm (BG vom 14. 12. 1984) würden die Bundesbeiträge aufgehoben. Da die Klage des Kantons Tessin vor Bundesgericht noch nicht entschieden ist, müssen die seinerzeit zugesicherten Beiträge vorläufig weiter ausgerichtet werden. Der Kanton Tessin hat im Hinblick auf die Aufhebung der Beiträge seine Arbeiten zur Einführung des eidgenössischen Grundbuches beschleunigt und entsprechend höhere Abrechnungen eingereicht.	AF du 25. 6. 1946. Encouragement à l'introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Valais, du Tessin et des Grisons (RS 211.432.15). D'après le programme complémentaire (LF du 14. 12. 1984), les subventions de la Confédération seraient supprimées. Vu que le recours déposé par le canton Tessin auprès de Tribunal fédéral n'est pas encore jugé, les contributions allouées à l'époque, doivent être encore versées. Le canton du Tessin a accéléré les travaux en vue d'introduire le registre foncier fédéral, et a, en prévision de la suppression des subventions, présenté des décomptes plus élevés.
—	—		
+	616 100		
+	123000		
+	173692	483.06 BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341). — Bau-liche Verbesserungen in Anstalten und Heimen. Verzögerungen bei den Bauabrechnungen. Verschiebung des Baubeginnes Strafanstalt Böschenschweid (Regensdorf); budgetierter Zahlungsbedarf wurde noch nicht beansprucht.	LF du 6. 10. 1966 sur la subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341). Amélioration des bâtiments des établissements et des maisons d'éducation. Retard dans la présentation des décomptes. Report du début des travaux de construction de l'établissement pénitentiaire de Böschenschweid (Regensdorf). Les crédits de paiements prévus n'ont pas encore été requis.
—	1 060		
+	398344		
+	500		
—	78377		
—	15453153	483.07 BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; V vom 14. 2. 1973; V EJPD vom 24. 10. 1984 (SR 341.1, SR 341.11). Beiträge des Bundes an die Betriebskosten im Straf- und Massnahmenvollzug.	LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation. O du 14. 2. 1973. O du DFJP du 24. 10. 1984 (RS 341.1; RS 341.11). Subventions de la Confédération aux frais d'exploitation d'établissements servant à l'exécution des peines et mesures.
+	80	923.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt. Die geplanten Vertragskündigungen konnten nicht getätigt werden, weshalb die Einnahmen für den Bund weiter anhielten.	Arrangements conclus avec les cantons sur lesquels la Confédération exerce la haute surveillance des travaux de mensuration. Les résiliations prévues des contrats n'ayant pas pu avoir lieu, ces recettes sont toujours encaissées par la Confédération.
+	23964		
—	114329		
—	847350		
—	25		
		Fortsetzung auf Seite 339b	Suite à la page 339b

Bericht**Rapport****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

931.01 V über Gebühren und Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz vom 30.10.1985, in Kraft seit 1.1.1986 (SR 172.041.14). Vermehrte Auskunftserteilung und Gutachtertätigkeit; höhere Gebührenansätze.

931.03 Gebührentarif für das Handelsregister (SR 221.411.1) mit Tarifänderung vom 10.11.1982, in Kraft seit 1.1.1983 (AS 1982 1998). Dem Konjunkturanstieg entsprechend vermehrte Handelsregistereintragungen und Firmennachforschungen.

941.01 V über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 19.12.1979 und Änderung vom 12.1.1983. Rückgang der Aufträge, zum Teil im Zusammenhang mit dem schlechten Flugwetter.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

211.01 BB vom 19.12.1985. Auswirkung der zusätzlich bewilligten Stellen für den Asylbereich.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

O instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice, du 30.10.1985, en vigueur depuis le 1.1.1986 (RS 172.041.14). Augmentation du nombre des demandes de renseignements et des expertises. Hausse du tarif des émoluments.

Tarif des émoluments en matière de registre du commerce (RS 221.411.1), modifié le 10.11.1982, en vigueur depuis le 1.1.1983 (RO 1982 1998). En raison de la reprise conjoncturelle, augmentation du nombre des inscriptions et des requêtes au registre du commerce.

O sur l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux, du 19.12.1979, modifiée le 12.1.1983. Diminution du nombre des mandats, due en partie aux mauvaises conditions de vol.

Ad 403 Office fédéral de la police

AF du 19.12.1985. Incidence des emplois supplémentaires créés dans le domaine de l'asile.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	39 897	<i>N</i> 37 500 5 000	51 497	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	6 482	15 000	7 852	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	552 869	552 000	521 420	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	181 696	200 000	172 363	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internierung, Verpflegung und Heimtransport Mittelloser nach der Schweiz	694 159	2 215 000	738 954	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 356	1 450	1 351	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	242 621	255 000	213 757	6 Expertises des types de véhicules
7 Entschädigung für Abgas-Serien- nachprüfung	—	50 000	—	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	29 125	<i>N</i> 85 000 20 700	70 579	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	14 960	60 000	19 598	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	282 111	150 000	36 978	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	3 969 042	4 300 000	3 781 488	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz, Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	109 690 082	<i>N</i> 114 000 000 25 000 000	128 291 269	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs- organisationen	260 500	792 000	682 675	5 Frais d'administration d'organis- mes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	10 626 412	8 900 000	7 602 453	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	49 390	70 000	925	511.01 Mobilier
Einnahmen	6 594 997	6 460 000	7 760 282	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	2 333 299	2 000 000	2 729 431	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	488 320	450 000	398 212	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	392 808	410 000	434 140	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	860 402	800 000	725 296	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	2 520 168	2 800 000	3 473 202	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	7 902 626	9 217 200	8 549 660	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 810 634	8 015 500	7 948 732	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	29 968	29 500	29 589	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	56 967	67 000	62 986	311.02 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 100 000	503 085	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 057	5 200	5 268	321.01 Frais d'administration

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)	Ad 403 Office fédéral de la police (suite)	
+	8997		
–	7 148		
–	30 580		
–	27 637		
–	1 476 046	373.02 Die Aufwendungen sind von der Anzahl und Haftdauer der Auslieferungsfälle abhängig.	Les dépenses varient selon le nombre des cas d'extradition et de leur durée de la détention.
–	99	373.03 BB vom 15. 6. 1909 betr. die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer; Übereinkunft vom 23. 6. 1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26. 11. 1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizerbürger. Revidierte Asylverordnung vom 1. 5. 1984. Wesentlich weniger Unterstützungsleistungen für Internierungsfälle als angenommen.	AF du 15. 6. 1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23. 6. 1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26. 11. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Ordonnance révisée sur l'asile du 1. 5. 1984. Diminution importante du nombre des prestations d'assistance pour des cas d'internement.
–	41 243		
–	50 000		
–	35 121		
–	40 402		
–	113 022	373.06 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art. 98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03). Weniger Entschädigungen an die Kantone.	O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et de véhicules à la circulation routière, art. 98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration aux homologations des véhicules et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par les émoluments figurant sous 931.03). Moins d'indemnités versées aux cantons.
–	518 512		
–	–	373.07 V vom 1. 3. 1982: Fahrzeuge wurden von Herstellern/Importeuren zur Verfügung gestellt; keine Entschädigungen an private Halter.	O du 1. 3. 1982. Pas d'indemnités aux détenteurs privés de véhicules, ceux-ci ayant été mis à disposition par les constructeurs ou importateurs.
–	107 087 31	391.01 Weniger Kommissionssitzungen und ausstehender Forschungsauftrag.	Moins de séances de commission et mandat de recherche en suspens.
–	109 325		
–	1 297 547	391.02 Weniger Aufträge der Expertengruppe «Verkehrssicherheit» für Vorstudien betreffend allgemeine Verkehrssicherheitsprobleme, wobei auch teilweise in Aufträgen zu Lasten des Fonds für Unfallverhütung integriert.	Moins de mandats confiés au groupe d'experts «Sécurité routière» chargée d'effectuer des études préliminaires sur des problèmes généraux de sécurité routière, car une partie desdits mandats ont été confiés au Fonds suisse pour la prévention des accidents de la route.
–	69 075		
+	1 300 282		
+	729 431	453.01 BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0). Revision vom 14. 12. 1984, in Kraft getreten am 1. 7. 1985. Aufhebung der Rückvergütung von Unterstützungsleistungen an die Kantone. Nachträgliche Beiträge infolge Abrechnungsverzögerungen von einzelnen Kantonen.	LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Révision du 14. 12. 1984, entrée en vigueur le 1. 7. 1985. Suppression du remboursement des prestations d'assistance aux cantons. Versements complémentaires par suite du retard pris par certains cantons dans l'établissement de leur décompte.
–	51 788		
+	24 140		
–	74 704		
+	673 202	453.05 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützungskosten an bedürftige Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.	LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1 ^{er} , 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.
		Fr.	
		Unterstützungen im Ausland	3 000 000
		Unterstützungen im Inland	780 000
–	667 540	Günstige Wechselkurse, weniger Unterstützungsfälle und vorläufiges Ausbleiben der erwarteten neuen Gesuche aufgrund der Revision des Bürgerrechtsgesetzes.	Assistance à l'étranger Assistance en Suisse
–	66 768		Taux de change favorables, moins de cas nécessitant une assistance et absence temporaire de nouvelles demandes à cause de la révision de la loi sur la nationalité.
+	89	483.01 Weitergewährung des Beitrages gemäß BRB vom 17. 4. 1985.	Maintien du paiement de la contribution conformément à l'ACF du 17. 4. 1985.
–	4 014		
–	596 915		
+	68	Fortsetzung auf Seiten 340b und c	Suite aux pages 340b et c

Bericht

Rapport

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

493.03 Asylgesetz vom 5.10.1979 und Änderung vom 16.12.1983, Art. 20, 31—33 und 36—37 (SR 142.31)/Asylverordnung vom 12.11.1980, Art. 10 (SR 142.311).	Fr.
— Rückerstattung der Unterstützungskosten während des Asylverfahrens an die Kantone (inkl. Durchgangszentren und Ausreisekosten)	101 000 000
Ende 1986 waren über 20 000 Gesuche hängig	
— Beiträge an Unterstützungen für anerkannte Flüchtlinge	27 000 000
	128 000 000

Gegenüber 1985 erneut starke Zunahme für die Asylbewerber; für die anerkannten Flüchtlinge leichter Rückgang. Siehe Detailbericht EJPD.

493.05 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art. 16 und 34. Beitrag an die Verwaltungskosten der Zentralstelle für Flüchtlingshilfe und Entschädigungen an die Hilfswerksvertreter für Teilnahme an den Befragungen. Die 1986 erstmalig ausgerichteten Entschädigungen für die Befragungsteilnahme sind niedriger ausgefallen als abgeschätzt wurde.

493.06 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art. 34; Asylverordnung vom 12.11.1980 und Änderung vom 30.9.1985. Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrage des Bundes wahrnehmen. Der Bund übernimmt gemäß Asylverordnung und den je Hilfswerk spezifizierten Jahresabrechnungen den Fehlbetrag, höchstens jedoch 25% der ausgerichteten Fürsorgeleistungen. Diese sind abnehmend, wobei sich die Ausgaben des Berichtsjahres aus Teilzahlungen an die Abrechnungen 1985/86 und des Restbetrages an die definitiven Jahresabrechnungen 1985 zusammensetzen.

511.01 Die Ersatzbeschaffung von zwei Dienstwagen konnte hinausgeschoben werden. Annähernd keine Gerätebeschaffung für die Typenprüfstelle.

923.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art. 40 und Asylverordnung vom 12.11.1980, Art. 14. Abhängig von der Rückerstattungspraxis der Hilfswerke und Kantone bzw. der Beschäftigungs- und Einkommenslage der unterstützten Personen.

923.02 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer, Art. 19 (SR 852.1). Rückforderung von Alimenten- und Verwandtenbeiträgen, Anteile aus Nachlässen und von Vorschüssen aus Heimschaffungen. Diese sind von der Höhe der Heimschaffungskosten und der Zahlungsfähigkeit abhängig.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 16.12.1983, art. 20, 31 à 33, 36 et 37 (RS 142.31). O sur l'asile du 12.11.1980, art. 10 (RS 142.311).

- Remboursement des sommes versées par les cantons à titre d'assistance durant la procédure d'asile (sommes comprenant également les frais dus aux centres d'hébergement provisoires et les frais de rapatriement)
A fin 1986, on comptait plus de 20 000 demandes d'asile encore en suspens
- Participation aux dépenses destinées à l'assistance des réfugiés reconnus comme tels

Nouvelle augmentation importante des sommes allouées en faveur des demandeurs d'asile par rapport à 1985; légère diminution en revanche pour les réfugiés reconnus comme tels (voir le rapport détaillé du DFJP).

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art. 16 et 34. Contribution aux frais d'administration de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés et indemnités versées aux représentants des œuvres d'entraide pour leur participation aux auditions. Versées pour la première fois en 1986, ces indemnités n'ont pas atteint un montant aussi élevé que prévu.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art. 34. O sur l'asile du 12.11.1980, modifiée le 30.9.1985. Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération. Conformément à l'ordonnance sur l'asile, la Confédération couvre jusqu'à concurrence d'un montant équivalant à 25% des sommes versées à titre d'assistance, le déficit porté au bilan de chaque œuvre d'entraide. Ces sommes, d'ailleurs en diminution, comprennent aussi bien les paiements échelonnés figurant dans le bilan pour 1985/86, que le reste du montant à payer selon le décompte final de 1985.

Remplacement différé de deux véhicules de service. Pratiquement aucune acquisition d'appareil destiné au Service d'homologation.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art. 40 et O sur l'asile du 12.11.1980, art. 14. Remboursements dépendant de la pratique des œuvres d'entraide et des cantons en la matière, ainsi que de la situation financière et professionnelle des bénéficiaires de prestations d'assistance.

LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 19 (RS 852.1). Remboursements de pensions alimentaires et de contributions familiales, quotes-parts sur successions et restitution des avances consenties pour rapatriements. Ce montant varie suivant l'importance des frais de rapatriement et la solvabilité des intéressés.

Bericht**Rapport****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderung vom 11.12.1978 (SR 172.041.0); BRB vom 1.11.1960 über Reisepapiere für schriftenlose Ausländer / Änderung vom 20.12.1978 (SR 143.5). Gebühren für Reisedokumente, Zulassungsentscheide, Spielautomaten, Paßübersetzungen usw.

931.02 BG vom 29.9.1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0). Neuer Gebührentarif vom 26.11.1984, in Kraft getreten am 1.1.1985. Rückgang der Gesuche.

931.03 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art.98—102 (SR 741.51). Änderung vom 3.4.1985 (in Kraft seit 1.5.1985). Der Kredit setzt sich zusammen aus den Einnahmen aus der Tätigkeit der Eidg. Typenprüfstelle. Spezifikation gemäß Detailbericht des EJPD. Vollausswirkung der Gebührenerhöhung aus dem Jahre 1985 und zusätzliche Mehreinnahmen gegenüber veranschlagten Neuprüfungen, Befreiungen von der Typenprüfung usw.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

311.03 V vom 20.10.1982 über das Zentrale Ausländerregister (ZAR-Verordnung); SR 142.215. Auswärtige Programmierung zur Realisierung der Phase III des ZAR. Die Gesamtaufwendungen werden ca. 1,7 Mio Franken betragen, wobei aufgrund des Konzeptes im Jahre 1985 mit dem Einsatz der externen Fachspezialisten für 1986 zu optimistisch budgetiert wurde. Kreditübertragung.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 11.12.1978 (RS 172.041.0). ACF du 1.11.1960 concernant les documents de voyage pour les étrangers sans papiers, modifié le 20.12.1978 (RS 143.5). Emoluments sur documents de voyage, autorisation d'entrée d'appareils à sous, traductions de passeports, etc.

LF du 29.9.1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Nouveau tarif des émoluments du 26.11.1984, entré en vigueur le 1.1.1985. Diminution du nombre des demandes.

O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OAC), art.98—102 (RS 741.51, modifiée le 3.4.1985 (en vigueur depuis le 1.5.1985). Le crédit comprend les recettes résultant de l'activité du Service d'homologation. Le rapport détaillé du DFJP contient les spécifications. Plein effet de l'augmentation des émoluments décidée en 1985 et surcroît de recettes plus élevé que prévu pour les nouvelles homologations, les dépenses d'homologations, etc.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

O du 20.10.1982 sur le Registre central des étrangers (Ordonnance RCE, RS 142.215). Travaux de programmation confiés à des tiers en vue de la réalisation de la phase III du RCE. Les dépenses totales atteindront quelque 1,7 million de francs; le budget établi en 1985 sur la base du programme était trop optimiste en ce qui concerne les spécialistes externes à l'administration auxquels il était prévu de faire appel en 1986. Report de crédit.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
Einnahmen	2213 090	2 200 000	2 237 694	Recettes
931.01 Gebühren	2213 090	2 200 000	2 237 694	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	22 504 676	23 379 050	23 531 485	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N</i> 149 100 <i>A</i> 154 700		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 131 030	14 767 000	14 921 784	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A</i> 154 700		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	284 998	282 000	281 412	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	211 918	217 000	304 969	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	56 602	64 000	47 241	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 596	17 000	16 991	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	65 946	44 700	61 298	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 396 929	2 655 000	2 530 858	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	35 321	31 600	26 509	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	433 333	433 350	433 333	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	4 400 000	4 400 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	410 400	410 400	450 000	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	65 603	57 000	57 090	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 805 348	1 700 000	1 877 192	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	1 805 348	1 700 000	1 875 021	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	—	—	2 171	2 Emoluments, expertises et ren- seignements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 621 161	2 775 700	2 629 467	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N</i> 2 500 <i>A</i> 800		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 558 909	2 687 200	2 565 643	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 833	21 750	25 979	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	15 998	23 000	17 629	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	4 068	5 900	6 563	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	818	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 405	8 850	8 666	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	14 348	8 400	3 568	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	5 289 487	5 200 000	5 439 278	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungsein- richtungen und andere Einnahmen	5 289 487	5 200 000	5 439 278	931.01 Emoluments dus par des institu- tions d'assurance et autres recettes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
+	37 694
+	37 694
—	151 365
+	84
—	588
—	5 031
—	16 759
—	9
+	98
—	124 142
—	5 091
—	17
	—
	—
+	90
+	177 192
+	175 021
+	2 171
—	149 533
—	121 557
+	1 729
—	5 371
—	137
—	19 182
—	184
—	4 832
+	239 278
+	239 278

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen
(Fortsetzung)

931.01 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (SR 142.241).

Zu 405 Bundesanwaltschaft

311.03 Projektbezogene Ausbildungskosten für das EDV-System TANDEM, wobei zu besuchende Kurse nicht immer voraussehbar.

373.01 Entschädigungen an Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst.

373.03 Beitrag des Bundes an die Betriebskosten der Leitfunkstelle Interpol (1/3 der Gesamtkosten).

373.04 Beiträge an die Stadt Bern von 2 Mio (BRB vom 13.12.1982) und an den Kanton Genf von 2,4 Mio (BRB vom 31.8.1983).

493.01 Jahresbeitrag gemäß Beschluß der Generalversammlung der IKPO.

931.01 V vom 3.3.1982 des EJPD (SR 331.1). Vermehrte Abgabe von Strafregistrauszügen.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

301.01 Mehrausgaben infolge gestiegener Ausbildungsbedürfnisse des Amtes.

311.01 Verzicht von budgetierten Sitzungen infolge einfacherer Abwicklung der Tarifverhandlungen 1986.

311.03 Der Start des Projekts PRETAP hat sich auf 1987 verschoben.

391.01 Im Frühjahr 1986 wurde die Experten-Kommission zur Vorbereitung eines Sicherstellungsgesetzes in der Nichtlebensversicherung von den zwei Zusatzaufträgen enthoben und konnte ihre Arbeit schneller als erwartet abschließen.

931.01 Siehe Detailbericht EJPD.

Ad 402 Office fédéral des étrangers
(suite)

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (RS 142.241).

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Frais de formation liés à la réalisation du projet informatique TANDEM, les cours qu'il faut fréquenter n'étant pas toujours prévisibles.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches.

Contribution de la Confédération aux frais d'exploitation du central radiotélégraphique d'Interpol (1/3 des frais totaux).

Subsides de 2 millions versés à la ville de Berne (ACF du 13. 12. 1982) et de 2,4 millions au canton de Genève (ACF du 31. 8. 1983).

Contribution annuelle suivant décision de l'Assemblée générale de l'OIPC.

O du 3.3.1982 du DFJP (RS 331.1). Etablissement de davantage d'extraits du casier judiciaire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Dépenses supplémentaires par suite de la formation accrue du personnel de l'office.

Renonciation à des réunions prévues au budget par suite du déroulement simplifié des négociations tarifaires de 1986.

Le début du projet PRETAP a été reporté à 1987.

Au printemps 1986, la commission d'experts chargée de la préparation d'une loi de garantie en assurance non vie a été déchargée de deux mandats supplémentaires et a pu terminer son travail plus rapidement que prévu.

Voir le rapport détaillé du DFJP.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 381 631	15 701 300	14 566 849	Dépenses
		<i>N</i> 66 600 <i>A</i> — 481 900		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 243 881	13 913 800 <i>A</i> — 477 900	13 158 438	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	85 213	125 000	84 848	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	38 399	40 000	27 996	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	9 529	10 000	5 255	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	59 467	95 500 <i>A</i> — 4 000	15 788	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	76 337	76 000	49 399	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	13 000	16 000	16 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	151 163	410 000	224 346	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft . . .	10 000	145 000 <i>N</i> 65 000	172 806	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	694 642	800 000	790 389	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	—	20 000 <i>N</i> 1 600	21 585	511.01 Véhicule de service
Einnahmen	24 059 760	23 450 000	24 614 877	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	40 064	40 000	32 537	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	553 690	500 000	526 800	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 477 833	18 000 000	18 880 692	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 268 659	1 200 000	1 230 343	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	3 589 868	3 600 000	3 780 205	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	129 645	110 000	164 301	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	197 726 514	197 297 900	198 144 787	Dépenses
		<i>N</i> 3 000 000 <i>A</i> — 4 000		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 014 361	18 767 300	18 623 895	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	408 080	480 000	480 092	301.01 Débours

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

—	719 151	301.01 Ab 1986 werden die Reisespesen und Taggelder für verschiedene Sitzungen (Verw.-Rat, HUFA, div. Arbeitsgruppen) der Europäischen Patentorganisation von dieser Organisation übernommen. Zudem wurden weniger Kurse durchgeführt.
—	277 462	
—	40 152	311.03 Die Anzahl der eingehenden Beschwerdefälle kann im voraus nicht genau ermittelt werden. Zudem Rückgang der Beschwerdefälle, da weniger B-Patentgesuche geprüft werden mußten.
—	12 004	
—	4 746	
—	75 712	311.04 Verschiedene, im Zusammenhang mit dem Gebäudeumbau zusammenhängende Umzugsarbeiten wurden von AFB-Personal durchgeführt. Kleineres Ausmaß von Dokumentenverschiebungen. EDV-Projekt MARIS (Marken-Informationen-System) zur Zeit noch in Bearbeitung.
—	50 000	
—	26 601	
—	—	
—	185 654	311.06 Auf die Auswärtsvergabe von Dienstleistungsaufträgen konnte verzichtet werden.
—	37 195	321.01 Minderausgaben bei nationalen und internationalen Erfindermessen. Geringerer Aufwand für Literatur, Insertionskosten und Entschädigungen für Stellenbewerber als ursprünglich angenommen.
—	9 611	391.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). Patentverordnung vom 19.10.1977 (SR 232.148). Die veranschlagten Gebühren für Datenbankabfragen wurden durch die EDMZ (Globalkredit «Miete EDV» 104.351.40) bezahlt. Außerdem mußte eine geringere Anzahl an Recherchenberichten auswärts eingeholt werden.
—	15	
+	1 164 877	
—	7 463	463.01 BRB vom 30.5.1984. Minderausgaben für Verpflegungs- und Transportkosten infolge geringerer Teilnehmerzahl sowie im Bereich Technik durch Wegfall einer geplanten Großbild-Fernsehübertragung.
+	26 800	
+	880 692	931.02 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Mehreinnahmen aus europäischen Patentjahresgebühren. (Zunahme um 48%).
+	30 343	
+	180 205	
+	54 301	931.04 BG vom 26.9.1890 betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11). GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Zunahme bei Marken-Hinterlegungs- und Erneuerungsgebühren. Grössere Rückerstattung der Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf.
—	2149 113	931.05 BG vom 30.3.1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle (SR 232.12). GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Nochmalige Zunahme der OMPI-Rückerstattung.
—	143 405	
+	92	

Depuis 1986, l'Organisation européenne des brevets prend en charge les frais de déplacement et indemnités journalières pour plusieurs de ses séances (conseil d'administration, Commission du budget et des finances, divers groupes de travail). Par ailleurs, moins de cours ont eu lieu.

Difficulté de prévoir exactement le nombre des recours. En outre, la réduction des demandes B à examiner entraîne une diminution correspondante des recours.

Divers déménagements consécutifs aux transformations des locaux ont été effectués par le personnel AFB. Les déplacements de documents ont été de moindre ampleur. Le projet informatique «MARIS» (système d'information en matière de marques) est encore à l'étude présentement.

Les mandats n'ont pas dû être confiés à des tiers.

Diminution des dépenses concernant les foires d'inventeurs nationales ou internationales, ainsi que pour l'achat d'ouvrages, les annonces et les indemnités aux candidats à un emploi.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes, du 19.10.1977 (RS 232.148). L'OCFIM a payé les émoluments pour la consultation de banques de données (crédit global: art. 104.351.40, location, informatique). De plus, il y a eu moins de rapports de recherche commandés par des tiers.

ACF du 30.5.1984. Moins de dépenses pour frais de subsistance et de transport en raison d'une diminution du nombre des participants et, dans le domaine technique, de l'annulation d'une retransmission télévisée sur grand écran.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977 (RS 232.148). Augmentation (de 48%) des recettes provenant des taxes d'annuité pour brevets européens.

LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). OT du 19.10.1977 (RS 232.148). Augmentation du produit des taxes de dépôt et de renouvellement des marques, ainsi que des ristournes de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), de Genève.

LF du 30.3.1900 concernant les dessins et modèles (RS 232.12). OT du 19.10.1977 (RS 232.148). Nouvelle augmentation des ristournes de l'OMPI.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408. Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	121 768	100 000	95 102	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	132 648	130 000 - 4 000	113 084	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz	1 590	1 500	1 579	4 Commission d'études pour la pro- tection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	460	10 000	282	7 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	28 303	39 000	30 245	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	350 056	360 000	335 298	333.02 Entretien des immeubles et du mo- bilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	375 753	409 000	407 131	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	730 256	965 000	646 355	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	204 980	153 500	152 579	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	232 841	265 000	172 231	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	460 000	500 000	500 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 260 996	1 790 000	1 389 795	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 977	2 100	2 147	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	161 000	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	923 742	1 020 000	937 232	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	93 499 995	107 000 000	107 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betrieb- liche Kurse	19 170 067	16 500 000	16 500 046	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial .	522 028	550 000	516 057	3 Entreposage du matériel de protec- tion civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	90 000	90 000	90 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . .	259 991	240 000	145 134	6 Plans de protection civile des com- munes
8 Neue Alarm- und Übermittlungsein- richtungen	540 022	675 000	675 040	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen	1 899 931	2 300 000	2 135 042	9 Acquisitions de matériel, verse- ments
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	150 303	158 500	144 189	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	45 062	30 000	25 779	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	43 400 053	44 000 000	44 000 087	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	14 740 251	600 000 3 000 000	2 865 368	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	17 739 036	16 040 000	10 044 129	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	58 928	40 000	26 234	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	17 680 108	16 000 000	10 017 895	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménage- ment du territoire
Ausgaben	5 061 146	5 630 800 - 100	5 258 087	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 096 259	2 262 000	2 208 179	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	30 894	34 000	26 755	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	40 511	50 000	49 875	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	62 303	4 000 - 100	3 718	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	24 000	150 000	140 500	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 968	20 800	12 327	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	24 858	25 000	19 457	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	566 456	570 000	554 583	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

—	4898	
—	12 916	
+	79	
—	9 718	311.07 Verzögerung bei der Weiterentwicklung eines EDV-Projektes.
—	8 755	
—	24 702	321.01 Weniger Verwaltungskosten für das Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.
—	1 869	
—	318 645	343.02 Zivilschutzgesetz (ZSG) vom 23. 3. 1962, Art. 69 (SR 520.1). Weniger Aufwendungen für Bahntransporte beim Versand von Zivilschutzmaterial. Heizöl für das Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg wurde über Kredite des OKK beschafft.
—	921	
—	92 769	
—	—	
—	400 205	
+	47	
—	1 000	353.01 Kündigung eines Mietlagers auf 1. Januar 1986.
—	82 768	
—	—	373.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69 (SR 520.1). Weniger Kursteilnehmer als durch die Kantone gemeldet. Es wurden nur noch benützte Transportgutscheine für das Einrücken und die Entlassung bezahlt.
+	46	
—	33 943	
—	—	
—	94 866	453.06 ZSG vom 27. 11. 1978, Art. 28 (altes Recht). Verzögerte Einreichung der Schlußabrechnungen durch die Gemeinden.
+	40	
—	164 958	523.90 BB vom 17. 3. 1983 zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. Restlieferungen. Die im Jahr 1983 angenommenen Richtpreise waren gegenüber den Vertragspreisen zu hoch.
—	14 311	
—	4 221	
+	87	
—	734 632	943.01 Mindereinnahmen, da der Bund im Rahmen der Aufgabenneuverteilung das notwendigerweise zu standardisierende Material den Kantonen, Gemeinden und Betrieben kostenlos abgibt (Art. 62 Abs. 2 und Art. 69 Abs. 2 ZSG).
—	599 5871	
—	13 766	
—	5982 105	

Retard survenu lors du développement d'un projet informatique.

Moins de frais d'administration pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg.

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile (LPCi), art. 69 (SR 520.1). Moins de frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer. L'huile de chauffage acquis pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg a été pris en compte par le CCG.

Résiliation du contrat de location d'un entrepôt au 1^{er} janvier 1986.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 69 (SR 520.1). Le nombre des participants aux cours a été moins élevé qu'il n'avait été annoncé par les cantons. Seuls les bons de transport utilisés pour l'entrée en service et le licenciement ont été payés.

OPCi du 27. 11. 1978, art. 28 (ancien droit). Retard dans la présentation des décomptes par les communes.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. Solde des livraisons, les prix indicatifs de 1983 étant trop élevés par rapport aux prix contractuels.

Recettes moindres en raison de la remise gratuite par la Confédération du matériel qui doit être nécessairement standardisé aux cantons, communes et établissements dans le cadre de la répartition des tâches (art. 62, 2^e al. et art. 69, 2^e al., LPCi).

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

—	372 613	
—	53 821	301.01 Größerer Selbstbehalt bei den Generalabonnenten. Weniger Dienstreisen.
—	7 245	
—	125	
—	182	321.01 Verschiebung der in der Schweiz stattfindenden 8. Europäischen Raumplanungsministerkonferenz von 1987 auf 1988. Wegfall der Kosten für Vorbereitungsarbeiten.
—	9 500	
—	8 473	
—	5 543	373.02 Verzögerung bei der Einreichung von Abrechnungen für Arbeiten Dritter.
—	15 417	

Accroissement de la participation financière des collaborateurs aux abonnements généraux. Diminution des voyages de service.

Report à 1988 de la 8^e Conférence européenne des ministres de l'aménagement du territoire qui devait avoir lieu en Suisse en 1987, les frais afférents aux travaux préparatoires étant ainsi supprimés.

Retard dans la présentation des décomptes pour des travaux effectués par des tiers.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67 500	—	—	413.01 Association suisse pour l'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	434 707	500 000	498 267	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
2 Richtplanung	403 518	550 000	549 996	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	—	3 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 297 173	1 300 000	1 119 429	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
7 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	—	75 000	75 000	7 Association suisse pour l'aménagement national
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	2 552 947	2 964 000	2 813 791	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 734 557	2 000 000	1 964 095	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare . . .	40 894	52 000	30 420	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	24 808	26 000	26 038	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	108 619	115 000	59 278	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	14 013	17 000	14 666	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	630 056	730 000	695 296	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	—	24 000	23 999	2 Véhicules de service
Einnahmen	77 120	215 000	83 193	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	6 501	15 000	6 915	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	70 619	200 000	76 278	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	6 653 766	7 448 400	7 744 986	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 322 300</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 829 723	4 902 800	5 226 075	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 323 200</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	77 256	83 000	89 007	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	18 741	16 500	9 506	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	16 626	29 600	21 211	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	23 036	24 000	24 100	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	150 067	155 000	155 093	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	244 843	245 000	244 842	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	103 264	121 000	106 249	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	11 734	14 500	11 762	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	1 099 969	1 790 000	1 789 983	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	36 907	37 000	37 092	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	41 600	30 000	30 067	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 676 911	2 262 000	3 111 421	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 610 315	2 200 000	3 062 786	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	64 462	60 000	46 153	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	2 134	2 000	2 482	2 Produit de travaux accessoires et divers

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
—
— 1 733
— 4
— 90 000
— 180 571
—
— 150 209
— 35 905
— 21 581
+ 38
— 55 722
— 2 334
— 34 704
— 1
— 131 807
— 8 085
— 123 722
— 25 714
+ 75
+ 6 007
— 6 994
— 7 489
+ 100
+ 93
— 158
— 14 752
— 2 738
— 17
+ 92
+ 67
+ 849 421
+ 862 786
— 13 847
+ 482

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung
(Fortsetzung)

453.03 BG vom 22.6.1979 über die Raumplanung, Art. 29 (SR 700). Keine Beitragszahlungen.

453.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31.12.1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredite vom 4.6.1975 bzw. 2.12.1976. Verzögerte Einreichung der Teilzahlungsgesuche und der Abrechnungen.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

311.02 Der ursprünglich zur Entlohnung aus diesem Rechnungsposten vorgesehene Experte ist im Personalbudget geführt worden.

341.01 Der Kanton Waadt hat einige Betriebskosten übernommen, wie dies im Abkommen vom 15. August 1979 vereinbart wurde.

921.01 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Institutes. Weniger Auslagen und Schreibgebühren als vorgesehen.

931.01 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Institutes. Im Gegensatz zu den Vorjahren wurden keine Mandate abgerechnet, deren Streitwert eine hohe Gebühr gerechtfertigt hätte.

Zu 414 Amt für Meßwesen

311.01 Es wurden nicht alle budgetierten Italienisch-Übersetzungen von EAM-Weisungen im Rechnungsjahr beendet.

931.01 Anpassung der Gebührentarife und nicht voraussehbare Zunahme von Prüfaufträgen.

941.01 Verminderter Bedarf der kantonalen Eichämter.

	Fr.
931.01—941.02 Gesamteinnahmen	3 222 245
Davon Bundesaufträge	110 824
Einnahmen in der Rechnung	3 111 421

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 22.6.1979 sur l'aménagement du territoire, art. 29 (RS 700). Aucun engagement n'a été payé.

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31.12.1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4.6.1975 et du 2.12.1976. Retard dans la présentation des demandes d'acomptes et des décomptes.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

L'expert prévu, et qui devait initialement être rétribué par ce compte, a été inclus dans le budget du personnel.

Reprise par l'Etat de Vaud de certaines charges d'exploitation comme le stipulait la Convention du 15 août 1979.

O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'institut. Moins de débours et d'émoluments de chancellerie que prévu.

O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut. Contrairement aux années précédentes, aucun mandat important dont la valeur litigieuse représente une indemnité élevée, n'a dû être exécuté.

Ad 414 Office de métrologie

Une partie des traductions en italien des directives de notre office n'ont pas pu être terminées en 1986.

Adaptation des tarifs d'émoluments et augmentation imprévu du nombre des demandes d'examen.

Besoins moins importants des offices cantonaux de vérification.

Recettes totales
Travaux exécutés pour la Confédération
Recettes portées en compte

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 575 590 455	4 340 956 200 <i>N 4 188 000 A 16 942 800</i>	4 282 426 440	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 006 829 806	2 103 956 200 <i>N 4 188 000 A 16 942 800</i>	2 049 285 312	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 568 760 649	2 237 000 000	2 233 141 128	Investissements militaires
Einnahmen	61 358 865	54 615 000	58 509 265	Recettes
501 Direktion der Militärverwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	322 132 826	326 403 900 <i>N 16 700 000 A 17 259 500</i>	343 419 327	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	121 024 251	120 900 800 <i>A 9 341 700</i>	130 242 513	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	1 323 297	1 670 200	1 304 353	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	360 768	877 400	648 606	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	1 324 318	1 414 900	1 274 813	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 191 823	1 240 500 <i>A 61 800</i>	1 299 605	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 695 420	2 250 000	1 567 308	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 160 096	1 390 000 <i>N 70 000</i>	1 460 021	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 599 485	3 377 900 <i>N 100 000</i>	3 476 699	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	9 053	10 000	9 288	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	15 590	18 500	16 859	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen	11 964	12 500	12 576	3 Publications scientifiques
Bundesbeiträge				Subventions
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	1 959 660	—	—	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	—	2 500 000	2 499 110	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Beiträge	7 695	8 300	7 897	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
Personal				Personnel
216.01 Personalbezüge	169 732 982	170 319 600 <i>A 77 556 000</i>	178 075 223	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 222 799	1 217 700 <i>A 29 100</i>	1 246 863	2 Uniformes
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
306.01 Ersatz von Auslagen	13 049 762	13 334 000	13 006 955	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	2 619 294	3 957 200 <i>N 300 000</i>	4 257 039	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoressen	122 988	191 400	133 648	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	78 939	83 600 <i>A 71 300</i>	58 914	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 564	2 300	1 967	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
326.10 Fachliteratur	84 344	90 200	82 213	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 499 249	1 500 000 <i>N 1 200 000</i>	2 699 899	356.10 Indemnités pour dommages
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
516.10 Militärbibliothek	37 484	36 900	36 958	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	6 663 893	5 450 000	6 294 727	Recettes
Ertrag des Bundesvermögens				Produit de la fortune
721.01 Liegenschaftsertrag	14 634	12 000	11 145	721.01 Produit des immeubles

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
–	79 660 560
–	75 801 688
–	3 858 872
+	389 4265
–	191 4073
+	13
–	365 847
–	228 794
–	140 087
–	2 695
–	682 692
+	21
–	1 201
–	712
–	1 641
+	76
–	890
–	403
+	23
+	63
–	327 045
–	161
–	57 752
–	95 986
–	333
–	7 987
–	101
+	58
+	844 727
–	855

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. 1986 wurden außerhalb der Arbeitszeit keine Übungen der Betriebsfeuerwehren durchgeführt, dadurch weniger Dienstleistungsvergütungen; generelle Zurückhaltung bei der Bewilligung von Dienstreisen.

301.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 15 Ämter des Departements. Verschiebung von Ausbildungskursen und -projekten.

311.01 V EMD vom 1.12.1976 über Entschädigungen für nebenamtliche Mitarbeiter (SMA 1426). Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Die geplante Gemeinkosten-Wertanalyse wurde nicht durchgeführt.

311.03 BRB vom 18.11.1981. Datenerfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA). Hilfskräfte für die Datenerfassung. Weniger Hilfspersonal für die Datenerfassung dank guter Arbeitsleistungen.

311.04 Externe Bearbeitung von EDV-Projekten. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.

321.01 Insertionen, Zeitungsabonnements, Bücher, Reisekosten usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.

371.01 Mitgliedschaften der Betriebsfeuerwehren bei regionalen und kantonalen Feuerwehrverbänden wurden zurückgestellt.

487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.

	Fr.
– Rahmenkredit (BB vom 27.11.1978 über Beiträge für armeetaugliche Motorfahrzeuge, BBI 1978 II 1757)	20 000 000
– Ausgaben bis 1986	14 210 567
Saldo per 31.12.1986	5 789 433

Siehe auch Übersicht S. 174.

Fortsetzung auf Seite 345b

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Diminution des indemnités de service, aucun exercice des services anti-feu des exploitations n'ayant été organisé hors des heures de travail en 1986. Réduction généralisée du nombre des autorisations octroyées pour des voyages de service.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 15 offices du département. Renvoi de cours et projets d'instruction.

O du DMF du 1.12.1976 concernant les indemnités versées aux collaborateurs temporaires (RFM 1445). Indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires. Crédit global pour les besoins des offices du département. L'analyse comparative prévue des frais généraux n'a pas été effectuée.

ACF du 18.11.1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA). Auxiliaires moins nombreux pour l'enregistrement des données grâce au bon travail fourni.

Exécution de projets informatiques confiés à des tiers. Crédit global couvrant les besoins des offices du département.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département.

Les cotisations versées par les services anti-feu aux associations régionales et cantonales de sapeurs-pompiers ont été différées.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.

– Crédit de programme (AF du 27.11.1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur utilisables par l'armée, FF 1978 II 1837)	
– Dépenses jusqu'en 1986	
Solde au 31.12.1986	

Voir également le tableau, page 174.

Suite à la page 345b

Bericht

Rapport

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung
 (Fortsetzung)

- 493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen; im wesentlichen «Comité international du sport militaire». Günstigere Wechselkurse.
- 306.01 V vom 17.12.1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.
- 306.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten.
- 316.01 V vom 17.12.1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen der Brigadekommandanten sowie außerordentlicher Instruktoren in Schulen und Kursen. Geringerer Bedarf an außerordentlichen Instruktoren.
- 326.10 Beschaffung von Fachbüchern und -zeitschriften. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departementes. Zurückhaltung bei Neuanschaffungen.
- 356.10 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

- Cotisations versées à des organisations internationales, notamment au «Comité international du sport militaire». Cours de change plus favorables.
- O du 17.12.1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction.
- Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et au sol.
- O du 17.12.1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités aux commandants de brigade ainsi qu'aux instructeurs extraordinaires dans les écoles et cours. Recours moindre à des instructeurs extraordinaires.
- Acquisition d'ouvrages et revues spécialisés. Crédit global pour les besoins des offices du département. Limitation dans les achats.
- Organisation militaire du 12.4.1907, art. 22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	989000	974 000	1 232 036	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	310 539	264 000	327 349	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	5 349 720	4 200 000	4 724 197	2 Emoluments
 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				 511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	349 819 331	357 052 000	353 154 564	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	249 402	255 000	254 991	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 136 280	3 130 000	3 130 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	150 000	155 000	155 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	200 000	200 000	200 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	21 600 075	22 000 000	22 000 097	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	440 000	812 000	773 462	391.01 Mandats de recherche et d'étude
 <i>Grundstücke und Fahrnis</i>				 <i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	324 043 574	330 500 000	326 641 014	508.01 Constructions
 Einnahmen	2 882 179	1 300 000	1 645 317	 Recettes
948.01 Verkäufe	2 882 179	1 300 000	1 645 317	948.01 Ventes
 512 Bundesamt für Genie und Festungen				 512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	101 118 207	104 209 500	97 992 788	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen		<i>N</i> <i>A</i> 65 000 — 5 768 200		Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	83 792 944	<i>A</i> 86 610 100 — 5 787 600	80 549 400	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	66 234	71 300	62 552	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal) .	1 314 409	<i>A</i> 1 318 700 27 100	1 345 873	3 Rétribution du personnel (personnel civil)
 <i>Allgemeine Ausgaben</i>				 <i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 214 858	2 300 000	2 108 165	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	343 325	340 000	339 893	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare . . .	25 010	112 400	112 255	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	215 360	248 000 <i>A</i> — 7 700	218 184	2 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	79 043	<i>N</i> 59 000 20 000	75 980	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 473 277	7 790 000	7 790 062	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	3 980 040	3 800 000	3 800 090	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	399 783	415 000	414 861	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	340 452	315 000 <i>N</i> 45 000	360 086	2 Loyers et fermages
398.01 Forschungs- und Studienaufträge .	48 696	—	—	398.01 Mandats de recherche et d'étude
 <i>Grundstücke und Fahrnis</i>				 <i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	824 776	830 000	815 387	518.01 Matériel d'exploitation

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
+	258 036
+	63 349
+	524 197
-	3897 436
-	9
-	—
-	—
-	—
+	97
-	38 538
-	3858 986
+	345 317
+	345 317
-	513 512
-	273 100
-	8 748
+	73
-	191 835
-	107
-	145
-	22 116
-	3 020
+	62
+	90
-	139
+	86
-	14 613

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung
(Fortsetzung)

921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regress in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10). Zunahme der Regresse.

931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); höhere Gebühreneinnahmen der Eidg. Motorfahrzeugkontrolle.

931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); höhere Gebühreneinnahmen für die Bewilligung der Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

371.01 Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen, Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.

391.01 Strukturanalysen, Systemstudien, Aufträge zur Optimierung der Lagerhaltung usw. Zeitliche Verschiebung verschiedener Aufträge.

508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb. Bauverzögerungen infolge schlechter Witterungsbedingungen im Frühjahr.

	Fr.
— Bewilligte Verpflichtungskredite . .	2 860 635 240
— Zahlungen bis Ende 1986	1 820 507 638
— Nicht beanspruchte Verpflichtungskredite	16 016 486
Saldo per 31. 12. 1986	1 024 111 116

Siehe auch Übersicht S. 174.

948.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau. Mehr Immobilienverkäufe.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

218.02 Vermehrte Dienstleistungen in Zivil.

308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachkorps und der Beamten der Zentralverwaltung. Weniger Dienstreisen.

Fortsetzung auf Seite 346b

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10). Davantage de recours.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Perception plus élevée de taxes par le Contrôle fédéral des véhicules à moteur.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Hausse du produit des émoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT, participation aux mesures de protection contre les eaux.

Analyses des structures, études de système, mandats visant à optimiser l'entreposage, etc. Ajournement de divers mandats.

Constructions pour l'instruction de l'armée, les exploitations et ouvrages militaires, ainsi qu'acquisitions de terrain. Retards dans la construction dus aux mauvaises conditions météorologiques du printemps.

— Crédits d'engagements disponibles
— Paiements jusqu'à la fin de 1986
— Crédits d'engagements non utilisés

Solde au 31. 12. 1986

Voir également le tableau, page 174.

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes. Davantage de ventes d'immeubles.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Prestations accrues en civil.

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale. Moins de voyages de service.

Suite à la page 346b

Bericht**Rapport****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**
(Fortsetzung)

- 318.01 Beizug von Sachverständigen für die Überarbeitung von Reglementen.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen.
- 358.01 Abbruch veralteter militärischer Anlagen.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)

- Recours à des experts pour la révision de règlements.
- Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre.
- Frais d'énergie concernant principalement les ouvrages fortifiés.
- Démolition de vieilles installations militaires.
- Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 066 330	1 080 000	1 021 965	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	490 607	470 000	464 289	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	325 888	290 000	300 504	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	249 835	320 000	257 172	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs-truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 216 096	2 295 200 A - 5 200	2 225 491	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	120 628	A 167 500 - 5 200	134 750	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 389	3 300	3 158	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt-lungsanlagen	1 113 958	1 117 000	1 116 859	338.01 Exploitation et entretien des instal-lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	39 828	39 200	39 215	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	256 790	320 000	283 472	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voya-geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso-nalrestaurants	38 436	43 000	43 036	2 Contributions aux frais d'exploita-tion de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge .	180 021	178 400	178 428	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	420 046	383 800	383 573	518.01 Matériel d'exploitation
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	18 998 218	18 667 200 A 90 700	18 725 840	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	5629 593	5 850 000	6 048 610	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe .	627 091	728 900	613 256	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	508 623	—	—	4 Recrutement: visites sanitaires
346.02 Pharmazeutischer Dienst	85 241	90 000	75 738	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersu-chung durch das Rote Kreuz	449 690	365 000	330 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 641 709	A 5 746 000 91 100	5 837 192	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	72 900	80 200	78 207	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	13 417	A 13 500 - 400	13 097	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	6 041	6 000	5 983	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk-tionsmaterial	274 920	283 500	282 854	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtun-gen	130 083	156 000	156 000	2 Entretien des installations d'exploita-tion
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtun-gen	65 006	75 000	75 031	3 Entretien des installations radiolo-giques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen	Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)	
	(Fortsetzung)		
—	58 035		
—	5 711	928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundeseigentum.	Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.
+	10 504		
—	62 828	948.01 Weniger Liquidationsverkäufe.	Moins de ventes de matériel de liquidation.
	Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen	Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission	
—	64 509		
—	27 550	318.01 Geringerer Reinigungsaufwand bei einer neu in Betrieb genommenen Anlage.	Frais de nettoyage moins élevés lors de la mise en service d'un nouvel ouvrage.
—	142	338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.	Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.
—	141	358.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT. Ein Mietvertrag konnte nicht wie vorgesehen abgeschlossen werden.	Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT. Un bail à loyer n'a pas pu être conclu comme prévu.
+	15		
—	36 528	378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.	Repas servis au personnel travaillant par équipe.
+	36	398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.	Etudes de base concernant la technique des transmissions et la guerre électronique.
+	28		
—	227	518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen.	Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes.
	Zu 514 Bundesamt für Sanität	Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	
—	32 060		
+	198 610	316.02 Ärztliche Betreuung der Armeeangehörigen während des Dienstes sowie Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen. Mehr Krankheitsfälle.	Soins médicaux apportés aux militaires pendant le service. Examens de dépistage lors de recrutements subséquents. Augmentation du nombre des malades.
—	115 644		
—	14 262	316.03 Zahnärztliche Betreuung der Armeeangehörigen während des Dienstes. Rückgang der Zahnbehandlungen als Folge der besseren Zahnhygiene.	Soins dentaires apportés aux militaires pendant le service. Moins de traitements dentaires à la suite d'une meilleure hygiène préventive.
—	35 000	346.02 Geringere Medikamentenbezüge durch die Truppenärzte in zivilen Apotheken.	Moins de médicaments achetés par les médecins de troupe dans des pharmacies civiles.
+	92	376.01 Weniger Blutgruppenbestimmungen, Rückgang der Stellungspflichtigen.	Moins de déterminations du groupe sanguin, réduction du nombre des conscrits.
—	1 993	376.02 BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3.7.1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52).	AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3.7.1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).
—	3		
—	17	338.01 Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials der Sanitätstruppen und der Zahnarzteinrichtungen.	Remplacement du matériel de corps et d'instruction des troupes sanitaires et des installations de dentiste.
—	646		
+	31		

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	685 089	734 200	686 873	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 680 091	1 647 900	1 647 902	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	975 082	597 700	597 700	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	394 099	416 000	409 953	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	384 557	480 000	470 228	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw. . . .	185 000	187 300	187 136	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst . .	689 985	710 000	710 080	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	558 060	532 000	639 869	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	25 227	12 000	16 083	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	47 119	32 000	51 087	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	41 525	55 000	65 544	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	3 355	13 000	15 727	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	440 834	420 000	491 428	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	5 654 396	6 062 000	6 030 677	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 489 730	5 850 000	5 849 955	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	21 921	22 000	22 050	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	110 060	130 000	130 004	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	32 685	60 000	28 668	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	16 647	5 000	5 528	Recettes
946.10 Verkäufe	16 647	5 000	5 528	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	381 117 100	416 179 000	352 258 359	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>N A 35 000 - 2 700</i>		<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen	431 431	<i>N 435 000 35 000</i>	469 982	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	68 854	70 000	69 882	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 865 136	1 890 000	1 944 244	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	999 877	1 050 000	1 049 539	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)

—	47327	348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepotheke, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Ausstehende Energierechnungen.
+	2	
—	—	
—	6047	
—	9772	348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
—	164	
+	80	
+	107869	348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
+	4083	378.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve.
+	19087	518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepotheke, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen.
+	10544	558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
+	2727	
+	71428	
—	31323	926.01 Höhere Kostenbeteiligungen der Armeeangehörigen für Zahnbehandlungen.
—	45	728.01 Größere Belegung von Unterkünften.
—	45	928.01 Höhere Kostenbeteiligungen für zwei Militärspitäler.
+	50	938.01 Vermietung von Sanitätsmaterial und Woldecken.
+	4	948.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes. Mehrverkäufe und Preisanpassungen.
—	31332	
+	528	
+	528	

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinärdienst

—	63952941	433.01 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19.12.1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere.
—	18	
—	118	
+	54244	316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
—	461	376.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden. Weniger Neuanmeldungen.
—		

Fortsetzung auf Seite 348b

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Factures d'énergie non payées.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, aux pharmacies de base et aux installations de production.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Participation accrue des militaires aux frais pour soins dentaires.

Occupation accrue des cantonnements.

Participations plus élevées aux frais de deux hôpitaux militaires.

Location de matériel sanitaire et de couvertures de laine.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ventes de matériel sanitaire courant, principalement aux exploitations en régie de la Confédération. Ventes accrues et adaptations des prix.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12.4.1907, art. 74 (RS 510.10). O du 19.12.1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (RS 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

Indemnités pour le dressage de chiens hors service. Moins de nouvelles inscriptions.

Suite à la page 348b

Bericht**Rapport****Zu 515 Bundesamt für Militär veterinär dienst**
(Fortsetzung)

946.10 V vom 14.1.1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art.30 (SR 514.43). Mehr Not-schlachtungen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

316.01 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.118 (SR 510.10), V EMD vom 22.11.1973 über die pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).

376.01 V vom 13.12.1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); V EMD vom 9.11.1976 über Entschädigungen der Funktionäre der Aushebung. Vermehrte Beanspruchung der Untersuchungskommission für den Instruktionsdienst und höhere Kosten für die Aushebung.

336.10 V vom 26.11.1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 121 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Benützung privater Motorfahrzeuge für dienstliche Zwecke, Unterhalt von Motorfahrzeugen und Fahrrädern.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée (suite)

O du 14.1.1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art.30 (RS 514.43). Davantage d'abattages d'urgence.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12.4.1907, art.118 (RS 510.10). O du DMF du 22.11.1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444).

O du 13.12.1982 concernant le recrutement (RS 511.11). O du DMF du 9.11.1976 concernant les indemnités versées aux fonctionnaires du recrutement. Mise à contribution accrue de la commission de visite sanitaire pour le service d'instruction et hausse des frais de recrutement.

O du 26.11.1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 121 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour l'usage de véhicules à moteur privés à des fins de service, entretien de véhicules à moteur et de bicyclettes.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	52 500 517	56 500 000	54 441 319	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetierte (Ausgaben der Truppe)	54 952	55 000	54 629	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	13 999 793	14 200 000	14 199 685	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	25 507 556	32 000 000	31 999 958	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	36 290 413	39 600 000	39 496 364	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 228 182	1 300 000	1 299 976	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	4 486 260	4 500 000	6 553 771	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	78 100 826	79 000 000	78 899 744	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 734 180	1 780 000	1 679 209	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone . .	1 804 779	2 000 000	1 920 912	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 356 715	6 533 000	6 494 616	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	30 611	41 000	25 320	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare . . .	23 424	28 000	27 605	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	80 180	88 300 - 2 700	84 421	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	909 882	938 000	937 979	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 033 934	1 074 400	1 074 398	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	128 560 876	146 400 000	82 879 009	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 449 957	1 500 000	1 497 479	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	155 235	196 300	158 493	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	23 443 530	25 000 000	24 999 825	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 851 881	4 148 000	4 200 628	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	773 828	750 000	860 037	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	66 052	70 000	68 288	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3813 724	3 200 000	3 124 125	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	125 755	97 000	91 417	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	72 522	31 000	56 760	948.01 Ventes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

Ad 516 Commissariat central des guerres
(suite)

346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Geringere Teuerung als angenommen.

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc., dans les écoles et les cours. Le renchérissement a été inférieur aux prévisions budgétaires.

346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc.

346.13 V vom 26.11.1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 90 ff. (SR 510.301). V vom 15.10.1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen.

O du 26.11.1965 concernant l'administration de l'armée suisse, art. 90 et suivants (RS 510.301). O du 15.10.1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours.

356.10 BBVers vom 30.3.1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in den Gemeinden; Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw.

A de l'Ass. féd. du 30.3.1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc.

356.11 V vom 14.1.1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 46 ff. (SR 514.43).

O du 14.1.1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 46 et suivants (RS 514.43).

356.12 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art. 33 Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht wurden. Mehrausgaben für Straßenschäden, die durch Raupenfahrzeuge verursacht wurden. Größere Landschäden infolge der schlechten Witterung anlässlich von Truppenübungen. Waldbrände.

Organisation militaire du 12.4.1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments. Dépenses plus élevées dues aux dommages causés aux routes par les véhicules à chenilles. Dommages plus importants aux cultures résultant des intempéries lors des manœuvres. Incendies de forêt.

366.10 BBVers vom 30.3.1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30), Besoldung der Armeeangehörigen.

A de l'Ass.féd. du 30.3.1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Solde des militaires.

326.30 V vom 24.10.1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw. Weniger Straffälle.

O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétences du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc. Moins de causes pénales.

376.30 Militärstrafprozeß vom 23.3.1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1.4.1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV, SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen. Rückgang der Straffälle.

Procédure pénale militaire du 23.3.1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1.4.1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures par le code pénal militaire (OFEM, RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires. Réduction du nombre des délits.

308.01 Weniger Ein- und Auslagerungen von Armeeproviand.

Moins de mouvements de stocks des denrées alimentaires de l'armée.

348.02 V vom 8.12.1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffung von Armeeproviand, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Um 43 Millionen günstigere Betriebsstoffbeschaffung infolge des seit der Budgetierung eingetretenen Preiszerfalls. Zusätzliche

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Acquisition de carburants à un prix plus favorable de 43 millions de francs en raison de la chute des prix qui s'est produite depuis

Fortsetzung auf Seite 349b

Suite à la page 349b

Bericht

Rapport

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

Einsparungen von 20 Millionen aus der Verrechnung von Betriebsstofflieferungen an Regiebetriebe des Bundes.

- 358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.
- 518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen. Minderausgaben wegen Lieferverzögerungen.
- 348.10 V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753); Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe).
- 926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Höhere Kostenbeteiligungen der Verurteilten.
- 928.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager.
- 938.01 Weniger Vermietungen von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.
- 948.01 Zunahme der Liquidationsverkäufe.

Ad 516 Commissariat central des guerres
(suite)

l'établissement du budget. Economies supplémentaires de 20 millions réalisées résultant de l'imputation de livraisons de carburants aux entreprises en régie de la Confédération.

- Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.
- Équipements pour les entreprises du CCG et les dépôts de carburants. Moins de dépenses en raison des retards survenus dans les livraisons.
- O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements).
- O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation accrue des condamnés aux frais.
- LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout.
- Moins de locations à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.
- Ventes accrues de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	434 274 698	446 484 500	447 711 159	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 1 000 000</i>		<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	264 734 687	<i>A 1 662 700</i>	271 245 632	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 076 792	2 403 000	2 140 895	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	604 305	748 000	618 495	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare . . .	173 004	207 300	207 342	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3 206 410	3 435 000	3 328 581	2 Travaux à domicile
		<i>A - 106 500</i>		
3 Hilfskräfte	2 644 184	3 380 000	2 625 153	3 Auxiliaires
		<i>A - 252 800</i>		
328.01 Verwaltungsauslagen	295 056	300 000	299 980	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	345 082	365 000	365 066	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	7 999 964	8 500 000	8 500 039	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Pan- zer usw.	78 166 586	81 000 000	81 000 076	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immobi- lien	2 085 047	2 150 000	2 150 098	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	8 670 412	8 850 800	8 850 794	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
358.01 Miet- und Pachtzinse	4 099 666	5 000 000	4 508 508	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 193 366	2 500 000	2 448 525	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	49 000 000	51 000 000	51 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	7 900 091	<i>N 7 341 800</i>	8 341 895	518.01 Matériel d'exploitation
		<i>1 000 000</i>		
<i>Ausbildung</i>				<i>Instruction</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	80 046	80 000	80 080	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	17 963 273	16 220 000	16 769 282	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	2 172 797	1 960 000	1 964 070	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 910 360	1 960 000	2 122 533	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	804 401	720 000	848 060	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	1 905 980	2 000 000	1 822 756	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	693 193	700 000	728 720	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 821 184	3 000 000	2 885 208	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	7 655 357	5 880 000	6 397 935	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	8 981 022	10 187 500	9 305 130	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 9800</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	532 470	556 400	565 721	212.01 Rétribution du personnel
		<i>A 9 300</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 069	2 100	2 118	302.01 Débours

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

—	1436 041	308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und der Betriebe. Weniger Unterhaltsarbeiten beim Korps- und Instruktionsmaterial in den Außenbetrieben, dadurch weniger Dienstreisen.	
+	32		
—	262 105	308.03 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Verzögerung geplanter Ausbildungskurse.	
—	129 505		
+	42		
+	81		
—	502 047	318.02 BG vom 20. 3. 1981 über die Heimarbeit (SR 822.31). Vergebung von Reparatur-, Reinigungs- und Sortierarbeiten in Heimarbeit.	
—	20		
+	66		
+	39	338.02 V EMD vom 15. 10. 1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe.	
+	76		
+	98	338.03 V EMD vom 15. 10. 1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe.	
—	6		
—	491 492		
—	51 475		
—	—	Fr.	
		— Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial	55 000 000
		— Zahlungen bis Ende 1986	26 932 000
+	95	— Nicht beanspruchte Verpflichtungskredite	5 750 000
		Saldo per 31. 12. 1986	22 318 000
+	80	Siehe auch Übersicht S. 174.	
+	549 282	348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.	
+	4 070	358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Infolge laufender Einspracheverfahren wurden Mietverträge für Lagerräume neuer Waffensysteme sistiert.	
+	162 533		
+	128 060		
—	177 244	368.01 V vom 26. 11. 1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Weniger Offiziersernennungen.	
+	28 720		
—	114 792		
+	517 935	378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.	
—	892 170	518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung.	
+	21	728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.	
+	18		

Fortsetzung auf Seite 350b

Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations. Moins de voyages de service en raison du nombre moins élevé de travaux d'entretien au matériel de corps et d'instruction dans les exploitations décentralisées.

Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée, participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. Cours d'instruction prévus remis à une date ultérieure.

LF du 20. 3. 1981 sur le travail à domicile (RS 822.31). Adjudication de travaux de réparation, de nettoyage et de triage à domicile.

O du DMF du 15. 10. 1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat.

O du DMF du 15. 10. 1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés.

— Crédits d'engagements pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange

— Paiements jusqu'à la fin de 1986
— Crédits d'engagements non utilisés

Solde au 31. 12. 1986

Voir également le tableau, page 174.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. La location de locaux pour l'entreposage de nouveaux systèmes d'armes est suspendue en raison de procédures de recours.

O du 26. 11. 1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Moins de nominations d'officiers.

Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge des tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.

Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'Administration fédérale.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.

Suite à la page 350b

Bericht

Rapport

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)

928.01 Kostenanteil der Instruktoren für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instruktorenwagen sowie Einnahmen aus der Verrechnung von Arbeitsleistungen für das Getreidemagazin Altdorf.

938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Mehr Fahrzeugvermietungen an Zivilschutzorganisationen.

948.01 V EMD vom 2.12.1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866). Geringere Nachfrage nach Ordonnanzschuhen.

948.02 Höherer Verkauf von Armee- und Tricothermden.

948.03 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970); V vom 25.11.1974 über die Mannschaftsausrüstung (SR 514.10). Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.

948.05 Mehr Liquidationsverkäufe.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre (suite)

Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur. Recettes plus élevées provenant de la mise en compte des travaux effectués pour le silo à céréales d'Altdorf.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Recettes accrues de location de véhicules à moteur aux organisations de la protection civile.

O du DMF du 2.12.1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875). Demande moins élevée de souliers d'ordonnance.

Ventes accrues de tricot et de chemises militaires.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). O du 25.11.1974 sur l'équipement des troupes (RS 514.10). Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.

Davantage de ventes de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	4641	A 4 800 500	5 337	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 221	2 300	2 262	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 022	4 300	4 297	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	13 146	15 300	15 362	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	295 201	300 000	298 841	2 Matières premières
3 Transportkosten	128 790	200 000	190 420	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	1 247	2 300	2 309	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmuni- tion	7 997 215	9 100 000	8 218 463	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	12 075 182	11 797 000	11 187 944	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmuni- tion	10 562 556	10 600 000	9 793 472	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	16 810	17 000	14 299	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	397 494	380 000	452 448	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	1 098 322	800 000	927 724	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	82 049 019	84 021 700	83 045 566	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		N 1 268 000 A 25 600		<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung: Eignungsprüfungen .	—	390 300	388 578	316.02 Recrutement: examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 400 063	4 000 000	4 000 027	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	730 084	745 900	745 915	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	200 013	156 000	156 037	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	120 099	47 600	47 598	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographi- que de l'armée
<i>Unterricht an der Abteilung für Mili- tärwissenschaften der ETH</i>				<i>Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	17 130	57 400	29 587	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	10 523	10 800	10 634	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare . . .	67 076	119 800	80 493	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportko- sten	27 596	33 400	31 435	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 611 134	19 638 600	19 466 289	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	91 550	108 700	95 961	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	9 761	19 000	17 580	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 488 059	A 1 637 100 25 600	1 662 796	316.20 Auxiliaires

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 521 Pulververwaltung

Ad 521 Intendance des poudres

+	37	342.02 Rohmaterialien für die Fabrikation von Schwarzpulver; Ankauf von ausländischen Jagdpulvern. Diesen Ausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
—	38	
—	3	
+	62	
—	1 159	
—	9580	342.03 Geringere Transportkosten infolge des rückläufigen Munitionsverkaufs.
+	9	612.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Lieferungsverzögerungen bei der Beschaffung ausländischer Munition. Den Ausgaben stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
—	881 537	
—	609 057	
—	806 528	662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Weniger Munitionsverkäufe als budgetiert.
—	2 701	932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Mehr Einfuhrbewilligungen für Kunstfeuerwerk, vermehrter Verkauf von Pulvern aus eigener Produktion.
+	72 448	
+	127 724	

Matières premières pour la fabrication de poudre noire; achat à l'étranger de poudre de chasse. Ces dépenses sont compensées par les recettes figurant sous 942.01.

Frais de transport moins élevés en raison de la baisse des ventes de munitions.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Retards survenus dans les livraisons lors de l'acquisition à l'étranger de munitions. Les dépenses sont compensées par des recettes correspondantes figurant sous 662.01.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Ventes de moins de munitions que prévu.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Nombre accru d'autorisations pour l'importation de feux d'artifice; vente accrue de poudres produites dans nos ateliers.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

—	2 269 734	
—	1 722	316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.
+	27	
+	15	
+	37	346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen.
—	2	
—	27 813	216.10 Weniger Aufträge an Referenten in Beamtenstellung als bei der Budgetierung angenommen.
—	166	
—	39 307	316.10 Dozentenhonore an den Militärschulen. Weniger Vorlesungen als vorgesehen.
—	1 965	
—	172 311	
—	12 739	306.20 Minderausgaben im Zuge der Gemeinkosten-Wertanalyse GRAL.
—	1 420	
+	96	

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes.

Moins de mandats confiés à des conférenciers de l'administration qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires. Moins de cours que prévu.

Dépenses moindres résultant de l'analyse de l'utilité des frais généraux GRAL.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	117 089	118 900	107 480	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 511 031	1 570 000	1 570 035	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 450 089	5 694 000	5 582 398	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 462 946	22 000 000	21 999 905	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 100 086	N 1 558 000 1 200 000	2 758 003	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	233 797	265 000	234 735	376.50 Instruction technique prémilitaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung	606 395	N 740 000 46 000	774 945	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	845 000	860 000	860 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	199 998	N 200 000 22 000	213 032	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	71 788	9 800	8 679	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	129 997	49 400	46 822	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	10 022 035	10 800 000	9 934 806	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	20 998	32 000	31 444	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen	6 131 383	6 700 000	6 467 543	376.60 Subsidés pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 725 388	6 000 000	5 308 809	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratismunition für das sportliche Schießen	180 000	—	—	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	53 911	—	—	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	414 000	460 000	414 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	4 607 280	4 320 000	4 973 376	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	62 557	50 000	66 647	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 733 769	2 780 000	3 139 256	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	863 377	670 000	700 479	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	947 577	820 000	1 066 994	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 506 326	A 5 647 100 31 600	5 622 065	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 292 837	4 383 700	4 349 875	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	29 478	35 000	34 421	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 495	1 500	1 338	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	5 784	A 1 100 31 600	31 600	2 Auxiliaires

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung
(Fortsetzung)

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)

—	11 420	326.20 Weniger Grundbuchkosten.	Moins de frais pour les inscriptions au registre foncier.
+	35		
—	111 602	336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.	Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
—	95	346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze. Ausstehende Rechnungen.	Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc., des places d'armes et des places de tir. Factures en suspens.
+	3	356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.	Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
—	30 265		
—	11 055	516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.	Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires ainsi que des places de tir et d'exercice.
—	—	376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15). Weniger Teilnehmer an den Jungpontonnier-, Erste-Hilfe- und Funkerkursen.	O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques pré-militaires (RS 512.15). Moins de participants aux cours de jeunes pontonniers, de premiers soins et de radio.
—	8 968		
—	1 121	376.51 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.	Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes.
—	2 578		
—	865 194	346.61 V vom 29. 11. 1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.). Weniger Teilnehmer an Bundesübungen und Jungschützenkursen.	O du 29. 11. 1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.). Moins de participants aux programmes fédéraux et aux cours de jeunes tireurs.
—	556		
—	232 457	376.60 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände. Weniger Teilnehmer an Bundesübungen und Jungschützenkursen.	Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers. Moins de participants aux programmes fédéraux et aux cours de jeunes tireurs.
—	691 191		
—	—	476.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Vereinsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.). Minderverbrauch an Gewehr- und Pistolenummunition.	Remise de munitions à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.). Consommation moindre de munitions pour fusil et pour pistolet.
—	46 000		
+	653 376	476.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme. Die Beiträge wurden auf dem Stand des Vorjahres belassen.	Octroi de subventions fédérales aux organisations faïtières militaires pour l'exécution des programmes annuels. Les subventions ont été maintenues aux taux de l'année précédente.
+	16 647		
+	30 479	931.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit. Zunehmende Nachfrage nach Armeefilmen.	Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service. Demande accrue de films de l'armée.
+	246 994		
—	56 635	726.20 Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Baurechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehrzweckhallen usw. Veräusserung einer Liegenschaft.	Location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc. Vente d'un bien-fonds.
—	33 825	926.20 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Höhere Rückerstattung von Baukosten.	O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Remboursements plus élevés de frais de construction.
—	579		
—	162	946.20 Mehr Holzverkäufe.	Davantage de ventes de bois.
—	1 100		

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	8 239	11 500	10 113	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	21 182	50 000	49 181	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	79 967	85 000	81 881	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	24 250	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	983 000	1 025 000	1 022 738	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	60 094	30 000	16 668	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 172 526	1 177 000	1 294 562	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	67 141	46 000	75 138	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiets usw.	187 189	200 000	218 511	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	883 948	900 000	952 633	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	34 248	31 000	48 280	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	999 495	1 008 300	971 028	Dépenses
<i>Truppeninformationsdienst</i>		<i>14 300</i>		<i>Service d'instruction de la troupe</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	508 392	514 800	529 175	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>14 300</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	6 973	6 400	5 219	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	123 557	128 200	120 404	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	70 020	70 900	70 969	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	5 874	6 000	6 079	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der Großen Verbände	246 401	212 000	169 182	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	38 278	70 000	70 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	22 195	20 000	25 075	Recettes
931.01 Gebühren	22 195	20 000	25 075	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 590 441 891	2 272 696 900	2 270 852 224	Dépenses
<i>Ausbildung</i>		<i>211 400</i>		<i>Instruction</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	200 947 185	220 000 000	220 000 070	346.02 Munition d'instruction
<i>Materialbeschaffung</i>				<i>Acquisition de matériel</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	63 649 901	64 831 100	65 024 762	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>193 600</i>		<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 148 500	2 459 000	2 275 108	307.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	230 038	245 200	245 217	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	591 806	598 000	614 547	317.02 Auxiliaires
		<i>17 800</i>		

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 534 Militärpferdeanstalt

518.01 Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw. Verzicht auf größere Anschaffungen.

728.01 Mehreinnahmen aus der Vermietung von Lager-
raum.

938.01 Gebühren gemäß V vom 3. 12. 1984 über die Ausbil-
dung von Remonten der inländischen Pferdezucht
und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321). Mehr
Vermietungen von Pferden.

948.01 Mehrerlös aus dem Verkauf von Pferden und Maul-
tieren aufgrund größerer Nachfrage. Diesen Ein-
nahmen stehen unter 518.01 entsprechende Aus-
gaben gegenüber.

948.03 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von
Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
Mehreinnahmen infolge Liquidation des Schafbe-
standes.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

311.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninfor-
mationsdienst (TID; SMA 175). Weniger Kursteilneh-
mer als angenommen.

361.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninfor-
mationsdienst (TID; SMA 175). Weniger Teilnehmer an
den Informationskursen der Großen Verbände.

931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von
Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken
und Identitätskarten.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste

346.02 BG vom 12. 4. 1907 über die Militärorganisation (SR
510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und
Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmuni-
tion.

307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaf-
fung von Rüstungsmaterial. Zurückhaltung bei
Abkommandierungen.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les
besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées
par des recettes correspondantes figurant sous
948.01.

Remplacement de machines, appareils, etc. Renon-
ciation à des acquisitions importantes.

Recettes plus élevées résultant de la location de sur-
faces d'entreposage.

Indemnités versées conformément à l'O du 3. 12. 1984
concernant le débouillage des jeunes remontes issues
de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de
chevaux du pays (RS 916.321). Davantage de loca-
tions de chevaux.

Produit supplémentaire résultant de la vente de che-
vaux et mulets en raison de la demande accrue. Ces
recettes sont compensées par des dépenses corres-
pondantes figurant sous 518.01.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de
taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émo-
luments du DMF; FOM 83/179). Recettes plus élevées
résultant de la liquidation du troupeau de moutons.

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'in-
formation de la troupe (SIT; RFM 178). Moins de parti-
cipants aux cours que prévu.

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'in-
formation de la troupe (SIT; RFM, 178). Moins de parti-
cipants aux cours d'information des grandes unités.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de
taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émo-
luments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établis-
sement de doubles de plaques et de cartes d'identité.

Ad 541 Groupement de l'armement

LF du 12. 4. 1907 sur l'organisation militaire (RS
510.10). Remplacement des munitions d'exercice et
de guerre tirées dans les écoles et les cours.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de
matériel de guerre. Retenue dans les déplacements
de service.

2056076

70

62

183892

17

1253

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	214 010	211 000	211 037	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	519 978	600 000	600 043	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	2 969 631	3 600 000	3 594 667	2 Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmate- rial und Betriebsausgaben	13 462 848	14 878 600	13 028 365	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 750 029	1 766 000	1 765 977	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen .	42 583 231	27 000 000	27 000 048	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résul- tant de l'importation de marchan- dises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	28 001	34 000	30 203	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	17 505	20 000	20 008	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	4 900 014	5 902 000	5 902 023	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	80 000	52 000	40 015	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	145 000 005	155 000 000	154 999 975	557.01 Programme de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	11 632 139	24 000 000	24 000 020	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf	386 500 010	423 500 000	423 500 030	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 655 500 039	1 317 000 000	1 317 000 080	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	57 717 021	11 000 000	11 000 029	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	870 978	716 000	1 493 539	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	119 302	16 000	135 717	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	751 676	700 000	1 357 822	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	11 403 467	11 883 500	12 115 104	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N A 20 000 277 000</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 760 595	9 932 700	10 179 949	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 247 200</i>		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	150 149	175 000	154 536	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	300	3 500	2 664	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	147 962	135 000	161 985	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	9 267	9 500	9 400	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	245 866	250 000	208 760	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	108 696	110 000	130 091	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	640 020	659 200	659 293	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	5 168	4 600	4 464	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	47 021	59 000	58 966	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	288 423	545 000	544 996	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	6 544 405	6 130 000	6 923 235	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	27 791	10 000	27 307	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	900 388	720 000	932 888	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	5616 226	5 400 000	5 963 040	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)**Ad 541 Groupement de l'armement (suite)**

+	37	347.01	Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials. Zeitliche Verschiebung von Beschaffungen.
+	43		
—	5 333		
—	1 850 235	347.02	V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
—	23		
+	48	347.03	BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Rüstungsmaterials.
—	3 797		
+	8		
+	23	377.01	Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation. Weniger Umlagerungen.
—	11 985		
—	25	517.01	Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.
+	20		
+	30		
+	80	517.10	V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Günstigere Einkäufe.
+	29		
+	777 539	557.01	Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.
+	119 717		
+	657 822		
			Fr.
		—	Bewilligte Verpflichtungskredite . . . 1 437 800 000
		—	Zahlungen bis Ende 1986 775 316 168
		—	Mit Minderausgaben abgeschlossene Verpflichtungskredite 99 557 805
		Saldo per 31.12.1986	<u>562 926 027</u>
—	65 396		Siehe auch Übersicht S. 175.
		557.02	Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition.
+	49	557.10	Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.
—	20 464	—	Bewilligte Verpflichtungskredite . . . 2 185 949 611
—	836	—	Zahlungen bis Ende 1986 1 550 401 995
—	2 815	Saldo per 31.12.1986	<u>635 547 616</u>
—	100		Siehe auch Übersicht S. 174.
—	41 240		
+	91	557.11 und 92	Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.
+	93	—	Bewilligte Verpflichtungskredite . . . 14 008 000 000
—	136	—	Zahlungen bis Ende 1986 8 609 599 336
—	34	Saldo per 31.12.1986	<u>5 398 400 664</u>
			Siehe auch Übersicht S. 174.
—	4	927.01	Rückerstattung von Entwicklungskosten. Werkzeugbenutzung durch Dritte.
+	793 235	947.01	Mehr Liquidationsverkäufe.
+	17 307		
+	212 888		
+	563 040		

Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Ils varient selon le volume du matériel importé. Des acquisitions ont été différées.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires, qui dépend du volume du matériel d'armement importé.

Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement. Moins de déplacements des stocks.

Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Achats plus avantageux.

Recherche dans le domaine de la défense, du développement et des essais de matériel d'armement.

— Crédits d'engagements disponibles
— Paiements jusqu'à la fin de 1986
— Crédits d'engagements arrêtés avec des dépenses moindres
Solde au 31.12.1986

Voir également le tableau, page 175.

Maintien du bon fonctionnement de la munition.

Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.

— Crédits d'engagements disponibles
— Paiements jusqu'à la fin de 1986
Solde au 31.12.1986

Voir également le tableau, page 174.

Acquisition nouvelle de matériel d'armement.

— Crédits d'engagements disponibles
— Paiements jusqu'à la fin de 1986
Solde au 31.12.1986

Voir également le tableau, page 174.

Remboursement de frais de développement. Utilisation de l'outillage par des tiers.

Davantage de ventes de matériel de liquidation.

Fortsetzung auf Seite 354b

Suite à la page 354b

Bericht**Rapport****Zu 561 Bundesamt für Landestopographie**

302.01 Weniger Feldarbeiten an der Landesgrenze.

322.02 Die Erneuerung einiger Kartenwerke wurde zurückgestellt.

332.01 Unterhalt von Vermessungsinstrumenten und Reproduktionsgeräten.

342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.

512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen usw.

932.01 V vom 12.12.1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und die Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Gebühren von Reproduktionsbewilligungen. Vermehrte Benützung des eidgenössischen Kartenwerkes. Zunahme der Reproduktionsbewilligungen.

942.01 V EMD vom 12.10.1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Größere Nachfrage.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

Moins de travaux dans le terrain le long de la frontière nationale.

Le renouvellement de certaines cartes a été différé.

Entretien des instruments de mesure et des appareils de reproduction.

Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.

Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction, etc.

O du 12.12.1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Emoluments pour la reproduction des cartes. Utilisation accrue des cartes fédérales. Augmentation des autorisations de reproduction.

O du DMF du 12.10.1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Demande accrue.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	183 865	259 100	239 142	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 625	2 000	1 558	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	39	—	—	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	51 066	51 400	51 499	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	4 186	23 000	1 667	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	90 040	95 000	110 095	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	20 160	23 000	9 696	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	12 009	50 000	49 997	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	4 740	14 700	14 630	2 Bétail
Einnahmen	256 459	230 000	280 765	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	19 214	20 000	20 083	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	237 245	210 000	260 682	946.01 Ventes et travaux accessoires
572 Bundesamt für Militärflug- plätze				572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	258 210 143	275 289 700	276 360 323	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen		<i>N</i> 50 000 <i>A</i> 3 383 600		Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	167 108 637	168 530 700 <i>A</i> 34 30 200	171 957 937	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 600 099	3 753 000	3 533 927	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	870 096	883 000	883 069	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 756 640	2 111 500 <i>A</i> — 46 600	2 064 943	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	146 076	177 400 <i>N</i> 50 000	227 414	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	3 100 097	4 500 000	4 500 097	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
3 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	31 000 095	32 630 000	32 630 038	3 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenkwaffen usw.	39 798 210	41 000 000	41 000 055	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	6 867 205	7 084 100	7 084 118	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 525 088	1 520 000	1 520 064	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	95 767	105 000	105 054	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	373 649	480 000	416 995	2 Service de sécurité aérienne, communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	580 098	600 000	600 035	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	149 393	8 000 000	6 561 488	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	838 895	1 500 000	860 126	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	1 400 097	2 415 000	2 414 963	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 807 578	1 490 000	1 753 455	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	867 059	800 000	898 204	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	324 048	260 000	270 252	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	616 471	430 000	584 999	948.01 Ventes et travaux accessoires
581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				581 Office central de la défense
Ausgaben	2 484 358	2 609 100	2 397 653	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 80 000 A - 247 300</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 113 965	<i>A 2 186 900 - 247 200</i>	1 934 151	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	29 315	34 000	34 013	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	220 047	200 000	245 723	311.01 Commissions et honoraires
<i>2 Hilfskräfte</i>	<i>—</i>	<i>N 80 000 A 4 200 - 100</i>	<i>—</i>	<i>2 Auxiliaires</i>
321.01 Verwaltungsauslagen	10 956	9 000	8 966	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	11 0075	175 000	174 800	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
-	37
+	263455
+	98204
+	10252
+	154999
-	44147
-	5549
+	13
-	34277
-	4100
-	34
-	200

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze
(Fortsetzung)

- 518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw. Höhere Miet- und Pachtzinse, mehr Dienstbarkeitsverträge.
- 938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermehrte Vermietung von Anlagen.
- 948.01 Mehreinnahmen aus Altmaterialverkäufen.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

- 311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw. Eine geplante Projektstudie wurde wegen der laufenden Organisationsüberprüfung durch die Expertengruppe Muheim zurückgestellt.
- 311.02 Verzicht auf die Anstellung temporärer Hilfskräfte.
- 391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 572 Office fédéral des aérodrômes militaires (suite)

- Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- Location de logements de service, de cantonnements, etc. Hausse des prix de loyer et fermage. Davantage de contrats de servitude.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Davantage de location d'installations.
- Recettes plus élevées résultant de la vente de vieux matériel.

Ad 581 Office central de la défense

- Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc. Une étude de projet envisagée a été ajournée à la suite du réexamen en cours de l'organisation effectué par le groupe d'experts Muheim.
- Renonciation à l'engagement d'auxiliaires temporaires.
- Etudes de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3431 330 059	3 785 355 300 <i>N 54 532 800</i> <i>A - 25 863 230</i>	3 802 168 396	Dépenses
Einnahmen	20 938 869 840	22 469 256 400	23 725 249 947	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 552 520	1 521 800 <i>A 296 200</i>	1 818 063	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 541 442	1 512 000 <i>A 296 200</i>	1 808 216	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	4 602	3 100	3 199	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	5 850	6 100	6 169	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	625	600	480	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 155 446 937	1 187 056 100 <i>N 36 265 800</i> <i>A - 364 540</i>	1 178 148 052	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	916 990 592	946 165 000	921 149 663	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	129 515 475	124 617 600 <i>N 27 900 000</i>	143 455 117	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spé- ciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 385 326	10 890 000 <i>A - 362 040</i>	10 388 426	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	90 053	74 000	89 083	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	80 068	82 800	90 083	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 531	13 000 <i>A - 2 500</i>	1 752	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	74 597	100 000	96 142	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	6 181	5 700	5 789	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	18 274	18 900	18 993	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	23 650 099	23 960 000	23 960 052	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementsta- xen, Gesprächstaxen usw.)	33 300 066	35 000 000 <i>N 1 100 000</i>	36 100 000	5 Taxes téléphoniques (abonne- ments, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 731 920	1 825 000	1 824 920	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstra- ßenabgabe für Bundesfahrzeuge	1 439 190	1 440 000	1 457 650	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge	4 164 374	4 200 000 <i>N 1 775 000</i>	5 935 002	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	335 217	410 000	401 298	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	949 125	1 000 000	1 140 007	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spe- sen Eidg. Anleihen	16 481 832	17 088 000	12 644 946	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	20 035	50 000	20 408	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 015	1 100	1 030	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	10 000	3 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	—	112 000	80 172	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Fr.
— 11 856 474
+ 1 255 993 547
+
63
+
16
+
99
+
69
— 120

Zu 601 Finanzverwaltung

Ad 601 Administration des finances

101.01 Zinsausgaben für:

Charges d'intérêt:

— 44 809 308
— 25 015 337
— 9 062 483
— 139 534
+
15 083
+
7 283
— 8 748
— 3 858
+
89
+
93
+
52
—
— 80
+
17 650

	R 1985 C Fr.	V 1986 B Fr.	R 1986 C Fr.
a) Anleihen	678 125 000	727 390 000	722 617 500
b) Buchschulden	23 870 729	17 375 000	17 375 000
c) Schatzanweisungen	50 351 849	51 900 000	24 471 422
d) Geldmarktbuchforderungen	42 343 556	37 500 000	36 112 938
e) Lombardvorschüsse SNB	—	100 000	—
f) Kreditoren	122 118 034	110 900 000	120 569 331
g) Geldmarktkredite	181 424	1 000 000	3 472
	<u>916 990 592</u>	<u>946 165 000</u>	<u>921 149 663</u>

a) Bestand am Jahresende 14,1 Mrd Franken; durchschnittliche Verzinsung 5,0%.
b) Zinsaufwand für Buchschulden gegenüber der AHV von 350 Mio Franken.
c) Bestand am Jahresende 869 Mio Franken.
d) Bestand am Jahresende 1,0 Mrd Franken.
f) Zur Hauptsache Verzinsung der Festgeldanlagen der Arbeitslosenkasse, der Spareinlagen des Bundespersonals und der Arbeitsbeschaffungsreserven.
Einzelheiten siehe besondere Akten.

a) Intérêts servis sur les emprunts de 14,1 milliards de francs au taux moyen de 5,0%.
b) Charges d'intérêt des dettes en compte de l'AVS s'élevant à 350 millions de francs.
c) Situation en fin d'exercice: 869 millions de francs.
d) Situation en fin d'exercice: 1,0 milliard de francs.
f) Il s'agit notamment des intérêts servis sur les dépôts à terme de la caisse d'assurance chômage, les dépôts d'épargne du personnel fédéral et les réserves de crise.
Pour le détail, voir dossier spécial.

111.01 Zinsausgaben für:

Charges d'intérêt:

— 39 998
— 8 702
+
140 007
— 444 3054
— 29 592
— 70
— 3 000
— 31 828

a) PTT-Betriebe	120 600 000	120 600 000	139 652 087
b) Dépôts	237 600	237 600	233 529
c) Spezialfonds	3 780 000	3 780 000	3 569 501
	<u>124 617 600</u>	<u>124 617 600</u>	<u>143 455 117</u>
	<u>N26 373 000</u>		<u>N27 900 000</u>

a) Zunahme der Anlagen. Bestand am Jahresende 5,6 Mrd Franken.
Neue Vereinbarung über die Anlage und Verzinsung der PTT-Betriebe gültig ab 1.11.1986.
Einzelheiten siehe besondere Akten.

a) Hausse des placements. Situation en fin d'exercice: 5,6 milliards de francs.
Nouvelle convention sur les placements et le service des intérêts, conclue avec les PTT, valable dès le 1.11.1986.
Pour le détail, voir dossier spécial.

Bericht

Rapport

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

301.01 Höhere Auslagen im Zusammenhang mit Sitzungen des Internationalen Währungsfonds.

311.01 Mehrausgaben für Beratertätigkeiten im Zusammenhang mit der Reorganisation der Eidg. Münzstätte. Fr.

311.06 — Projektbezogene EDV-Ausbildung . 47 139
— Auswärtige Programmierungsarbeiten für Projekt «Neues EDV-Konzept für Rechnungs- und Haushaltsführung» sowie Wartung der EDV-Anlage 49 003

96 142

321.04 Postverkehrsgesetz vom 2. 10. 1924, Art. 38 (SR 783.0), V (1) zum Postverkehrsgesetz vom 1. 9. 1967 (SR 783.01), BRB vom 2. 3. 1970.
— Pauschale Bundesverwaltung 16 817 120
— Truppenpauschale 7 032 000
— Direkte Zahlungen 110 932

23 960 052

321.05 Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.

— Abonnements, Gesprächstaxen . . . 23 630 786
— Telextaxen 5 319 853
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestraße 1 630 197
— Zentrale Waffenplatz Thun 646 320
— Bundesanwaltschaft 1 856 290
— Gebührenablösungen¹ 2 287 563
— Alarmtelefon (Feuer/Polizei), NATEL und Gesprächstaxen Dritter (Grenztierrärzte usw.) 728 991

36 100 000

Die starke Zunahme der EDV-Datenleitungen sowie die Vollendung des Telexnetzes für das Grenzwachtkorps führten zu einer überdurchschnittlichen Ausgabensteigerung.

321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund.

321.07 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72).

— Autobahn-Vignette (6055 Bundesfahrzeuge) 181 650
— Schwerverkehrsabgabe (1197 Bundesfahrzeuge) 1 276 000

1 457 650

¹ Pauschale Abgeltung der Installationskosten von neuen PTT-Anlagen (die jährlichen Abonnementsgebühren sind dementsprechend herabgesetzt).

Ad 601 Administration des finances (suite)

Dépenses supplémentaires dues aux séances du Fonds monétaire international.

Dépenses supplémentaires pour des conseils donnés lors de la réorganisation de la Monnaie fédérale.

— Formation informatique en vue de la réalisation des projets
— Travaux de programmation confiés à des tiers pour le projet «Nouvelle conception informatique en matière de comptabilité et gestion budgétaire», ainsi que maintenance des installations informatiques

LF du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). O du 1. 9. 1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01). ACF du 2. 3. 1970.

— Forfait pour les ports de la Confédération
— Forfait pour les ports de l'armée
— Paiements directs

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.

— Abonnements, taxes de conversation
— Taxes télex
— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestraße
— Central de la place d'armes de Thoune
— Ministère public de la Confédération
— Paiements de taxes¹
— Alarme téléphonique (feu/incendie), NATEL et taxes de conversation de tiers (vétérinaires de frontière, etc.)

Hausse supérieure à la moyenne des dépenses due à la forte augmentation du nombre des lignes de transmission de données informatiques, ainsi qu'à l'achèvement du réseau télex pour le corps des gardes-frontière.

ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% des frais effectifs est supportée par la Confédération.

O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72).

— Vignette autoroutière (6055 véhicules de la Confédération)
— Redevance sur le trafic des poids lourds (1197 véhicules de la Confédération)

¹ Indemnité forfaitaire des frais d'équipement de neuf installations des PTT (les taxes annuelles d'abonnement étant réduites d'autant).

Bericht

Rapport

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

331.02 Schadenerledigungsvertrag mit der «Winterthur»; Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler» Versicherungsgesellschaft.	Fr.
— Haftpflicht der Motorfahrzeuge des Bundes (Eigenversicherung, Ausgaben richten sich nach Schadenereignissen und sind daher nicht voraussehbar)	5 756 020
— Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge	178 982
	5 935 002
350.01 BRB vom 9.7.1946 und Weisungen EFD vom 10.3.1980 über die Risikoübernahme und Schadenerledigung für Risiken des Bundes. Mehrbedarf wegen einer IV-Regreßzahlung über Fr. 450 000.—.	
370.01 Aufgrund der günstigen Tresorielage wurden statt der geplanten 5 öffentlichen Anleihen nur deren 3 im Betrag von 759 Mio Franken durchgeführt. Einzelheiten siehe Besondere Akten.	
371.01 Aufgrund besonderer Verfügungen des Bundesrates. Siehe besondere Akten.	
483.01 — 16. Internationaler Hegel-Kongreß, Zürich, (BRB 21.3.1986)	5 172
— 91. Session des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) Lausanne (BRB 28.10.1985)	75 000
	80 172

Ad 601 Administration des finances (suite)

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance casco conclu avec la compagnie «La Bâloise».
— Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération (autoassurance, les dépenses dépendent des faits dommageables et sont pour cette raison imprévisibles)
— Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service
ACF du 9.7.1946 et instructions DFF du 10.3.1980 concernant la garantie d'un risque et le règlement des dommages pour les risques de la Confédération. Besoins supplémentaire dus au paiement dans un cas de recours en matière d'AI, s'élevant à 450 000 fr.
En raison de la situation favorable de la trésorerie, seuls trois emprunts publics, d'un montant total de 759 millions de francs, sur les cinq prévus ont été effectués. Pour le détail, voir dossier spécial.
Crédit utilisé selon décisions du Conseil fédéral. Voir dossier spécial.
— 16 ^e Congrès international Hegel, Zurich (ACF du 21.3.1986)
— 91 ^e Session du Comité international olympique (CIO), Lausanne (ACF du 28.10.1985)

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3 488 150	4 000 000	3 921 091	501.01 Acquisition de terrains pour la cons- truction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Beteiligungen	—	N 5 490 800	5 490 800	600.03 Participations
7 Darlehen an Wohnbaugenossen- schaften des Bundespersonales	12 710 818	16 000 000	9 875 630	7 Prêts aux coopératives immobi- lières du personnel fédéral
Einnahmen	721 466 872	731 388 500	728 705 326	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	23 678 527	17 390 000	24 928 012	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Ab- kommen	6 951 619	6 800 000	5 818 538	700.02 Avoirs provenant d'accords interna- tionaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinser- trag)	5 712 509	8 625 000	7 247 675	3 Doublement de la voie du BLS, cré- dit à la construction (produit de l'in- térêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	314 866 693	353 400 000	364 690 305	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	59 659 530	69 902 500	60 928 009	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	2 149 227	—	2 315 613	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	280 659	273 000	261 202	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften . . .	5 377 481	5 450 000	5 299 653	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Kon- sulatsgebäuden	2 908 702	2 770 000	2 730 397	3 Loyers des ambassades et consu- lats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 901 093	3 850 000	3 915 496	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 507 375	242 280 000	227 491 732	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	189 825	28 000	687 897	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	57 872 266	14 000 000	15 159 346	920.01 Parts aux bénéfices et rembourse- ment de dépenses des années anté- rieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 660 996	2 600 000	2 906 310	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . .	167 122	500 000	573 886	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	1 372 951	700 000	2 013 587	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	61 522	100 000	31 513	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	2 148 773	2 720 000	1 706 155	3 Vente de monnaies à des numis- mates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	25 716 275	27 020 200	26 190 407	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	43 403	66 000	54 847	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

—	78 909	501.01 BB vom 7.10.1947 über Wohnungsfürsorge für Bundespersonal (SR 172.223.1) und BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb zu Verwaltungszwecken sowie für Personalwohnungen (BBI 1972 I 1157).
—	—	
—	6124 370	600.03 Kapitalerhöhung Swissair. Art. 103 Luftfahrtgesetz (SR 748.0) und Art. 3 BB vom 11. 6. 1958 (BB I 1958 I 1177); Ausübung der Bezugsrechte für Aktien und Genußscheine nach Maßgabe des bisherigen Aktienbesitzes.
—	2 683 174	
		Fr.
		Beteiligungen, Zuwachs, S. 389 5 490 800
+	7 538 012	
—	981 462	600.07 BB vom 7.10.1947 über Wohnungsfürsorge für Bundespersonal (SR 172.223.1). Verzögerungen bei Neubauvorhaben in Lausanne und Aufschub eines Projektes in Genf.
—	1 377 325	
		Darlehen, Zuwachs, S. 388 9 875 630
+	11 290 305	650.02 Verschiedene Darlehensrückzahlungen (Mehrertrag von 7,6 Mio Franken für nicht vorgesehene Rückzahlungen von Wohnbaudarlehen).
—	8 974 491	
+	2 315 613	
—	11 798	
—	150 347	Darlehen, Abgang, S. 388 24 928 012
—	39 603	
+	65 496	700.02 Zinserträge aus Konsolidierungs- und anderen Kreditabkommen mit fremden Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.
—	14 788 268	700.03 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. 4,625% auf durchschnittlich rund 167 Mio; Mindereinnahmen, da vom Baukredit mehr konsolidiert wurde als angenommen; niedrigerer Zinssatz. Siehe auch besondere Akten.
+	659 897	
+	1 159 346	
+	306 310	
+	73 886	
+	1 313 587	700.11 Vereinbarung mit der SNB vom 24. 2. 1982 über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.
—	68 487	
—	1 013 845	
		Beteiligungen, Abgang, S. 390 307 500
		710.01 Zinsertrag auf Darlehen durchschnittlich, 3,97% auf 1556 Mio Franken abzüglich Zinsaufwand auf Kontokorrent — 9 491
		60 937 500
		60 928 009
—	829 793	Mindereinnahmen: Darlehen von 200 Mio Franken per 31. 12. 1985 nicht beansprucht. Siehe Besondere Akten.
—	11 153	710.03 Zinsvergütung für kurzfristige Beanspruchung der Kreditlimite. Siehe besondere Akten.

AF du 7. 10. 1947 tendant à encourager la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1) et AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles à des fins administratives, ainsi que pour des logements destinés au personnel (FF 1972 I 1157).

Hausse du capital de la Swissair selon l'article 103 de la loi sur la navigation aérienne (RS 748.0) et l'article 3 de l'AF du 11. 6. 1958 (FF 1958 I 1245). Le Conseil fédéral fait usage, ce faisant, de son droit de souscription des actions et des bons de jouissance en proportion de son portefeuille actuel d'actions.

Participations, augmentation, p. 389

AF du 7. 10. 1947 tendant à encourager la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1). Retards dans le développement de nouveaux projets de construction à Lausanne et report d'un projet à Genève.

Prêts, augmentation, p. 388

Divers remboursements de prêts (notamment produit supplémentaire de 7,6 millions de francs provenant de remboursements imprévus de prêts pour la construction de logements).

Prêts, augmentation, p. 388

Produit de l'intérêt provenant d'accords de consolidation et d'autres accords de crédit conclus avec des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Intérêts: 4,625% sur un montant moyen de quelque 167 millions. Recettes moindres dues à la consolidation plus élevée que prévu du crédit de construction. Baisse du taux d'intérêt. Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale, du 24. 2. 1982. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

Participations, diminutions, p. 390

Produit des intérêts des prêts au taux moyen de 3,97% sur 1556 millions moins charges d'intérêts sur compte courant

Recettes moindres en raison du rappel du nouveau prêt de 200 millions le 31. 12. 1985. Voir dossier spécial.

Intérêts versés par suite du dépassement pour une courte durée de la limite de crédit. Voir dossier spécial.

Bericht

Rapport

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

900.01 BB vom 11. 12. 1986 (BBI 1987 I 59). Anteil des Bundes zuhanden AHV/IV 90%. Geringerer Reingewinn als erwartet infolge höherer Ausgaben für die Verwertung von Obst und Kartoffeln. Fr.
Einlage in die Rückstellung für die AHV, 227 491 732 S. 530

913.01 Höhere Mieterträge.

920.01 Rückzahlung des bei der SNB deponierten und nicht beanspruchten Restes des Finanzhilfedarlehens an Peru.
Darlehen, Abgang, S. 388 1 983 896

923.01 Mehrertrag von 0,3 Mio Franken aus vertraglicher Rückerstattung von Telefontaxen infolge Benützung der Informationsnetze AVAM/RIPOL durch die Kantone.

941.01 Im Zeitpunkt des Voranschlages nicht vorgesehene Landverkäufe in Weiningen von 1,3 Mio Franken.

941.03 Weniger «Proof-Sets 1986» an die Schweiz. Nationalbank abgeliefert als vorgesehen.

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

201.01 Weniger Taggeldentschädigungen und Reisekosten.

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF du 11. 12. 1986 (FF 1987 I 60). Part de la Confédération, pour l'AVS/AI 90%. Le bénéfice net est inférieur aux prévisions en raison de la hausse des dépenses pour le placement des fruits et des pommes de terre. Versement à la provision pour l'AVS, p. 530

Hausse de loyers.

Remboursement du solde du prêt d'aide financière destiné au Pérou, déposé auprès des CFF et non requis.
Prêt, diminution, p. 388

Produit supplémentaire de 0,3 million de francs provenant du remboursement contractuel de taxes téléphoniques en raison de l'utilisation des réseaux d'information AVAM/RIPOL par les cantons.

Ventes de terrains à Weiningen, s'élevant à 1,3 million de francs, imprévues au moment de l'établissement du budget.

Remise à la Banque nationale suisse de moins d'écrins «flan bruni» de 1986 que prévu.

Ad 602 Centrale de compensation

Moins d'indemnités journalières et de frais de voyage.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	21 757 158	22 879 700	22 480 664	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	58 666	100 000	55 649	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	38 989	67 000	58 383	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	315 720	360 000	150 663	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	35 655	50 000	47 058	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	834 703	847 500	711 139	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 631 980	2 650 000	2 632 004	351.01 Loyers
Einnahmen	31 144 980	33 000 000	32 053 002	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	31 144 980	33 000 000	32 053 002	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	6 909 586	8 825 800 <i>A 1 500</i>	5 582 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 782 759	1 805 100	1 594 925	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	9 217	10 500	3 086	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	21 105	40 000	376	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	19 128	19 600 <i>A 1 500</i>	21 119	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	830	1 100	598	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	35 625	45 000	23 430	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	21 840	25 000	21 341	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	41 579	48 000	38 757	2 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	51 501	56 500	42 480	3 Fournitures
4 Transportkosten	9 536	15 000	1 514	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	397 145	635 000	379 587	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	—	—	373.01 Indemnité pour l'approvisionnement en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen . . .	45 009	410 000	38 601	512.01 Machines et installations
Einnahmen	1 187 554	451 400	543 303	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	17 138	1 400	1 498	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	863 240	250 000	383 904	942.01 Produit de travaux accessoires et divers
2 Metallverkäufe	307 175	200 000	157 901	2 Ventes de métal
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contri- butions
Ausgaben	1 704 860 089	1 965 426 200 <i>N 200 000 A 99 100</i>	2 038 111 913	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	47 586 937	49 009 200	48 523 323	211.01 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)

301.01 Weniger Dienstreisen ins Ausland wegen zurückge-
stellten EDV-Projekten.

399 036

311.01 Weniger Kosten für die interne Personalausbil-
dung.

44 351

8 617

209 337

311.03 Weniger auswärtige Programmierung als ur-
sprünglich angenommen.

2 942

136 361

17 996

341.01 Geringere Strom- und Heizkosten.

921.01 Die Schlußabrechnung der Durchführungskosten
für 1985 schließt mit einem Minussaldo von 0,9 Mio
Franken ab.

946 998

946 998

Zu 603 Münzstätte

3245 200

210 175

212.01 Weniger Auslagen wegen Redimensionierung der
Münzstätte.

7 414

39 624

19

302.01 Verzicht auf Besuch der Münzdirektorenkonferenz.

502

21 570

3 659

9 243

312.01 Verzögerte Ablieferung der Modelle des Künstlers.

332.02 Revision Packmaschinen verschoben.

342.01/.02/.03/.04 Minderausgaben infolge günstigerer
Preise und Redimensionierung.

14 020

13 486

2 554 127

342.07 Günstige Metallkurse und geringere Ankäufe.

—

371 399

512.01 Maschinenankäufe wegen Redimensionierung zu-
rückgestellt.

91 903

98

133 904

942.01 Mehreinnahmen durch zusätzliche Prägeaufträge
aus dem Ausland.

42 099

942.02 Der Rückfluß alter Fünfrappenstücke war geringer
als erwartet.

72386 613

485 877

Ad 602 Centrale de compensation (suite)

Moins de voyages de service à l'étranger en raison du
report de certains projets.

Moins de frais de formation interne du personnel.

Moins de travaux de programmation confiés à des
tiers qu'il n'était prévu initialement.

Diminution des frais d'électricité et de chauffage.

Le compte final des frais d'application pour 1985 pré-
sente un solde négatif de 0,9 million de francs.

Ad 603 Monnaie fédérale

Moins de dépenses en raison de la restructuration de
la Monnaie fédérale.

Renonciation à la participation à la Conférence des
directeurs des Monnaies.

Retard dans la confection des modèles par l'artiste.

Révision différée des machines à emballer.

Moins de dépenses en raison des prix plus favorables
et de la restructuration.

Cours avantageux des métaux et achats moins élevés
que prévu.

Les achats de machines ont été différés en raison de la
restructuration.

Hausse des recettes due à des ordres de frappe sup-
plémentaires de l'étranger.

Le retrait des anciennes pièces de 5 centimes a été
inférieur aux prévisions.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)				605 Administration des contri- butions (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 289 921	N 1 317 500 200 000	1 517 494	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	11 143	4 000	2 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	5 280	10 500	6 300	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	97 694	A 55 000 99 100	121 439	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	169 345	130 000	129 955	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	24 761 971	37 500 000	37 485 463	373.03 Quote-part aux imputations forai- taires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 426 166 475	1 620 000 000	1 674 173 061	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärfpflichtersatz	24 318 289	24 200 000	23 792 196	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	180 453 035	233 200 000	252 360 682	4 Impôt anticipé
Einnahmen	15 349 379 615	16 821 937 000	17 824 387 676	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	4 753 888 248	5 400 000 000	5 580 576 871	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	1 821 867 148	2 350 000 000	2 541 964 816	2 Impôt anticipé
3 Militärfpflichtersatz	121 591 443	121 000 000	118 960 978	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	1 873 891 763	1 850 000 000	2 228 413 738	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	6 777 212 858	7 100 000 000	7 353 363 985	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	199 783	140 000	282 262	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	191 053	235 000	240 243	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	537 319	562 000	584 783	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	347 912 110	N 359 692 495 A 5 667 000 5 153 000	362 483 301	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	270 487 741	A 276 335 300 4 999 600	281 334 822	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 129 640	1 078 400	1 078 345	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 910 370	2 100 000	2 258 134	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 234 573	N 6 123 660 324 000	6 360 821	301.01 Débours
2 Umzugskosten	272 933	293 800	314 812	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversiche- rung	129 984	134 800	131 886	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	122 184	133 400	118 812	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 291 249	A 2 237 000 188 000	2 425 054	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	37 623	A 538 200 — 34 600	23 923	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	100 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	532 696	2 600 000	582 097	6 Indemnités à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	407 535	485 815	503 423	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	1 359 636	2 999 720	746 955	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	367 130	413 000	380 308	2 Entretien du mobilier, assurances

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 605 Steuerverwaltung

Ad 605 Administration des contributions

311.01 Keine unvorhergesehenen Expertenonorare.

Aucuns frais imprévus en ce qui concerne les honoraires des experts.

311.03 Kreditabtretung für Erwerbsbehinderte. Weniger Hilfskräftebedarf infolge Verzögerungen im EDV-Projekt «STOLIS».

Crédit cédé pour l'occupation de personnes handicapées. Nombre plus restreint d'auxiliaires à la suite de retards dans le projet informatique «STOLIS».

400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:

Parts des cantons:

in Prozent / en pour-cent

Direkte Bundessteuer	30	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	20	Taxe d'exemption du service militaire
Stempelabgaben (Kantonsanteil aufgehoben, BB vom 5.10.1984, angenommen in der Volksabstimmung vom 9.6.1985)	—	Droits de timbre (suppression de la part des cantons, AF du 5.10.1984, adopté par la votation populaire du 9.6.1985)
Verrechnungssteuer	10	Impôt anticipé

in Mio Fr. / en millions de francs

Rechnung / compte 1986 Voranschlag / budget 1986

400.01 Veranlagungsperiode 1983/84 und frühere Perioden	99	105	Période de taxation 1983/84 et périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1985/86	1 740	1 665	Période de taxation 1985/86
Vorauszahlungen (Übertrag)	—165	—150	Paiements anticipés (report)
	<u>1 674</u>	<u>1 620</u>	

in Mio Fr. / en millions de francs

Rechnung / compte 1986 Voranschlag / budget 1986

800.01 Veranlagungsperiode 1983/84 und frühere Perioden	331	350	Période de taxation 1983/84 et périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1985/86	5 800	5 550	Période de taxation 1985/86
Vorauszahlungen (Übertrag)	—550	—500	Paiements anticipés (report)
	<u>5 581</u>	<u>5 400</u>	

BRB vom 9.12.1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BG vom 7.10.1983, V vom 9.5.1984. Inkrafttreten: 1.1.1985. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen. 1986 war die erste Rate der Veranlagungsperiode 1985/86 zur Zahlung fällig. Der budgetierte Jahresertrag wurde um 180 Mio oder etwas über 3% übertroffen, unter Abzug der mutmaßlichen Vorauszahlungen von 550 Mio der zweiten Steuerrate (Übertrag auf die Staatsrechnung 1987). Gegenüber dem Voranschlag resultierten aus der laufenden Periode Mehreinnahmen von 200 Mio und aus Vorperioden ein Minderertrag von 20 Mio. Dem Budget wurde aufgrund der 1985 vorliegenden Ergebnisse der Nationalen Buchhaltung und unter Berücksichtigung der beschlossenen Maßnahmen zum Ausgleich der Folgen der kalten Progression eine Zuwachsrate von 11% gegenüber der Vorperiode zugrunde gelegt. Die inzwischen vorliegende 1. Abrechnung der Kantone über die Gesamtsollerträge der Periode (Stand 31. August 1986) läßt für das Zweijahresergebnis einen Ertragszuwachs von rund 11% erwarten. Aus heutiger Sicht dürften die Mehreinnahmen gegenüber der Veranlagungsperiode 1983/84 bei den natürlichen Personen 10% (Budget 8%), bei den juristischen Personen 22% (Budget 19%) betragen.

ACF du 9.12.1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: LF du 7.10.1983, O du 9.5.1984, entrée en vigueur le 1.1.1985. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales. La première tranche de la période de taxation 1985/86 était échue en 1986. Déduction faite des paiements anticipés probables, estimés à 550 millions, de la deuxième tranche de l'impôt (report sur le compte d'Etat de 1987), le rendement annuel porté au budget a été dépassé de 180 millions ou d'un peu plus de 3%. Ce résultat provient des 200 millions de recettes supplémentaires de la période en cours et des 20 millions de pertes de recettes des années antérieures. Le budget a été établi en fonction d'un taux d'accroissement de 11% par rapport à la période précédente, compte tenu des résultats fournis par la comptabilité nationale en 1985 et des mesures adoptées pour la compensation de la progression à froid. Le premier décompte des cantons indiquant le montant total des impôts dus pour la période (état au 31.8.1986) permet cependant de supputer que l'augmentation du rendement, s'agissant du résultat des deux ans, sera d'environ 11%. Il apparaît en ce moment que par rapport à la période de taxation 1983/84, les recettes supplémentaires pourraient s'élever à 10% pour les personnes physiques (budget 8%) et à 22% pour les personnes morales (budget 19%).

Fortsetzung auf Seiten 360b und c

Suite aux pages 360b et c

Bericht

Rapport

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Mit einem Rohertrag von 2542 Mio liegt die Verrechnungssteuer um 192 Mio oder 8,2% über dem budgetierten Ertrag. Gegenüber dem Vorjahr beläuft sich die Zunahme auf 720 Mio oder 39,5%. Dem Voranschlag wurden sowohl steigende Eingänge (10 600 Mio) wie auch zunehmende Rückerstattungen (8250 Mio) zugrunde gelegt. Beide Prognosen wurden um über 9% übertroffen. Vor allem die starken Ertragszunahmen bei den Aktiendividenden (+953 Mio) und bei den Obligationen (+191 Mio) ließen die Eingänge im Vergleich zum Vorjahr um 1317 Mio auf 11 587 Mio ansteigen. 1986 war kein Veranlagungsjahr; die Rückerstattungen erhöhten sich ihrerseits um 600 Mio auf 9049 Mio. Ihr Anteil an den Eingängen belief sich auf 78% (1985: 82%).

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien. Mit Einnahmen von 2228 Mio erreichten die Stempelabgaben ein Rekordergebnis, das 355 Mio (+18,9%) über dem Vorjahresertrag und 378 Mio (+20,4%) über dem budgetierten Ertrag liegt. Der Mehrertrag gegenüber dem Budget ist in erster Linie auf die um 200 Mio (+57,1%) höhere Emissionsabgabe sowie auf die Umsatzabgabe zurückzuführen, die um 175 Mio oder 13,2% höher ausgefallen ist. Gegenüber 1985 hat sich die Emissionsabgabe um 132 Mio (+31,6%) auf 550 Mio erhöht. Die Zunahme bei der Umsatzabgabe, deren Ertrag 1986 1494 Mio beträgt, beläuft sich im Vergleich zum Vorjahr auf 211 Mio (+16,4%). Die Stempelabgaben wurden durch die gute Wirtschaftslage, wegen zahlreicher Fusionen und wegen der andauernden Hausse an der Börse günstig beeinflusst.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurances. Le rendement brut de l'impôt anticipé se monte à 2542 millions et dépasse ainsi de 192 millions ou de 8,2% le rendement inscrit au budget. L'augmentation par rapport à l'année précédente s'élève à 720 millions ou 39,5%. Le budget a été établi en partant de la double hypothèse d'une augmentation des rentrées (10 600 millions) et des remboursements (8250 millions). Les chiffres réels ont été supérieurs de 9% à ceux des prévisions. Passant à 11 587 millions, les recettes ont augmenté de 1317 millions par rapport à celles de l'année précédente. Cette augmentation est due avant tout à un fort accroissement des recettes provenant des dividendes d'actions (+953 millions) et des obligations (+191 millions). 1986 n'était pas une année de taxation; les remboursements ont augmenté de 600 millions pour s'établir à 9049 millions. Les remboursements ont représenté 78% des rentrées (1985: 82%).

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisse (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances. Les recettes afférentes aux droits de timbre se sont élevées à 2228 millions; c'est un résultat record. Ces recettes dépassent de 355 millions (+18,9%) celles de l'année précédente et de 378 millions (+20,4%) le montant porté au budget. Le rendement supplémentaire par rapport au budget provient en premier lieu de l'augmentation d'environ 200 millions (+57,1%) des recettes afférentes au droit d'émission ainsi que de celles provenant du droit de négociation; ces dernières ont dépassé les prévisions de 175 millions ou 13,2%. Le droit d'émission a produit 132 millions de plus qu'en 1985 (+31,6%) et atteint ainsi 550 millions. Les recettes afférentes au droit de négociation s'élèvent à 1494 millions en 1986 et sont ainsi supérieures de 211 millions (+16,4%) à celles de l'année précédente. La situation économique favorable, les nombreuses fusions ainsi que la hausse ininterrompue de la bourse ont influencé favorablement les recettes afférentes au droit de timbre.

Bericht**Rapport****Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)**

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmäßigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluß der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind. Die schon im Vorjahr festgestellte gute Wirtschaftslage und insbesondere die äußerst starke inländische Nachfrage nach Investitionsgütern haben zu einer Erhöhung der Steuereingänge um über 8% geführt, anstelle der gemäß seinerzeitiger Wirtschaftsprognosen geschätzten 5%.

Zu 606 Zollverwaltung

- 211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532 Fr.
70 000
- 301.01 Kreditbeanspruchung beim Nachtdienst und bei der auswärtigen Verwendung weniger groß als aufgrund des Verbrauchs des laufenden und des Vorjahres erwartet.
- 301.02 Vermehrte Umzüge infolge erhöhten Personalbestandes beim Grenzwachtkorps und Versetzungen von Zivilpersonal in das Tessin zwecks Erlernen der italienischen Sprache.
- 311.02 Einführung des neuen Zollltarifs auf 1. Januar 1988 verschoben; dadurch Verschiebung von gewissen EDV-Projekten.
- 311.04 Kleinere Beanspruchung der vorgesehenen Hilfskräfte für die Erhebung der Nationalstraßenabgabe; keine Erfahrungszahlen im Zeitpunkt der Budgetierung.
- 311.06 dito für die Beanspruchung der Securitas.
- 321.01 Kosten für zusätzliche Werbekampagne in den Tageszeitungen der Westschweiz wegen Rekrutierungsschwierigkeiten beim Grenzwachtpersonal.
- 331.01 Bauarbeiten des GZA Basel/St. Louis noch nicht begonnen; dadurch keine Abschlagszahlungen (Minderverbrauch 1,8 Mio). Terminverzögerungen bei Bau und Rechnungsstellung der ZA Laufenburg und Genève-Aéroport (Minderverbrauch ca. 450 000 Franken).
- 331.02 Weniger Unterhaltskosten wegen kleinerer Hundbestände.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées. La situation économique favorable — constatée l'an passé déjà — et en particulier la demande excessivement forte de biens d'investissement ont déterminé une augmentation des rentrées de plus de 8%. Cet accroissement avait été estimé, au vu des prévisions économiques de l'époque, à 5%.

Ad 606 Administration des douanes

- Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 532
- Indemnités pour service de nuit et déplacements: l'utilisation de crédit a été inférieure aux prévisions qui étaient fondées sur les besoins de l'année en cours et de l'année précédente.
- Déménagements plus nombreux par suite de l'augmentation des effectifs dans le Corps des gardes-frontière et de transferts au Tessin de personnel civil pour apprendre la langue italienne.
- Ajournement de certains projets informatiques en raison de l'introduction du nouveau tarif des douanes, reportée au 1^{er} janvier 1988.
- Recours plus limité que prévu aux auxiliaires pour la perception des redevances d'utilisation des routes nationales. Aucun chiffre empirique n'était disponible lors de l'établissement du budget.
- Recours limité aux services de Securitas. Voir également sous 311.04.
- Frais d'une campagne supplémentaire de recrutement par voie d'annonces dans les quotidiens de Suisse romande en raison de difficultés de recrutement de personnel garde-frontière.
- Versement d'aucun acompte, les travaux de construction du bureau de douane commun de Bâle/St-Louis n'ayant pas encore commencé (besoins moindres de 1,8 millions). Report de délais dans la construction et la facturation pour les bureaux de douane de Laufenburg et Genève-Aéroport (besoins moindres de quelque 450 000 francs).
- Moins de frais d'entretien pour cause de réduction des effectifs de chiens de service.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	6170769	6580200	4210243	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	7593274	7560100 343000	7903081	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	420407	455000	411805	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	2827259	3000000	2993958	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	9809907	10800000	10321919	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	30499997	33000000 5000000	37999995	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	4000000	1000000	1000000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	3500	3500	2000	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	8000	—	2 Bourses
473.01 Vereine des Zollpersonals	10177	10200	10192	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	41474	62000	55938	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	156584	167000	161392	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1095468	1473400	1053386	511.01 Mobilier
Einnahmen	4748457239	4772100000	5037520187	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	251568	300000	611291	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	8879278	9100000	9085945	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	111749353	105000000	116227049	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	150533389	160000000	159610863	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
3 Eingangsgebühr für schwere Mo- torfahrzeuge	98400	—	—	3 Taxe d'entrée sur les véhicules automobiles lourds
830.01 Tabaksteuer	838476564	820000000	791414475	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	55424256	56000000	57391410	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	910018531	940000000	1073220436	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1085451119	1080000000	1155468163	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5208563	5000000	5882921	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1128853	1700000	636236	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	31031032	32000000	27238712	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1416415282	1430000000	1496056675	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	54463459	52400000	55085906	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1217594	1600000	1290763	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6355695	6800000	7626149	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	43947289	45100000	49294146	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle .	1524904	1400000	1874886	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	21650383	21600000	23805327	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	1975778	1300000	2084171	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	2655949	2800000	3614663	941.01 Produit des ventes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 2369957
— 19
— 43195
— 6042
— 478081
— 5
— 1500
— 8000
— 8
— 6062
— 5609
— 420015
+ 265420187
+ 311291
— 14055
+ 11227049
— 389137
—
— 28585525
+ 1391410
+ 133220436
+ 75468163
+ 882921
— 1063764
— 4761288
+ 66056675
+ 2685906
— 309237
+ 826149
+ 4194146
+ 474886
+ 2205327
+ 784171
+ 814663

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

341.01 Übernahme der Heizölkosten durch das OKK; Aufträge betr. Takt-Kurs noch nicht abgeschlossen und abgerechnet; Projekt Umweltschutz-Kurs verschoben.	
373.01 Weniger Haftkosten für Delinquenten; infolge Erhöhung des Rückerstattungsminimums von 10 Franken auf 25 Franken, sind weniger Beiträge an die Gemeindeackerbaustellen rückerstattet worden.	
423.01 Höhere Beitragsansätze als Folge des größeren Preisgefälles zwischen den maßgeblichen Inland- und Auslandpreisen (insbesondere bei der Milch, den Milcherzeugnissen und den Mahlprodukten aus Brotgetreide) sowie Erledigung von Beitragsgesuchen aus dem Vorjahr.	Fr.
433.01 Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 530	1 000 000
463.01 Nur Grundbetrag von 2000 Franken bezahlt, da keine Kinder von Zollbeamten die Schule besuchten.	
463.02 Keine Stipendiengesuche von Verkehrsschulabsolventen eingegangen.	
511.01 Rückstellung der Anschaffung von Mikroskopen, da Einführung des neuen Zolltarifs verschoben wurde; keine Ruderboote und weniger Diensthunde gekauft; Ersatz der Funkanlage «Genève-La Praille» hinausgeschoben.	
Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein	
Anteile:	
Zolleinnahmen	17 423 794
Warenumsatzsteuer	29 239 192
Stempelabgaben	25 226 246
	<u>71 889 232</u>
Beiträge:	
Brotgetreideversorgung	194 480
Mahlprämien	2 516
Warenumsatzsteuer	584 783
Stempelabgaben	282 262
	<u>1 064 041</u>
Guthaben Liechtenstein	70 825 191
Zahlungen Bund	57 220 000
Zahlungen Liechtenstein	—
Restguthaben	<u>13 605 191</u>
700.01 BG vom 1.10.1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die gegenüber dem Budget mehr als doppelt so hohen Einnahmen sind auf außerordentliche Erträge aus Verzugszinsen zurückzuführen.	

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Prise en charge des frais de chauffage par le CCG. Les mandats concernant le cours de formation du comportement n'ont pas encore été achevés et facturés. Le projet de cours sur la protection de l'environnement est différé.

Moins de frais de détention pour délinquants. Par suite du relèvement de 10 à 25 fr. du montant minimum remboursable, les indemnités versées aux offices communaux de la culture des champs ont diminué.

Hausse des taux de subventionnement due à l'écart important entre les prix suisses et étrangers déterminants (concernant notamment le lait, les produits laitiers et les produits de boulangerie), ainsi que règlement de demandes de subventionnement de l'année précédente.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p.530

Seule la contribution de base de 2000 francs a été payée, étant donné qu'aucun enfant de fonctionnaires des douanes n'a fréquenté l'école.

Aucune demande d'octroi de bourse n'a été présentée par les élèves fréquentant une école d'administration.

Acquisition différée de microscopes en raison de l'ajournement de l'entrée en vigueur du nouveau tarif des douanes. Achat de moins d'embarcations à rames et de chiens de service. Remplacement différé de l'installation radio de Genève-La Praille.

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein

Quotes-parts:

Recettes douanières

Impôt sur le chiffre d'affaires

Droits de timbre

Contributions:

Approvisionnement en blé

Primes de mouture

Impôt sur le chiffre d'affaires

Droits de timbre

Avoir du Liechtenstein

Paiements de la Confédération

Paiements du Liechtenstein

Solde de l'avoir

LF du 1. 10. 1925, art. 71 (RS 631.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Si les recettes sont plus du double du montant budgétisé, cela tient à des rentrées extraordinaires d'intérêts de retard.

Bericht

Rapport

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

721.01 BG vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BO I vom 10.11.1959, Art. 15—16, (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD vom 5.11.1971 betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung, Tarifierung per 1.10.1986.

820.01 Art. 17 Übergangsbestimmungen BV, (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Wegen weniger Fahrten im Ausland mußten statt der budgetierten 14 Mio Franken nur 2,2 Mio Franken an inl. Fahrzeughalter rückerstattet werden.

820.02 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72).

830.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31). Der Minderertrag ist auf den Abbau von Lagerbeständen und die Auszahlung der Ende 1985 noch ausstehenden Drawbacks (Rückerstattung der Tabaksteuer bei Ausfuhr von Tabakfabrikaten) zurückzuführen.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für die AHV I, 791 414 475
S. 530

830.02 BV, Art. 41ter (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 17.12.1984 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413).

840.01 BG vom 19.6.1959 (SR 632.10). Der Mehrertrag von 133,2 Mio Franken ist hauptsächlich eine Folge der Mehrerträge der unter den Kapiteln 27 (Brennstoffe, Mineralöle) und 87 (Landfahrzeuge) subsumierten Güter.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides gemäß Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art. 21 (SR 916.111.0), S. 533 15 012 021

840.02 BV, Art. 36ter (SR 101); BG vom 19.6.1959 über den schweizerischen Zolltarif (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). Rund 20 Mio Franken des Mehreinganges von 70 Mio Franken sind eine Folge der differenzierten Zollansätze beim verbleiten bzw. unverbleiten Benzin. Der Preiszerfall der Erdölprodukte hatte zur Folge, daß sämtliche Lager im Verlaufe des Jahres 1986 aufgefüllt worden sind (Nachholbedarf von 1985).

Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzolles = 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 577 734 081

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10.11.1959, art. 15 et 16 (RS 172.221.101). Directives DFF du 5.11.1971 concernant l'estimation des logements de service, adaptation tarifaire le 1^{er} octobre 1986.

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). En raison d'un nombre inférieur de courses exécutées à l'étranger, seuls 2,2 millions de francs ont dû être remboursés aux transporteurs suisses au lieu des 14 millions inscrits au budget.

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72).

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). Recettes inférieures aux prévisions en raison de la réduction des stocks et du règlement des drawbacks encore ouverts à la fin de 1985 (rétrocession de l'impôt sur le tabac pour les produits manufacturés exportés).

Versement à la provision pour l'AVS I, p. 530

Cst., art. 41ter (RS 101); ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411); O du 17.12.1984 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413).

LF du 19.6.1959 (RS 632.10). L'excédent de recettes de 133,2 millions de francs provient des importations de produits classés aux chapitres 27 (combustibles, huiles minérales) et 87 (véhicules terrestres) du tarif des douanes.

Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable selon la loi sur le blé du 20.3.1959, art. 21 (RS 916.111.0), p. 533

Cst., art. 36ter (RS 101). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Quelque 20 millions de l'augmentation des recettes de 70 millions de francs proviennent de la différenciation des taux entre la benzine avec plomb et la benzine sans plomb. La chute des prix du pétrole a eu pour conséquence que tous les dépôts ont été réapprovisionnés au cours de 1986 (besoins accumulés de 1985).

Part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants = 50%.

Versement à la provision pour la circulation routière, p. 533

Bericht

Rapport

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); BG vom 19.6.1959 über den schweizerischen Zolltarif, Art. 11 (SR 632.10). Durch die vermehrten Einfuhren von Billigzigaretten sowie neuer Zigarettenmarken sind die Einnahmen dieser Rubrik stärker als erwartet gestiegen.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für die AHV I, 5 882 921
S. 530

840.04 BG vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); BG vom 19.6.1959 über den schweizerischen Zolltarif (SR 632.10). Die Belastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Buntmetallen bildet den Hauptanteil am Ertrag dieser Rubrik. Die Einnahmen sind von den durch Spekulation beeinflussten Rohstoffwelthandelspreisen abhängig. Schwankungen sind deshalb kaum voraussehbar.

840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17.10.1984 über den Zollzuschlag auf Einfuhren von Rotwein in Flaschen (SR 632.112.25). Die budgetierten Einnahmen wurden weder beim Faß- noch beim Flaschenwein erreicht. Diese Entwicklung ist u. a. auf die überdurchschnittliche inländische Traubenernte und auf höhere Verkaufspreise im Ausland zurückzuführen.

Einlage in die Rückstellung für den Reb- 27 238 712
bau, S. 532

840.07 BV, Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). Die unter Rubrik 840.02 aufgeführten Begründungen, mit Ausnahme des dort an erster Stelle erwähnten Faktors, gelten ebenfalls für die Zollzuschläge.

Einlage in die Rückstellung «Straßen- 1 496 056 675
verkehr», S. 533

921.01 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970, 13.12.1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf den Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und den Pflanzenschutzgebühren.

921.02 BG vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1).

931.01 BG vom 1.10.1925, Art. 75ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72).

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses, art. 11 (RS 632.10). En raison de l'importation accrue de cigarettes bon marché ainsi que de nouvelles marques, les recettes de cet article ont augmenté plus fortement que prévu.

Versement à la provision pour l'AVS I, p. 530

LF du 1.10.1925, art. 21 (RS 631.0). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). L'imposition de déchets d'usinage et de débris de métaux non ferreux forme la plus large part du produit de cet article. Les recettes sont ici tributaires des prix — influencés par la spéculation — du commerce mondial des matières premières. Les fluctuations ne sont dès lors guère prévisibles.

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17.10.1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les importations de vins rouges en bouteilles (RS 632.112.25). Les recettes budgétisées n'ont été atteintes ni pour le vin en fûts ni pour le vin en bouteilles. Cette évolution est due notamment au fait que la récolte indigène de raisin a été supérieure à la moyenne et que les prix de vente à l'étranger ont augmenté.

Versement à la provision pour la viticulture, p. 532

Cst., art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les motifs mentionnés sous 840.02 valent également, à l'exception du premier facteur cité, pour les droits supplémentaires.

Versement à la provision sur la circulation routière, p. 533

ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

LF du 1.10.1925, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1).

LF du 1.10.1925, art. 75 sqq (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12.9.1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72).

Bericht**Rapport****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

931.02 BG vom 1.10.1925, Art.26 (SR 631.0); BG vom 19.6.1959 über den schweizerischen Zolltarif, Art.10 (SR 632.10); V vom 1.12.1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u.a. Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen).

931.03 BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4.11.1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319).

931.04 BG vom 1.10.1925, Art.10 und 25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1).

931.05 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10.11.1959 (SR 172.221.101).

941.01 BG vom 1.10.1925, Art.10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4.11.1975, letzte Tarifierung 1.1.1986.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1.10.1925, art.26 (RS 631.0). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses, art.10 (RS 632.10). O du 1.12.1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IchA, les droits supplémentaires sur les carburants).

LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4.11.1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319).

LF du 1.10.1925, art.10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1).

LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10.11.1959 (RS 172.221.101).

LF du 1.10.1925, art.10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4.11.1975, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1986.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3881887	4477585 — 300	4091767	Dépenses
<i>Personal</i>		A		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3640166	3907700	3848314	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	52882	68000	67046	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	59090	260000	63003	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	3376	9500 — 300	—	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	44999	144000	31658	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	15122	19400	13324	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	6253	5650	5086	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz . . .	60000	63335	63335	2 Conférence suisse sur l'informa- tique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6574913	6735410 45640	6761640	Dépenses
<i>Personal</i>		A		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6437529	6567900 45640	6613540	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	80387	116000	106911	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	51967	45000	34782	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	5031	5100	5197	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehör- de (INTOSAI)	—	1410	1211	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2712919	2876850 50000 — 400	2640424	Dépenses
<i>Behörden</i>		N A		<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglie- der	185000	185000	185000	201.01 Président et membres de la com- mission
2 Taggelder und Reiseentschädigun- gen	52365	65000	44808	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2399106	2556950	2312967	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35925	37500	31997	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	6644	11400 — 400	—	311.02 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	— 50000	49016	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	33879	21000	16637	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	4903567	5485500	5229391	Recettes
931.02 Spruchgebühren	614927	555500	610216	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4288640	4930000	4619175	3 Emoluments de surveillance

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Zu 610 Bundesamt für Organisation

Ad 610 Office fédéral de l'organisation

— 385 518

— 59 386

— 954

— 196 997

— 9 200

— 112 342

— 6 076

— 564

—

311.01 Der hohe Kreditrest ist darauf zurückzuführen, daß der Vertragsabschluß und damit auch der Arbeitsbeginn der externen Firma für das Projekt EFFI-Querschnittsmaßnahmen erst gegen Ende Jahr erfolgen konnte.

311.04 Infolge mangelnder Kapazität konnten die unerläßlichen Vorbereitungsarbeiten nicht vollumfänglich vorgenommen werden.

321.01 Einerseits sind weniger Ausgaben für Stelleninse-
rate angefallen, andererseits wurde auf die Erneue-
rung eines Abonnements für EDV-Produkte-
Übersichten verzichtet.

L'importance du solde de crédit résulte du fait que la conclusion du contrat et par conséquent le début des travaux de la maison de l'extérieur, chargée du projet EFFI mesures interdépartementales, n'ont eu lieu que vers la fin de l'année.

Faute de capacité suffisante à disposition, tous les tra-
vaux préparatoires indispensables prévus n'ont pas
pu être entrepris.

D'une part, diminution des dépenses pour la mise au
concours de places vacantes, d'autre part, renoncia-
tion au renouvellement d'un abonnement à des résu-
més concernant les produits informatiques.

Zu 611 Finanzkontrolle

Ad 611 Contrôle des finances

— 19 410

—

— 9 089

— 10 218

+ 97

— 199

301.01 Weniger Auslandinspektionen als ursprünglich
angenommen.

311.01 Weniger auswärtige Expertisen im Auftrag der
Finanzdelegation und geringerer Bedarf an exter-
nen Baufach- und übrigen Experten.

Moins d'inspections effectuées à l'étranger qu'il
n'était prévu à l'origine.

Moins d'expertises confiées à des tiers par la Délégation
des finances et recours dans une moindre mesure
à des spécialistes externes du bâtiment et à d'autres
experts.

Zu 612 Bankenkommission

Ad 612 Commission des banques

— 286 026

—

— 20 192

— 243 983

— 5 503

— 11 000

— 984

— 4 363

— 256 109

+ 54 716

— 310 825

931.03 Die Aufsichtsgebühr 1986 wurde erst nach dem Erstellen des Voranschlages 1986 festgesetzt. Deshalb konnten dabei die mutmaßlich niedrigeren Personalbezüge (0,22 Mio Franken) und der Rechnungsüberschuß 1985 (0,11 Mio Franken) berücksichtigt werden.

Les émoluments de surveillance 1986 n'ont été calculés qu'après l'établissement du budget 1986. On a ainsi pu tenir compte d'une part que le poste «rétribution du personnel» allait être probablement inférieur aux prévisions (220 000 francs) et d'autre part que l'excédent comptable de l'exercice 1985 s'élevait à 110 000 francs.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	8 157 380	46 595 810	8 716 265	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 12 350 000</i> <i>A - 31 112 630</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 068 110	3 222 300	3 015 742	211.01 Rétribution du personnel
3 Teuerungsausgleich	—	<i>N 12 000 000</i> <i>A - 9 069 830</i>	—	3 Compensation du renchérissement
4 Personalverschiebungen (Personal-stop)	—	23 687 100	—	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	950 400	—	5 Réserve du Conseil fédéral
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	1 043 900	—	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung, Etatstellen .	—	8 800 000	—	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH .	—	3 500 000	—	9 Augmentation du nombre des places, Conseil des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	23 080	24 000	22 118	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 760 000	1 830 000	1 830 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	616 075	740 000	740 078	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	15 414	19 500	14 447	311.01 Commissions et honoraires
2 Personalschulung	1 407 588	1 600 000	1 600 048	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	25 561	17 900 <i>A 13 300</i>	22 299	3 Auxiliaires
50 Aushilfskräfte, Globalkredit	—	<i>A 64 800</i>	—	50 Auxiliaires, crédit global
51 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	39 300 <i>A - 39 300</i>	—	51 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	1 104 694	1 120 000 <i>N 350 000</i>	1 470 099	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung . . .	135 546	—	—	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 310	1 410	1 435	373.01 Cotisations
Einnahmen	5 979 971	6 204 000	6 452 485	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	216 608	160 000	175 793	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	16 030	14 000	19 834	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	5 747 333	6 030 000	6 256 858	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	167 605 443	175 127 050	167 624 465	Dépenses
<i>Behörden</i>		<i>A 19 200</i>		<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 526 577	7 160 000	6 465 875	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 222 659	2 366 400 <i>A 20 200</i>	2 386 666	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerrinnen	1 619 979	1 810 000	1 797 528	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	124 491 546	130 400 000	126 482 263	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 19116915
— 206558
— 2930170
— 1605500
— 950400
— 1043900
— 8800000
— 3500000
— 1883
— 78
+ 5053
+ 48
— 8901
— 64800
— 99
— 25
+ 248485
+ 15793
+ 5834
+ 226858
— 7521785
— 694125
+ 66
— 12472
— 3917737

Zu 614 Personalamt

Ad 614 Office du personnel

211.04—09 Diese Kredite wurden nach Bedarf den einzelnen Dienststellen abgetreten.

Ces crédits ont été cédés aux offices selon les besoins.

311.01 Geringere Kommissionstätigkeit als angenommen.

Activité réduite des commissions.

311.03 Der vorgesehene Hilfskräfteeinsatz mußte nicht vollumfänglich beansprucht werden.

Il n'a pas été nécessaire d'engager tous les auxiliaires prévus.

311.50 Globalrubrik für die Beschäftigung von Erwerbsbehinderten und Praktikanten gebildet aus den Hilfskräftekrediten der einzelnen Dienststellen (BRB vom 12. 2. 1986). Nicht freigegebener Betrag.

Crédit global destiné à l'emploi d'handicapés et de stagiaires, constitué de crédits d'auxiliaires de certains offices (ACF du 12. 2. 1986). Montant non débloqué.

311.51 Dieser Kredit wurde nach Bedarf den einzelnen Dienststellen abgetreten.

Ce crédit a été cédé selon les besoins aux offices concernés.

921.02 Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.

Prestations de service du bureau des salaires.

921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung der Bundesbeamten im Ausland.

Remise de documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.

921.05 Mehr Militärpatienten.

Davantage de patients militaires.

Zu 615 Versicherungskasse

Ad 615 Caisse d'assurance

221.05 und 06 Geringere Zunahme der beitragspflichtigen Personalbezüge als geschätzt.

Augmentation moindre que prévu des traitements du personnel soumis à cotisation.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)	22 077 121	20 000 000	19 113 522	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	72 145	1 500 000	231 866	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 279 708	9 430 000	8 838 620	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 788	3 000	3 096	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen	1 870 096	1 840 000	1 959 419	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare	1 096	1 250	838	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 367	33 400 - 1000	3 748	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	436 190	580 000	338 352	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	824	1 400	1 093	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 350	1 600	1 580	373.01 Cotisations
Einnahmen	76 350 042	98 690 000	90 358 576	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	49 239 657	73 000 000	62 212 575	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	485 746	540 000	535 352	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	12 975	5 000	3 015	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 747 163	18 000 000	18 746 082	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	7 318 155	6 000 000	8 308 586	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	315 540	900 000	305 388	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	230 806	245 000	247 579	931.01 Contributions aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 886 478
— 1 268 134
— 591 380
+ 96
+ 119 419
— 412
— 28 652
— 241 648
— 307
— 20
— 8 331 424
— 10 787 425
— 4 648
— 1 985
+ 746 082
+ 2 308 586
— 594 612
+ 2 579

Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)

221.07 Die zu garantierenden Leistungen nach dem BVG (in der Regel der Unterschied zwischen den Leistungen nach BVG und jenen nach Statuten EVK) sind weniger angestiegen als erwartet.

222.01 Weniger Rücktritte als angenommen.

301.02 Die aus früheren Unfällen (vor SUVA-Obligatorium) noch zu übernehmenden Heilungskosten waren einerseits größer als angenommen. Andererseits war die Entlastung bei den Renten zufolge Anrechnung von SUVA-Leistungen geringer als erwartet.

311.01 Verschiebung eines EDV-Projektes auf 1987.

910.01 Als Einnahmenüberschuß ist der Unterschied zwischen den Zuwendungen der Kassenmitglieder und der Betriebe (PTT, Rüstungsbetriebe usw.) an die EVK und den Aufwendungen für ausbezahlte Renten und Rückerstattungen ausgewiesen. Die Abweichung ist größtenteils auf eine starke Zunahme bei den Austrittsschädigungen zurückzuführen.

Einlage in die Rückstellung für die Versicherungskasse, S. 530

921.03 Vermehrte Militärdienstleistungen wie schon 1985.

921.04 Wesentlich mehr Unfälle und längere Entschädigungsdauern als aufgrund des Betrages im ersten Jahr der Versicherung geschätzt wurde.

921.05 Da die Leistungen nach dem BVG (siehe Rubrik 221.07) nicht übermäßig anstiegen, mußten von den Betrieben keine Rückerstattungen verlangt werden.

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

Hausse, inférieure aux prévisions, des prestations devant être garanties en vertu de la LPP (en général la différence entre les prestations versées en vertu de la LPP et celles des statuts de la CFA).

Moins de démissions que prévu.

Les frais de traitement restant à prendre en charge provenant d'accidents antérieurs (avant l'engagement de la CNA) ont, d'une part, été moins élevés que prévu. D'autre part, l'allègement au titre des rentes a été moindre que prévu en raison de l'imputation des prestations de la CNA.

L'exécution d'un projet informatique a été reportée à 1987.

L'excédent de recettes provient de la différence entre les versements des membres de la caisse et des établissements (PTT, fabriques d'armements, etc.) à la CFA et les charges afférentes aux rentes payées et aux remboursements. L'écart est dû en majeure partie à une forte augmentation au titre des indemnités en cas de sortie.

Versement à la provision pour la caisse d'assurance, p. 530

Davantage de prestations versées aux personnes astreintes au service militaire comme déjà en 1985.

Le nombre des accidents et la durée d'indemnisation ont été nettement plus importants que le montant constaté durant la première année de l'assurance.

Vu que les prestations versées en vertu de la LPP (voir article 221.07) n'ont pas été trop excessives, aucun remboursement n'a dû être demandé aux établissements.

Fr.
62 212 575

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2 773 301 340	2 809 467 506 <i>N 171 867 460</i> <i>A 669 900</i>	2 770 916 336	Dépenses
Einnahmen	690 850 348	685 107 400	831 563 861	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	4 930 194	5 358 400 <i>A - 2 900</i>	5 268 622	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 396 890	4 734 200	4 682 993	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 399	23 100	22 497	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	189 071	233 800	233 805	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	91 527	93 000 <i>A - 2 900</i>	54 889	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	14 008	14 300	14 361	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	6 301	6 700	6 777	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	30 000	33 300	33 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	180 000	220 000	220 000	423.01 Information des consommateurs
Einnahmen	76 307	92 000	90 358	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	—	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	76 307	90 000	90 358	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	13 155 946	13 828 083 <i>A - 500</i>	14 341 906	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 232 421	1 277 200	1 272 530	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 111	20 100	16 652	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	10 000	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	14 800 <i>A - 500</i>	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	4 934	5 983	5 740	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	11 902 481	12 500 000	13 046 984	433.01 Subsidies pour œufs indigènes
Einnahmen	11 196 026	12 632 300	12 818 586	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeiern	11 187 771	12 625 000	12 810 555	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	8 000	7 300	8 031	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	255	—	—	931.01 Recettes administratives

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
-	211 088 530
+	146 456 461
-	86 878
-	51 207
-	603
+	5
-	35 211
+	61
+	77
-	-
-	-
-	1 642
-	2 000
+	358
+	514 323
-	4 670
-	3 448
-	10 000
-	14 300
-	243
+	546 984
+	186 286
+	185 555
+	731
-	-

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).
A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

Zu 701 Generalsekretariat

311.02 Die beiden Praktikantenstellen für Hochschulabsolventen konnten während einiger Monate nicht besetzt werden.

Zu 702 Preiskontrollstelle

311.01 Keine Einberufung der Preiskontrollkommission.
311.02 Nichtbeanspruchung temporärer Hilfskräfte zur Erledigung kurzfristiger zusätzlicher Untersuchungen.
433.01 PAK für Eier, BG vom 21. 12. 1960 (SR 942.30). Mehrausgaben zufolge Erhöhung der Sammelmarge.

	Fr.
Einnahmen 850.03	12 810 555
Einnahmenüberschuß am 31. Dezember 1985	4 146 308
	16 956 863
Zuschüsse Inlandeier	13 046 984
Ausgabenanteile	
211.01	35 000
301.01	1 100
311.01	3 000
104.321.10	2 700
707.211.01	80 000
707.301.01	3 200
	13 171 984
Einnahmenüberschuß am 31. Dezember 1986	3 784 879

850.03 Mehreinnahmen zufolge größerer Einfuhrmengen sowie Erhöhung der PAK-Abgabe per 1. Juli 1986.
921.01 Zusätzliche Verwaltungskosten für die Mitarbeit am privatrechtlichen Geflügelabkommen.

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).
A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Ad 701 Secrétariat général

Pendant quelques mois, les deux places de stagiaire, destinées à la formation post-universitaire, n'ont pas pu être occupées.

Ad 702 Office du contrôle des prix

La Commission du contrôle des prix n'a pas été convoquée.
Il n'a pas fallu avoir recours aux auxiliaires temporaires chargés d'effectuer de brèves enquêtes supplémentaires.
CCP des œufs, LF du 21. 12. 1960 (RS 942.30). Dépenses supplémentaires par suite de l'augmentation de la marge de ramassage.

Recettes 850.03
Excédent de recettes du 31 décembre 1985

Suppléments pour œufs indigènes
Quotes-part de dépenses
211.01
301.01
311.01
104.321.10
707.211.01
707.301.01

Excédent de recettes au 31 décembre 1986

Augmentation des recettes due à une augmentation des importations, ainsi que hausse des taxes de la Caisse de compensation des œufs dès le 1^{er} juillet 1986.

Frais d'administration supplémentaires pour la collaboration à la convention de droit privé sur la volaille.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	303 853 476	377 399 100 <i>N</i> 2460 000 <i>A</i> — 407 100	260 987 397	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	927 258	957 900	957 933	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 549 192	11 353 400 <i>A</i> — 420 600	10 887 903	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	177 153	180 600	175 611	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	64 598	68 000	67 804	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	27 453	100 000 <i>A</i> 13 500	106 074	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	76 563	73 000	71 875	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handelsförderung (SZH)	6 300 000	7 000 000	7 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale (OSEC)
3 Investitionsrisikogarantie	103 729	500 000	72 167	3 Garantie contre les risques de l'investissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung	3 200 000	2 400 000 <i>N</i> 1 300 000	3 500 000	92 Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 577 277	5 585 100	5 069 130	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	27 553	34 100	22 925	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	971 800	1 100 000	997 900	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 819 337	3 400 000	3 174 543	5 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	81 930	120 600	63 639	6 Accord international sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	1 421 000	1 573 100	1 251 395	7 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 281 703	1 473 500 <i>N</i> 1 130 000	2 406 098	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	36 768	52 700	—	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen .	—	10 200	—	10 Accord international sur le sucre
11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 325 051	2 689 000	2 681 879	11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	604 729	730 400	625 393	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen . .	22 968	27 900	22 909	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	42 345 825	49 168 000	49 115 311	16 Dons d'aide financière
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 267 593	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 695	1 900	1 368	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	3 143	30 300	5 213	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	4 541	9 400	3 067	21 Accord international sur le jute

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 118 464 603
+ 33
— 44 897
— 4 989
— 196
— 7 426
— 1 125
—
— 427 833
— 200 000
—
— 515 970
— 11 175
— 102 100
— 225 457
— 56 961
— 321 705
—
— 197 402
—
— 52 700
— 10 200
— 7 121
—
— 105 007
—
— 4 991
— 52 689
—
— 532
—
— 25 087
—
— 6 333

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

423.01 BG vom 25. 6. 1982. Ordentlicher Beitrag an die SZH.

423.03 Es sind keine IRG-Schadenfälle eingetreten. Die Ausgaben resultieren aus Verwaltungskosten.

Entnahme aus der Rückstellung für Investitionsrisikogarantie, S. 531

423.92 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. Weniger Beiträge an die SZH und andere Trägerschaften für die Mitfinanzierung von Rahmenaktionen für Werbung und Information der Exportwirtschaft, infolge Verspätung bei der Rechnungsstellung.
Stand der Beanspruchung des Kredites, S. 175.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

LF du 25. 6. 1982. Contribution ordinaire à l'OSEC.

Aucun risque ne s'est réalisé. Les dépenses concernent les frais administratifs.

Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 531

AF du 17. 3. 1983 ouvrant des nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. Contributions moindres à l'OSEC et à d'autres institutions pour le cofinancement d'actions-cadres pour la publicité et l'information de l'économie d'exportation, en raison de retards dans la présentation des décomptes.
Etat de l'utilisation du crédit, p. 175.

Les contributions définitives payables aux institutions internationales n'ont été fixées qu'après l'établissement de notre budget. Des écarts résultent en outre des différences de cours de change.

La baisse des francs français et belge a entraîné une réduction de notre contribution.

Utilisation:

4^e crédit d'engagement
5^e crédit d'engagement
6^e crédit d'engagement

2 681 879

Etat de l'utilisation des crédits, p. 174.

493.16 Die Mittel wurden den Rahmenkrediten von 200 und 350 Mio Franken entnommen.

Verwendung:

Industrialisierung 1 980 663
Importförderung 2 298 913
Rohstoffe 634 291
Zahlungsbilanzhilfe 43 500 000
Vorinvestitionsstudien für Mischkredite 100 544
Durchführung 600 900

49 115 311

Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 175.

Les moyens financiers ont été prélevés sur les crédits de programme de 200 et 350 millions de francs.

Utilisation:

Industrialisation
Encouragement à l'importation
Matières premières
Aide à la balance des paiements
Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes
Exécution

Etat de l'utilisation des crédits, p. 175.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.22 Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (EG) und EUREKA	—	17 000 000	—	493.22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE) et EUREKA
23 EUREKA-Sekretariat	—	N — 30 000	5 455	23 Secrétariat du projet EUREKA
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	195 000 000	220 000 000	150 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	26 217 950	36 720 000	22 701 806	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 416 667	15 040 000	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	17 783 800	15 955 200	18 113 676	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	16 999 319	15 354 000	17 423 429	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	716	200	994	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	2 000	1 000	62 500	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	781 765	600 000	626 753	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	3 865 947	A 4 007 088 91 800	4 098 883	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 831 621	A 3 892 800 91 800	3 984 609	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	9 396	11 788	11 775	301.01 Débours
311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge	23 530	100 000	100 000	311.02 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 400	2 500	2 499	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 639 493	5 700 000	6 090 420	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	5 639 493	5 700 000	6 090 420	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	386 693 981	A 405 339 520 679 900	386 225 827	Dépenses
Verwaltung	382 827 705	A 401 071 400 534 800	382 247 027	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	19 346 989	A 19 716 800 274 400	19 991 287	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	371 072	436 000	407 025	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	360 090	950 000	394 622	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	72 638	93 000	57 081	2 Organisation internationale du travail, conférences
5 Hilfskräfte	290 813	A 59 600 260 400	288 311	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	30 028	143 000	38 662	7 Mandats de prestations informatiques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	17 000 000
—	24 545
—	70 000 000
—	14 018 194
—	15 040 000
+	2 158 476
+	2 069 429
+	794
+	61 500
+	26 753
—	5
+	9
—	13
—	—
—	1
+	390 420
+	390 420
—	19 793 593
—	19 359 173
+	87
—	28 975
—	555 378
—	35 919
—	31 689
—	104 338

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
(Fortsetzung)

493.22	Die Botschaft betreffend die Beteiligung der Schweiz an den strategischen Forschungsprogrammen der EG im Bereich neuer Technologien und Projektförderung im Rahmen von EUREKA ist erst in Vorbereitung, da sich die Entscheidungen innerhalb der EG über die neuen Forschungsbereiche verzögert haben.	
493.23	Das Sekretariat konnte seine Tätigkeit erst im Oktober 1986 aufnehmen.	
600.02	BG vom 26. 9. 1958 und Änderung vom 10. 10. 1980. Die ERG verzeichnete einen Ertrag aus Gebühren, Schadenrückzahlungen und Konsolidierungszinsen von 191,2 Mio Franken. Der Aufwand, hauptsächlich für Transfer- und Kursschäden sowie Verwaltungskosten betrug 316,9 Mio Franken.	
	Die Aufwendungen für Konsolidierungen fielen geringer aus als ursprünglich erwartet. Somit entstand ein Mehrbedarf an liquiden Mitteln von	Fr. 150 000 000
	Per Ende 1986 betrug der Stand der gewährten Garantien 12,4 Milliarden Franken bei einem Fakturabetrag von 16,3 Milliarden Franken.	
—	Darlehen, Zuwachs, S. 388	150 000 000
600.03	BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.	
BRB vom 28. 3. 1979.		
Mischkredit Thailand I	621 230	
BRB vom 24. 8. 1979.		
Mischkredit Sri Lanka	729 316	
BRB vom 26. 3. 1980.		
Mischkredit Senegal	737 455	
BRB vom 29. 10. 1980.		
Mischkredit Kamerun I	4 688 692	
BRB vom 2. 3. 1981.		
Mischkredit Kenia	1 007 117	
BRB vom 12. 8. 1981.		
Mischkredit Honduras	2 269 497	
BRB vom 24. 3. 1982.		
Mischkredit Marokko	136 963	
BRB vom 24. 11. 1982.		
Mischkredit Zimbabwe II	3 555 394	
BRB vom 15. 2. 1984.		
Mischkredit Indien	2 164 265	
BB vom 29. 9. 1982 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.		
BRB vom 7. 11. 1984.		
Mischkredit Thailand II	3 631 437	
BRB vom 7. 11. 1984.		
Mischkredit Kamerun II	3 160 440	
Darlehen, Zuwachs, S. 388	22 701 806	

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Le message concernant la participation de la Suisse à des programmes de recherche des CE dans le domaine des nouvelles technologies et encouragement de projets dans le cadre d'EUREKA n'en est qu'à la phase préparatoire, car les décisions au sein des CE relatives aux nouveaux secteurs de la recherche ont été retardées.
Le secrétariat n'a pu commencer son activité qu'en octobre 1986.
LF du 26.9.1958 et modification du 10.10.1980. La GRE a enregistré des recettes de 191,2 millions de francs au titre d'émoluments, de remboursements de dommages et d'intérêts de consolidation. Les dépenses, concernant principalement des pertes de transfert et de cours de change, ainsi que des frais administratifs se sont élevées à 316,9 millions de francs.
Les dépenses pour des consolidations ont été plus faibles que prévu initialement de sorte que les liquidités supplémentaires requises se montent à
A fin 1986, les garanties allouées s'élevaient à 12,4 milliards de francs pour des montants facturés de 16,3 milliards de francs.
Prêts, augmentation, p. 388
LF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.
ACF du 28. 3. 1979.
Crédit mixte à la Thaïlande I
ACF du 24. 8. 1979.
Crédit mixte au Sri Lanka
ACF du 26. 3. 1980.
Crédit mixte au Sénégal
ACF du 29. 10. 1980.
Crédit mixte au Cameroun I
ACF du 2. 3. 1981.
Crédit mixte au Kenya
ACF du 12. 8. 1981.
Crédit mixte au Honduras
ACF du 24. 3. 1982.
Crédit mixte au Maroc
ACF du 24. 11. 1982.
Crédit mixte au Zimbabwe II
ACF du 15. 2. 1984.
Crédit mixte à l'Inde
AF du 29. 9. 1982 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.
ACF du 7. 11. 1984.
Crédit mixte à la Thaïlande II
ACF du 7. 11. 1984.
Crédit mixte au Cameroun II
Prêts, augmentation, p. 388

Bericht

Rapport

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

600.92	Vom ursprünglichen Kredit wurde ein Betrag von 12 Mio Franken zugunsten der DEH gesperrt. Keine weiteren Ausgaben.	
650.01	Rückzahlung fälliger Amortisationstranchen aus Konsolidierungen und Mischkrediten.	
	BB vom 17. 2. 1964. Finanzhilfe an die Türkei.	Fr.
	Projekt Kars	394 224
	1. Fünfjahresplan	1 733 335
	BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe an die Türkei.	
	2. Fünfjahresplan	1 322 222
	BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970.	
	Konsolidierungsabkommen Togo I . . .	1 132 211
	Konsolidierungsabkommen Togo III . .	54 037
	Konsolidierungsabkommen Türkei II	
	Darlehensschulden	946 241
	Kommerzielle Schulden	1 796 835
	BB vom 20. 3. 1975.	
	Konsolidierungsabkommen Bangladesh I	38 172
	BB vom 15. 6. 1981 über einen Wirtschaftshilfekredit von 35 Millionen Franken an die Türkei für 1980.	
	Rückbuchung unbenützter Saldo aus Akkreditiv gem. Gutschrift SNB	60 000
	BB vom 20. 6. 1980. Konsolidierungsabkommen Türkei III	
	Darlehensschulden	1 697 544
	Kommerzielle Schulden	4 401 708
	Kommerzielle Schulden	2 540 088
	(Rekonsolidierung)	
	BB vom 21. 6. 1978 und 8. 12. 1980 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.	
	Mischkredit Ägypten I	415 027
	BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.	
	Mischkredit Thailand I	820 633
	Mischkredit Sri Lanka	64 727
	Mischkredit Marokko	6 425
	Darlehen, Abgang, S. 389	17 423 429
931.01	Bußten wegen Widerhandlungen gegen die Ursprungszeugnisverordnung.	
933.02	Gebühreneinnahmen aus IRG-Verfügungen.	
	Einlagen in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 531	626 753

Sur les crédits disponibles initialement, un montant de 12 millions de francs a été bloqué en faveur de la DDA. Aucune dépense additionnelle.
Remboursement de tranches d'amortissement échues provenant de consolidations et de crédits mixtes.
AF du 17. 2. 1964. Aide financière à la Turquie.
Projet Kars
1 ^{er} plan quinquennal
AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie.
2 ^e plan quinquennal
AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970.
Accord de consolidation avec le Togo I
Accord de consolidation avec le Togo III
Accord de consolidation avec la Turquie II
Dettes sur prêts
Dettes commerciales
AF du 20. 3. 1975.
Accord de consolidation avec le Bangladesh I
AF du 15. 6. 1981 concernant un crédit de 35 millions de francs au titre d'aide économique à la Turquie pour 1980.
Rectification du solde inutilisé au titre de l'accréditif selon bonification BNS
AF du 20. 6. 1980. Accord de consolidation avec la Turquie III
Dettes sur prêts
Dettes commerciales
Dettes commerciales
(Reconsolidation)
AF des 21. 6. 1978 et 8. 12. 1980 réglant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.
Crédit mixte à l'Egypte I
AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.
Crédit mixte à la Thaïlande I
Crédit mixte au Sri Lanka
Crédit mixte au Maroc
Prêts, diminution, p. 389

Zu 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr

Ad 704 Division des importations et des exportations

931.01	Effektive Einnahmen höher als die geschätzten budgetierten Eingänge, weil das Warenverkehrs-Volumen und die volkswirtschaftlichen Eckwerte im voraus nicht genau bestimmbar waren.	

Les recettes effectives sont supérieures aux prévisions budgétaires parce que le volume des échanges commerciaux et les valeurs de référence économiques ne peuvent être déterminées à l'avance avec précision.

Bericht**Rapport****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**

311.01 Verzicht auf Gutachten und Wegfall von Werbekosten zur Gewinnung von Berichterstatlern infolge Aufschub der Revision von Statistiken.

311.02 Wegfall einer geplanten Tagung, sowie reduzierte Konferenzkosten.

311.07 Verzögerungen in der Realisierung von EDV-Projekten und vermehrte Software-Anpassungen durch eigenes Personal.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Annulation d'expertises et suppression de frais publicitaires pour le recrutement de rapporteurs à la suite du renvoi de la révision de statistiques.

Annulation d'une réunion et diminution des frais de conférence.

Retards dans la réalisation de projets informatiques et adaptation accrue du logiciel par le personnel de l'office.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	23 745	27 000	20 708	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	35 091	36 000	36 099	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . . .	—	500	—	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	8 698	8 500	8 600	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	170 048	92 000	92 100	3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	5 744	7 700	6 679	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	189 400	200 000	184 475	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	97 128	170 000	96 020	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	730 246	770 000	852 546	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	1 270 143	2 200 000	1 781 172	2 Octroi de cautionnements en ré- gions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale .	18 900 000	21 000 000	21 000 000	3 Office national suisse du tourisme
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverban- des	108 000	120 000	120 000	6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tou- risme
453.01 Arbeitsnachweis	186 902	136 000	78 396	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	267 500	340 000	339 978	3 Encouragement du travail à domicile
12 Bund schweizerischer Frauenorga- nisationen	9 000	—	—	12 Alliance de sociétés féminines suisse
463.01 Berufliches Bildungswesen	269 999 964	279 600 000	279 599 999	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	29 236 976	42 000 000	25 286 611	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
5 Stiftung CH 91	640 000	—	—	5 Fondation CH 91
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 321 070	1 850 000	1 850 100	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	2 320 508	3 800 000	2 961 446	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est me- nacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete . .	20 150 000	20 000 000	20 000 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	3 611 808	3 269 200	2 786 818	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	221	500	239	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	400	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 100	4 300	4 140	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus . .	292 698	263 000	185 713	7 Organisation mondiale du tourisme
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	16 685	—	—	511.01 Véhicules de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 500 000	3 777 800	3 777 800	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	3 866 276	4 268 120 <i>145 100</i>	3 978 801	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 569 151	1 575 100 <i>146 200</i>	1 721 340	211.21 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
-
6292
+
99
-
500
+
100
+
100
-
1021
-
15525
-
73980
+
82546
-
418828
-
-
-
-
57604
-
22
-
-
1
-
16713389
-
+
100
-
838554
-
-
482382
-
261
-
100
-
160
-
77287
-
-
434419
-
+
40

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

391.01 Im Bereich Konjunktur- und Sozialstatistik geplante Studienaufträge konnten infolge Verzug des Revisions-Programmes nicht in Auftrag gegeben werden.

423.01 Erhöhte gesetzlich gebundene Leistungen des Bundes an die Bürgerschaftsverluste des Schweiz. Verbandes der gewerblichen Bürgerschaftsgenossenschaften.

423.02 Die Zinskostenbeiträge sind geringer, die Bürgerschaftsverluste höher ausgefallen als budgetiert.

Verwendung der Mittel:	Fr.
— Bürgerschaftsverluste	1 355 987
— Zinskostenbeiträge	200 000
— Verwaltungskosten	225 185
	<u>1 781 172</u>

423.03 BB vom 21. 12. 1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Jahresbeitrag. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen Verkehrswerbung im In- und Ausland.

423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.

453.01 Infolge des günstigen Jahresergebnisses des Schweiz. paritätischen Facharbeitsnachweises für Musiker hatte der Bund einen geringeren Jahresbeitrag zu leisten.

463.01 Verwendung der Mittel:

Ständige Schulen und Kurse:	
— Gewerblich-industrielle	141 256 092
— Höhere Technische Lehranstalten (Tages- und Abendschulen)	33 882 188
— Kaufmännische, Handels- und Verkehrsschulen	59 677 492
— Hauswirtschaftliche und bäuerlich-hauswirtschaftl.	22 298 451
Lehrerbildungskurse	2 444 433
Lehrmeisterkurse, Lehrabschluß-, Berufs- und höhere Fachprüfungen, Experten-kurse	4 117 585
Berufsberatung	15 410 341
Verschiedene Maßnahmen	513 417
	<u>279 599 999</u>

463.02 Geringerer Bundesanteil aufgrund der revidierten Bauabrechnungen. Zahlungsverzüge wegen Nichteinhaltung oder Rückstellung von Bauprogrammen, Nichteinforderung von Teilzahlungen oder verspäteter Einreichung der Bauabrechnungen.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Les mandats d'études prévus dans le domaine de la statistique conjoncturelle et sociale n'ont pas pu être donnés en raison du retard dans le programme de révision.

Augmentation des prestations fédérales prévues par la loi et versées au titre des pertes sur cautionnement à l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers.

Les contributions au service de l'intérêt sont plus faibles et les pertes sur cautionnement plus élevées que les prévisions budgétaires.

Utilisation du crédit:

— Pertes sur cautionnement
— Contributions au service de l'intérêt
— Frais d'administration

AF du 21. 12. 1955 sur l'Office national suisse du tourisme (ONST) (RS 935.21). Contribution annuelle. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'office de la planification de la Fédération suisse du tourisme (FST).

Compte tenu des bons résultats annuels du Service paritaire suisse de placement pour musiciens, la Confédération a dû verser une contribution annuelle plus faible que prévu.

Utilisation du crédit:

Ecoles et cours permanents:

- en matière artisanale et industrielle
- Ecoles techniques supérieures (écoles du jour et écoles du soir)
- en matière commerciale, écoles de commerce et d'administration
- en matière d'économie familiale et d'économie familiale rurale

Cours pour enseignants

Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels et examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts

Orientation professionnelle

Mesures diverses

Réduction de la part fédérale sur la base de la révision des décomptes de constructions. Retards dans les paiements en raison de délais non respectés ou de renvois dans les programmes de constructions, de non-réclamation de versements partiels ou de remise tardive des décomptes de constructions.

Bericht

Rapport

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

483.02 Geringere Bürgschaftsverluste als veranschlagt.
Keine Expertenaufträge.

Verwendung der Mittel:	Fr.
— Zinskostenbeiträge	2 090 515
— Bürgschaftsverluste	614 905
— Beitrag an Informationsstellen	256 026
	<u>2 961 446</u>

483.11 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 16 (SR 901.1). BB vom 26. 9. 1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III 115).

Einlagen bis Ende 1986	520 000 000
— Bis 31. 12. 1986 ausbezahlte Darlehen	490 388 000
	<u>29 612 000</u>
— Rückzahlungen bis 31. 12. 1986 . . .	66 144 000
Fondsbestand Ende 1986	<u>95 756 000</u>

493.01 Zahlung in US-Dollars. Die Zahlung konnte zu einem günstigeren, als im Voranschlag angenommenen Kurs ausgeführt werden.

493.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliederbeitrag.

493.07 BB vom 18. 12. 1975 (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten. Minderausgaben infolge tieferem Dollarkurs.

603.01 BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortkredites (SR 935.12).
Darlehen, Zuwachs, S. 389 3 777 800

Pertes sur cautionnements plus faibles que prévu. Pas de mandats d'experts.

Utilisation du crédit:
— Contributions au service de l'intérêt
— Pertes sur cautionnements
— Subventions aux services d'information

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 16 (RS 901.1) AF du 26. 9. 1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 III 117).

Versements jusqu'à fin 1986
— Prêts versés jusqu'à fin 1986

— Remboursements jusqu'au 31. 12. 1986
Etat du fonds à fin 1986

Païement en dollars des USA, effectué à un cours de change plus favorable que prévu.

ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.

AF du 18. 12. 1975 (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement doit être effectué en dollars des USA. Dépenses moindres en raison de la baisse du cours du dollar.

LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12).
Prêts, augmentation, p. 389

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	40504	54000	37655	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	1532814	1800000	1557352	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare . . .	39370	35000	34449	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	11120	34800	24609	23 Auxiliaires
		A - 1100		
24 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	15000	—	24 Mandats de prestations informa- tiques
321.21 Verwaltungsauslagen	19657	35000	32329	321.21 Frais d'administration
331.21 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . . .	—	500	6	331.21 Entretien de véhicules de service
341.21 Betriebsausgaben	33921	35000	29303	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	4185	3500	620	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	220	200	373.21 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	600040	680000	540938	463.21 Cours de formation et de perfection- nement au corps enseignant des écoles professionnelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.21 Dienstfahrzeug	15314	—	—	511.21 Véhicules de service
Einnahmen	1839217	2103000	2113727	Recettes
<i>Verwaltung</i>	<i>1429714</i>	<i>1620000</i>	<i>1726433</i>	<i>Administration</i>
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Schweizerische Verkehrszentrale .	152631	—	—	653.02 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	—	120000	120000	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	662758	700000	980470	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	614325	800000	625963	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	409503	483000	387295	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	407053	480000	383037	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	2450	3000	4258	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1747660444	1717308500	1821996346	Dépenses
		N 138306670		
		A - 184500		
<i>Verwaltung</i>	<i>1715020121</i>	<i>1712043100</i>	<i>1783947856</i>	<i>Administration</i>
		N 100926670		<i>Personnel</i>
		A - 184500		
<i>Personal</i>				
211.01 Personalbezüge	11617353	12188900	11990978	211.01 Rétribution du personnel
		A - 189200		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	233409	249900	249922	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	456804	309000	309083	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	27085	37600	34466	2 Auxiliaires
		A 4700		
4 Schweizerisches FAO-Komitee . . .	34515	33000	27744	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	60000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	48797	42000	42068	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	87941	90200	90138	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75000	75000	75000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1218333	1035000	1126667	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
		N 91670		
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	115026	490000	490039	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.
—
16345
242 648
551
9091
—
15 000
—
2 671
494
5 697
2 880
20
—
—
139 062
—
—
10 727
106 433
—
—
—
280 470
174 037
—
95 705
—
96 963
1 258
—
33 434 324
—
28 837 414
—
8 722
—
22
83
7 834
—
5 256
60 000
—
68
62
—
3
—
39

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

- 311.21 Eine Anzahl geplanter Einführungs- und Fortbildungskurse konnten mangels genügender Teilnehmerzahlen nicht durchgeführt werden. Vorgesehene Studiengänge ließen sich zum Teil nicht realisieren.
- 311.24 Die spezifischen Bedürfnisse des Instituts (Informationslabor) konnten mit Standardsoftware abgedeckt werden.
- 463.21 Mangels genügender Teilnehmer kamen geplante Einführungs- und Fortbildungskurse nicht zur Durchführung.
- 653.03 BB vom 16.12.1965 über die Gewährung eines Hypothekendarlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszentrum Fiesch im Goms (BBI 1965 III 733). Jährliche Amortisationsrate. Fr. Darlehen, Abgang, S. 389 120 000
- 931.01 Zunahme der Spruchgebühren in verschiedenen Verwaltungsbereichen. Gebührenanpassung per 1. Januar 1986.
- 931.02 Geringerer Einsatz der Durchführungsorgane des Amtes im Bereiche der Unfallverhütung.
- 921.21 Analog der geringeren Kosten der Rubrik 463.21 verminderten sich auch die Rückerstattungen.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

- 211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532 163 150
- 301.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532 22 076
- 311.01 Verwendung der Mittel:
— Landwirtschaftliche Kommissionen 96 551
— Rekurskommissionen für die Milchkontingentierung 206 726
— Expertenaufträge usw. 5 806
309 083
- 311.02 Weniger unvorhergesehene Arbeiten.
- 311.04 Günstiger Dollarkurs eines Einzelprojektes betreffend Pflanzengressourcen.
- Fortsetzung auf Seite 369b

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- Plusieurs cours d'instruction et de perfectionnement prévus n'ont pas pu être organisés faute d'un nombre suffisant de participants. Une partie des cycles d'études prévus n'ont pas pu être réalisés.
- Les besoins spécifiques de l'Institut (laboratoire d'informatique) ont pu être satisfaits au moyen de logiciel standard.
- Des cours d'instruction et de perfectionnement n'ont pas eu lieu faute d'un nombre suffisant de participants.
- AF du 16.12.1965 accordant un prêt hypothécaire à la coopérative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel. Prêt, diminution, p. 389

- Augmentation des émoluments de prononcé dans divers secteurs administratifs. Adaptation des taxes au 1^{er} janvier 1986.
- Activité plus faible des organes d'exécution de l'office en matière de prévention des accidents.
- Diminution des remboursements en raison de la réduction des coûts figurant sous 463.21.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

- Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532 163 150
- Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532 22 076
- Utilisation du crédit:
— Commissions agricoles 96 551
— Commissions de recours pour le contingentement laitier 206 726
— Mandats d'experts, etc. 5 806
309 083
- Moins de travaux imprévus ont dû être effectués.
- En raison du cours avantageux du dollar, le coût du projet relatif aux ressources génétiques de plantes a été moins élevé que prévu.

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

311.05 Durch Zusammenlegen von EDV-Projekten sowie Eigenentwicklungen mußten noch keine Dienstleistungsaufträge vergeben werden.

373.04 BRB vom 16. 6. 1986 über die bäuerlichen Preisbegehren 1986. Entschädigung pro rata temporis (1. Juli—31. Oktober) für den Einzug der per 1. Juli 1986 wieder eingeführten Konsummilchabgabe von 1 Rp./kg.

391.01 Verwendung der Mittel:	Fr.
— Agrarseminar St. Gallen	10 800
— Universität Freiburg (Ernährungsplanung)	61 939
— Eidg. Hochschulen: ETH und EPFL .	417 300
	<u>490 039</u>

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Grâce au regroupement et au développement par l'office de certains projets informatiques, il n'a pas été nécessaire de donner des mandats de prestations informatiques à l'extérieur.

ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes paysannes 1986. Indemnité proportionnelle (du 1^{er} juillet au 31 octobre) pour l'encaissement de la taxe sur le lait de consommation, réintroduite depuis le 1^{er} juillet 1986, de 1 ct./kg.

Utilisation du crédit:
— Séminaire agricole de St-Gall
— Université de Fribourg (planification de l'alimentation)
— Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 143 495	3 850 000	3 849 600	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	121 555 025	125 245 000 <i>13 600 000</i>	138 845 057	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	25 795 262	27 200 000 <i>5 000 000</i>	32 199 770	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	1 531 050	— <i>835 000</i>	260 894	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	228 792 215	25 000 000	24 375 000	7 Transformation des betteraves sucrières
20 Tierzucht	35 000 071	36 640 000	36 640 055	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	85 998 108	70 000 000 <i>16 000 000</i>	86 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 572 532	1 800 000	1 798 402	22 Placement de la laine de mouton
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	35 116 197	37 000 000	35 612 187	28 Réduction spéciale des prix de fromages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 860 000	9 000 000	9 000 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
30 Butterverwertung	264 433 705	248 000 000 <i>20 900 000</i>	267 068 402	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	456 004 339	435 000 000 <i>30 000 000</i>	469 829 509	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	40 983 729	31 000 000 <i>14 500 000</i>	43 080 908	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	169 924 213	175 000 000	170 623 374	33 Contributions aux frais des détenteurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	43 096	47 500	47 543	35 Prime pour les produits laitiers alpestres
36 Schweiz. Milchkommission	5 400	—	—	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	1 945 226	2 250 000	2 194 071	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	200 000	210 000	209 212	38 Mesures propres à alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	75 999 425	81 200 000	79 239 953	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	122 677 891	130 000 000	119 451 979	40 Améliorations foncières et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 576 803	—	—	96 Idem/encouragement de l'emploi
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	180 000	200 000	200 000	41 Contributions supplémentaires extraordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmasse von Betrieben	200 000	—	—	42 Relevés cadastraux des exploitations
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	—	8 000	—	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	326 000	375 000	375 000	51 Crédits d'investissements à l'agriculture: pertes consécutives à des cautionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	4 715 096	5 000 000	5 000 007	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
63 «Pro Juventute» Praktikantinnenhilfe	16 200	—	—	63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauern- sekretariates	491 400	522 000	522 000	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächen- beiträge, Alpungsbeiträge)	107 999 961	108 000 000	108 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	25 999 724	28 300 000	28 300 081	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 500 080	8 100 000	7 303 864	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
- 400
+ 57
- 230
- 574 106
- 625 000
+ 55
-
- 1 598
- 1 387 813
-
-
- 1 831 598
+ 4829 509
- 2 419 092
- 4 376 626
+ 43
-
- 55 929
- 788
- 1 960 047
- 10 548 021
-
-
-
- 8 000
-
+ 7
-
-
-
+ 81
- 796 136

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

	Fr.
433.01 Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	3 849 600
433.02 BRB vom 16. 6. 1986 über die bäuerlichen Preisbegehren 1986. Erhöhung der Anbauprämien zwecks Produktionsverlagerung von Brot- auf Futtergetreide. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	138 845 057
433.03 Höhere Verwertungsverluste der Ölwerke infolge tieferer Weltmarktpreise. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	32 199 770
433.06 Ausrichtung von Beiträgen an die Verwertung der Walliser Aprikosenernte gemäß V vom 3. 7. 1985 (SR 916.133.22). Bedeutend kleinere Ernte u. a. infolge Pilzkrankheit sowie schlechter Witterung. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	260 894
433.20 Verwendung der Mittel: — Rindviehzucht — Kleinviehzucht — Pferdezucht — Geflügelzucht	31 326 059 2 881 078 2 424 918 8 000
	36 640 055
433.21 BRB vom 16. 6. 1986 über die bäuerlichen Preisbegehren 1986. Mehraufwendungen bedingt durch die ungeschmälerierte Weiterführung der Viehabsatzmaßnahmen, insbesondere im Bereich der Ausmerzaktionen und der Exportförderung. Verwendung der Mittel: Ausmerzaktionen Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet, Frachtbeiträge, Propaganda Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	55 817 822 27 785 405 2 396 773 86 000 000
433.22 Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	1 798 402
Milchrechnung 1985/86 Effektive Milcheinlieferungen: 30,6 Mio dt Verwertung:	1986 V/B R/C Mio dt Mio dt
— Konsummilch	5,40 5,20
— Joghurt, Spezialitäten usw.	1,30 1,30
— Konsum- und Kaffeerahm	4,05 4,10
— Butter	4,20 3,90
— Käse	14,80 14,90
— Dauermilchwaren	1,55 1,20
	31,30 30,60 100,0

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes paysannes du 1986. Hausse des primes de culture visant à l'augmentation de la production de céréales fourragères aux dépens des céréales panifiables. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Hausse des pertes d'exploitation des huileries due à la baisse des cours sur le marché mondial. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Versement de contributions à la mise en valeur de la récolte d'abricots du Valais selon O du 3. 7. 1985 (RS 916.133.22). En raison, entre autres, d'une maladie cryptogamique et du mauvais temps, la récolte a été moins abondante. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Utilisation du crédit: — Elevage du bétail bovin — Elevage du menu bétail — Elevage chevalin — Elevage des volailles
ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes paysannes de 1986. Dépenses supplémentaires dues au maintien, dans les limites actuelles, sans modification des mesures prises en faveur du placement du bétail, notamment des campagnes d'élimination et de la promotion des exportations. Utilisation du crédit: Campagnes d'élimination Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne; contributions aux frais de transport et de propagande Achats d'allègement et autres mesures Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Compte laitier 1985/86 Livraisons effectives de lait commercialisé: 30,6 millions de décitonnes et utilisées comme suit:
— Lait de consommation
— Joghurt et spécialités, etc.
— Crème de consommation et à café
— Beurre
— Fromage
— Conserves de lait

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

I. Ausgaben	Fr.	I. Dépenses
433.28 Sonderverbilligungen einheimischer Weich- und Halbhartkäse (s. unter 850.15)	35 612 187	Réduction spéciale des prix de fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays (voir sous 850.15)
433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 000 000	Amélioration de structures dans le domaine de l'utilisation du lait
433.30 Butterverwertung Höhere Produktion von Vorzugs- und Käseibutter als bei der Budgetierung angenommen. Die Milchgrundpreiserhöhung sowie die Margenverbesserungen per 1. Juli 1986 (BRB vom 16. 6. 1986) konnten nur teilweise auf die Konsumenten überwältzt werden.	267 068 402	Placement du beurre Hausse de la production de beurres de choix et de fromagerie, supérieure aux prévisions budgétaires. Le relèvement du prix de base du lait ainsi que les améliorations des marges, introduits le 1 ^{er} juillet 1986 (ACF du 16. 6. 1986) n'ont pu être répercutés que partiellement sur les consommateurs.
433.31 Käseverwertung Verluste beim Käseexport infolge unvorhergesehener Verschlechterung der Wechselkursverhältnisse. Erhöhung der Käsefabrikationsmarge sowie der Preiszulage auf der verkästen Milch.	469 829 509	Placement du fromage Pertes subies lors des exportations de fromage par suite d'une dégradation imprévisible des cours de change. Augmentation de la marge de fabrication du fromage ainsi que des suppléments de prix sur le lait transformé en fromage.
433.32 Übrige Maßnahmen V vom 16. 6. 1986. (SR 916.358.0, 916.358.32). Abbau überhöhter Vorräte an Magermilchpulver sowie Förderung der Verwertung überschüssiger Magermilch in Schweinehaltungsbetrieben (Naßverfütterung) mittels Ausrichtung von Verbilligungsbeiträgen.	43 080 908 ¹	Autres mesures O du 16. 6. 1986 (RS 916.358.0, 916.358.32). Réduction des réserves excédentaires de poudre de lait écrémé et encouragement de l'utilisation des excédents de lait écrémé dans les porcheries (affouragement à l'état humide) au moyen de subventions.
433.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch	2 194 071	Contributions aux frais de lait de secours
433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion Kleinerer Kuhbestand als bei der Budgetierung angenommen	79 239 953	Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé L'effectif des vaches est inférieur aux prévisions budgétaires
	<u>906 025 030</u>	
Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 532	236 414 460	Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 532
¹ Übrige Maßnahmen		¹ Autres mesures
— Exportzuschüsse für Dauermilchwaren	6 724 186	— Subsidés à l'exportation de conserves de lait
— Exportzuschüsse für Joghurt	3 353 455	— Subsidés à l'exportation de yoghourt
— Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver und Milchkondensat	12 617 153	— Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier et du lait concentré indigènes
— Beitrag an die Rahmwerbung	450 000	— Contributions aux frais de publicité pour la crème
— Verwertung von Magermilchpulver	19 936 114	— Placement de poudre de lait écrémé
	<u>43 080 908</u>	
II. Deckung		II. Couverture
Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14, 850.18)	235 845 364	Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14, 850.18)
Preiszuschläge auf Importkäse (850.15)	36 723 652	Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)	45 619 736	Quote-part des producteurs de lait (850.08)

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

	Fr.
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten (850.09)	5 129 304
Kostenanteil Bund:	Fr.
— Vorwegbeitrag (MWB, Art. 3, Abs. 1, SR 916.350.1)	150 000 000
— Kosten für Aushilfsmilch (MWB, Art. 14)	2 194 071
— Restaufwand (MWB, Art. 3, (Abs. 4 und 5))	430 512 903
	582 706 974
	<u>906 025 030</u>
¹ Verwendung der Preiszuschläge:	
— Sonderverbilligung Weich- und Halbhartkäse (433.28)	35 612 187
— Sonderverbilligung Greyerzer (433.31)	1 111 465
	<u>36 723 652</u>

Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait (850.09)
Quote-part de la Confédération:
— Contribution initiale (AEL, art. 3, 1 ^{er} al., RS 916.350.1)
— Frais d'acquisition de lait de secours (AEL, art. 14)
— Solde (AEL, art. 3, 4 ^e et 5 ^e al.)

III. Sicherstellung des Kostenanteils der Milchproduzenten

III. Couverture de la quote-part des producteurs de lait

	Fr.	Rp.-ct./kg
Ertrag des Sicherstellungsbetrages	45 619 739	2,00
Saldo vortrag aus Rechnung 1984/85	558 435	0,02
Zuzüglich Nachträge	71 018	—, —
Zur Sicherstellung des Kostenanteils verfügbar	46 107 156	2,02
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)	45 619 736	2,00
Saldo vortrag auf Rechnung 1986/87	487 420	0,02

Produit de la retenue
Report du solde du compte 1984/85
Plus les suppléments
A disposition pour couvrir la quote-part
Quote-part des producteurs de lait (850.08)
Report du solde sur le compte 1986/87

433.33 Kleinere Anzahl der beitragsberechtigten Tiere als bei der Budgetierung angenommen.
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen

120 374 547	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
50 248 827	Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses, de telle sorte qu'il faut faire appel aux ressources générales de la Confédération
<u>170 623 374</u>	

433.38 Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

209 212	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

433.40 Infolge Verzögerungen beim Baufortschritt von etwa 3000 laufenden Projekten wurde der Zahlungskredit nicht voll beansprucht.

Par suite des retards enregistrés dans les travaux concernant environ 3000 projets de construction, le crédit de paiement n'a pas été entièrement utilisé.

Verwendung der Mittel:	
Bodenverbesserungen	76 639 119
Landwirtschaftliche Hochbauten	42 812 860
	<u>119 451 979</u>

Utilisation du crédit:
Améliorations foncières
Constructions rurales

Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	3 077 558

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

433.41 Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	200 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

433.50 Keine Verluste im Jahre 1986.

Aucune perte en 1986.

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

	Fr.	
433.51 Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S. 532	375 000	Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 532
433.70 Verwendung der Mittel:		Utilisation du crédit:
— Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart	81 674 574	— Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
— Alpengbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung	26 325 426	— Contributions d'estivage: contribution versée selon les espèces d'animaux
	<u>108 000 000</u>	
Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.		Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses, de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.
463.01 Verwendung der Mittel:		Utilisation du crédit:
— Landwirtschaftliche Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landwirtschaftlichen Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel	10 103 828	— Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
— Technikum für tropische Landwirtschaft (Basel)	50 000	— Technicum d'agriculture tropicale (Bâle)
— Ingenieurschule (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)	3 829 743	— Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
— Landwirtschaftliche Hauptvereine	488 546	— Associations faîtières agricoles
— Beratungsdienste, Zentralstellen	7 858 607	— Services de vulgarisation, stations et centrales
— Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)	5 969 357	— Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)
	<u>28 300 081</u>	
Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	966 368	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
463.02 Verschiedene Bauprojekte konnten nicht planmäßig realisiert werden.		Divers projets de construction n'ont pas pu être réalisés comme prévu.
Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	1 100 000	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
463.03 Forschungsbeiträge	229 152	230 000	229 980	463.03 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Bern	—	30 000	—	493.01 Centre international d'études agri- coles (CIEA), Berne
2 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinigten Natio- nen (FAO), Rom	5 206 720	6 515 000	4 832 289	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	585 000	610 000	610 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirt- schaft	33 000 000	40 000 000	40 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agricul- ture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Betriebshilfe	1 080 000	1 100 000	1 099 468	4 Aide aux exploitations
5 Darlehen für die Fleischverwertung	17 000 000	—	—	5 Placement de la viande, prêts
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	16 831 744	60 000 000	52 713 147	7 Avances aux fonds de compensa- tion pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	1 146 533	1 015 900	834 879	Lutte contre les maladies et les parasi- tes des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantä- neorganismen	5 008	5 600	5 665	301.80 Organismes quarantenaires, dé- bours
311.80 Kommissionen und Honorare . . .	483 578	580 000	579 713	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 368	1 400	1 370	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	2 037	1 900	1 876	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	7 011	100 000	30 485	331.80 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.80 Betriebsausgaben	10 992	10 500	10 599	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	11 533	11 900	11 490	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	552 254	230 000	122 439	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	43 140	46 000	42 638	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	29 612	28 600	28 605	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	31 493 790	42 495 500 N 37 380 000	37 213 610	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	41 967	50 000	42 547	201.81 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare . . .	40 993	41 400	41 127	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	593	600	650	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	8 053	7 500	2 566	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	3 250 000	3 550 000	3 495 254	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	28 152 183	600 000 N 37 380 000	33 631 465	82 Mesures de placement
Einnahmen	600 222 645	606 584 900	730 291 873	Recettes
Verwaltung	597 107 208	603 897 900	727 012 819	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	788 200	25 850 000	17 977 252	653.02 Remboursements de prêts

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Fr.			
—	20	493.01 Dank entsprechenden Einnahmen mußte die Defizitgarantie nicht beansprucht werden.	Le montant des recettes ayant été plus élevé que prévu, la garantie devant couvrir un déficit éventuel n'a pas été requise.
—	30 000	493.02 Tieferer Dollarkurs als bei der Budgetierung angenommen.	Le cours du dollar a été inférieur aux prévisions budgétaires.
—	1 682 711		
		Fr.	
		603.01 Darlehen, Zuwachs, S. 389	610 000
		603.03 Darlehen, Zuwachs, S. 389	40 000 000
		Darlehensbestand per 31. 12. 1986	1 265 255 000
—		603.04 Darlehen, Zuwachs, S. 389	1 099 468
—		Darlehensbestand per 31. 12. 1986	55 029 696
—		Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 532	1 099 468
—	532		
—	7 286 853		
—	181 021	603.07 Die Mehreinnahmen aus den erhöhten Zuckerverkäufen vor der Volksabstimmung über die Änderung des Zuckerbeschlusses im Herbst 1986 haben sich positiv auf die Zuckerrechnung 1985/86 ausgewirkt.	L'augmentation des ventes de sucre au cours de la période qui a précédé la votation populaire sur la modification de l'arrêté sur le sucre, en automne 1986, a eu pour conséquence d'accroître les recettes; d'où un effet positif sur l'exercice 1985/86 des sucreries.
+	65	Darlehen, Zuwachs, S. 389	52 713 147
—	287	331.80 Die Planung der neuen Begasungsanlage in Genf benötigt mehr Zeit; Realisierung voraussichtlich 1988.	La planification de la nouvelle installation de gazage à Genève dure plus longtemps que prévu; réalisation probable en 1988.
—	30		
—	24		
—	69 515	433.80 Erstmals nur noch Ausrichtung von Beiträgen zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge an die Kantone. (Sparmaßnahmen 1984, BG vom 14. 12. 1984, SR 611.02).	Pour la première fois, seules des contributions destinées à la lutte contre les maladies et les ravageurs constituant un danger général ont été versées aux cantons. (Mesures d'économies de 1984, LF du 14. 12. 1984, RS 611.02).
+	99		
—	410		
—	107 561	493.80 Kursgewinn.	Bénéfice de cours.
—	3 362	301.80—511.80 Ausgaben	834 879
		Ausgabenanteile:	Dépenses
		211.01 Personalbezüge	163 150
		301.01 Ersatz von Auslagen	22 076
+	5		185 226
			1 020 105
—	4 415 890	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	834 879
—	7 453	201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	12 021
—	273	433.81 Verwendung der Mittel:	Utilisation du crédit:
+	50	Erneuerung der Rebberge	2 296 650
—	4 934	Weinlesekontrolle	1 198 604
		Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	3 495 254
—	54 746	433.82 Zusätzliche Verwertungsmaßnahmen infolge gro- ßer Weinvorräte. Verbilligungsaktionen für Tafel- trauben, Traubensaft und Sauser. Beiträge an die industrielle Verwertung (Essigsaucen- und Fondue- herstellung). Beiträge an Werbe- und Informations- maßnahmen im Export. Informationskampagne im Inland. Geringere industrielle Verwertung als erwartet.	Mesures complémentaires de mise en valeur en rai- son de stocks importants de vin. Aide financière aux actions de raisins de table, jus de raisin et moûts pri- meurs. Contributions à l'utilisation industrielle (élabo- ration de vinaigres, sauces et fondues). Contributions à des mesures de publicité et d'information en faveur de l'exportation ainsi que campagne d'information à l'intérieur du pays. Les quantités utilisées par l'indus- trie ont été inférieures aux prévisions.
—	4 348 535		
+	123 706 973		
+	123 114 919		
—	7 872 748		

Fortsetzung auf Seite 371b

Suite à la page 371b

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Verwendung der Mittel:	Fr.	Utilisation du crédit:
Alkoholfreie Traubenverwertung	155 103	Utilisation non alcoolique du raisin
Propaganda Ausland	430 000	Propagande à l'étranger
Informationskampagne über den Schweiz. Rebba	215 450	Campagne d'information sur la viticulture en Suisse
Zusätzliche Verwertungsmaßnahmen infolge großer Weinvorräte	32 830 912	Mesures supplémentaires de placement en raison des réserves importantes de vin
Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	33 631 465	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
653.02 Schweiz. Verband für künstliche Besa- mung	125 000	Fédération suisse pour l'insémination artificielle
Schweizerische Geflügelzuchtschule . .	92 022	Ecole suisse d'aviculture
Fohlenaufzuchtbetriebe	9 200	Station d'élevage de poulains
Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlen- ankäufe	585 000	Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de pou- lains
Ausgleichsfonds für Zucker (Vorschuß 1985)	16 831 744 ¹	Fonds de compensation pour le sucre (avance 1985)
Betriebshilfe	334 286	Aide aux exploitations
Darlehen, Abgang, S. 389	17 977 252	Prêts, diminution, p. 389

¹ Im Jahr 1985 waren die Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker geringer als budgetiert. Damit reduziert sich die Darlehensrückzahlung 1986 entsprechend.

¹ En 1985, les avances au fonds de compensation pour le sucre ont été inférieures aux prévisions budgétaires, d'où une réduction correspondante des prêts remboursés en 1986.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	275 834 617	280 000 000	382 166 659	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	4 482	1 000	1 879	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	120 921 234	115 000 000	133 668 607	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	50 113 773	55 000 000	68 670 776	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	6 549	8 000	40 014	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	370 480	150 000	325 091	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 130 245	1 300 000	1 332 463	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	45 585 238	47 000 000	45 619 736	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	28 688 019	10 000 000	5 129 304	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13 171 254	12 750 000	13 188 257	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	90 108	10 000	90 432	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpulver	2 167	1 000	1 586	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	3 804 622	—	1 789 420	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 044 583	37 000 000	36 723 652	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	16 872 162	17 000 000	16 736 839	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	66 730	50 000	45 750	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	691 275	400 000	941 903	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	2 453 259	2 000 000	2 203 269	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen .	135 008	—	—	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr von Labstoffen	934	1 300	1 311	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	172 596	200 000	199 189	3 Taxes sur le bétail et la viande importés
4 Sonstige Einnahmen	130 160	150 000	123 804	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	27 165	24 100	35 254	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	2 349	2 500	370	6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	2 968 461	2 685 000	3 082 317	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	63 864	30 000	33 363	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	283 773 6	2 600 000	3 003 848	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	66 861	55 000	45 106	933.80 Taxes de désinfection
Förderung des Weinbaues	146 977	2 000	196 737	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen . . .	146 977	2 000	196 737	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	77 390 510	80 352 495	77 778 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	55 217 796	57 464 000 — 51 600	57 123 831	212.01 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.
+ 102 166 659
+ 879
+ 18 668 607
+ 13 670 776
+ 32 014
+ 175 091
+ 32 463
– 1 380 264
– 4 870 696
+ 438 257
+ 80 432
+ 586
+ 1 789 420
– 276 348
– 263 161
– 4 250
+ 541 903
+ 203 269
–
+ 11
– 811
– 26 196
+ 11 154
– 2 130
+ 397 317
+ 3 363
+ 403 848
– 9 894
+ 194 737
+ 194 737
– 2952 695
– 288 569

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

850.01 Infolge tiefer Weltmarktpreise konnten entsprechend hohe Preiszuschläge erhoben werden.	Fr.
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	382 166 659
850.02—850.07, 850.10, 11, 13, 14 und 18	
Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 532	235 845 364
850.03 Im Hinblick auf die per 1. Juli 1986 vorgenommene Erhöhung der Preiszuschläge wurden namhafte Vorbezüge getätigt.	
850.04 Die Butterpreiserhöhung im Inland per 1. Juli 1986 sowie die geringere Eigenproduktion führten zu höheren Einnahmen.	
850.05 Zunehmende Importe von entmineralisiertem Magermilchpulver.	
850.06 Vorwiegend Einfuhr von Rahmpulver mit höherem Fettgehalt und entsprechend höherem Preiszuschlag.	
850.09 Die per 1.5.1985 auf 75 Rp./kg erhöhte Abgabe führte zu geringeren Überlieferungen.	
850.11 Zunehmende Importe von entmineralisiertem Molkenpulver.	
850.14 BRB vom 16.6.1986 über die bäuerlichen Preisgehren. Wieder eingeführte Abgabe von 1 Rp./kg per 1. Juli 1986.	
850.19 Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	45 750
850.20 Verlagerung der Einfuhren von frischem zu tiefgekühltem Gemüse, u. a. als Folge des Reaktorunfalles von Tschernobyl.	
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	941 903
921.02 Meliorationen (Zweckentfremdungen)	1 039 586
Rückerstattung wegen Nichterfüllung der Gehaltsnormen für Milchersatzfuttermittel	532 934 ²
Rückerstattung von Vorschüssen für Entlastungskäufe	230 538 ¹
Rückerstattung Kuhhalterbeiträge . . .	36 162 ²
Rückerstattung Bewirtschaftungsbeiträge	152 632 ¹
Diverse	211 417
	<u>2 203 269</u>
¹ Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	383 170
² Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 532	569 096
Höhere Einnahmen als Folge der Nichterfüllung der Gehaltsnormen für Milchersatzfuttermittel.	

Fortsetzung auf Seite 372b

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

En raison de la baisse des prix sur le marché mondial, il a été possible de relever les suppléments de prix.
Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 532
Les suppléments de prix devant être augmentés le 1 ^{er} juillet 1986, les importations antérieures à cette date ont accusé une forte augmentation.
Hausse des recettes due à l'augmentation du prix du beurre, le 1 ^{er} juillet 1986, ainsi que la régression de la production indigène.
Accroissement des importations de poudre de lait écrémé déminéralisée.
Augmentation des importations de poudre de crème ayant une teneur élevée en graisse et relèvement du supplément de prix.
Les excédents de livraisons ont régressé par suite de l'augmentation de la taxe à 75 ct./kg à partir du 1 ^{er} mai 1985.
Accroissement des importations de poudre de petit-lait déminéralisée.
ACF du 16.6.1986 sur les requêtes paysannes de 1986. Réintroduction de la taxe de 1 ct./kg à partir du 1 ^{er} juillet 1986.
Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Augmentation des importations de légumes congelés aux dépens des légumes frais, notamment à la suite de la catastrophe de Tchernobyl.
Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
Améliorations foncières (désaffectations)
Remboursement par suite à la non-observation des normes de composition des succédanés du lait
Remboursement d'avances destinées aux achats d'al-légement
Remboursement de contributions aux détenteurs de vaches
Remboursement de contributions à l'exploitation agricole du sol
Divers
¹ Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
² Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 532
Recettes supplémentaires par suite à la non-observation des normes de composition des succédanés du lait.

Suite à la page 372b

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

931.05 Vermehrte Schutzanmeldungen.		Accroissement du nombre des demandes de protection des variétés.
931.06 Infolge besserer Qualität der Inlandprodukte mußte weniger importiert werden.		La production indigène s'étant améliorée, les importations ont régressé.
932.80 Vermehrte Pflanzenimporte im Frühjahr 1986.		Accroissement des importations de plantes au printemps 1986.
	Fr.	
931.80—933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	3 082 317	Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 532
921.81 Rückerstattung von Beiträgen an die Weinlesekontrolle.		Remboursement de contributions versées pour le contrôle de la vendange.
Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 532	196 737	Versement à la provision pour la viticulture, p. 532

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAF 712	Liebefeld FAC 713	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
212.01	4 917 346	10 060 189	4 316 785	4 955 065	7 918 553	9 508 022	15 447 871	57 123 831
302.01	56 553	142 692	54 362	72 720	85 982	156 059	223 935	792 302
312.01	2 577	184 305	9 076	1 207 869	18 340	36 282	73 668	1 532 117
02	286 500	570 580	239 969	649 903	264 003	248 325	545 102	2 804 382
05	—	—	—	—	405 713	—	—	405 713
06	23 345	48 850	—	111 557	31 553	12 300	6 000	233 605
07	—	—	—	—	—	—	—	—
322.01	31 199	67 900	41 112	48 791	56 758	89 665	108 299	443 725
332.01	118 421	98 920	55 166	89 211	111 152	184 950	199 996	857 816
342.01	925 728	945 835	406 863	492 392	3 168 607	1 032 559	2 133 752	9 105 737
02	—	—	—	319 432	—	33 309	—	352 741
352.01	36 000	29 249	3 185	43 064	534	15 292	57 498	184 821
373.01	1 212	803	1 027	2 897	641	1 025	1 324	8 930
392.01	—	—	43 300	39 000	13 440	—	153 624	249 364
512.01	381 846	763 400	484 055	275 856	574 985	464 926	738 747	3 683 815
	6 780 728	12 912 723	5 654 900	8 307 757	12 650 261	11 782 715	19 689 816	77 778 899
722.01	65 885	52 196	7 836	70 044	17 526	41 060	146 724	401 270
922.02	2 927	63 323	—	—	—	22 843	125 688	214 781
932.01	291 687	693 431	288 493	51 065	166 659	310 643	188 564	1 990 542
02	17 671	—	14 980	19 590	4 667	57 028	2 328	116 263
942.01	1 033 444	120 895	—	916 238	3 409 128	665 354	1 544 199	7 689 258
	1 411 613	929 846	311 309	1 056 937	3 597 980	1 096 927	2 007 503	10 412 115

	Fr.	
212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	2 686 229	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	456 483	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	764 022	796 600	792 302	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 356 503	1 533 000	1 532 117	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 626 152	2 473 600 383 100	2 804 382	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	403 911	A 400 700 A 47 600	405 713	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	266 081	387 000	233 605	6 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	425 037	443 900	443 725	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen . . .	822 157	857 900	857 816	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst . .	11 022 910	11 239 895	9 105 737	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	596 792	600 000	352 741	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	171 771	200 000	184 821	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	8 908	9 500	8 930	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	460 585	260 000	249 364	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 247 884	3 686 400	3 683 815	512.01 Mobilier
Einnahmen	10 784 305	11 185 700	10 412 115	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	397 663	395 000	401 270	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA)	8 000	—	—	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	246 436	216 000	214 781	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 983 124	2 404 000	1 990 542	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	147 943	50 700	116 263	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	8 001 139	8 120 000	7 689 258	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 307 180	5 334 785 N 135 500 A — 1 000	5 278 620	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 937 276	4 109 700	4 004 578	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	37 479	39 280	35 040	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	9 357	12 300	6 842	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	67 408	69 500	62 508	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	34 844	A 31 100 N — 1 000	27 035	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	42 483	43 500 13 500	57 030	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	104 790	30 900	20 066	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	7 691	9 000	9 086	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen . . .	17 149	17 600	17 694	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	108 299	117 722	117 720	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	40 176	37 620	37 600	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	365 093	326 863	317 551	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 900	4 492	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	644	800	713	373.01 Cotisations

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt (Fortsetzung)		Ad 711/18 Stations de recherches agro-nomiques (suite)
		Fr.	
– 4298	302.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	37 550	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
– 883			
– 52318	312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	68 041	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
– 42587	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	20 930	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532
– 153395			
– 175	312.06 Verzögerungen bei einzelnen EDV-Projekten.		Retards enregistrés dans l'exécution de certains projets informatiques.
– 84			
– 2134158	332.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	41 396	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
– 247259			
– 15179	342.01 Geringere Aufwendungen, da die Beschaffung von flüssigen Brennstoffen neu zentral durch das OKK erfolgt.		Diminution des dépenses due à l'acquisition centralisée de combustibles liquides par le CCG.
– 570			
– 10636	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	771 278	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
– 2585			
– 773585	342.02 Eine längere Stellenvakanz im landw. Bauwesen führte zu Verzögerungen bei einzelnen Versuchen (FAT).		La vacance prolongée du poste du titulaire responsable des constructions rurales a eu pour effet de retarder l'exécution de certains essais (FAT).
+			
6270	352.01 Die für einzelne Versuche benötigten Maschinen und Einrichtungen konnten zu günstigeren Bedingungen zugemietet werden (FAT). Vorgesehenes Versuchsland konnte nicht gepachtet werden (FAP).		Les machines et les installations nécessaires à l'exécution de certains essais ont été louées à des conditions plus avantageuses (FAT). Des terrains d'expériences prévus n'ont pas pu être pris en fermage (FAP).
–	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	28 840	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
– 1219			
– 413458	392.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	153 600	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
– 65563			
– 430742			
	512.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	73 414	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
–			
– 190665	932.01 Rückläufige Tendenz von Boden- und Düngereanalysen (FAP). Vermehrte Durchführung von Futtermittelanalysen durch spezialisierte Privatfirmen (FAG). Keine Durchführung von Klärschlammeichung (FAC).		Tendance à la diminution du nombre d'analyses de sols et d'engrais (FAP). Augmentation des analyses de fourrages exécutées par des entreprises privées (FAG). Pas de contrôle de boues d'épuration (FAC).
–			
– 105122	932.02 Höhere Leistungen an Dritte (FAT). Mehrerlös aus dem Verkauf von virusfreiem Pflanzenmaterial (FAW) sowie diverse Erlöse.		Augmentation des prestations fournies à des tiers (FAT). Recettes supplémentaires provenant de la vente de matériel végétal exempt de virus (FAW); autres recettes.
– 4240			
– 5458			
– 6992			
– 3065	942.01 Die Verkaufserlöse waren geringer als budgetiert.		Les ventes ont été inférieures aux prévisions budgétaires.
–			
– 30			
–			
– 10834	Zu 719 Gestüt		Ad 719 Haras
–			
– 86	302.01 Weniger Aufwendungen infolge Personalvakanz.		Diminution des dépenses due à des vacances dans l'effectif du personnel.
– 94			
– 2			
– 20	302.02 Die vorgesehene Prämienerrhöhung trat nicht ein.		La hausse prévue de primes n'a pas eu lieu.
– 9312			
– 408			
– 87			
	Fortsetzung auf Seite 373b		Suite à la page 373b

Bericht**Rapport****Zu 719 Gestüt** (Fortsetzung)

312.02 Höhere Taggelder an die Eidg. Pferdeschaukommission; Anpassung der Entschädigungsansätze gemäß V vom 4. 5. 1971 über Vergütungen nach LwG.

312.03 Verzögerung bei der EDV-Programmierung.

342.03 Minderaufwendungen infolge zentraler Beschaffung der flüssigen Brennstoffe durch das OKK.

Ad 719 Haras (suite)

Hausse des indemnités journalières versées aux membres de la Commission fédérale des concours de chevaux. Adaptation des taux conformément à l'O du 4. 5. 1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture.

Retard dans les travaux de programmation informatique.

Diminution des dépenses, l'acquisition de combustibles liquides étant centralisée auprès du CCG.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebware	352 051	364 000	318 759	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	177 950	120 000 122 000	241 906	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 364 864	1 405 800	1 422 193	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	161 101	166 000	175 038	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse . . .	25 270	24 800	27 634	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	558 856	600 000	598 582	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	368 219	365 000	368 631	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	251 418	250 000	252 309	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinär- wesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	10 805 682	11 839 405	11 416 768	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>88 000 109 200</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 324 533	5 573 900 149 000	5 715 286	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	120 680	122 730	122 818	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	54 738	45 975	40 049	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 076 536	1 144 100	1 144 178	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	45 815	—	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
312.01 Hilfskräfte	66 168	132 700 — 39 800	92 925	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse . . .	26 009	30 000	30 090	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	2 970	4 500	4 583	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	125 057	124 500	124 569	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 244 128	1 754 000	1 311 876	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	1 396	3 000	3 095	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	340 099	350 000 88 000	438 092	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	10 000	4 500	—	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrank- heiten	193 896	200 000	200 085	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	1 472	2 000	1 023	7 Logement et entretien d'animaux saisis
342.01 Betriebsausgaben	151 369	196 000	196 018	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 900	10 836	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	189 622	224 500	219 622	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationne- ment, de quais et d'installations fer- roviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	1 948	2 000	2 005	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	153	500	376	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	243 570	252 000	252 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	372 530	350 000	289 087	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	123 316	133 200	79 093	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	656 170	770 000	734 060	463.01 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	140 144	198 400	194 926	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	282 863	210 000	210 077	513.01 Mobilier

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger – En moins	
Fr.	
–	45241
–	94
+	16393
+	9038
+	2834
–	1419
+	3631
+	2309
–	619837
–	7614
+	88
–	5927
+	78
–	–
+	25
+	90
+	83
+	69
+	442124
+	95
+	92
–	4500
+	85
–	978
+	18
–	64
–	4878
+	5
–	124
–	–
–	60913
–	54107
–	35940
–	3474
+	77

Bericht

Rapport

Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)

Ad 719 Haras (suite)

- 512.01 EFFI-bedingte Einsparungen.
- 512.02 Kreditübertragung; Anschaffung eines bereits im Vorjahr vorgesehenen Pferdetransportfahrzeuges.

- Economies dues aux mesures EFFI.
- Report de crédit. L'acquisition d'un van était déjà prévue au budget précédent.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- 311.01 Minderbeanspruchung von Kommissionen als angenommen.
- 341.02 Minderaufwand infolge des geringeren Bedarfes an Kombinationsimpfstoff und wegen den stabilen Einkaufspreisen.
- 342.01 Betriebsausgaben der Prüfstelle für Stalleinrichtungen Zollikofen. Anteil BVET an Betriebskosten FAM/FAC 50 000 Franken.
- 391.01 Verschiedene Forschungsaufträge auf den Gebieten:
 - Fleischhygiene
 - Tierseuchenbekämpfung
 - Tierschutz
 - Artenschutz
 - Untersuchungstätigkeit im Zusammenhang mit der Einfuhr von Fleisch und Fleischwaren
- 433.01 Die Bundesbeiträge verteilen sich wie folgt:

	R 1985 C	R 1986 C
– Erforschung von Geflügelseuchen	298 796	289 087
– Tiergesundheitsdienste	73 734	–
- 493.05 Versch. Beiträge an internationale Institutionen:
 - Internat. Tierseuchenamt, Paris, OIE
 - Europ. Komm. zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, Rom, FAO
 - Internat. Walfangkommission (IWC)
 - Sekretariat Washingtoner-Artenschutz-Übereinkommen
 - Beitrag der Schweiz zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche an der Grenze zu Asien

- Les commissions ont été mises à contribution dans une moindre mesure que prévu.
- Dépenses moindres en raison de la diminution des besoins en vaccins combinés et en raison de la stabilité des prix d'achat.
- Dépenses d'exploitation de la station d'examen pratique pour aménagements d'étables à Zollikofen. Part de l'office aux frais d'exploitation FAM/FAC: 50 000 francs.
- Divers mandats de recherche dans les domaines:
 - hygiène des viandes
 - lutte contre les épizooties
 - protection des animaux
 - conservation des espèces
- Analyses effectuées en relation avec l'importation de viande et de préparations de viande
- Les subventions fédérales se répartissent comme suit:
 - Recherches en matière d'épizooties aviaires
 - Services sanitaires pour animaux
- Diverses contributions à des institutions internationales:
 - Office international des épizooties, Paris, OIE
 - Commission européenne pour la lutte contre la fièvre aphteuse, Rome, FAO
 - Commission internationale pour la chasse à la baleine (IWC)
 - Secrétariat de la Convention de Washington sur la conservation des espèces
 - Contribution de la Suisse à la lutte contre la fièvre aphteuse à la frontière asiatique

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	7342945	7474 500	7800 734	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	64 593	79 500	101 385	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	131 604	—	—	923.01 Remboursements de subventions
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	5 709 808	5 400 000	6 212 487	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	79 175	80 000	82 514	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	61 309	12 000	14 842	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilligungsverfahren	43 374	34 000	40 365	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 253 012	1 869 000	1 349 141	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Institutes	70	—	—	2 Autres ventes de l'institut vaccinal
 723 Bundesamt für Konjunkturfragen				 723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	30 342 411	31 836 400 <i>A 13 900</i>	25 994 125	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 309 465	2 395 800	2 318 385	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	37 511	39 000	39 071	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	250 013	255 000	209 135	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	26 071	<i>A 27 100</i> <i>13 900</i>	27 648	3 Auxiliaires
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 700 005	2 600 000	2 531 255	314.20 Perfectionnement en matière d'installations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	—	2 700 000	1 537 627	21 Perfectionnement en matière d'utilisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	6 497	6 500	6 519	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 740	1 800	1 740	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	6 146 175	500 000	1 154 12	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	40 050	41 200	1 700	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	6 720 956	12 500 000	10 954 294	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	621 715	500 000	224 800	464.20 Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 746 813	4 600 000	4 600 014	90 Idem/encouragement de l'emploi
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 600 000	2 000 000	1 891 500	21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	1 910 000	2 170 000	1 000 000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	225 400	1 500 000	535 025	23 Encouragement du développement technologique de senseurs pour les techniques de mesure et de réglage
Einnahmen	182 914	50 000	142 011	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	182 914	50 000	142 011	921.01 Remboursements de frais

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

Fr.			
+	326 234		
+	21 885		
	—		
+	812 487	931.01 Zunahme von Einfuhrsendungen von Fleisch und Fleischwaren. Im Zusammenhang mit Rubrik 311.03.	Augmentation des envois d'importation de viande et de préparations de viande. Voir également sous 311.03.
+	2 514		
+	2 842		
+	6 365		
—	519 859	941.01 Siehe Rubrik 341.02. Differenz — Eigenbedarf und Lager.	Voir l'article 341.02. La différence consiste dans l'utilisation interne et les stocks.
	—		
—	58 561 75	311.01 Es konnten mehr Übersetzungsaufträge intern erledigt werden als ursprünglich angenommen. Verspätete Rechnungsstellung einzelner Experten.	Un plus grand nombre de traductions que prévu ont pu être effectuées par le personnel de l'office. Retards dans la présentation des factures de certains experts.
—	77 415		
		311.03 Im Rahmen der EFFT-Anstrengungen Beizug von BFK-Mitarbeitern bei der Kontrolle der Bauerhebungsformulare. Geringerer als vorgesehener Beschäftigungsgrad einer Praktikantin.	Participation de collaborateurs de l'office au contrôle des formulaires de l'enquête sur les constructions dans le cadre des efforts EFFT. Taux d'occupation moins élevé que prévu d'une stagiaire.
+	71		
—	45 865		
—	13 352	314.20 Ausstehende Rechnungen von Kursleitern und Referenten.	Des factures de directeurs de cours et de conférenciers n'ont pas encore été présentées.
—	68 745		
—	116 237	314.21 Das Impulsprogramm Holz befindet sich in der Anlaufphase. Es ist thematisch sehr breit angelegt. Die verschiedenen detaillierten Bearbeitungsaufträge konnten z.T. nur schrittweise und damit gegenüber der Grobplanung zeitlich verzögert vergeben werden. Die Besetzung von Hilfsstellen mit qualifizierten Fachkräften ist schwierig und sehr zeitraubend.	Le programme d'impulsions en faveur du bois en est à ses débuts. Le sujet traité est très vaste. Les mandats de détail concernant les divers thèmes ne peuvent en partie être attribués que par tranches successives et prennent ainsi du retard par rapport à la planification globale. L'engagement de spécialistes pour remplir des fonctions d'assistants est difficile et de plus prend beaucoup de temps.
+	19		
—	60		
—	384 588		
—	39 500		
—		373.02 Die Unternehmen haben 1986 nicht im erwarteten Ausmaß Abrechnungen über durchgeführte Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen eingereicht. Dies hat sich bei der Vergütung auf der direkten Bundessteuer entsprechend ausgewirkt.	En 1986, les entreprises n'ont pas présenté dans la mesure prévue des décomptes sur les mesures prises en vue de procurer du travail. Ceci a une incidence correspondante sur les remboursements de l'impôt fédéral direct.
—	154 570		
—	275 200	Entnahme aus der Rückstellung Steuer-rückerstattung w/Arbeitsbeschaffungs-reserven, S. 533	Prélèvement sur la provision pour ristourne d'impôts pour réserves de crise, voir p. 533
+	14		
—	108 500		
—		391.01 Eine durch parlamentarische Vorstösse angeregte Studie konnte wegen hängigen internen und externen Abklärungen noch nicht in Auftrag gegeben werden.	Une étude demandée par des interventions parlementaires n'a pas encore pu être commandée en raison d'examen internes et externes en suspens.
—	117 000		
—	964 975		
+	92 011		
+	92 011		
		Fortsetzung auf Seite 375b	Suite à la page 375b

Bericht

Rapport

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen
 (Fortsetzung)

- 463.01 Für jedes Forschungsprojekt ist ein Vertrag erforderlich. Da oft mehrere Partner an einem Projekt beteiligt sind, können sich die Vertragsverhandlungen verzögern. Dies führt zu zeitlichen Verschiebungen bei der Auszahlung von Bundesbeiträgen.
- 464.20 Nicht volle Beanspruchung von zugesicherten Bundesbeiträgen.
- 464.21 Der Betriebsaufwand war geringer als erwartet.
- 464.22 Anpassung des Ausbildungskonzepts an die neueste Technologie, dadurch vorübergehend reduzierte Kurstätigkeit. Zurückstellung zusätzlicher Hardware-Beschaffungen. Die vom Schulverbund erstmals gebildete Rückstellung von 250 000 wird beim Bund erst zu einem späteren Zeitpunkt Zahlungswirksam werden.
- 464.23 Verzögerung bei der Neuformulierung und Präzisierung bereits eingereichter Gesuche um Bewilligung von Sensoren-Forschungsprojekten.
- 921.01 Mehr Teilerstattungen von gewährten Bundesbeiträgen (463.01, 464.20, 464.23 und 464.90) als erwartet. Nicht steuerbare Rubrik.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)

- Un contrat doit être conclu pour chaque projet de recherche. Etant donné que, bien souvent, ces contrats concernent plusieurs parties, les négociations peuvent subir des retards. Il en résulte un décalage lors du versement des subventions fédérales.
- Mise à contribution d'une partie seulement des subventions fédérales allouées.
- Les frais d'exploitation ont été moins élevés que prévu.
- Adaptation du concept de formation aux technologies les plus récentes, d'où réduction passagère de l'activité d'enseignement. Renvoi d'achats de logiciel. La provision de 250 000 francs, constituée pour la première fois par l'Association d'Ecoles, ne pourra être utilisée par la Confédération pour effectuer des paiements qu'à une date ultérieure.
- Retards dans la révision et la précision de requêtes déjà soumises pour des projets concernant les senseurs.
- Remboursements de subsides fédéraux plus élevés que prévu (463.01, 464.20, 464.23 et 464.90). Les résultats de ces articles sont imprévisibles.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	14 118 691	14 837 980	22 347 963	Dépenses
		<i>N</i> 8 957 290		
		<i>A</i> — 6 000		
Verwaltung	6 007 166	5 348 880	14 040 446	Administration
		<i>N</i> 8 957 290		
		<i>A</i> — 200		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 608 751	3 753 100	3 555 042	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	57 337	66 000	66 044	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	59 185	76 000	58 969	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	1 884	5 650	4 015	3 Auxiliaires
		<i>A</i> — 200		
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	21 710	60 000	95 720	4 Mandats de prestations informatiques
		<i>N</i> 38 290		
321.01 Verwaltungsauslagen	4 388	4 500	4 513	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	630	665	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen . . .	250 000	250 000	9 169 100	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
		<i>N</i> 8 919 000		
3 Werbung und Information Haus- haltungsvorräte	450 061	85 000	85 097	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	—	35 000	28 596	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung	18 230	33 000	—	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	465 006	480 000	480 040	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee- schiffe	449 911	500 000	492 645	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
618.01 Bundeseigene Warenlager	620 038	—	—	618.01 Stock de marchandises de la Confédération
Bundespflichtlager	8 111 525	9 489 100	8 307 517	Stocks obligatoires de la Confédération
		<i>A</i> — 5 800		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	12 404	48 000	11 377	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	173 235	188 000	181 748	312.10 Auxiliaires
		<i>A</i> — 5 800		
342.10 Betriebsausgaben	3 237 557	3 760 000	3 283 997	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 998 506	3 150 000	2 908 957	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 324 236	1 850 000	1 435 926	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	364 987	310 000	309 912	512.10 Mobilier et matériel
613.10 Warenbeschaffung	—	182 500	175 000	613.10 Achats de marchandises
Einnahmen	14 865 668	14 709 000	14 300 507	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	181 450	170 000	200 407	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	19 252	5 000	4 535	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 173 110	14 264 000	14 051 065	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	336 000	20 000	44 500	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transport- versicherung	155 856	250 000	—	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
		Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
-	1 441 307	311.01 Im Zusammenhang mit der vorgesehenen Verwertung eines Stahlpflichtlagers konnte auf den Einsatz eines Experten verzichtet werden, da sich anstelle der Verwertung eine andere Lösung ergab.	En relation avec la réalisation prévue d'une réserve obligatoire d'aciers, il n'a pas fallu faire appel à un expert étant donné qu'en lieu et place d'une réalisation, une autre solution a été trouvée.
-	265 524		
-	198 058	311.04 Kreditübertragung 38 290 Franken infolge Verzögerung bei der Anpassung und Erweiterung der Programme des Pflichtlagerbuchhaltungs- und Kontrollsystems PFLIKO; die 1985 nicht beanspruchten Mittel wurden 1986 benötigt.	Report de crédit 38 290 francs à la suite de retard dans l'adaptation et l'élargissement du programme du système de comptabilité et de contrôle PFLIKO des réserves obligatoires; les fonds non utilisés en 1985 l'ont été en 1986.
+	44		
-	17 031		
-	1 435	373.02 Anlässlich des Konkurses der Dr. Pierre Pobé & Co., Basel, und des Nachlaßverfahrens einer weiteren Firma hatte der Bund aufgrund der abgegebenen Garantien die kreditgebenden Banken schadlos zu halten. Aus der Verwertung der Pflichtlager und aus Konkurs- bzw. Nachlaßdividende konnte der entstandene Verlust in beiden Fällen lediglich zu 62% ausgeglichen werden (Verlust Pobé & Co. 8,56 Mio Franken).	Lors de la faillite de la maison Dr. Pierre Pobé et Cie, Bâle, et du concordat octroyé à une autre maison, la Confédération, en vertu de la garantie accordée, a dû rembourser les banques qui avaient alloué le crédit. Par la réalisation des marchandises de la réserve obligatoire et le dividende de faillite le dividende concordataire, la perte qui résulte des deux affaires n'a pu être comblée qu'à raison de 62% (Perte Pobé et Cie, 8,56 millions de francs).
-	2 570		
+	13		
+	35		
+	100		
+	97		
-	6 404	373.04 Die Aufwendungen für die Kontrolltätigkeit im Bereich der Düngerpflanzlager waren geringer als vorgesehen.	Les dépenses liées à l'activité de contrôle dans le domaine des réserves obligatoires d'engrais ont été moins importantes que prévu.
-	33 000		
+	40	373.07 Seit Inkrafttreten der V vom 7. 5. 1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (SR 531.711) am 1. Juni 1986 haben die schweizerischen Reeder und Luftfahrtunternehmen entgegen den Erwartungen keine sog. Schockdeckung genommen. Dem Bund sind deshalb keine Vollzugskosten entstanden, er hat aber auch keine Prämien eingenommen (siehe unter 933.01).	Depuis l'entrée en vigueur, le 1 ^{er} juin 1986, de l'O du 7. 5. 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (RS 531.711), les armateurs suisses et les compagnies de transports aériens n'ont, contrairement à toute attente, pas conclu de couverture automatique intérimaire. Par conséquent la Confédération n'a pas dû supporter des frais d'exécution et n'a pas non plus encaissé de primes (voir sous 933.01).
-	7 355		
-	—		
-	1 175 783	302.10 Weniger Personaleinsatz in auswärtigen Magazinen.	Mise à contribution moindre du personnel dans des magasins extérieurs.
-	36 623	342.10 Einsparungen bei den Aufarbeitungs- und Frachtkosten, bedingt durch verminderten Austausch von Lebensmitteln.	Economies réalisées sur les frais de conditionnement et de transport dues au remplacement moindre des denrées alimentaires.
-	452		
-	476 003	352.10 Keine Lagerkosten bei den Zuckerfabriken. Weniger private Lager Räume.	Pas de frais de stockage pour les raffineries de sucre. Moins d'entrepôts privés.
-	241 043		
-	414 074	352.11 Geringerer Warenaustausch bei den Bundespflichtlagern; günstiges Preisverhältnis beim Kauf und Verkauf von Zucker.	Remplacement moindre des réserves obligatoires de la Confédération. Prix plus favorables lors de l'achat et de la vente du sucre.
-	88		
-	7 500	613.10 Erhöhung der bundeseigenen Tee-Pflichtlager um 50 Tonnen für die außerordentliche einmalige Belieferung der Zivilschutzorganisationen; Minderaufwand dank tiefer Weltmarktpreise.	Augmentation de 50 tonnes des réserves obligatoires de thé dont la Confédération est propriétaire en vue du ravitaillement unique et extraordinaire des organismes de protection civile; charge réduite grâce aux bas prix sur les marchés mondiaux.
-	408 493		
+	30 407	721.01 Mehr Mikrofilme für Dritte eingelagert.	Davantage de microfilms entreposés pour des tiers.
-	465	921.01 Miete für Notstromaggregat, Lohnrückerstattung, Gläubigerausschußentschädigung.	Location d'un groupe électrogène, remboursement de salaire, indemnités pour participation à des commissions de créanciers.
-	212 935		
+	24 500		
-	250 000		

Fortsetzung auf Seite 376b

Suite à la page 376b

Bericht

Rapport

**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes-
versorgung (Fortsetzung)**

- 922.10 Geringere Vergütungen für Finanzierung und Versicherung infolge tiefer Weltmarktpreise bei Zucker, Reis, Fettstoffen, Kakao und Tee.
- 931.01 15 Pflichtlagervertragsverletzungen.
- 933.01 Siehe unter 373.07. Mangels Prämieeneinnahmen konnte keine Einlage in die Rückstellung für Bundeskriegstransportversicherung gemacht werden.

**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement
économique du pays (suite)**

- Indemnités moins importantes pour le financement et l'assurance vu les baisses de prix sur les marchés mondiaux pour le sucre, le riz, les matières grasses, le cacao et le thé.
- Quinze violations de contrats de stockage.
- Voir sous 373.07. Aucune prime n'ayant été encaissée, aucun versement n'a pu être effectué à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	60 125 182	71 003 850	57 917 976	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N</i> <i>A</i> 320 000 — 1 300		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 288 289	3 427 300	3 389 746	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 867	28 000	27 254	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	67 998	70 000	70 066	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	8 947	40 500 — 1 300	22 812	2 Auxiliaires
4 Übernahme Wohnungsbewer- tungssystem (WBS)	—	100 000	100 000	4 Prise en charge du système d'éva- luation de logements (SEL)
321.01 Verwaltungsauslagen	13 230	13 250	13 112	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	836	1 100	885	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	600 000	600 000	600 008	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhält- nisse in Berggebieten	13 484 317	13 250 000	13 249 883	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 626 760	500 000	463 717	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	44 625	65 000	21 174	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues . .	10 998 186	11 000 000	11 000 035	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	359	2 000	350	7 Service de l'intérêt de prêts bancai- res (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	14 556 787	26 000 000	17 551 027	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un loge- ment ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 578 427	3 250 000	2 722 577	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen . . .	1 271 583	1 800 000	1 610 451	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalinzinszuschüsse	1 721 116	300 000	281 111	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen .	4 000	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 050	1 250	1 100	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	547	1 450	1 376	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	3 876 350	5 500 000	1 602 444	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	636 131	600 000	414 849	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 150 000	4 300 000	4 300 000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle . .	170 777	150 000 320 000	470 000	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	5 252 135	4 000 000	23 744 146	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	2 534 134	1 000 000	5 528 857	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	619 890	400 000	15 379 626	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträ- gen	2 098 111	2 600 000	2 835 663	923.01 Remboursement de subventions

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger - En moins

Bericht

Rapport

Fr.
—
13404574
—
37554
—
746
+
66
—
16388
—
—
138
—
215
+
8
—
117
—
36283
—
43826
+
35
—
1650
—
8448973
—
527423
—
189549
—
18889
—
—
—
150
—
74
—
3897556
—
185151
—
—
—
+
19744146
+
4528857
+
14979626
+
235663

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.02 Die Umstrukturierung der EDV konnte noch nicht soweit wie vorgesehen abgewickelt werden.	
453.90 Es gingen weniger Geschäfte zur Abrechnung ein als erwartet.	
453.02 Subventionskürzungen gemäß BG vom 5.5.1977 (SR 611.04). Die Zahl der Härtefälle hat weiterhin abgenommen.	
453.07 Es erfolgten vorzeitige Ablösungen von Bankdarlehen.	
453.09 und 453.93 Die Zahl der Anspruchsberechtigten war bedeutend geringer als angenommen.	
453.10 Es wurden nicht alle erwarteten Geschäfte zur Abrechnung vorgelegt.	
453.11 Die Aktion ist abgeschlossen; es erfolgen keine weiteren Auszahlungen.	
600.03 Die Grundverbilligungsvorschüsse werden nun praktisch vollständig durch die Banken geleistet.	
Fr.	
Darlehen, Zuwachs, S. 389	1 602 444
600.91 BB vom 17.3.1983 (BBl 1983 I 1216). Siehe unter 600.03.	
Darlehen, Zuwachs, S. 389	414 849
600.04 Darlehen, Zuwachs, S. 389	3 500 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 390	800 000
600.06 Die Zahl der Geschäfte, für die Mietzinsausfälle ausgerichtet werden müssen, ist angestiegen.	
Darlehen, Zuwachs, S. 389	470 000
650.01 Es erfolgten vorzeitige mehrere größere Rückzahlungen und Amortisationen von Erschließungsdarlehen für Bauland.	
Darlehen, Abgang, S. 389	5 528 857
650.02 Bis auf wenige Ausnahmen wurden die durch den Bund ausbezahlten Grundverbilligungsvorschüsse zur Senkung der Anfangsmiete, bzw. -lasten durch Banken abgelöst.	
Darlehen, Abgang, S. 389	15 379 626
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen aus früheren Jahren infolge Verkaufs mit Gewinn, Zweckentfremdung, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen, freiwillige Rückzahlungen.	
Es betrifft:	
Milderung der Wohnungsnot (1. Aktion)	970 091
Förderung der Wohnbautätigkeit (3. Aktion)	1 198 210
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	423 020
Förderung des Wohnungsbaues	10 292
Wohnbau- und Eigentumsförderung . .	234 050
Total	2 835 663

Ad 725 Office fédéral du logement

La restructuration du système informatique n'a pas encore pu être achevée comme prévu.
Moins de décomptes que prévu ont été présentés.
Subventions réduites selon LF du 5.5.1977 (RS 611.04). Le nombre des cas de rigueur a encore diminué.
Des prêts bancaires ont été remboursés plus tôt que prévu.
Le nombre de personnes ayant droit à l'aide a été beaucoup moins élevé que prévu.
Tous les dossiers attendus n'ont pu être remis pour décompte.
La campagne est terminée; il n'y aura plus aucun paiement.
Les avances destinées à l'abaissement de base sont en pratique intégralement reprises par les banques.
Prêts, augmentation, p. 389
AF du 17.3.1983 (FF 1983 I 1190). Voir sous 600.03.
Prêts, augmentation, p. 389
Prêts, augmentation, p. 389
Participations, augmentation, p. 390
Augmentation du nombre des affaires pour lesquelles doivent être versées des avances pour pertes de loyers.
Prêts, augmentation, p. 389
Plusieurs remboursements anticipés et amortissements importants de prêts à l'équipement de terrains à bâtir.
Prêts, diminution, p. 389
A peu d'exceptions près, les avances destinées à l'abaissement de base visant à diminuer les loyers initiaux ou les charges du propriétaire, versées par la Confédération, ont été reprises par les banques.
Prêts, diminution, p. 389
Remboursements de subventions des années précédentes par suite de vente avec bénéfice, de l'aliénation de la destination première, de non-observation des conditions de subventionnement ou remboursements volontaires.
Concerne:
Atténuation de la pénurie de logements (1 ^{er} programme)
Encouragement à la construction de logements (3 ^e programme)
Amélioration du logement dans les régions de montagne
Encouragement à la construction de logements
Encouragement à la construction et l'accession à la propriété de logements
Total

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	115 051 697	71 021 900 <i>N</i> 21 600 000 <i>A</i> — 700	77 263 003	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	39 695 543	4 276 300	38 758 75	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	89 845	85 000	84 781	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 000	1 800	805	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	9 901	22 400 <i>A</i> — 700	18 785	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	20 071	60 000	54 740	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	4 544	6 200	6 059	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen . .	11 542	12 000	11 264	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	624 723	400 000	296 201	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	550 042	550 000	550 004	373.01 Frais d'organisation de l'approvi- sionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 194	1 200	1 239	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahlohnausgleich	2 343 758	2 450 000	2 208 589	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahlohnreduktion	2 126 225	2 400 000	2 034 284	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 260 054	1 400 000	1 400 005	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotge- treide	19 200 003	20 630 000	20 630 028	4 Subsidies à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	17 668 436	18 000 000	5 778 378	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	67 143 666	20 700 000 <i>N</i> 21 600 000	40 289 675	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	27 150	27 000	22 292	493.01 Conseil international du blé, Lon- dres
Einnahmen	14 300 032	3 215 000	4 223 515	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	10 620 098	—	351 122	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	172 766	175 000	175 796	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifica- ble
3 Abgabe für den Mahlohnausgleich	2 062 624	2 000 000	1 932 949	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeбühren und Verfahrensko- sten	24 197	30 500	28 212	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	14 840	12 500	22 655	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	25 863	30 000	208 698	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 379 644	967 000	1 504 084	942.01 Produits divers

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Zu 726 Getreideverwaltung

Ad 726 Administration des blés

Fr.		Fr.	
– 15358 197	Ausgaben	77 263 003	Dépenses
	Einnahmen	4 223 515	Recettes
– 400 425	Ausgabenüberschuß	73 039 488	Excédent de dépenses
	Vorräte, Verminderung, S.390	680 568	Approvisionnements, diminution, p.390
	Kosten der Getreideversorgung	73 720 056	Frais du ravitaillement en blé
– 219	212.01 Stellenvakanzen und Personalabbau.		Vacances dans l'effectif du personnel et réduction de celui-ci.
– 996			
– 2 915			
– 5 260	342.04 Art.4 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Geringerer Anteil Auslandgetreide im Grundvorrat. Dadurch entstanden dem Bund Minderaufwendungen, da die Lagerkosten für das Inlandgetreide auf den Selbstkostenpreis überwältzt werden.		Loi sur le blé du 20.3.1959, art.4 (RS 916.111.0). Part moindre du blé étranger dans la réserve de base. Diminution des dépenses de la Confédération due au report des frais d'entreposage du blé indigène sur le prix de revient.
– 142			
– 736			
– 103 799			
+ 4			
+ 39	423.01 und 922.03 Bundesgesetz über die Brotgetreideversorgung des Landes vom 20.3.1959, Art.25 (SR 916.111.0).		Loi sur l'approvisionnement du pays en blé du 20.3.1959, art.25 (RS 916.111.0).
	Einnahmenüberschuß per 31.12.1985	4 324 715	Excédent de recettes au 31 décembre 1985
– 241 411	Fr.		
– 365 716	Einnahmen 1986 (922.03)	1 932 949	Recettes en 1986 (922.03)
+ 5	Ausgaben 1986 (423.01)	2 208 589	Dépenses en 1986 (423.01)
	Einnahmenüberschuß per 31.12.1986.	4 049 075	Excédent de recettes au 31 décembre 1986
+ 28			
– 12 221 622	433.01 Rückgang der Vermahlungen für die Selbstversorgung. Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Mahlohnnreduktion ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben. Die erwarteten Einsparungen lassen sich daher teilweise erst ab 1987, vollumfänglich ab 1988 realisieren.		Régression des moutures exécutées pour l'approvisionnement direct. La réduction de l'indemnité de mouture a été supprimée dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économies de 1984. C'est pourquoi, les économies prévues ne pourront être réalisées en partie qu'en 1987, et entièrement dès 1988.
– 2 010 325			
– 4 708	433.05 Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S.533	5 778 378	Prélèvement sur la provision pour la réduction des prix du blé, p.533
+ 1 008 515	Es waren weniger Mittel zur Herabsetzung der Verkaufspreise für Inlandgetreide notwendig, da der Übernahmepreis der Sorte Arina auf den 1.Juli 1986 um Fr.3.— je dt gesenkt wurde und die Verkaufspreise auf den 1.Oktober 1986 um durchschnittlich Fr.—.75 erhöht wurden.		Il n'a pas été nécessaire d'utiliser beaucoup de ressources pour réduire le prix de vente du blé indigène, étant donné que le prix d'achat de la sorte Arina a été réduit de 3 francs par q au 1 ^{er} juillet 1986 et le prix de vente majoré de 75 ct. en moyenne au 1 ^{er} octobre 1986.
+ 351 122			
+ 796			
– 67 051	433.06 Verwertung von 110 017 Tonnen mahlfähiges und ausgewachsenes Inlandgetreide der Ernte 1985 und 1986, das infolge der großen Lagerbestände dem Futtermittelhandel zugeteilt werden mußte.		En raison des stocks considérables, 110 017 t de blé indigène propre à la mouture et de blé germé des récoltes 1985 et 1986 ont dû être attribuées au secteur des produits fourragers.
– 2 288	t		
+ 10 155	Fr.		
+ 178 698	Warenankauf	110 896 127 480 627	Achat de blé
	Warenverkauf	–110 018 –86 181 664	Vente de blé
	Lagerbestand per 31.12.1986	– 878 – 1 009 288	Stocks en magasin au 31 décembre 1986
+ 537 084	Verwertungskosten	40 289 675	Frais de vente
	493.01 Tieferer Wechselkurse als bei der Budgetierung angenommen wurde.		Le cours du change a été inférieur aux prévisions.
	662.01 Mengen- bzw. wertmäßige Differenz zwischen Getreideankäufen und Getreideverkäufen des Bundes.		Différence de quantité ou de valeur entre les achats et les ventes de blé de la Confédération.

Bericht

Rapport

Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)

Ad 726 Administration des blés (suite)

Mehrverkauf von Getreide	t	Fr.	Fr.	Excédent de vente de blé
Warenankauf	478 189		553 018 371	Achat de marchandises
./.. Verbilligung von Brotge- treide aus Zolleinnahmen		— 5 778 378		./.. Réduction des prix du blé par des recettes douanières
./.. Verwertung von Inlandge- treide geringerer Qualität		—40 289 675	— 46 068 053	./.. Placement de céréales indigènes de moindre qualité
Warenverkauf	—478 237		506 950 318	Vente de marchandises
Mehrverkauf von Getreide . .	48		—507 301 440	Excédent de vente de blé
			351 122	
932.03 Es wurde erheblich mehr Saatgetreide importiert als ursprünglich angenommen.			Les importations de blé de semence ont été supé- rieures aux prévisions.	
942.01 Davon entfallen auf:			Dont:	
— Rückerstattung Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäu- ser		1 024 693	— Remboursement des frais de personnel des silos et entrepôts de la Confédération	
— Mietzinseinnahmen bundeseigener Silos und Lagerhäuser (Brig und Fru- tigen)		478 760	— Recettes provenant de la location des silos et entre- pôts de la Confédération (Brigue et Frutigen)	
Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.			Ces frais constituent un élément du prix de revient (frais d'entreposage) des céréales indigènes.	

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3561 775 363	3742556780 <i>N 24 123 000</i> <i>A 78 900</i>	3377 721 895	Dépenses
Einnahmen	292 388 177	305 028 700	330 465 174	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	6438 911	20 685 660 <i>A - 39 300</i>	20 000 792	Dépenses
Verwaltung	4 125 540	18 250 460 <i>A - 71 400</i>	17 672 104	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	3 311 258	3 939 200 <i>A - 53 300</i>	3 466 012	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	22 898	25 200	23 560	2 Indemnités de vol
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	45 825	50 000	50 082	301.01 Débours
2 Dienstflüge	56 800	58 000	57 510	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	536 965	558 000	494 391	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	31 442	54 900 <i>A - 18 100</i>	18 610	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 743	11 860	11 897	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	—	3 000	—	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
Bundesbeiträge				Subventions
483.01 Kurzwellendienst	—	13 500 000	13 500 000	483.01 Service des ondes courtes
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Instrumente und Apparate	58 609	300	41	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 117 579	2 124 600 <i>A 32 100</i>	2 140 250	Etat-major pour les questions de trans- port
Personal				Personnel
211.20 Personalbezüge	1 053 878	958 800 <i>A 33 400</i>	992 219	211.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.20 Ersatz von Auslagen	13 780	14 000	14 046	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare . . .	444 681	450 000	446 874	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	10 033	42 300 <i>A - 1 300</i>	28 389	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 498	9 500	8 785	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge .	588 711	650 000	649 937	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	195 792	310 600	188 438	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télé- vision
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.30 Ersatz von Auslagen	689	1 100	775	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	134 066	230 100	131 146	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare . . .	61 038	75 400	56 518	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	—	4 000	—	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	9 029	16 000	9 130	Recettes
Verwaltung	9 029	15 000	9 049	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	1 907	5 000	1 086	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigebühren	7 122	10 000	7 963	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1 000	81	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télé- vision
931.30 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	1 000	81	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 389 036 785
+ 25 436 474
— 645 568
— 506 956
— 419 888
— 1 640
+ 82
— 490
— 63 609
— 18 190
+ 37
— 3 000
—
—
— 259
— 16 450
+ 19
+ 46
— 3 126
— 12 611
— 715
— 63
— 122 162
— 325
— 98 954
— 18 882
— 4 000
— 6 870
— 5 951
— 3 914
— 2 037
— 919
— 919

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).
A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).
Zu 801 Generalsekretariat
301.02 BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen. Fr.
311.01 — Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 26 (SR 748.0); V vom 20.8.1980 über die Flugunfallversicherungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen
— V vom 7.6.1982 über lokale Rundfunkversuche (SR 784.401). Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen
— Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen
— Verschiedenes
9 428
494 391
Die dritte Untersuchung über die landesweite Nutzung der Lokalradios wurde auf 1987 verschoben. Sie wird mit der abschließenden Erhebung zusammengelegt.
373.02 BB vom 13.3.1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».
483.01 BB vom 21.6.1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).
— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion)
8 362 000
— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee)
5 138 000
13 500 000
311.20 — Ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik
99 254
— Regionale Verkehrsprobleme (Auswertungen, Agglomerationsverkehrs-Studie)
124 996
— Zweckmäßigkeitprüfung nationaler Verkehrsobjekte (Ergänzungsstudien zu Bahn 2000 usw.)
92 401
— Auswirkungsanalysen und Erfolgskontrollen (Gotthard-Straßentunnel gemäß V 19.12.1979 AS 1980 14 und Maßnahmen Wald- und Energiebericht)
103 647
— Diverses (inkl. Dokumentationsarbeiten)
26 576
446 874

Fortsetzung auf Seite 379b

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).
A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).
Ad 801 Secrétariat général
ACF du 19.5.1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.
— LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne, art. 26 (RS 748.0). O du 20.8.1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation
— O du 7.6.1982 sur les essais locaux de radiodiffusion (RS 784.401). Examens scientifiques et expertises en matière de radio et de télévision
— LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques
— Divers
Le troisième sondage sur l'écoute des radios locales dans tout le pays a été renvoyé à 1987. Ses résultats seront simultanément une conclusion à ladite enquête.
AF du 13.3.1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.
AF du 21.6.1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT).
— SSR (50% des frais de production des programmes)
— PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)
— Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports
— Problèmes régionaux de transport (desserte de base, étude sur le trafic en agglomération)
— Examen d'opportunité de projets de transport nationaux (études complémentaires concernant Rail 2000, etc.)
— Analyses des effets exercés/contrôle des résultats (tunnel routier du Gotthard selon O du 19.12.1979, RO 1980 14 et mesures afférentes au rapport sur la forêt et l'énergie)
— Divers (y inclus travaux de documentation)

Suite à la page 379b

Bericht

Rapport

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

	Fr.
391.20 — Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen (Verkehrsangebot, -nachfrage und -verhalten)	171 448
— Überarbeitung der Verkehrsprognosen	148 330
— Überarbeitung der Verkehrsmodelle	140 897
— Studien über soziale Kosten und Nutzen des Verkehrs (BRB vom 20.10.1982)	128 522
— Grundlagenstudien öffentlicher Verkehr	35 740
— Diverses	25 000
	<u>649 937</u>

301.30—321.30 BB vom 7.10.1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Anzahl eingereichter Beschwerdefälle geringer als angenommen.

Ad 801 Secrétariat général (suite)

— Mise à jour des bases statistiques de transport (offre de transport, comportements, répercussions)
— Révision des prévisions de trafic
— Réexamen des modèles de trafic
— ACF du 20.10.1982. Etudes sur les coûts et avantages sociaux des transports
— Etudes fondamentales sur les transports publics
— Divers

AF du 7.10.1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (RS 784.45), le nombre des plaintes déposées a été inférieur aux prévisions.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 479 186 036	1 523 146 700 <i>N 23 000 000</i> <i>A 35 200</i>	1 465 892 509	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 738 045	10 003 900	9 956 243	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	201 145	202 000	181 769	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	13 921	61 000	49 351	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	75 788	33 900 <i>A 35 200</i>	63 975	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	70 000	24 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	24 199	46 800	40 164	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	945	1 600	1 650	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	52 792	233 500	214 334	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	50 913 618	58 100 000	55 577 004	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	92 725 000	95 000 000	95 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	23 275 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	115 423 725	138 000 000	119 497 819	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	96 500 000	100 000 000 <i>N 8 000 000</i>	108 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	146 000	14 000 000	14 000 000	28 Chargement d'automobiles
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	679 000 000	662 000 000	662 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	12 000 000	16 000 000	13 100 000	32 Ferroulage des CFF, indemnisation
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	304 156 696	320 000 000	281 176 835	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 500 000	4 000 000	2 000 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin . .	33 300 000	21 500 000	17 700 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
44 SBB-Flughafenanschluß Kloten . .	—	3 200 000	3 127 099	44 Raccordement de l'aéroport de Klo- ten au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	—	— <i>N 15 000 000</i>	7 738 988	46 Voies de raccordement
483.01 Europäische Transportministerkon- ferenz (CEMT), Session 1986	1 043	350 000	197 284	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), ses- sion de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	70 418	74 000	70 251	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen . . .	3 354	4 000	2 498	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	10 268	12 000	12 069	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	50 000 000	67 000 000	67 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse .	7 670 078	13 300 000	9 185 175	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 80 289 391
— 47 657
— 20 231
— 11 649
— 5 125
— 24 000
— 6 636
+ 50
— 19 166
— 2 522 996
—
— 18 502 181
—
—
—
— 2 900 000
— 38 823 165
— 2 000 000
— 3 800 000
— 72 901
— 7 261 012
— 152 716
— 3 749
— 1 502
+ 69
—
— 411 4825

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

301.01 Weniger Dienstreisen bedingt durch Personalmutationen.	Fr.
311.01 — Brücken- und Fahrzeugbauexpertisen	7 477
— Überwachungssystem für den Isolierzustand bei Trolleybussen	9 360
— Plakatwand für Verkehrs-Weltausstellung Vancouver	5 000
— Marktanalyse Seilbahnen und Skilifte im Berner Oberland (Anteil)	20 000
— Diverses	7 514
	<u>49 351</u>
Minderausgaben: keine Sitzungen der Arbeitszeitgesetz-Kommission.	
311.04 Das Projekt «Bahnübergänge» konnte infolge verspäteter Einlieferung der Daten und Personalmutationen im EDV-Zentrum der SBB noch nicht realisiert werden.	
321.01 Niedrigere Auslagen für den CECA-Kongreß.	
391.01 Davon entfallen auf:	
— Institut für Leichtbau und Seilbahntechnik ETHZ, diverse Projekte	135 000
— Oberbaumessungen im FO-Tunnel .	22 000
— Oberbaumessungen Tram Schwamendingen	22 000
— Untersuchungen Bahn 2000	15 254
— Ersetzbarkeitsstudie über die Teilstrecke Appenzell—Wasserauen (Anteil)	20 000
— Diverses	80
	<u>214 334</u>
413.21 Eisenbahngesetz (EBG) vom 20.12.1957, Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101)	
— Abonnements-Personenkilometer im Berufs- und Schülerverkehr (23.10 Franken pro 1000 km)	11 600 680
— Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7% bis 3,6% des Betriebsaufwandes	28 821 492
— Abgeltung von 1% der Verkehrsweginvestitionen	15 154 832
	<u>55 577 004</u>

Abgeltung aufgrund der Erhebung 1986, (Bemesungsjahr 1985).

Minderausgaben vor allem infolge geringerer Teuerung.

Ad 802 Office fédéral des transports

Diminution des voyages de service due aux mutations de personnel.
— Expertises sur la construction de ponts et de véhicules
— Systèmes de surveillance sur l'état d'isolation des trolleybus
— Paroi publicitaire pour l'exposition mondiale sur les transports de Vancouver
— Analyse de marché des téléphériques et téléskis, réalisée dans l'Oberland bernois (quote-part)
— Divers
Diminution des dépenses car il n'y a pas eu de séance de la commission pour la loi sur la durée du travail.
En raison de la fourniture tardive des données et des mutations de personnel, le projet «Passages à niveau» n'a pas encore été réalisé dans le centre informatique des CFF.
Baisse de dépenses pour le congrès de la CECA.
Dont:
— Institut pour la construction légère et la technique des installations de transport pour câbles, EPFZ; divers projets
— Mesurage de la superstructure dans le tunnel Furka-Oberalp
— Mesurage de la superstructure du tram Schwamendingen
— Expertises relatives à Rail 2000
— Etude de substitution concernant le tronçon Appenzell—Wasserauen (quote-part)
— Divers
Loi du 20.12.1957 sur les chemins de fer (LCF), art. 51 et 95, 2° al. (RS 742.101)
— Voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et d'écoliers (23.10 fr. par 1000 km)
— Qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part, comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation
— Dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication

Indemnisation fondée sur l'enquête de 1986 (année de calcul, 1985).

Dépenses moindres dues avant tout au renchérissement peu élevé.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.22 EBG Art.56 und 57 und BB vom 2.12.1981 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmen (BB 1981 III 1137). Erneuerung des Rollmaterials und Anpassung der Infrastruktur an Sicherheitsbestimmungen.	
	Fr.
Fahrzeugbeschaffung	45 422 000
Infrastruktur	49 578 000
	<u>95 000 000</u>
Stand der Beanspruchung des Rahmenkredits siehe Seite 176.	
413.24 EBG, Art.58 und 95, Abs.1 und 2, (SR 742.101).	
— Anteil Bahnen und Schiffe	108 347 192
— Anteil Automobilbetriebe	11 150 627
	<u>119 497 819</u>
Minderausgaben infolge geringerer Teuerung sowie Verzögerung bei der Realisierung der Arbeitszeitverkürzung. Ferner wurden die für die BLS veranschlagten 4,7 Mio nicht beansprucht.	
413.27 BB vom 5.6.1959 (Tarifannäherungsbeschluß) Art.4; (SR 742.402.2). Verordnung vom 27.5.1970 über Auto-Tarifannäherung, Art.9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmenausfall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette × Ausfallentschädigung pro verkauftem Billett).	
— Personenverkehr (einheimischer und allgemeiner Verkehr)	83 880 000
— Güterverkehr	24 120 000
	<u>108 000 000</u>
413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985, Art.21 (SR 725.116.2), V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 20.11.1985 (SR 742.149), Art.9.	
Seit dem 1.12.1985 verbilligt der Bund den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmenausfall (Anzahl Transporte × Verbilligungsbeitrag). Finanzierung über zweckgebundene Treibstoffzölle (vgl. Tabelle S.158).	
Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S.533	14 000 000
413.31 EBG, Art.51, Abs.6 (SR 742.101). BB vom 19.3.1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die Schweizerischen Bundesbahnen und über die Abgeltung ihrer gemeinwirtschaftlichen Leistungen (SR 742.37).	
— Regionaler Personenverkehr (Art.3, Abs.3)	612 000 000
— Stückgutverkehr (Art.6, Abs.2) . . .	50 000 000
	<u>662 000 000</u>

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LCF, art.56 et 57, et AF du 2.12.1981 sur le crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transport concessionnaires (FF 1981 III 1105). Renouvellement du matériel roulant et adaptation de l'infrastructure aux dispositions sur la sécurité.	
Acquisition de véhicules	
Infrastructure	
Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p.176.	
LCF, art.58 et 95, 1 ^{er} et 2 ^e al. (RS 742.101).	
— Part des chemins de fer et des bateaux	
— Part des entreprises de transport automobile	
Diminution des dépenses due au renchérissement peu élevé, ainsi qu'au retard dans la réalisation de la réduction de la durée du travail. En outre, un crédit de 4,7 millions de francs prévu au budget pour le BLS n'a pas été requis.	
AF du 5.6.1959 sur le rapprochement tarifaire, art.4 (RS 742.402.2). O du 27.5.1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art.9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix nettement plus élevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959 alors que les tarifs des services des voyageurs des PTT et les tarifs des entreprises automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus × indemnisation pour chaque billet).	
— Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)	
— Trafic marchandises	
LF concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, du 22.3.1985, art.21 (RS 725.116.2). O du 20.11.1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés, art.9 (RS 742.149).	
Depuis le 1.12.1985, la Confédération réduit le prix de transport des véhicules à moteur accompagnés et prend à sa charge le manque à gagner (nombre de véhicules × contribution par véhicule). Financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants. Voir tableau, p.158.	
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.533	
LCF, art.51, 6 ^e al. (RS 742.101). AF du 19.3.1982 fixant les principes du mandat 1982 des Chemins de fer fédéraux et l'indemnisation de leurs prestations de service public (RS 742.37).	
— Transport régional des voyageurs (art.3, 3 ^e al.)	
— Trafic de détail (art.6, 2 ^e al.)	

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.32 BB vom 19.3.1982 über den LA 1982 SBB Art. 5, Abs. 2 (SR 742.37), TZG Art. 3, Bst. c, Ziffer 2 (SR 725.116.2), V vom 20.11.1985 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (SR 742.149). Starthilfe während der Einführungszeit bis 1986; Übernahme der ungedeckten Kosten 1985. Günstigere Verkehrsentwicklung. Dieser Beitrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt (vgl. Tabelle S. 158).

Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S. 533

Fr.

13 100 000

413.34 BG vom 23.6.1944 über die schweizerischen Bundesbahnen (SBB-G) Art. 16, Abs. 2 (SR 742.31) und BB vom 18.6.1986 über die Rechnung und den Geschäftsbericht der SBB für das Jahr 1985 (BBl 1986 II 243). Deckung des Fehlbetrages 1985.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LF du 19.3.1982 fixant les principes du mandat 1982 des CFF, art. 5, 2° al. (RS 742.37). LF sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 3, lit. c, ch. 2 (RS 725.116.2). O du 20.11.1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés (RS 742.149). Aide initiale pendant la période d'introduction jusqu'en 1986. Prise en charge des frais non couverts de 1985. Evolution plus favorable du trafic. Cette contribution sera couverte par les droits de douane sur les carburants affectés (voir tableau, p. 158).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

LF du 23.6.1944 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 16, 2° al. (RS 742.31) et AF du 18.6.1986 concernant les comptes et le rapport de gestion des CFF pour 1985 (FF 1986 II 243). Couverture du déficit de 1985.

SBB-Rechnung

	1984	1985	Diff./Ecart
	in Mio Fr./en millions de francs		
Erfolgsrechnung			
Gesamtaufwand	4 038	4 151	+ 113
Gesamtertrag (inkl. Abgeltung 1984: 659 Mio; 1985: 679 Mio; Rubrik 413.31)	3 734	3 870	+ 136
SBB-Defizit	304	281	- 23
Verpflichtungen SBB gegenüber Bund per Ende Jahr:	1985	1986	
Kontokorrent	- 54	108	+ 162
Feste Darlehen ¹	1 496	1 556	+ 60
Dotationskapital	3 000	3 000	-
Total Verpflichtungen	4 442	4 664	+ 222

¹ Ohne Elektrifikationsdarlehen FS

Leistungen des Bundes an die SBB (in Mio Franken):	1984	1985	1986
Abgeltung regionaler Personenverkehr	559	604	612
Finanzhilfe Stückgutverkehr	100	75	50
Starthilfe Huckepackverkehr (Vorjahr)	16	12	13
Autoverlad	-	-	1
Defizitdeckung (Vorjahr)	432	304	281
Dito, Förderung der Beschäftigung	-	3	2
Nichtverzinsung Dotationskapital	120	120	120
	1 227	1 118	1 079

Baubeitrag Flughafenanschluß			
Cointrin	26	33	18
Kloten	-	-	3
	1 253	1 151	1 100

Wegen der guten Konjunkturlage und einer Vielzahl unternehmerischer Maßnahmen und Anstrengungen konnte das budgetierte Defizit um rund 39 Mio Franken unterschritten werden.

Compte des CFF

Compte de résultat
Charges totales
Revenus totaux (y compris l'indemnisation de 1984: 659 millions; de 1985: 679 millions, article 413.31)

Engagements des CFF envers la Confédération en fin d'exercice:
Compte courant
Prêts fermes¹
Capital de dotation

Total des engagements

¹ Sans les prêts pour l'électrification aux FS.

Prestations de la Confédération aux CFF (en millions de francs):
Indemnisation du transport régional des voyageurs
Aide financière, trafic de détail
Aide initiale, ferroulage (année précédente)
Chargement d'automobiles
Couverture du déficit (année précédente)
Idem, encouragement de l'emploi
Intérêts non versés sur le capital de dotation

Subvention à la construction du raccordement de l'aéroport de Cointrin de l'aéroport de Kloten

En raison de la bonne situation économique et du grand nombre de mesures et d'efforts au niveau de la gestion, le déficit budgétaire a été réduit de 39 millions de francs.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.92 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, Art. 6 (BBl 1983 I 1216). Entwicklung des Zugfunksystems. Ausgaben bis zum Abschluß des Beschäftigungsprogrammes.

413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBl 1980 II 656); BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß des Flughafens Genf (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Flughafens Genf (BBl 1983 II 724).

Der Bundesanteil wurde im Rahmen des Baufortschrittes freigegeben. Minderbeanspruchung durch günstigere Vergabungen im Baugewerbe. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 176.

413.44 BB vom 3. 10. 1974 über einen Bundesbeitrag für den Bahnanschluß des Flughafens Zürich; BRB vom 19. 12. 1979 Teilleistung an die teuerungsbedingten Mehrkosten. BRB vom 22. 1. 1986 teuerungsbedingte Mehrkosten gemäß Endabrechnung der SBB.

413.46 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 Art. 3 (SR 742.141.51). Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen. Minderbedarf infolge Verzögerungen bei den Schlußabrechnungen. Der Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffölle gedeckt.

Fr.
Entnahme aus der Rückstellung für 7 738 988
«Straßenverkehr», S. 533

483.01 BB vom 26. 6. 1983. Für die Organisation des CEMT-Kongresses wurde kein Fremdpersonal benötigt. Einladungen erfolgten von Stadt und Kanton Waadt, welche nicht eingeplant waren. Es meldeten sich 1/5 weniger Teilnehmer als geplant.

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 742.403.1/2). Der Beitrag der Mitgliedstaaten an die Kosten des Zentralamtes:

— Güterverkehr (CIM)	31 683
— Personenverkehr (CIV)	38 568
	<u>70 251</u>

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986. Genehmigung Bauphase 5, Zahlungsrahmen 1986—1990. Beanspruchung gemäß Baufortschritt und Rückzahlung eines Darlehens bei der Kantonalbank von Bern.
Darlehen, Zuwachs, S. 389 67 000 000
Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 176.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi, art. 6 (FF 1983 I 1216). Développement de l'équipement radio dans les trains. Dépenses jusqu'à la clôture du programme.

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 565). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RO 1983 II 552).

La part de la Confédération a été libérée conformément à l'avancement des travaux. Baisse des crédits utilisés en raison d'adjudications plus favorables dans le secteur de la construction. Pour l'état du crédit d'engagement, voir p. 176.

AF du 3. 10. 1974 sur une contribution fédérale pour le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Zurich. ACF du 19. 12. 1979, participation aux frais supplémentaires dus au renchérissement. ACF du 22. 1. 1986, frais supplémentaires dus au renchérissement selon décompte final des CFF.

Loi du 22. 3. 1985 sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 18 (RS 725.116.2). O du 23. 4. 1986 sur les contributions pour les voies de raccordement, art. 3 (RS 742.141.51). Contributions pour l'établissement, l'extension, le renouvellement et la transformation des voies de raccordement. Besoins financiers moindres en raison de retards dans la présentation des comptes finals. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

AF du 26. 6. 1983. On n'a pas eu recours à des tierces personnes pour organiser le congrès de la CEMT. Il n'étant pas prévu que la ville de Lausanne et le canton de Vaud prennent en charge une partie des frais d'invitations. De plus, 1/5 des participants invités ne se sont pas présentés.

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1/2). Contribution des Etats membres aux frais de l'Office central.

- Trafic marchandises (CIM)
- Trafic voyageurs (CIV)

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Utilisation du crédit conformément à l'avancement des travaux et remboursement d'un prêt à la Banque cantonale bernoise.
Prêt, augmentation, p. 389
Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 176.

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 2063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5, Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen. Minderbelastung, da vom Baukredit mehr konsolidiert wurde als angenommen; niedrigerer Zinssatz. Ferner fiel der vorsorglich in den Voranschlag aufgenommene Zins auf dem Darlehen der Kantonalbank von Bern nicht an.

Fr.

Darlehen, Zuwachs, S. 389 9 185 175

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération et les prêts de l'AVS. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction. Diminution des charges due à la consolidation plus élevée que prévu du crédit de construction, baisse du taux d'intérêt. En outre, l'intérêt, porté dans le budget à titre provisionnel, afférent au prêt de la Banque cantonale bernoise, n'a pas dû être versé.

Prêts, augmentation, p. 389

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	1 730 041	1 554 700	1 856 953	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	124 403	91 700	116 431	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	803 186	650 000	901 995	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	796 679	800 000	813 626	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	2 580	1 000	408	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigegebühren	193	1 000	1 036	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	200	1 000	300	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	2 800	10 000	23 157	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	159 229 192	160 805 800	156 386 047	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N A</i> 23 000 28 400		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 242 460	11 609 700	11 556 847	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	206 413	229 700	219 014	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	392 708	430 000	383 518	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	475 802	750 000	542 103	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	41 186	33 400	59 831	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	129 196	100 000	99 988	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	70 324	75 000	71 704	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 199 401	1 420 000	1 412 997	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	476 096	700 000	598 628	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	702 288	110 000	39 276	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	239 871	255 000	189 359	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	350 000	351 000	351 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	74 906 404	83 430 000	82 896 797	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	10 708 180	14 450 000	13 519 612	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	6 343	20 000	—	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	14 437 575	14 500 000	13 119 943	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	30 002	30 000	52 895	10 Balisage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 988	7 000	5 944	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	20 000 000	15 850 000	15 850 000	413.01 Aggrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	11 174	105 000	81 568	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organ- isation in Montreal	1 054 365	974 000	762 983	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

Fr.			
+	302 253		
+	24 731	653.01 EBG vom 20.12.1957, Art. 56 (SR 742.101)	Fr.
		Technische Verbesserungen	93 247
		Umstellung des Betriebes	21 298
+	251 995	Hilfe bei Naturschäden	1 886
+	13 626		
–	592	Darlehen, Abgang, S. 389	116 431
+	36	Die Rückzahlung der Braunwaldbahn erfolgte für	
–	700	die Jahre 1985 und 1986.	
+	13 157		
–	4471 153	931.01 Gebührenordnung vom 21.11.1958 zum EBG (SR 742.126), V vom 9.8.1972 über die konzessions- und bewilligungspflichtige Schifffahrt (Art. 28) (SR 747.211.1). Gebührenordnung vom 16.2.1972 zur Automobilkonzessionsverordnung (SR 744.111). Änderung vom 15.2.1984 (SR 744.111), Änderung vom 10.3.1986 (SR 744.111).	
–	52853	Erteilung, Erneuerung, Ausdehnung oder Änderung von eidgenössischen Konzessionen oder Bewilligungen in den Bereichen Bahn, Schifffahrt und Automobil. Kostendeckungsgrad ca. 70%.	
–	10 686	Mehreinnahmen: Mehr Seilbahnkonzessionen, buchungstechnische Änderung.	
–	46 482		
–	207 897		
–	1 969	931.02 V vom 10.9.1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Verwaltungsgebühr für die Ausstellung von internationalen Ausweisen für den Straßengüterverkehr. Kostendeckungsgrad 100%.	
–	12		
–	3 296		
–	7 003		
–	101 372	931.03 V vom 11.1.1918. Einrichtung und Führung des Pfandbuches über die Verpfändung von Eisenbahnen und Schifffahrtsunternehmungen; Art. 18 ff. (SR 742.211.1).	
–	70 724		
–	65 641		
–	–	931.04 V vom 10.9.1969 (SR 172.041.0).	
–	533 203	931.05 V vom 25.11.1974 über die Kosten von Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 313.32).	
–	930 388		
–	20 000	931.06 V vom 17.10.1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad ca. 80%.	
–	1 380 057		
–	105		
–	1 056		
–	–		
–	23 432		
–	211 017		

Fortsetzung auf Seiten 381b, c und d

Suite aux pages 381b, c et d

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0). Fr.
- Experten und Spezialisten (Flugmaterial, Flugpersonal) 216 767¹
 - Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal 235 078
- ¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.01).

Minderausgaben infolge Wegfalls der Aufsicht über das Fallschirmwesen; Übernahme durch Aero-Club der Schweiz. Zudem sind die Ausgaben für Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS neu unter 373.01 aufgeführt (Anfertigung der Planzeichnungen auf Computern der Radio-Schweiz AG).

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
- Experts et spécialistes (matériel navigant, personnel navigant)
 - Représentation suisse au Conseil de l'OACI, Montréal
- ¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).

Diminution des dépenses due à l'abandon de la surveillance sur le parachutisme qui est prise en charge par l'Aéro-Club de Suisse. En outre, les dépenses afférentes aux mandats de cartes aéronautiques attribués à des tiers (AIS) figurent désormais sous 373.01 (exécution des cartes aéronautiques à l'aide des ordinateurs de Radio-Suisse S.A.).

- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair 717 502
 - Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT» 663 720¹
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair
 - Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

- 341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL 445 468^{1 2}
 - Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen 118 254
 - Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP 21 923
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
- ² Niedrigere Heizkosten im Flugsicherungsgebäude Zürich.

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC
 - Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne
 - Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
- ² Bâtiment de la sécurité aérienne de Zurich: diminution des frais de chauffage.

- 351.02 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Telex: Abonnements 38 931¹
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- Télex: abonnements
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Telegraphen- und Telefonleitungen neu unter 373.01 (Radio-Schweiz AG).
Die vorgesehenen Kabelreparaturen und -korrekturen wurden nicht vorgenommen.

Les lignes télégraphiques et téléphoniques figurent désormais sous 373.01 (Radio Suisse S.A.).
Les réparations et modifications de câbles prévues n'ont pas eu lieu.

- 351.04 BRB vom 19.5.1981 über den Flugdienst beim EVED.
Unterbestand IFR-Inspektorenteam (VIP-Piloten).

- ACF du 19.5.1981 concernant le service de vol au DFTCE.
Effectif réduit des inspecteurs IFR (pilotes des VIP).

- 351.05 BRB vom 20.12.1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung.

- ACF du 20.12.1982 concernant l'indemnité annuelle versée par la Confédération pour l'utilisation de l'aérodrome dans son propre intérêt.

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	Fr.
— Rechnung Radio-Schweiz AG	81 047 051 ¹
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin)	1 318 257 ¹
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst	87 144
— Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS	116 488 ²
— Verschiedenes	298 101 ³
— Flugfunkvermessungen durch BAZL Österreich	29 756
	<u>82 896 797</u>

¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).

² Bisher unter 311.01.

³ Hauptanteil für «Vertragliche Entschädigung an Italien für Flugsicherungsdienste Tessin»; ab 1987 gesondert ausgewiesen.

373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 19.3.1982 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (BBl 1982 I 869)	1 882 550 ¹
— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22.11.1972 und 3.12.1979 (SR 748.221.11)	11 312 411 ^{1 2}
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung	220 619
— Kaderkurse BAZL	67 300
— Technisches Bodenpersonal	36 733
	<u>13 519 612</u>

¹ Die budgetierten Schülerzahlen wurden nicht erreicht.

² Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.

373.09 BRB vom 21.9.1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12.12.1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).

— Sicherheitsbeauftragte an Bord . . .	10 014 901 ¹
— Bodendienste Inland	500 723
— Bodendienste Ausland	2 604 319
	<u>13 119 943</u>

¹ Minderausgaben infolge geringerer Teuerung (kein Teuerungsausgleich) und tieferem Dollarkurs.

373.10 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).

- Compte de Radio Suisse S.A.
- Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)
- Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
- Mandats de cartes aéronautiques attribués à des tiers (AIS)
- Divers
- Travaux d'étalonnage radioélectrique assurés par l'OFAC autrichien

¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

² Figurait jusqu'ici sous 311.01.

³ Part principale du montant utilisé pour les «Indemnités contractuelles versées à l'Italie pour les services de sécurité aérienne au Tessin». Depuis 1987, ce crédit figure séparément.

— Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 19.3.1982 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (FF 1982 I 869)

— Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22.11.1972 et 3.12.1979 (RS 748.221.11)

— Formation supérieure et préparation des cadres

— Cours de cadres de l'OFAC

— Agents techniques d'exploitation

¹ Le nombre d'élèves est inférieur aux prévisions budgétaires.

² Montant brut. La participation aux frais de la Swissair figure sous 921.03.

ACF du 21.9.1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12.12.1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).

— Gardes de sécurité à bord

— Services au sol en Suisse

— Services au sol à l'étranger

¹ Dépenses moindres en raison du renchérissement peu élevé (pas de compensation de celui-ci) et de la baisse du cours du dollar.

LF du 21. 12. 1948 sur la navigation aérienne, art. 40 et art. 48 (LNA, RS 748.0).

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

413.01 BB vom 22.6.1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze.	Fr.
Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)	1 100 000
Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)	8 500 000
Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23.9.1971 (BBl 1971 II 954)	400 000
Zürich, neuer Teilausbau, BB vom 19.6.1980 (BBl 1980 II 657)	750 000
Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)	4 400 000
Regionalflugplätze	700 000
	<u>15 850 000</u>

413.02 BRB vom 21.10.1960 betreffend Abkommen vom 25.9.1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).
Wechselkursbedingte Minderausgaben (Dollar, dän. Kr.).

AF du 22.6.1945 concernant le développement des aérodomes civils.
Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 III 501)
Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
Zurich, 4^e étape d'agrandissement, AF du 23.9.1971 (FF 1971 II 951)
Zurich, nouvel agrandissement partiel, AF du 19.6.1980 (FF 1980 II 674)
Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
Aérodromes régionaux

ACF du 21.10.1960 concernant les accords du 25.9.1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

Dépenses moindres en raison des cours des changes favorables (dollar, couronne danoise).

493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1).	
— Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	699 479
— Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)	56 009
— Joint Airworthiness Requirements (JAR)	7 495
	<u>762 983</u>

Accord sur l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.0 54/1).
— Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)
— Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)
— Joint Airworthiness Requirements (JAR)

Minderausgaben infolge tieferem Dollarkurs.

Dépenses moindres en raison de la baisse du cours du dollar.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16 229 440	15 200 000	14 412 543	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	133 147	140 000	128 500	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	17 018	36 000	30 997	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	6 164 809	—	—	3 Aéronefs
Einnahmen	112 918 190	147 905 000	121 212 392	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	1 630 741	3 600 000	2 964 244	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	—	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	2 912 160	3 200 000	3 091 802	931.01 Emoluments
2 Einschreibengebühren und Schulgel- der	88 525	95 000	92 950	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	108 286 764	141 000 000	115 063 396	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	51 744 419	45 435 500 <i>N</i> <i>A</i> 900 000 — 300	38 919 401	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 540 178	3 646 700	3 630 875	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	107 098	115 000	106 140	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	99 981	100 000	99 195	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	9 000 — 300	—	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	25 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	6 076	9 000	6 850	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 960	2 100	2 090	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	108 364	357 000	329 048	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse	750 564	—	—	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
4 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten	290 111	64 000	63 297	4 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- tation
8 Genferseeregulierung	—	2 000 000	2 000 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	44 800 000	35 800 000	29 602 898	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 255 293	—	818 583	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen	15 143	400 000	400 000	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	750 000	900 000	900 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	—	2 000 000	956 300	14 Correction de la Langeten
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel	861	1 200	1 047	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

Fr.
— 787 457
— 11 500
— 5 003
—
26 692 608
— 635 756
— 10 000
—
— 108 198
— 2 050
—
25 936 604
—
74 157 799
—
— 15 825
—
— 8 860
— 805
— 8 700
—
— 25 000
—
— 2 150
— 10
— 27 952
—
—
— 703
—
— 61 971 102
— 81 417
—
—
—
—
1 043 700
—
—
153

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	Fr.
— Flugsicherungsdienst Zürich	5 839 070 ¹
— Flugsicherungsdienst Genf	4 465 157 ¹
— Flugsicherungsdienst Bern	400 719 ¹
— Technische Abteilung Bern	2 075 153 ¹
— Militärische Flugsicherungsausrüstungen	1 531 320
— Verschiedenes	101 124
	<u>14 412 543</u>
¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).	
Lieferverzögerungen und tiefer Dollarkurs.	
921.03 — V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%	2 877 161 ¹
— Dienstleistungen aller Art für Dritte	87 083
	<u>2 964 244</u>
¹ Kleinere Schülerzahlen (siehe auch 373.04) bewirkten geringere Kostenbeteiligung durch die Swissair.	
Darlehen, Abgang, S. 389	150
931.01 V vom 19. 10. 1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).	
— Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	142 788
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	46 440
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	860 972
— Aufsichtsgebühr	1 972 782
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	3 750
— Bordradiotelefonie-Prüfungen	57 470
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	7 600
	<u>3 091 802</u>
931.03 — Abkommen vom 9. 8. 1971 mit EUROCONTROL. V vom 17. 10. 1973 (SR 748.112.12) Streckenflugsicherung	64 085 575 ¹
— V vom 2. 3. 1982 (SR 748.112.131) Örtliche Flugsicherung	50 977 821
	<u>115 063 396</u>
¹ Mindereinnahmen infolge tieferem Dollarkurs.	

LF sur la navigation aérienne (LNA), du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
— Service de la navigation aérienne, Zurich	
— Service de la navigation aérienne, Genève	
— Service de la navigation aérienne, Berne	
— Division technique, Berne	
— Installations militaires de la navigation aérienne	
— Divers	
¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
Retards dans la livraison et cours favorable du dollar.	
O des 22. 11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT): participation de Swissair aux frais, 33%	
— Divers services pour des tiers	
¹ Diminution de la participation financière de Swissair en raison du nombre d'élèves moins élevé que prévu (voir sous 373.04).	
Prêts, diminution, p. 389	
O du 19. 10. 1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11).	
— Amendes; redevances registre des avions	
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
— Redevance de contrôle	
— Contrôle des firmes d'entretien des avions	
— Contrôle des radios de bord	
— Concessions et autorisations pour aérodromes	
— Accord du 9. 8. 1971 conclu avec EUROCONTROL.	
O du 17. 10. 1983 (RS 748.112.12) Redevances de route	
— O du 2. 3. 1982 (RS 748.112.131) Sécurité aérienne locale	
¹ Recettes moindres en raison de la baisse du cours du dollar.	

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

Flugsicherungsdienst		Service de la sécurité aérienne
Ausgaben:	Fr.	Dépenses:
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindungen .	39 276	Services de la sécurité aérienne, communications
373.01 Betrieb Flugsicherung	82 896 797	Exploitation de la sécurité aérienne
373.10 Markierung von Luftfahrthindernissen .	52 895	Balisages d'obstacles à la navigation aérienne
413.02 Flugsicherungsdienst Nordatlantik . . .	81 568	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
Ausgabenteile:		Quotes-parts de dépenses:
211.01 Personalbezüge (geschätzt)	2 050 000	Rétribution du personnel (estimation)
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	663 720	Entretien des immeubles et du mobilier
341.01 Betriebsausgaben	566 004	Dépenses d'exploitation
511.01 Instrumente und Apparate	61 144	Instruments et appareils
Ausbau der Flugsicherungsanlagen (Annuität)	18 600 000	Aménagement des installations de sécurité aérienne (annuité)
Flugfunkvermessungsflugzeug (inkl. Annuität)	1 500 000	Avion d'étalonnage radioélectrique (y compris l'annuité)
Amt für Bundesbauten (inkl. Mieten) .	6 200 000	Office des constructions fédérales (y compris les loyers)
Flugwetterdienst	10 700 000	Service de météorologie aéronautique
	123 411 404	
Deckung: 931.03 Gebühren Flugsicherung	115 063 396	Couverture: 931.03 Redevances, sécurité aérienne
	8 348 008	
Kostendeckungsgrad	93,2%	Taux de couverture des frais
Die Unterdeckung wird bei der Gebührenfestsetzung für 1988 ausgeglichen.		La couverture insuffisante est compensée par la hausse des redevances en 1988.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

301.01 Weniger Dienstreisen.	Moins de voyages de service.
311.03 Keine Hilfskräfte benötigt.	Il n'a fallu recourir à aucun auxiliaire.
311.04 Verzögerung bei der Realisierung der vorgesehenen Projekte (u. a. Rationalisierung im administrativen Bereich, EDV-Einsatz bei Subventionskontrolle).	Retards dans la réalisation du projets prévus (notamment rationalisation dans le domaine administratif, recours à l'informatique pour le contrôle des subventions).
321.01 Minderausgaben für Stelleninserate und Repräsentationskosten.	Dépenses moindres pour la mise au concours de places vacantes et les frais de représentation.

Bericht

Rapport

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft
 (Fortsetzung)

	Fr.
391.01 — Studien betr. Flußbau und allgemeine Wasserwirtschaft (technische Unterlagen, Wildbachsperrren, Deltaufnahmen)	102 048
— Forschungsaufträge an ETHZ für	
· Geschiebefragen und Erosionsprobleme	30 000
· Erdbebensicherheit von Talsperren	197 000
	<u>329 048</u>

Minderausgaben infolge Verzögerung bei der Revision Wasserrechtsgesetzgebung (2. Teil).

443.11 BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Zu wenig abrechnungsreife Projekte infolge Verzögerungen beim Baufortschritt. Weitere Beiträge für Gewässerkorrekturen siehe unter 806.442.02.

443.91 Verzögerungen in der Durchführung der mit BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung unterstützten Projekte (BBI 1983 I 1216).

443.14 BB vom 18. 6. 1986 über die Beteiligung an den Kosten für den Hochwasserschutz im unteren Langentental (BBI 1986 II 680); BRB vom 5. 11. 1986. Die Schaffung der Rechtsgrundlagen nahm mehr Zeit in Anspruch als bei der Budgetierung angenommen wurde.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux
 (suite)

— Etudes sur la correction des cours d'eau et sur l'économie des eaux en général (documentation technique, barrages en torrents, zones dangereuses, étude d'impact, etc.)

— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour

- des questions concernant le charriage et les problèmes provenant de l'érosion (seulement à l'EPFL)
- la sécurité des barrages lors de tremblements de terre

Diminution des dépenses due au retard dans la révision de la législation en matière des eaux (2^e partie).

LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux (RS 721.10). En raison de retards dans l'avancement des travaux, trop peu de projets ont pu être décomptés. Autres subventions versées pour les corrections de cours d'eau, voir sous 806.442.02.

Retards dans l'exécution des projets autorisés par AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).

AF du 18. 6. 1986 concernant la participation aux coûts des travaux de protection contre les crues sur le cours inférieur de la Langeten (FF 1986 II 698). ACF du 5. 11. 1986. La constitution des bases légales a pris plus de temps qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u.a.	1 039	6 500	3 078	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	17 752	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	156 975	127 000	129 514	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	94 788	77 000	64 714	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	62 188	50 000	64 800	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	19 857 644	27 891 320 <i>24 800</i>	24 355 587	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 559 334	10 137 800	9 717 241	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	316 007	315 500	311 414	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare ...	673 939	805 000	755 101	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	36 255	52 870 <i>24 800</i>	71 542	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	47 087	91 650	91 643	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	24 800	29 200	28 332	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	732 888	1 250 000	820 869	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	1 061 130	1 589 200	743 192	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	1 091 178	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	1 929 195	8 332 600	8 048 686	2 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	3 114 543	3 172 500	2 759 343	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	107 287	115 000	108 224	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swissspe- trol	664 000	1 500 000	400 000	603.02 Prospektion: prêts à Swissspetrol
Einnahmen	7 573 941	5 426 000	7 257 184	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen NEFF ...	125 119	90 000	—	921.02 Remboursements de frais FNRE
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 717 053	1 400 000	1 693 218	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	131 687	120 000	148 672	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	61 936	10 000	57 136	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	10 373	6 000	8 342	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	5 527 774	3 800 000	5 349 816	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger – En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
–	3422
–	—
+	2514
–	12286
+	14800
–	3560533
–	420559
–	4086
–	49899
–	6128
–	7
–	868
–	429131
–	846008
–	—
–	283914
–	413157
–	6776
–	1100000
+	1831184
–	90000
+	293218
+	28672
+	47136
+	2342
+	1549816

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux
(suite)

511.01 Weniger Reparaturen an Meßinstrumenten.

921.01 Mindereinnahmen aus Gehilfenlöhnen, Materialmieten und Transportspesen.

931.01 Höhere Einnahmen aus Honoraren und Spesenrechnungen des Personals des Amtes.

Moins de réparations aux instruments de mesure.

Recettes moindres résultant des salaires des auxiliaires, de la location de matériel et des frais de transport.

Recettes supplémentaires pour honoraires et frais de voyage du personnel de l'office.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

311.01 Davon entfallen auf:
Eidg. Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen (KSA) inkl. Experten 165 981¹
Studien betr. Sicherheit KKW (HSK) 242 194¹
Energietechnik (erneuerbare Energie u. Fernwärme) 80 632
Projekt «Gewähr» 26 745
Studien der Eidg. Energiekommission 102 786
Heizöl-Panel Schweiz 47 170
Expertengruppe, Energieszenarien . . . 13 543
¹ Diese Ausgaben werden größtenteils durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.05).

373.03 Davon entfallen auf:
Beratungsdienst 610 190
Massenmedien (TV-Spots, Presse) . . . 46 752
Teilnahme an Ausstellungen 50 940
Dokumentation 4 572
Erfolgskontrollen 15 500
Minderausgaben wegen Verzögerungen im Bereich Ausbildung (Personalmutationen, Abklärung von Rechtsfragen).

BB vom 6. 10. 1978, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 732.01).

373.04 Bundesanteil von 2,89% am Forschungsprogramm der NAGRA für nukleare Entsorgung; Unterschreitung der Projektkosten, weil das geplante Untersuchungsprogramm nicht in vollem Umfang durchgeführt werden konnte.

391.02 Davon entfallen auf:
Rationelle Energieverwendung 980 010
Fossile Energieträger 150 000
Kern-Spaltung 1 081 875
Erneuerbare Energien 2 449 922
Kernfusion 447 000
Energieverwendung 1 398 435
HTR-500 476 136
Projektvorbereitung u. Auswertung u. Übrige 1 065 308
Verspätete Aufnahme der Untersuchungen zum Projekt HTR-500 (Verzögerungen in der BRD).

Dont:
Commission fédérale pour la sécurité des installations atomiques (CSA), y. c. experts
Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires (DSN)
Technique énergétique (énergie renouvelable et production de chaleur à distance)
Projet «garantie»
Etudes de la Commission fédérale de l'énergie
Panel suisse du mazout
Groupe d'experts, scénarios sur l'énergie
¹ Ces dépenses sont en grande partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

Dont:
Service de consultation
Mass media (spots TV, presse)
Participation à des expositions
Documentation
Contrôles des résultats
Diminution des dépenses due aux retards dans le domaine de la formation (mutations dans l'effectif du personnel, étude de questions juridiques).

AF du 6. 10. 1978, art. 10, al. 1^{er} et 3^e (RS 732.01).

Part fédérale de 2,89% au programme de recherches de la Cedra pour la gestion des déchets radioactifs; les frais de projets ont été inférieurs aux prévisions budgétaires parce que le programme de recherches prévu n'a pas pu être entièrement réalisé.

Dont:
Utilisation rationnelle de l'énergie
Energies fossiles
Fission nucléaire
Energies renouvelables
Fusion nucléaire
Utilisation de l'énergie
Réacteur HT-500
Préparation de projet, analyse de résultats, divers

Pour cause d'obstacles en RFA, les recherches sur le projet HTR-500 été retardées.

Bericht

Rapport

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 805 Office fédéral de l'énergie
(suite)

- 603.02 BB vom 15.12.1982 über eine Bundeshilfe an die Swisspetrol Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBl 1982 III 1162).
1986 wurden lediglich geophysikalische Untersuchungen und noch keine Bohrungen durchgeführt.
- Fr.
- Darlehen, Zuwachs, S.389 400 000
- 921.02 NEFF-Sachbearbeiter neu im Personaletat BEW; Ausgaben zu Lasten Rubrik 211.01.
- 931.01 V vom 23.12.1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Die Ausfuhrgebühren sind (obwohl auf Leistung/Dauer und nicht auf Energiemenge bezogen) stark abhängig vom Brutto-Exportvolumen. Dieses war 1986 etwa gleich wie im Vorjahr.
- 931.03 Erledigung früherer Forderungen (alte Pendenzen).
- 931.05 V vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89).

- AF du 15.12.1982 relatif à une aide de la Confédération à la Swisspetrol Holding S.A. pour la continuation de la prospection de pétrole et de gaz naturel en Suisse (FF 1982 III 1100).
En 1986, des recherches géologiques ont eu lieu, mais par contre aucun forage n'a été entrepris.
- Prêt, accroissement, p.389
- Le collaborateur du FNRE fait désormais partie du personnel permanent de l'office. Ces dépenses sont supportées par l'article 211.01.
- O du 23.12.1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Les taxes sont fortement tributaires du volume brut des exportations, bien qu'elles se rapportent à la puissance/durée et non à la quantité d'énergie. Celui-là n'a guère changé par rapport à 1985.
- Liquidation de créances antérieures (anciens cas en suspens).
- O du 3.9.1985 sur les émoluments dans la domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1986	Rechnung Compte 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 845 319 161	1 964 591 800	1 672 167 559	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 200 000</i> <i>A 30 100</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 036 862	5 253 200 <i>19 900</i>	5 273 178	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	111 656	158 500	178 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	37 646	53 000	52 347	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	10 500 <i>10 200</i>	19 228	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	208 392	75 000 <i>200 000</i>	259 839	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14 000	14 500	14 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Ap- paraten	84 308	80 000	60 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appa- reils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 318	1 600	1 600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	2 655 000	3 840 000	3 528 105	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	125 000 000	148 000 000	109 534 661	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 879 166	6 000 000	4 227 846	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	17 985 748	30 000 000	26 875 645	2 Passages à niveau, mesures de sé- paration des courants de trafic
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	203 565 649	237 000 000	236 985 910	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	137 114 664	150 000 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	37 529 566	16 500 000	16 246 783	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz- maßnahmen (Straßenverkehr)	32 234 912	34 000 000 ¹	31 042 262	442.01 Mesures de protection de l'environ- nement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	8 848 998	18 000 000 ¹	10 973 211	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	4 011	5 500	3 510	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	225 739	600 000	599 676	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (National- straßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)</i>
563.01 Nationalstraßen	968 612 000	1 070 000 000	841 151 000	563.01 Routes nationales
2 Unterhalt und Betrieb der National- straßen	298 169 525	240 000 000	232 579 757	2 Entretien et exploitation des routes nationales
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	—	5 000 000	2 560 000	600.01 Places de parc près des gares
¹ bisher unter 412				¹ figurait jusqu'ici sous 412
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	170 000 000	150 000 000	200 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	170 000 000	150 000 000	200 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	292 654 341
+	78
+	20 000
—	653
—	1 472
—	15 161
—	—
—	20 000
—	—
—	311 895
—	38 465 339
—	1 772 154
—	3 124 355
—	14 090
—	—
—	253 217
—	295 738
—	7 026 789
—	1 990
—	324
—	228 849 000
—	7 420 243
—	2 440 000
+	50 000 000
+	50 000 000

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Übersicht der zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben siehe Tabelle S. 158.

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit infolge Übernahme von neuen Aufgaben.

311.01 — Auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)

— Kommission für Straßenbauforschung sowie Zusammenkunft der Kantonsingenieure und der Brückenbauingenieure

311.03 EDV-Konzepte für die telefonische Fernabfrage der Verkehrszählapparate sowie für die administrative und finanzielle Führung des Nationalstraßenunterhaltes und -betriebes. Verzögerungen bei der Voranalyse der Straßendatenbank.

331.01 Minderausgaben; Kompensation für Kreditüberschreitung auf der Rubrik 301.01 «Ersatz von Auslagen».

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art. 37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27.3.1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über:

— den Bau und Unterhalt von Straßen:

· Bau 1 194 823
· Unterhalt 443 120

— die Auswirkungen des Straßenverkehrs:

· Gesamtschweizerische Straßenverkehrszählung 1985 (BB vom 30. 11. 1964 über die periodische Durchführung von Straßenverkehrszählungen (SR 431.741.1) 927 675
· Untersuchung der Auswirkungen des Gotthard-Straßentunnels auf den Güterverkehr (BRB vom 19. 12. 1979) 28 892
· Verkehrstechnik 394 296
· Diverse 244 170

— andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:

· Aufträge an Experten 250 129
· Diverse 45 000

Fr.

47 135

5 212

52 347

1 637 943

1 595 033

3 528 105

Minderausgaben: Akontozahlung Straßenverkehrszählung konnte noch zu Lasten des Kredites 1985 geleistet werden; Verzögerungen bei den Abrechnungen.

Ad 806 Office fédéral des routes

Résumé des dépenses affectées à la circulation routière, voir tableau, p. 158.

Augmentation des déplacements par suite de la prise en charge de nouvelles tâches.

— Experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)

— Commission de recherches en matière de construction de routes, ainsi que réunion des ingénieurs cantonaux et des ingénieurs spécialisés dans la construction de ponts

Concepts informatiques concernant l'interrogation à distance par téléphone des compteurs, ainsi que la question administrative et financière de l'entretien et de l'exploitation des routes nationales. Retards dans l'analyse préliminaire de la banque des données routières.

Diminution des dépenses; compensation du dépassement de crédit de l'article 301.01 «Débours».

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22.3.1985, art. 37 (RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de route (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur:

— la construction et l'entretien des routes:
· construction
· entretien

— les effets du trafic routier:

· recensement de la circulation routière dans toute la Suisse en 1985 (AF du 30. 11. 1964 concernant le recensement de la circulation routière et son renouvellement périodique (RS 431.741.1)
· étude des effets qu'exerce l'ouverture du tunnel routier du Saint-Gothard sur les transports de marchandises (ACF du 19. 12. 1979)
· technique des transports
· divers

— autres tâches en relation avec le trafic routier:

· mandats confiés à des experts
· divers

Diminution des dépenses vu que certains acomptes concernant le recensement global de la circulation routière a encore pu être payé à charge du crédit de 1985. Retards dans la présentation des décomptes.

Fortsetzung auf Seiten 384b, c, d und e

Suite aux pages 384b, c, d et e

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

412.01 TZG Art. 12, 13; Mehrjahresprogramm 1982/1984 (BRB vom 7. 7. 1982, Verlängerung 1985/1986 (BRB vom 3. 4. 1985). Minderausgaben, da die neue Hauptstraßen-Verordnung mit den höheren Beitragssätzen 1986 noch nicht in Kraft treten konnte.

Fr.

Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr» S. 533 109 534 661

412.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216); Beitrag an die Umfahrung von Soyhières. Minderausgaben, da Schlußabrechnung noch nicht erstellt werden konnte.

Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S. 533 4 227 846

412.02 TZG Art. 18, 19; Mehrjahresprogramm 1981/83 (BRB vom 8. 7. 1981). Verlängerung 1984 (BRB vom 19. 12. 1983). Verlängerung 1985/86 (BRB vom 3. 4. 1985), Verkehrstrennungsverordnung vom 30. 4. 1986 (SR 725.121). Minderausgaben: Verzögerungen infolge Einsprachen und weil Verkehrstrennungsverordnung später in Kraft gesetzt als vorgesehen.

Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S. 533 26 875 645

412.11 TZG Art. 34; V vom 9. 12. 1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1, Abs. 1, Bst. a und Abs. 3 (SR 725.116.25). Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle gemäß Voranschlag 1986 von 1970 Mio.

Davon 93% 219 852 000

Verwendung:

· Beiträge an Kantone 216 852 000
· Beitrag für Härtefälle, Unbilligkeitsbeitrag an den Kanton Uri 3 000 000

219 852 000

abzüglich:

· Ausgleich Differenz Voranschlag/Rechnung 1985 — 4 001 883

zuzüglich:

· Zahlungsaufschub 1985 aus linearer Beitragskürzung +17 135 793
· Unbilligkeitsbeitrag an den Kanton Uri rückwirkend für 1983/84 (Anteil) + 4 000 000

Entnahme aus Rückstellung «Strassenverkehr», S. 533 236 985 910

Die Unbilligkeitsbeiträge an den Kanton Uri wurden zur teilweisen Tilgung des vom Bund vorgeschossenen Kantonsanteils an den Nationalstraßenbau verwendet (BRB vom 16. 12. 1985).

412.12 TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigender Anteil.

Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S. 533 150 000 000

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

LDC, art. 12 et 13. Programme pluriannuel 1982/1984 (ACF du 7. 7. 1982), prolongation en 1985/1986 (ACF du 3. 4. 1985). Dépenses moindres, la nouvelle ordonnance prévoyant une augmentation des taux de subventionnement du réseau helvétique des routes principales n'ayant pas encore pu entrée en vigueur en 1986.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Subvention destinée à la déviation de Soyhières. Dépenses moins élevées, le compte final n'ayant pas encore pu être présenté.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

LDC, art. 18, 19. Programme pluriannuel 1981/83 (ACF du 8. 7. 1981), prolongation en 1984 (ACF du 19. 12. 1983) et en 1985/86 (ACF du 3. 4. 1985). O du 30. 4. 1986 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121). Diminution des dépenses due aux retards consécutifs aux oppositions et à l'entrée en vigueur, plus tard que prévu, de l'ordonnance sur la séparation des courants de trafic.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

LDC, art. 34. O du 9. 12. 1985 concernant la répartition des parts du produit des droits d'entrée sur les carburants destinées au financement des mesures autres que techniques, art. 1^{er}, 1^{er} et 3^e al. (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits d'entrée sur les carburants destinés aux routes de l'année 1986, s'élevant à 1970 millions.

dont 93%

Utilisation:

· contributions versées aux cantons
· contribution pour cas de rigueur, contribution compensatoire au canton d'Uri

à déduire:

· la compensation de la différence budget/compte d'Etat 1985

plus:

· report du paiement de 1985 résultant de la réduction linéaire du subventions
· contribution compensatoire au canton d'Uri, versée rétroactivement pour 1983/84 (quote-part)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

Les contributions compensatoires versées au canton d'Uri ont été utilisées à l'amortissement partiel de la part cantonale, avancée par la Confédération, destinée à la construction des routes nationales (ACF du 16. 12. 1985).

LDC, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12%.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

	Fr.	
412.13 TZG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1, Bst. b (SR 725.116.25). Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle gemäß Voranschlag 1986 von 1970 Mio	236 400 000	
Davon 7%	16 548 000	
abzüglich:		
· Ausgleich Differenz Voranschlag/Rechnung 1985	— 301 217	
	<u>16 246 783</u>	
Verwendung:	Fr.	
· 80%		
auf Kantone mit internationalen Alpenstraßen (UR, GR, TI, VS)	13 238 400	
abzüglich:		
Ausgleich 1985	— 240 974	12 997 426
· 20%		
auf Kantone ohne Nationalstraßen (AR, AI, JU)	3 309 600	
abzüglich:		
Ausgleich 1985	— 60 243	3 249 357
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533		<u>16 246 783</u>
442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29;		
— Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:		
· Behebung von Waldschäden	14 872 547	
50% der Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden; BB vom 3.5.1984, (BBl 1984 I 1370); BB vom 4.5.1984, Art. 2 (SR 921.515); siehe auch unter 315.443.02		
— Straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:		
· Ortsbilderschutz	1 169 715	
Projektbezogene Beiträge; Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1.7.1966, Art. 13 (SR 451); siehe auch unter 315.443.08		
· Denkmalpflege	15 000 000	
Projektbezogene Beiträge an die Denkmalpflege; BB vom 14.3.1958 betr. die Förderung der Denkmalpflege, Art. 1 (SR 445.1); siehe auch unter 302.463.50		
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533		<u>31 042 262</u>
Minderausgaben infolge verzögerter Inangriffnahme von Projekten (Einsprachen, Notwendigkeit zusätzlicher Abklärungen).		
442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen:		
— Gewässerkorrekturen	5 841 446	
Übertrag	<u>5 841 446</u>	

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

LDC, art. 35. O du 9.12.1985, art. 1 ^{er} , lit. b (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits d'entrée sur les carburants destinés aux routes selon budget de 1986, de 1970 millions	
dont 7%	
à déduire:	
· compensation de la différence budget/compte d'Etat 1985	
Utilisation:	
· 80%	
aux cantons dotés de routes alpestres qui servent au trafic international (UR, GR, TI, VS)	
à déduire:	
compensation de 1985	
· 20%	
aux cantons dépourvus de routes nationales (AR, AI, JU)	
à déduire:	
compensation de 1985	
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533	
LDC, art. 25, 26, 28, 29.	
— Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:	
· Réparation des dommages causés aux forêts	
50% des contributions aux frais de mesures extraordinaires contre les dommages causés aux forêts. AF du 3.5.1984 (FF 1984 I 1402). AF du 4.5.1984, art. 2 (RS 921.515). Voir également l'article 315.443.02	
— Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:	
· Protection des sites construits	
Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1.7.1966, art. 13 (RS 451). Voir également l'article 315.443.08.	
· Conservation des monuments historiques	
Contributions aux frais de conservation des monuments historiques affectées à des projets déterminés. AF du 14.3.1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques, art. 1 ^{er} (RS 445.1). Voir également l'article 302.463.50	
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533	
Dépenses moins importantes en raison du retard dans la mise en route de certains projets (oppositions, études complémentaires).	
LDC, art. 31, 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes:	
— Correction de cours d'eau	
Report	

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

	Fr.
442.02 Übertrag	5 841 446
Projektbezogene Beiträge an Wildbachverbauungen und Gewässerkorrekturen; BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei, Art.9 (SR 721.10) siehe auch unter 804.443.11	
— Lawinerverbauungen	5 131 765
Projektbezogene Beiträge an Lawinerverbauungen; BG vom 11.10.1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art.37bis, 42bis (SR 921.0) siehe auch unter 315.443.01	
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.533	10 973 211

Weniger abrechnungsreife Projekte als erwartet infolge Verzögerungen bei der Bauausführung.

563.01 TZG Art.7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).	
Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S.533	841 151 000
Minderausgaben infolge	
— Verzögerungen	
· im Zusammenhang mit der Überprüfung der sechs Nationalstraßenstrecken;	
· durch Einspracheverfahren, Umweltschutzabklärungen und Wiedererwägungsgesuchen auf der N5 (Biel—Solothurn), der N1 (Grauholz), der N3 (Bözbergübergang), der N2 (Zubringer Ligornetto, Mendrisio), der N16 (Transjurane)	Mio Fr.
· bei der Erstellung der Schlußabrechnungen (ZH, LU, TI)	191
— Günstigere Submissionsergebnisse bei neuen Aufträgen und langsameres Anlaufen von Bauarbeiten in Schaffhausen, St.Gallen (N13) und Genf	23
— Erstreckung von Bauarbeiten im Raume St.Gallen und am Walensee	15
	229

563.02 TZG Art.10 und 41, Abs.1, Bst.a; Generelle Beteiligung an den Unterhalts- und Betriebskosten der Nationalstraßen:	Fr.
Baulicher Unterhalt	70 889 833
Betrieb (Tunnel und offene Strecken) .	99 725 436
Polizeiliche Überwachung	61 964 488
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S.533	232 579 757

Minderausgaben: Untersuchungen und Vorbereitungen bei Unterhaltsarbeiten sowie bei der administrativen Erledigung der Zahlungen beanspruchten mehr Zeit als vorgesehen (–19 Mio Franken).

Report
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais d'endiguement de torrents et de correction de cours d'eau. LF du 22.6.1877 sur la police des eaux, art.9 (RS 721.10). Voir également à l'article 804.443.11
— Ouvrages paravalanches
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11.10.1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art.37bis, 42bis (RS 921.0). Voir également à l'article 315.443.01.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.533

En raison de retards dans l'avancement des travaux, peu de décomptes afférents à des projets ont pu être présentés.

LDC, art.7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocedés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.533

Dépenses moindres en raison de
— retards
· dans la vérification de six tronçons de routes nationales;
· dans la procédure d'oppositions, les expertises en matière de protection de l'environnement et les demandes de procédure de recours concernant la N5 (Bienne—Soleure), la N1 (Grauholz), la N3 (Bözberg), la N2 (route de desserte dans la région de Ligornetto, Mendrisio), la N16 (Transjurane)
— résultats plus favorables des soumissions relatives à de nouveaux mandats et lenteurs dans la mise en route de travaux de construction à Schaffhouse, St-Gall (N13) et Genève
— Extension des travaux de construction dans la région de St-Gall et au Walensee

LDC, art.10 et 41, 1 ^{er} al., lit.a. Participation générale aux frais d'entretien et d'exploitation des routes nationales:
gros entretien
exploitation (tunnel et tronçons à ciel ouvert)
surveillance par la police
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.533

Diminution des dépenses vu que les études et les préparatifs des travaux d'entretien ainsi que le règlement administratif des paiements des travaux déjà exécutés ont pris plus de temps que prévu (–19 millions de

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Diese Minderausgaben wurden teilweise kompensiert durch eine zusätzliche Abschlagszahlung beim Betrieb und Polizei (+12 Mio).

600.01 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-Verordnung vom 30.4.1986 (SR 725.131). Darlehen an den Bau des Bahnhofparkhauses Winterthur.

	Fr.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr, S.533	2 560 000
Darlehen, Zuwachs, S.389	2 560 000

Minderausgaben infolge Verzögerungen bei der Aufstellung des Mehrjahresprogrammes.

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

francs). Ces dépenses moindres ont été compensées en partie par un versement supplémentaire au titre de l'exploitation et de la police (+12 millions).

LDC, art.23 et 24. O du 30.4.1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction du silo à voitures à la gare de Winterthur.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.533
Prêts, augmentation, p.389

Diminution des dépenses en raison de retards dans l'établissement du programme pluriannuel.

Zu 807 PTT-Betriebe

Ad 807 Entreprise des PTT

Rechnung der PTT-Betriebe	1985	1986	Compte de l'Entreprise des PTT
	in Mio Fr./en millions de francs		

Gewinn- und Verlustrechnung			Compte de pertes et profits

Gesamtaufwand	7 952	8 321	Charges totales
Gesamtertrag	8 312	8 876	Produits totaux
Unternehmungsergebnis	+ 360	+ 555	Résultat d'exploitation général

Verteilung des Unternehmungsgewinnes

Répartition du bénéfice

Einlage in die Ausgleichsreserve . .	95	177	Versement au fonds de compensation
Einlage in die allgemeine Finanzierungsreserve	95	177	Versement à la réserve générale de financement
Ablieferung (Rubrik 807.910.01) . . .	170	200	Versement à la Caisse fédérale (article 807.910.01)
	360	554*	

Stand der Reserven PTT

Etat des réserves des PTT

	Ausgleichsreserve	Allgemeine Finanzierungsreserve	
	Fonds de compensation	Réserve générale de financement	
	in Millionen Franken/en millions de francs		
Stand Ende 1985	615	615	Etat à fin 1985
Einlage Rechnung 1986 . . .	177	177	Versement, compte 1986
Stand Ende 1986	792	792	Etat à fin 1986

* Rundungsdifferenz

* Différence due aux chiffres ronds

Gesamtrechnung

Compte général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtrechnung 386

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen ... 388

Table des matières

1 Compte général 386

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 388

Gesamtrechnung Soll	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Compte général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 061 352 443	398 785 134	1 967 802 464	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	934 860 515	Boni (quote-part d’amortissement)
Aufwandüberschuß	365 564 879	398 785 134	1 032 941 949	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	695 787 564	—	—	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 312 170 327	1 382 516 784	1 834 324 808	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 312 170 327	1 382 516 784	1 834 324 808	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 388	94 123 563	73 407 300	162 461 118	01 Immobilisations, diminution p. 388
02 Wertberichtigung, S. 390	245 178 643	347 215 184	305 752 095	02 Réévaluation, p. 390
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 391	915 538 208	926 894 300	1 282 660 563	03 Provisions, versements, p. 391
05 Verschiedenes, S. 391	57 329 913	35 000 000	83 451 032	05 Divers, p. 391
Finanzrechnung				Budget financier
Total	22 881 277 360	23 710 826 695	25 143 987 467	Total
Einnahmenüberschuß	—	101 850 451	1 967 802 464	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 306	22 881 277 360	23 608 976 244	23 176 185 003	Dépenses, p. 306
1 Verzinsung	1 046 506 067	1 070 782 600	1 064 604 780	1 Intérêts
2 Behörden	33 628 036	35 519 000	33 732 160	2 Autorités
2 Personal	2 463 449 064	2 560 808 093	2 532 092 529	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2 003 855 763	2 172 492 646	2 068 937 030	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 630 937 798	1 877 400 000	1 950 325 939	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 867 595 965	3 923 836 800	3 986 069 256	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	6 281 278 341	6 469 398 000	6 427 810 445	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	858 471 659	948 276 430	927 245 955	4 Mesures d’entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	3 011 320 577	2 708 097 375	2 704 389 653	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 266 781 525	1 310 000 000	1 073 730 757	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	417 452 564	532 365 300	407 246 498	6 Prêts et marchandises

Gesamtrechnung Haben	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	Compte général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 061 352 443	398 785 134	1 967 802 464	Total
Reinaufwand	1 061 352 443	296 934 683	—	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	101 850 451	1 967 802 464	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 312 170 327	1 382 516 784	1 834 324 808	Total
Aufwandüberschuß	365 564 879	398 785 134	1 032 941 949	Excédent des charges
Ertrag	946 605 448	983 731 650	801 382 859	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 388	694 872 471	922 417 800	669 553 507	06 Immobilisations, augmentation, p. 388
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 391	173 523 282	24 998 000	20 653 225	07 Provisions, prélèvements, p. 391
08 Aktivierung	—	—	—	08 Capitalisation
09 Verschiedenes, S. 391	78 209 695	36 315 850	111 176 127	09 Divers, p. 391
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	22 881 277 360	23 710 826 695	25 143 987 467	Total
Ausgabenüberschuß	695 787 564	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 306	22 185 489 795	23 710 826 695	25 143 987 467	Recettes, p. 306
6 Darlehen und Warengeschäfte	79 549 072	83 525 300	105 053 495	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	421 489 753	470 117 100	472 913 902	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	20 558 572 110	22 038 995 000	23 425 710 252	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 125 878 861	1 118 189 295	1 140 309 818	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1986 B	R 1986 C	V 1986 B	R 1986 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations . .	73407 300	162461 118	922417 800	669553 507
	Darlehen / Prêts	72718 150	96949 959	512832 800	382844 443
	6 Darlehen / Prêts	72 718 150	96 949 959	512 832 800	382 844 443
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement			1735 000	1410 640
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales			7000 000	3500 000
603.10	Baudarlehen Osaka / Prêt à la construction, Osaka			—	184 884
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement	1470 000	1485 207		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales	6873 800	7 005 464		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	375 800	375 829		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			3000 000	3200 000
	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			2000 000	1800 000
	— Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			2000 000	2000 000
650.01	Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de déve- loppement	—	732 068		
DEH/DDA	Trafipro, Rwanda / Trafipro, Rwanda	—	57 013		
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursements	4000 000	3836 725	6500 000	4838 600
601.600.07	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			16 000 000	9875 630
650.02	Rückzahlungen von Forderungen: /Remboursements de créances:				
	— Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	149 000	148 867		
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	1030 000	836 608		
	— Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	113 000	113 250		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	832 000	868 164		
	— Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1050	1 224		
	— Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	2800	3 128		
	— Förderung des Wohnungsbaues, Kantone / Encouragement à la cons- truction de logements, cantons	—			
	— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au per- sonnel fédéral pour la construction de logements	15 000 000	22 692 819		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher . . .	14 500	14 500		
	— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 500	4 782		
	— Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	6 600	7 049		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	9 700	8 794		
	— Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	— Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des to- xiques Fairtec S.A.	52 000	52 000		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	7 489		
	— Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra- tion technique, remboursements anticipés	20 250	22 738		
601.920.01	Finanzhilfe an Peru / Aide financière à Pérou	—	1 983 896		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'expor- tation, avances			220 000 000	150 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:				
	— Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de déve- loppement industriel				
	— Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation			—	
	— Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert			—	
	Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	— Thailand/Thailande			3 200 000	4 252 667
	— Sri Lanka			1 200 000	729 317
	— Senegal/Sénégal			—	737 455
	— Kamerun/Cameroun			5440 000	7 849 132
	— Kenia/Kenya			1 840 000	1 007 117
	— Honduras			1 680 000	2 269 497
	— Zimbabwe			2400 000	3 555 394
	— Marokko/Maroc			4 000 000	1 369 63
	— China/Chine			4 000 000	—
	— Ägypten/Egypte			9 600 000	—
	— Indien/Inde			3 200 000	2 164 264

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1986 B	R 1986 C	V 1986 B	R 1986 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement			800 000	—
703.650.01	— Neue Mischkredite / Nouveaux crédits mixtes			14 400 000	—
	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	394 200	394 223		
	— Türkei, Konsolidierungsabkommen/Turquie, accords de consolidation	8833 100	11 382 416		
	— Türkei, Finanzhilfe / Turquie, aide financière	3055 500	3 115 560		
	— Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation .	385 400	—		
	— Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation .	1 186 200	1 186 248		
	— Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte	64 700	64 726		
	— Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte	820 600	820 633		
	— Bangladesh, Konsolidierungsabkommen / Bangladesh, accord de consolidation	38 200	38 172		
	— Sudan, Konsolidierungsabkommen / Soudan, accord de consolidation	563 100	—		
	— Senegal, Mischkredit / Sénégal, crédit mixte	13 000	—		
	— Marokko, Mischkredit / Maroc, crédit mixte	—	6 424		
	— Ägypten, Mischkredit / Egypte, crédit mixte	—	415 027		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			3 777 800	3 777 800
653.02	Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme .	—			
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe: / Achats de poulains:				
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			610 000	610 000
603.03 und 90	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			40 000 000	40 000 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 100 000	1 099 468
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			60 000 000	52 713 147
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	93 000	92 023		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	17 000	9 200		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	615 000	585 000		
	— Betriebshilfe / Aide aux exploitations	—	334 286		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	25 000 000	16 831 743		
725.600.03 und 91	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			610 000	2 017 293
600.04 und 90	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			4 300 000	3 500 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			150 000	470 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	1 000 000	552 857		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	192 850	15 379 626		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			67 000 000	67 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			13 300 000	9 185 175
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schifffahrtsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	91 700	116 431		
803.921.03	Darlehen SLS-Absolventen / Prêts alloués aux élèves de l'Ecole suisse d'aviation de transport	—	150		
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swisspetrol			1 500 000	400 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			5 000 000	2 560 000
	Beteiligungen / Participations	207 150	307 500	10 250 000	16 010 995
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises . . .	207 150	307 500	10 250 000	16 010 995
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			—	1 079 992
	— Interamerikanische / interaméricaine			349 558	254 296
	— Afrikanische / africaine			683 342	683 342
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	1 300 063
	— Werterhaltung / Maintien de la valeur			817 000	—
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.			250 000	250 000
601.600.03	Kapitalbeteiligung SWISSAIR / Participation au capital de SWISSAIR . .			—	5 490 800

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1986 B	R 1986 C	V 1986 B	R 1986 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Beteiligungen (Fortsetzung) / Participations (suite)				
EFV/AFF	Gido + Solimobil SA, Liquidation / Gido + Solimobil SA., liquidation	—	200 000		
	Schweiz. Ges. für Mikroelektronik, SMH / Société suisse de microélec- tronique	—	100 000		
	Furka-Oberalp-Bahn / Chemin de fer Furka-Oberalp	—	7 500		
725.650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	207 150	—		
725.600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			—	800 000
5.509.331.033	EIR, Anteile WBG / IFR, parts sociales CIPF			—	2 400
	Rundungsdifferenzen W+A / Différences dues aux chiffres ronds			—	2
	Vorräte / Approvisionnements	482 000	57 603 259	770 000	14 454 269
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	282 000	45 658 815	620 000	2 101 550
	Finanzverwaltung / Administration des finances			—	115 0615
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	314 314		
	Amt für Bundesbauten / Direction des constructions fédérales	—	182 928		
	Fernheizkraftwerk / Centrale de chauffage et d'électricité	—	168 000	20 000	—
	Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres	—	41 903 243	—	324 887
	Münzstätte / Monnaie fédérale	—	2912 826	600 000	—
	Zollverwaltung / Administration des douanes	282 000	177 504		
	Veterinärwesen / Office vétérinaire			—	6 011
	Wirtschaftliche Landesversorgung / Approvisionnement économique du pays			—	620 037
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	—	131 285	—	460 004
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale			—	460 004
	Amt für Bundesbauten / Direction des constructions fédérales	—	131 285		
	6 Warengeschäfte / Prêts	200 000	11 813 159	150 000	11 892 715
	Pulververwaltung / Intendance des poudres	—	72 134	150 000	—
	Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	200 000	—	—	337 384
	Getreideverwaltung / Administration des blés	—	680 569		
	Pflichtlager / Stocks obligatoires	—	11 060 456		11 555 331
	Immobilien / Immeubles	—	7 600 400	398 565 000	256 243 800
	5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments	—	7 600 400	398 565 000	256 243 800
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	—	1 700	5 000 000	5 725 200
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	—	65 000	10 000 000	24 658 700
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et cons- ulats	—	—	14 000 000	7 698 100
	Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseigne- ment et de recherches	—	3 605 300	96 000 000	72 650 500
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spé- ciaux	—	572 800	12 000 000	3 894 800
	Land für Wohnungsbau / Terrain destiné à la construction de logements	—	1 974 500	—	22 500
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	—	257 200	106 240 000	65 320 100
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et ins- tallations de fabriques	—	8 300	5 800 000	3 783 800
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	—	636 100	107 975 000	21 516 300
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	—	479 500	39 550 000	50 973 800
	Übrige Anlagen / Autres placements	—	—	2 000 000	—
		Wertberichtigung Réévaluation			
	Zu 02 Wertberichtigung / Ad 02 Réévaluation	347 215 184	305 752 095		
	Darlehen / Prêts	610 000	48 099 468		
202.600.01	Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de déve- loppement	300 000	320 000		
	Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	200 000	180 000		
707.603.04	Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale	—	2 000 000		
5.001.930.005	Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 100 000	1 099 468		
	Elektrifikation ital. Eisenbahnen / Electrification des chemins de fer ita- liens	—	40 000 000		
	Beteiligungen / Participations	10 250 000	16 010 995		
202.600.03	Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	—	1 079 992		
	Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de déve- loppement	349 558	254 296		
	Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	6 833 442	6 833 442		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1986 B	R 1986 C	V 1986 B	R 1987 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Wertberichtigung Réévaluation				
	Beteiligungen (Fortsetzung) / Participations (suite)				
	Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	1 300 063		
	Reserve für alle regionalen Entwicklungsbanken / Réserve pour toutes les banques régionales de développement	817 000	—		
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.	250 000	250 000		
601.600.03	Kapitalbeteiligung SWISSAIR / Participation au capital de SWISSAIR	—	5 490 800		
725.600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique	—	800 000		
5.509.331.033	EIR, Anteile WBG / IFR, parts sociales CIPF	—	2 400		
	Rundungsdifferenzen / Différences dues aux chiffres ronds	—	2		
	Immobilien / Immeubles	330 865 184	241 641 632		
	5 Grundstücke / Immeubles	330 865 184	241 641 632		
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	516 091 5	517 818 5		
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	9 858 405	10 808 211		
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	6 402 460	5 773 370		
	Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	79 283 114	91 656 096		
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	8 606 465	10 736 680		
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	52 364 630	34 141 830		
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	18 934 455	19 002 400		
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	107 975 000	20 880 200		
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenal, magasins, hangars, etc.	42 079 740	43 464 660		
	Übrige Anlagen / Autres placements	200 000	—		
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions	926 894 300	1 282 660 563	24 998 000	20 653 225
	Einlagen S. 530 / Versements p. 530	926 894 300	1 282 660 563		
	Entnahmen S. 530 / Prélèvements p. 530			24 998 000	20 653 225
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	35 000 000	83 451 032	36 315 850	111 176 127
	Freiwerdende Wertberichtigungen: / Réévaluations excédentaires:				
202.650.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement			—	732 068
EFV/AFF	— Gido + Solimobil SA / Gido + Solimobil S.A.			—	200 000
	— Schweiz. Ges. für Mikroelektronik, SMH / Société suisse de microélectronique			—	100 000
707.653.02	— Furka-Oberalp-Bahn / Chemin de fer Furka-Oberalp			—	7 500
	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			17 000	—
725.650.02	— Betriebshilfe / Aide aux exploitations			—	334 286
	— Rückzahlungen von Vorschüssen und Darlehen / Remboursements d'avances et de prêts			207 150	—
802.653.01	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			91 700	116 431
Diverse/Divers	— Rwanda, Trafipro / Rwanda, Trafipro			—	57 013
	— Peru, Finanzhilfe / Aide financière à Pérou			—	198 389 6
	— Ekuador, Toachi-Pilaton / Equateur, Toachi-Pilaton			—	22 738
	— Landreserve / Réserve de terrain			—	10 000
	Verschiedener Aufwand und Ertrag: / Charges et revenus divers:				
3.039.013.004	— Kanton Uri, Zins Vorschuß Nationalstraßen / Canton d'Uri, avance des intérêts au titre des routes nationales	—	9 545 129		
5.502.042.005	— Gido + Solimobil SA: Rückbuchung Kap.-Zins / Gido + Solimobil S.A.: Extourne des intérêts capitalisés	—	2 951 387		
Diverse/Divers	— Kassendifferenzen / Différences de caisse	—	3 048	—	5 611
	— Kursverluste und -gewinne / Pertes et bénéfices de cours	—		—	1 121 429
	— Disagio und Agio / Disagio et agio	—	122 603	—	14 422
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	35 000 000	66 956 548	36 000 000	69 129 131
	Disagio und Agio auf Anleihsenmissionen / Disagio et agio à l'émission d'emprunts	—	400 000	—	8 769 000
	Eingeschmolzene Münzen / Monnaies refondues	—	3 472 317		
	Abgrenzung WUST-Einnahmen / Délimitation des recettes de l'IchA			—	28 572 602

Bilanz

Bilan

Inhaltsverzeichnis

1 Bilanz	502
2 Verkehrsbilanz	504
3 Spezialfonds	509
4 Rückstellungen	529

Table des matières

1 Bilan	502
2 Balance du mouvement	504
3 Fonds spéciaux	509
4 Provisions	529

Bilanz		Stand am 31. Dezember 1986 Etat au 31 décembre 1986	Bilan
AKTIVEN	48 605 923 434	ACTIF	
Flüssige Mittel	27 246 388	Disponibilités	
Postcheck	20 445 871	Chèques postaux	
Nationalbank	6 800 517	Banque nationale	
Forderungen und Anlagen	8 707 029 411	Débiteurs et placements	
Debitoren	932 281 991	Débiteurs	
SBB, Kontokorrent	107 838 900	CFF, compte courant	
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen	7 653 583 746	Papiers-valeurs et placements à court terme	
Hypotheken	2 850 000	Hypothèques	
Anlagen der Spezialfonds	10 474 774	Placements des fonds spéciaux	
Investitionen	20 142 065 355	Immobilisations	
Darlehen	4 770 825 049	Prêts	
SBB, Darlehen	1 556 000 000	Prêts aux CFF	
Beteiligungen	274 665 184	Participations	
SBB, Dotationskapital	3 000 000 000	Capital de dotation des CFF	
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	481 165 689	Office fédéral de la production d'armements	
Vorräte	944 784 533	Approvisionnements	
Immobilien	9 114 624 900	Immeubles	
Konten des Innenverkehrs	1 291 357 968	Comptes internes	
Verrechnungskonten	804 066 383	Comptes de virements	
Vorschußkonten	212 355 396	Comptes d'avance	
Einnahmen- und Depotkonten	273 936 236	Comptes d'émoluments et de dépôts	
Truppenakkreditive	999 953	Accréditifs de la troupe	
Zu tilgende Ausgaben	933 669 541	Dépenses à amortir	
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungs- zulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	573 669 541	CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administra- tion fédérale générale	
SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981	360 000 000	CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	
Fehlbetrag	17 504 554 771	Découvert	
Ordnungskonten	10 232 351 658	Comptes d'ordre	
Ausgleichskonto	8 257 657 602	Compte réfléchi	
Eventualforderungen und Bestände	1 974 694 056	Créances conditionnelles et approvisionnements	

Bilanz	Stand am 31. Dezember 1986 Etat au 31 décembre 1986	Bilan
PASSIVEN	48 605 923 434	PASSIF
<i>Laufende Schulden</i> Kreditoren SBB, Kontokorrent PTT, Kontokorrent Bundesamt für Rüstungsbetriebe Geldmarktpapiere PTT, Festgeld	5 380 025 927 1 408 875 593 — 1 198 520 799 9 129 535 663 500 000 2 100 000 000	<i>Dettes courantes</i> Créanciers CFF, compte courant PTT, compte courant Office fédéral de la production d'armements Papiers monétaires PTT, dépôt à terme
<i>Kurzfristige Schulden</i> Geldmarktpapiere Sparkasse Bundespersonal Call-Geld AHV PTT, Festgeld	4 110 832 429 1 049 100 000 736 732 429 75 000 000 2 250 000 000	<i>Dettes à court terme</i> Papiers monétaires Caisse d'épargne du personnel fédéral Argent au jour le jour de l'AVS PTT, dépôt à terme
<i>Mittel- und langfristige Schulden</i> Geldmarktpapiere Buchschulden Arbeitsbeschaffungsreserven Festgeld ALV Anleihen Spezialfonds Garantierückbehalt Kantone Münzumlauf CU-NI EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung PTT, Festgeld	18 705 933 890 173 000 000 350 000 000 73 591 000 740 000 000 14 122 000 000 144 942 115 9 265 341 1 219 465 893 573 669 541 1 300 000 000	<i>Dettes à moyen et long termes</i> Papiers monétaires Dettes en compte Réserves de crise Dépôt à terme AC Emprunts Fonds spéciaux Retenue de garantie des cantons Circulation monétaire CU-NI CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale PTT, dépôt à terme
<i>Wertberichtigungen</i> Darlehen Beteiligungen Immobilien	6 366 774 673 283 091 218 274 665 184 5 809 018 271	<i>Réévaluations</i> Prêts Participations Immeubles
<i>Konten des Innenverkehrs</i> Verrechnungskonten Vorschußkonten Einnahmen- und Depotkonten Truppenakkreditive	1 269 485 358 350 447 092 5 052 244 913 880 652 105 370	<i>Comptes internes</i> Comptes de virements Comptes d'avances Comptes d'émoluments et de dépôts Accréditifs de la troupe
<i>Transitorische Passiven</i>	586 458 737	<i>Passifs transitoires</i>
<i>Rückstellungen</i>	12 186 412 420	<i>Provisions</i>
<i>Ordnungskonten</i> Ausgleichskonto Eventualschulden Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundesverwaltung .. Kauttionen Münzumlauf bis 1969	10 232 351 658 — 6 856 146 937 1 969 367 711 888 589 215 518 247 795	<i>Comptes d'ordre</i> Compte réfléchi Dettes conditionnelles Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale Cautions Circulation monétaire jusqu'en 1969

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985	Zuwachs + Augmentation + Abgang – Diminution –	Bilanz am 31. Dezember 1986 Bilan au 31 décembre 1986
	Fr.	Fr.	Fr.
AKTIVEN/ACTIF	48 309 567 887.97	+ 296 355 545.75	48 605 923 433.72
<i>FLÜSSIGE MITTEL / DISPONIBILITÉS</i>	<i>1 097 280 743.88</i>	<i>– 1 070 034 355.98</i>	<i>27 246 387.90</i>
Postcheck / Chèques postaux	168 691 670.85	– 148 245 799.82	20 445 871.03
Nationalbank / Banque nationale	928 589 073.03	– 921 788 556.16	6 800 516.87
<i>FORDERUNGEN UND ANLAGEN / DÉBITEURS ET PLACEMENTS</i>	<i>6 575 247 009.16</i>	<i>+ 2 131 782 401.69</i>	<i>8 707 029 410.85</i>
Debitoren / Débiteurs	787 068 129.71	+ 145 213 861.07	932 281 990.78
Internationale Institutionen / Institutions internationales	19 259 965.48	– 2 444 666.54	16 815 298.94
Ausland / Etranger	1 790 421.73	+ 109 777.43	1 900 199.16
Selbständige Institutionen / Institutions autonomes	73 337 329.21	– 18 055 804.59	55 281 524.62
Fonds für Exportrisikogarantie / Fonds de la garantie contre les risques à l'exportation	73 275 406.36	– 18 055 804.59	55 219 601.77
Stiftungen / Fondations	61 922.85	–	61 922.85
Kantone / Cantons	220 651 960.05	+ 209 216 469.29	429 868 429.34
Kontokorrente / Comptes courants	181 957 241.34	+ 68 198 121.10	250 155 362.44
Vorschußkonti / Comptes d'avances	15 342 365.91	– 12 392 505.81	2 949 860.10
Übrige / Divers	23 352 352.80	+ 153 410 854.—	176 763 206.80
Verschiedene Debitoren / Débiteurs divers	472 028 453.24	– 43 611 914.52	428 416 538.72
Gewerbe, Handel, Industrie und Verkehr / Artisanat, commerce, industrie et transports	428 557 118.86	– 1 607 951.88	426 949 166.98
Übrige / Divers	43 471 334.38	– 42 003 962.64	1 467 371.74
SBB, Kontokorrent / CFF, compte courant	—	+ 107 838 900.52	107 838 900.52
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen / Papiers-valeurs et placements à court terme	5 775 601 094.90	+ 1 877 982 651.10	7 653 583 746.—
Eigene Wertschriften / Portefeuille	82 126 203.—	– 75 740 057.—	6 386 146.—
Internationale Banken / Banques internationales	1 028 494 791.90	+ 314 722 708.10	1 343 217 500.—
Schweizerbanken / Banques suisses	3 065 000 000.—	+ 1 730 000 000.—	4 795 000 000.—
Schweiz. Nationalbank / Banque nationale suisse	1 460 000 000.—	– 115 000 000.—	1 345 000 000.—
Internationale Institutionen / Institutions internationales	139 980 100.—	+ 24 000 000.—	163 980 100.—
Hypotheken / Hypothèques	2 850 000.—	—	2 850 000.—
Anlagen der Spezialfonds / Placements des fonds spéciaux	9 727 784.55	+ 746 989.—	10 474 773.55
<i>INVESTITIONEN / IMMOBILISATIONS</i>	<i>19 804 688 800.95</i>	<i>+ 337 376 554.12</i>	<i>20 142 065 355.07</i>
Darlehen / Prêts	4 484 547 600.87	+ 286 277 448.61	4 770 825 049.48
Internationale Institutionen / Institutions internationales	322 697 314.35	– 3 845 276.20	318 852 038.15
Ausland / Etranger	490 914 132.09	+ 9 482 662.51	500 396 794.60
Kantone und Gemeinden / Cantons et communes	52 000.—	– 52 000.—	—
Landwirtschaft / Agriculture	1 350 422 557.90	+ 76 610 629.10	1 427 033 187.—
Verkehrswesen / Transports et communications	335 141 671.78	+ 78 347 880.55	413 489 552.33
Gewerbe, Handel, Industrie und Verschiedenes / Artisanat, commerce, industrie et divers	879 209 488.05	+ 153 168 411.90	1 032 377 899.95
Gewerbe, Handel und Industrie / Artisanat, commerce et industrie	860 100 000.—	+ 153 777 800.—	1 013 877 800.—
Übrige / Divers	19 109 488.05	– 609 388.10	18 500 099.95

Verkehrsbilanz Balance du mouvement	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985	Zuwachs + Augmentation + Abgang – Diminution –	Bilanz am 31. Dezember 1986 Bilan au 31 décembre 1986
	Fr.	Fr.	Fr.
Darlehen / Prêts (Fortsetzung / suite)			
Individuelle Darlehen und Vorschüsse / Prêts et avances à des particuliers	4 036 365.10	– 79 445.60	3 956 919.50
Wohnungsbau und Erschließungsdarlehen / Construction de logements et prêts d'équipement	110 370 495.05	– 14 921 190.—	95 449 305.05
Wohnungsbau / Construction de logements	64 992 705.—	– 9 392 333.—	55 600 372.—
Erschließungshilfe / Prêts à titre d'aide pour l'équipement	45 377 790.05	– 5 528 857.—	39 848 933.05
Wohnbaugenossenschaften / Coopératives immobilières	991 703 576.55	– 12 434 223.65	979 269 352.90
Baukredite / Crédits de construction	31 308 153.10	– 9 220 080.30	22 088 072.80
Wohnbaudarlehen Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements	960 395 423.45	– 3 214 143.35	957 181 280.10
SBB, Darlehen / CFF, prêts	1 536 000 000.—	+ 20 000 000.—	1 556 000 000.—
Beteiligungen / Participations	258 961 688.44	+ 15 703 495.45	274 665 183.89
SBB, Dotationskapital / Capital de dotation des CFF	3 000 000 000.—	—	3 000 000 000.—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe / Office fédéral de la production d'armements	664 533 289.08	– 183 367 599.99	481 165 689.09
Vorräte / Approvisionnements	987 933 522.56	– 43 148 989.95	944 784 532.61
Verwaltung / Administration	48 477 410.21	+ 1 430 636.25	49 908 046.46
Betriebe und Anstalten / Exploitations et établissements	402 274 107.60	– 3 496 144.85	398 777 962.75
Vorräte für besondere Zwecke / Approvisionnements à des fins particulières	103 919 024.—	+ 494 874.95	104 413 898.95
Armee / Armée	433 262 980.75	– 41 578 356.30	391 684 624.45
Immobilien / Immeubles	8 872 712 700.—	+ 241 912 200.—	9 114 624 900.—
Verwaltung / Administration	855 381 000.—	+ 38 015 300.—	893 396 300.—
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement, de recherches et autres	2 318 712 200.—	+ 69 045 200.—	2 387 757 400.—
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	528 519 700.—	+ 7 420 000.—	535 939 700.—
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	1 307 926 100.—	+ 65 062 900.—	1 372 989 000.—
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	401 347 200.—	– 9 005 700.—	392 341 500.—
Festungen, Zeughäuser und übrige Anlagen / Fortifications, arsenaux et autres installations	3 460 826 500.—	+ 71 374 500.—	3 532 201 000.—
KONTEN DES INNENVERKEHRS / COMPTES INTERNES	1 332 890 831.19	– 41 532 863.26	1 291 357 967.93
Verrechnungskonten / Comptes de virements	794 286 286.56	+ 9 780 096.61	804 066 383.17
Vorschußkonten / Comptes d'avances	224 526 406.38	– 12 171 010.46	212 355 395.92
Einnahmen- und Depotkonten / Comptes d'émoluments et de dépôts	312 667 433.30	– 38 731 197.32	273 936 235.98
Truppenakkreditive / Accréditifs de la troupe	1 410 704.95	– 410 752.09	999 952.86

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985	Zuwachs + Augmentation + Abgang – Diminution –	Bilanz am 31. Dezember 1986 Bilan au 31 décembre 1986
	Fr.	Fr.	Fr.
ZU TILGENDE AUSGABEN / DÉPENSES A AMORTIR	1 060 045 217.—	– 126 375 676.—	933 669 541.—
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung / CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renché- rissement, part de l'administration fédérale générale	700 045 217.—	– 126 375 676.—	573 669 541.—
S88, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981 / CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	360 000 000.—	—	360 000 000.—
Vorschuß Treibstoffzollanteil für internationale Alpenstraßen / Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance	—		
Vorschuß allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich / Subventions routières générales et péréquation financière, avance	—		
FEHLBETRAG / DÉCOUVERT	18 439 415 285.79	– 934 860 514.82	17 504 554 770.97
ORDNUNGSKONTEN / COMPTES D'ORDRE	10 154 985 395.95	+ 77 366 261.75	10 232 351 657.70
Ausgleichskonto / Compte réfléchi	8 261 390 946.96	– 3 733 345.41	8 257 657 601.55
Eventualforderungen und Bestände / Créances condition- nelles et approvisionnements	1 893 594 448.99	+ 81 099 607.16	1 974 694 056.15
Behörden, Allgemeine Verwaltung / Autorités, administration gé- nérale	69 429 345.—	– 1 028 010.—	68 401 335.—
Rechtspflege / Justice	43 820 658.44	– 2 834 297.86	40 986 360.58
Spezielle Forderungen / Créances spéciales	150 000.—	—	150 000.—
Finanz- und technische Hilfe, Ausland / Aides financière et tech- nique à l'étranger	454 835 919.71	– 25 934 215.43	428 901 704.28
Finanz- und technische Hilfe, Inland / Aides financière et technique en Suisse	376 533 581.—	+ 67 558 943.—	444 092 524.—
Öffentlicher Verkehr / Transport publics	938 624 944.84	+ 43 337 187.45	981 962 132.29
Industrie, Gewerbe, Handel / Industrie, artisanat et commerce	10 200 000.—	—	10 200 000.—

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985	Zuwachs + Augmentation + Abgang – Diminution –	Bilanz am 31. Dezember 1986 Bilan au 31 décembre 1986
	Fr.	Fr.	Fr.
PASSIVEN / PASSIF	48 309 567 887.97	+ 296 355 545.75	48 605 923 433.72
<i>LAUFENDE SCHULDEN / DETTE COURANTE</i>	<i>6 147 408 177.33</i>	<i>– 767 382 250.09</i>	<i>5 380 025 927.24</i>
Kreditoren / Créanciers	1 337 868 779.16	+ 71 006 813.97	1 408 875 593.13
Internationale Institutionen / Institutions internationales	391 522 011.68	+ 48 113 191.45	439 635 203.13
Ausland / Etranger	201 001.25	+ 6 249.50	207 250.75
Selbständige Institutionen / Institutions autonomes	560 528 636.45	+ 72 922 674.22	633 451 310.67
Alkoholverwaltung / Régie des alcools	292 117 829.15	+ 21 840 461.45	313 958 290.60
AHV / AVS	2 765 947.18	– 677 694.15	2 088 253.03
Nuklearschadenfonds / Fonds pour dommages nucléaires	34 070 140.55	+ 13 435 102.50	47 505 243.05
Arbeitslosenversicherung / Assurance chômage	60 506 570.55	+ 16 562 917.39	77 069 487.94
Fonds für Unfallverhütung / Fonds pour la prévention des accidents	15 319.13	– 9 412.35	5 906.78
Stiftungen / Fonds	171 052 829.89	+ 21 771 299.38	192 824 129.27
Kantone / Cantons	94 162 195.36	– 68 084 887.31	26 077 308.05
Verschiedene Kreditoren / Créanciers divers	286 991 500.72	+ 15 820 156.11	302 811 656.83
Gewerbe, Handel, Industrie und Verkehr / Artisanat, commerce, industrie et transports	43 084 405.83	+ 5 033 256.78	48 117 662.61
Wohnbaugenossenschaften / Coopératives immobilières	109 010 688.24	+ 232 848.55	109 243 536.79
Dienstpflichtige des Bundes / Agents de la Confédération	43 628 804.41	+ 2 558 635.04	46 187 439.45
Barhinterlagen / Dépôts en espèces	45 746 008.16	+ 699 247.54	46 445 255.70
Übrige / Divers	45 521 594.08	+ 7 296 168.20	52 817 762.28
Verfallene Titel und Coupons / Coupons et titres échus	4 463 433.70	+ 2 229 430.—	6 692 863.70
SBB, Kontokorrent / CFF, compte courant	53 690 504.72	– 53 690 504.72	—
PTT, Kontokorrent / PTT, compte courant	3 156 093 877.10	– 1 957 573 078.16	1 198 520 798.94
Bundesamt für Rüstungsbetriebe / Office fédérale de la production d'armements	8 155 016.35	+ 974 518.82	9 129 535.17
Geldmarktpapiere, Papiers monétaires	641 600 000.—	+ 21 900 000.—	663 500 000.—
PTT, Festgeld, PTT, dépôt à terme	950 000 000.—	+ 1 150 000 000.—	2 100 000 000.—
<i>KURZFRISTIGE SCHULDEN / DETTE A COURT TERME</i>	<i>3 650 640 879.44</i>	<i>+ 460 191 549.23</i>	<i>4 110 832 428.67</i>
Geldmarktpapiere / Papiers monétaires	1 330 500 000.—	– 281 400 000.—	1 049 100 000.—
Sparkasse Bundespersonal / Caisse d'épargne du personnel fédéral	753 140 879.44	– 16 408 450.77	736 732 428.67
Call-Geld AHV / Argent au jour le jour de l'AVS	67 000 000.—	+ 8 000 000.—	75 000 000.—
PTT, Festgeld / PTT, dépôt à terme	1 500 000 000.—	+ 750 000 000.—	2 250 000 000.—
<i>MITTEL- UND LANGFRISTIGE SCHULDEN / DETTE A MOYEN ET LONG TERMES</i>	<i>19 467 592 014.15</i>	<i>– 761 658 123.94</i>	<i>18 705 933 890.21</i>
Geldmarktpapiere / Papiers monétaires	294 500 000.—	– 121 500 000.—	173 000 000.—
Buchschulden / Dettes en compte	350 000 000.—	—	350 000 000.—
Arbeitsbeschaffungsreserven / Réserves de crise	69 865 000.—	+ 3 726 000.—	73 591 000.—
Festgeld ALV / Dépôts à terme de l'AC	740 000 000.—	—	740 000 000.—
Anleihen / Emprunts	14 713 000 000.—	– 591 000 000.—	14 122 000 000.—
Spezialfonds / Fonds spéciaux	143 110 581.—	+ 1 831 534.02	144 942 115.02
Garantierückbehalt Kantone / Retenue de garantie des cantons	7 439 614.95	+ 1 825 725.85	9 265 340.80
Münzumschlag CU-NI / Circulation monétaire CU-NI	1 149 631 601.20	+ 69 834 292.19	1 219 465 893.39
EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung / CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale	700 045 217.—	– 126 375 676.—	573 669 541.—
PTT, Festgeld / PTT, dépôts à terme	1 300 000 000.—	—	1 300 000 000.—

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985	Zuwachs + Augmentation + Abgang – Diminution –	Bilanz am 31. Dezember 1986 Bilan au 31 décembre 1986
	Fr.	Fr.	Fr.
WERTBERICHTIGUNGEN / RÉÉVALUATIONS	6 117 367 708.47	+ 249 406 964.39	6 366 774 672.86
Darlehen / Prêts	278 238 181.03	+ 4 853 036.94	283 091 217.97
Ausland / Etranger	184 880 856.—	+ 4 204 285.69	189 085 141.69
Landwirtschaft / Agriculture	55 171 513.90	+ 765 181.90	55 936 695.80
Verkehrswesen / Transports et communications	38 185 811.13	– 116 430.65	38 069 380.48
Elektrifikationsdarlehen / Prêts pour l'électrification	8 806 111.93	—	8 806 111.93
Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés	29 357 731.70	– 116 430.65	29 241 301.05
Übrige / Divers	21 967.50	—	21 967.50
Beteiligungen / Participations	258 961 688.44	+ 15 703 495.45	274 665 183.89
Immobilien / Immeubles	5 580 167 839.—	+ 228 850 432.—	5 809 018 271.—
Verwaltung / Administration	373 465 960.—	+ 21 759 766.—	395 225 726.—
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement, de recherche et autres	811 944 249.—	+ 91 656 096.—	903 600 345.—
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	233 217 230.—	+ 10 726 680.—	243 943 910.—
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercices	863 077 450.—	+ 34 141 830.—	897 219 280.—
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	156 585 420.—	+ 6 221 200.—	162 806 620.—
Festungen, Zeughäuser und übrige Anlagen / Fortifications, arsenaux et autres installations	3 141 877 530.—	+ 64 344 860.—	3 206 222 390.—
KONTEN DES INNENVERKEHRS / COMPTES INTERNES	655 883 335.28	+ 613 602 022.64	1 269 485 357.92
Verrechnungskonten / Comptes de virements	316 537 970.26	+ 33 909 121.30	350 447 091.56
Vorschußkonten / Comptes d'avances	3 172 873.37	+ 1 879 371.13	5 052 244.50
Einnahmen- und Depotkonten / Comptes d'émoluments et de dépôts	336 120 866.72	+ 577 759 784.99	913 880 651.71
Truppenakkreditive / Accréditifs de la troupe	51 624.93	+ 53 745.22	105 370.15
TRANSITORISCHE PASSIVEN / PASSIFS TRANSITOIRES	1 353 667 200.09	– 767 208 463.38	586 458 736.71
RÜCKSTELLUNGEN / PROVISIONS	10 917 008 573.21	+ 1 269 403 846.90	12 186 412 420.11
Rückstellung für Wertverluste / Provision pour pertes	37 864 763.03	—	37 864 763.03
Alters- und Hinterlassenenversicherung / Assurance-vieillesse et survivants	400.—	—	400.—
Versicherungskasse / Caisse d'assurance	9 045 010 278.15	+ 913 103 630.40	9 958 113 908.55
Straßenverkehr / Circulation routière	1 417 294 408.03	+ 365 650 413.50	1 782 944 821.53
Übrige / Divers	416 838 724.—	– 9 350 197.—	407 488 527.—
ORDNUNGSKONTEN / COMPTES D'ORDRE	10 154 985 395.95	+ 77 366 261.75	10 232 351 657.70
Eventualschulden / Dettes conditionnelles	6 975 109 933.10	– 118 962 995.85	6 856 146 937.25
Behörden, Allgemeine Verwaltung / Autorités, administration générale	1 200 000 000.—	—	1 200 000 000.—
Spezielles, Verpflichtungen des Bundes / Comptes spéciaux, engagements de la Confédération	19 447 850.—	– 2 263 750.—	17 184 100.—
Entwicklungsbanken und Organisationen / Banques de développement et organisations	329 182 466.40	+ 157 960 600.—	487 143 066.40
Finanz- und technische Hilfe, Ausland / Aides financière et technique à l'étranger	223 561 352.40	– 83 324 420.45	140 236 931.95
Finanz- und technische Hilfe, Inland / Aides financière et technique en Suisse	210 412 600.—	– 25 320 410.—	185 092 190.—
Wirtschaftliche Landesverteidigung / Défense nationale économique	3 892 467 474.40	– 286 774 124.40	3 605 693 350.—
Förderung des Wohnungsbaues / Encouragement à la construction de logements	907 399 003.—	+ 165 881 259.—	1 073 280 262.—
Hochseeschifffahrt / Navigation en haute mer	122 112 000.—	– 44 859 000.—	77 253 000.—
Industrie, Gewerbe, Handel / Industrie, artisanat, commerce	70 527 186.90	– 263 150.—	70 264 036.90
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundesverwaltung / Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale	1 852 979 103.10	+ 116 388 607.75	1 969 367 710.85
Kautionen / Cautions	805 231 247.90	+ 83 357 966.85	888 589 214.75
Münzumlauflauf bis 1969 / Circulation monétaire jusqu'en 1969	521 665 111.85	– 3 417 317.—	518 247 794.85

Spezialfonds

Spezialfonds sind Vermögen, die der Eidgenossenschaft von Dritten mit bestimmten Auflagen zugewendet wurden.

Ausgaben und Einnahmen erfolgen außerhalb der Finanzrechnung.

Fonds spéciaux

Les fonds spéciaux sont des fonds attribués à la Confédération par des tiers qui les ont grevés de charges.

Les dépenses et les recettes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

Inhaltsverzeichnis

7 Spezialfonds

7.0 Barmittel der Fonds

7.1 Anlagen der Fonds

7.000 Landwirtschaft

334.01 Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen

601.02 Fonds zur Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht

711.01 UFA-Stiftung zugunsten der Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion Grangeneuve

712.01 Hopfenfonds

2 Güttinger-Fehr-Fonds

713.03 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Agrikulturchemie Liebefeld-Bern

716.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Milchwirtschaft Liebefeld-Bern

717.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau Wädenswil

720.01 Fonds zur Förderung der Viehseuchenforschung

7.001 Wissenschaft und Kunst

302.01 Gottfried-Keller-Stiftung

2 Stiftung Gleyre

304.01 Johann-Heinrich-Graf-Fonds

2 Landesbibliothekfonds

3 Bibliothekfonds Desai

311.01 Legat Brunner

501.01 Fonds für die Militärbibliothek

601.01 Frau A. M. Louise de Kalmar-Fonds

7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen.

531.01 Fonds zur Förderung und Unterstützung der außerdienstlichen Tätigkeit

571.01 Fonds für Militäraviatik

601.01 Grenus-Invalidenfonds

2 Rätzer-Invalidenfonds

3 Eidgenössische Winkelriedstiftung

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge

201.01 Wohlfahrtsfonds zur Unterstützung notleidender Seeleute

2 G. A.-Streiff-Fonds

302.01 Anton-Cadonau-Fonds

318.01 Fonds zur Behebung besonderer Notlagen von Betagten und Hinterlassenen

335.01 Dr.-Hans-Hauser-Fonds

403.01 Hilfsfonds für Auslandschweizer und Rückwanderer

601.02 Legat Allemandi

3 Minister-Rüfenacht-Fonds

4 Fonds für Schweizer in Istanbul

5 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Ausland

6 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbezirk Frankfurt a. M.

7 Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden

8 Achilles-Isella-Fonds

9 Berset-Müller-Stiftung

Table des matières

Seite
Page

512 7 Fonds spéciaux

512 7.0 Disponibilités des fonds

512 7.1 Placements des fonds

512 7.000 Agriculture

512 334.01 Fonds de recherche de l'institut fédéral de recherches forestières

512 601.02 Fonds pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin

512 711.01 Fondation UFA en faveur de la station de recherches sur la production animale, Grangeneuve

512 712.01 Fonds de recherche pour la culture du houblon

512 2 Fonds Güttinger-Fehr

512 713.03 Fonds du jubilé de la station de recherches de chimie agricole de Liebefeld-Berne

513 716.02 Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld-Berne

513 717.02 Fonds du 75^e anniversaire de la station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil

513 720.01 Fonds pour l'encouragement des recherches sur les épizooties

513 7.001 Sciences et arts

513 302.01 Fondation Gottfried Keller

513 2 Fondation Gleyre

513 304.01 Fonds Jean-Henri Graf

513 2 Fonds de la bibliothèque nationale

514 3 Fonds de la bibliothèque Desai

514 311.01 Legs Brunner

514 501.01 Fonds de la bibliothèque militaire

514 601.01 Fonds de Madame A. M. Louise de Kalmar

514 7.002 Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports

514 531.01 Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires

514 571.01 Fonds de l'aviation militaire

514 601.01 Fonds Grenus des invalides

515 2 Fonds Rätzer des invalides

515 3 Fondation fédérale Winkelried

515 7.003 Utilité publique et assistance

515 201.01 Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin

515 2 Fonds G. A. Streiff

515 302.01 Fonds Antoine Cadonau

515 318.01 Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne

515 335.01 Fonds du D^r Hans Hauser

515 403.01 Fonds de secours pour les Suisses de l'étranger et les rapatriés

516 601.02 Legs Allemandi

516 3 Fonds du ministre Rüfenacht

516 4 Fonds pour les Suisses d'Istanbul

516 5 Fonds pour des Suisses nécessaires résidant à l'étranger

516 6 Fonds pour des Suisses nécessaires résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-sur-le-Main

516 7 Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède

516 8 Fonds Achille Isella

517 9 Fondation Berset-Müller

Inhaltsverzeichnis

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)

601.11 Schwestern-Welt-Fonds 517

15 Stokar-von-Zieglersche Stiftung 517

16 Unterstützungsfonds Hugo Bachmann 517

17 Geschwister-Josephine- und Hedwig-Pitschi-Fonds 517

615.02 Jeanne-Michel-Fonds 517

3 Hilfsfonds der Schweiz. Verrechnungsstelle 518

705.01 Unterstützungsfonds des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit 518

7.004 Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr 518

201.01 Dr. Herbert Duttwyler-Fonds 518

335.01 Fischbacher-Fonds der Hauptabteilung C der EMPA 518

2 Schenkung Fischbacher 518

7.005 Politik, Polizei- und Rechtswesen 518

302.01 Legat Dr. A. Binet-Fandt 518

601.01 Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber 518

7.009 Technische Hochschulen 519

330.01 Jubiläumsfonds 1930 519

2 Stipendienfonds für Chemie 519

3 Geßner-Kunz-Fonds 519

4 Legat Escher von der Linth 519

5 Legat Prof. Dr. Cramer 519

6 Legat Prof. Dr. G. Zeuner 519

7 Legat Minister Dr. Kern 519

8 Legat H. Huber 519

9 Legat E. Oehler 519

10 Legat Ed. Rott 519

11 Alb.-Barth-Fonds 519

12 Darlehens- und Stipendienfonds 520

13 Châtelain-fonds 520

14 Georg-Lunge-Stiftung 520

15 Schochscher Schulfonds 520

16 Culmann-Fonds 520

17 Wild-Stiftung 520

18 Füßli-Stipendienfonds 520

19 Wolf-Stiftung 520

20 Friedrich-Stiftung 520

21 Krämer-Fonds 520

22 Krämer-Schulze-Nowacki-Fonds 520

23 Haustierernährungsfonds 521

24 Legat Dr. Paul Naef 521

25 Aluminiumfonds Neuhausen 521

26 Ulrich-Grubenmann-Stiftung 521

27 Stockar-Heer-Fonds des Botanischen Museums 521

28 Stockar-Heer-Fonds des Entomologischen Instituts 521

29 Dr.-J.-Escher-Kündig-Fonds des Entomologischen Instituts 521

30 Fonds für die GEP-Vorlesungen 521

31 Dr.-A.-Wander-Fonds des Pharmazeutischen Instituts 521

32 Daniel-Jenny-Stiftung 521

33 Benno-Rieter-Fonds 521

34 Prof.-Früh-Buff-Stiftung 522

35 IBM-Fonds 522

36 Theodor Albert Naef-Fonds 522

Table des matières

Seite
Page

7.003 Utilité publique et assistance (suite)

601.11 Fonds des sœurs Welt 517

15 Fondation Stokar-von-Ziegler 517

16 Fonds de secours Hugo Bachmann 517

17 Fonds des sœurs Joséphine et Hedwige Pitschi 517

615.02 Fonds Jeanne Michel 517

3 Fonds de secours de l'Office suisse de compensation 518

705.01 Fonds de secours de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail 518

7.004 Commerce, industrie, artisanat et transports 518

201.01 Fonds D' Herbert Duttwyler 518

335.01 Fonds Fischbacher de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux 518

2 Donation Fischbacher 518

7.005 Politique, police et droit 518

302.01 Legs du D' A. Binet-Fendt 518

601.01 Fondation du prof. Eugène Huber 518

7.009 Ecoles polytechniques 519

330.01 Fonds du 75^e anniversaire (1930) 519

2 Fonds en faveur de la section de chimie 519

3 Fonds Gessner-Kunz 519

4 Legs Escher von der Linth 519

5 Legs du prof. Cramer 519

6 Legs du prof. G. Zeuner 519

7 Legs du ministre Kern 519

8 Legs H. Huber 519

9 Legs E. Oehler 519

10 Legs Ed. Rott 519

11 Fonds Albert Barth 519

12 Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses 520

13 Fonds Châtelain 520

14 Fondation Georges Lunge 520

15 Fonds Schoch 520

16 Fonds Culmann 520

17 Fondation Wild 520

18 Fonds Füssli pour l'octroi de bourses 520

19 Fondation Wolf 520

20 Fondation Friedrich 520

21 Fonds Krämer 520

22 Fonds Krämer-Schulze-Nowacki 520

23 Fonds de la nutrition des animaux domestiques 521

24 Legs Paul Naef 521

25 Fonds «Aluminium Neuhausen» 521

26 Fondation Ulrich Grubenmann 521

27 Fonds Stockar-Heer au profit du musée botanique 521

28 Fonds Stockar-Heer au profit de l'institut d'entomologie 521

29 Fonds du D' J. Escher-Kündig au profit de l'institut d'entomologie 521

30 Fonds pour les conférences de la société des anciens polytechniciens 521

31 Fonds du D' A. Wander au profit de l'institut de pharmacie 521

32 Fondation Daniel Jenny 521

33 Fonds Benno Rieter 521

34 Fondation du prof. Früh-Buff 522

35 Fonds IBM 522

36 Fonds Théodore Albert Naef 522

Inhaltsverzeichnis

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.37 Musik-Fonds	522
38 Fonds zur Förderung der analytischen Psychologie und verwandter Gebiete	522
39 Frossard-Hilfsfonds	522
40 Karl-Sulzberger-Fonds	522
41 Laur-Fonds	522
42 Stipendienfonds der Abteilung für Maschineningenieurwesen	522
43 Spezialfonds der Hauptbibliothek	523
44 Aurel-Stodola-Fonds	523
45 Dr.-Karl-Kappeler-Fonds	523
46 Fonds zur Förderung der forstlichen Forschung	523
47 Otto Jaag-Gewässerschutz-Preis	523
48 Robert-Eder-Fonds	523
49 Tierzuchtfonds	523
50 Fritz-Carpentier-Fonds	523
51 Dr.-Kurt-Siegfried-Fonds des Pharmazeutischen Instituts	524
52 Schenkung aus Legat Max Müller-Mettler	524
53 Fonds «Jubiläumsspende 1980»	524
54 Forschungsfonds Georg Fischer AG	524
55 Marc-Birkigt-Stipendienfonds	524
56 Charles-Sinn-Fonds	524
57 Zentenarfonds	524
59 Anton-Lehmann-Fonds	525
60 Emil Friedrich Rimensberger-Fonds	525
61 Ruzicka-Preis	525
62 Exkursionsstipendienfonds der Abteilung für Elektrotechnik	525
63 Stefano-Francini-Fonds	525
64 Von-Roll-Forschungsfonds	525
65 Dr.-Donald-C.-Cooper-Fonds	525
66 VOLG-Fonds	525
67 Dipl.-Ing.-Hch.-Blumer-Fonds	525
68 Legat Johann Georg Stamm	525
69 Legat Esther Taylor	526
70 Hartmann-Müller-Fonds	526
71 C. R. Brupbacher-Fonds	526
72 Fonds der Firma H. A. Schlatter AG	526
73 Stipendienfonds Bata Schuhstiftung	526
74 Versicherungs-Hochschulpreis	526
75 Georg A. Fischer dipl. Ing. ETH-Fonds	526
76 Agro-Fonds 1971	526
77 Emil Berthele-Fonds	526
78 Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft	526
79 Professor J. Büchi-Fonds	527
80 Fonds zur Auszeichnung von Arbeiten über Dokumentation und Information	527
81 Unterstützungsfonds polnischer Studierender	527
82 Polya-Fonds	527
83 Branco Weiß-Fonds	527
84 Georges Bloch-Fonds für den Dozenten austausch	527
85 Georges Bloch-Fonds für die Graphiksammlung	527
86 Stipendienfonds für Studenten der Architektur an der ETHZ	527
87 Peter Emil Varga-Fonds	527
340.01 Fonds zur Ausrichtung von Preisen durch die ETH Lausanne	527

Table des matières

Seite
Page

7.009 Ecoles polytechniques (suite)

330.37 Fonds pour la musique	522
38 Fonds pour l'encouragement de la psychologie analytique et des domaines similaires	522
39 Frossard-Fonds de secours	522
40 Fonds Charles Sulzberger	522
41 Fonds Laur	522
42 Fonds pour l'octroi de bourses à la division d'ingénieurs-mécaniciens	522
43 Fonds spécial de la bibliothèque principale	523
44 Fonds Aurel Stodola	523
45 Fonds Karl Kappeler	523
46 Fonds pour l'amélioration des recherches forestières	523
47 Prix de protection des eaux Otto Jaag	523
48 Fonds Robert Eder	523
49 Fonds pour la zootechnie	523
50 Fonds Fritz Carpentier	523
51 Fonds du Dr Kurt Siegfried au profit de l'institut de pharmacie	524
52 Donation provenant du legs Max Müller-Mettler	524
53 Fonds du 125 ^e anniversaire en 1980	524
54 Fonds pour la recherche Georges Fischer S.A.	524
55 Fonds Marc Birkigt pour l'octroi de bourses	524
56 Fonds Charles Sinn	524
57 Fonds du centenaire	524
59 Fonds Antoine Lehmann	525
60 Fonds Emile Frédéric Rimensberger	525
61 Prix Ruzicka	525
62 Fonds pour les excursions de la section d'électrotechnique	525
63 Fonds Stefano Francini	525
64 Fonds de recherches Von Roll	525
65 Fonds du Dr Donald C. Cooper	525
66 Fonds-VOLG	525
67 Fonds Hch. Blumer, ing. dipl.	525
68 Legs Johann Georg Stamm	525
69 Legs Esther Taylor	526
70 Fonds Hartmann-Müller	526
71 Fonds C.R. Brupbacher	526
72 Fonds de la maison H. A. Schlatter S.A.	526
73 Fonds pour l'octroi de bourses de la Fondation de la fabrique de chaussures Bata	526
74 Prix universitaire de l'assurance	526
75 Fonds Georg A. Fischer, ing. dipl. EPF	526
76 Agro-Fonds 1971	526
77 Fonds Emile Berthele	526
78 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise	526
79 Fonds du prof. J. Büchi	527
80 Fonds destiné à récompenser des travaux de documentation et d'information	527
81 Fonds de secours pour des étudiants polonais	527
82 Fonds Polya	527
83 Fonds Branco Weiss	527
84 Fonds Georges Bloch pour l'échange de chargés de cours	527
85 Fonds Georges Bloch pour le cabinet des estampes	527
86 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture de l'EPFZ	527
87 Fonds Pierre-Emile Varga	527
340.01 Fonds pour l'octroi de prix par l'EPF de Lausanne	527

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7. Spezialfonds	143 110 581.—	+ 1 831 534.02	144 942 115.02	7. Fonds spéciaux
7.0 Barmittel der Fonds	133 382 796.45	+ 1 084 545.02	134 467 341.47	7.0 Disponibilités des fonds
7.1 Anlagen der Fonds	9 727 784.55	+ 746 989.—	10 474 773.55	7.1 Placements des fonds
7.000 Landwirtschaft	5 351 346.17	+ 70 199.65	5 421 545.82	7.000 Agriculture
Barmittel	4 266 015.17	+ 50 387.65	4 316 402.82	Disponibilités
Anlagen	1 085 331.—	+ 19 812.—	1 105 143.—	Placements
334.01 Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen	184 396.10	— 31 956.75	152 439.35	334.01 Fonds de recherche de l'institut fédéral de recherches forestières
Zinsen		+ 7 965.40		Intérêts
Ausgaben		— 39 922.15		Dépenses
601.02 Fonds zur Förderung der genos- sensschaftlichen Rindviehzucht	3 310 000.—	—	3 310 000.—	601.02 Fonds pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin
Zinsen		+ 157 225.—		Intérêts
Auszahlung		— 157 225.—		Païement
711.01 UFA-Stiftung zugunsten der For- schungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion Grangeneuve	70 102.10	+ 2 679.20	72 781.30	711.01 Fonds UFA en faveur de la station de recherches sur la production animale, Grangeneuve
Zinsen		+ 3 327.40		Intérêts
Ausgaben		— 648.20		Dépenses
712.01 Hopfenfonds	56 672.60	+ 12 725.30	69 397.90	712.01 Fonds de recherche pour la culture du houblon
Zinsen		+ 5 873.30		Intérêts
Beiträge		+ 9 000.—		Contributions
Ausgaben		— 2 148.—		Dépenses
2 Güttinger-Fehr-Fonds	1 570 300.95	+ 71 691.—	1 641 991.95	2 Fonds Güttinger-Fehr
Barmittel	484 969.95	+ 51 878.85	536 848.80	Disponibilités
Anlagen	1 085 331.—	+ 19 812.—	1 105 143.—	Placements
Zinsen		+ 82 942.10		Intérêts
Rückerstattungen		+ 10 815.75		Remboursements
Ausgaben		— 41 879.—		Dépenses
713.03 Jubiläumsfonds der Forschungs- anstalt für Agrikulturchemie Liebe- feld-Bern	56 176.—	+ 2 668.35	58 844.35	713.03 Fonds du jubilé de la station de recherches de chimie agricole de Liebefeld-Berne
Zinsen		+ 2 668.35		Intérêts

Bericht

Rapport

7.0 Spezialfonds

Verzinsung der Kontokorrent-Guthaben

BRB vom 30. Dezember 1958, 19. März 1965: Das Finanzdepartement ist ermächtigt, die Zinssätze für das laufende Jahr festzusetzen.

Verzinsung 1986: R 1. Sem. = 4,875% 2. Sem. = 4,625%

$R + \frac{1}{4}\%$ *

* Der Zusatz von $\frac{1}{4}\%$ fällt weg, wenn R 4% erreicht.

7.000 Landwirtschaft

334.01 Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen,
Gebildet aus einer Schenkung und aus der Verlassenschaft des am 30. Oktober 1973 verstorbenen Herrn Prof. Dr. Hans Christian Burger. Unantastbares Stammgut Fr. 10 000. Verzinsung R. Statut vom 19. November 1955; BRB vom 27. Januar 1956, Verfügung EFD vom 7. Juni 1974.

601.02 Fonds zur Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht,
gebildet aus den von der Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände an den Bund zurückübertragenen Mitteln. Der Fonds dient zur Ausrichtung von Beiträgen zur Unterstützung der Herdebuchführung der schweizerischen Rindviehzuchtverbände, der genossenschaftlichen Zuchtbuchführung sowie für Aufwendungen der Viehzuchtverbände für die Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht. Weder der Fonds noch dessen Erträge dürfen zu anderen Zwecken herangezogen werden. Verzinsung R. Règlement vom 28. Oktober 1949 BRB vom 26. Juni 1945.

711.01 UFA-Stiftung zugunsten der Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion Grangeneuve
Schenkung der Vereinigung der landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände der Schweiz anlässlich der Einweihung der Forschungsanstalt. Der Fonds bezweckt die fachliche Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter der Anstalt und die Förderung des Versuchswesens. Verzinsung R. Stiftungsurkunde vom 3. September 1976, Verfügung des EFD vom 8. November 1976.

712.01 Hopfenfonds,
gebildet durch eine Schenkung der Brauerei Hürlimann AG, in Zürich an die landwirtschaftliche Versuchsanstalt in Zürich-Oerlikon, zur Durchführung von Versuchen auf dem Gebiete des inländischen Hopfenanbaues. Verzinsung R. Schenkungsurkunde vom 19. September 1934.

2 Güttinger-Fehr-Fonds,
gebildet aus einer Schenkung von Frau Dr. Lina Güttinger-Fehr und aus der Verlassenschaft der am 6. Mai 1969 verstorbenen Fräulein Berta Fehr. Die Erträge sind zur Durchführung von Forschungen auf dem Gebiete der Nahrungsmittelerzeugung zu verwenden, in erster Linie zur Bestreitung von Aufwendungen für wissenschaftliche Arbeiten, die durch die Forschungsanstalt für landwirtschaftlichen Pflanzenbau in Zürich-Reckenholz ausgeführt werden. Verzinsung R. BRB vom 16. Januar 1948 und 25. April 1973.

713.03 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Agrikulturchemie Liebefeld-Bern,
zur Finanzierung von Anschaffungen, besonders Arbeiten und Forschungen, die geeignet sind, die Milch- bzw. Landwirtschaft zu fördern. Verzinsung R. BRB vom 20. Januar 1953.

7.0 Fonds spéciaux

Intérêts versés sur les avoirs en compte courant

ACF des 30 décembre 1958, 19 mars 1965: Le département des finances est autorisé à fixer les taux d'intérêt valables pour l'année en cours.

Taux d'intérêt pour 1986: R 1er sem. = 4,875% 2. sem. = 4,625%

$R + \frac{1}{4}\%$ *

* Le supplément de $\frac{1}{4}\%$ est abandonné lorsque R atteint 4%.

Agriculture

Fonds de recherche de l'institut fédéral de recherches forestières,

constitué par une donation et par l'héritage du Dr Hans Christian Burger, professeur, décédé le 30 octobre 1973. Un capital de 10 000 francs est inaliénable. Intérêt R. Statuts du 19 novembre 1955; AFC du 27 janvier 1956, décision DFF du 7 juin 1974.

Fonds pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin,

constitué par les ressources de la commission suisse des fédérations d'élevage. Les prélèvements sur ce fonds servent à subventionner le service du «herd-book» des fédérations suisses d'élevage, le service coopératif du registre généalogique et à contribuer aux dépenses des fédérations d'élevage pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin. Ni le capital, ni les intérêts qu'il produit, ne peuvent être utilisés à d'autres fins. Intérêt R. Règlement du 28 octobre 1949, AFC du 26 juin 1945.

Fondation UFA en faveur de la station de recherches sur la production animale, Grangeneuve

Donation de l'Union des fédérations agricoles suisses à l'occasion de l'inauguration de la station. Ce fonds a pour but de promouvoir la formation et le perfectionnement techniques des collaborateurs de la station et d'encourager les essais. Intérêt R. Acte de donation du 3 septembre 1976, décision DFF du 8 novembre 1976.

Fonds de recherche pour la culture du houblon,

constitué par un don de la brasserie Hürlimann S. A. à Zurich à la station d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon pour des recherches dans le domaine de la culture indigène du houblon. Intérêt R. Acte de donation du 19 septembre 1934.

Fonds Güttinger-Fehr,

constitué par la donation de Mme Dr Lina Güttinger-Fehr et l'héritage de Mlle Berta Fehr, décédée le 6 mai 1969. Le produit des intérêts est utilisé pour des recherches en matière de production de denrées alimentaires, avant tout pour couvrir les dépenses occasionnées par des travaux scientifiques exécutés par la station de recherches agronomiques de Zurich-Reckenholz. Intérêt R. ACF des 16 janvier 1948 et 25 avril 1973.

Fonds du jubilé de la station de recherches de chimie agricole de Liebefeld-Berne,

constitué pour le financement d'acquisitions, de travaux spéciaux et de recherches propres à développer l'économie laitière et l'agriculture. Intérêt R. ACF du 20 janvier 1953.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.000 Landwirtschaft (Fortsetzung)				7.000 Agriculture (suite)
716.02 Jubiläumsfonds der Forschungs- anstalt für Milchwirtschaft Liebe- feld-Bern	67 606.70	+ 3211.30	70 818.—	716.02 Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld- Berne
Zinsen		+ 3211.30		Intérêts
717.02 Jubiläumsfonds der Forschungs- anstalt für Obst-, Wein- und Garten- bau Wädenswil	33 631.82	+ 9 064.55	42 696.37	717.02 Fonds du 75 ^e anniversaire de la sta- tion de recherches en arboricul- ture, viticulture et horticulture de Wädenswil
Zinsen		+ 1 994.50		Intérêts
Zuwendungen		+ 28 937.40		Versements au fonds
Entschädigungen, Honorare		- 21 917.35		Indemnités et honoraires
720.01 Fonds zur Förderung der Viehseu- chenforschung	2 459.90	+ 116.85	2 576.75	720.01 Fonds pour l'encouragement des recherches sur les épizooties
Zinsen		+ 116.85		Intérêts
7.001 Wissenschaft und Kunst	5510 503.—	+ 76 091.10	5 586 594.10	7.001 Sciences et arts
Barmittel	4 015 393.85	+ 57 861.05	4 073 254.90	Disponibilités
Anlagen	1 495 109.15	+ 18 230.05	1 513 339.20	Placements
302.01 Gottfried Keller-Stiftung	3 663 972.74	+ 62 996.75	3 726 969.49	302.01 Fondation Gottfried Keller
Barmittel	2 907 972.74	+ 62 996.75	2 970 969.49	Disponibilités
Anlagen	756 000.—	—	756 000.—	Placements
Zinsen		+ 136 180.75		Intérêts
Zuwendung der Kiefer-Hablitzel-Stif- tung		+ 54 000.—		Versement de la Fondation Kiefer-Hab- litzel
Subventionen Dritter		+ 49 260.—		Subventions de tiers
Verschiedene Einnahmen		+ 7 537.45		Recettes diverses
Ankäufe und Restaurationen		- 83 366.20		Acquisitions et restaurations
Gehälter		- 85 984.65		Traitements
Verwaltungskosten und Verschiedenes		- 14 630.60		Frais d'administration et divers
2 Stiftung Gleyre	695 106.65	- 14 807.25	680 299.40	2 Fondation Gleyre
Zinsen		+ 31 192.75		Intérêts
Beiträge an Kunstwerke		- 46 000.—		Contributions à des œuvres d'art
304.01 Johann-Heinrich-Graf-Fonds	27 689.79	+ 892.30	28 582.09	204.01 Fonds Jean-Henri Graf
Zinsen		+ 1 312.30		Intérêts
Ausgaben		- 420.—		Dépenses
2 Landesbibliothekfonds	57 882.63	+ 2 430.65	60 313.28	2 Fonds de la bibliothèque nationale
Zinsen		+ 2 743.65		Intérêts
Ausgaben		- 313.—		Dépenses

Bericht

Rapport

7.000 Landwirtschaft (Fortsetzung)

716.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Milchwirtschaft Liebefeld-Bern, zur Finanzierung von Anschaffungen, besondern Arbeiten und Forschungen, die geeignet sind, die Milch- bzw. Landwirtschaft zu fördern. Verzinsung R. BRB vom 20. Januar 1953.

717.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil, gebildet aus Spenden der Industrie- und Fachverbandskreise zum 75jährigen Bestehen der Versuchsanstalt. Die Mittel dienen zur Finanzierung von Untersuchungen, für welche die laufenden Kredite nicht herangezogen werden können. Verzinsung R. BRB vom 29. Dezember 1965; Reglement vom 29. Dezember 1965.

720.01 Fonds zur Förderung der Viehseuchenforschung, gebildet aus den von der Veterinaria AG, Zürich, und dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut, Bern, überwiesenen Beiträgen. Verzinsung R. BRB vom 7. Februar 1950 und 22. Januar 1963.

7.001 Wissenschaft und Kunst

302.01 Gottfried-Keller-Stiftung, gebildet aus der Schenkung der im Jahre 1891 in Genf verstorbenen Frau Lydia Welti-Escher. Die Erträge des Fonds dienen zur Förderung der bildenden Künste; sie können, falls die Eidgenossenschaft in einen Krieg mit dem Ausland verwickelt werden sollte, zur Pflege der verwundeten und kranken Wehrmänner verwendet werden. Über die Verwendung der Erträge des Fonds bestimmt eine vom Bundesrat ernannte Kommission von fünf Mitgliedern. Verzinsung R. BRB vom 16. September 1890 und 1. Juni 1948; Reglement vom 1. Juni 1948.

2 Stiftung Gleyre

Vermächtnis des verstorbenen Herrn Strohl-Fern, Kunstmaler, zugunsten der Eidgenossenschaft. Die Zuwendung ist als «Stiftung Gleyre» zugunsten schweizerischer Künstler zu verwenden. Vom Stiftungsvermögen ist ein Betrag von Fr. 500 000.— als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 17. Mai 1927 und 17. Dezember 1928; Reglement vom 25. Januar 1949.

304.01 Johann-Heinrich-Graf-Fonds,

gebildet aus dem Vermögen des liquidierten Zentralkomitees für schweizerische Landeskunde. Die Mittel des Fonds dienen für bibliographische Zwecke. Vom Fondsvermögen ist ein Beitrag von Fr. 5000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. Reglement vom 1. Januar 1951.

2 Landesbibliothekfonds,

gebildet und geöfnet aus allfälligen Bargeschenken, Legaten, anderweitigen Zuwendungen sowie nicht zurückgeforderten Kautionen. Die Mittel des Fonds dienen zur Vermehrung der Sammlungen der Landesbibliothek. Verzinsung R. BRB vom 26. Oktober 1945.

Agriculture (suite)

Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld-Berne, constitué pour le financement d'acquisitions, de travaux spéciaux et de recherches propres à développer l'économie laitière et l'agriculture. Intérêt R. ACF du 20 janvier 1953.

Fonds du 75^e anniversaire de la station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil, constitué par des dons de l'industrie et des associations professionnelles. Les disponibilités du fonds servent à financer des recherches qui ne peuvent pas être mises à la charge des crédits courants. Intérêt R. ACF du 29 décembre 1965; règlement du 29 décembre 1965.

Fonds pour l'encouragement des recherches sur les épizooties, constitué par des versements de la Veterinaria S.A. à Zurich et de l'institut vaccinal et sérothérapique suisse à Berne. Intérêt R. ACF des 7 février 1950 et 22 janvier 1963.

Sciences et arts

Fondation Gottfried Keller, constituée par le legs de Madame Lydia Welti-Escher, décédée à Genève en 1891. Le produit des intérêts du fonds sert à encourager les arts plastiques; il peut également, au cas où la Confédération viendrait à être entraînée dans une guerre avec l'étranger, être affecté aux soins à donner aux soldats blessés ou malades. L'emploi du revenu est réglé par une commission de cinq membres nommée par le Conseil fédéral. Intérêt R. ACF des 16 septembre 1890 et 1^{er} juin 1948; règlement du 1^{er} juin 1948.

Fondation Gleyre

Legs de M. Strohl-Fern, artiste peintre, en faveur de la Confédération. Il doit servir, sous le nom de «Fondation Gleyre» à venir en aide à des artistes suisses. Un capital de 500 000 francs est inaliénable. Intérêt R. ACF des 17 mai 1927 et 17 décembre 1928; règlement du 25 janvier 1949.

Fonds Jean-Henri Graf,

constitué au moyen de la fortune du comité central pour la géographie suisse, comité actuellement dissout. Les ressources du fonds sont destinées à l'achat de livres. Sur le capital total, un montant de 5000 francs reste inaliénable. Intérêt R. Règlement du 1^{er} janvier 1951.

Fonds de la bibliothèque nationale,

constitué et alimenté par des dons en espèces, legs et autres libéralités, de même que par des cautions non réclamées. Les ressources du fonds servent à enrichir les collections de la bibliothèque nationale. Intérêt R. ACF du 26 octobre 1945.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1985		Fortune au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.001 Wissenschaft und Kunst (Forts.)				7.001 Sciences et arts (suite)
304.03 Bibliotheksfonds Desai	27 539.54	+ 1 308.15	28 847.69	304.03 Fonds de la bibliothèque Desai
Zinsen		+ 1 308.15		Intérêts
311.01 Legat Brunner	297 266.80	+ 4 948.50	302 215.30	311.01 Legs Brunner
Zinsen		+ 13 948.50		Intérêts
Ausgaben		- 9 000.—		Dépenses
501.01 Fonds für die Militärbibliothek . . .	1 935.70	+ 91.95	2 027.65	501.01 Fonds de la bibliothèque militaire
Zinsen		+ 91.95		Intérêts
601.01 Frau A. M. Louise de Kalmar-Fonds	739 109.15	+ 18 230.05	757 339.20	601.01 Fonds de Madame A. M. Louise de Kalmar
Anlagen	739 109.15	+ 18 230.05	757 339.20	Placements
7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen	80 399 799.67	+ 166 989.55	80 566 789.22	7.002 Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports
Barmittel	80 399 799.67	+ 11 589.55	80 411 389.22	Disponibilités
Anlagen	—	+ 155 400.—	155 400.—	Placements
531.01 Fonds zur Förderung und Unterstützung der außerdienstlichen Tätigkeit	69 168.92	- 579.80	68 589.12	531.01 Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires
Zinsen		+ 3 220.20		Intérêts
Beitrag		+ 500.—		Contribution
Ausgaben		- 4 300.—		Dépenses
571.01 Fonds für Militäraviatik	20 251.40	- 20 251.40	—	571.01 Fonds de l'aviation militaire
Ausgaben		- 20 251.40		Dépenses
601.01 Grenus-Invalidenfonds	709 684 444.15	—	709 684 444.15	601.01 Fonds Grenus des invalides
Zinsen		+ 709 684.45		Intérêts
Zuweisung an die Nationalspende . . .		- 709 684.45		Virement au Don national

Bericht

7.001 Wissenschaft und Kunst (Fortsetzung)

304.03 Bibliotheksfonds Desai

Vermächtnis der Witwe des im Jahre 1951 verstorbenen ersten indischen Gesandten in der Schweiz. Die Erträge dienen zur Anschaffung von ausserlesenen neuen Publikationen. Vom Fondsvermögen ist ein Betrag von Fr. 10 000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 10. April 1956.

311.01 Legat Brunner

Vermächtnis des am 1. Mai 1885 verstorbenen Herrn Fritz Brunner, zur Unterstützung wissenschaftlicher Arbeiten auf dem Gebiete der Meteorologie. Das Kapital darf nur ausnahmsweise für die Erstellung von Neubauten oder zum Erwerb von Apparaten mit bleibendem Wert beansprucht werden. Verzinsung R. BRB vom 27. Juli 1886 und 6. März 1889; Reglement vom 6. März 1889.

501.01 Fonds für die Militärbibliothek,

gebildet durch eine Schenkung der im Jahre 1925 aufgelösten Schweizerischen Vereinigung für Kriegswissenschaft, mit der Auflage, aus den Mitteln dieses Fonds Anschaffungen von Werken der Kriegsliteratur zu tätigen, die aus dem normalen Jahreskredit der Bibliothek nicht erworben werden können. Verzinsung R. BRB vom 10. Dezember 1948.

601.01 Frau A. M. Louise de Kalmar-Fonds,

gebildet aus der Erbschaft der 1965 verstorbenen Frau A. M. Louise de Kalmar zur Restaurierung und zum Unterhalt von Gebäuden, Fresken und historischen Denkmälern, vorwiegend aus der romanischen und gotischen Zeit. Die Vermögenswerte sind mit einem Nutznießungsrecht Dritter belastet und werden durch die Schweiz. Kreditanstalt in Zürich verwaltet. BRB vom 22. Oktober 1965.

7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen

531.01 Fonds zur Förderung und Unterstützung der ausserdienstlichen Tätigkeit,

gebildet aus dem Vermögen der Spezialkasse für wehrsportliche Zwecke, des Fonds zur Unterstützung der ausserdienstlichen Tätigkeit, des Fonds zur Unterstützung der ausserdienstlichen Ski-Wehrsportlichen Tätigkeit der Militärkommission sowie der aufgelösten Stiftung «Skihaus Arflina». Der Fonds dient der Förderung und Unterstützung der freiwilligen ausserdienstlichen Tätigkeit, umfassend die ausserdienstliche Aus- und Weiterbildung, den nationalen und internationalen Militärwettkampfsport und des Schiesswesens außer Dienst. Verzinsung R. Reglement vom 24. April 1979.

571.01 Fonds für Militäraviatik,

gebildet aus einer im Jahre 1913 durchgeführten nationalen Sammlung mit der Zweckbestimmung, die Gründung einer Luftwaffe an Hand zu nehmen. Der Fonds dient zur Leitung von Kostenbeiträgen an Flugschriften und an die außerordentliche Tätigkeit der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen. Verzinsung R. BRB vom 5. März 1915; Verfügung des Militärdepartementes vom 21. November 1973.

601.01 Grenus-Invalidenfonds,

gebildet aus der Verlassenschaft des 1851 verstorbenen Baron Franz Theodor Ludwig von Grenus, mit der Auflage, die Erträge zu kapitalisieren und später als zusätzliche Unterstützung für bedürftige, im Dienste der Eidgenossenschaft verwundete Wehrmänner sowie für die Witwen, Waisen, Väter und Mütter von Gefallenen zu verwenden. Verzinsung ab 1. Januar 1884 = 1%. Der Zinsertrag wird der Schweiz. Nationalspende zur Verfügung gestellt, mit der Verpflichtung, ihn ausschließlich für im Militärdienst erkrankte und invalid gewordene Wehrmänner sowie für die Hinterlassenen gestorbener Wehrmänner zu verwenden im Sinne von Art. 3 Bst. b und Art. 4 ihrer Stiftungsgrundsätze. BB vom 25. August 1851, BRB vom 20. Juni 1952. BRB vom 23. Mai 1984.

Rapport

Sciences et arts (suite)

Fonds de la bibliothèque Desai

Legs de la veuve du premier ambassadeur des indes en Suisse, décédé en 1951. Le produit de ce fonds doit servir à l'acquisition de nouvelles publications de valeur. Un montant de 10 000 francs est constitué en capital inaliénable. Intérêt R. ACF du 10 avril 1956.

Legs Brunner

Legs de M. Fritz Brunner, décédé le 1^{er} mai 1885, pour l'encouragement des recherches scientifiques dans le domaine de la météorologie. Le capital ne peut être employé qu'exceptionnellement pour des constructions nouvelles ou pour l'acquisition d'appareils conservant longtemps leur valeur. Intérêt R. ACF des 27 juillet 1886 et 6 mars 1889; règlement du 6 mars 1889.

Fonds de la bibliothèque militaire,

constitué par un don de l'Association suisse pour les sciences militaires, lors de sa dissolution en 1925. Le fonds sert à l'acquisition d'ouvrages militaires ne pouvant être achetés au moyen des crédits annuels alloués à la bibliothèque. Intérêt R. ACF du 10 décembre 1948.

Fonds de Madame A. M. Louise de Kalmar,

constitué par l'héritage de Mme A. M. Louise de Kalmar, décédée en 1965. Le fonds sert à la restauration et l'entretien de bâtiments, fresques et monuments historiques de la période romane et gothique notamment. Les valeurs du fonds sont grevées d'un droit de jouissance de tiers et gérées par le Crédit suisse à Zurich. ACF du 22 octobre 1965.

Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports

Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires,

constitué au moyen de la fortune de la caisse spéciale pour sports militaires, du Fonds pour le soutien des activités paramilitaires, du Fonds pour le soutien des activités hors service de la commission du ski militaire, ainsi que de la fondation dissoute «Skihaus Arflina». Le fonds est destiné à encourager et à soutenir les activités paramilitaires volontaires, comprenant la formation et le perfectionnement militaire, le sport de compétition militaire national et international, ainsi que le tir hors du service. Intérêt R. Règlement du 24 avril 1979.

Fonds de l'aviation militaire,

constitué par le produit d'une collecte organisée en 1913 dans tout le pays, dans le but de créer une force aérienne pour les besoins de l'armée. Il sert à verser des subventions à des revues aéronautiques et à contribuer aux frais de l'activité extraordinaire des troupes d'aviation et de défense contre avions. Intérêt R. ACF du 5 mars 1915; disposition du Département militaire du 21 novembre 1973.

Fonds Grenus des invalides,

constitué par l'héritage du baron François Théodore Louis de Grenus, décédé en 1851; les intérêts doivent être capitalisés pour permettre d'allouer plus tard des compléments de secours aux soldats nécessiteux, blessés au service de la Confédération, ainsi qu'aux veuves, orphelins, pères et mères des soldats tombés au champ d'honneur. Intérêt, dès le 1^{er} janvier 1884 = 1%. Le produit de l'intérêt est mis à disposition du Don national suisse en l'engageant à utiliser exclusivement ce produit pour les soldats malades ou blessés au service militaire ou pour les survivants de soldats décédés en vertu de l'art. 3, lit. b et art. 4 des statuts de cette fondation. AF du 25 août 1851. ACF du 20 juin 1952, ACF du 23 mai 1984.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1985		Fortune au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen (Fortsetzung)				7.002 Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports (suite)
601.02 Rätzer-Invalidenfonds	2 978 677.20	+ 73 962.90	3 052 640.10	601.02 Fonds Rätzer des invalides
Zinsen		+ 74 462.90		Intérêts
Unterhalt und Betreuung des Rätzer-Denkmal in Rorschacherberg		- 500.—		Entretien et surveillance du monument Rätzer à Rorschacherberg
3 Eidgenössische Winkelriedstiftung	6 363 258.—	+ 113 857.85	6 477 115.85	3 Fondation fédérale Winkelried
Barmittel	6 363 258.—	- 41 542.15	6 321 715.85	Disponibilités
Anlagen	—	+ 155 400.—	155 400.—	Placements
Zinsen		+ 302 134.25		Intérêts
Mietzins Küttigen		+ 3 397.50		Loyers Küttigen
Zuweisung an die Nationalspende . . .		- 264 100.70		Virement au Don national
Zuweisung an das Schweizerische Rote Kreuz		- 38 033.55		Virement à la Croix-Rouge suisse
Gebäudeunterhalt		- 44 939.65		Entretien du bâtiment
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge	12 164 463.33	+ 227 178.69	12 391 642.02	7.003 Utilité publique et assistance
Barmittel	8 275 782.59	+ 209 993.05	8 485 775.64	Disponibilités
Anlagen	3 888 680.74	+ 17 185.64	3 905 866.38	Placements
201.01 Wohlfahrtsfonds zur Unterstützung notleidender Seeleute	237 404.25	+ 11 766.20	249 170.45	201.01 Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin
Zinsen		+ 11 291.20		Intérêts
Bußen		+ 475.—		Amendes
2 G.-A. Streiff-Fonds	28 579.11	+ 12 700.25	41 279.36	2 Fonds G.-A. Streiff
Barmittel	18 943.95	+ 2 399.45	21 343.40	Disponibilités
Anlagen	9 635.16	+ 10 300.80	19 935.96	Placements
Zinsen		+ 2 399.45		Intérêts
302.01 Anton-Cadonau-Fonds	514 541.70	+ 5 678.35	520 220.05	302.01 Fonds Antoine Cadonau
Zinsen		+ 239 28.35		Intérêts
Beiträge an Schulen		- 18 250.—		Subventions à des écoles
318.01 Fonds zur Behebung besonderer Notlagen von Betagten und Hinterlassenen	1 994 004.69	+ 65 114.53	2 059 119.22	318.01 Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne
Barmittel	1 772 706.91	+ 64 073.30	1 836 780.21	Disponibilités
Anlagen	221 297.78	+ 1 041.23	222 339.01	Placements
Zinsen		+ 95 717.70		Intérêts
Ausgaben		- 31 644.40		Dépenses
335.01 Dr.-Hans-Hauser-Fonds	35 006.20	+ 1 662.80	36 669.—	335.01 Fonds du D ^r Hans Hauser
Zinsen		+ 1 662.80		Intérêts
403.01 Hilfsfonds für Auslandschweizer und Rückwanderer	416 399.—	+ 6 809.40	423 208.40	403.01 Fonds de secours pour les Suisses de l'étranger et les rapatriés
Zinsen		+ 19 391.40		Intérêts
Ausgaben		- 12 582.—		Dépenses

Bericht

Rapport

7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen (Fortsetzung)

601.02 Rätzer-Invalidenfonds,

gebildet aus der Verlassenschaft des 1907 verstorbenen Albert Rätzer. Der Fonds darf nur für Ergänzungsunterstützungen an Soldaten, die im Kriege gegen einen äußern Feind verwundet wurden, Verwendung finden. Verzinsung 2½%. BRB vom 10. Januar 1908.

3 Eidgenössische Winkelriedstiftung,

gebildet durch die anlässlich der 500-Jahr-Feier des Sieges von Sempach im Jahre 1886 durchgeführte Sammlung. Das Kapital des Fonds darf nur für die aus Kriegszeiten herrührenden Unterstützungsansprüche verwendet werden. Verzinsung R. Aus dem Zinsen der Winkelriedstiftung wird der Nationalspende zur Erfüllung ihrer Aufgaben jährlich ein Betrag von Fr. 150 000 zugewiesen. BRB vom 19. September 1938. Das restliche Zinsbetreffnis wird bis auf weiteres zu ¾ der Schweizerischen Nationalspende und zu ¼ dem Schweizerischen Roten Kreuz überwiesen. BRB vom 15. November 1940 und 15. Dezember 1950.

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge

201.01 Wohlfahrtsfonds zur Unterstützung notleidender Seeleute, gebildet aus Bußen fehlbarer Seeleute und Passagiere gemäß Art. 156 und 158^b des BG vom 23. September 1953. Die Mittel des Fonds dienen vor allem zur Unterstützung von Seeleuten, deren Bedürftigkeit eine Folge von Ereignissen ist, die während der Dienstleistung auf schweizerischen Seeschiffen eingetreten sind. Verzinsung R. BRB vom 20. Januar 1942 und 28. Juli 1949.

2 G.-A. Streiff-Fonds

Vermächtnis des am 19. September 1927 in Los Angeles verstorbenen Georg Abraham Streiff, früherer schweiz. Honorarkonsul in Neuseeland. Die Erträge des Fonds dienen zur Ausstattung der Räumlichkeiten des Schweiz. Generalkonsulates in Los Angeles. Verzinsung R. BRB vom 23. Mai 1929.

302.01 Anton-Cadonau-Fonds,

gebildet durch eine Zuweisung von Fr. 300 000. Die Zinsen werden zur Unterstützung der vom Bund anerkannten Schweizerschulen im Ausland verwendet. Das Fondskapital selbst darf nur in außerordentlichen Fällen und auf Grund eines besonderen Bundesratsbeschlusses angegriffen werden und auch dann nicht unter die ursprüngliche Summe sinken. Verzinsung R. BRB vom 24. Januar 1930, BB vom 26. März 1947; Reglement vom 23. August 1947.

318.01 Fonds zur Behebung besonderer Notlagen von Betagten und Hinterlassenen,

gebildet aus den Zuwendungen der Herren Dr. Näf, A. Isler und den Eheleuten von Smolenski. Verzinsung R. BRB vom 7. Januar 1955, 8. August 1962, 8. November 1974. Reglement vom 24. Oktober 1974.

335.01 Dr.-Hans-Hauser-Fonds

zur Unterstützung tüchtiger Doktoranden der ETH, die an der Hauptabteilung B der EMPA wissenschaftlich arbeiten. Das Fondsvermögen darf nicht unter Fr. 1000 sinken. Verzinsung R. BRB vom 7. August 1950.

403.01 Hilfsfonds für Auslandschweizer und Rückwanderer,

gebildet aus Zuwendungen an die Eidg. Polizeiabteilung. Der Fonds dient der Unterstützung hilfsbedürftiger Auslandschweizer und Rückwanderer, soweit ihnen nicht auf Grund der gesetzlichen Bestimmungen geholfen werden kann. Verzinsung R. Reglement und BRB vom 5. Februar 1975.

Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sport (suite)

Fonds Rätzer des invalides,

créé par le produit de l'héritage de M. Albert Rätzer, décédé en 1907. Ce fonds ne peut être utilisé que pour compléter les secours accordés aux soldats blessés dans une guerre contre un ennemi extérieur. Intérêt 2½%. ACF du 10 janvier 1908.

Fondation fédérale Winkelried,

constituée par le produit de la collecte faite en 1886 à l'occasion de la fête du 500^e anniversaire de la victoire de Sempach. Son capital ne peut être mis à contribution que pour des œuvres de secours en temps de guerre; intérêt R. Une somme de 150 000 francs est prélevée annuellement sur le produit des intérêts de la fondation et versée au Don national, afin que cette institution soit en mesure de remplir ses tâches. ACF du 19 septembre 1938. Jusqu'à nouvel ordre, le solde des intérêts est réparti à raison de trois quarts au Don national suisse et un quart à la Croix-Rouge suisse. ACF des 15 novembre 1940 et 15 décembre 1950.

Utilité publique et assistance

Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin,

constitué avec les amendes infligées à des marins et à des passagers fautifs, conformément aux art. 156 et 158^b de la LF du 23 septembre 1953. Il sert avant tout à venir en aide à des marins qui se trouvent dans le besoin à la suite d'événements qui sont survenus pendant qu'ils étaient en service sur des bateaux suisses. Intérêt R. ACF des 20 janvier 1942 et 28 juillet 1949.

Legs de M. Georg-Abraham Streiff,

décédé à Los Angeles le 19 septembre 1927, ancien consul honoraire de Suisse en Nouvelle-Zélande. Les revenus de ce fonds servent à améliorer l'installation des locaux du Consulat général de Suisse à Los Angeles. Intérêt R. ACF du 23 mai 1929.

Fonds Antoine Cadonau,

constitué par un versement de 300 000 francs. Les intérêts sont utilisés pour accroître le montant des subventions régulièrement inscrites au budget en faveur des écoles suisses à l'étranger reconnues par la Confédération. Le capital constituant le fonds lui-même ne peut être mis à contribution que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles et qu'en vertu d'un arrêté spécial du Conseil fédéral; il ne doit en aucun cas descendre au-dessous du capital initial. Intérêt R. ACF du 24 janvier 1930, AF du 26 mars 1947; règlement du 23 août 1947.

Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne,

constitué des versements du D' Näf, A. Isler et des époux von Smolenski. Intérêt R. ACF des 7 janvier 1955, 8 août 1962 et 8 novembre 1974; règlement du 24 octobre 1974.

Fonds du Dr Hans Hauser,

destiné à venir en aide aux candidats au doctorat méritants de l'EPF, qui font des travaux scientifiques à la division principale B du laboratoire fédéral d'essai des matériaux. La fortune du fonds ne doit pas être inférieure à 1000 francs. Intérêt R. ACF du 7 août 1950.

Fonds de secours pour les Suisses de l'étranger et les rapatriés, constitué par des dons et legs à la division fédérale de police. Ce fonds sert à venir en aide aux Suisses nécessiteux résidant à l'étranger ou rapatriés, qui ne peuvent bénéficier des secours prévus par les dispositions légales. Intérêt R. Règlement et ACF du 5 février 1975.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1985		Fortune au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)				7.003 Utilité publique et assistance (suite)
601.02 Legat Allemandi	45 561.50	— 56.90	45 504.60	601.02 Legs Allemandi
Zinsen		+ 2 155.90		Intérêts
Ausgaben		— 2 212.80		Dépenses
3 Minister-Rüfenacht-Fonds	30 720.—	—	30 720.—	3 Fonds du ministre Rüfenacht
Zinsen		+ 1 459.20		Intérêts
Ausgaben		— 1 459.20		Dépenses
4 Fonds für Schweizer in Istanbul . .	188 677.55	+ 6 179.50	194 857.05	4 Fonds pour les Suisses d'Istanbul
Zinsen		+ 8 914.50		Intérêts
Ausgaben		— 2 735.—		Dépenses
5 Fonds für hilfsbedürftige Schwei- zer im Ausland	14 636.70	— 1 157.95	13 478.75	5 Fonds pour des Suisses nécessi- teux résidant à l'étranger
Zinsen		+ 655.55		Intérêts
Ausgaben		— 1 813.50		Dépenses
6 Fonds für hilfsbedürftige Schwei- zer im Konsularbezirk Frankfurt a. M.	9 299.95	+ 441.75	9 741.70	6 Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-sur-le-Main
Zinsen		+ 441.75		Intérêts
Ausgaben				Dépenses
7 Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden	120 661.10	— 198.60	120 462.50	7 Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède
Zinsen		+ 5 462.50		Intérêts
Ausgaben		— 5 661.10		Dépenses
8 Achilles-Isella-Fonds	2 061 298.51	— 120 756.10	1 940 542.41	8 Fonds Achille Isella
Barmittel	2 034 298.51	— 118 506.10	1 915 792.41	Disponibilités
Anlagen	27 000.—	— 2 250.—	24 750.—	Placements
Zinsen		+ 93 074.40		Intérêts
Stipendien		— 211 500.—		Bourses
Verwaltungsspesen		— 80.50		Frais d'administration

Bericht

Rapport

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)

601.02 Legat Allemandi

Die Zinsen des Legats sind dazu zu verwenden, um in Paris domizilierten armen Schweizerinnen Aussteuern zu verabfolgen. Verzinsung R. BRB vom 21. Februar 1893.

3 Minister-Rüfenacht-Fonds

Die Zinsen des Fonds sind alljährlich für eine Weihnachtsbescherung der Kinder bedürftiger Eltern und für arme Greise und Greisinnen im Konsularbezirk Berlin zu verwenden. Verzinsung R. Reglement vom 10. Juli 1929 und BRB vom 13. September 1929.

4 Fonds für Schweizer in Istanbul,

gebildet aus dem Vermögen der 1926 aufgelösten Schweiz. Hilfsgesellschaft «Helvetia» in Istanbul. Die Zinserträge des Fonds sind für Beihilfen an hilfsbedürftige Schweizer in Istanbul und für die Gründung oder die Sicherstellung der Weiterführung eines Versammlungszentrums für die Schweizer in Istanbul zu verwenden. Zins R. BRB vom 17. Februar 1928 und 20. Januar 1972.

5 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Ausland,

gebildet aus der Schenkung von Jacques Vögeli. Der Zinsertrag dient zur Unterstützung notleidender Schweizer im Ausland. Zins R. BRB vom 9. Januar 1920.

6 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbezirk Frankfurt a. M.

Zuwendung des 1932 liquidierten Vereins Schweizerinnenheim in Frankfurt a. M. Das Kapital und die Zinserträge des Fonds sind zur Ausrichtung von Beihilfen an hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbezirk Frankfurt a. M. zu verwenden. Zins R. BRB vom 27. Juni 1932 und 24. Mai 1966.

7 Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden,

gebildet aus dem Vermögen des Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden und der Schenkung des Adolf Elsässer. Aus den Erträgen des Fonds kann Schweizerbürgern, die sich in Schweden in Not befinden, geholfen werden. Haben die sozialen Hilfeleistungen die Jahreserträge nicht aufgezehrt, soll der Restbetrag zur Finanzierung der kulturellen Tätigkeit der Schweizervereine in Schweden herangezogen werden. Zins R. BRB vom 19. März 1962 und 11. April 1979.

8 Achilles-Isella-Fonds

Der am 29. November 1941 in São Paulo (Brasilien) verstorbene Achilles Isella, ehemaliger Generalkonsul, hat gemäß letztwilliger Verfügung vom 22. Mai 1939 die Eidgenossenschaft als Erbin eingesetzt. Die Erträge des Fonds dienen zur Ausrichtung von Stipendien an würdige qualifizierte Studierende schweizerischer Nationalität beiderlei Geschlechts. Die Hälfte der Stipendien ist jeweils an Tessiner Bürger auszurichten. Verzinsung R. BRB vom 1. Juni 1945, 20. Juni 1947 und 24. November 1961; Verwaltungsreglement vom 24. November 1961/22. November 1977.

Utilité publique et assistance (suite)

Legs Allemandi

Les intérêts (R) de ce legs doivent servir à fournir des trousseaux aux Suissesses pauvres, domiciliées à Paris. ACF du 21 février 1893.

Fonds du ministre Rüfenacht

Les intérêts de ce fonds doivent être utilisés chaque année, dans les limites du district consulaire de Berlin, pour faire des cadeaux de Noël aux enfants de parents nécessiteux et pour venir en aide à des vieillards des deux sexes qui se trouvent dans l'indigence. Intérêt R. Règlement du 10 juillet 1929 et ACF du 13 septembre 1929.

Fonds pour les Suisses d'Istanbul,

constitué par la fortune de la Société de secours «Helvetia» à Istanbul, liquidée en 1926. Les intérêts de cette fortune seront consacrés en premier lieu à l'octroi de secours en faveur des Suisses nécessiteux à Istanbul ou, à défaut, à la fondation ou au maintien d'un centre de réunion récréatif pour les Suisses résidant à Istanbul. Intérêt R. ACF des 17 février 1928 et 20 janvier 1972.

Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant à l'étranger,

constitué par la donation de M. Jacques Vögeli. Le produit des intérêts est utilisé pour les Suisses nécessiteux à l'étranger. Intérêt R. ACF du 9 janvier 1979.

Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-sur-le-Main,

constitué par les dons et legs de la société liquidée en 1932, du foyer pour Suissesses à Francfort-s/M. Le capital et le produit des intérêts servent à verser des allocations à des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-s/M. Intérêt R. ACF des 27 juin 1932 et 24 mai 1966.

Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède,

constitué par la fortune du fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède et de la donation Adolphe Elsässer. Les intérêts du fonds peuvent être employés pour venir en aide à des citoyens suisses qui se trouvent dans le besoin en Suède. Si les prestations sociales n'épuisent pas les revenus annuels, le solde sera utilisé au financement de l'activité culturelle des sociétés suisses de Suède. Intérêt R. ACF des 19 mars 1962 et 11 avril 1979.

Fonds Achille Isella

Par testament du 22 mai 1939. Achille Isella, ancien consul général, décédé le 29 novembre 1941 à São Paulo (Brésil), a institué la Confédération héritière de sa fortune. Les revenus du fonds servent au versement de bourses à des étudiants et étudiantes de nationalité suisse dignes de cette faveur. La moitié des bourses doit être attribuée à des citoyens tessinois. Intérêt R. ACF des 1^{er} juin 1945, 20 juin 1947 et 24 novembre 1961; règlement administratif du 24 novembre 1961/22 novembre 1977.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+)	Vermögen am 31. Dezember 1986	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1985	Verminderung Diminution (-)	Fortune au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)				7.003 Utilité publique et assistance (suite)
601.09 Berset-Müller-Stiftung	4933375.—	+ 195134.50	5128509.50	601.09 Fondation Berset-Müller
Barmittel	1578985.—	+ 195134.50	1774119.50	Disponibilités
Anlagen	3354390.—	—	3354390.—	Placements
Zinsen		+ 74840.05		Intérêts
Pachtzins		+ 14750.—		Fermage
Diverse Einnahmen		+ 136031.10		Diverses recettes
Gebäudeunterhalt		— 1657.05		Entretien des bâtiments
Steuern und Abgaben		— 14793.90		Impôts et taxes
Forstarbeiten		— 14035.70		Travaux forestiers
11 Schwestern-Welt-Fonds	29988.—	+ 1424.45	31412.45	11 Fonds des sœurs Welt
Zinsen		+ 1424.45		Intérêts
15 Stokar-von-Zieglersche Stiftung .	200000.—	—	200000.—	15 Fondation Stokar-von-Ziegler
Anlagen	200000.—	—	200000.—	Placements
16 Unterstützungsfonds Hugo Bachmann	78653.99	+ 8157.81	86811.80	16 Fonds de secours Hugo Bachmann
Barmittel	2296.19	+ 64.20	2360.39	Disponibilités
Anlagen	76357.80	+ 8093.61	84451.41	Placements
Zinsen		+ 2470.50		Intérêts
Unterstützungen		— 2406.30		Secours
17 Geschwister-Josephine-und-Hedwig-Pitschi-Fonds	487092.60	— 803.10	486289.50	17 Fonds des sœurs Joséphine et Hedwige Pitschi
Zinsen		+ 22107.30		Intérêts
Rentenzahlung		— 1800.—		Versement de rente
Zuweisungen an Dritte		— 21110.40		Versements à tiers
615.02 Jeanne-Michel-Fonds	67034.50	+ 3184.15	70218.65	615.02 Fonds Jeanne Michel
Zinsen		+ 3184.15		Intérêts

Bericht

Rapport

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)

601.09 Berset-Müller-Stiftung,

gebildet aus einem Teil der Verlassenschaft der im Jahre 1898 verstorbenen Frau Wwe. Marie Berset geb. Müller von Cormérod (Freiburg). Gemäß letzter Willensordnung wurde auf der Besitzung der Testatorin in Melchenbühl bei Bern ein Asyl für alte Lehrer und Lehrerinnen, Erzieher und Erzieherinnen sowie Lehrers- und Erzieherswitwen gegründet. Der Asylbetrieb wurde am 28. 2. 1979 eingestellt. Über die künftige Verwendung der Besitzung wird später entschieden. Verzinsung R. BRB vom 10. Januar 1902, 12. März 1934 und 17. Dezember 1948.

11 Schwestern-Welt-Fonds,

gebildet aus einem Teil der Verlassenschaft der am 4. Januar 1944 verstorbenen Frau Wwe. Léonore Gourfein-Welt. Die Zinsen sind zur Linderung der Notlage von in der Schweiz Zuflucht suchenden Personen, die wegen ihres Glaubensbekenntnisses verfolgt werden, ohne Unterschied der Nationalität, Rassen- oder Glaubenszugehörigkeit, zu verwenden. Sollte dieser Zweck vorübergehend nicht mehr oder nur noch teilweise erfüllbar sein, so können die Zinsen des Fonds zur Ausrichtung von Stipendien durch Schweizer Universitäten an Medizinstudenten beiderlei Geschlechts, voran an solche, die sich auf dem Gebiete der Augenheilkunde spezialisieren oder aber zur allgemeinen wissenschaftlichen Förderung auf diesem Gebiete, verwendet werden. Verzinsung R. BRB vom 5. März 1948.

15 Stokar-von-Zieglersche Stiftung

Schenkung einer Villa-Besitzung in Schaffhausen der verstorbenen Frau Anna Stokar-von Ziegler für einen gemeinnützigen Zweck. Diese Liegenschaft wurde dem Kanton Schaffhausen zur Einrichtung eines «Heims für gebrechliche Mädchen, Schaffhausen» zur Verfügung gestellt. Zinslos. BRB vom 24. März 1937.

16 Unterstützungsfonds Hugo Bachmann,

gebildet durch eine Schenkung des im Jahre 1950 verstorbenen Auslandschweizers Hugo Bachmann, zur Unterstützung notleidender Landsleute im Konsularbezirk Köln. Verzinsung R. BRB vom 25. Mai 1956 und 28. März 1977.

17 Geschwister-Josephine-und-Hedwig-Pitschi-Fonds

Die am 28. Oktober 1952 verstorbene Josephine Pitschi hat gemäß letztwilliger Verfügung vom 4. März 1941 die Eidgenossenschaft als Erbin für den im Ausland gelegenen Teil des Nachlasses eingesetzt. Die Erträge des Fonds sind je zur Hälfte der Schweizerischen Stiftung für das Alter und der Schweizerischen Soldatenfürsorge zuzuweisen. Der Fonds ist zum Teil mit einem Rentenanspruch belastet. Verzinsung R. BRB vom 17. April 1953.

615.02 Jeanne-Michel-Fonds

Die Erträge des Fonds sind von der Versicherungskasse entsprechend den Anordnungen der 1933 verstorbenen Erblasserin zur Unterstützung von bedürftigen Beamten der Bundesverwaltung, in erster Linie von Angehörigen der Postverwaltung, zu verwenden. Verzinsung R+ $\frac{1}{4}$ %. BRB vom 28. Dezember 1933.

Utilité publique et assistance (suite)

Fondation Berset-Müller,

constituée par une partie de la fortune léguée par Madame veuve Marie Berset, née Müller, originaire de Cormérod (Fribourg) et décédée en 1898. Conformément aux dernières volontés de la testatrice, sa propriété de Melchenbühl, près Berne, a été transformée en un asile pour instituteurs et institutrices, éducateurs et éducatrices âgés, ainsi que pour veuves d'instituteurs et d'éducateurs. L'asile a été fermé le 28. 2. 1979. Il sera décidé ultérieurement de son utilisation future. Intérêt R. ACF des 10 janvier 1902, 12 mars 1934 et 17 décembre 1948.

Fonds des sœurs Welt,

constitué par une partie de l'héritage de Madame veuve Léonore Gourfein-Welt, décédée le 4 janvier 1944. Les intérêts sont employés pour soulager la détresse des personnes réfugiées en Suisse et persécutées pour leurs croyances religieuses, sans distinction de nationalité, de race ou de religion. Si le but primitif ne peut temporairement plus être atteint ou s'il ne peut l'être que partiellement, les intérêts de ce fonds pourront être employés pour créer dans les universités suisses des bourses en faveur d'étudiants et d'étudiantes en médecine, de préférence de ceux ou de celles qui se spécialisent dans l'ophtalmologie ou encore pour encourager d'une façon générale les recherches dans ce domaine. Intérêt R. ACF du 5 mars 1948.

Fondation Stokar-von Ziegler

Legs d'une villa à Schaffhouse fait par feu Madame Anna Stokar-von Ziegler dans un but d'utilité publique. Cet immeuble a été mis à la disposition du «Foyer pour jeunes filles infirmes à Schaffhouse». Non productif d'intérêts. ACF du 24 mars 1937.

Fonds de secours Hugo Bachmann,

constitué par un don de Hugo Bachmann, suisse de l'étranger décédé en 1950, pour venir en aide à des Suisses nécessiteux du district consulaire de Cologne. Intérêt R. ACF du 25 mai 1956 et 28 mars 1977.

Fonds des sœurs Joséphine et Hedwige Pitschi

Mademoiselle Joséphine Pitschi, décédée le 28 octobre 1952, a par disposition testamentaire du 4 mars 1941, institué la Confédération héritière de sa fortune se trouvant à l'étranger. Les revenus de ce fonds sont versés par moitié à la fondation suisse pour la vieillesse et aux œuvres sociales de l'armée. Le fonds est en partie grevé d'un droit d'usufruit. Intérêt R. ACF du 17 avril 1953.

Fonds Jeanne Michel

Conformément aux dispositions de dernière volonté de la testatrice, décédée en 1933, la caisse d'assurance dispose des intérêts du fonds en faveur des fonctionnaires nécessiteux de l'administration fédérale et en premier lieu de ceux de l'administration des postes. Intérêt R+ $\frac{1}{4}$ %. ACF du 28 décembre 1933.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)				7.003 Utilité publique et assistance (suite)
615.03 Hilfsfonds der Schweiz. Verrech- nungsstelle	555 791.13	+ 26 400.10	582 191.23	615.03 Fonds de secours de l'Office suisse de compensation
Zinsen		+ 26 400.10		Intérêts
705.01 Unterstützungsfonds des Bundes- amtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit	115 737.85	+ 5 497.55	121 235.40	705.01 Fonds de secours de l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Zinsen		+ 5 497.55		Intérêts
7.004 Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr	265 599.35	+ 11 726.90	277 326.25	7.004 Commerce, industrie, artisanat et transports
Barmittel	265 599.35	+ 11 726.90	277 326.25	Disponibilités
Anlagen	—	—	—	Placements
201.01 Dr. Herbert Duttwyler-Fonds	25 998.20	+ 1 234.90	27 233.10	201.01 Fonds D' Herbert Duttwyler
Zinsen		+ 1 234.90		Intérêts
335.01 Fischbacher-Fonds der Hauptabtei- lung C der EMPA	13 497.85	— 247.90	13 249.95	335.01 Fonds Fischbacher de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux
Zinsen		+ 622.80		Intérêts
Spesen		— 870.70		Frais
2 Schenkung Fischbacher	226 103.30	+ 10 739.90	236 843.20	2 Donation Fischbacher
Zinsen		+ 10 739.90		Intérêts
7.005 Politik, Polizei- und Rechtswesen	980 227.87	— 613.60	979 614.27	7.005 Politique, police et droit
Barmittel	980 227.87	— 613.60	979 614.27	Disponibilités
Anlagen	—	—	—	Placements
302.01 Legat Dr. A. Binet-Fendt	20 341.10	+ 966.20	21 307.30	302.01 Legs du D' A. Binet-Fendt
Zinsen		+ 966.20		Intérêts
601.01 Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber . . .	959 886.77	— 1 579.80	958 306.97	601.01 Fondation du prof. Eugène Huber
Zinsen		+ 43 455.45		Intérêts
Vergütung an Kanton Bern		— 45 035.25		Contribution au canton de Berne

Bericht

Rapport

7.003 **Gemeinnützigkeit und Fürsorge** (Fortsetzung)

615.03 Hilfsfonds der Schweiz. Verrechnungsstelle dient Zwecken der Personalfürsorge. Verzinsung R. Reglement vom 11. Dezember 1974.

705.01 Unterstützungsfonds des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, gebildet durch eine Spende der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft und der Carba A.-G. in Bern. Der Fonds dient zur Unterstützung arbeitsfähiger Personen, die infolge der Wirtschaftskrise oder Arbeitslosigkeit der Hilfe bedürfen. Verzinsung R. BRB vom 17. und 21. November 1936.

7.004 **Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr**

201.01 Dr. Herbert Duttwyler-Fonds
Spezialfonds, errichtet aus Legat von Herrn Dr. Herbert Duttwyler, gew. Direktor des Schweiz. Seeschiffsamtes. Die Erträge sind zur Ausrichtung von Prämien oder Jubiläumsgaben an Personen, die sich um den Ruf der schweizerischen Hochseeschifffahrt verdient gemacht haben, zu verwenden. Verzinsung R.

335.01 Fischbacher-Fonds der Hauptabteilung C der EMPA

Schenkung von Otto Fischbacher zur Bestreitung besonderer Bedürfnisse der Hauptabteilung C der EMPA und deren Personal. Verzinsung R. BRB vom 26. Juli 1937.

2 Schenkung Fischbacher,
zur Unterstützung der wissenschaftlichen Arbeit der Hauptabteilung C der eidgenössischen Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe, insbesondere der Textilabteilung. Verzinsung R. BRB vom 5. Mai 1939; Schenkungsurkunde vom 31. Januar 1939.

7.005 **Politik, Polizei- und Rechtswesen**

302.01 Legat Dr. A. Binet-Fendt

Die Zinsen des Legats sollen alle fünf Jahre derjenigen Person verabfolgt werden, deren Bürgerverdienst oder deren schriftstellerische Betätigung am geeignetsten befunden wird, zwischen den Bürgern den Frieden, die Eintracht, die gegenseitige Opferwilligkeit zu erhalten und zu fördern oder bei ihnen die Liebe zum Vaterland oder die Hingebung für dessen Wohlergehen anzuregen. Verzinsung R. BRB vom 9. Mai 1890.

601.01 Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber,
errichtet im Jahre 1923. Die Erträge des Vermögens werden dem Staate Bern zur Verfügung gestellt und dienen zum Betrieb eines juristischen Seminars bei der Rechts- und wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Bern. Verzinsung R. BRB vom 18. und 23. August 1923, 31. Oktober 1924 und 27. Juni 1979; Vereinbarung zwischen der Schweiz, Eidgenossenschaft und dem Staate Bern vom 24. Juli/7. August 1979.

Utilité publique et assistance (suite)

Fonds de secours de l'Office suisse de compensation, destiné à des mesures de prévoyance. Intérêts R. Règlement du 11 décembre 1974.

Fonds de secours de l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail,
constitué par un don de la Société suisse pour l'assurance du mobilier et de la Carba S.A. à Berne. Ce fonds sert à secourir des personnes capables de travailler mais tombées dans le besoin par suite de la crise économique ou du chômage. Intérêt R. ACF des 17 et 21 novembre 1936.

Commerce, industrie, artisanat et transports

Fonds Dr. Herbert Duttwyler

Fonds spécial, constitué avec le legs du Dr. Herbert Duttwyler, ancien directeur de l'Office suisse de la navigation maritime. Les revenus sont destinés à récompenser des personnes qui ont bien mérité de la navigation maritime suisse. Intérêt R.

Fonds Fischbacher de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux

Don de M. Otto Fischbacher pour faire face à des besoins spéciaux de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de son personnel. Intérêt R. ACF du 26 juillet 1937.

Donation Fischbacher,

pour soutenir les travaux scientifiques de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers, en particulier de la section des textiles. Intérêt R. ACF du 5 mai 1939; acte de donation du 31 janvier 1939.

Politique, police et droit

Legs du Dr. A. Binet-Fendt

Les intérêts du legs sont remis tous les cinq ans à la personne dont les mérites comme citoyen ou comme écrivain seront considérés comme les plus propres à encourager la paix, la bonne entente et l'esprit de sacrifice entre les citoyens, ou à exciter en eux l'amour de la patrie et le dévouement à sa prospérité. Intérêt R. ACF du 9 mai 1890.

Fondation du prof. Eugène Huber,

constituée en 1923. Les revenus de la fortune sont mis à la disposition de l'Etat de Berne et servent au fonctionnement d'un séminaire juridique à la faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Berne. Intérêt R. ACF des 18 et 23 août 1923, 31 octobre 1924 et 27 juin 1979; convention entre la Confédération suisse et l'Etat de Berne des 24 juillet/7 août 1979;

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen	38 438 641.61	+ 1 279 961.73	39 718 603.34	7.009 Ecoles polytechniques
Barmittel	35 179 977.95	+ 743 600.42	35 923 578.37	Disponibilités
Anlagen	3 258 663.66	+ 536 361.31	3 795 024.97	Placements
330.01 Jubiläumsfonds 1930	80 638.69	+ 8 142.50	88 781.19	330.01 Fonds du 75 ^e anniversaire (1930)
Zinsen		+ 8 142.50		Intérêts
2 Stipendienfonds für Chemie	285 171.20	+ 12 700.45	297 871.65	2 Fonds pour l'octroi de bourses en faveur de la section de chimie
Zinsen		+ 13 520.45		Intérêts
Ausgaben		- 820.—		Dépenses
3 Geßner-Kunz-Fonds	64 635.20	+ 3 070.15	67 705.35	3 Fonds Gessner-Kunz
Zinsen		+ 3 070.15		Intérêts
4 Legat Escher von der Linth	128 300.90	+ 8 817.35	137 118.25	4 Legs Escher von der Linth
Zinsen		+ 6 215.35		Intérêts
Beitrag der Universität Zürich		+ 6 582.—		Contribution de l'Université de Zurich
Beiträge an Kurse		- 3 980.—		Subsides à cours
5 Legat Prof. Dr. Cramer	18 080.35	- 5 274.30	12 806.05	5 Legs du prof. Cramer
Zinsen		+ 725.70		Intérêts
Ausgaben		- 6 000.—		Dépenses
6 Legat Prof. G. Zeuner	135 425.90	+ 1 216.90	136 642.80	6 Legs du prof. G. Zeuner
Zinsen		+ 6 216.90		Intérêts
Ausgaben		- 5 000.—		Dépenses
7 Legat Minister Dr. Kern	1 079.10	- 1 035.20	43.90	7 Legs du ministre Kern
Zinsen		+ 43.90		Intérêts
Ausgaben		- 1 079.10		Dépenses
8 Legat H. Huber	95 568.57	- 911.50	94 657.07	8 Legs H. Huber
Zinsen		+ 4 428.50		Intérêts
Beiträge an Studierende und Auslagen für Forschung auf dem Gebiete der Bo- tanik		- 5 340.—		Subsides à des étudiants et dépenses pour des recherches dans le domaine de la botanique
9 Legat E. Oehler	121 728.52	+ 14 648.55	136 377.07	9 Legs E. Oehler
Zinsen		+ 4 228.55		Intérêts
Zuwendungen		+ 10 420.—		Versements au fonds
Druckkosten				Frais d'impression
10 Legat Ed. Rott	148 803.25	+ 3 935.15	152 738.40	10 Legs Ed. Rott
Zinsen		+ 6 935.15		Intérêts
Ausgaben		- 3 000.—		Dépenses
11 Albert-Barth-Fonds	2 054 420.85	+ 19 185.55	2 073 606.40	11 Fonds Albert Barth
Zinsen		+ 95 849.75		Intérêts
Reisestipendien und Beiträge an Profes- soren und Studierende, sowie Material- anschaffungen und Publikationen		- 76 664.20		Bourses de voyages et subventions à des professeurs et à des étudiants, achats de matériel et publications

Bericht

7.009 Technische Hochschulen

330.01 Jubiläumsfonds 1930,
gebildet anlässlich der Feier des 75jährigen Bestehens der ETH. Der Fonds bezweckt die Förderung der Zusammenarbeit von Hochschule und Praxis auf dem Gebiete wissenschaftlich-technischer Lehre und Forschung. Verzinsung R. Schenkungsurkunde vom 31. Dezember 1930, BRB vom 13. Januar 1931.

2 Stipendienfonds für Chemie,
gebildet aus den Legaten Bolley-Kopp, Ferd. Zeller und Gebrüder Schnorf. Der Zinsertrag wird für Ausgaben zur Förderung der chemisch-technischen Abteilung verwendet, für die anderweitige Mittel nicht ausreichen. Verzinsung R. BRB vom 2. April 1873; Statut vom 28. Oktober 1895.

3 Geßner-Kunz-Fonds,
zur Unterstützung von Studienreisen und Exkursionen der regulären Hörer der Abteilung für Militärwissenschaften nach dem Ausland. Verzinsung R. BRB vom 2. April 1873 und 31. Januar 1956.

4 Legat Escher von der Linth,
für geologische Exkursionen und zur Unterstützung bedürftiger Studierender der Geologie. Verzinsung R. BRB vom 22. August 1873.

5 Legat Prof. Dr. Cramer,
zur Erwerbung von Sammlungen für das Institut für allgemeine Botanik. Verzinsung R. BRB vom 8. Juli 1874 und 8. September 1953; Statut vom 11. Juli 1953.

6 Legat Prof. G. Zeuner,
zur Ausrichtung von Stipendien an bedürftige Schüler der mechanisch-technischen Abteilung. Verzinsung R. BRB vom 26. Mai 1899.

7 Legat Minister Dr. Kern,
zur Ausrichtung von Prämien für Promotionsarbeiten schweizerischer Studierender der ETH. Verzinsung R. BRB vom 5. Oktober 1888, 19. November 1895 und 27. April 1943; Regulativ vom 28. Oktober 1895.

8 Legat H. Huber,
zur Unterstützung bedürftiger Studierender der ETH bei wissenschaftlichen Exkursionen. Das Kapital bleibt unantastbar. Verzinsung R. BRB vom 23. November 1900.

9 Legat E. Oehler,
für die Beschaffung von Lehrmitteln, die von der Schule sonst nicht erworben werden können. Verzinsung R. BRB vom 15. Februar 1910.

10 Legat Ed. Rott,
zugunsten der Studierenden französischer Muttersprache der Maschineningenieurschule, die sich für die Diplomprüfung vorbereiten. Verzinsung R. BRB vom 25. Februar 1910; Regulativ vom 24. März 1910.

11 Albert-Barth-Fonds,
zur Ausrichtung von Beiträgen zur Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit der Professoren der ETH, Studien- und Reisestipendien an Studierende schweizerischer Nationalität zur Teilnahme an wissenschaftlichen Exkursionen. Verzinsung R. BRB vom 8. Januar 1907, 6. Juli 1907 und 17. April 1956; Regulativ vom 17. April 1956.

Rapport

Ecoles polytechniques

Fonds du 75^e anniversaire (1930)

La destination du fonds est d'assurer, tant dans le domaine de l'enseignement que dans celui des recherches scientifiques et techniques, une collaboration fructueuse entre l'école polytechnique et l'industrie. Intérêt R. Acte de donation du 31 décembre 1930, ACF du 13 janvier 1931.

Fonds en faveur de la section de chimie,
créées avec les legs Bolley-Kopp, Ferd. Zeller et Schnorf frères. Les intérêts servent à payer des dépenses pour le développement de cette section lorsqu'on ne peut disposer à cet effet d'autres ressources suffisantes. Intérêt R. ACF du 2 avril 1873; règlement du 28 octobre 1895.

Fonds Gessner-Kunz,
destiné à subventionner des voyages d'études à l'étranger, organisés pour les auditeurs réguliers des cours de la division des sciences militaires. Intérêt R. ACF des 2 avril 1873 et 31 janvier 1956.

Legs Escher von der Linth,
destiné à subventionner les excursions géologiques et à secourir les étudiants en géologie nécessiteux. Intérêt R. ACF du 22 août 1873.

Legs du prof. Cramer,
pour l'achat de collections pour l'institut de botanique générale. Intérêt R. ACF des 8 juillet 1874 et 8 septembre 1953; statuts du 11 juillet 1953.

Legs du prof. G. Zeuner,
pour la création de bourses en faveur d'étudiants nécessiteux de la section de mécanique industrielle. Intérêt R. ACF du 26 mai 1899.

Legs du ministre Kern,
pour permettre de décerner des primes pour travaux de diplôme aux élèves suisses de l'école polytechnique. Intérêt R. ACF des 5 octobre 1888, 19 novembre 1895 et 27 avril 1943; règlement du 28 octobre 1895.

Legs H. Huber,
pour permettre à des élèves sans fortune de l'école polytechnique de prendre part à des excursions scientifiques. Le capital est inaliénable. Intérêt R. ACF du 23 novembre 1900.

Legs E. Oehler,
pour faciliter l'achat de matériel d'enseignement ne pouvant être acquis au moyen d'autres ressources. Intérêt R. ACF du 15 février 1910.

Legs Ed. Rott,
en faveur d'élèves de langue française de l'école des ingénieurs-mécaniciens préparant leurs examens de diplôme. Intérêt R. ACF du 25 février 1910; règlement du 24 mars 1910.

Fonds Albert Barth,
pour subventionner l'activité scientifique des professeurs de l'EPF ou accorder des bourses d'études ou de voyage à des étudiants de nationalité suisse, afin de leur permettre de participer à des excursions scientifiques. Intérêt R. ACF des 8 janvier 1907, 6 juillet 1907 et 17 avril 1956; règlement du 17 avril 1956.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.12 Darlehens- und Stipendienfonds .	1 855 619.06	+ 106 896.95	1 962 516.01	330.12 Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses
Zinsen		+ 89 196.95		Intérêts
Rückzahlung von Darlehen und Stipendien		+ 111 700.—		Remboursement de prêts et de bourses
Darlehen und Stipendien an Studierende		- 94 000.—		Prêts et bourses à des étudiants
13 Châtelainfonds	2 102 138.40	+ 195 072.35	2 297 210.75	13 Fonds Châtelain
Zinsen		+ 104 277.55		Intérêts
BRB 3. Juli 1953, Beiträge der Studenten				ACF du 3 juin 1953, contribution des étudiants
Zuwendungen		+ 193 294.80		Versements au fonds
Stipendien an Studierende		- 102 500.—		Bourses à des étudiants
14 Georg-Lunge-Stiftung	41 820.50	- 12 151.20	29 669.30	14 Fondation Georges Lunge
Zinsen		+ 1 702.80		Intérêts
Stipendien an Studierende		- 13 854.—		Bourses à des étudiants
15 Schochscher Schulfonds	1 003 007.80	+ 58 364.40	1 061 372.20	15 Fonds Schoch
Zinsen		+ 47 680.55		Intérêts
Rückzahlung von Darlehen		+ 26 130.40		Remboursement de prêts
Beiträge an Lehrkräfte		- 15 446.55		Subsides au personnel enseignant
16 Culmann-Fonds	432 859.35	+ 20 560.80	453 420.15	16 Fonds Culmann
Zinsen		+ 20 560.80		Intérêts
17 Wild-Stiftung	133 257.85	+ 1 249.45	134 507.30	17 Fondation Wild
Zinsen		+ 6 249.45		Intérêts
Ausgaben		- 5 000.—		Dépenses
18 Füssli-Stipendienfonds	273 389.45	+ 5 315.20	278 704.65	18 Fonds Füssli pour l'octroi de bourses
Zinsen		+ 12 875.20		Intérêts
Ausgaben		- 7 560.—		Dépenses
19 Wolf-Stiftung	121 957.67	- 167.80	121 789.87	19 Fondation Wolf
Zinsen		+ 5 585.15		Intérêts
Ausgaben		- 5 752.95		Dépenses
20 Friedrich-Stiftung	194 874.05	+ 2 613.95	197 488.—	20 Fondation Friedrich
Zinsen		+ 9 113.95		Intérêts
Reisestipendien		- 6 500.—		Bourses de voyage
21 Krämer-Fonds	140 810.10	+ 3 839.50	144 649.60	21 Fonds Krämer
Zinsen		+ 6 639.50		Intérêts
Beiträge		- 2 800.—		Contributions
22 Krämer-Schulze-Nowacki-Fonds .	87 229.—	- 81.60	87 147.40	22 Fonds Krämer-Schulze-Nowacki
Zinsen		+ 4 052.15		Intérêts
Verschiedene Ausgaben und Beiträge		- 4 133.75		Dépenses diverses et subsides

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.12 Darlehens- und Stipendienfonds,
errichtet bei Anlaß des 75jährigen Bestehens der ETH, zur Unterstützung tüchtiger, wenig bemittelter Studierender und Absolventen. Verzinsung R. BRB vom 24. Februar 1931 und 17. April 1956; Statuten vom 19. November 1955.

13 Châtelainfonds,
zur Ausrichtung von Stipendien an Studierende schweizerischer Nationalität, die sich über gute Studienleistungen ausweisen können. Verzinsung R. BRB vom 10. Mai 1858, 19. November 1895 und 17. April 1956; Regulativ vom 19. November 1955.

14 Georg-Lunge-Stiftung,
zur Ermöglichung der Fortsetzung der Studien würdiger und bedürftiger Studierender der Chemie aus den Abteilungen IV und X der ETH. Verzinsung R. BRB vom 15. Oktober 1909.

15 Schochscher Schulfonds,
zur Erhaltung und Gewinnung ausgezeichneten Lehrkräfte. Verzinsung R. BRB vom 20. Oktober 1862.

16 Culmann-Fonds,
zur Förderung der Ingenieurwissenschaft durch Ausschreibung von Preisarbeiten. Verzinsung R. BRB vom 26. Mai 1905.

17 Wild-Stiftung,
zur Anschaffung von Hilfsmitteln zum Unterricht und zu Studien für Versuche sowie für Preisaufgaben der Ingenieurschule. Verzinsung R. BRB vom 23. August 1889.

18 Füssli-Stipendienfonds,
zur Ausrichtung von Stipendien an junge Architekten schweizerischer Nationalität für Studienreisen nach Italien. Verzinsung R. BRB vom 14. Februar 1911 und 21. März 1916.

19 Wolf-Stiftung
Die Zinsen für Zwecke der Sternwarte Zürich. Verzinsung R. BRB vom 19. Januar 1894.

20 Friedrich-Stiftung,
zur Ausrichtung von Reisestipendien an ehemalige Studierende der Architektenschule. Verzinsung R. BRB vom 14. Juni 1912.

21 Krämer-Fonds,
zur Unterstützung von wissenschaftlichen Arbeiten der Dozenten und Studierenden auf dem Gebiete der Land- und Milchwirtschaft. Verzinsung R. BRB vom 9. Februar 1917.

22 Krämer-Schulze-Nowacki-Fonds
Die Zinsen können zugunsten der landwirtschaftlichen Abteilung verwendet werden. Verzinsung R. BRB vom 16. Juli 1929.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses,
Institué à l'occasion du 75^e anniversaire de la fondation de l'EPF, pour venir en aide aux élèves bien doués mais disposant de peu de ressources financières. Intérêt R. ACF des 24 février 1931 et 17 avril 1956; statuts du 19 novembre 1955.

Fonds Châtelain,
pour accorder des bourses à des étudiants méritants de nationalité suisse. Intérêt R. ACF des 10 mai 1858, 19 novembre 1895 et 17 avril 1956; règlement du 19 novembre 1955.

Fondation Georges Lunge,
pour faciliter la continuation de leurs études de chimie à des élèves sans fortune mais méritants, appartenant aux sections IV et X de l'EPF. Intérêt R. ACF du 15 octobre 1909.

Fonds Schoch,
pour conserver et procurer d'excellents maîtres d'école. Intérêt R. ACF du 20 octobre 1862.

Fonds Culmann,
pour encourager les travaux d'ingénieurs par l'octroi de prix. Intérêt R. ACF du 26 mai 1905.

Fondation Wild,
pour l'achat de matériel auxiliaire d'enseignement, pour des études préparatoires en vue d'essais et pour l'octroi de prix à l'école d'ingénieurs. Intérêt R. ACF du 23 août 1889.

Fonds Füssli, pour l'octroi de bourses,
pour permettre à de jeunes architectes suisses de faire des voyages d'études en Italie. Intérêt R. ACF des 14 février 1911 et 21 mars 1916.

Fondation Wolf
Les intérêts (R) servent aux besoins de l'observatoire de Zurich. ACF du 19 janvier 1894.

Fondation Friedrich,
pour accorder des bourses de voyage à des anciens élèves de l'école d'architecture. Intérêt R. ACF du 14 juin 1912.

Fonds Krämer,
pour venir en aide aux professeurs et aux étudiants dans des travaux scientifiques concernant l'agriculture et l'industrie laitière. Intérêt R. ACF du 9 février 1917.

Fonds Krämer-Schulze-Nowacki
Les intérêts (R) peuvent être employés en faveur de la section d'agriculture. Intérêt R. ACF du 16 juillet 1929.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1985		Fortune au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.23 Haustierernährungsfonds	201 407.06	+ 9 566.85	210 973.91	330.23 Fonds de la nutrition des animaux domestiques
Zinsen		+ 9 566.85		Intérêts
24 Legat Dr. Paul Naef	82 889.25	+ 3 937.25	86 826.50	24 Legs Paul Naef
Zinsen		+ 3 937.25		Intérêts
25 Aluminium-Fonds Neuhausen . . .	258 901.15	+ 8 345.60	267 246.75	25 Fonds «Aluminium Neuhausen»
Barmittel	222 011.15	+ 9 783.60	231 794.75	Disponibilités
Anlagen	36 890.—	— 1 438.—	35 452.—	Placements
Zinsen		+ 12 630.85		Intérêts
Ausgaben		— 2 847.25		Dépenses
26 Ulrich-Grubenmann-Stiftung	33 867.70	+ 797.60	34 665.30	26 Fondation Ulrich Grubenmann
Zinsen		+ 1 597.60		Intérêts
Beiträge an Exkursionen		— 800.—		Contributions aux excursions
27 Stocker-Heer-Fonds des botani- schen Museums	19 499.77	+ 926.25	20 426.02	27 Fonds Stockar-Heer au profit du musée botanique
Zinsen		+ 926.25		Intérêts
28 Stockar-Heer-Fonds des entomolo- gischen Instituts	5 220.10	— 257.60	4 962.50	28 Fonds Stockar-Heer au profit de l'institut d'entomologie
Zinsen		+ 241.05		Intérêts
Ausgaben		— 498.65		Dépenses
29 Dr.-J.-Escher-Kündig-Fonds des entomologischen Instituts	16 915.70	— 2 071.30	14 844.40	29 Fonds du Dr J. Escher-Kündig au profit de l'institut d'entomologie
Zinsen		+ 761.70		Intérêts
Ausgaben		— 2 833.—		Dépenses
30 Fonds für die GEP-Vorlesungen	195 946.02	+ 4 217.25	200 163.27	30 Fonds pour les conférences de la société des polytechniciens
Barmittel	120 946.02	+ 4 217.25	125 163.27	Disponibilités
Anlagen	75 000.—	—	75 000.—	Placements
Zinsen		+ 5 733.05		Intérêts
Ausgaben		— 1 515.80		Dépenses
31 Dr.-A.-Wander-Fonds des pharma- zeutischen Instituts	15 610.40	+ 741.50	16 351.90	31 Fonds du Dr A. Wander au profit de l'institut de pharmacie
Zinsen		+ 741.50		Intérêts
32 Daniel-Jenny-Stiftung	95 603.80	+ 2 534.10	98 137.90	32 Fondation Daniel Jenny
Zinsen		+ 4 490.85		Intérêts
Ausgaben		— 1 956.75		Dépenses
33 Benno-Rieter-Fonds	969 872.48	+ 36 126.95	1 005 999.43	33 Fonds Benno Rieter
Zinsen		+ 45 865.95		Intérêts
Ausgaben		— 9 739.—		Dépenses

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.23 Fonds für Einrichtung und Durchführung von Versuchen auf dem Gebiete der Haustierernährung an der landwirtschaftlichen Abteilung
Verzinsung R. BRB vom 18. Dezember 1920.

24 Legat Dr. Paul Naef,
zugunsten der chemischen Abteilung. Verzinsung R. BRB vom 22. Februar 1918.

25 Aluminium-Fonds Neuhausen,
zur Förderung der für die schweizerische Volkswirtschaft besonderes Interesse bietenden wissenschaftlichen Untersuchungen auf dem Gebiete der angewandten Elektrizität, insbesondere der Elektrochemie und Metallurgie. Verzinsung R. Ausführungsbestimmungen vom 5. Februar 1955 und 4. Februar 1956; BRB vom 23. Juli 1918, 7. Juni 1919 und 24. Dezember 1955.

26 Ulrich-Grubenmann-Stiftung,
zur Ausrichtung von Unterstützungen an bedürftige Studierende der beiden Hochschulen Zürichs für mineralogisch-petrographische Exkursionen. Verzinsung R. BRB vom 18. Juni 1920.

27 Stockar-Heer-Fonds des botanischen Museums,
für die Zwecke des Botanischen Museums, eventuell auch zur Unterstützung von Publikationen, die aus dem Institut hervorgehen. Verzinsung R. BRB vom 17. Oktober 1924.

28 Stockar-Heer-Fonds des entomologischen Instituts
Die Zinsen dienen für Anschaffungen des Entomologischen Instituts. Verzinsung R. BRB vom 17. Oktober 1924.

29 Dr.-J.-Escher-Kündig-Fonds des entomologischen Instituts,
für Neuanschaffungen sowie für die Honorierung einer geeigneten Hilfskraft bei technischen oder wissenschaftlichen Arbeiten in den Institutssammlungen. Verzinsung R. BRB vom 14. Mai 1929.

30 Fonds für die GEP-Vorlesungen

Schenkung der Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH. Der Fonds dient zur Durchführung von ausgewählten, öffentlich zugänglichen Vorlesungen. Règlement vom 17. September 1980. Schenkungsversprechen vom 25. August 1980. Verzinsung R. BRB vom 17. Oktober 1980.

31 Dr.-A.-Wander-Fonds des pharmazeutischen Instituts,
zur Anschaffung von Apparaten oder Literatur für das Pharmazeutische Institut sowie zur Förderung wissenschaftlicher Arbeiten auf pharmazeutischem Gebiet. Verzinsung R. BRB vom 11. Mai 1925.

32 Daniel-Jenny-Stiftung,
zur Unterstützung wissenschaftlicher und technischer Forschungsarbeiten auf dem Gebiete der Mechanik sowie zu ihrer Publikation und zur Anschaffung von Hilfsmitteln für den Lehrstuhl der Mechanik. Verzinsung R. BRB vom 16. April 1926.

33 Benno-Rieter-Fonds,
zur Förderung der wissenschaftlichen und praktischen Forschung auf dem Gebiete der Textilindustrie mit Einschluß aller Hilfsmittel, Rohstoffe und Anwendungsverfahren im allgemeinen und auf dem Gebiete der Spinnerei und Zwirnerei im besonderen. Verzinsung R. BRB vom 11. Februar 1927 und 12. März 1946.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds de la section d'agriculture pour des essais dans le domaine de la nutrition des animaux domestiques

Intérêt R. ACF du 18 décembre 1920.

Legs Paul Naef,
en faveur de la section de chimie. Intérêt R. ACF du 22 février 1918.

Fonds «Aluminium Neuhausen»,
pour développer les recherches scientifiques dans le domaine des applications de l'électricité et surtout de l'électrochimie et de la métallurgie, particulièrement important pour notre économie nationale. Intérêt R. Dispositions d'exécution des 5 février 1955 et 4 février 1956; ACF des 23 juillet 1918, 7 juin 1919 et 24 décembre 1955.

Fondation Ulrich Grubenmann,
pour permettre aux élèves nécessaires des deux établissements de hautes études de Zurich de participer aux excursions organisées pour l'étude de la minéralogie et de la pétrographie. Intérêt R. ACF du 18 juin 1920.

Fonds Stocker-Heer au profit du musée botanique,
pour répondre aux buts du musée botanique et subventionner éventuellement des publications faites par l'institut. Intérêt R. ACF du 17 octobre 1924.

Fonds Stockar-Heer au profit de l'institut d'entomologie
Les intérêts (R) servent à payer des acquisitions de l'institut d'entomologie. ACF du 17 octobre 1924.

Fonds du Dr. J. Escher-Kündig au profit de l'institut d'entomologie
pour permettre de nouvelles acquisitions et rétribuer un aide qualifié pour les travaux techniques ou scientifiques concernant les collections de l'institut. Intérêt R. ACF du 14 mai 1929.

Fonds pour des conférences de la Société des anciens polytechniciens

Don de la Société des anciens étudiants de l'EPF. Ce fonds sert à organiser des conférences choisies, ouvertes au public. Règlement du 17 septembre 1980, Promesse de donation du 25 août 1980. Intérêt R. ACF du 17 octobre 1980.

Fonds du Dr. A. Wander au profit de l'institut de pharmacie,
pour l'acquisition d'appareils ou d'ouvrages scientifiques destinés à l'institut de pharmacie, ainsi que pour l'encouragement des recherches scientifiques et de l'enseignement à l'EPF dans le domaine pharmaceutique. Intérêt R. ACF du 11 mai 1925.

Fondation Daniel Jenny,
pour favoriser les recherches scientifiques et techniques dans le domaine de la mécanique, ainsi que la publication des travaux et l'achat de matériel d'enseignement pour la chaire de mécanique. Intérêt R. ACF du 16 avril 1926.

Fonds Benno Rieter,
pour encourager les recherches scientifiques et pratiques concernant l'industrie textile en général, et le filage et le moulinage en particulier, y compris l'équipement, les matières premières et les procédés de production. Intérêt R. ACF des 11 février 1927 et 12 mars 1946.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.34 Prof.-Früh-Buff-Stiftung	39 511.69	+ 1 876.—	41 388.49	330.34 Fondation du prof. Früh-Buff
Zinsen		+ 1 876.—		Intérêts
Ausgaben				Dépenses
 35 IBM-Fonds	 1 431.—	 — 1 372.75	 58.25	 35 Fonds IBM
Zinsen		+ 58.25		Intérêts
Ausgaben		— 1 431.—		Dépenses
 36 Theodor Albert Naef-Fonds	 54 724.05	 — 20 227.95	 34 496.10	 36 Fonds Théodore Albert Naef
Zinsen		+ 2 253.10		Intérêts
Ausgaben		— 22 481.05		Dépenses
 37 Musik-Fonds	 18 081.90	 + 858.90	 18 940.80	 37 Fonds pour la musique
Zinsen		+ 858.90		Intérêts
 38 Fonds zur Förderung der analyti- schen Psychologie und verwandter Gebiete	 216 501.35	 — 5 275.45	 211 225.90	 38 Fonds pour l'encouragement de la psychologie analytique et des do- maines similaires
Zinsen		+ 9 931.60		Intérêts
Beiträge und Ausgaben		— 15 207.05		Subsides et dépenses
 39 Frossard-Hilfsfonds	 45 844.80	 — 2 618.60	 43 226.20	 39 Frossard-Fonds de secours
Zinsen		+ 2 001.70		Intérêts
Rückzahlung von Darlehen		+ 12 179.70		Remboursement de prêts
Darlehen an Studierende		— 16 800.—		Prêts à des étudiants
 40 Karl-Sulzberger-Fonds	 260 016.35	 + 12 350.80	 272 367.15	 40 Fonds Charles Sulzberger
Zinsen		+ 12 350.80		Intérêts
 41 Laur-Fonds	 377 373.45	 + 5 008.70	 382 382.15	 41 Fonds Laur
Zinsen		+ 17 763.90		Intérêts
Ausgaben und Beiträge		— 12 755.20		Dépenses et subsides
 42 Stipendienfonds der Abteilung für Maschineningenieurwesen	 292 126.15	 — 2 806.85	 289 319.30	 42 Fonds pour l'octroi de bourses à la division d'ingénieurs-mécaniciens
Zinsen		+ 13 193.15		Intérêts
Stipendien		— 16 000.—		Bourses

Bericht**Rapport****7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)**

330.34 Prof.-Früh-Buff-Stiftung,
zugunsten des Geographischen Instituts. Verzinsung R. BRB vom
3. August 1927.

35 IBM-Fonds

Schenkung der International Business Machines (Extension suisse) zur
Förderung vor allem der mathematischen Forschung. Verzinsung R.
BRB vom 28. Februar 1964.

36 Theodor Albert Naef-Fonds

Vermächtnis zugunsten des Instituts für spezielle Botanik der ETH
Zürich. Règlement vom 17. September 1980. Zins R. BRB vom 17. Okto-
ber 1980.

37 Musik-Fonds

Schenkung als Beitrag an die Kosten des Einbaues einer Orgel im Audi-
torium Maximum. Verzinsung R. BRB vom 10. Januar 1933.

**38 Fonds zur Förderung der analytischen Psychologie und ver-
wandter Gebiete**

Die Erträge des Fonds sollen zur Beitragsleistung an die Errichtung
einer Privatdozentur oder an die Erteilung eines Lehrauftrages für all-
gemeine Psychologie verwendet werden. Verzinsung R. BRB vom
5. Oktober 1934 und 5. September 1944.

39 Frossard-Hilfsfonds

Die Mittel des Fonds dienen zur Gewährung kleiner, kurzfristiger Darle-
hen an würdige Studierende und Doktoranden. Verzinsung R. BRB vom
22. März 1935.

40 Karl-Sulzberger-Fonds

Die Zinsen dienen zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung auf
dem Gebiete der Physik und der Elektrotechnik. Verzinsung R. BRB vom
5. April 1937.

41 Laur-Fonds

Der Fonds dient zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung an
der Abteilung für Landwirtschaft. Verzinsung R. BRB vom 26. Novem-
ber 1937.

42 Stipendienfonds der Abteilung für Maschineningenieurwesen

Verzinsung R. BRB vom 26. November 1937.

Ecoles polytechniques (suite)

Fondation du prof. Früh-Buff,
en faveur de l'institut de géographie. Intérêt R. ACF du 3 août 1927.

Fonds IBM

Don de l'International Business Machines (extension suisse) pour encourager
avant tout la recherche dans le domaine des mathématiques. Intérêt R. ACF du
28 février 1964.

Fonds Théodore Albert Naef

Legs en faveur de l'institut de botanique spéciale de l'EPF. Règlement du
17 septembre 1980. Intérêt R. ACF du 17 octobre 1980.

Fonds pour la musique

Don destiné à contribuer à la construction d'orgues dans le grand auditoire de
l'école. Intérêt R. ACF du 10 janvier 1933.

**Fonds pour l'encouragement de la psychologie analytique et des
domaines similaires**

Les intérêts du capital doivent être consacrés à l'organisation d'un cours de
psychologie générale par un privat-docent ou un chargé de cours. Intérêt R.
ACF des 5 octobre 1934 et 5 septembre 1944.

Frossard-Fonds de secours

Les ressources du fonds servent à accorder de modestes prêts à court terme à
des étudiants ou candidats au doctorat méritants. Intérêt R. ACF du 22 mars
1935.

Fonds Charles Sulzberger

Les intérêts servent à encourager les travaux scientifiques dans le domaine de
la physique et de l'électronique. Intérêt R. ACF du 5 avril 1937.

Fonds Laur

Ce fonds sert à encourager les travaux scientifiques à la division de l'agricul-
ture. Intérêt R. ACF du 26 novembre 1937.

**Fonds pour l'octroi de bourses à la division de l'école d'ingénieurs-
mécaniciens**

Intérêt R. ACF du 26 novembre 1937.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+)	Vermögen am 31. Dezember 1986	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1985	Verminderung Diminution (-)	Fortune au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.43 Spezialfonds der Hauptbibliothek .	156 748.84	+ 10 253.05	167 001.89	330.43 Fonds spécial de la bibliothèque principale
Zinsen		+ 7 553.05		Intérêts
Zuwendung		+ 2 700.—		Versement au fonds
 44 Aurel-Stodola-Fonds	 1 350 081.95	 + 104 196.16	 1 454 278.11	 44 Fonds Aurel Stodola
Barmittel	1 082 693.75	+ 57 959.46	1 140 653.21	Disponibilités
Anlagen	267 388.20	+ 46 236.70	313 624.90	Placements
Zinsen		+ 51 835.90		Intérêts
Einnahmen		+ 6 123.56		Recettes
 45 Dr.-Karl-Kappeler-Fonds	 62 054.70	 + 2 947.60	 65 002.30	 45 Fonds Charles Kappeler
Zinsen		+ 2 947.60		Intérêts
 46 Fonds zur Förderung der forstlichen Forschung	 75 085.15	 + 3 566.55	 78 651.70	 46 Fonds pour l'amélioration des recherches forestières
Zinsen		+ 3 566.55		Intérêts
 47 Otto Jaag-Gewässerschutz-Preis .	 45 897.70	 + 2 180.15	 48 077.85	 47 Prix de protection des eaux Otto Jaag
Zinsen		+ 2 180.15		Intérêts
 48 Robert-Eder-Fonds	 30 406.20	 + 1 444.30	 31 850.50	 48 Fonds Robert Eder
Zinsen		+ 1 444.30		Intérêts
 49 Tierzuchtfonds	 211 320.35	 + 10 037.70	 221 358.05	 49 Fonds pour la zootechnie
Zinsen		+ 10 037.70		Intérêts
 50 Fritz-Carpentier-Fonds	 42 193.73	 + 351.60	 42 545.33	 50 Fonds Fritz Carpentier
Zinsen		+ 1 971.60		Intérêts
Ausgaben		- 1 620.—		Dépenses

Bericht**Rapport****7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)****330.43 Spezialfonds der Hauptbibliothek**

Der Fonds dient zur Bestreitung außerordentlicher Bedürfnisse der Hauptbibliothek der ETH. Verzinsung R. BRB vom 23. Juli 1937.

44 Aurel-Stodola-Fonds zur Förderung der maschinentechnischen und der elektrotechnischen Wissenschaften

Verzinsung R bzw. mindestens 3½%. BRB vom 7. März 1924, 10. Juli 1934, 4. Juli 1938 und 18. September 1942.

45 Dr.-Karl-Kappeler-Fonds

Aus den Zinsen des Fondsvermögens werden talentvollen, bedürftigen Schülern in Anerkennung hervorragender Leistungen Stipendien oder Prämien ausgerichtet. Verzinsung R. BRB vom 21. Januar 1941.

46 Fonds zur Förderung forstlicher Forschung

Die Mittel des Fonds dienen zur Unterstützung von Forschungsarbeiten auf den Gebieten der Forstwissenschaften. Das Fondskapital darf nur ausnahmsweise und für den Fr. 25000 übersteigenden Betrag in Anspruch genommen werden. Verzinsung R. BRB vom 28. November 1940.

47 Otto Jaag — Gewässerschutz-Preis

Schenkung der Erben von Prof. Dr. Otto Jaag. Die Erträge des Fonds dienen zur Auszeichnung von Diplomanden und Doktoranden der ETH Zürich für hervorragende Arbeiten auf dem Gebiet des Gewässerschutzes und der Gewässerkunde. Verzinsung R. BRB vom 21. Januar 1981.

48 Robert-Eder-Fonds,

zur Förderung der Forschung und des akademischen Nachwuchses auf dem Gesamtgebiete der pharmazeutischen Wissenschaften. Verzinsung R. BRB vom 27. Juli 1945.

49 Tierzuchtfonds, Jubiläumsfonds der Abteilung für Landwirtschaft,

errichtet anlässlich des 75jährigen Jubiläums der Abteilung für Landwirtschaft aus Mitteln des Fonds aus Warenüberschüssen und der Risikokasse der Sektion für Fleisch und Schlachtvieh des KEA. Der Fonds dient zur Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit auf dem Gebiete der Haustierzucht. Vom Fondsvermögen ist ein Betrag von Fr. 200000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 2. Dezember 1946, 1. März 1948 und 29. Mai 1951.

50 Fritz-Carpentier-Fonds,

zur Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit auf dem Gebiete der Entomologie sowie für die Sammlungen des Entomologischen Instituts. Verzinsung R. BRB vom 11. Juni 1948.

Ecoles polytechniques (suite)**Fonds spécial de la bibliothèque principale**

Ce fonds sert à couvrir les dépenses extraordinaires de la bibliothèque principale de l'EPF. Intérêt R. ACF du 23 juillet 1937.

Fonds Aurel Stodola pour l'encouragement des sciences mécaniques et électrotechniques

Intérêt R, 3½% au minimum. ACF des 7 mars 1924, 10 juillet 1934, 4 juillet 1938 et 18 septembre 1942.

Fonds Charles Kappeler

Les intérêts du fonds servent à accorder des bourses ou des primes aux élèves nécessiteux particulièrement doués. Intérêt R. ACF du 21 janvier 1941.

Fonds pour l'amélioration des recherches forestières

Les ressources de ce fonds servent à soutenir les travaux de recherches dans le domaine de la sylviculture. Le capital ne peut qu'exceptionnellement être mis à contribution et seulement pour la partie qui excède 25000 francs. Intérêt R. ACF du 28 novembre 1940.

Prix de protection des eaux

Donation des héritiers du prof. Otto Jaag. Le produit du fonds sert à décorer des candidats au diplôme ou au doctorat de l'EPF de Zurich pour des travaux remarquables en matière de protection des eaux et d'hydrologie. Intérêt R. ACF du 21 janvier 1981.

Fonds Robert Eder

Le fonds a pour but d'aider les étudiants et d'encourager les recherches dans le domaine des sciences pharmaceutiques. Intérêt R. ACF du 27 juillet 1945.

Fonds pour la zootechnie, Fonds du 75^e anniversaire de la section d'agriculture,

constitué à l'occasion du 75^e anniversaire de la section d'agriculture par une partie des disponibilités du fonds des excédents de ventes et de la réserve de garantie de la section viande et bétail de boucherie de l'OGA. Le fonds sert à encourager les études sur l'élevage des animaux domestiques. Sur la fortune du fonds, un montant de 200000 francs a été constitué en capital inaliénable. Intérêt R. ACF des 2 décembre 1946, 1^{er} mars 1948 et 29 mai 1951.

Fonds Fritz Carpentier,

pour encourager les recherches scientifiques dans le domaine de l'entomologie et accroître les collections de l'institut d'entomologie. Intérêt R. ACF du 11 juin 1948.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.51 Dr.-Kurt-Siegfried-Fonds des Phar- mazeutischen Instituts	11 722.40	+ 556.80	12 279.20	330.51 Fonds du D' Kurt Siegfried au profit de l'institut de pharmacie
Zinsen		+ 556.80		Intérêts
52 Schenkung aus Legat Max Müller- Mettler	10 048.45	+ 477.30	10 525.75	52 Donation provenant du legs Max Müller-Mettler
Zinsen		+ 477.30		Intérêts
53 Fonds «Jubiläumsspende 1980» .	4 510 240.70	- 311 778.10	4 198 462.60	53 Fonds du 125 ^e anniversaire en 1980
Zinsen		+ 259 716.40		Intérêts
Ausgaben		- 571 494.50		Dépenses
54 Forschungsfonds Georg Fischer AG	68 640.81	+ 3 260.45	71 901.26	54 Fonds pour la recherche Georges Fischer S.A.
Zinsen		+ 3 260.45		Intérêts
55 Marc-Birkigt-Stipendienfonds . . .	1 258 646.85	+ 98 507.30	1 357 154.15	55 Fonds Marc Birkigt pour l'octroi de bourses
Zinsen		+ 61 504.—		Intérêts
BRB vom 3. 7. 1953, Beiträge der Studen- ten		+ 77 503.30		ACF du 3. 7. 1953, contributions des étudiants
Stipendien		- 40 500.—		Bourses
56 Charles-Sinn-Fonds	32 558.20	+ 1 546.50	34 104.70	56 Fonds Charles Sinn
Zinsen		+ 1 546.50		Intérêts
57 Zentenarfonds	1 087 013.90	+ 67 808.20	1 154 822.10	57 Fonds du centenaire
Zinsen		+ 77 809.—		Intérêts
Ausgaben		- 10 000.80		Dépenses

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.51 Dr.-Kurt-Siegfried-Fonds des Pharmazeutischen Instituts
Schenkung der Firma Siegfried AG in Zofingen. Der Fonds dient zur Förderung wissenschaftlicher Arbeiten und Anschaffungen von Apparaten und Fachliteratur. Verzinsung R. BRB vom 9. November 1948.

52 Schenkung aus Legat Max Müller-Mettler,
zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung und des akademischen Nachwuchses. Es dürfen Sachausgaben erfolgen oder Stipendien für Studienreisen und Studienaufenthalte im In- und Ausland an die Mitglieder des Lehrkörpers, Absolventen und Studierende bewilligt werden. Verzinsung R. BRB vom 10. Juni 1949.

53 Fonds «Jubiläumsspende 1980»
Errichtet aus der Sammlung anlässlich der 125-Jahrfeier der ETH Zürich. Der Fonds dient dem allgemeinen Zweck, der Leitung der ETH Zürich Mittel zur Verfügung zu stellen, die es ihr gestatten, konzentriert auf besondere Fachgebiete und für bestimmte Zeitabschnitte, neu erkannte Bedürfnisse rasch befriedigen zu können. Verzinsung R. BRB vom 21. Januar 1981.

54 Forschungsfonds Georg Fischer AG,
zur Unterstützung der wissenschaftlichen Forschung. Insbesondere auf den Gebieten der Hydraulik und der Thermodynamik. Verzinsung R. BRB vom 9. März 1953.

55 Marc-Birkigt-Stipendienfonds
Die Zinsen des Fonds dienen zur Ausrichtung von Stipendien an bedürftige und begabte Studierende und Hörer der ETH sowie zur Verabreichung von Prämien für hervorragende wissenschaftliche Arbeiten, im besonderen für Diplomarbeiten und Dissertationen. Bis 1965 ist vom Fondsvermögen ein Beitrag von Fr. 400 000 und alsdann ein solcher von Fr. 300 000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 3. Juli 1953 und 17. April 1956; Reglement vom 19. November 1955.

56 Charles-Sinn-Fonds
Die Erträge des Fonds dienen zur Unterstützung würdiger jurassischer oder bernischer Studierender der ETH. Verzinsung R. BRB vom 12. März 1946 und 14. Dezember 1953.

57 Zentenarfonds,
errichtet aus einem Teil der Zuwendungen anlässlich der Feier des 100jährigen Bestehens der ETH. Der Fonds dient zur Unterstützung und Förderung der Lehre und Forschung auf allen an der ETH gepflegten Unterrichts- und Forschungsgebieten. Verzinsung R. Schenkungsurkunde vom 21. Oktober 1955 und Statut vom 19. November 1955; BRB vom 14. Oktober 1955 und 17. April 1956.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds du Dr Kurt Siegfried au profit de l'institut de pharmacie
Don de la maison Siegfried S.A. à Zofingue. Le fonds sert à encourager les travaux scientifiques et à acquérir des appareils et des ouvrages scientifiques. Intérêt R. ACF du 9 novembre 1948.

Donation provenant du legs Max Müller-Mettler,
destinée à encourager les recherches scientifiques et à aider les étudiants. Elle peut être utilisée pour des acquisitions ou pour des bourses de voyages et de séjours d'études dans le pays et à l'étranger, accordées à des professeurs et à des étudiants. Intérêt R. ACF du 10 juin 1949.

Fonds du 125^e anniversaire en 1980,
constitué par la collecte faite à l'occasion du 125^e anniversaire de l'EPF de Zurich. Ce fonds sert à mettre à disposition de la direction de l'EPF de Zurich les moyens qui lui permettent de pouvoir satisfaire rapidement les besoins naturellement connus concernant des domaines particuliers et pour des périodes déterminées. Intérêt R. ACF du 21 janvier 1981.

Fonds pour la recherche Georges Fischer S.A.,
pour favoriser les travaux de recherches scientifiques, en particulier dans les domaines de l'hydraulique et de la thermodynamique. Intérêt R. ACF du 9 mars 1953.

Fonds Marc Birkigt pour l'octroi de bourses
Les intérêts de ce fonds servent à accorder des bourses à des étudiants ou auditeurs capables de l'EPF, dont les ressources financières sont insuffisantes. De plus, des primes peuvent être décernées pour récompenser des travaux scientifiques excellents, en particulier des travaux de diplôme ou des thèses de doctorat. Jusqu'en 1965, un capital de 400 000 francs et, ultérieurement, un capital de 300 000 francs est inaliénable. Intérêt R. ACF des 3 juillet 1953 et 17 avril 1956; règlement du 19 novembre 1955.

Fonds Charles Sinn
Les intérêts de ce fonds servent à soutenir des étudiants méritants de l'EPF, d'origine jurassienne ou bernoise. Intérêt R. ACF des 12 mars 1946 et 14 décembre 1953.

Fonds du centenaire,
constitué par une partie des dons parvenus à l'EPF à l'occasion du centenaire de sa fondation. Le fonds est destiné à soutenir et à encourager l'enseignement et les recherches dans toutes les branches du programme de l'EPF. Intérêt R. Acte de donation du 21 octobre 1955 et statuts du 19 novembre 1955; ACF des 14 octobre 1955 et 17 avril 1956.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.59 Anton-Lehmann-Fonds	25 967.95	+ 1 233.50	27 201.45	330.59 Fonds Antoine Lehmann
Zinsen		+ 1 233.50		Intérêts
60 EmilFriedrichRimensberger-Fonds	2 022.20	- 875.25	1 146.95	60 FondsEmileFrédéricRimensberger
Zinsen		+ 139.75		Intérêts
Zuwendung		+ 6 500.—		Versement au fonds
Ausgaben		- 7 515.—		Dépenses
61 Ruzicka-Preis	13 089.20	- 3 540.60	9 548.60	61 Prix Ruzicka
Zinsen		+ 479.45		Intérêts
Ausgaben		- 4 020.05		Dépenses
62 Exkursionsstipendienfonds der Ab- teilung für Elektrotechnik	14 695.55	+ 698.05	15 393.60	62 Fonds pour les excursions de la section d'électrotechnique
Zinsen		+ 698.05		Intérêts
63 Stefano-Franscini-Fonds	1 255 890.60	+ 20 800.50	1 276 691.10	63 Fonds Stefano Franscini
Zinsen		+ 60 141.50		Intérêts
Zuwendungen		+ 202 000.—		Versements au fonds
Stipendien		- 241 341.—		Bourses
64 Von-Roll-Forschungsfonds	98 765.30	+ 4 691.35	103 456.65	64 Fonds de recherches Von Roll
Zinsen		+ 4 691.35		Intérêts
65 Dr.-Donald-C.-Cooper-Fonds	165 804.51	+ 22 992.35	188 796.86	65 Fonds du D ^r Donald C. Cooper
Zinsen		+ 8 890.75		Intérêts
Ausgaben		- 19 000.—		Dépenses
Schenkung		+ 33 101.60		Donation
66 VOLG-Fonds	67 601.25	+ 3 211.05	70 812.30	66 Fonds-VOLG
Zinsen		+ 3 211.05		Intérêts
67 Dipl.-Ing.-Hch.-Blumer-Fonds . . .	585 130.90	+ 16 156.95	601 287.85	67 Fonds Hch Blumer, ing. dipl.
Zinsen		+ 27 517.95		Intérêts
Ausgaben		- 11 361.—		Dépenses
68 Legat Johann Georg Stamm	68 211.10	+ 3 240.05	71 451.15	68 Legs Johann Georg Stamm
Zinsen		+ 3 240.05		Intérêts

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.59 Anton-Lehmann-Fonds,

zur Unterstützung der wissenschaftlichen Tätigkeit des Pharmazeutischen Instituts. Unantastbares Stammgut Fr. 10 000. Verzinsung R. Statut vom 4. Februar 1956; BRB vom 28. Februar 1956.

60 Emil Friedrich Rimensberger-Fonds

Schenkung von Frau Petronella Rimensberger und von Herrn Rudolf Zehnder. Dient zur Förderung zeitgeschichtlicher wissenschaftlicher Forschung im Rahmen des Archivs für Zeitgeschichte des Institutes für Geschichte der ETH Zürich. Verzinsung R. BRB vom 15. Juni 1981.

61 Ruzicka-Preis

Schenkung der Firmen Ciba AG, J.R. Geigy AG, F. Hoffmann-La Roche & Co. AG und Sandoz AG in Basel sowie Firmenich & Co. in Genf zur alljährlichen Ausrichtung eines Ruzicka-Preises für eine hervorragende veröffentlichte Arbeit auf dem Gebiete der allgemeinen Chemie. Verzinsung R. Statut vom 15. Juni 1957; BRB vom 20. August 1957.

62 Exkursionsstipendienfonds der Abteilung für Elektrotechnik

Schenkung von dipl. Ing. ETH Willi Beusch zur Förderung der Durchführung von Exkursionen. Unantastbares Fondskapital Fr. 3000. Verzinsung R. Statut vom 18. November 1958; BRB vom 22. Dezember 1958.

63 Stefano-Francini-Fonds,

gebildet aus der Verlassenschaft des am 10. Juli 1959 verstorbenen Dr. jur. Max Doerner. Die Erträge dienen zur Ausrichtung von Studienstipendien an wenig bemittelte, würdige Studierende und Doktoranden sowie wissenschaftliche Mitarbeiter der ETH und von Zuschüssen zur Ausführung und zur Veröffentlichung wissenschaftlicher Arbeiten. Das Stammkapital ist unantastbar und wird von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich verwaltet. Verzinsung R. Statuten vom 2. April 1960; BRB vom 25. November 1960.

64 Von-Roll-Forschungsfonds,

gebildet aus Schenkungen der Gesellschaft der Ludwig von Roll'schen Eisenwerke AG in Gerlafingen. Der Fonds dient zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung in allen an der ETH gepflegten Gebieten. Verzinsung R. Statut vom 25. März 1961; BRB vom 9. Juni 1961.

65 Dr.-Donald-C.-Cooper-Fonds,

gebildet aus den Erträgen des in der Firma Cooper and Sons Ltd. in Leabrook (Australien) investierten Nachlaßvermögens Dr. Coopers. Der Fonds dient zur Förderung des psychologischen Unterrichts und der psychologischen Forschung an der ETH. Verzinsung R. Statut vom 7. Januar 1961; BRB vom 25. September 1961.

66 VOLG-Fonds

Schenkung des Verbandes ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften in Winterthur zur Förderung der Forschungen und der Publikationen auf dem Gebiete der landwirtschaftlichen Marktlehre und des landwirtschaftlichen Genossenschaftswesens. Verzinsung R. BRB vom 24. August 1961.

67 Dipl.-Ing.-Hch.-Blumer-Fonds

Vermächtnis zur Ausrichtung von Druckkostenbeiträgen an Dissertationen bedürftiger Doktoranden der Abteilung für Maschineningenieurwesen der ETH. Règlement 8. Dezember 1962. Verzinsung R. BRB vom 9. April 1963.

68 Legat Johann Georg Stamm,

für geologische Forschungen auf dem Gebiete der Eidgenossenschaft. Verzinsung R. BRB vom 14. August 1950.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds Antoine Lehmann,

constitué pour soutenir les recherches scientifiques de l'institut de pharmacie. Un capital de 10 000 francs est inaliénable. Intérêt R. Statuts du 4 février 1956; ACF du 28 février 1956.

Fonds Emile Frédéric Rimensberger

Donation de Mme Petronella Rimensberger et de M. Rudolf Zehnder. Il a pour but d'encourager la recherche scientifique sur l'histoire contemporaine dans le cadre des archives de l'histoire contemporaine de l'Institut d'histoire de l'EPF de Zurich. Intérêt R. ACF du 15 juin 1981.

Prix Ruzicka

Donation des maisons Ciba S.A., J.R. Geigy S.A., F. Hoffmann-La Roche & Co. S.A. et Sandoz S.A. à Bâle, ainsi que Firmenich & Co., à Genève, pour l'octroi annuel d'un prix Ruzicka récompensant des travaux éminents dans le domaine de la chimie générale. Intérêt R. Statuts du 15 juin 1957; ACF du 20 août 1957.

Fonds pour les excursions de la section d'électrotechnique

Don de M. Willi Beusch, ing. dipl. EPF. Ce fonds a pour but d'encourager l'organisation d'excursions. Capital inaliénable de 3000 francs. Intérêt R. Statuts du 18 novembre 1958; ACF du 22 décembre 1958.

Fonds Stefan Francini,

constitué par l'héritage de M. Max Doerner, docteur en droit, décédé le 10 juillet 1959. Les revenus servent à l'octroi de bourses d'études à des étudiants, candidats au doctorat ou collaborateurs scientifiques de l'EPF, méritants et de condition modeste. Ils sont destinés, en outre, à l'octroi de subsides pour encourager les travaux scientifiques et les publications. Le capital de dotation est inaliénable. Il est administré par l'Union de banques suisses à Zurich. Intérêt R. Statuts du 2 avril 1960; ACF du 25 novembre 1960.

Fonds de recherches Von Roll,

constitué au moyen de dons de la Société des usines de Louis Von Roll à Gerlafingen. Le fonds est destiné à encourager la recherche scientifique dans toutes les branches enseignées à l'EPF. Intérêt R. Statuts du 25 mars 1961; ACF du 9 juin 1961.

Fonds du Dr Donald C. Cooper,

Constitué au moyen des revenus du capital provenant de la succession du Dr Cooper et investi dans la maison Cooper and Sons Ltd à Leabrook (Australie). Le fonds est destiné à encourager l'enseignement de la psychologie et les recherches entreprises à l'EPF dans ce domaine. Intérêt R. Statuts du 7 janvier 1961; ACF du 25 septembre 1961.

Fonds-VOLG

Donation de l'Association des coopératives agricoles de Suisse orientale à Winterthur ayant pour but d'encourager les recherches et les publications dans le domaine de l'étude du marché agricole et celui des coopératives agricoles. Intérêt R. ACF du 24 août 1961.

Fonds Hch. Blumer, ing. dipl.

Legs destiné à contribuer aux frais d'impression des thèses de doctorat d'étudiants de condition modeste de l'école de mécanique de l'EPF. Règlement du 8 décembre 1962. Intérêt R. ACF du 9 avril 1963.

Legs Johann Georg Stamm,

pour des recherches géologiques sur le territoire de la Confédération. Intérêt R. ACF du 14 août 1950.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.69 Legat Esther Taylor	13 468.95	+ 639.80	14 108.75	330.69 Legs Esther Taylor
Zinsen		+ 639.80		Intérêts
 70 Hartmann-Müller-Fonds	 7 187 017.29	 + 620 360.67	 7 807 377.96	 70 Fonds Hartmann-Müller
Barmittel	4 608 711.83	+ 169 218.06	4 777 929.89	Disponibilités
Anlagen	2 578 305.46	+ 451 142.61	3 029 448.07	Placements
Zinsen		+ 217 903.60		Intérêts
Ausgaben		- 48 685.54		Dépenses
 71 C. R. Brupbacher-Fonds	 523 566.45	 + 75 630.—	 599 196.45	 71 Fonds C. R. Brupbacher
Barmittel	242 486.45	+ 15 210.—	257 696.45	Disponibilités
Anlagen	281 080.—	+ 60 420.—	341 500.—	Placements
Zinsen		+ 11 506.—		Intérêts
Einnahmen		+ 3 704.—		Recettes
 72 Fonds der Firma H. A. Schlatter AG	 63 558.60	 + 3 019.05	 66 577.65	 72 Fonds de la maison H. A. Schlatter S.A.
Zinsen		+ 3 019.05		Intérêts
 73 Stipendienfonds Bata Schuhstif- tung	 55 434.75	 - 3 926.40	 51 508.35	 73 Fonds pour l'octroi de bourses de la Fondation de la fabrique de chaus- sures Bata
Zinsen		+ 2 473.60		Intérêts
Stipendien		- 6 400.—		Bourses
 74 Versicherungs-Hochschulpreis	 8 744.80	 + 415.35	 9 160.15	 74 Prix universitaire de l'assurance
Zinsen		+ 415.35		Intérêts
 75 Georg A. Fischer dipl. Ing. ETH- Fonds	 450.—	 + 21.40	 471.40	 75 Fonds Georg A. Fischer, ing. dipl. EPF
Zinsen		+ 21.40		Intérêts
 76 Agro-Fonds 1971	 767 579.40	 - 82 065.40	 685 514.—	 76 Agro-Fonds 1971
Zinsen		+ 34 603.85		Intérêts
Ausgaben		- 116 669.25		Dépenses
 77 Emil Berthele-Fonds	 898 394.—	 + 42 611.50	 941 005.50	 77 Fonds Emile Berthele
Zinsen		+ 42 611.50		Intérêts
 78 Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft	 226 752.35	 - 7 615.60	 219 136.75	 78 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise
Zinsen		+ 10 384.40		Intérêts
Ausgaben		- 18 000.—		Dépenses

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.69 Legat Esther Taylor,
zur Förderung der Forschung und des Unterrichtes im Gebiete der Psychologie auf Grund der Erkenntnisse und der Lehre von Prof. Dr. C. G. Jung. Verzinsung R. BRB vom 14. Mai 1963.

70 Hartmann-Müller-Fonds

Der Fonds dient zur Förderung der Ausstellung aller Institute, Laboratorien und Werkstätten, die auf dem Gebiete der Textilindustrie (auch Textilchemie) arbeiten. Zins R. BRB vom 21. Mai 1963.

71 C. R. Brupbacher-Fonds

Der Fonds dient zur Ausrichtung von Stipendien und andern Unterstützungen auf dem Gebiete der Sozialwissenschaften. Unantastbares Fondskapital Fr. 150 000. Verzinsung R. BRB vom 20. März 1964.

72 Fonds der Firma H. A. Schlatter AG,
anlässlich des 50jährigen Bestehens der Firma. Aus dem Schenkungsbetrag werden Beiträge zur Ausführung wissenschaftlicher Arbeiten, insbesondere Semesterarbeiten, Diplom- und Promotionsarbeiten, in den Gebieten der Operations Research, der Fertigungstechnik, der elektronischen Steuerungen und der Widerstands-Schweiß-Technik ausgerichtet. Verzinsung R. BRB vom 6. September 1966.

73 Stipendienfonds Bata Schuhstiftung

Der Fonds dient zur Ausrichtung von Beiträgen für die wissenschaftliche oder berufliche Weiterbildung von diplomierten Absolventen der ETH. Verzinsung R. BRB vom 24. April 1968; Statut vom 9. Dezember 1967.

74 Versicherungs-Hochschulpreis

Schenkung des «Konsortiums Versicherungs-Hochschulpreis» zur Ausrichtung von Preisen für wissenschaftliche Arbeiten aus dem Gebiet der Versicherungsmathematik und verwandter Gebiete, die von Studenten, Fachhörern oder jüngeren Angehörigen des akademischen Mittelbaus der Eidg. Technischen Hochschule Zürich oder der Universität Zürich verfaßt wurden. Verzinsung R. BRB vom 10. März 1970, Preisreglement vom 20. November 1969.

75 Georg A. Fischer dipl. Ing. ETH-Fonds

Schenkung an die ETH von Fr. 80 000 zum Andenken an Herrn Georg A. Fischer, dipl. Mesch. Ing. ETH, zum Zwecke der Ausrichtung von Preisen an Doktoranden der Abteilung für Maschineningenieurwesen der ETH. Die Preise dürfen jährlich höchstens Fr. 5000 ausmachen. Zins R. BRB vom 10. März 1970; Statut vom 20. Januar 1970.

76 Agro-Fonds 1971

Jubiläumsspenden zum 100jährigen Bestehen der Abteilung für Landwirtschaft der ETH-Zürich. Die Gelder werden zur Förderung von Forschung und Ausbildung der genannten Abteilung verwendet. Zins R. BRB vom 25. August 1971; Fondsreglement vom 25. Februar 1970.

77 Emile Berthele-Fonds

Legat des am 3. Juni 1971 verstorbenen Herrn Emile Otto Berthele. Der Ertrag ist für Forschungsarbeiten auf dem Gebiete der Kernspaltung zu verwenden. Zins R. BRB vom 31. Mai 1972.

78 Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft
Schenkung von einem ungenannt bleiben wollenden Spender. Zins R. BRB vom 12. März 1973; Reglement vom 15. September 1972.

Ecoles polytechniques (suite)

Legs Esther Taylor,
pour l'encouragement de la recherche et de l'enseignement dans le domaine de la psychologie, d'après les théories et la doctrine du prof. C. G. Jung. Intérêt R. ACF du 14 mai 1963.

Fonds Hartmann-Müller

Le fonds a pour but de contribuer à l'équipement de tous les instituts, laboratoires et ateliers qui ont une activité dans le domaine de l'industrie textile (y compris la chimie textile). Intérêt R. ACF du 21 mai 1963.

Fonds C. R. Brupbacher

Le fonds sert à accorder des bourses et autres subsides dans le domaine des sciences sociales. Un capital de 150 000 francs est inaliénable. Intérêt R. ACF du 20 mars 1964.

Fonds de la Maison H. A. Schlatter S.A.,
à l'occasion du 50^e anniversaire de la fondation. La donation est affectée à l'octroi de subsides en faveur de travaux scientifiques, notamment de travaux de semestre, de diplôme et de thèses de doctorat dans les domaines de la recherche opérationnelle, de la technique de la fabrication, du contrôle électronique et de la soudure par résistance. Intérêt R. ACF du 6 septembre 1966.

Fonds pour l'octroi de bourses de la Fondation de la Fabrique de chaussures Bata

Ce fonds sert à verser des subsides pour le perfectionnement scientifique et professionnel de diplômés de l'Ecole polytechnique fédérale. Intérêt R. ACF du 24 avril 1968; statuts du 9 décembre 1967.

Prix universitaire de l'assurance

Donation du «Consortium du prix universitaire de l'assurance» destinée à accorder des prix à des étudiants, auditeurs ou assistants et collaborateurs scientifiques de l'Ecole polytechnique ou de l'Université de Zurich pour des travaux scientifiques concernant les mathématiques appliquées à l'assurance et eux domaines apparentés. Intérêt R. ACF du 10 mars 1970. Règlement des prix du 20 novembre 1969.

Fonds Georg A. Fischer, ing. dipl. EPF

Donation de 80 000 francs à l'EPF en souvenir de M. Georg A. Fischer, ing. méc. dipl. EPF, destinée au versement de prix à des candidats au doctorat de la section de mécanique de l'EPF. Le montant annuel des prix ne doit pas dépasser 5000 francs. Intérêt R. ACF du 10 mars 1970; statuts du 20 janvier 1970.

Agro-Fonds 1971

Les dons faits à l'occasion du centenaire de la section d'agriculture de l'EPF de Zurich sont destinés à l'encouragement de l'activité de cette section dans la recherche et la formation. Intérêt R. ACF du 25 août 1971; Règlement du 25 février 1970.

Fonds Emile Berthele

Legs de M. Emile Otto Berthele décédé le 3 juin 1971, dont le produit est utilisé pour des travaux de recherche dans le domaine de la fission nucléaire. Intérêt R. ACF du 31 mai 1972.

Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise
Donation d'une personne désirant garder l'anonymat. Intérêt R. ACF du 12 mars 1973. Règlement du 15 septembre 1972.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen am 31. Dezember 1986 Fortune au 31 décembre 1986	Fonds spéciaux	
	Fr.	Fr.	Fr.		
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)	
330.79 Professor J. Büchi-Fonds	92 748.—	+	4 405.55	97 153.55	330.79 Fonds du prof. J. Büchi
Zinsen		+	4 405.55		Intérêts
80 Fonds zur Auszeichnung von Arbei- ten über Dokumentation und Infor- mation	260 184.65	+	12 630.75	272 815.40	80 Fonds destiné à récompenser des travaux de documentation et d'in- formation
Barmittel	240 184.65	+	32 630.75	272 815.40	Disponibilités
Anlagen	20 000.—	-	20 000.—	—	Placements
Zinsen		+	11 530.75		Intérêts
Einnahmen		+	21 100.—		Recettes
81 Unterstützungsfonds polnischer Studierender	2 698 906.45	-	115 285.10	2 583 621.35	81 Fonds de secours pour étudiants polonais
Zinsen		+	122 603.05		Intérêts
Auszahlungen		-	237 888.15		Paielements
82 Polya-Fonds	9 817.50	+	1 078.10	10 895.60	82 Fonds Polya
Zinsen		+	485.15		Intérêts
Auszahlungen		-	407.05		Paielements
Schenkung		+	1 000.—		Donation
83 Branco Weiss-Fonds	1 072 176.90	-	18 765.80	1 053 411.10	83 Fonds Branco Weiss
Zinsen		+	54 734.20		Intérêts
Ausgaben		-	73 500.—		Dépenses
84 Georges Bloch-Fonds für den Don- zentenaustausch ETHZ/Technion Haifa	156 342.25	+	7 426.25	163 768.50	84 Fonds Georges Bloch pour l'échange de chargés de cours entre l'EPFZ et le Technion Haïfa
Zinsen		+	7 426.25		Intérêts
85 Georges Bloch-Fonds für die Gra- phiksammlung an der ETHZ	55 209.15	-	41 112.95	14 096.20	85 Fonds Georges Bloch pour le cabi- net des estampes de l'EPFZ
Zinsen		+	1 187.05		Intérêts
Ausgaben		-	42 300.—		Dépenses
86 Stipendienfonds für Studenten der Architektur an der ETHZ	104 228.15	+	81.40	104 309.55	86 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture de l'EPFZ
Zinsen		+	4 881.40		Intérêts
Ausgaben		-	4 800.—		Dépenses
87 Peter Emil Varga-Fonds der ETHZ	61 690.50	+	65 398.40	127 088.90	87 Fonds Pierre-Emile Varga, de l'EPFZ
Zinsen		+	5 398.40		Intérêts
Schenkung		+	60 000.—		Donation
88 Heinrich Hatt-Bucher Fonds		+	152 762.50	152 762.50	88 Fonds Henri Hatt-Bucher
Zuwendung		+	150 000.—		Versement au fonds
Zinsen		+	2 762.50		Intérêts
340.01 Fonds zur Ausrichtung von Preisen durch die ETH Lausanne	210 373.05	-	376.90	209 996.15	340.01 Fonds pour l'octroi de prix par l'EPF Lausanne
Zinsen		+	9 953.10		Intérêts
Zuwendungen		+	16 100.—		Versements au fonds
Preise		-	26 430.—		Prix

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.79 Professor J. Büchi-Fonds

Schenkung der Herren Dr. Kurt Feinstein und Prof. Dr. Kurt Münzel zur Unterstützung von Arbeiten der Arzneistoffsynthese und -analyse. Zins R. BRB vom 17. Mai 1973.

80 Fonds zur Auszeichnung von Arbeiten über Dokumentation und Information

Schenkung eines ungenannt bleiben wollenden Spenders. Die Erträge des Fonds dienen zur Auszeichnung wertvoller Arbeiten aus dem Gebiet von Dokumentation und Information mit «Fritz Kutter-Preisen». Zins R. Reglement vom 7. November 1975 und BRB vom 15. Dezember 1975.

81 Unterstützungsfonds polnischer Studierender an der ETH Zürich

Der Fonds dient der Ausrichtung von Stipendien und Darlehen, von Zuschüssen zur Ausführung und Veröffentlichung wissenschaftlicher Arbeiten sowie von Beiträgen an Exkursionen, Studienreisen und dergleichen. Zins R. Reglement vom 20. Mai 1977; BRB vom 10. August 1977.

82 Schenkung der Eheleute Georg und Stella Polya

Kapital und Zinsen dienen zur Auszeichnung besonders guter Diplomanden in Mathematik oder in theoretischer Physik. Zins R. BRB vom 16. Januar 1978.

83 Branco Weiß-Fonds

Schenkung an die ETH Zürich von jährlich Fr. 500 000.— für die Jahre 1980—1984. Die Gelder dienen zur Finanzierung wissenschaftlicher Forschungs- und Entwicklungsprojekte auf allen an der ETHZ gepflegten Wissensgebieten.

84 Georges Bloch-Fonds

Zuwendung von Fr. 150 000.— der Georges und Jenny Bloch-Stiftung in Zürich. Der Fonds dient zur Ausrichtung von Beiträgen an Angehörige der ETHZ und des Technions in Haifa. Zins R. Reglement vom 21. November 1984. BRB vom 23. Januar 1985.

85 Georges Bloch-Fonds

Zuwendung von Fr. 100 000.— der Georges und Jenny Bloch-Stiftung in Zürich. Der Fonds dient zur Anschaffung moderner Graphik für die Graphiksammlung der ETHZ. Zins R. Reglement vom 21. November 1984. BRB vom 23. Januar 1985.

86 Stipendienfonds für Studenten der Architektur an der ETHZ

Schenkung von dipl. Arch. ETH Jean Graf aus dem Jahre 1984. Der Fonds dient zur Ausrichtung von Stipendien an Studierende der Abteilung für Architektur der ETHZ. Zins R. Reglement vom 21. November 1984. BRB vom 23. Januar 1985.

87 Peter Emil Varga-Fonds

Zuwendung von Prof. Dr. Thomas Varga. Die Erträge dienen zur Ausrichtung von Stipendien an Studierende und Doktoranden der Abteilung für Maschineningenieurwesen und für Werkstoffe der ETHZ. Zins R. Reglement vom 27. März 1985. BRB vom 22. Mai 1985.

88 Heinrich Hatt-Bucher Fonds

Legat von Fr. 150 000.— an die ETHZ. Die Erträge des Fondskapitals dienen zur Ausrichtung von Heinrich Hatt-Bucher-Preisen an die Verfasser der beiden besten Diplomarbeiten, die abwechselungsweise an den Abteilungen für Architektur und für Bauingenieurwesen eingereicht worden sind. Reglement vom 28. Mai 1986. Zins R.

340.01 Fonds zur Ausrichtung von Preisen durch die ETH Lausanne
Vergaben von A. Dommer, A. Stucki, W. Grenier, J. Landry, Familie des R. Cousin, der waadtländischen Gesellschaft der amtlichen Geometer, der waadtländischen Gesellschaft der Ingenieure und Architekten, der Vereinigung der ehemaligen Schüler der EPUL sowie der Ingenieur-Schule der Universität Lausanne, zur Ausrichtung von Belohnungen an Studenten oder Ingenieur- bzw. Geometer-Kandidaten. Diverse Reglemente. Zins R.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds du prof. J. Büchi

Donation de M. Kurt Feinstein et du prof. Kurt Münzel, destinée à favoriser les travaux relatifs à la synthèse et à l'analyse des médicaments. Intérêt R. ACF du 17 mai 1973.

Fonds destiné à récompenser des travaux de documentation et d'information

Donation d'une personne désirant garder l'anonymat. Le produit du fonds sert à récompenser des travaux de grande valeur en matière de documentation et d'information par l'octroi de «Prix Fritz Kutter». Intérêt R. Règlement du 7 novembre 1975 et ACF du 15 décembre 1975.

Fonds de secours pour étudiants polonais à l'EPF Zurich

Le fonds sert à accorder des bourses et prêts, des subsides pour encourager et publier les travaux scientifiques, ainsi que des contributions aux excursions, voyages d'étude, etc. Intérêt R. Règlement du 20 mai 1977; ACF du 10 août 1977.

Don des époux Georges et Stella Polya

Le capital et les intérêts servent à accorder des distinctions à des candidats au diplôme en mathématique et en physique théorique, spécialement doués. Intérêt R. ACF du 16 janvier 1978.

Fonds Branco Weiss

Donation faite à l'EPF de Zurich d'un montant annuel de 500 000 francs pour la période 1980—1984. Ces fonds servent au financement de projets de recherche et de développement dans tous les domaines scientifiques auxquels l'EPFZ s'intéresse.

Fonds Georges Bloch

Versement de 150 000 francs de la Fondation Georges et Jenny Bloch à Zurich. Le fonds sert au versement de subsides au personnel de l'EPFZ et du Technion à Haïfa. Intérêt R. Règlement du 21 novembre 1984, ACF du 23 janvier 1985.

Fonds Georges Bloch

Versement de 100 000 francs de la Fondation Georges et Jenny Bloch à Zurich. Le fonds sert à l'acquisition de gravures modernes pour le cabinet des estampes de l'EPFZ. Intérêt R. Règlement du 21 novembre 1984. ACF du 23 janvier 1985.

Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture de l'EPFZ

Donation de M. Jean Graf, arch. dipl. EPF, faite en 1984. Le fonds sert au versement de bourses à des étudiants de la division de l'architecture de l'EPFZ. Intérêt R. Règlement du 21 novembre 1984. ACF du 23 janvier 1985.

Fonds Pierre-Emile Varga

Versement de professeur Tomas Varga. Le produit du fonds au versement de bourses à des étudiants et à des candidats au doctorat de la division ingénieurs sur machines et matière de l'EPFZ. Intérêt R. Règlement du 27 mars 1985. ACF du 22 mai 1985.

Fonds Heinrich Hatt-Bucher

Legs de 150 000 francs à l'EPFZ. Les revenus du capital de ce fonds servent à l'octroi de prix Heinrich Hatt-Bucher aux rédacteurs des deux meilleurs travaux de diplôme qui ont été remis tour à tour à la division de l'architecture et à la division d'ingénieur. Règlement du 28 mai 1986. Intérêt R.

Fonds pour l'octroi de prix par l'EPF Lausanne

Dons de A. Dommer, A. Stucki, W. Grenier, J. Landry, de la famille de R. Cousin, de la Sté vaudoise des géomètres officiels, de la Sté vaudoise des ingénieurs et architectes, des associations des anciens élèves de l'EPUL et de l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne, destinés à récompenser des étudiants ou candidats ingénieurs ou géomètres. Règlements divers. Intérêt R.

Rückstellungen

Rückstellungen sind Beträge, die die Jahresergebnisse verschlechtern, d. h. den Fehlbetrag der Bilanz vergrößert haben und zur Deckung künftiger Ausgaben oder Verluste dienen.

Provisions

Les provisions sont des montants destinés à la couverture de dépenses ou de pertes futures et qui ont grevé les exercices annuels et, de ce fait, augmenté le découvert.

Inhaltsverzeichnis

8 Rückstellungen

8.0 Für Wertverluste 530

8.1 Für spätere Fälligkeiten 530

8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung 530

318.01 Alters- und Hinterlassenenversicherung I 530

8.110 Eidg. Versicherungskasse 530

8.111 530

615.01 Eidg. Versicherungskasse 530

8.190 Übrige Rückstellungen 531

312.01 Landesmuseum 531

318.02 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern 531

601.03 Arbeitsbeschaffung III 531

7 Militärversicherung 531

703.02 Hilfe an Entwicklungsländer 531

3 Investitionsrisikogarantie 531

707.02 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen 532

3 Rebbau 532

5 Pflanzenschutz 532

9 Milchprodukte 532

10 Förderung der Landwirtschaft 532

11 Ackerbau und Absatzförderung 532

723.04 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven 533

724.01 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung 533

726.01 Verbilligung von Brotgetreide 533

806.06 Straßenverkehr 533

Table des matières

8 Provisions

8.0 Pour pertes 530

8.1 Pour échéances futures 530

8.100 Assurance-vieillesse et survivants 530

318.01 Assurance-vieillesse et survivants I 530

8.110 Caisse fédérale d'assurance 530

8.111 530

615.01 Caisse fédérale d'assurance 530

8.190 Autres provisions 531

312.01 Musée national 531

318.02 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne 531

601.03 Création de possibilités de travail III 531

7 Assurance militaire 531

703.02 Aide aux pays en développement 531

3 Garantie contre les risques de l'investissement 531

707.02 Désendettement de domaines agricoles 532

3 Viticulture 532

5 Protection des plantes 532

9 Produits laitiers 532

10 Encouragement de l'agriculture 532

11 Culture des champs et placement des produits 532

723.04 Ristournes d'impôts pour réserves de crise 533

724.01 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre 533

726.01 Réduction des prix du blé panifiable 533

806.06 Circulation routière 533

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+)	Stand am 31. Dezember 1986	Provisions
	Etat au 31 décembre 1985	Verminderung Diminution (-)	Etat au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Rückstellungen	10 917 008 573.21	+ 1 269 403 846.90	12 186 412 420.11	8 Provisions
Vermehrung		1 290 057 071.40		Augmentation
Einlagen (netto pro Rückstellung) S. 391		1 282 660 562.65		Versements (nets par provision), p. 391
Abnahme des Forderungsbestandes EVK		+ 7 396 508.75		Diminution du volume des créances, CFA
Verminderung		20 653 224.50		Diminution
Entnahmen (netto pro Rückstellung), S. 391		20 653 224.50		Prélèvements (nets par provision), p. 391
 8.0 Für Wertverluste	 37 864 763.03	 —	 37 864 763.03	 8.0 Pour pertes
 8.1 Für spätere Fälligkeiten	 10 879 143 810.18	 + 1 269 403 846.90	 12 148 547 657.08	 8.1 Pour échéances futures
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung	400.—	—	400.—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318.01 Alters- und Hinterlassenenversicherung I	400.—	—	400.—	318.01 Assurance-vieillesse et survivants I
601.900.01, S. 358		+ 227 491 732.36		601.900.01, p. 358
606.830.01, S. 361		+ 791 414 475.—		606.830.01, p. 361
606.840.03, S. 361		+ 5 882 921.—		606.840.03, p. 361
606.433.01, S. 361		— 1 000 000.—		606.433.01, p. 361
318.403.50, S. 326		— 1 023 789 128.36		318.403.50, p. 326
 8.110 Eidg. Versicherungskasse	 9 045 010 278.15	 + 913 103 630.40	 9 958 113 908.55	 8.110 Caisse fédérale d'assurance
8.111				8.111
 615.01 Versicherungskasse				 615.01 Caisse d'assurance
Zuweisung des Bundes, S. 619		+ 843 494 546.80		Versement de la Confédération, p. 619
Einnahmenüberschuß, S. 364		+ 62 212 574.85		Excédent de recettes, p. 364
Abnahme des Forderungsbestandes, S. 624		+ 7 396 508.75		Diminution du volume des créances, p. 624

Bericht

Rapport

8 Rückstellungen

Provisions

8.0 Für Wertverluste

Rückgestellte Beträge zur Deckung allfälliger Wertverluste auf Darlehen und übrigen Forderungen.

Pour pertes

Provisions constituées pour la couverture de pertes éventuelles sur prêts et autres créances.

8.1 Für spätere Fälligkeiten

Pour échéances futures

8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung

Assurance-vieillesse et survivants

318.01 Alters- und Hinterlassenenversicherung I

BG vom 20. Dezember 1946 und 19. Dezember 1963. Gebildet aus den rückgestellten Erträgen der Belastung des Tabaks und der gebrannten Wasser. Diese dienen zur Deckung der Bundesleistung an den Ausgleichsfonds der AHV.

Assurance-vieillesse et survivants I

LF des 20 décembre 1946 et 19 décembre 1963. Constituée avec le produit de l'imposition du tabac et des boissons distillées, cette provision sert à couvrir la prestation de la Confédération au fonds de compensation de l'AVS.

8.110 Eidg. Versicherungskasse

Caisse fédérale d'assurance

615.01 BG vom 30. Juni 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten. BRB vom 29. September 1950 über die Statuten der Versicherungskasse des Personals der allgemeinen Bundesverwaltung (Eidgenössische Versicherungskasse). Stand am 1. Januar 1982.

LF du 30 juin 1927 sur le statut des fonctionnaires. ACF du 29 septembre 1950 concernant les statuts de la caisse d'assurance du personnel de l'administration générale de la Confédération (Caisse fédérale d'assurance). Etat au 1^{er} janvier 1982.

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+)	Stand am 31. Dezember 1986	Provisions
	Etat au 31 décembre 1985	Verminderung Diminution (-)	Etat au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
8.190 Übrige Rückstellungen	1 834 133 132.03	+ 356 300 216.50	2 190 433 348.53	8.190 Autres provisions
312.01 Landesmuseum	309 391.59	- 155 779.65	153 611.94	312.01 Musée national
312.942.01, S. 320		+ 44 220.35		312.942.01, p. 320
312.512.01, S. 319		- 200 000.—		312.512.01, p. 319
318.02 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	32 308 290.—	—	32 308 290.—	318.02 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage		+ 1 453 873.—		Intérêts versés
318.433.03, S. 326		- 1 453 873.—		318.433.03, p. 326
601.03 Arbeitsbeschaffung III	29 263 838.39	—	29 263 838.39	601.03 Création de possibilités de travail II
7 Militärversicherung	57 761 987.44	—	57 761 987.44	7 Assurance militaire
703.02 Hilfe an Entwicklungsländer	90 000 000.—	—	90 000 000.—	703.02 Aide aux pays en développement
3 Investitionsrisikogarantie	26 442 892.10	+ 554 586.05	26 997 478.15	3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02, S. 367		+ 626 752.80		703.933.02, p. 367
703.423.03, S. 366		- 72 166.75		703.423.03, p. 366

Bericht

Rapport

8.190 Übrige Rückstellungen

Autres provisions

312.01 Landesmuseum

BB vom 21. Juni 1902. Gebildet aus rückgestellten Kreditresten für die Erwerbung vaterländischer Altertümer sowie Erlös aus verkauften Dubletten, Eintrittsgeldern und Garderobentaxen. Diese dienen zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Erhaltung und den Erwerb vaterländischer Altertümer.

Musée national

AF du 21 juin 1902. Constituée avec les soldes des crédits alloués pour l'acquisition d'antiquités nationales, le produit de la vente de doubles, les entrées et les taxes du vestiaire, cette provision sert à couvrir une partie des dépenses découlant de la conservation et de l'acquisition d'antiquités nationales.

318.02 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern

BG vom 20. Juni 1952/20. Dezember 1957. Gebildet durch den Übertrag eines Drittels oder 32,3 Mio. Fr. der Rückstellung für Familienschutz. Die Einlagen von 4,5% dienen zur Herabsetzung der kantonalen Beiträge.

Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne

LF des 20 juin 1952/20 décembre 1957. Constituée avec le report de 32,3 millions de francs de la provision pour la protection de la famille. Les versements de 4,5% servent à diminuer les contributions cantonales.

601.03 Arbeitsbeschaffung III

BRB vom 20. Juli 1942 und 12. September 1947. Gebildet aus rückgestellten Vergütungen der Zentralen Ausgleichsfonds. Diese dienen zur teilweisen Deckung der Ausgaben des Bundes und für die Ausrichtung von Beiträgen an die Kantone für noch abzurechnende Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen III.

Création de possibilités de travail III

ACF des 20 juillet 1942 et 12 septembre 1947. Constituée avec les remboursements des fonds centraux de compensation, cette provision a pour but de couvrir partiellement les dépenses de la Confédération et les subventions versées aux cantons pour les mesures prises en vertu de la création de possibilités de travail III et qui doivent encore faire l'objet d'un décompte.

7 Militärversicherung

BG über die Militärversicherung vom 20. September 1949. Gebildet aus dem frühern Invalidenfonds. Die Rückstellung kann durch Beschluß der Bundesversammlung zur Deckung besonderer Ausgaben der Militärversicherung herangezogen werden.

Assurance militaire

LF du 20 septembre 1949 sur l'assurance militaire. Constituée au moyen de l'ancien fonds des invalides, cette provision peut, par décision de l'Assemblée fédérale, servir à couvrir des dépenses extraordinaires de l'assurance militaire.

703.02 Hilfe an Entwicklungsländer

Diese Rückstellung dient zur Deckung von Risiken aus langfristigen Exportkrediten an Entwicklungsländer.

Aide aux pays en développement

Cette provision sert à couvrir les risques que présentent les crédits d'exportation à long terme accordés aux pays en développement.

3 Investitionsrisikogarantie

BG vom 20. März 1970, BRB vom 10. September 1969 und VV vom 2. September 1970. Gebildet aus einer Einlage von 20 Millionen Franken aus dem Clearing-Depotkonto der Schweiz. Verrechnungsstelle sowie aus den rückgestellten Gebühreneinnahmen. Die Rückstellung dient zur Deckung der Ausgaben für die Investitionsrisikogarantie.

Garantie contre les risques de l'investissement

AF du 20 mars 1970, ACF du 10 septembre 1969, OE du 2 septembre 1970. Constituée au moyen d'un versement de 20 millions du dépôt de clearing de l'office suisse de compensation et des recettes provenant d'émoluments, cette provision sert à couvrir les dépenses occasionnées par la garantie contre les risques de l'investissement.

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+)	Stand am 31. Dezember 1986	Provisions
	Etat au 31 décembre 1985	Verminderung Diminution (-)	Etat au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
8.190 Übrige Rückstellungen (Forts.)				8.190 Autres provisions (suite)
707.02 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	22 329 785.75	- 1 474 467.90	20 855 317.85	707.02 Désendettement de domaines agri- coles
707.433.51, S. 370		- 375 000.—		707.433.51, p. 370
707.603.04, S. 371		- 1 099 467.90		707.603.04, p. 371
3 Rebbau	71 374 840.30	- 18 907 565.—	52 467 275.30	3 Viticulture
606.840.06, S. 361		+ 27 238 712.—		606.840.06, p. 361
707.921.81, S. 372		+ 196 737.35		707.921.81, p. 372
707.433.40, S. 370		- 3 077 558.—		707.433.40, p. 370
707.433.41, S. 370		- 200 000.—		707.433.41, p. 370
707.463.01, S. 370		- 966 368.—		707.463.01, p. 370
707.463.02, S. 370		- 1 100 000.—		707.463.02, p. 370
707.201.81 - 433.82, S. 371		- 37 138 740.35		707.201.81 - 433.82, p. 371
717/718.212.01, S. 372		- 2 686 229.—		717/718.212.01, p. 372
717/718.302.01, S. 373		- 37 550.—		717/718.302.01, p. 373
717/718.312.02, S. 373		- 68 041.—		717/718.312.02, p. 373
717/718.332.01, S. 373		- 41 396.—		717/718.332.01, p. 373
717/718.342.01, S. 373		- 771 278.—		717/718.342.01, p. 373
717/718.352.01, S. 373		- 28 840.—		717/718.352.01, p. 373
718.392.01, S. 373		- 153 600.—		718.392.01, p. 373
717/718.512.01, S. 373		- 73 414.—		717/718.512.01, p. 373
5 Pflanzenschutz	7 203 891.11	+ 1 514 798.45	8 718 689.56	5 Protection des plantes
707.931.80 - 933.80, S. 372		+ 3 082 316.85		707.931.80 - 933.80, p. 372
606.211.01, S. 360		- 70 000.—		606.211.01, p. 360
707.301.01, S. 369		- 22 076.—		707.301.01, p. 369
707.211.01, 301.80 - 511.80, S. 369/371		- 998 029.40		707.211.01, 301.80 - 511.80, p. 369/371
712/718.212.02, S. 372		- 456 483.—		712.718.212.01, p. 372
717/718.312.02, S. 373		- 20 930.—		717/718.312.02, p. 373
9 Milchprodukte	—	—	—	9 Produits laitiers
707.850.02 - 18, S. 372		+ 235 845 364.34		707.850.02 - 18, p. 372
707.921.02, S. 372		+ 569 095.60		707.921.02, p. 372
707.433.29 - 39, S. 370		- 236 414 459.94		707.433.29 - 39, p. 370
10 Förderung der Landwirtschaft	202 546.87	—	202 546.87	10 Encouragement de l'agriculture
11 Ackerbau und Absatzförderung ...	—	—	—	11 Culture des champs et placement des produits
707.850.01, S. 372		+ 382 166 659.20		707.850.01, p. 372
707.850.19, S. 372		+ 45 750.—		707.850.19, p. 372
707.850.20, S. 372		+ 941 903.30		707.850.20, p. 372
707.921.02, S. 372		+ 383 170.—		707.921.02, p. 372
707.433.01, S. 370		- 3 849 600.—		707.433.01, p. 370
707.433.02, S. 370		- 138 845 057.30		707.433.02, p. 370
707.433.03, S. 370		- 32 199 770.25		707.433.03, p. 370
707.433.06, S. 370		- 260 894.—		707.433.06, p. 370
707.433.21, S. 370		- 86 000 000.—		707.433.21, p. 370
707.433.22, S. 370		- 1 798 401.80		707.433.22, p. 370
707.433.33, S. 370		- 120 374 547.15		707.433.33, p. 370
707.433.38, S. 370		- 209 212.—		707.433.38, p. 370

Bericht**Rapport****8.190 Übrige Rückstellungen (Fortsetzung)****707.02 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen**

BG vom 12. Dezember 1940. Gebildet durch Einlagen des Bundes. Diese dienen zur Deckung der Ausgaben für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, die nach üblicher Auffassung für den Eigentümer und seine Familie die wesentliche wirtschaftliche Existenzgrundlage bilden.

707.03 Rebbau

BG vom 3. Oktober 1951; Weinstatut vom 18. Dezember 1953. Gebildet aus den Erträgen der Abgabe auf der Einfuhr von Wein und Weinmost. Dient zur Deckung der Ausgaben für die Förderung des Rebbaues und die Verwertung der Rebbauerzeugnisse.

5 Pflanzenschutz

BG vom 22. Dezember 1892, Art. 12; BRB vom 14. April 1938 und 1. Juni 1948. Gebildet aus den beiden Rückstellungen zur Bekämpfung des Kartoffelkrebses und der San-José-Schildlaus. Geöffnet durch Einfuhrgebühren auf Kartoffeln sowie Ein- und Ausfuhrgebühren auf Obst und Pflanzen. Sie dienen zur Deckung der Ausgaben für die Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge.

9 Milchprodukte

BG vom 3. Oktober 1951; Milchbeschluß vom 29. September 1953, Art. 26. Gebildet aus Butyra-Abgaben auf eingeführter Butter, Preiszuschlägen auf Speisefetten und Speiseölen, Ausgleichsabgaben auf Konsummilch usw. Dient zur Deckung der Ausgaben für die Verwertung von Milchprodukten.

10 Förderung der Landwirtschaft

Gebildet durch die Zusammenlegung folgender Depots:
Geflügelzuchtschule Zollikofen

BB vom 13. April 1933 und BRB vom 9. April 1935,

Schafzucht und Schaffhaltung

Verf. EVD vom 8. März 1947,

PAK für Industriepflanzwerke

Verf. EVD vom 12. September 1942,

Kaninchenfutter

BB vom 13. April 1933 und BRB vom 25. April 1933.

Die Mittel dienen zur teilweisen Deckung der Ausgaben für das Tierzuchtwesen.

11 Ackerbau und Absatzförderung

BG vom 3. Oktober 1951 und allgemeine Landwirtschafts-Verordnung vom 21. Dezember 1953, Art. 43. Gebildet aus den rückgestellten Preiszuschlägen auf Futtermitteln sowie Ersatzabgaben. Die Rückstellung dient zur Deckung der Ausgaben für Anbauprämien, Verwertung der Rapserrnten, Verbilligungsbeiträge für Saatgut, Förderung der Ausfuhr, z.B. von Nutz- und Zuchtvieh sowie für Maßnahmen zur Vermeidung von Preiszusammenbrüchen.

Autres provisions (suite)**Désendettement de domaines agricoles**

LF du 12 décembre 1940. Constituée avec des versements de la Confédération, cette provision est affectée au désendettement de domaines agricoles qui, d'après les conditions locales, constituent le moyen d'existence essentiel du propriétaire et de sa famille.

Viticulture

LF du 3 octobre 1951; statut du vin du 18 décembre 1953. Provision constituée avec le produit des redevances sur l'importation de vins et de moût. Elle sert à couvrir les dépenses pour l'encouragement de la viticulture et l'utilisation des produits de la vigne.

Protection des plantes

LF du 22 décembre 1892, art. 12; ACF des 14 avril 1938 et 1^{er} juin 1948. Provision constituée avec les deux provisions pour la lutte contre la gale noire des pommes de terre et le pou de San José. Alimentée avec les taxes d'importation sur les pommes de terre et les taxes d'importation et d'exportation perçues sur les fruits et les plantes, cette provision sert à couvrir les dépenses occasionnées par la lutte contre les maladies et les parasites des plantes.

Produits laitiers

LF du 3 octobre 1951; arrêté sur le lait du 29 septembre 1953, art. 26. Provision constituée avec les taxes de la Butyra sur le beurre importé, les surtaxes de prix sur les graisses et les huiles comestibles, les taxes de compensation sur le lait de consommation, etc. Elle sert à couvrir les dépenses relatives à l'écoulement des produits laitiers.

Encouragement de l'agriculture

Provision constituée avec les dépôts fusionnés suivants:

Ecole d'aviculture de Zollikofen

AF du 13 avril 1933 et ACF du 9 avril 1935,

Elevage du mouton

Ordonnance du DEP du 8 mars 1947,

Caisse de compensation des prix des plantations industrielles

Ordonnance du DEP du 12 septembre 1942,

Aliments pour lapins

AF du 13 avril 1933 et ACF du 25 avril 1933.

La provision sert à couvrir partiellement les dépenses faites pour l'élevage du bétail.

Culture des champs et placement des produits

LF du 3 octobre 1951 et ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, article 43. Constituée avec des suppléments de prix sur les denrées fourragères et des taxes de remplacement, cette provision sert à couvrir les dépenses pour les primes de culture, l'écoulement des récoltes de colza, les contributions destinées à réduire le coût des semences, encourager l'exportation, notamment celle de bestiaux de rente et d'élevage, et l'application des mesures tendant à empêcher l'effondrement des prix.

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1985	Vermehrung Augmentation (+)	Stand am 31. Dezember 1986	Autorités et tribunaux
	Etat au 31 décembre 1985	Verminderung Diminution (-)	Etat au 31 décembre 1986	
	Fr.	Fr.	Fr.	
8.190 Übrige Rückstellungen (Forts.)				8.190 Autres provisions (suite)
723.04 Steuerrückerstattungen w/Arbeits- beschaffungsreserven	8 968 115.50	- 115 411.95	8 852 703.55	723.04 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
723.373.02, S. 375		- 115 411.95		723.373.02, p. 375
724.01 Bundes-Kriegs-Transport-Ver- sicherung	53 873 754.95	—	53 873 754.95	724.01 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
726.01 Verbilligung von Brotgetreide	16 799 390.—	+ 9 233 643.—	26 033 033.—	726.01 Réduction des prix du blé panifiable
606.840.01, S. 361		+ 15 012 021.—		606.840.01, p. 361
726.433.05, S. 378		- 5 778 378.—		726.433.05, p. 378
806.06 Straßenverkehr	1 417 294 408.03	+ 365 650 413.50	1 782 944 821.53	806.06 Circulation routière
606.840.02, S. 361		+ 577 734 081.50		606.840.02, p. 361
606.840.07, S. 361		+ 1 496 056 675.—		606.840.07, p. 361
802.413.28, S. 380		- 14 000 000.—		802.413.28, p. 380
802.413.32, S. 380		- 13 100 000.—		802.413.32, p. 380
802.413.46, S. 380		- 7 738 988.—		802.413.46, p. 380
806.412.01, S. 384		- 109 534 661.—		806.412.01, p. 384
806.412.90, S. 384		- 4 227 846.—		806.412.90, p. 384
806.412.02, S. 384		- 26 875 645.—		806.412.02, p. 384
806.412.11, S. 384		- 236 985 910.—		806.412.11, p. 384
806.412.12, S. 384		- 150 000 000.—		806.412.12, p. 384
806.412.13, S. 384		- 16 246 783.—		806.412.13, p. 384
806.442.01, S. 384		- 31 042 262.35		806.442.01, p. 384
806.442.02, S. 384		- 10 973 211.—		806.442.02, p. 384
806.563.01, S. 384		- 841 151 000.—		806.563.01, p. 384
806.563.02, S. 384		- 232 579 757.43		806.563.02, p. 384
806.600.01, S. 384		- 2 560 000.—		806.600.01, p. 384
Forschung und Verwaltung		- 11 124 279.22		Recherche et administration
¹ Treibstoffzollgesetz vom 22.3. 1985, Art. 3, Bst. e (SR 725.116.2)				¹ Loi sur les droits d'entrée sur les carburants, art.3, lit. e (RS 725.116.2)

Bericht**Rapport****8.190 Übrige Rückstellungen (Fortsetzung)****723.04 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven**

Rückgestellter Betrag für Vergütungsansprüche, die infolge der Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft zu erwarten sind. Botschaft vom 10. August 1951 zum BG vom 3. Oktober 1951.

724.01 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung

Gebildet durch einen Übertrag aus der Rückstellung für Wertverluste sowie durch die Versicherungsprämien Dritter. Die Rückstellung dient zur Deckung von Schadenfällen.

726.01 Verbilligung von Brotgetreide

Getreidegesetz vom 20. März 1959, Artikel 21 Absatz 4^{ter}. Der Brotgetreidezoll wird zur Deckung der Bundesausgaben für die Getreideversorgung verwendet. Soweit der Zoll 3 Franken übersteigt, wird er in eine Rückstellung eingelegt, die zur gezielten Herabsetzung der Verkaufspreise für Industriegetreide dient.

806.06 Straßenverkehr

Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. März 1985, Art. 3, Bst. e (SR 725.116.2). Die Rückstellung soll in den Folgejahren durch Ausgabenüberschüsse auf eine angemessene Ausgleichsreserve zurückgeführt werden.

Autres provisions (suite)**Ristournes d'impôts pour réserves de crise**

Provision pour ristournes qui seront revendiquées en raison des réserves de crise constituées par l'économie privée. Message du 10 août 1951 concernant la LF du 3 octobre 1951.

Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre

Provision constituée avec le report de la provision pour pertes ainsi que les primes d'assurances versées par des tiers. Elle sert à couvrir des sinistres.

Réduction des prix du blé panifiable

Loi sur le blé du 20 mars 1959, art. 21, 4^e al. Le droit de douane sur le blé sert à la couverture des dépenses de la Confédération en faveur de l'approvisionnement en blé. Dès que le droit de douane dépasse trois francs, il est versé dans une provision qui sert à réduire les prix de vente du blé indigène.

Circulation routière

Loi sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22 mars 1985, art. 3, lit. e (RS 725.116.2). Ces prochaines années, cette provision sera réduite à une réserve de compensation raisonnable par des excédents de dépenses.

Anhang**Annexe****Inhaltsverzeichnis**

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	602
2 Münzstätte	608
3 Eidg. Versicherungskasse	610

Tables des matières

1 Office fédéral de la production d'armements ...	602
2 Monnaie fédérale	608
3 Caisse fédérale d'assurance	610

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1985 Fr.	Voranschlag Budget 1986 Fr.	Rechnung Compte 1986 Fr.	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	628 787 027	668 226 000	702 056 228	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	7 081 558	38 744 000	14 323 799	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	54 555 430	52 751 000	59 994 502	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	690 424 015	759 721 000	776 374 529	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 50 930 458	+ 36 957 000	+ 30 490 328	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf	6	7 490 893	6 835 000	8 505 008	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	748 845 366	803 513 000	815 369 865	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	244 591 605	269 556 000	222 063 590	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	331 122 643	344 436 000	346 561 127	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	141 309 345	152 503 000	185 613 989	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	25 843 109	30 747 000	30 618 853	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	742 866 702	797 242 000	784 857 559	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	5 978 664	6 271 000	30 512 306	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Außerordentlicher Ertrag	14	6 427 235	3 382 000	4 504 002	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	7 277 484	7 215 000	22 150 175	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	3 767 303	2 438 000	10 675 932	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	1 361 112	0	2 190 201	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15-16+17)						(lignes 13+14-15-16+17)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Compte		
		1985	1986	1986		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtrechnung (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Compte général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzrechnung						Compte financier
Betriebseinnahmen	1	613 829 060	799 555 000	1 079 223 402	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	1 719 976	2 018 000	2 539 498	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	615 549 036	801 573 000	1 081 762 900	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	236 035 031	271 213 000	262 092 291	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	329 220 643	344 881 000	345 429 232	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	137 614 264	164 397 000	189 219 954	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	39 474 717	69 441 000	56 819 020	7	Immeubles
Mobilien	8	29 155 326	65 664 000	37 356 240	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	4 233 240	4 015 000	6 504 043	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.917.01)	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.917.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	775 733 221	919 611 000	897 420 780	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (—) (Zeilen 3—11)	12	—160 184 185	—118 038 000	184 342 120	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (—) (lignes 3—11)
Rechnung der Vermögensveränderun- gen						Compte des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	76 394 040	169 000	—	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	52 294 361	26 802 000	32 751 294	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	39 983 960	69 981 000	54 335 600	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	36 680 471	44 039 000	41 043 759	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	—	39 810 000	23 708 251	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	2 873 686	—	—	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur le réserve de compen- sation
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	1 571 518	—	1 361 112	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto	20	209 798 036	180 801 000	153 200 016	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
(Zeilen 13 bis 19a)						
Abnahme Debitorenbestand	21	—	—	85 986 577	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	—	—	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	1 043 553	2 557 000	3 965 267	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	24 879 175	28 690 000	29 962 080	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	20 758 493	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	—	31 516 000	214 076 899	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	1 571 518	—	1 361 112	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto	28	48 252 739	62 763 000	335 351 935	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
(Zeilen 21 bis 27)						
Nettozunahme / Nettoabnahme (—) des Vermögens (Zeilen 20—28)	29	161 545 297	118 038 000	—182 151 919	29	Augmentation nette / diminution nette (—) de la fortune (lignes 20—28)
Reingewinn/Reinverlust (—)	30	1 361 112	0	2 190 201	30	Bénéfice net/perte nette (—) (lignes 12+ 29)
(Zeilen 12+29)						

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Bilanz per Bilan au 31.12.85	Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31.12.86	Bilanz per Bilan au 31.12.86	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Bilanz						Bilan
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	99 322	96 000	121 578	1	Disponibilités
Debitoren	2	151 392 302	88 200 000	65 405 725	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	80 265 723	110 637 000	118 004 069	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	6 747 471	5 040 000	5 279 679	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	509 100 564	430 034 000	541 851 858	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	747 605 382	634 007 000	730 662 909	6	Fonds de roulement (lignes 1+2+3+4+5)
(Zeilen 1+2+3+4+5)						
Immobilien ¹	7	90 068 952	165 311 000	142 215 893	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	111 370 118	137 127 000	122 451 797	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	201 439 070	302 438 000	264 667 690	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	58 226 269	52 745 000	45 641 710	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	1 007 270 721	989 190 000	1 040 972 309	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	14 533 938	14 400 000	11 996 829	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	222 801 551	195 200 000	445 121 753	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	17 680 839	24 431 000	30 446 038	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	86 430 219	68 095 000	67 958 825	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	341 446 547	302 126 000	555 523 445	16	Capitaux étrangers (lignes 12+13+14+15)
(Zeilen 12+13+14+15)						
Betriebskapital	17	656 378 273	678 979 000	472 036 153	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	8 084 789	8 085 000	9 445 902	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	1 361 112	—	2 190 201	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	9 445 901	8 085 000	11 636 103	21	Fonds propres (lignes 18+19+20)
(Zeilen 18+19+20)						
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	—	1 776 608	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	—	—	1 776 608	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 007 270 721	989 190 000	1 040 972 309	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	208 510 000	216 425 000	221 444 877	—	Déficit technique (Caisse fédérale d'assurance)
(Eidg. Versicherungskasse)						
¹ Nettodarstellung, exklusive Wert- berichtigung für Substanzerhaltung, die in Zeile 22 ausgewiesen ist.						¹ Montants nets, à l'exclusion de la réévaluation afférente au maintien de la substance, qui figure à la ligne no 22.

Kommentar zur Jahresrechnung 1986 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

zur Darstellung:

Das Rechnungsergebnis, sowie Budget und Vorjahresvergleich sind konsolidiert ausgewiesen. Die Verkäufe zwischen den sechs Eidg. Rüstungsbetrieben und die entsprechende Aufwandpositionen sind aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert, und die gegenseitigen Forderungen und Guthaben erscheinen nicht mehr in der Bilanz.

Der Begriff «außerordentlicher Aufwand, bzw. Ertrag» steht anstelle des bisher verwendeten Begriffes «betriebsfremder Aufwand bzw. Ertrag» und beinhaltet primär die periodenfremden Vorgänge, sowie die Veränderungen der Rückstellungen (Gewinn- und Verlustrechnung, Zeilen 14 und 15).

Die Anlagen (Immobilien und Mobilien) sind, gemäß industrieller Darstellungspraxis, zum buchhalterischen Restwert in den Aktiven der konsolidierten Bilanz ausgewiesen (Zeilen 7 und 8).

zur Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 602)

Ertragsseitig wird mit 815 Mio Franken ein Zuwachs von 9% gegenüber dem Vorjahr verzeichnet. Verglichen mit dem Budget ergibt sich eine positive Abweichung von nur 1,5% (Zeile 7).

Zu den einzelnen Positionen des **Betriebsaufwands** lässt sich folgendes festhalten:

Der **Personalaufwand** (Zeile 9) liegt mit 346,5 Mio Franken um 2,1 Mio Franken oder 0,6% über dem Voranschlag. Verglichen mit dem Vorjahr (331,1 Mio Franken) ergibt sich eine Zunahme von 15,4 Mio Franken, wovon 9,5 Mio Franken teuerungsbedingt sind und der Rest durch Umstrukturierungen und Bestandesänderungen verursacht worden ist.

Dank großer Anstrengungen ist es gelungen, $\frac{3}{4}$ der Leistungseinbuße infolge Arbeitszeitverkürzung (1986: 140 Mannjahre) durch Rationalisierung und Zukauf von Fremdleistungen aufzufangen, so daß der **durchschnittliche Personalbestand** nur um 36 Stellen auf 4855 Beamte und Angestellte zugenommen hat.

Die **Wertschöpfung** (Zeilen 9 + 11) liegt mit 46% des Betriebsertrages im Rahmen der Vorjahre und des Budgets. Beim Fremdleistungsanteil wird der Minderaufwand an **Material** (Zeile 8) durch den höheren **betrieblichen Fremdaufwand** (Zeile 10) weitgehend kompensiert.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) gestattet die Tötigung der erforderlichen Rückstellungen, Wertberichtigungen und außerordentlichen Abschreibungen (Zeilen 15 + 16). Die diesjährigen Reingewinne der Rüstungsbetriebe werden nach Genehmigung des vorliegenden Rechnungsabschlusses zur weiteren Amortisation der Schulden gegenüber der Eidg. Versicherungskasse verwendet.

zur Bilanz (Seite 604)

Der **Berichtigungsposten** (Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden Schuld (in Zeile 15 enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner der Rüstungsbetriebe, welche sich nach anteiliger Amortisation 1986 von 58,2 Mio Franken auf 45,6 Mio Franken reduziert hat.

Commentaire afférent à l'exercice 1986 de l'Office fédéral de la production d'armements

Quant à la présentation

Le résultat de l'exercice, ainsi que la comparaison avec le budget et l'exercice précédent, sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les six fabriques d'armements et les postes de dépenses correspondants sont éliminées du compte de pertes et profits, et les créances et avoirs réciproques ne figurent plus au bilan.

Le terme «charges ou revenus extraordinaires» remplace le terme utilisé jusqu'ici «produits et charges non incorporables», il comprend surtout les opérations imputables à une autre période comptable, ainsi que les variations des réserves (compte de pertes et profits, lignes 14 et 15).

Les immobilisations (immeubles et mobilier) figurent à leur valeur résiduelle comptable dans l'actif du bilan consolidé conformément aux règles de la comptabilité industrielle.

Quant au compte de pertes et profits (page 602)

La produit d'exploitation accuse une croissance de 815 millions de francs (9%) par rapport à l'année précédente. Comparée au budget, la différence en plus n'est que de 1,5% (ligne 7).

Les remarques suivantes peuvent être faites pour chaque poste des **charges d'exploitation**:

Les **dépenses de personnel** (ligne 9), en atteignant 346,5 millions de francs, sont supérieures de 2,1 millions de francs (0,6%) aux prévisions budgétaires. Si on les compare à celles de l'année précédente (331,1 millions de francs), on constate une augmentation de 15,4 millions de francs. Sur ce montant, 9,5 millions sont dus au renchérissement, le solde concernant des remaniements et des changements dans l'effectif du personnel.

Il a été possible, grâce à des efforts importants, de résorber les $\frac{3}{4}$ des pertes de prestations en raison de la réduction du temps de travail (1986: 140 hommes année) par des rationalisations et l'achat supplémentaire de prestations de tiers. Ainsi l'**effectif moyen du personnel** ne s'est accru que de 36 postes pour atteindre 4855 fonctionnaires et employés.

La **valeur ajoutée** (lignes 9 + 11), s'élevant à 46% du produit d'exploitation, se situe dans les limites des années précédentes et du budget. Au titre de la quote-part aux prestations de tiers, les dépenses moindres en **matériel** (ligne 8) sont largement compensées par la hausse des **frais externes d'exploitation** (ligne 10).

Le **résultat d'exercice** (ligne 13) permet d'effectuer les versements aux provisions, des réévaluations et des amortissements extraordinaires (lignes 15 + 16). Les bénéfices nets des fabriques d'armements, réalisés cette année, seront utilisés à un nouvel amortissement de la dette vis-à-vis de la Caisse fédérale d'assurance, après acceptation du présent arrêté de compte.

Quant au bilan (page 604)

Le **poste de régularisation**, (ligne 10) comprend la contre-valeur de la dette à amortir (ligne 15) vis-à-vis de la Caisse fédérale d'assurance résultant de la compensation du renchérissement en faveur des rentiers des fabriques d'armements. Celle-ci a diminué de 58,2 millions à 45,6 millions après l'amortissement proportionnel de 1986.

Alle wesentlichen Veränderungen der Bilanz während des Berichtsjahres sind aus der folgenden Mittelflußrechnung ersichtlich:

Le bilan des mouvements suivant montre toutes les modifications importantes du bilan durant l'année de référence:

	Bilanzzeile ligne du bilan	Mittelherkunft provenance des fonds	Mittelverwendung utilisation des fonds	
		Millionen Franken millions de francs		
Neuinvestitionen	} 9 {		96	Nouveaux investissements
Amortisationen		34		Amortissements
Abnahme Debitoren	2	86		Diminution des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	5		33	Augmentation des stocks de matières
Zunahme Anzahlungen	13-3	185		Augmentation des acomptes versés
Diverses (saldiert)		8		Divers (solde)
Abnahme Betriebskapital	17		184	Diminution du capital d'exploitation
		313	313	

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
Aufwand (Zeilen 2 + 3 + 6)	1	69 859 018	72 100 670	71 883 858	1	Charges (lignes 2 + 3 + 6)
Betriebsgewinn (Zeilen 9 – 6)	2	1 845 846	2 230 000	1 468 400	2	Bénéfice d'exploitation (lignes 9 – 6)
Münzprägungen für den Bund, Nominalwert (Zeilen 4 + 5)	3	66 903 950	69 350 670	69 834 292	3	Frappe de monnaies pour la Confédération, valeur nominale (lignes 4 + 5)
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten (Zeilen 3 – 5)	4	59 516 675	62 861 270	64 195 447	4	Valeur nominale, frais de fabrication déduits (lignes 3 – 5)
Herstellungskosten	5	7 387 275	6 489 400	5 638 845	5	Frais de fabrication
<i>Metallkosten</i>		<i>5 041 697</i>	<i>4 200 000</i>	<i>3 750 487</i>		<i>Coût du métal</i>
Fünffrankenstücke		606 035	1 108 900	1 009 810		Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke		295 489	316 800	187 540		Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke		980 993	818 500	814 750		Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke		156 841	140 800	88 244		Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke		1 641 384	480 000	432 444		Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke		100 693	75 000	76 735		Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke		992 026	1 026 100	904 121		Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke		65 337	44 400	43 593		Pièces de 1 centime
Proof-Set		9 603	6 400	5 552		Ecrins, flan bruni
Gedenkmünze normal		176 714	158 400	156 393		Ecu commémoratif, normal
Gedenkmünze Proof		12 155	14 300	21 129		Ecu commémoratif, flan bruni
Erstabschlag		4 427	10 400	10 176		Fleur de coin
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i>		<i>2 345 578</i>	<i>2 289 400</i>	<i>1 888 358</i>		<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Fünffrankenstücke		173 486	285 600	252 830		Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke		96 543	151 700	65 543		Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke		272 405	359 200	242 878		Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke		73 528	47 300	53 274		Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke		443 624	124 200	113 794		Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke		59 499	20 100	31 945		Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke		455 473	476 100	424 115		Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke		25 070	17 600	18 480		Pièces de 1 centime
Proof-Set		318 753	343 400	204 722		Ecrins, flan bruni
Gedenkmünze normal		149 834	159 100	134 810		Ecu commémoratif, normal
Gedenkmünze Proof		229 080	194 800	205 000		Ecu commémoratif, flan bruni
Erstabschlag		48 283	110 300	140 967		Fleur de coin
Fremdaufträge	6	1 109 222	520 000	581 166	6	Commandes de tiers
<i>Metallkosten</i>		<i>44 015</i>				<i>Coût du métal</i>
Medaillen		44 015				Médailles
Fremde Münzen		—				Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate		—				Objets divers
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i>		<i>828 359</i>	<i>240 000</i>			<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Medaillen		353 733				Médailles
Fremde Münzen		393 203				Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate		81 423				Objets divers
<i>Zusatzkosten Proof und Erstabschläge</i>		<i>236 848</i>	<i>280 000</i>	<i>232 271</i>		<i>Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires</i>

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Rechnung Compte 1986	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
Ertrag (Zeilen 8 + 9)	7	69 859 018	72 100 670	71 883 858	7	Revenus (lignes 8 + 9)
Münzprägungen für den Bund, Nominalwert	8	66 903 950	69 350 670	69 834 292	8	Frappe de monnaies pour la Confédération, valeur nominale
7 052 000 Fünffrankenstücke		20 130 000	35 000 000	35 260 000		7 052 000 pièces de 5 francs
1 900 000 Zweifrankenstücke		6 008 000	6 000 000	3 800 000		1 900 000 pièces de 2 francs
17 966 000 Einfrankenstücke		20 024 000	15 000 000	17 966 000		17 966 000 pièces de 1 franc
3 328 000 Halbfrankenstücke		3 004 000	2 500 000	1 664 000		3 328 000 pièces de 1/2 franc
10 267 500 Zwanzigrappenstücke ...		8 001 500	2 000 000	2 053 500		10 267 500 pièces de 20 centimes
2 292 500 Zehnrappenstücke		301 250	200 000	229 250		2 292 500 pièces de 10 centimes
55 010 000 Fünfrappenstücke		3 000 500	3 000 000	2 750 500		55 010 000 pièces de 5 centimes
2 000 000 Einrappenstücke		30 050	20 000	20 000		2 000 000 pièces de 1 centime
3 287 Proof-Set		106 962	106 320	29 109		3 287 écrins, flan bruni
1 082 000 Gedenkmünzen normal ..		5 780 000	5 000 000	5 410 000		1 082 000 écus commémoratifs, normal
72 793 Gedenkmünzen Proof		422 000	325 000	363 965		72 793 écus commémoratifs, flan bruni
32 502 Erstabschlag		95 688	199 350	287 968		32 502 fleur de coin
Fremdaufträge	9	2 955 068	2 750 000	2 049 566	9	Commandes de tiers
<i>Erlöse</i>		863 240				<i>Produit de la vente</i>
Medaillen		492 416	} 250 000 }	} 383 904		Medaillen
Fremde Münzen		283 673				Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate		87 151				Objets divers
<i>Mehrerlös Proof und Erstabschlag</i> .		2 091 828	2 500 000	1 665 662		<i>Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</i>

Eidg. Versicherungskasse

1 Allgemeines

Die Eidg. Versicherungskasse (EVK) ist eine **bundeseigene Institution ohne eigene Rechtspersönlichkeit**. Sie bezweckt die Durchführung der Vorsorge für Alter, Invalidität und Tod der Arbeitnehmer des Bundes. Der Kasse gehören neben dem Personal der allgemeinen Bundesverwaltung auch dasjenige der PTT-Betriebe, der Rüstungsbetriebe, der Eidg. Alkoholverwaltung sowie von rund 140 weiteren Organisationen an, die gemäß Artikel 2 Absatz 2 der Statuten (SR 172.222.1) vom Bundesrat aufgenommen worden sind. Diese letzteren werden als angeschlossene Organisationen bezeichnet. Die SBB verfügen mit der Pensions- und Hilfskasse (PHK) über eine eigene Personenvorsorge.

Die EVK führt eine **Versicherungskasse**, eine **Einlegerkasse** und eine **Unterstützungskasse**. Die Rechnung der EVK wird nach dieser Unterteilung geführt.

Die vorliegende Rechnung umfaßt einerseits die **Gesamtrechnung** auf Seite 619 mit Verbindungshinweisen zur eidg. Staatsrechnung, andererseits die **Rechnungen über Aufwand und Ertrag** der Versicherungskasse, der Einleger- und der Unterstützungskasse sowie die **Gesamtbilanz** mit den versicherungstechnischen Größen unter den Passiven.

Rechtlich stellt die EVK keine selbständige, sondern eine bundeseigene Institution dar. Ansprüche der EVK gegenüber den Versicherten sind solche des Bundes. Umgekehrt sind Forderungen der Versicherten gegenüber der EVK solche gegenüber dem Bund. Die **Leistung von Arbeitgeberbeiträgen und Zinsen** durch den Bund (ohne PTT, Rüstungsbetriebe und Eidg. Alkoholverwaltung) an die EVK wird deshalb lediglich als **haushaltsinterner Vorgang** betrachtet. Das heißt, die Arbeitgeberbeiträge des Bundes erscheinen weder als Ausgabe in der Finanzrechnung des Bundes noch als Einnahme in der kassenmäßigen Rechnung der EVK. Man ordnet die Beiträge vielmehr dem nichtkassenwirksamen Aufwand des Bundes beziehungsweise Ertrag der EVK zu. Für den Bund wirken sich deshalb seine Beiträge an die EVK nur in der Gesamtrechnung aus.

Die Arbeitgeberbeiträge der Bundesbetriebe und der angeschlossenen Organisationen dagegen fließen dem Bund von außen her zu. Sie schlagen sich deshalb in der kassenmäßigen Rechnung der EVK nieder.

Der **Saldo** zwischen Ausgaben und Einnahmen findet Eingang in die **Finanzrechnung des Bundes**. Die rechnungsmäßigen Beziehungen zwischen Bund und EVK sind auf Seite 172 dieser Botschaft schematisch dargestellt. Ein Einnahmenüberschuß bedeutet, daß die EVK mehr Zahlungen erhielt als die laufenden Leistungen des Berichtsjahres ausmachen; ein Ausgabenüberschuß bedeutet, daß Arbeitnehmer, Betriebe und angeschlossene Organisationen weniger Geld an die EVK ablieferten als die EVK während des Berichtsjahres an Leistungen ausbezahlte.

Zum kassenmäßigen Saldo wird der buchmäßige Ertrag aus den Zuweisungen des Bundes hinzugerechnet. Der Bund leistet einerseits seine Arbeitgeberbeiträge an die Versicherung und verzinst andererseits das Guthaben der EVK.

Die Summe aus kassenmäßigem Saldo und buchmäßigen Zuweisungen des Bundes zeigt das Ergebnis der Erfolgsrechnung der EVK auf (ohne versicherungstechnische Rechnung). Der **Reinertrag** entspricht der Nettoeinlage des Bundes in die Rückstellung für die EVK (vgl. die Darstellung der rechnungsmäßigen Beziehungen zwischen Bund und EVK auf Seite 172 dieser Botschaft).

Caisse fédérale d'assurance

1 Généralités

La Caisse fédérale d'assurance (CFA) est une **institution de la Confédération sans personnalité juridique propre**. Elle est chargée d'assurer la prévoyance – vieillesse, invalidité et décès des agents de la Confédération. Font partie de la caisse, outre le personnel de l'administration générale de la Confédération, celui de l'Entreprise des PTT, des fabriques d'armements, de la Régie des alcools ainsi que d'environ 140 autres organisations («organisations affiliées») dont le Conseil fédéral a décidé l'admission en vertu de l'article 2, 2^e alinéa, des statuts (RS 172.222.1). Les CFF disposent de leur propre prévoyance du personnel (Caisse de pension et de secours/CPS).

La CFA gère une **caisse de retraite**, une **caisse de déposants** et une **caisse de secours**. Sa comptabilité est articulée en conséquence.

La comptabilité de la CFA regroupe d'une part le **compte général** (page 619), compte tenu de ses liens avec le compte d'Etat de la Confédération, d'autre part les **comptes de charges et de revenus** de la caisse de retraite, de la caisse de déposants et de la caisse de secours, de même que le **bilan général** avec au passif les valeurs actuarielles.

Juridiquement parlant, la CFA n'est pas un organisme autonome mais relève de la Confédération. Ses prétentions envers les assurés sont les mêmes que celles de la Confédération, et, inversement, les prétentions des assurés envers elle sont également des prétentions envers la Confédération. Aussi le **versement** à la CFA par la Confédération (à l'exclusion des PTT, des fabriques d'armements et de la Régie des alcools) des **cotisations d'employeur et des intérêts** est-il considéré comme une **opération budgétaire purement interne**. En d'autres termes, ces cotisations n'apparaissent ni comme dépenses au compte financier de la Confédération ni comme recettes dans les comptes de la CFA. Elles sont comptabilisées dans les charges de la Confédération et au titre des revenus de la CFA, si bien qu'elles ne se répercutent qu'au compte général.

En revanche, les cotisations patronales des entreprises fédérales et des organisations affiliées sont versées à la Confédération et donc comptabilisées dans les recettes de la CFA.

Le **solde** résultant des dépenses et des recettes est porté au **compte financier de la Confédération**. Les liens comptables entre la Confédération et la CFA sont représentés schématiquement à la page 172 du présent message. Il y a excédent de recettes lorsque la CFA a touché plus d'argent qu'elle n'a fourni de prestations durant l'exercice. Il y a excédent de dépenses lorsque les agents, les entreprises et les organisations affiliées ont versé moins d'argent à la CFA que celle-ci n'a fourni de prestations durant le même exercice.

Au solde de caisse vient s'ajouter le revenu comptable provenant des dotations de la Confédération. D'une part, la Confédération verse ses cotisations d'employeur à l'assurance et, d'autre part, elle rémunère les avoirs de la CFA.

Le total du solde de caisse et des dotations comptables de la Confédération se reflète dans le résultat du compte de pertes et profits de la CFA (à l'exclusion du compte actuariel). Le **revenu net** correspond au versement net effectué par la Confédération à la provision de la CFA (cf. le tableau des liens comptables entre la Confédération et la CFA en page 172 du présent message).

Der **versicherungstechnische Aufwand** besteht aus zwei Komponenten. Die eine bildet die Erhöhung des Deckungskapitals, die andere die Tilgung der Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der EVK aus dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten. Letztere hat den Charakter eines Abschreibungsaufwandes.

Zur besseren **Übersicht über die Personalkosten** des Bundes und der Betriebe sind auf der Seite 168 dieser Botschaft die Beiträge an die EVK für die allgemeine Bundesverwaltung, die Rüstungsbetriebe, die Alkoholverwaltung sowie die PTT-Betriebe zusammengestellt. Zum Vergleich sind auch die Bundesbahnen aufgeführt, deren Personal über eine eigene Vorsorgeeinrichtung verfügt. Die hauptsächlichsten Kennziffern der Versicherungskasse des Bundes finden sich auf Seite 171.

Seit dem 1. Januar 1985 hat die EVK gemäß dem Bundesratsbeschuß vom 4. Juli 1984 das BVG für sämtliche ihrer Versicherten durchzuführen. Das bedeutet, daß jedes Mitglied der EVK — ob Mitglied der Versicherungs- oder Einlegerkasse — in jedem Fall mindestens die Leistungen nach BVG erhält. In der Regel erfüllen die Leistungen der EVK die durch das BVG vorgeschriebene Höhe. In Sonderfällen kann es eintreten, daß gemäß BVG Mehrleistungen zu erbringen sind. Diese Mehrleistungen sind in Position 615.221.07 (Seite 364 dieser Botschaft) aufgeführt.

Seit dem 1. Januar 1985 leisten die Versicherten für die teuerungsbedingten Erhöhungen des versicherten Verdienstes ebenfalls die einmaligen Beiträge nach Statuten. Der Bund und seine Betriebe verzinsen den Fehlbetrag, von den angeschlossenen Organisationen wird das erforderliche Deckungskapital einverlangt.

2 Bestandeszahlen

21 Mitglieder der Kassen

Der Mitgliederbestand der Kassen ändert sich im Berichtsjahr wie folgt:

	Total
Stand am 31. Dezember 1985	103 761
Zuwachs	8 203
Abgang	7 393
Austritte	5 414
Invalidity, Altersrücktritte, Tod, unverschuldete Entlassungen	1 979
Saldo der Übertritte	—
Stand am 31. Dezember 1986	104 571
Zunahme	810

Von den 104 571 Mitgliedern entfallen 38 131 (ca. 1/3) auf die allgemeine Bundesverwaltung, 58 805 auf die Betriebe miteigener Rechnung (davon 53 958 PTT-Betriebe) und 7350 auf die der Kasse angeschlossenen Organisationen. Bei den restlichen 285 Mitgliedern handelt es sich um solche, die nach dem Austritt aus dem Bundesdienst die Versicherung nach Artikel 3 Absatz 2 der Statuten weiterführen.

Les **charges actuarielles** se composent de deux volets, à savoir d'une part l'augmentation de la réserve mathématique et d'autre part l'amortissement des obligations patronales envers la CFA consécutives à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Il s'agit dans ce dernier cas d'une charge d'amortissement.

De manière à donner une meilleure **idée des frais de personnel** de la Confédération et de ses entreprises, on a récapitulé en page 168 du présent message les contributions à la CFA au titre de l'administration générale de la Confédération, des fabriques d'armements, de la Régie des alcools et des PTT. On y a également fait figurer, à titre de comparaison, les CFF qui disposent de leur propre institution de prévoyance du personnel. On trouvera en page 171 les principales données touchant la Caisse d'assurance de la Confédération.

Depuis le 1^{er} janvier 1985, la CFA est tenue, en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 juillet 1984, d'appliquer la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) à tous ses assurés. Cela signifie que chaque membre de la CFA — qu'il fasse partie de la caisse de retraite ou de la caisse de déposants — touchera au moins les prestations prévues par la LPP. Les prestations de la CFA sont généralement conformes aux conditions prescrites par la LPP. Mais il peut exceptionnellement arriver que l'on doive, en vertu de cette même loi, allouer des prestations plus élevées. Ces prestations supplémentaires figurent à l'article 615.221.07 (page 364 du présent message).

Depuis le 1^{er} janvier 1985, les assurés versent également les cotisations uniques prévues par les statuts aux fins de contrebalancer les augmentations du gain assuré consécutives au renchérissement. La Confédération et ses entreprises acquittent les intérêts sur le déficit, alors que les organisations affiliées sont appelées à financer la réserve mathématique requise.

2 Effectifs

21 Membres des caisses

L'effectif des membres des caisses a évolué comme il suit au cours du dernier exercice:

	Versicherungskasse Caisse de retraite	Einlegerkasse Caisse de déposants	
Stand am 31. Dezember 1985	96 461	7 300	Effectif au 31 décembre 1985
Zuwachs	5 683	2 520	Entrées
Abgang	5 622	1 771	Sorties
Austritte	3 781	1 633	Démissions
Invalidity, Altersrücktritte, Tod, unverschuldete Entlassungen	1 841	138	Départs à la retraite pour raisons d'âge ou d'invalidité, décès, licenciements sans faute de l'agent
Saldo der Übertritte	531	531	Solde des transferts
Stand am 31. Dezember 1986	97 053	7 518	Effectif au 31 décembre 1986
Zunahme	592	218	Augmentation

Sur les 104 571 membres, 38 131 (soit environ un tiers) relèvent de l'administration générale de la Confédération, 58 805 des entreprises dotées d'une comptabilité en propre (dont 53 958 aux PTT) et 7350 des organisations affiliées. Quant aux 285 autres membres, il s'agit de ceux qui, après avoir quitté la Confédération, demeurent assurés en vertu de l'article 3, 2^e alinéa, des statuts.

22 Versicherte

Über den Versichertenbestand und dessen Änderungen gibt die nachstehende Tabelle Auskunft:

	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes
Stand am 31. Dezember 1985	96 461	76 651	19 810
Zuwachs	6 384	3 698	2 686
Eintritte	5 683	3 274	2 409
Übertritte von der Einlegerkasse	701	424	277
Abgang	5 792	3 348	2 444
Austritte	3 781	1 629	2 152
Übertritte in die Einlegerkasse	170	81	89
Unverschuldete Entlassungen (Art. 22 und 34)	46	42	4
Invalidität	331	317	14
Altersrücktritte	1 227	1 058	169
Tod	237	221	16
Stand am 31. Dezember 1986	97 053	77 001	20 052
Zunahme	592	350	242

Die Zahl der Eintritte hat sich gegenüber dem Vorjahr vermindert (1985: 6308). Dagegen haben die Austritte stark zugenommen (1985: 2656). Im Berichtsjahr wurden weniger Versicherte wegen Invalidität pensioniert als im Vorjahr (343); die Zahl der Altersrücktritte hat sich ebenfalls vermindert (1243).

Das Durchschnittsalter der Versicherten blieb bei den Männern unverändert (42,1) und erhöhte sich bei den Frauen um 0,2 Jahre auf 33,6.

23 Einleger

Der Bestand der Einleger veränderte sich im Berichtsjahr wie folgt:

	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes
Stand am 31. Dezember 1985	7 300	3 947	3 353
Zuwachs	2 690	1 551	1 139
Neueintritte	2 520	1 470	1 050
Übertritte von der Versicherungskasse	170	81	89
Abgang	2 472	1 434	1 038
Austritte	1 633	954	679
Übertritte zur Versicherungskasse	701	424	277
Unverschuldete Entlassungen	21	16	5
Invalidität	6	4	2
Altersrücktritte	102	30	72
Tod	9	6	3
Stand am 31. Dezember 1986	7 518	4 064	3 454
Zunahme	218	117	101

Die Summe der anrechenbaren Jahresverdienste der Einleger erhöhte sich im Berichtsjahr von 174,7 auf 187,7 Millionen Franken; dies sind 24 970 Franken je Mitglied (Ende 1985: 23 930).

22 Assurés

Le tableau ci-après indique l'évolution de l'effectif des assurés:

	Effectif au 31 décembre 1985
Entrées	
Nouveaux membres	
Membres transférés de la caisse de déposants	
Sorties	
Démissions	
Membres transférés dans la caisse de déposants	
Membres licenciés sans leur faute (art. 22 et 34)	
Départs à la retraite pour invalidité	
Départs à la retraite pour raison d'âge	
Décès	
Effectif au 31 décembre 1986	
Augmentation	

On observe d'une année à l'autre une diminution du nombre des nouveaux membres (6308 en 1985), mais une forte augmentation des démissions (2656 en 1985). Les départs pour invalidité ont été moins nombreux que l'année précédente (343) tout comme les départs pour raison d'âge (1243).

L'âge moyen des assurés est demeuré stationnaire pour les hommes (42,1) et a augmenté chez les femmes de 0,2 ans, c'est-à-dire 33,6.

23 Déposants

L'effectif des déposants a évolué comme il suit au cours de l'exercice:

	Effectif au 31 décembre 1985
Entrées	
Nouveaux membres	
Membres transférés de la caisse de retraite	
Sorties	
Démissions	
Membres transférés dans la caisse de retraite	
Membres licenciés sans leur faute	
Départs à la retraite pour invalidité	
Départs à la retraite pour raison d'âge	
Décès	
Effectif au 31 décembre 1986	
Augmentation	

Le total des gains annuels déterminants a passé au cours de l'exercice de 174,7 à 187,7 millions de francs, ce qui représente 24 970 francs par membre (23 930 fr. à la fin de 1985).

Bericht

Rapport

24 Versicherter Verdienst

Die versicherten Jahresverdienste änderten sich im Berichtsjahr wie folgt:

	Versicherte Jahresverdienste in 1000 Franken	
		Gains annuels assurés en milliers de francs
Stand am 31. Dezember 1985	3 457 136	Etat au 31 décembre 1985
Zuwachs	364 733	Accroissement
Eintritte	157 709	Entrées
Verdiensterhöhungen	207 024	Augmentation du traitement
Abgang	196 114	Diminution
Austritte	115 652	Démissions
Pensionierungen	68 138	Départs à la retraite
Tod	9 188	Décès
Verdienstherabsetzungen	3 136	Réductions du traitement
Stand am 31. Dezember 1986	3 625 755	Etat au 31 décembre 1986
Zunahme	168 619	Augmentation

Zu Beginn des Berichtsjahres ist die Erhöhung der Teuerungszulage von 21 auf 24,5 % in den versicherten Verdienst einbezogen worden. Nicht versichert sind der Ortszuschlag und ein Koordinationsabzug von 17 280 Franken geblieben. Der durchschnittliche versicherte Jahresverdienst erhöhte sich im Berichtsjahr von 35 840 auf 37 360 Franken. Dies sind rund 63% der durchschnittlichen Brutto-Personalbezüge.

24 Gains assurés

La somme des gains annuels assurés a évolué comme il suit au cours de l'exercice:

Au début de 1986, l'allocation de renchérissement de 24,5% a été incorporée au gain assuré. L'indemnité de résidence et un facteur de coordination de 17 280 francs n'ont en revanche pas été assurés. Le gain assuré, exprimé en moyenne annuelle, a passé au cours de l'exercice de 35 840 à 37 360 francs, ce qui représente 63% de la rétribution moyenne brute du personnel.

25 Rentenbezüger

Über den Rentnerbestand und dessen Änderungen gibt die nachstehende Tabelle Auskunft:

	Total	Pensionierte ¹ Rentiers ¹	Witwen Veuves	Waisen Orphelins	Übrige Autres	
Stand am 31. Dezember 1985	32 765	21 050	10 770	911	34	Effectif au 31 décembre 1985
Zuwachs	2 564	1 655	777	131	1	Entrées
Abgang	1 707	942	579	181	5	Sorties
Stand am 31. Dezember 1986	33 622	21 763	10 968	861	30	Effectif au 31 décembre 1986
Zunahme/Abnahme	857	713	198	— 50	— 4	Augmentation/Diminution

¹ Einschließlich Teilinvalide

¹ Compte tenu des bénéficiaires de rentes d'invalidité partielles

25 Bénéficiaires de rente

Le tableau suivant renseigne sur l'évolution des effectifs:

3 Rechnung der Versicherungskasse

31 Definitionen

Für die Berechnung der versicherungsmathematischen Größen werden die «Technischen Grundlagen EVK 1980» verwendet, die auf den Erfahrungen der EVK von 1973 bis 1978 beruhen.

311 Deckungskapital

Unter dem Deckungskapital für einen gegebenen Versichertenbestand versteht man die Summe der Barwerte der Anwartschaften auf künftige Versicherungsleistungen und laufende Renten abzüglich des Barwertes der künftigen Beiträge, alles bezogen auf den Bilanzzeitpunkt. Für das Berichtsjahr wurde das Deckungskapital für sämtliche Versicherten der EVK mit den für das Berichtsjahr gültigen versicherten Verdiensten sowie für die Rentenbezüger auf den 31. Dezember 1986 berechnet. Das so errechnete Deckungskapital ist dasjenige Deckungskapital, das nach dem Grundsatz der vollen Kapitaldeckung nötig wäre, um die am Ende des Berichtsjahres bestehenden Verpflichtungen einzulösen.

3 Comptabilité de la Caisse d'assurance

31 Définitions

Les valeurs actuarielles sont calculées au vu des «Bases techniques CFA 1980», elles-mêmes fondées sur les expériences recueillies par la CFA de 1973 à 1978.

311 Réserve mathématique

On entend par réserve mathématique pour un effectif donné d'assurés la valeur actuelle des droits aux prestations d'assurance futures et aux rentes en cours, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures, le tout rapporté à la date du bilan. La réserve mathématique de l'exercice a été calculée au 31 décembre 1986 tant pour les assurés de la CFA, compte tenu des gains assurés en vigueur durant l'exercice, que pour les bénéficiaires de rente. La réserve mathématique ainsi calculée est celle qui, selon les principes de la capitalisation totale, serait nécessaire pour honorer les obligations en cours au terme de l'exercice.

312 Technischer Fehlbetrag

Bei vielen öffentlichen Kassen, so auch bei der EVK ist das theoretisch errechnete Deckungskapital nicht voll finanziert. Die Differenz zwischen dem theoretischen Deckungskapital und dem effektiven Guthaben der Kasse heißt versicherungstechnischer Fehlbetrag. Nach dem Gutachten von Professor Bühlmann über die EVK und die PHK aus dem Jahr 1984 darf ein Fehlbetrag von ca. einem Drittel des theoretischen Deckungskapitals hingenommen werden. Für die Entwicklung des Deckungsverhältnisses von EVK und PHK sei auf Seite 171 verwiesen. Der Vollständigkeit halber sei erwähnt, daß die PHK über eigene technische Grundlagen verfügt, die ihren Berechnungen zu Grunde liegen.

313 Zinsgarantie

In der EVK und PHK wird den Kassen von den Arbeitgebern der technische Zins gemäß Statuten von 4% auf dem Fehlbetrag vergütet. Diese Vergütung heißt Zinsgarantie.

314 Verdiensterhöhungen

Jede Erhöhung des versicherten Verdienstes, sei es eine individuelle, eine generelle reale, oder eine teuerungsbedingte, ist durch einmalige Beiträge einzukaufen. Die Versicherten entrichten hierfür einen Durchschnitt von 50% der frankenmäßigen Erhöhungen als Einmaleinlage. Die Arbeitgeber haben grundsätzlich die Differenz zur effektiven Deckungskapitalbelastung zu übernehmen.

315 Einbau der Teuerung in die Renten

Die Kosten des Einbaus der Teuerung in die Renten werden von den Arbeitgebern getragen. Dabei wird jeweilen der Wert der neu eingebauten Teuerungszulagen kapitalisiert. In der Vergangenheit haben die Arbeitgeber diese Verpflichtung innert 10 Jahren getilgt. Seit 1986 wird diese Verpflichtung direkt dem Berichtsjahr belastet.

32 Aufwand der Versicherungskasse

Maßgebend für die Ausrichtung der Renten und übrigen Kassenleistungen sind die Artikel 21 bis 37 der Statuten EVK vom 29. September 1950, in der Fassung vom 1. Januar 1982.

Die Renten wurden im Berichtsjahr, gestützt auf den Bundesbeschuß vom 5. Oktober 1984 über die Teuerungszulagen an das Bundespersonal, der Teuerung angepaßt. Die Teuerungszulagen von 24,5% sind in die Renten einbezogen.

Als versicherungstechnischer Aufwand ist die Abnahme der Verpflichtung aus nach altem Finanzierungsmodus vorgenommenem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten aufgeführt. Es handelt sich dabei um die vom Bunde und den Betrieben mit eigener Rechnung entrichteten Annuitäten, nach Abzug der Passivzinsen (vgl. die Zusammenstellung S. 620). Im weiteren ist als versicherungstechnischer Aufwand die Zunahme des Deckungskapitals verbucht. Der Einbau der Erhöhung der Teuerungszulagen von 21% (1985) auf 24,5% (1986) in die versicherten Verdienste und Renten erfordert bei den aktiven Versicherten ein Deckungskapital von 267 Millionen Franken und bei den Rentenbezüglern von 195 Millionen Franken.

33 Ertrag der Versicherungskasse

Die Beiträge der Versicherten betrugen insgesamt 9,7% des mittleren versicherten Verdienstes (1985: 8,6%). Die Zunahme ist auf die Erhebung der einmaligen Beiträge für den Einbau der Erhöhung der Teuerungszulagen in die versicherten Verdienste zurückzuführen. Die Arbeitgeber leisteten an ordentlichen Beiträgen 7,7% (1985: 7,9%) des mittleren versicherten Verdienstes. Dazu kamen für die Arbeitgeber die Rückerstattungen und die Zinsgarantie auf dem versicherungstechnischen Fehlbetrag. In den Rückerstattungen von Teuerungszu-

312 Déficit technique

A la CFA comme dans nombre de caisses publiques, la réserve mathématique théorique n'est pas entièrement financée. La différence entre la réserve mathématique théorique et les avoirs effectifs de la caisse est appelée «déficit technique». De l'avis du Prof. Bühlmann, qui a fait en 1984 une expertise sur la CFA et la CPS, un déficit d'environ un tiers de la réserve mathématique théorique est supportable. Pour ce qui est de l'évolution des taux de couverture de la CFA et de la CPS, on se reportera à la page 171. Il y a lieu de préciser que la CPS dispose pour ses calculs de ses propres données actuarielles.

313 Garantie d'intérêts

A la CFA tout comme à la CPS, les employeurs versent aux caisses, conformément aux statuts, un intérêt technique (appelé «garantie d'intérêts») de 4% sur le déficit.

314 Augmentations du gain

Toute augmentation du gain assuré, qu'elle soit individuelle, générale et en valeur réelle ou encore consécutive au renchérissement, doit être rachetée au moyen d'un versement unique. Les assurés s'acquittent à cet effet d'une contribution équivalant en moyenne à 50% de la hausse exprimée en francs. Les employeurs sont tenus de leur côté de supporter la différence par rapport à la charge effective que représente la réserve mathématique.

315 Incorporation du renchérissement dans les rentes

Les frais d'incorporation du renchérissement dans les rentes sont supportés par les employeurs. Quant à la valeur des nouvelles allocations de renchérissement, elle est capitalisée. Dans le passé, les employeurs ont amorti cette obligation en l'espace de 10 ans. Dès 1986, cette obligation sera directement imputée sur l'exercice.

32 Charges de la Caisse de retraite

L'octroi des rentes et des autres prestations de la caisse est régi par les articles 21 à 37 des statuts de la CFA du 29 septembre 1950 (état au 1^{er} janvier 1982).

Les rentes ont été ajustées au renchérissement en vertu de l'arrêté fédéral du 5 octobre 1984 concernant les allocations de renchérissement accordées au personnel fédéral. Les allocations de renchérissement, qui s'élèvent à 24,5%, ont été incorporées aux rentes.

La diminution de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes effectuée selon l'ancien mode de financement, est comptabilisée comme charge technique. Il s'agit là des annuités acquittées par la Confédération et les entreprises dotées d'une comptabilité en propre (après déduction des intérêts débiteurs) (cf. relevé de la page 620). Par ailleurs, l'augmentation de la réserve mathématique est elle aussi comptabilisée comme charge technique. L'incorporation dans les gains assurés et les rentes du relèvement des allocations de renchérissement de 21% (1985) à 24,5% (1986) nécessite une réserve mathématique de 267 millions de francs pour les membres actifs et de 195 millions pour les bénéficiaires de rente.

33 Revenus de la Caisse de retraite

Les cotisations des assurés se sont élevées au total à 9,7% du gain assuré moyen (8,6% en 1985). L'accroissement tient au prélèvement des cotisations uniques dues pour l'incorporation du relèvement des allocations de renchérissement dans les gains assurés. Les employeurs ont versé en cotisations ordinaires 7,7% (7,9% en 1985) du gain assuré moyen. De plus, sont venus s'ajouter pour les employeurs les remboursements des allocations de renchérissement et la garantie des intérêts sur le déficit technique. Dans les remboursements sont com-

lagen enthalten sind einerseits die Vergütung der gesamten Dekungskapitalerhöhung für die auf den 1. Januar 1986 durchgeführte Renten Anpassung, andererseits die Annuitäten zur Tilgung der Verpflichtungen aus bereits früher in die Renten eingebauten Teuerungszulagen. Diese Beträge teilen sich wie folgt auf:

	Einbau vor 1986 Incorporation antérieure à 1986 (in Mio Franken / en millions de francs)	Einbau per 1.1.1986 Incorporation à partir du 1.1.1986	
Bund	149,0	107,8	Confédération
Betriebe mit eigener Rechnung	98,4	79,3	Entreprises dotées d'une comptabilité en propre
Angeschlossene Organisationen	8,0	8,5	Organisations affiliées

Bei den Betrieben mit eigener Rechnung sind außerordentliche Tilgungsquoten von 57 Millionen Franken inbegriffen. Ohne diese zusätzlichen Erträge ergibt sich ein Beitragsverhältnis zwischen Versicherten und Arbeitgebern von 28 zu 72%.

34 Rechnungsergebnis

Die Versicherungs- und Einlegerkasse zahlten im Berichtsjahr insgesamt 761,8 Millionen Franken an Renten, Rückerstattungen usw. aus. Die Personalbeiträge und die Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung (darunter die PTT-Betriebe) erreichten 824,0 Millionen Franken. Daraus ergibt sich ein Einnahmenüberschuß von 62,2 Millionen. Dieser Betrag ist in Rubrik 615.910.01 auf Seite 364 dieser Botschaft zu finden. Die statuarischen Beiträge des Bundes sowie die Zinsen auf den Guthaben der EVK beim Bund, insgesamt 843,5 Millionen Franken, wurden in die Rückstellung für die Versicherungskasse (Seite 530) eingelegt. Entsprechend vergrößerte sich der Aufwand der Gesamtrechnung des Bundes.

Über die Rechnungsergebnisse (einschließlich Zuwendungen des Bundes an die Versicherungs- und Einlegerkasse) seit 1960 orientiert die folgende Tabelle:

prises d'une part la compensation de la hausse de la réserve mathématique consécutive à l'adaptation des rentes au 1^{er} janvier 1986, d'autre part les annuités afférentes à l'amortissement des engagements découlant des allocations de renchérissement incorporées déjà antérieurement dans les rentes. Les montants se répartissent comme il suit:

Une quote-part d'amortissement extraordinaire de 57 millions de francs a été prise en compte pour les entreprises dotées d'une comptabilité en propre. Sans ces montants supplémentaires, les cotisations se répartissent à raison de 28% et 72% entre assurés et employeurs.

34 Résultat

La caisse de retraite et la caisse de déposants ont versé au total durant l'exercice 761,8 millions de francs de rentes, de remboursements, etc. Les cotisations du personnel et les contributions des entreprises dotées d'une comptabilité en propre (dont les PTT) se sont élevées à 824,0 millions de francs. Il en résulte un excédent de recettes de 62,2 millions. Ce montant figure à l'article 615.919.01, (p. 364 du présent message). Les contributions statutaires de la Confédération et les intérêts de la créance de la CFA envers la Confédération, de 843,5 millions de francs en tout, ont été versés à la provision en faveur de la caisse de retraite (p. 530). Les charges du compte général de la Confédération se sont accrues d'autant.

Le tableau ci-après indique les résultats enregistrés depuis 1960 (compte tenu des versements de la Confédération aux caisses de retraite et de déposants):

Rechnungsergebnis der EVK 1960/85 (1000 Franken)
Résultats de la CFA 1960/85 (1000 francs)

Jahr Année	Ertrag Revenus	Aufwand Charges	Ertragsüberschuß Excédent de revenus
1960	218 234	94 230	124 004
1965	262 568	132 519	130 049
1970	402 830	204 758	198 072
1975	611 378	326 744	284 634
1980	904 246	468 994	435 252
1981	957 361	515 063	442 298
1982	1 127 739	562 954	564 785
1983	1 167 772	601 430	566 342
1984	1 262 424	644 091	618 333
1985	1 445 215	703 584	741 631
1986	1 667 505	761 797	905 708

Der Ertragsüberschuß entspricht der Einlage in die Rückstellung (Zuweisung des Bundes und Einnahmenüberschuß; s. Seite 530). Auf Ende des Berichtsjahres erreichte sie die Summe von 9958 Millionen Franken. Auf die Beitragsleistungen der Mitglieder entfielen 2573 Millionen Franken.

L'excédent de revenus correspond au versement à la provision (dotation de la Confédération et excédent de recettes, cf. p. 530) qui se montait au terme de l'exercice à 9958 millions de francs. Les prestations des membres représentaient 2573 millions de francs.

Über die Entwicklung der Arbeitgeberbeiträge, der Arbeitnehmerbeiträge, der Zinsen auf dem Guthaben der EVK und die gesamten Ausgaben orientiert die folgende Tabelle (in Millionen Franken):

Kennzahlen der EVK 1960/86

Jahr Année	Arbeitnehmer- beiträge Cotisations de salariés	Arbeitgeber- beiträge Cotisations d'employeur
1960	61,4	105,0
1965	69,9	106,3
1970	103,8	181,2
1975	138,6	305,4
1980	179,4	473,0
1981	185,2	498,9
1982	270,6	566,1
1983	218,1	634,3
1984	238,2	691,8
1985	301,3	795,5
1986	356,0	931,5

Daraus ist ersichtlich, daß einerseits die Arbeitgeberbeiträge oder andererseits die Arbeitnehmerbeiträge zuzüglich Zinsen auf den Guthaben grosso modo stets den Ausgaben der Kasse entsprochen haben, das heißt, daß die Erträge doppelt so hoch waren wie die Ausgaben. Somit konnte jeweils größenordnungsmäßig eine Jahresausgabe der Rückstellung zugewiesen werden.

4 Unterstützungskasse

Aus der Unterstützungskasse erhielten Mitglieder und Rentner Beträge gemäß Artikel 53 Absatz 1 der Statuten von 646 000 Franken an Krankheitskosten. An die Ausbildungskosten von Kindern wurden 457 000 Franken ausgerichtet.

Gestützt auf Artikel 53 Absatz 2 der Statuten wurden 291 Darlehen an Mitglieder im Gesamtbetrag von 1 759 000 Franken gewährt. Am Ende des Berichtjahres standen 647 Darlehen von total 3 090 000 Franken aus (Ende 1985: 3 172 000).

Der Hilfsverein des Personals des Bundes erhielt aus der Unterstützungskasse einen Beitrag von 260 000 Franken. Er verwendete ihn vorab für Vergünstigungen von Ferienwohnungen, die er dem Bundespersonal vermietet, und für Rentnerferien.

Das Vermögen der Unterstützungskasse stieg von 22,5 Millionen auf 24,0 Millionen Franken. Davon entfallen 7,1 Millionen Franken auf Darlehen an Hilfswerke des Bundespersonals.

5 Bilanz

Die verschiedenen Kassenbereiche sind in einer Bilanz zusammengefaßt. Soweit für klare Rechtsverhältnisse nötig, werden für die einzelnen Kassenbereiche besondere Bilanzposten gebildet. Diese können bei den Aktiven wie folgt zusammengefaßt werden:

- Kontokorrentguthaben der Versicherungs- und Einlegerkasse sowie Forderungen von Einkaufssummen und Beiträge für Verdiensterhöhungen, die im Zeitpunkt der Bilanzierung noch nicht bezahlt waren. Die Veränderung dieser beiden Positionen zusammen entspricht dem kassenmäßigen Ertragsüberschuß (siehe Tabelle Rechnungsergebnisse der EVK).
- Kontokorrent, Postcheck und Darlehensforderungen der Unterstützungskasse.

Die Verpflichtung aus dem Einbau von Teuerungszulagen entspricht der am Jahresende noch nicht abgetragenen Belastung im Deckungskapital durch Einbau von Teuerungszulagen in die Renten.

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution, en millions de francs, des cotisations d'employeur, des cotisations de salariés, des intérêts de la créance de la CFA et de l'ensemble des dépenses:

Chiffres indicatifs de la CFA 1960/86

Zinsen auf Guthaben Intérêts de la créance	Arbeitsgeber- beiträge Cotisations d'employeur	Arbeitnehmer- beiträge Cotisations de salariés	Jahr Année	Ausgaben Renten usw. Coût des rentes, etc.
51,4	105,0	61,4	1960	94,2
81,6	106,3	69,9	1965	132,5
113,3	181,2	103,8	1970	204,8
163,2	305,4	138,6	1975	326,7
234,9	473,0	179,4	1980	469,0
252,5	498,9	185,2	1981	515,1
278,8	566,1	270,6	1982	563,0
307,7	634,3	218,1	1983	601,4
326,2	691,8	238,2	1984	644,1
343,5	795,5	301,3	1985	703,5
372,7	931,5	356,0	1986	761,7

Ce tableau montre que les cotisations patronales et les cotisations versées par les salariés, auxquelles viennent s'ajouter les intérêts de la créance, suffisent toujours plus ou moins à couvrir les dépenses de la caisse, ce qui revient à dire que les revenus étaient deux fois plus élevés que les dépenses. C'est ainsi qu'il a été chaque fois possible de verser à la provision un montant à peu près égal aux dépenses annuelles.

4 Caisse de secours

La caisse de secours a versé à ses membres et aux bénéficiaires des rentes, en vertu de l'article 53, 1^{er} alinéa, des statuts, 646 000 francs pour frais de maladie et 457 000 francs pour frais au titre de la formation professionnelle des enfants.

En vertu de l'article 53, 2^e alinéa, des statuts, 291 prêts ont été accordés à des membres, pour un montant total de 1 759 000 francs. Au terme de l'exercice, 647 prêts étaient en cours, pour une somme totale de 3 090 000 francs (3 172 000 fr. un an auparavant).

La Société de secours du personnel de la Confédération a reçu de la caisse de secours une contribution de 260 000 francs qui lui a notamment permis d'accorder des réductions sur les logements de vacances qu'elles loue au personnel fédéral et de consentir au bénéficiaires de rente des facilités en matière de vacances.

La fortune de la caisse de secours a passé de 22,5 à 24,0 millions de francs, dont 7,1 millions de prêts alloués à des institutions de prévoyance du personnel fédéral.

5 Bilan

La comptabilité des diverses caisses est regroupée en un seul et unique bilan. De manière que la situation juridique soit claire, on a créé pour chaque caisse en particulier des postes spécifiques du bilan. À l'actif, ceux-ci ont été regroupés comme il suit:

- Avoir en compte courant de la caisse de retraite et de la caisse de déposants ainsi que créances afférentes à des sommes de rachat et contributions pour hausses de gains qui n'étaient pas encore payées au moment de l'établissement du bilan. La modification de ces deux postes correspond à l'excédent de revenus (cf. tableau du résultat de l'exercice de la CFA).
- Compte courant, compte de chèques postaux et créances consécutives à des prêts de la caisse de secours.

L'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes correspond à la charge, non encore amortie en fin d'exercice, afférente à la réserve mathématique résultant de ladite incorporation.

Bericht

Rapport

Die Zunahme des technischen Fehlbetrages im Berichtsjahr ist auf den Einbau der Teuerungszulage von 24,5% (statt 21%) in den versicherten Verdienst zurückzuführen sowie darauf, dass sich der Koordinationsabzug von 17 170 Franken lediglich auf 17 280 Franken erhöht hat.

Unter den Passiven wird das Deckungskapital der Versicherungskasse aufgeführt. Von den 15,3 Milliarden entfallen etwa 7,0 Milliarden auf die Rentenbezüger und deren Anwartschaften auf Hinterbliebenenleistungen. Das Deckungskapital für die aktiven Versicherten beträgt 8,3 Milliarden. Beim Deckungskapital der Rentenbezüger sind die Barwerte der laufenden Renten gemäß BVG (38,6 Millionen Franken) und beim Deckungskapital der aktiven Versicherten die entsprechenden BVG-Altersguthaben (518,1 Millionen Franken) aufgeführt. Ferner sind beim Kapital der Einlegerkasse die Altersguthaben der Einleger (13,9 Millionen Franken) erwähnt.

Die Bilanz der EVK weist bei Aktiven von 10 721,2 Millionen Franken und Passiven von 15 367,5 Millionen Franken einen versicherungstechnischen Fehlbetrag von 4 646,3 Millionen Franken auf.

Vom versicherungstechnischen Fehlbetrag entfallen auf (in Millionen Franken):

Bund	1 969,4 ¹
PTT-Betriebe	2 119,9
Rüstungsbetriebe	221,4
Alkoholverwaltung	16,8
Angeschlossene Organisationen	318,8

¹ In der Bilanz der Eidg. Staatsrechnung unter den Ordnungskonten eingestellt.

Nach Artikel 54 Absatz 5 der Statuten EVK garantiert der Bund der Kasse einen Zinsertrag von 4% pro Jahr auf dem erforderlichen Deckungskapital. Soweit dieses nicht durch Guthaben beim Bund gedeckt ist, haben die Betriebe mit eigener Rechnung dem Bund (bzw. der Kasse) die ihm aus der Zinsgarantie erwachsenden Verpflichtungen zu vergüten.

Über die Entwicklung der versicherten Verdienste, des Deckungskapitals sowie des versicherungstechnischen Fehlbetrages orientiert die folgende Tabelle (in Millionen Franken):

Jahr Année	Versicherte Verdienste Gains assurés	Deckungskapital (DK) Réserve mathématique (RM)	Versicherungstechnischer Fehlbetrag Déficit technique	% DK % RM
1960	562,6	1 748,8	317,8	18,2
1965	797,2	2 475,8	242,2	9,8
1970	1 133,6	3 744,4	569,8	15,2
1975	1 721,3	6 097,9	1 533,6	25,1
1980	2 305,5	9 035,0	2 359,2	26,1
1981	2 370,0	9 327,9	2 359,5	25,3
1982	2 701,7	10 646,4	2 949,4	27,7
1983	2 750,2	11 035,3	2 956,9	26,8
1984	3 330,6	13 686,6	4 269,2	31,2
1985	3 457,1	14 338,4	4 378,6	30,5
1986	3 625,8	15 277,4	4 646,3	30,4

Die versicherten Verdienste erhöhten sich seit 1960 um mehr als das Sechsfache. Das Deckungskapital beträgt mehr als das Achtfache. Der stärkere Anstieg gegenüber den versicherten Verdiensten ist auf höhere Durchschnittsalter, größere Rentnerbestände sowie vor allem auf die Lebensverlängerung zurückzuführen.

L'accroissement du déficit technique constaté durant l'exercice tient à l'incorporation de l'allocation de renchérissement de 24,5% (au lieu de 21%) dans le gain assuré, ainsi qu'à la hausse pure et simple du facteur de coordination de 17 170 francs à 17 280 francs.

La réserve mathématique de la caisse de retraite figure au passif. Sur ces 15,3 milliards, quelque 7,0 milliards concernent les bénéficiaires de rente et les rentes différées de survivants. La réserve mathématique pour les assurés actifs se monte à 8,3 milliards. De plus on a indiqué dans la réserve mathématique des bénéficiaires de rente la part de la valeur actuelle des rentes courantes selon la LPP (38,6 millions de fr.) et dans la réserve mathématique des assurés actifs la part des avoirs de vieillesse selon la même loi (518,1 millions de fr.). Par ailleurs, les avoirs de vieillesse des déposants ont été mentionnés dans le capital de la caisse de déposants (13,9 millions de fr.).

Le bilan de la CFA se solde par un actif de 10 721,2 millions de francs et un passif de 15 367,5 millions de francs, ce qui donne un déficit technique de 4 646,3 millions de francs.

Le déficit technique se répartit comme il suit (en millions de fr.):

Confédération
Entreprise des PTT
Fabriques d'armements
Régie des alcools
Organisations affiliées

¹ Figure au bilan du compte d'Etat (dans les comptes d'ordre)

En vertu de l'article 54, 5° alinéa, des statuts de la CFA, la Confédération garantit à la caisse un intérêt annuel de 4% sur la réserve mathématique requise. Si celle-ci n'est pas couverte par les avoirs de la Confédération, les entreprises dotées d'une comptabilité en propre sont tenues de bonifier à cette dernière (c'est-à-dire à la Caisse) les engagements afférents à la garantie d'intérêt.

Le tableau ci-après indique l'évolution des gains assurés, de la réserve mathématique et du déficit technique (en millions de fr.):

Alors que les gains assurés ont plus que sextuplé depuis 1960, la réserve mathématique a plus qu'octuplé. La plus forte hausse des gains assurés s'explique par la moyenne d'âge plus élevée des membres, par l'augmentation du nombre des bénéficiaires de rente et surtout par l'allongement de la vie.

Der versicherungstechnische Fehlbetrag erreichte am Jahresende 30,4% des Deckungskapitals. Die Verbesserung im Deckungsgrad gegenüber dem Vorjahr ist gering ausgefallen, da für eine Erhöhung der versicherten Verdienste von ca. 4% nur die Versicherten und die angeschlossenen Organisationen den Einkauf geleistet haben, während der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung nur den Fehlbetrag verzinsen. Der auf die allgemeine Bundesverwaltung entfallende Teil des Fehlbetrages ist in der Bilanz unter dem Strich bei den Ordnungskonten aufgeführt.

Le déficit technique atteignait en fin d'exercice 30,4% de la réserve mathématique. L'amélioration du taux de couverture par rapport à l'année précédente a faiblement baissé, vu que pour une augmentation des gains assurés seuls les assurés et les organisations affiliées ont payé à cet effet le rachat alors que la Confédération et les entreprises dotées d'une comptabilité en propre ont uniquement acquitté les intérêts du déficit. La fraction du déficit supportée par l'administration générale est comptabilisée au bilan, pour mémoire (dans les comptes d'ordre).

Eidg. Versicherungskasse Gesamtrechnung	1986 Zusammen Total	Versicherungs- kasse Caisse de retraite	Einlegerkasse Caisse de déposants	Unter- stützungskasse Caisse de secours	Caisse fédérale d'assurance Compte général
(in Millionen Franken)					(en millions de francs)
KASSENVERKEHR					OPÉRATIONS DE CAISSE
Ausgaben	763,1	748,9	12,8	1,4	Dépenses
Renten	686,8	686,8	—	—	Rentes
Andere Kassenleistungen	14,2	3,8	10,4	—	Autres prestations de la caisse
Rückerstattungen	58,8	58,2	0,6	—	Remboursements
Verschiedenes	3,3	0,1	1,8	1,4	Divers
Einnahmen	826,7	806,3	17,6	2,8	Recettes
Beiträge der Mitglieder	356,0	342,5	13,5	—	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	460,7	456,6	4,1	—	Contributions des établissements avec propre comptabilité
Verschiedenes	10,0	7,2	—	2,8	Divers
Einnahmenüberschuss	63,6	57,4	4,8	1,4	Excédent de recettes
(Finanzrechnung: Rubr. 615.910.01, S. 364).		62,2			(Compte financier: art. 615.910.01, p. 364).
ZUWEISUNGEN DES BUNDES ¹					VERSEMENTS DE LA CONFÉDÉ- RATION ¹
(Rechnung der Vermögens- veränderungen)					(compte des variations de la fortune)
Ertrag	843,5	832,6	10,9	—	Revenus
Beiträge	470,8	461,4	9,4	—	Contributions
Zinsen	372,7	371,2	1,5	—	Intérêts
INTERNE ÜBERWEISUNGEN					VIREMENTS INTERNES
Einleger-/Versicherungskasse	—	2,8	— 2,8	—	C. de déposants/C. d'assurance
VERSICHERUNGSTECHNISCHE RECHNUNG					COMPTE TECHNIQUE
Aufwand	1 355,9	1 355,9	—	—	Charges
Abnahme der Verpflichtung aus Ein- bau von Teuerungszulagen in die Renten	416,9	416,9	—	—	Diminution de l'engagement dé- coulant de l'incorporation des allo- cations de renchérissement dans les rentes
Zunahme des Deckungskapitals ...	939,0	939,0	—	—	Augmentation de la réserve mathé- matique
Ertrag					Revenus
Verpflichtung aus Einbau von Teue- rungszulagen in die Renten per 1. Januar 1986	195,5	195,5	—	—	Engagement découlant de l'incorpo- ration des allocations de renchéris- sement dans les rentes au 1 ^{er} janvier 1986
ERGEBNIS					RÉSULTAT
Zunahme des versicherungs- technischen Fehlbetrages	267,6	267,6	—	—	Augmentation du déficit tech- nique
Zunahme des Kapitals	14,3	—	12,9	1,4	Augmentation du capital
VERBINDUNG ZUR STAATS- RECHNUNG					LIAISON AVEC LE COMPTE D'ÉTAT
¹ BILANZ, Rückstellungen (Seite 530 Position 8.110: Eidgenössische Versicherungskasse)					¹ BILAN, provisions (page 530, poste 8.110: Caisse fédérale d'assurance)

Eidg. Versicherungskasse Versicherungskasse	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	Caisse fédérale d'assurance Caisse de retraite
	Fr.	Fr.	
AUFWAND	1 642 203 012	2 104 963 232	CHARGES
Ausgaben	697 348 936	748 973 594	Dépenses ..
Renten	642 717 579	686 801 285	Rentes
Alters- und Invalidenrentner	489 878 192	524 977 799	Retraités et invalides
Witwen	148 620 859	157 673 420	Veuves
Waisen	4 073 636	4 002 235	Orphelins
Übrige	144 892	147 831	Autres
Andere Kassenleistungen	3 112 786	3 847 823	Autres prestations de la caisse
Abfindung			Indemnité unique
von Entlassenen	1 612 406	1 041 607	en cas de résiliation des rapports de service
bei Wiederverheiratung	87 757	29 164	en cas de remariage
Rentenauskauf	1 412 623	2 777 052	Rachat de rentes
Rückerstattung von Beiträgen	51 433 027	58 213 140	Remboursement de cotisations
bei Austritt	25 305 315	37 847 448	en cas de sortie
bei Freizügigkeit	23 419 063	16 779 689	en cas de libre passage
bei Rentenübernahme durch Dritte	1 334 848	1 330 619	en cas de reprise des rentes par des tiers
bei Herabsetzung des Verdienstes	1 344 246	2 244 551	en cas de réduction du gain
Zuviel bezahlte Beiträge	29 555	10 833	Cotisations payées en trop
Verschiedenes	85 544	111 346	Divers
Versicherungstechnischer Aufwand	944 854 076	1 355 989 638	Charges techniques
Abnahme der Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen ¹	293 070 076	416 945 638	Diminution de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renché- rissement ¹
Zunahme des Deckungskapitals	651 784 000	939 044 000	Augmentation de la réserve mathématique

¹ Annuität Fr. 451 068 753
Passivzins für 1986 Fr. 34 123 115
Tilgung Fr. 416 945 638

¹ Annuité Fr. 451 068 753
Intérêts passifs pour 1986 Fr. 34 123 115
Amortissement Fr. 416 945 638

Eidg. Versicherungskasse Versicherungskasse	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	Caisse fédérale d'assurance Caisse de retraite
	Fr.	Fr.	
ERTRAG	1 642 203 012	2 104 963 232	REVENUS
Einnahmen	739 165 101	806 338 918	Recettes
Beiträge der Versicherten	291 518 400	342 518 696	Cotisations des assurés
Wiederkehrende Beiträge	206 554 097	216 557 660	Cotisations périodiques
Einkaufsummen (inkl. Freizügigkeitsleistungen)	24 112 809	25 777 889	Sommes d'achat (y compris prestations de libre passage)
Beiträge für Verdiensterhöhungen	60 851 494	100 183 147	Cotisations pour augmentations du traitement
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung ..	442 852 540	456 633 287	Contributions des établissements avec propre comptabilité
Wiederkehrende Beiträge	122 688 486	129 899 727	Contributions périodiques
Einkaufsummen	16 049 838	10 801 881	Sommes d'achat
Beitrag für Verdiensterhöhungen	22 949 317	18 579 995	Contribution pour augmentations du traitement
Rückerstattung von Teuerungszulagen ¹	181 371 863	194 191 464	Remboursement d'allocations de renchérissement ¹
Rückerstattungen bei Auflösung des Dienstverhältnisses	1 424 512	1 983 293	Remboursements en cas de résiliation des rapports de service
Zinsgarantie	98 368 524	101 176 927	Garantie d'intérêts
Verschiedenes	4 794 161	7 186 935	Divers
Freizügigkeitsüberweisungen	2 202 787	5 364 490	Virements en cas de libre passage
Rückgriff auf Dritte	10 087	—	Recours contre des tiers
Rückerstattung von Renten	932 674	949 025	Remboursement de rentes
Übrige	24 549	9 277	Autres
Zinsen aus ausstehenden Einkaufsummen	1 624 064	864 143	Intérêts des sommes d'achat arriérées
Zuweisung des Bundes	685 202 866	832 589 672	Versements de la Confédération
Beiträge	343 014 088	461 412 045	Contributions de la Confédération
Wiederkehrende Beiträge	83 865 611	86 657 933	Contributions périodiques
Einkaufsummen	14 230 572	15 430 464	Sommes d'achat
Beitrag für Verdiensterhöhungen	8 462 895	12 631 713	Contribution pour augmentations du traitement
Rückerstattung von Teuerungszulagen ¹	149 094 570	256 795 280	Remboursement d'allocations de renchérissement ¹
Rückerstattungen bei Auflösung des Dienstverhältnisses	14 960 469	15 777 491	Remboursements en cas de résiliation des rapports de service
Zinsgarantie	72 399 971	74 119 164	Garantie d'intérêts
Zinsen	342 188 778	371 177 627	Intérêts
auf dem Guthaben beim Bunde	342 188 778	371 177 627	de la créance envers la Confédération
Interner Ertrag	1 033 656	2 815 104	Revenus internes
Überweisungen aus der Einlegerkasse	1 033 656	2 815 104	Virements de la caisse de déposants
Kassenleistungen zur Umwandlung in Renten	223 724	334 777	Prestations pour la transformation en rentes
Einkaufsummen	809 932	2 480 327	Sommes d'achat
Versicherungstechnischer Ertrag	107 378 948	195 553 828	Revenus techniques
Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen in die Renten per 1. Januar 1986	107 378 948	195 553 828	Engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes au 1^{er} janvier 1986
Ergebnis	109 422 441	267 665 710	Résultat

¹ einschließlich Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Zulagen.

¹ y compris l'amortissement des allocations incorporées aux rentes

Eidg. Versicherungskasse Einlegerkasse	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	Caisse fédérale d'assurance Caisse de déposants
	Fr.	Fr.	
AUFWAND	20 847 038	28 575 935	CHARGES
Ausgaben	6 234 784	12 823 810	Dépenses
Kassenleistungen	5 205 181	10 406 343	Prestations de la caisse
Rückerstattung von Beiträgen	494 926	573 263	Remboursement de cotisations
Überweisung an die Unterstützungskasse ...	534 677	1 844 204	Virement à la caisse de secours
Interner Aufwand	1 033 656	2 815 104	Charges internes
Überweisungen an die Versicherungskasse ..	1 033 656	2 815 104	Virements à la caisse d'assurance
Kassenleistungen zur Umwandlung in Renten	223 724	334 777	Prestations pour la transformation en rentes
Einkaufsummen	809 932	2 480 327	Sommes d'achat
Ertragsüberschuß	13 578 598	12 937 021	Excédent de revenus
	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	
	Fr.	Fr.	
ERTRAG	20 847 038	28 575 935	REVENUS
Einnahmen	13 658 275	17 671 061	Recettes
Beiträge der Einleger	9 786 429	13 528 695	Cotisations des déposants
Wiederkehrende Beiträge	8 346 363	9 123 181	Cotisations périodiques
Beiträge für Verdiensterhöhungen	1 440 066	4 405 514	Cotisations pour augmentations du traitement
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung ..	3 871 846	4 142 366	Contributions des établissements avec propre comptabilité
Wiederkehrende Beiträge	3 199 642	3 225 078	Contributions périodiques
Beiträge für Verdiensterhöhungen	672 204	917 288	Contributions pour augmentations du traitement
Zuweisungen des Bundes	7 188 763	10 904 874	Versements de la Confédération
Beiträge des Bundes	5 914 584	9 386 329	Contributions de la Confédération
Wiederkehrende Beiträge	5 146 722	5 898 103	Contributions périodiques
Beiträge für Verdiensterhöhungen	767 862	3 488 226	Contributions pour augmentations du traitement
Zinsen auf dem Guthaben des Bundes	1 274 179	1 518 545	Intérêts de la créance envers la Confédération

Eidg. Versicherungskasse Unterstützungskasse	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	Caisse fédérale d'assurance Caisse de secours
	Fr.	Fr.	
AUFWAND	1 532 436	2 808 217	CHARGES
Unterstützungen	622 826	645 911	Secours
Beiträge an Ausbildungskosten	368 000	457 000	Contributions aux frais de formation professionnelle
Beitrag an den Hilfsverein des Personals	286 450	260 324	Contribution à la société de secours du personnel
Verschiedenes	1 885	8 776	Divers
Ertragsüberschuß	253 275	1 436 206	Excédent de revenus
	Rechnung Compte 1985	Rechnung Compte 1986	
	Fr.	Fr.	
ERTRAG	1 532 436	2 808 217	REVENUS
Zuweisungen	87 512	104 467	Encaissements
Ordnungsbußen	7 373	9 878	Amendes
Erlös aus Fundgegenständen	78 839	86 539	Produit de la vente d'objets trouvés
Geschenke, Legate	1 300	8 050	Dons et legs
Zinsen	910 247	859 546	Intérêts
auf dem Guthaben beim Bunde	644 123	609 053	de la créance envers la Confédération
auf Darlehen	266 124	250 493	de prêts
Überweisung aus der Einlegerkasse	534 677	1 844 204	Virement de la caisse de déposants

Eidg. Versicherungskasse Gesamtbilanz	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Veränderungen Modifications	Stand am 31. Dezember 1986 Etat au 31 décembre 1986	Caisse fédérale d'assurance Bilan général
	Fr.	Fr.	Fr.	
AKTIVEN	14 414 132 105.—	953 417 227.—	15 367 549 332.—	ACTIF
Kontokorrent	9 058 856 049.10	912 803 408.—	9 971 659 457.10	Compte courant
Versicherungs- und Einlegerkasse ...	9 045 010 278.15	913 103 630.40	9 958 113 908.55	Caisse de retraite et de déposants
Unterstützungskasse	13 845 770.95	— 300 222.40	13 545 548.55	Caisse de secours
Postcheck (Unterstützungskasse)	189 161.—	80 768.30	269 929.30	Compte de chèques postaux (Caisse de secours)
Forderungen (Versicherungskasse) ...	33 503 004.40	— 7 396 508.75	26 106 495.65	Créances (Caisse de retraite)
Einkaufsummen	32 008 349.40	— 3 113 561.75	28 894 787.65	Sommes d'achat
Beiträge für Verdiensterhöhungen ...	1 494 655.—	— 4 282 947.—	— 2 788 292.—	Contributions pour augmentations du traitement
Darlehen aus Unterstützungskasse ...	8 486 403.45	1 655 660.20	10 142 063.65	Prêts de la caisse de secours
Mitglieder	3 172 153.45	— 82 089.80	3 090 063.65	Membres
Hilfswerke des Personals	5 314 250.—	1 737 750.—	7 052 000.—	Œuvres sociales du personnel
Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen in die Renten (Versicherungskasse)	934 462 653.95	— 221 391 810.50	713 070 843.45	Engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement aux rentes (caisse de retraite)
Bund	700 045 217.—	—126 375 676.—	573 669 541.—	Confédération
Betriebe mit eigener Rechnung	243 417 436.95	—95 016 134.50	139 401 302.45	Etablissements avec propre comptabilité
Versicherungstechnischer Fehlbetrag	4 378 634 833.10	267 665 709.75	4 646 300 542.85	Déficit technique
Bund	1 852 979 103.10	116 388 607.75	1 969 367 710.85	Confédération
Betriebe mit eigener Rechnung	2 525 655 730.—	151 277 102.—	2 676 932 832.—	Etablissements avec propre comptabilité

Eidg. Versicherungskasse Gesamtbilanz	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Veränderungen Modifications	Stand am 31. Dezember 1986 Etat au 31 décembre 1986	Caisse fédérale d'assurance Bilan général
	Fr.	Fr.	Fr.	
PASSIVEN	14414132105.—	953 417 227.—	15 367 549 332.—	PASSIF
Versicherungskasse, Deckungskapital ..	14338353000.—	939 044 000.—	15 277 397 000.—	Caisse de retraite, réserve mathématique
Rentenbezüger	6 493 412 000.—	497 781 000.—	6 991 193 000.—	Bénéficiaires de rentes
(davon Renten BVG)	(9 161 000.—)	(29 423 000.—)	(38 584 000.—)	(dont rentes LPP)
Laufende Renten	5 520 839 000.—	420 460 000.—	5 941 299 000.—	Rentes en cours
Alters- und Invalidenrentner	4 089 581 000.—	319 699 000.—	4 409 280 000.—	Retraités et invalides
Witwen	1 418 627 000.—	100 123 000.—	1 518 750 000.—	Veuves
Waisen	11 600 000.—	589 000.—	12 189 000.—	Orphelins
Übrige	1 031 000.—	49 000.—	1 080 000.—	Autres
Anwartschaften auf Hinterbliebenen- renten	972 573 000.—	77 321 000.—	1 049 894 000.—	Rentes différées de survivants
Aktive Versicherte	7 844 941 000.—	441 263 000.—	8 286 204 000.—	Assurés actifs
(davon Altersguthaben BVG)	(243 292 000.—)	(274 857 000.—)	(518 149 000.—)	(dont avoirs de vieillesse LPP)
Barwert der Kassenleistungen	12 710 491 000.—	665 465 000.—	13 375 956 000.—	Valeur actuelle des prestations
Altersrenten	6 807 080 000.—	360 150 000.—	7 167 230 000.—	Rentes de retraite
Invalidenrenten	3 003 629 000.—	163 596 000.—	3 167 225 000.—	Rentes d'invalides
Witwenrenten	2 842 963 000.—	139 360 000.—	2 982 323 000.—	Rentes de veuves
Waisenrenten	56 819 000.—	2 359 000.—	59 178 000.—	Rentes d'orphelins
Barwert der Beiträge	4 865 550 000.—	224 202 000.—	5 089 752 000.—	Valeur actuelle des contributions
Einlegerkasse, Kapital	53 257 769.60	12 937 020.90	66 194 790.50	Caisse de déposants, capital
(davon Altersguthaben BVG)	(7 618 781.—)	(6 313 584.—)	(13 932 365.—)	(dont avoirs de vieillesse LPP)
Unterstützungskasse, Kapital	22 521 335.40	1 436 206.10	23 957 541.50	Caisse de secours, capital

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß der Staatsrechnung

Finanzrechnung		
- Ausgaben	22 881	23 176
- Einnahmen	22 185	25 144
- Überschuß	- 696	+ 1 968
Vermögensveränderungen		
- Aufwand	1 312	1 834
- Ertrag	947	801
- Überschuß	- 365	1 033
Reinertrag der Gesamtrechnung	1 061	+ 935
Fehlbetrag der Bilanz	18 439	17 505

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	1 047	1 065	+ 1,7
Behörden und Personal	2 497	2 566	+ 2,8
Allgemeine Ausgaben	2 004	2 069	+ 3,2
Kantonsanteile	1 631	1 950	+ 19,6
Bundeseigene Sozialwerke	3 868	3 986	+ 3,1
Bundesbeiträge	6 281	6 428	+ 2,3
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	858	927	+ 8,0
Grundstücke und Fahrnis	3 011	2 704	- 10,2
Gemeinschaftswerke	1 267	1 074	- 15,2
Darlehen und Warengeschäfte	417	407	- 2,4

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	4 889	5 041	+ 3,1
Landesverteidigung	5 043	4 776	- 5,3
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 474	3 285	- 5,4
Unterricht und Forschung	1 863	2 014	+ 8,1
Landwirtschaft und Ernährung	2 007	2 058	+ 2,5
Beziehungen zum Ausland	1 113	1 177	+ 5,8

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen	2 546	2 616	+ 2,7
Konsum von Gütern und Diensten	4 352	4 087	- 6,1
Investitionen	402	415	+ 3,2
Übertragungen an Dritte	3 847	4 022	+ 4,5
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 332	4 572	+ 5,5
Übertragungen an öffentliche Haushalte	5 947	6000	+ 0,9
Passivzinsen	1 046	1 065	+ 1,8
Darlehen und Beteiligungen	409	399	- 2,4

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	19 954	22 707	+ 13,8
- Direkte Bundessteuer	4 754	5 581	+ 17,4
- Verrechnungssteuer	1 822	2 542	+ 39,5
- Warenumsatzsteuer	6 777	7 353	+ 8,5
- Einfuhrzölle	910	1 073	+ 17,9
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 501	2 652	+ 6,0

Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen	2 781	2 970	+ 6,8

Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	Personen	18 771	18 853	+ 0,4
Militärverwaltung	Personen	14 770	14 738	- 0,2

Allgemeine Wirtschaftszahlen

Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen, Mio Fr.	227 760	243 500 ¹	+ 6,9
- Privater Konsum	140 605	146 790 ¹	+ 4,4
- Anlage-Investitionen	54 200	57 965 ¹	+ 6,9
- Exporte von Gütern und Diensten	89 085	91 165 ¹	+ 2,3
- Importe von Gütern und Diensten	88 015	86 900 ¹	- 1,3
Industrieproduktion (ohne Kraft-, Gas- und Wasserwerke), Jahresmittel, Ø 1963 = 100	159	166 ²	+ 4,4
Arbeitslosen, Jahresmittel, Personen	30 345	25 715	- 15,3
Landesindex der Konsumentenpreise, Jahresmittel, Dezember 1982 = 100	107,4	108,2	+ 0,8
Rendite eidg. Obligationen, Jahresmittel	4,7	4,2	- 9,8
Zinssatz für Dreimonatsdepots, Jahresmittel	4,4	3,6	-

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du compte d'Etat

Compte financier	
- Dépenses	
- Recettes	
- Excédent	
Variations de la fortune	
- Charges	
- Revenus	
- Excédent	
Boni du compte général	
Découvert du bilan	

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts	
Autorités et personnel	
Dépenses générales	
Parts des cantons	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Mesures d'entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Entreprises exécutées en communauté	
Prêts et marchandises	

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale	
Défense nationale	
Communications et énergie	
Enseignement et recherche	
Agriculture et alimentation	
Relations avec l'étranger	

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations	
Consommation de biens et services	
Investissements	
Transferts à des tiers	
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération	
Transferts à des collectivités publiques	
Intérêts passifs	
Prêts et participations	

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane	
- Impôt fédéral direct	
- Impôt anticipé	
- Impôt sur le chiffre d'affaires	
- Droits d'entrée	
- Imposition des importations de carburants	

Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

Rétributions, plus les prestations sociales	

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile, personnes	
Administration militaire, personnes	

Données économiques générales

Produit intérieur brut aux prix courants, millions fr.	
- Consommation privée	
- Formation de capital fixe	
- Exportations de biens et services	
- Importations de biens et services	
Production industrielle (sans l'électricité, le gaz et l'eau), moyenne annuelle, Ø 1963 = 100	
Chômeurs, moyenne annuelle, personnes	
Indice suisse des prix à la consommation, moyenne annuelle, décembre 1982 = 100	
Rendement des obligations de la Confédération, moyenne annuelle	
Taux d'intérêt des dépôts à trois mois, moyenne annuelle	

¹ Schätzung der Subkommission Wirtschaftsprognosen der Kommission für Konjunkturfragen vom 11. Dezember 1986.

² Gemäß Wirtschaftsspiegel BFS vom März 1986

¹ Estimation de la Sous-commission des prévisions économiques de la Commission pour les questions conjoncturelles, du 11 décembre 1986.

² Suivant les «Reflets de l'économie» de l'OFS, de mars 1986.

Staatsrechnung

Compte d`Etat

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1986
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/103
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-460
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 417

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.